D E E L II

Vervolg van de notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba gehouden op 19 december 1979 (No.16).

(Begrotingsbehandeling)

DE VOORZITTER: Nos ta pasa over pa e punto no.7 di agenda:
ONTWERP-RAADSBESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE AFSCHRIJVINGSPERCENTAGES VOOR DE TELEFOONDIENST VOOR HET DIENSTJAAR 1979.
Het woord is aan de heer Roberto Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi tin un remarke cortico pa no haci e cos mucho largo.
Mi a ripará cu ariba e afschrijvingspercentages ta kom voor afschrijving meubulair pa 20%. E afschrijvingspercentage di tur e otro bedrijfnan ta 10% pa meubulair. Mi kier a sa, si ta asina cu den praktijk enberdad na Telefoondienst ta resultá cu den 5 aña tur e meubulair mester worde vervangen, pasobra nan ta worde maltratá, y si ta asina kiko e diputado ta pensa di haci contra di tal maltrato.
Si no ta asina, cu e cos aki ta simplemente un error of ta un overname di e percentage di añanan anterior, lo mi kier a sa si e diputado ta dispuesto na cambia e percentage ey y ahusté pa nos haya uniformidad den afschrijvingspercentage di tur bedrijf.
Mi ta sugerí pa e worde cambiá.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta ripiti e contesta cu mi a duna den huishoudelijke vergadering cual notulen a worde partí pa e hendenan, y na unda mi a bisa cu lo worde tratá pa yega na un afschrijvingspercentage uniform pa tur e dienstnan tan leu cu e sistema di e bedrijf ta permiti esey. Pero lo worde studiá si acaso e percentage aki mester ahustacion, sí of no.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: En berdad ta asina, pero no necesariamente e afschrijvingspercentage mester worde ahustá. Por ta cu en berdad na Telefoondienst den 5 aña e meubulair mester worde vervangen. Mi pregunta ta si experiencia a mustra cu en berdad na Telefoondienst den 5 aña e meubulair ta den tal estado, cu nan mester worde vervangen.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Mi a bisa cu lo worde hací un estudio ariba esaki, y si acaso resultá cu e mester worde vervangen den diez aña, lo e worde hací. Y pa bin ariba e pregunta di Señor Lopez-Henriquez, si resultá cu nan mester worde reemplazá den 5 aña mi ta bisa parcialmente sí, parcialmente no. Den esaki mi kier bisa cu tin stoel bo ta cumpra y kizas pa un of otro motibo no ta alcanzá 5 aña, p.e. den 2 aña a kibra, pero e averahe na e momento aki cu ta worde usá ta 5 aña, pero e por bira 10 aña. En general e ta dura mas cu 5 aña.

DE HEER V. KOCK: Punt van orde, Señor Presidente. Mi kier a trese padilanti cu ariba presupuesto 77, 78, 79 caba e 20% aki ta worde usá. Y mi kier trece padilanti cu ta pa añas caba mi a tende miembronan di Eilandsraad trece e cos aki padilanti, mi ta spera cu pronto e coordinacion tuma lugar.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di dos buelta. E raadsbesluit den su totalidad ta worde aceptá, manera e la worde presentá.
Nos ta bay over na punto no. 8 ONTWERP EILANDSVERORDENING TOT VASTSTELLING VAN DE BEGROTING VAN DE TELEFOONDIENST VOOR HET DIENSTJAAR 1979.
De beraadslagingen worden geopend. Het woord is aan de heer Virgilio Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, tratando e agendapunt aki cu ta concerné e presupuesto di Telefoondienst, mi ta kere cu den e tratamento aki di Telefoondienst hopi lo worde bisá e.o. cu nos tur lo spera con e centrale

nobo ta bay traha, y door di esey hopi remarca a worde tumá en total pa e tratamento di e presupuesto aki.
Pero toch mi kier a trese algun remarcas padilanti y ta lo siguiente.
Añanan pasá , laganos bisa un 7,8 aña pasá, Telefoondienst tabata e unico departamento di Gobierno unda tabata tin un basta bon voordelig saldo. Mi ta acorda tempo Señor Presidente mes tabata miembro di Eilandsraad, con Señor Presidente tabata trece palabranan di elogio riba Telefoondienst como e unico departamento cu tabata tin voordelig saldo.
Awor aki e nadelig saldo ta alrededor di f.700.000,--.
P'esey mi kier trece padilanti cu un bedrijf manera Telefoondienst oficialmenta na tur pais di mundo ta traha cu un voordelig saldo.
P'esey mi kier puntra lo siguiente pa e aña venidero door di tur e cambionan podiser nos por bay back na e sistema di 7 of 8 aña pasá unda cu e bedrijf di Telefoondienst ta run cu un voordelig saldo. Ohalá esaki bay back den e sistema aki atrobe.
Nos por bisa kizas cu e machinenan a bira bieu, e automaatnan a bira bieu, e kabelnan a bira bieu, y p'esey e nadelig saldo ta subi añas pa añas.
Na 77 ta f.400.000,--, na 78 ta f.600.000,--, si mi no ta ekibocá, y na 79 ta f.700.000,--.
Ohalá cu otro aña nos haya un presupuesto, mi ta spera cu ta muy pronto, cu un voordelig saldo of un break-even.
Den trahamento di e central nobo sigur sigur hopi cos lo bay drecha. Hopi keho cu hendenan ta trece padilanti awor aki, podiser lo no t'ey mas. Pero ainda ta keda cu un centrale por ta completamente bon, pero si di otro banda bo kabelnan no ta bon, e ora bo ta keda cu e mesun storingennan. Ta hacimi corda un tempo cu nan ta bisa: nan ta pone kabelnan y den e kabelnan ta bin cierto scheurnan aden. Y ora cu awa yobe, e awa ta touch e kabel, door di esey bo ta haya un storing den e kabel, y door di esey e telefoon ta traha malo.
P'esey nos por bisa cu e scheur den e kabel sin awacero nos por consideré como un latente storing, y ora cu awacero bin aserca e "latente" storing ta bira un "acute" storing. P'esey e kabelnan nobo cu a worde poni entre Oranjestad y Noord sigur sigur nan no a usa e mesun tipo di kabel cu nan a usa antes.
Mi kier a puntra ki sorto di kabel a worde usá den aña 1979? Si ta e mesun sorto di kabel, e ora maske e centrale ta bon, bo ta haya e storingnan despues toch.
Bo ta yama esey "ruizen van de telefoon". Hopi biaha na e momento aki bo ta haya ora cu awacero cay, bo ta haya un telefoon na cas, sin cu ningun hende a yamabo, door di esey bo ta haya un storing. Y hopi biaha bo ta haci un yamada y tin biaha bo ta haya dos tres hende ta papiando hunto cu otro.
Mi ta spera den e centrale nobo cu e kabel cu nan a usa ta un di tipo di kabel mas mihor.
Y mi kier un splicacion di e diputado ta ki sorto di kabel nan a usa.
E tin un of otro isolacion diferente na e kabelnan di antes? Den pasado y te awor ora un hende tin mester un telefoon, e departamento di Telefoondienst ta contesté: Bo sa nos no por dunabo un telefoon, pasobra nos no tin linea. Despues bo ta yama atrobe nan ta bisa bo: Nos a haya linea y number, pero awor nos no tin kabel. Mi ta spera cu den futuro nos lo no haya e contestanan aki mas, pues cu e number, e linea, e kabelnan ta completamente bon.

<u>DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, kizas Señor Kock por a duna un splicacion ki sorto di linea e kier meen, plasticoof linea gewoon?

<u>DE HEER V. KOCK:</u> Señor Presidente, ta awor mi a cuminzá cu mi betoog, nos ta bay mas aleu.

Specialmente den e districtonan mi kier trece padilanti e wachtlijst di telefoon, cu awor cu e centrale nobo ta bin nos kier sa pa e districtonan y pa Oranjestad, cuanto e wachtlijst ta. Cuanto telefoon nobo ta worde aangebracht y si e ta yega na e peticion.
Especialmente mi ta puntra esaki si pa un of otro motibo e Gobierno di MEP dicidi di toch traha un hotel, si e centrale nobo ta capable pa cubri e hotel, districtonan, stad y tur eseynan. Y door di esey ora bo pone e centrale nobo, e apparatuur di e centrale p.e. di Savaneta, San Nicolas kiko ta pasa cu e apparatuurnan ey? Door di e centrale nobo, e apparatuurnan ey tambe ta worde cambiá?
Den Huishoudelijke vergadering mi a trece padilanti cu nos a haya e informacion cu e edificionunda e telefooncentrale ta awor ta inadecuado, specialmente pa e problema di parkeermento di tur e dienstwagennan.
Mi kier puntra lo siguiente, como cu esaki ta inadecuado, ora cu bini e uitbreiding sigur e ta bira mas inadecuado. Ta p'esey e posibilidad ta pa e edificio di telefooncentrale worde trahá ariba un otro sitio y mi ta puntra si Bestuurscollege tin plan den esey. Tabata tin antes un plan, pero mi no sa kiko a para cunele. E plan ta sigui? Hopi biaha un centrale nobo ta algo bon, si e follow-up ariba diferente otro asuntonan(manera mi a mencioná awor ey e kabelnan) tur eseynan, y e monteurnan cu ta traha ta haya un speciale opleiding pa esaki run completamente. Specialmente antes, mi no sa si ta asina awor aki, pero bo tabata haya oplieiding di electro-monteurs, V.E.V. y tur eseynan y mi ta puntra si e opleidingnan aki ta sigi ainda, of nan a stop.
Mi a ripará cu e aña cu a pasa no a bin un telefoongids nobo. Mi a comprondé cu nan ta wardando ariba e centrale nobo, Y mi a comprondé tambe for di e uitleg na television door di e Hefe di e Departamento, cu e numbernan ta bay cambia, e numbernan di pariba di brug tur ta bay haya un cifra nan dilanti. Mi kier puntra si ta worde trahá un telefoongids nobo promer cu e centrale nobo worde trahá, of ta warda te ora e telefooncentrale nobo worde trahá y ta bini cu un telefoongids nobo y door di esey capta tur e numbernan nobo. Mi kier a trece un remarca.
E telefoongids cu nos ta haya den e temponan aki tin e problema cu e ta kibra despues di algun luna. Mi ta spera cu den futuro nan traha e telefoongidsnan aki di un otro material, pasobra despues di algun luna ya e ta completamente kibrá, e blaachienan ta los.
Mi a lesa den e presupuesto cu pa aña 79 tin 20 publieke telefoons.Nan mantenecion y tur eseynan ta worde poní. Mi kier a haya un breakdown na unda e 20 publieke telefoonnan ta, pa asina podiser cu tin bario caminda no tin publieke telefoon pa nos por bin cu proposicion pa pone den e barionan ey.
Ora cu e telefooncentrale nobo worde trahá, mi a comprondé for di e uitleg di e Hoofd van Dienst na television, cu lo bin toestelnan nobo tambe cu druktoetsen (telefoonnan cu boton). Mi ta puntra si e telefoontoestelnan aki a worde bestel caba? Si di un of otro manera tur abonné por haya e telefoontoestel nobo aki, of ta cierto cantidad so a worde pidi, y cierto cantidad so ta worde duná?
Den e telefoongespreknan cu ta worde hací interinsulair Corsow, Bonaire, Aruba, cuanto linea nos tin habrí pa e combersacionnan aki. Mi a comprondé un tempo cu tabata tin seis, y mi ta puntra si e la worde aumentá tur es tempo of cu e centrale nobo lo bin mas linea habrí pa e interinsulaire gespreknan?
Tambe mi kier a haya un breakdown di e leiding di Telefoondienst pa asina mi averiguá ta con e leiding ta sintá den otro, si di un of otrommanera e por worde aangevuld, sí of no.

Tur miembro di Eilandsraad ta haya cierto vergoeding pa telefoon, pero contrario cu e miembronan di Staten cu ta haya telefoon liber. Mi kier a puntra e diputado concerní den esaki ta kiko ta su beleid. Si nos ta keda haya telefoontoelage, anto nos ta paguele of ta haya, mescos cu Staten telefoon liber?
Mi a comprondé cu antes tur e telefoonnan ta worde besteld for di België.
Mi ta puntra e diputado concerní si tur e toestelnan pa e centrale nobo ta worde besteld for di België of nan a haci contracto cu Philips cu e toestelnan aki ta worde geleverd for di un otro pais, for di Hulanda podiser.
Mi kier sa si esaki a cambia, of si esaki a keda mescos?
Den e centrale nobo sigur sigur mas hende lo haya telefoon, pero awor aki mi no sa con ta bay splikele, pasobra mi no por corda e nomber pero ta un tal manera cu nan ta pone cu diez linea ta bay pareu via e districto pa un otro districto.
Mi kier puntra si den e centrale nobo esaki tambe ta van toepassing of tur districto ta keda cu e mes cantidad di linea cu tin number.
Mi ke trece padilanti manera mi a bisa na cuminzamento, cu mi ta spera cu na aña 80 e presupuesto di Telefoondienst bin cu un voordelig saldo.
E aña aki e la bin cu un nadelig saldo, loke ta un desapunto pami. Pero no solamente esey, pero mescos cu e otro presupuestonan e presupuesto aki a worde entregá sin agendanummer. Y e presupuesto aki a worde entregá sin firma di Gezaghebber y Sekretaris. E presupuesto aki ta hopi laat y podiser e no ta cuadra cu e realidad.
P'esey e no ta haya nos aprobacion.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, siman pasá nos tabatin e placer di haya un cordial invitacion di Señor diputado Kelly pa haci un bishita na Telefoondienst y haya un splicacion completo di e proyecto di telefoon nobo, ademas pa tira un bista ariba tur e instrumentonan nobo cu a worde instalá den e centrale.
Pa tur e amarguranan cu e pueblo ta pasando awor aki door di dje, sikiera mi mester bisa cu mi ta contento cu ta un di e speranzanan cu e pueblo di Aruba por carga ta cu dia 12 di januari, segun nos tin comprendí, cu nan ta resolví.
E problemanan den mi opinion, a causa cu hopi hende a haya atake di curazon.
Tur esunnan cu tabata tin pasenshi pa warda mei ora pa nan haya kiestoon y pa ora nan kier draai e number y spera mei ora, e number no ta cay, y ora cu e cay ta resultá cu ta number robez. Of pa tur esnan cu ta haya direpente cu cuater hende ta combersá hunto y cu por scucha tin biaha combersacionnan di mas intimo, mientras cu nan mes ta haci nan combersacionnan intimo.
Manera mi a bisa caba mi ta contento cu esaki ta un di e proyectonan cu ta bay trece alegria den curazon di e pueblo, despues di tur e amarguranan cu nan a sinti. Ora e proposicionnan cu ta bin den e Eilandsraad aki pa subi tur e otro cosnan si encaso nan pasa, ainda tin tempo pa reflecciona.
Nos a keda sumamente impresioná pa e manera correcto, dinamico y explicito cu e Hefe di Departamento, Señor Croes, a duna y mi mester bisa cu nos tin gran aprecio pa su trabao y pa tur su miembronan di staff. Pa nan tur un compliment ta na su lugar.
Un cos cu nos ta lamentá ta cu ora e telefoon aki worde poní den uso, ainda no ta posibel pa nos, manera hopi otro islanan mucho mas chikito cu nos den e regio aki, por tin comunicacion directo internacional. Nos sa cu tin hopi problema cu asunto di comunicacion internacional te na e momento aki y despues tambe tur cos lo mester pasa via Corsow. Y mi ta kere cu un pueblo cu ta ariba caminda pa su independencia tin derecho di haci su comunicacionnan internacional directamente, sin tin mester di bay via otro islanan.

P'esey mi kier haci un apelacion fuerte ariba Bestuurscollege pa haci tur posibel pa e dia yega pa nos aki mes por haci tur nos comunicacionnan internacional, sin tin mester di pasa via di e isla di Corsow.
Nos por a ripará cu den e sistema nobo cu ta bay bini lo ta posibel, pa si esaki ta deseabel, controlá kende of for di ki telefoon ta worde yamá na un otro telefoon. Ta duel nos cu e sistema ey no ta posibel awor aki, pasobra si tabata posibel anto awe nos por a determiná ken ta e persona cu a haci e mal chansa cu a causa e bommelding di awe merdia.
Y na e momento aki mi kier a protestá fuertemente, mescos cu e otronan a haci, contra di e sorto di actonan aki y mi no por inaginami cu aki ta trata di un arubiano cu ta haci e cos aki, ni personanan cu tin Aruba na pecho. Mi kier a mustra ariba e peliger grandi cu sorto di weganan aki ta causa, pasobra si un turista aki na Aruba mester lesa den corant di bommelding awe, ayera of siman pasá na Corsow, dos siman pasá na Aruba, e cosnan ey por tin consecuencia desastroso pa nos isla.
Una vez mas palabra di protesta fuerte den nomber di Partido di Pueblo Arubano contra e malhechor cu tabatin e tribilidad awe di haci e yamada ey.
Mi kier pidi special atencion di Bestuurscollege , manera mi colega a haci caba, pa publieke telefoons den tur districto di Aruba.
Un pregunta cu mi kier a haya contestá, con nos ta solucioná e problema di e munttoestel?
Ta basta tempo caba cu ya e debchie, e diez cen cu nos ta tira den e machine no ta yega pa paga un combersacion cu, di acuerdo cu e tarifa di impulsen, a subi. Awor na diferente caminda cu tin munttoestelnan ta worde hací mal uso di e hecho cu ya e debchie ey no ta sirbi. Tin caminda cu e hendenan tin curashi di cobra e hendenan 50 cen pa papia na telefoon, otro caminda 25 cen, otro caminda 40 cen.
Mi kier a sa ki solucion lo bin pa e munttoestel aki, si nos lo haya un munttoestel nobo ahustá na e tarifa(laganos bisa cu lo ta na vigor e ora ey), pasobra mi ta comprondé pa e sistema nobo aki mi ta haya ta logico tambe cu lo mester bini un cierto subimento di tarifa. Solamente mi kier a roga Bestuurscollege pa si esaki mester bini, pa tene e subimento di tarifa na lo mas minimo posibel.
Nos no por kere cu nos ta bay haya un telefooncentrale completamente nobo, cu equipo completamente moderno, cu tur sorto di facilidad, sin cu nos tin cu paga kizas algun cen mas cu nos ta pagando awor. Contrario na hopi otro proyecto di Bestuurscollege, contrario na hopi otro cosnan cu tin pendiente pa trata cu tin añanan largo ta warda, na Telefoondienst nos por ripará cu ehecucion di e proyecto aki ta hasta adelantá y cu segun mi a comprendé ta posibel cu hasta 6 luna promer cu tempo nos por bin cla.
Atrobe un palabra di felicitacion na Señor Croes su staff y na tur e personanan envolví den e proyecto aki.
Masha masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi kier a cuminzá na gradici tanto e diputado, como e Hefe y staff di Telefoondienst pa e splicacion cu nos a haya, tambe pa e invitacion cu nos a haya diasabra siman pasá pa por a haya informacionnan encuanto e centrale telefonico nobo.
Nos a pasa casi mitar dia den e centrale ey pa nos por a pone nos mes completamente na haltura kiko ta e facilidadnan encerá den e proyecto nobo aki.
Naturalmente e proyecto aki ora cu e worde finalizá ainda nos no ta cla, pa motibo cu nos isla ta den desaroyo y además di esey nos ta ripará cu e cantidad di peticionnan cu tin pendiente na e momento aki, esta peticionnan pa haya telefoon, a aumentá te na mas o menos 3000 personas.

Pues aki nos ta weita e necesidad cu tin ariba nos isla pa cu e medio di comunicacion aki. Lamentablemente nos mester bisa cu e personanan aki te na e momento cu e céntrale nobo worde inaugurá no por worde poní ariba e lineanan di telefoon pa motibo cu lo bay dura, segun informacion cu nos a haya,mas o menos tres pa cuater aña promer cu e cantidad aki den su totalidad por logra haya e facilidad aki. Mientras tanto nos mester compronde sí cu segun aña pasa mas peticionnan lo bin aserca, pa motico cu manera mi a bisa nos isla ta den desaroyo y e medio di comunicacion aki ya no ta un luho mas den nos comunidad, sino e ta un necesidad grandi. Y ta pa e motibo ey tambe mi ta contento di por a tende cu tin un cantidad basta grandi di telefoonnan publico proyectá pa worde comunicá durante 79, pero sí mi mester lamenta e hecho cu dos aña tras di otro den e sala aki mi a pidi cierto telefoon publico pa cierto bario of barionan, pero esey no a worde realisá. Mi kier a hala atencion di Gobierno ariba esaki pa na promer lugar tene cuenta cu e districtonan caminda na e momento aki no tin e facilidad pa por haya comunicion pa telefoon, pa asina nan por duna e personanan cu ta biba den e districto ey e facilidad di toch por haci uso di e medio di comunicacion aki door di pone telefoonnan publico den e districtonan ey. E hecho cu personanan cu a haci peticion lo mester warda tres pa cuater aña, ta pone un peso extra ariba Gobierno, un responsabilidad mas grandi como cu e ora ey Gobierno mester vang op e necesidad aki door di establecé e telefoonnan publico aki. Mi ta spera cu mas oro nos por haya explicacion en extenso unda e telefoonnan aki lo worde conectá pa asina ey nos por weita si encaso ainda lo por tin lugarnan cu por keda sin telefoon publico. Ta pa e motibo ey mes mi no kier loop vooruit y mencioná ningun clase di bario na e momento aki, solamente mi kier lagué over na e diputado concerní pa e por a duna nos un splicacion con e reparticion di e telefoonnan publico aki lo bay tuma lugar.

Un otro lamento mi tin den e caso aki ta lo siguiente. Mi tin entendí, y esaki nos a hayé for di e diputado cu e centrale cu a worde encargá pa e districto di Noord promer, naturalmente promer cu e proyecto aki a worde concretisá, cu e centrale aki a costa nos mas o menos mey miyon florin, pero a resultá cu e proposicion cu tabatin pa e compañía concerní, pues Philips den e caso aki, tabata pa por a bende e centrale aki y parti e placa aki entre Philips cu Gobierno.

Naturalmente den pasado nos a criticá e deal aki. Hasta mi por corda cu mi persona mes a trecé padilanti den e Raad aki, bisando cu ta un negoshi di cangreuw nos ta haciendo den e caso aki, pa motibo si nos cumpra un centrale di telefoon pa mey miyon florin y despues pidi un compañía pa bendé pa nos y nos ta partié fifty-fifty.

A resultá cu no solamente nos lo bay perde e parti ey, pero a resultá tambe cu e compañía concerní no a haya benta pa e centrale aki, segun informacion di e diputado concerní, sino cu na e momento aki e centrale aki a worde afgeschreven completamente y den su lugar e compañía a ofrecé rebaho di $33\frac{1}{2}\%$ ariba compranan hací na e empresa. Pues relacioná cu esaki mi kier a puntra e diputado concerní si e por a splica nos, duna nos un idea mas o menos cuanto placa nos ta logra haya back door di e facilidadnan di e rebahonan cu nos ta bay haya serca e empresa pa motibo cu no a haya benta pa e centrale aki.

Asina ey nos por evaluá kiko nos isla a perde den e negoshi aki, of kiko nos lo por haya back. Pasobra kizas e facilidad cu nos ta bay haya for di e compañía por ta favorable tambe, pero mi kier tendele pa mimes por evaluá, pa nos por evaluá y si encaso nos por constatá otro negoshi di cangreuw di nos Gobierno.

Mi ta spera cu no ta asina, pero mi tabata kier a haya un contesta ariba esaki.

Como e diputado concerní den e reunion domestico a duna un splicacion hopi en extenso ariba tur nos preguntanan y tambe staff hunto cu e hefe a duna nos splicacionnan necesario na e centrale, no ta keda noshhopi preguntas mas pa haci encuanto di e centrale di telefoon nobo.
Sí mi kier a puntra, como cu na Hulanda mi por corda na aña 76 ora cu Hulanda a worde asercá promer cos cu nos a worde bisá, of e la worde tirá na nos cara ta cu p.e. P.T.T. na Hulanda ta un empresa cu ta run ariba su mes hasta cu ta regalá y fia placa na otro empresanan. Nos a haya un splicacion y e intencion ta pa e empresa aki por bay cubri su propio gastonan, tambe weita si nos por reservá parti di e place cu nos ta haya for di loke cu ta worde pagá pa e comunicacion, y tambe pa e combersacionnan pa telefoon, parti di e placa aki nos por wardé pa inversion pa futuro. Awor en relacion cu esaki mi kier a puntra ki tempo Gobierno ta pensa cu e concretisacion di e N.V.(Naamloze Vennootschap) cu Gobierno tin pensa pa convertí e empresa aki? Den ki tempo e lo worde realisá?
Esaki un colega dimi a trecele padilanti caba, pero toch mi kier a enfatisé, e parti hopi importante cu nos ta kere cu nos lo mester traha ariba dje, esta cu nos ta hopi dependiente di e isla mas grandi, esta Corsow pa nos comunicacion internacional.
En vista di e realisacion di e deseo di nos pueblo nos ta kere cu ta husto pa nos por traha mas pronto cu ta posibel pa weita si nos no por haya comunicacion alternativa internacionalmente, pues cu nos no tin nodo di pasa via Vredenberg, Corsow pa nos por comunicá cu otro paisnan. Nos ta spera encuanto esaki cu Gobierno lo haci tur su deligencia, lo haci tur loke e por pa asina ey nos por realisá e comunicacion internacional aki. Ta un deseo di hopi aña caba cu nos tin, un deseo cu te awe e no a worde realisá, te awe nos no por ripará cu algun caminda e la worde concretisá, pues nos ta pensa cu ta for di e Parlamento aki lo mester sali e iniciativa pa asina nos por logra e comunicacion internacional aki, pa asina nos isla no ta dependiente mayan di un otro isla.
Pues sperando ariba e contestanan di e diputado lo mi kier a keda te aki pa den promer buelta.

<u>DE HEER C. LACLE:</u> Señor Presidente, nos por a tende palabranan bon clá di coleganan di Raad. Tambe e adhesie betuiging ci colega Lopez-Henriquez, na unda nos a keur af e sistema di e bomalarm.
Mi por bisa, tratando e begroting di e bedrijf Telefoondienst, esaki ta otro bon trabao di Bestuurscollege, otro bon trabao di Movimiento Electoral di Pueblo. Muy en especial di e hoben dinamico, manera nan a titulé cu tin e telefoonproyect na su pecho, y tambe e volkshuisvestingsproyect. Pero den e luz di e tratamento di Telefoondienst mi ta kere henter Raad lo bay di acuerdo cumi cu e persona aki, Señor diputado Kelly, ta bal un aplauso maske cu nos no por duné akiden.
Pasobra ta nificá corahe, pa bo entamá un proyecto manera cu poco aña pasá a worde entamá. Y esey ta e accion cu a coroná tambe su trabao ora cu e Raad aki unanimamente a bay di acuerdo pa vota e placanan necesario pa, laganos bisa, aki poco siman mas nos probechá di un telefoonsysteem hyper moderno.
Tambe di otro banda e pueblo a hiba pasenshi, tabatin comprension den e dos añanan cu a pasa. Hasta mi por bisa, refiriendo na loke colega di Raad a bisa, mi ta desafia su palabra y pone enfasis ariba cu no tabatin casonan di atake di curazon, y mi por bisa ni tampoco di atake celebral, pero un avalancha di e comprension y e speranza cu telefoon lo mehorá.

Y e dia a yega. Muy pronto nos lo spera di mira e diputado cu a haci tur su esfuerzo,cu e back-up akiden di e miembronan di Raad, y cu lo inagurá e proyecto aki conhuntamente cu nos tur. Pero tambe mi no por lubidá di gradicí e jioenan di pueblo cu ta sinta actualmente na e mesa di adviseurnan. E Hoofd van Dienst cu su personal y tur obreronan di Telefoondienst cu a haci un tremendo bon trabao. Nos ta mira e tantisimo cobamento banda di camindanan na Aruba, nos por mira con expertonan tabata guia nos ambtenaarnan y obreronan cu ta traha na Telefoondienst. Ta un primor y un orgullo pa bo mira con e Gobierno aki ta traha y con e ta cumpli pa cu su pueblo.
Ta berdad cu mas cu un miembro aki den Raad den pasado a pidi pa instalá telefoon publico den diferente districto, den diferente bario. Mi tambe ta lamentá esey. Mi mes a pidi pa coneccion di telefoon publico "hier en daar", aunke mi por a mira un of dos instalá, pero ainda falta mas pa bini, pero nos tin e speranza cu muy pronto den e sistema nobo nos peticionnan lo worde cumplí cabalmente. Pasobra mi ta kere no ta e mal intencion di Bestuurscollege pa laga esakinan un banda, pero manera mi a comprondé no por, pasobra no tin linea telefonico. Pero sí mi no kier tende mayan of otro mayan cu cierto bario of otro districto a worde excluí di telefoonnan publico, manera e Raadsleden nan ta trece padilanti.
Pasobra si acaso e raadsleden nan pidi pa mas cu un coneccion di telefoon publico no ta politica ta worde hungá akiden ningun momento, pero esey ta reflehá e sugerencianan, e peticionnan di e bario, cu ta brota dilanti den nos proposicion na Raad.
Telefoondienst ta conocí como un di e empresanan cu semper den pasado tabata tin e ziekteverzuim masha abao, gustosamente mi kier sabi di Bestuurscollege si esey ainda ta e caso, pues si e ziekteverzuim ta hopi abao na e bedrijf aki.
Pasobra den pasado nos a duna elogio na Bestuurscollege pa e hecho aki, y tambe na su leiding.
Pakiko Bestuurscollege a bay over pa instalá sistema moderno? Esey ta bisa cu Bestuurscollege ta wak dilanti e progreso y e responsabilidad cu e ta sinti pa cu e pueblo. Mas aun den e turismo y e comerciantenan cu ta pone nan exigencianan padilanti.
Señor Presidente, Aruba nos isla stimá, ta 24 hora pa dia den coneccion cu e linea internacional, pero nos mester sigui wanta e sistema aki y den e sistema aki a bin e sistema moderno. Pa moderna cu nos ta aki un garantia tambe di 24 hora pa nos tin e servicio internacional continu ta importante. Y esey ta nificá cu mester tin e directo contacto cu e paisnan. E hefe di e departamento un joven experto, a duna nos un lezing masha tecnico, hasta bo por bisa un lezing tecnico popular cu tur miembro di Raad por a comprondé.
Berdad ta cu nos ta apoyá e sistema cu Bestuurscollege ta hiba ariba peticion di e Raadsledennan pa haci bishita na Telefoondienst y nos ta aplaudí esey.
Esey no kier meen cu ora cu e Raadsleden nan no bay den su totalidad,no tin interes.
E intencion ta pa duna un chance na e Raadsleden cu tin interes y cu no ta na altura completamente di e proyecto, of ora cu nan ta nobo den Raad. Pues duna nan e chance pa nan orientá nan mes practicamente. Y esey a pasa y nos tur ta masha contento cu e hecho aki.
Mi ta desviá un rato asina aki pa recordá e peticion tambe pa e personanan cu no conocé e sistema tecnico con e ta draai di W.E.B. Gustosamente tambe mi ta warda e dia cu Bestuurscollege ta haci invitacion na Raad pa nan tur bay orientá nan mes como Raadslid debidamente.
E telefoonproyect aki sigur sigur ta un cos cu nos merecé. Aruba ta bal é.
Y di otro banda nos kier meen cu e pueblo a haci un sacrificio y den tur e añanan cu a paga su aumento manera cu a worde stipulá door di ley.

Nos sá cu e aumento chikito cu a worde introducí ta debí na dos aña pasá cu a worde aceptá e ley pa nos hisa nos telefoontarief pa nos mes paga nos gastonan. Nos tabata tin hopi problema pa e proyecto. Tur sabi cu Hulanda no tabata dispuesto pa yuda nos, nos no ta bisa regala nos placa, pero Hulanda ta man poco duro y e necesidad a primi e pueblo y Bestuurscollege a tuma accion pa bay over pa treoe telefoonproyect.
Tambe mi ta deseá di Bestuurscollege e lista di e instalacion di e sistema nobo, cuanto persona tin ariba wachtlijst, cu ta spera telefoon muy pronto, esta e aña venidero. Y e pregunta ta bay mesora si Bestuurscollege por cumpli cu e demanda pa henter Aruba, mi no ta bisa pa districto pero Aruba en total.
Tambe nos mester lubidá ariba e servicio informativo di Telefoondienst 09, pasobra mi no ta kere manera mi a tende rumornan cu ora cu e sistema nobo worde introducí cu lo nos no tin servicio 24 hora largo. Gustosamente mi ta deseá di tende di Bestuurscollege ariba e punto aki si ta berdad cu e informacion aki, esta e informacion office aki lo worde gehalveerd.
Ora nos ta studia nos begroting di telefoon, nos ta mira con bon e presupuesto aki ta hincá den otro y ta inposibel pa bo hinca un begroting asina den otro sin tene cuenta cu gastonan onvoorzien. Mi tin basta comprension y aprecio tambe di e manera cu e ta hincá den otro.
Pero na aña 80 mi ta kere cu nos lo haya un begroting hopi mas pisá aun. Pakiko mi ta bisa esey? Pasobra esaki ta e sistema bieuw. E sistema nobo di begroting aki mester bay op de helling. Loke mi ta papia aki mi no ta experto di boekhoudkunde of wat dan ook, pero mi por bisa e sistema nobo, nos mester hel e henteramente, moderé na un otro sistema. Gustosamente mi kier tende kiko Bestuurscollege ta di opinion ariba esaki.
Tambe terminando mi discurso mi por bisa cu mi ta gradici Bestuurscollege den nomber di henter nos fraccion y mi por bisa tambe danki na Raad pa e telefoonproyect aki trecí pa Aruba.
Masha danki.

<u>DE HEER J.H.A. EMAN:</u> Señor Presidente, Partido di Pueblo Arubano ta un partido realistico cu ta traha a base di racionalidad y no di emocion. Y nos a bisa semper cu caminda critica mester worde lanzá, lo nos lanza critica si mester hasta fuerte, pero si un palabra di elogio ta na su lugar tambe nos lo haciele. Manera mi colega di fraccion a bisa caba e proyecto di Telefoondienst ta worde ehecutá cu velocidad hopi grandi y segun e ta mustra e ta bay tin resultado hopi positivo. Nos ta wardando dia 12 yega cu hopi confianza den e proyecto aki. E preguntanan hací door di coleganan di oposicion mi lo conformami mes na nan y warda e contestanan.
Esaki ta tur pa promer ronde.

<u>DE VOORZITTER:</u> Asina aki nos a yega na fin di e promer ronde. Palabra ta na Bestuurscollege.

<u>DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, mi kier a contestá e preguntanan cu a worde hací y gradici e miembronan pa nan elogio na e bon trabao di e departamento di Telefoondienst y pa e palabranan di elogio dirigí na Bestuurscollege.
Di parti di Bestuurscollege tambe den e reunion publico aki nos kier a felicitá e departamento di Telefoondienst, e hefe y su personal, kendenan a traha duro ariba e proyecto aki y door di nan esfuerzo e trabao a bay manera debe ser cu un speed cu nos tur ta deseá.

Tambe na esnan di otro compañía cu ta trahando den ehecucion pa motibo cu door di nan sistema di traha cu personal nan por yega na un bon cooperacion y na bienestar di e ehecucion.
En berdad ta asina cu nos tur ta anhelá e dia cu e centrale nobo aki bini den servicio y asina aliviá e situacion cu nos ta aden actualmente, esta un situacion unda mester tarda hopi promer cu haya kiestoon, unda cu tur e desventahanan aki lo worde eliminá door cu oro rapidamente por haya kiestoon y e hendenan en general lo no perde tempo pa haci nan yamadanan, pues lo no perde tempo innecesariamente.
Mi kier a sigui contestá e preguntanan cu a worde hací.
Si e añanan venidero lo bin un voordelig saldo? Mi kier bisa den e aña cu ta bin lo no bin un voordelige saldo di biaha, e tempo cu e proyecto di Telefoon a worde tratá, a worde papiá ampliamente ariba e resultado di exploitatie di e telefoonbedrijf y na unda a worde bisá cu gradualmente e tarifanan lo worde aumentá, pero sí lo worde luchá pa mas pronto posibel e servicio aki por ta rendabel, esta unda nos por tin ganashi.
Encuanto e specificacion cu a worde pidí di e sorto di kabel, mi kier a bisa cu e specificacion ta NEN 939 y e kabelnan secundario ta un kabel tipo nobo. Naturalmente lo bin storing ora cu e kabelnan aki, suponé pa un of otro motibo worde afectá, pero den e proyecto nobo aki e kabelnan ariba nan mes tin proteccion y di parti di Telefoondienst tambe proteccion adicional a worde poní den e geulnan, den forma di blokkie pa protehá e kabelnan aki mas tanto cu ta posibel.
E wachtlijst na e momento aki tin 3000 peticion, y mi kier bisa cu den e proyecto general a worde tení cuenta cu e peticionnan cu tin pendiente. Naturalmente cu e peticionnan cu lo por bin aserca y den e plan eynan den tur districto tin un cierto cantidad di capacidad disponibel.
Sí ta asina cu nos ta na haltura cu na e momento aki tin mas o menos 7600 abonado, locual ta nificá cu lo no alcanzá e 12.000. Ainda tin un espacio pa mas o u 3000 abonados.
E centralenan bieuw di Savaneta y e proyecto nobo ta worde eliminá. E centralnan aki lo no bay den uso y e centralnan bieuw aki, mescos cu e centralnan bieuw na Playa y San Nicolas lo worde deshací di nan.
Tambe a worde puntrá si e edificio actual na Oranjestad ta suficientemente grandi, teniendo cuenta cu e cantidad di autonan cu tin y hopi vez cu e espacio, e curá no ta suficientemente grandi pa carga e cantidad di autonan.
Mi kier a bisa cu e edificio unda e central ta ta suficientemente grandi pa e aparatonan aki. Esnan cu a bishitá Telefoondienst por a ripará esaki, pero pa e afdeling Buitendienst tin un proyecto pa un Buitendienstgebouw y esaki lo ta na Seroe Blanco y eynan e ora e cantidad di autonan cu por worde parkiá lo ta mas.
Encuanto si e monteurnan a haya opleiding pa por mantené centrale nobo, mi kier bisa sí ta asina. Cuater di nan a bay Hulanda te cu nan a bin caba y naturalmente den curso di aña lo mester continuá cu cursonan, pa asina e personanan aki por keda bij, pa por hiba un mantenecion efectivo, pa asina evitá storing innecesario.
Encuanto e telefoongids mi kier a bisa e gids aki lo sali cuminzamento di aña. Manera nos sa cada number lo no worde gedruk esta e number nobo, sino e number bieuw lo worde gedruk, pero como cu ta facil pa sa con e number ta bira e ora lo bin un aviso den e gids pa asina e personanan sa na unda of ki number cada persona tin. Ta conocí cu e abonadonan cu ta conectá ariba e centrale di Playa, esta esnan cu ta biba pabao di brug di Spaans Lagoen, lo haya un 2 dilanti nan number. Esnan cu ta biba pariba di e brug lo haya un 4 dilanti di nan number, door di cual esaki ta bira masha facil.

Como cu nos tur sabi pa druk un telefoongids ta dura tempo y esey ta haci dificil pa warda e gids pa asina bin cu e 2 of e 4 adicional dilanti di e numbernan.
Naturalmente pa e otro biahanan cu e telefoongids worde gedruk esaki sí lo ta e caso.
Encuanto pregunta di e breakdown di e telefoonnan publico cu tin, e 20 telefoonnan publico mi kier a bisa cu tin telefoon na Ponton, Seroe Patrishi, Seroe Janchie, Palmbeach, Calabas, Balashi, Lagoweg, Rooi Hundo, Weg Fontein.......................

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi ta apreciá cu e ta duna nos e contestanan ey, mi tabata kier sí pa e por a lesanan un poco mas poco poco.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE (Vervolg): Señor Presidente, en vez di mi bay lesele, nos por gana tempo kizas dunando cada miembro un copia, ya e ora ta mas facil pa e miembronan haya nan.
Pues lo mi sigui e proposicion y lo no sigui lesa nan, unda nan ta, pero e miembronan di Raad lo haya un lista na unda e telefoonnan aki ta.
Encuanto e pregunta di e telefoonnan druktoesttoestellen mi kier a bisa esakinan lo worde besteld na Simmons, 20% di e abonadonan por bin den remarca pa haya esaki mesora, naturalmente mi ta bisa cu e posibilidad t'ey, pero e toestelnan ey a worde besteld y parti di e toestelnan aki lo yega, manera a worde calculá fin di januari, pero mi kier bisa sí cu e tarifa pa e toestelnan aki lo ta mas halto y no lubidá tambe cu mester tene cuenta cu aki nan sí nos ta papia di cu Telefoondienst mester ta rendabel y na e momento aki cu nos tin tanto telefoontoestel cu draaischijf y si esakinan mester worde reemplazá, e pregunta ta kiko ta haci cu e toestelnan cu draaischijf di biaha.
Pues aki mi kier bisa cu un sistema mester bin unda lo bin e posibilidad pa esakinan. E tarifa lo ta mas halto naturalmente, y tambe lo mester tene cuenta cu pa hiba un bon maneho cu e toestelnan cu ta existí na e momento aki no mester worde bentá afor sin mas, pero nan lo mester keda worde usá pa asina no gasta placa innecesariamente, pasobra si benta nan afor e abonadonan toch indirectamente lo paga pa e gastonan hací.
Y esaki den un bon maneho lo mester tene cuenta cu ne.
A worde hací e pregunta encuanto e cantidad di canalnan interinsular.
Mi kier bisa cu na januari lo start cu 21 canal pa bay afor y 31 canal pa drenta Aruba. Y esakinan lo subi den curso di 1980 te ora cu por alcanzá e cantidad cu ta suficiente of mas hopi ainda pa sin ningun stagnacion e tráfico lo por continuá. Mi kier bisa tambe, aunke cu e pregunta aki no a worde hací, pero ya cu ta papia ariba esaki pa yamadanan internacional, cu no ta pa falta di Telefoondienst, pero pa falta cu Landsradiodienst no ta completamente bij pa asina 12 di januari por haci yamadanan internacional automaticamente, pa e motibo ey no por ta posibel directamente dia 12 di januari, pero te na april.
Di parti di Telefoondienst tur locual tabata necesario a worde hací y si ta pa Telefoondienst esaki lo por tabata posibel.
A worde puntrá tambe ariba e organisatieschema di Telefoondienst. Mi ta kere ta den e sentido ey y mi kier a bisa en lineas grandi ta asina cu bo ta haya e hofe, e parti technische dienst na unda tin un buitendienst, y na unda cu tin un afdeling uitvoering y un afdeling planning, centrale cu ta cay cu nan lo por tin un chef asina esaki por dirigí e leiding y tambe e parti di administratie caminda bo tin e administrateur.

A worde trecí padilanti tambe cu e Statenleden nan ta haya telefoon pagá completamente, mientras cu e miembronan di Parlamento ta haya un telefoontoelage. Mi ta corda tempo cu e asunto aki a worde cambiá tabata tempo cu tabata tin cierto miembronan di Eilandsraad tabata tin rekeningnan abnormalmente halto, y esaki mi ta bisa tabata den pasado cu nan tabata hayé completamente pagá. Den funcion di un miembro di Parlamento di Aruba ta diferente cu un miembro di Staten(esta miembro di Parlamento di Antiyas), pues e trabao ta mas cu solamente ariba e teritorio di Aruba, sino e ta tambe riba e otro islanan. Anto Señor Vos por tin un pregunta y mi ta kere cu e lo bin cuné den tweede ronde tal vez.
Mi ta kere cu esey tabata e motibo cu algun aña pasá, mi no ta corda ki tempo, esaki a worde cambiá, pero si mi no ta ekibocá e la worde cambiá promer cu Bestuurscollege di MEP a cuminzá.
Tambe a worde puntrá si ta e intencion pa bestel tur e toestelnan na Belgica of si ta intencion pa bestel na Hulanda. Mi kier a bisa actualmente e toestelnan ta worde besteld na esun compañía cu ta mas barata, y tambe lo worde besteld na Hulanda. P.T.T. tambe ta bende e toestelnan aki, pasobra P.T.T. ta cumpra e toestelnan aki na un gran cantidad y door di esey e prijs ta reducí y nan lo ta pone un cierto porcentahe ariba dje, pero door di esaki toch e toestelnan ta sali mas barata. Y e toestelnan aki por worde usá y nan ta worde usá pa Aruba.
Tambe a worde puntrá si den e centralenan nobo lo tin concentrator?
Mi kier bisa cu esey no ta e intencion pa trece concentrators den e kabelnet, pasobra nos tur sa e desventahanan di concentrators y esey como cu e kabelnet ta suficiente e la worde planea di tal forma cu por tin suficiente posibilidad pa haya un telefoon y esaki no ta necesario.
Tambe a worde puntrá con lo bin cu solucion pa e munttoestelnan. Mi kier a bisa cu e munttoestelnan nobo lo worde besteld y lo worde tení cuenta cu e moneda cu e lo bay usa cu ta un di 25 cen. Nos tur sabi cu e tarifanan di yamada den curso di aña lo hisa y lo worde adaptá na un tarief door di cual e servicio di telefoon lo por paga su mes den futuro.
Tambe mi kier a bisa encuanto di e centrale Noord ta asina cu e centrale aki no a worde bendí.
Si mi no ta ekibocá durante e siman cu a pasa e Parlamentarionan a haya e oportunidad di bishitá Telefoondienst.
Mi kier sa tambe cu ariba e sistema 7C a worde papiá, y a worde splicá cu e sistema ey ta un sistema cu ta bayendo casi totalmente fuera di uso pa motibo cu e sistema aki no ta cumpli mas cu e sistema moderno economico cu tin.
Y cu e mesun razon ey tabata hopi dificil pa bende e centrale Noord.
Contra di esaki a worde duná e posibilidad pa haya descuento di 33½% di rebaho ariba compranan cu worde hací y e compranan ey ta ariba aparatonan y lo ta un maximo di dos miyon, na modo di bisa cu bo por haya un rebaho maximo di 700.000 florin, pero sí lo mester bestel promer cu 15 di oktober di 1982. Nos ta sigur cu lo ta asina cu e rebaha aki pa motibo di expansionnan por hací uso di dje.
A worde puntrá tambe con ta pará cu e asunto di cambia Telefoondienst den un N.V.
Mi kier bisa ariba esaki cu Bestuurscollege ta trahando ariba dje tambe.
Mi a yega di bisa esaki caba. Mi a bisé tambe, si mi no ta ekibocá, den reunion domestico, pero ta worde trahá ariba dje pa preparacionnan cu ta worde hací , ta worde studiá encuanto di e rechtszekerheid di e trahadornan, ta worde studiá tur e factornan cu lo bin na orde na momento cu esaki lo mester haya un forma di un N.V.

Tambe a worde puntrá si por haya comunicacion internacional via otro canalnan en vez di pasa via Vredenberg. Esaki ta un pregunta hopi conocí cu repetidas veces a bin akiden.

DE HEER E.J. VOS: Rectificacion, clarificacion. Mi no a puntra si tin otro. Manera mi dí nos mester trata di busca comunicacion internacional alternativo.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE (vervolg): Mi kier a bisa cu sí ta worde buscá comunicacion alternativo. Como cu esaki ta un tarea di Gobierno Central y na e momento aki e partido cu ta sostené Bestuurscollege ta den Gobierno Central, nos lo hací naturalmente mas esfuerzo ainda.
Den pasado caba a worde hací esfuerzo pa mas liher posibel worde trahá ariba e posibilidadnan. Pasobra en berdad ta asina cu ki ora cu ta trata e isla di Corsow(y ora mi ta bisa isla di Corsow mi no ta bisele di mal intencion, pasobra mi ta contento cu e isla ta purba traha pa su mes, y e mesun razon nos ta purba weita con nos asuntonan aki mester worde reglá mas mihor), ayanan sí bo ta weita cuanto vez e stuknan di Landsradiodienst, cartanan di Ministro di Financiën den pasado, of di Telecomunicacion, cu nan kier un garantia pa telecomunicacion pa exterior y na unda nan no ta contento cu un solo salida of entrada di comunicacion, pero nan kier pa tin garantia pa mas cu uno pa exterior.
Na e momento aki ta asina cu Aruba tin un solo comunicacion cu exterior y esaki ta pasa via Vredenberg. Lo ta aconsehable, mi ta bisa e palabra "aconsehable" pasobra hasta mi por bisa cu ta un "mester" pa e mesun razon cu ta worde usá na nos hermana isla, cu aki tambe nos por tin e garantia pa cu nos comunicacion den exterior. Y pa esey di parti di Bestuurscollege tur esfuerzo lo worde hací pa realisá esaki mas pronto posibel.
Nos ta spera y di parti di Bestuurscollege nos ta exigi, cu lo tene cuenta cu e deseo di Aruba den esaki.
Tambe a worde hací e pregunta encuanto con e ziekteverzuim ta. Mi kier a bisa cu na e momento aki e ziekteverzuim ta 3% pa ambtenaren y arbeiders 10%.
Cuanto personas tin ariba wachtlijst? Esaki a worde contestá caba.
Si tin servicio di informacion 24 hora pa dia? Sí, esaki ta asina.
Kiko ta e opinion di Bestuurscollege ariba opstelling di ontwerp-begroting, con esun di 1980 ta?
Mi kier a bisa cu esun di 1980 ta cla. Naturalmente conhuntamente cu e Algemene begroting esaki mester worde combina pa asina dia cu presentá un Algemene begroting esaki tambe ta worde presentá.
Promer cu mi terminá, Señor Presidente, mi kier a gradici en particular Señor Clyve Lacle, kende na su manera destacá a elogiá e trabao di Bestuurscollege, Hefe di Telefoondienst, y e personal. Mi ta spera cu e otro miembronan di oposicion lo por tuma esaki como ehempel. Kizas mi por a ekiboca, pero nan tur a bisa cu nan ta elogiá e trabao di Bestuurscollege y den esaki e trabao di Telefoondienst y esey di mi banda mi kier a gradicinan pa e elogio, pasobra en berdad ta asina cu personal di Telefoondienst, Hefe di Telefoondienst, e personanan di e compañía Philips a ehecutá e proyectonan aki den un bon armonia y den bon comprension, aunke ta trata aki di hendenan Hulandes-Europeo, pero toch cu nos hendenan local a sa di hiba un bon cooperacion cual tabata tin como fruta cu e ehecucion a bay vlot.

Y hasta mi kier bisa cu e Hulandes-Europeonan aki tabata tin elogio pa e trahadornan di Telefoondienst y nan expresion ta cu e hendenan aki, loke ta concerní nan moda di traha, no ta bay bao di cualkier otro di nan mesun suelo, di nan mesun pais, esta Hulanda. Cu e personanan aki a demostrá cu nan tin cualidades y hasta nan a proponé den combersacionnan, si ta necesario, cu nan ta dispuesto pa hasi peticion na Bestuurscollege si e personanan aki por a tene nan ariba training pa ora cu nan tin cualkier proyecto si nan por a bay duna un man, trahando den proyecto naturalmente nan ta siña y esaki lo por bin na beneficio di Telefoondienst. Y esaki mi ta bisé pa mustra con aprecio e personanan aki tin y con por traha. Aunke nos por bisa cu ta trata akinan di personanan cu no a traha nunca na Aruba, pero cu a bin di Hulanda y toch den bon harmonia a traha vlot pa ehecucion di un proyecto. Di mi banda un biaha mas mi kier a elogiá e hefe, naturalmente e administrador interino di Telefoondienst tambe pa nan bon labor..

DE VOORZITTER: Y asina aki nos a yega na fin di e promer buelta di e tratamento di begroting di Telefoondienst y nos ta bay over pa e segundo parti. Palabra ta na señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, na promer lugar mi kier a gradici e diputado pa su contestanan door di cual hopi asunto a worde aclareá. Den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos tambe kier duna palabra di elogio, mescos cu nos a duna den primera buelta, na e personal di Telefoondienst. Nos por bisa cu e trabaonan a worde hací gracias na nan; cualkier Bestuurscollege cu tabata tin eynan, e departamento y personal di Telefoondienst sigur sigur lo a haci e mesun bon trabao. Asina ta un biaha mas un palabra di elogio na personal di Telefoondienst. Mi por trece padilanti cu e diputado a contestami cu por lo pronto Telefoondienst lo no haya un saldo voordelig ariba presupuesto.
Mi ta spera toch cu tur sistema lo worde studiá pa asina nos por bisa cu aki na poco tempo sintá den Eilandsraad aki, nos ta duna palabra di elogio tambe pa e resultado positivo di e bedrijf aki.
Tur es tempo den primera buelta nos a haya un lista cu tur e publieke telefoonnan. Mi tin di bisa cu ariba presupuesto ariba post 870.01 ta poní "Abonnementen netlijnen publieke telefoons" 20x12xf.13,--. Esey kier meen cu ta 20 publieke telefoons tin poní ariba presupuesto. Mi kier puntra dus,esaki ta un punt van orde, si e 23 cu nos a haya aki ta di presupuesto anterior of ta di e presupuesto aki mes?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: E presupuesto aki ta worde trahá tempran. Awor naturalmente e no a worde entregá na Raad di e mesun tempran ey y den nos entradanan a worde tení cuenta cu lo a bin 3 telefoon mas, ya cu nos por bisa cu suponé cu tabata posibel(mesun cos cu nos a hací cu e otro postnan) pa aumenté mas. Den e caso aki mi por bisa cu e cantidad di abonados ta na e momento aki laga nos bisa 7 mil(den e raming di e begroting), esey no ta nificá cu si nos por aumenté pa 7100 nos no lo hacieļe.

DE HEER V. KOCK: Danki pa e splicacion. Mi a comprondé cu ariba e lista aki nos a haya dus e cantidad di publieke telefoonnan............

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi tabata tin un punto di orden.

E no ta clasificá akiden si e cantidad cu ta poní eynan ta telefoonnan poní caba, dus ademas di esey tin 20 extra.

DE VOORZITTER: Na turno nos ta sigui.

DE HEER E.J. VOS: No, no, pasobra esey ta e pregunta cu mi a haci den principio, dus eigenlijk,..........................

DE VOORZITTER: Señor Kock, siguiBo.

DE HEER V. KOCK(VERVOLG): Señor Presidente, ariba e lista cu nos a haya nos a ripará cu tabatin tres cu a worde doorgestreept. Esey kier meen cu ta tres cu a worde afgeschaft. No tin nodo di hacié como un punt van orde, mi ta haciele como cu den segundo ronde mi ta haya un contesta. Sino otro hendenan tambe ta sigui ariba e punt van orde.
Mi kier trece padilanti cu mi a ripará ariba e lista aki cu pa e bario di Pos Chikito y e bario di Madiki no tin publieke telefoons. Mi ta pensa anto cu podiser ya cu somewhere 20 a worde cambiá den 23, algun mas lo no ta problema.
Den e contestanan di e diputado tocante e kabelnan cu a worde poní den e sistema nobo di e Telefooncentrale e ta bisa cu tin posibilidad ainda cu e kabelnan cu a worde poní por duna storing y somewhere den mi mente esaki a desapuntami un poco.
Mi sá cu sigur podiser no por traha kabelnan den e sistema completamente storingvrij, pero awor di e informacion cu mi a haya di e kabel cu ta NEN 933, mi kier sa ta di ki material e ta.
Tambe cu tin otro kabelnan menos calidad cu e NEN 933, mi tabata kier sa tambe di ki calidad nan ta. Mi kier puntra categoricamente si nan ta mes calidad cu e kabelnan cu ta worde usá antes pa e aansluitingnan di telefoonnan.
Mi ta masha contento cu aki na tres, cuater aña tur hende cu a pidi telefoon lo haya coneccion pa telefoon. Nos ta biba den un pais moderno asina caminda no tin nodi di warda añas largo pa haya un coneccion di telefoon.
Den primera buelta mi a haci un pregunta y mi no a haya contesta.
Tabata si bin un of mas hotel nobo, si e lineanan of e canalnan cu a worde trahá, nan ta toereikend pa e hotelnan tambe? Of na e momento ey mester haci bestelling extra? Mi no a haya contesta den primera buelta, pero mi por hayé den segunda buelta tambe.
Mi a comprondé cu ta deshací di e telefooncentralenan di San Nicolas y Savaneta. Mi ta spera cu door di esey ta deshací di e storingnan, pues si door di esey e storingnan, especialmente esunnan cu tin entre e canalnan di pariba di brug y pabao di brug ta bira completamente liber. Pues cu no tin storing mas awor entre Aruba pariba y Aruba pabao.
Mi ta comprondé cu tin un post poní di 1.6 miyon pa traha un edificio di Buitendienst na Seroe Blanco. Mi a riparé tambe den begroting y mi a comprondé cu muy pronto lo cuminzá cu ne. Mi a comprondé den presupuesto tambe cu tin diferente problema di cambionan den e mapanan.
Mi kier puntra ta kiko ta e problemanan den esaki cu e plannan a tarda asina.
E diputado concerní a trece padilanti, y mi ta masha contento cu e a contesta, cu pa e opleiding di monteurs cuater a bay Hulanda y mas aleu lo bin cursonan aserca pa e otro monteurnan.

Mi kier puntra si e cursonan cu ta bin aserca ta local of e otronan tambe mester bay Hulanda of un otro pais?
Mi a comprondé cu di e telefoontoestelnan nobo cu lo bini, tin e posibilidad tambe pa telefoontoestelnan cu boton (cu druktoetsen). Mi a comprondé cu esakinan ta worde besteld na "Simmons" pero toch en conección cu e contesta di e diputado unda cu e ta trece padilanti cu e tarifa lo ta mas halto, mi kier puntra e diputado concerní cuanto mas halto e ta ora bo tin un coneccion cu telefoontoestelnan normal.
Pasobra den presupuesto mi a ripará si bo tin un telefoontoestel cu kiesschijf of un telefoontoestel sin kiesschijf, esey no ta haci diferencia den e abonnementsprijs, e ta e mesun f.3,—. Mi ta puntra pakiko den esaki sí tin diferencia den tarifa.
Di nos banda nos ta masha contento tambe cu pa aña venidero na april tin posilidad pa coneccion automatico directo cu otro paisnan di afor. Mi ta spera cu muy pronto, na april, esaki tambe bin in werking.
Mi a comprondé di e diputado cu den e centrale nobo lo no bin concentrators, pasobra tin mas tanto canal habrí pa asina no tin di haci uso di concentrator mas. Ariba e presupuesto 79 mi a ripará cu toch tin un reservepost pa concentrator. Esey kier meen cu ariba e presupuesto 1980 esaki lo no aparecé mas, of toch un parti lo worde usá pa esey?
Esaki ta tur pa segunda buelta.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, aunke naturalmente ta su completo derecho a straña nos mashá cu Señor Kelly no a inclui oposicion den su palabranan di gratitud y elogio na Telefoondienst den caso..........

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, kizas mi por a bin cu un persoonlijk feit. En berdad despues cu mi a mencioná nomber y mi a weita e caranan a cambia pa parti di oposicion, mi a gradici oposicion tambe pa e elogio.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ, (VERVOLG): Señor Presidente, un di e cosnan cu Señor Kelly a pone hopi enfasis ariba dje, y mi sa e proposito di e enfasis, mi a comprondé kiko ta scondí, kiko tin tras di e splicacion extenso cu e a duna di e bon cooperacion cu tabata tin entre hendenan cu a bin cu un mentalidad europeo aki cu sí por a traha cu nos hendenan local etc.etc., mi ta sigur cu Señor Kelly tabata referí na otro caso den cual hende cu den su opinion sí no por a traha ta di un diferente mentalidad cu no por a traha cu hendenan local.
Y mi mester bisa cu e problema hopi biaha di e hendenan cu ta biba afor aki ta worde confrontá cu un cierto mentalidad di no awe, pero mayan, otro mayan, etc.etc.
Y ta eseynan ta cosnan cu ta trece problema.
Y hecho cu den e caso aki e personanan aki sí por a traha bon cu e personal di Telefoondienst segun mi no ta kita nada for di e persona cu no por a traha cu e otronan. Y al contrario ta un pluimpje des te meer pa e Hefe di Telefoondienst cu e sí por a ahustá su mes na e mentalidad activo cu e hulandesnan tin y cu nos ta faya hopi biaha aki na Aruba.
Mi mester insisti cu nos mester traha mas liher posibel ariba nos propio comunicacionnan internacional. Y mi mester insistí ariba esaki cu nos por duna e facilidadnan pa tur e personanan cu kier haci uso di esey, y mi ta sigur cu si nos mester bay traha continuamente via Corsow nos lo bira e dupe di e tardanza, pasobra nos ta bay haci uso e ora ey di e lineanan combiná cu Corsow tin.

P.e. mi sa cu ya a bin un solucion temporal, gracias na e cooperacion di e diputado concerní, cu hotelnan por a worde conectá directamente.
Mi ta spera un vez mas cu pronto henter e poblacion di Aruba por goza di e posibilidad aki, pero mi ta insisti cu nos me mester pasa cu tempo directamente pa e coneccionnan ey sin tin nodi di pasa via Corsow.
Encuanto e begroting di Telefoondienst mes, mi mester bisa cu e begroting aki, aunke nos tin elogio pa e trabao di Telefoondienst, pa e trabao di e personal di Telefoondienst, nos no por duna nos aprobacion na e begroting simplemente pa e hecho cu aki atrobe nos ta weita cu di articulo 92 sub 5 di ERNA a worde desviá, ya cu e begroting ta demostrá cu ariba tur post ta bin gastonan en exceso di e begroting di aña 78 y basá ariba e hecho cu nos ta informá cu e concept-begroting cu a worde presentá aki ta un begroting realistico basá ariba gastonan cu a worde hací caba. Nos ta insistí cu Bestuurscollege no tabata autorizá di haci gastonan cu ta sobrepasá e begroting di aña 78. E unico razon pa cual nos no por duna nos aprobacion di e begroting presentá na nos aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, na promer lugar mi gratitud na e Señor diputado pa e contestanan cu e la duna nos. Y mi ta kere mayoria di nos preguntanan cu nos tabata tin a ser lanzá caba. Solamente mi mester remarcá cu tabata tin den diferente ocasion den e Parlamento aki peticionnan hací pa telefoonnan publico, y sugerencianan lanzá caminda Parlamento a pidi Gobierno pa weita si por yega na establecé telefoonnan publico, caminda Gobierno no tin linea habrí pa e personanan cu ta biba den e vecindario ey por haya telefoon. Sinembargo, nos a ripará den e lista cu nos a haya cu tin diferente wijken cu a worde mencioná y cu nos no ta weita cu telefoon a worde comunicá.
Pues esaki ta pone cu nos lo mester bini cu un proposicion den e Parlamento aki pa bolbe aserca Bestuurscollege pa asina ey Bestuurscollege por realisá y concretisá e deseo aki mas pronto cu ta posibel. Ta asina, mi a trecé padilanti caba den primera tanda, nos mester vange op e hecho cu cierto caminda Gobierno no por cumpli cu peticion di e personanan cu ta biba den vecindario ey, pero Gobierno no por bisami cu no por cumpli cu e peticion y mester warda te aki tres, cuater aña. No. Pakiko? Gobierno e ora ey mester vange op e vacío aki y Gobierno ta bisa pa e vecindario aki nos ta conectá un telefoon publico pa asina tur e personanan di e vecindario por usele. Y den e caso aki especificamente mi ta papia di e bario di Madiki cu pa añas largo caba mi a haci e peticion aki den Parlamento, pero ningun momento esaki ta worde realisá. Esaki ningun miembro no por bisa cu nan no a tendele, pasobra ta den varios ocasion mi a trese padilanti y ta mustra cu a worde conectá den hopi bario, pero pa muy casualidad aki no a worde conectá, siendo cu tabata tin den pasado un telefoon publico eynan caba. Pues mi kier a anunciá cu nos lo bini cu un proposicion al respecto pa asina concretisá e peticion cu e Parlamento tin den e direccion ey.
Un otro proposicion cu nos tin ta basá ariba e comunicacion internacional cu nos a papia di dje den promer ronde. Ta asina ora nos a trese esey padilanti nos a haya como reaccion di banda di Gobierno cu Gobierno ta tratando ariba comunicacion internacional aki. Nos no kier tende cu Gobierno ta tratando. Nos kier a tende cu Gobierno ta deliberando riba esaki cu Gobierno Central of cu Gobierno a deliberá caba cu Gobierno Central pa realisá esaki. Y esaki no a tuma lugar.
Pues al respecto tambe nos tin un proposicion pa asina Parlamento di Aruba concretisá su deseo den e direccion aki y pa asina nos por yega na nos propio comunicacion internacional pa nos no ta dependiente di otro isla of otro paisnan.

Esaki ta algo cu nos mester weitele como un "must", un conditio sine qua non, muy en particular awor cu nos ta papiando di realisacion di nos independencia y mas aun ora cu e mesun partido di Gobierno aki a menciona un fecha encuanto esaki. Nos ta kere cu nos no por papia di awor cu Gobierno Central a sinta, ta casi mitar aña caba cu Gobierno Central ta sintá, pues nos mester cuminzá na papia concretamente ariba e asunto aki. E asunto aki a worde concretisá etc. Pero kiko nos ta weita? E siman aki ainda e programa di Gobierno Central a worde tratá, pero ningun caminda nos ta weita cu Aruba lo haya su comunicacion internacional. Pa e motibo ey mi ta kere nos den e Parlamento aki lo mester haci tur locual ta den nos alcance pa nos pone forza tras di nos deseo aki pa asina nos por realisá e comunicacion internacional aki na promer lugar pa nos por ta independiente completamente. Pa motibo si nos no haciele na e momento aki cada dia cu pasa nos no sa kiko lo bay tuma lugar pa motibo cu bo por haya bo dilanti hopi sorpresa cu e ora ey e asunto aki no por worde realizá. Pa nos no haya nos dilanti e sorpresa nos lo bini cu un proposicion al respecto pa asina Gobierno por haya un "steun in de rug" ora cu e ta hibando su deliberacionnan cu Gobierno Central, of pa e hiba e deliberacionnan cu Gobierno Central.
Tambe nos ta weita cu pa motibo di Landsradiodienst e comunicacion internacional no por a tuma lugar ainda y cu lo mester pasa via Vredenberg na Corsow. Esaki lo sosode aki 4,5 luna. Naturalmente nos ta lamentá esaki cu pa motibo cu nos ta cla y e instancia central aki no ta cla y nos no por haci uso optimo di e central nobo cu nos bay inagurá na januari, pues al respecto nos lo bini cu un proposicion.
Un sugerencia cu mi tin tambe ta cu ya cu nos ta tratando na e momento aki cu nos lo bay convertí e empresa di Telefoondienst den un "Naamloze Vennootschap" Gobierno ta studiando e rechtzekerheid di e ambtenaren nan aki, nos lo deseá pa Gobierno weita e asunto aki den su totalidad, pa motibo cu den WEB tambe e intencion ta pa yega na un Naamloze Vennootschap, pues pa tur loke Gobierno tin y Gobierno kier bay convertí den naamloze vennootschap pa Gobierno por studia nan conhuntamente pa nos no haci un estudio awe, despues cu ora esey yega lo bolbe haci un estudio. Ban haci un estudio integral pa asina ey nos por speed up tur locual cu tin planeá aki, tur locual cu tin planificá pa worde realisá di una vez.
Naturalmente mi por a comprondé cu e sistema 7 C ta un sistema bieuw, tempo cu nos a papia ariba e financiamento di e central nobo aki nos a trece padilanti pakiko e centrale bieuw aki, e 7C cu a worde encargá pa Noord no a bira un package den e negociacion cu Philips. Pa e motibo ey nos a bisa den pasado y mi a bolbe ripití awe cu nos a considerá e negoshi aki, esta e negoshi cu a worde hací cu e centrale di Noord, un negoshi di cangreuw. Mi ta spera cu nos por saca tur clase di beneficio for di e porcentahe di rebaha cu nos por haya aunke sea parcialmente, e placa cu nos a investá den e centrale aki.
Señor Presidente, te asina leu den segundo ronde.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, den segunda tanda lo mi ta masha breve y atrobe gradici Bestuurscollege pa e contestacionnan duná. Tambe mi kier a haci un remarca cu pa casualidad tami a trece elogio na nos partido Movimiento Electoral di Pueblo padilanti. Pero mi ta kere mihor e diputado y otronan papié. Dos biaha mi a menciona esey. Mi por bisa tambe cu awor ey mi a papia den nomber di Raad y berdaderamente tur e candidatonan presente cu ta Señor Bareño, Señor Eman, Señor Bob Lopez-Henriquez, Señor Benny Nisbet, Señor Virgilio Kock, Señor Watty Vos di tur nos a tende palabra di elogio. Mi ta kere cu Raad den su totalidad ta merecé e elogio, ademas elogio cu ta drecha e herencia cu nos jioenan di tera a haya. Danki.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, Berdad nos a duna un palabra di elogio na e personal di Telefoondienst y a ser hací despues algun pregunta ariba e telefoonnan publico. Nos a haya un lista y nos a comprondé cu e lista aki ta un lista di lugarnan caminda actualmente tin telefoon.
Manera mi colega Señor Vos a bisa oposicion lo bin cu proposicion pa amplia e cantidad di telefoonnan publico. Loke mi a comprondé ta cu decision ariba ponemento di telefoon publico ta den man di Bestuurscollege y no den man di Telefoondienst. Aki inmediatamente nos ta mira e fout, pasobra segun nos si e ponemento y e decision tabata den man di e mesun personal di Telefoondienst e problema di pone telefoon publico den e diferente barionan lo no existí.
Lo nos kier proponé pa wak si den futuro ta posibel pa bin cu un nauwkeurig omschrijving, cual exigencianan ta existí pa bo por pone telefoon publico den un bario, anto laga esaki den man di Telefoondienst mes. Nos ta calculá cu e procedure lo bay mas liher y un cos ta sigur cu bo ta sakele for di e esfera politica, bo ta sakele for di e idea cu color politico di un bario pa un grupo di hende lo por ta decisivo pa pone un telefoon publico. Nos ta mira cu un poging a ser hací pa yega na e mesun cos den e desaroyo di vivienda y te awor no a logra mucho bon. Nos ta spera cu Bestuurscollege haci maske ta un poging tambe ariba e ponemento di telefoonnan publico.
Mi kier kibra un lanza en especial, manera mi a tende hopi biaha caba a worde puntra den e Raad aki pa telefoonnan publico pa Madiki y Pos Chikito.
Y tambe lo mi tabata kier sa opinion di Señor diputado pakiko e ponemento di telefoon publico ainda ta den man di Bestuurscollege? Y si ta asina cu Bestuurscollege lo kier den futuro pa pone e dunamento di telefoon publico den e barionan, den man di personal mes di Telefoondienst.
A bin padilanti tambe hopi awe durante tratamento di begroting di Telefoondienst e coneccion cu e lineanan internacional. Ta straña nos cu te awe aki na Aruba nos no por haci yamadanan internacional telefonico directo y si Aruba kier desaroya su mes como un centro comercial y si Aruba kier desaroya un economia cu un dia nos por bisa cu berdad nos por bira un isla soberano y cu economicamente nos por para ariba nos pia, telefoon y sigur comunicacion internacional ta di vital importancia. Cada un di e cosnan aki ta conta ora bo ta traha ariba bo soberania. Mescos cu a sosodé na Hulanda cu nos mester a pasa e berguenza cu na Hulanda un hulandes mester a haci un remarca cu te e dia ey begroting di Aruba no a ser tratá, y pa e motibo ey e no por a duna e cifranan, mescos tambe ora bo papia di un Aruba soberano bo mester tin punto di comunicacion internacional reglá.
Nos ta bay vota contra e begroting aki di Telefoondienst, aunke nos ta kere cu locual nos por concluí ta cu e ta esun menos malo cu tur e otronan, pero toch pa via di e hecho cu e tin overschrijdingen y mas ainda e hecho cu despues cu tur cos a worde gastá caba ta bin puntra permiso pa gasté na Eilandsraad ta motibo pa nos vota contra e begroting aki.
Naturalmente e ta contra pa tur cu aki tambe nos kier haci un peticion pa mas pronto cu ta posibel bin cu e begroting 1980, anto laga nos spera cu e begroting 1981 tambe na tempo.
Un rato mas mi kier enfatisá e desaroyo ariba e tereno di telefoon internacional.
Mi kier a sá si no tin posibilidad pa conectá Aruba mas pronto cu ta posibel ariba e lineanan internacional y si ya caba tin contactonan hací, combersacionnan hibá cu Gobierno Central ariba e instalacion di un grond satelite na Aruba. Nos fraccion lo kier sa kiko e posibilidadnan ta di e grondsatelite si e bin, y si acaso e problemanan cu tin, segun nos a comprondé den Antilliaans Spoor ariba e topico aki entre Corsow y Aruba, si ya caba nan a bin ariba mesa atrobe den gruponan mas chikito y si tin miras pa un so-

lucion rapido ariba e tereno aki?
Un biaha mas un contesta cla lo nos kier a haya riba e ponemento y dunamento di ponemento di telefoon publico den man di Telefoondienst mes pa sakele for di man di Bestuurscollege.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Eman. Asina aki nos a yega na fin di e promer parti di e segunda buelte y palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Kelly.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, a worde puntrá encuanto telefoon publico den diferente bario. Mi kier a bisa cu na momento cu tin posibilidad pa aansluiting tur lo worde hací, pero manera nos sa no ta tur caminda tecnicamente tin posibilidad pa haci e coneccionnan pero awor cu nos tin e proyecto, na unda cu nos tin e kavelplan planeá di tal forma bo por complacé cu tur peticion, esey lo worde hací.
Encuanto cu e ta den man di Bestuurscollege, mi kier a bisa Señor Eman cu e beleid na unda ta pone un telefoon publico no ta beleid cu ta cay bao di Telefoondienst directamente, e ehecucion sí.
Pasobra si Señor Eman weita den Algemene Begroting eynan e kostennan ta druk. Telefoondienst tin e telefoonnan publico als obrengsten ariba su begroting, cu otro palabra esun cu ta paga telefoon esey ta pidi e telefoon. Den e caso aki Telefoondienst ta duna e telefoon als bedrijf y door di cual e ta ricibí entrada p'e. Y na unda cu ta bisa saké for di Bestuurscollege, pasobra sino wega politica por worde hungá, mi kier bisa Señor Eman henter Aruba ta M.E.P. Tur bario cu tin ta mayora di MEP ta biba, pues unda cu bo ponele bo por bisa cu mayan si Telefoondienst mester bay ponele sin cu e worde indicá pa Bestuurscollege tambe ta den bario di MEP, pasobra e realidad ta cu mayoria aki na Aruba ta MEP, pues mi ta kere cu..............

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Punt van orde, Señor Presidente, mi ta puntra mi mes si ta pas cu un diputado ta contestá preguntanan di miembronan di Parlamento akiden, permitiendo su mes e luho di haci propaganda politica.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE (Vervolg): Señor Presidente, mi sa un bon expresion cu nan a yega di bisa un politico of un persona cu tabata Ministro, pero cu kier sinti su mes cu e no ta carga responsabilidad politico, un expresion pisá, mi no kier ripitié akiden pasobra publico ta scucha, pero sigur lo mi kier a bisa Señor Lopez-Henriquez aworo con e ta, pero lo mi kier bisele en cortico cu den cielo mi no ta kere cu tin diablo, tampoco den fierno tin angel. Pues si aki mi ta sintá como diputado den un puesto politico y aki mi ta miembro di Parlamento a la vez, pero den funcion di diputado mi ta apuntá aki pa un partido politico.
Pues ora cu mi bisa..............

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Punt van orde, Señor Presidente. Mi no ta comprendé pakiko Señor Kelly no por comprondé e diferencia entre su puesto como diputado y su puesto como miembro di Raad. Na e momento aki Señor Kelly ta papiando como diputado, y no como miembro di Raad, y Señor Kelly no ta diputado di MEP so, pero e ta diputado di Aruba, y como tal e ta supose di contestá. Pues no como integrante di e partido MEP.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE(Vervolg): En berdad, Señor Presidente, hasta tur bobo mi ta kere por comprondé cu aki mi ta pará ademas como diputado tambe como politico.
Na e momento cu mi ta contesta mi ta sinta aki y e Bestuurscollege aki ta Bestuurscollege sostení pa e partido MEP. Mi ta papiando como diputado di Bestuurscollege y loke mi a bisa ta ariba un pregunta hací door di lider di Señor Lopez-Henriquez.........

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: E pregunta no a worde hací door di lider di Señor Lopez-Henriquez. E pregunta a worde hací door di e lider di e partido na cual Señor Lopez-Henriquez ta pertenecé.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE (Vervolg): En berdad, Señor Presidente. Señor Lopez-Henriquez ta pertenecé na e partido cu Señor Eman ta su lider. Na momento cu un.........

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit. Ningun momento mi no a mencioná nomber di un partido ora cu mi a haci e pregunta. E unico cos cu mi a bisa:lo ta bon pa e maneho pa e dunamento y ponemento di telefoon publico no ta den man di e diputadonan pa evitá e posible politica partidaria. Mi no a mencioná nomber di ningun partido. Asina ta e no tin ningun motibo pa bin bisa cu tur caminda lo ta MEP y a la vez e ta contra di berdad.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE (vervolg): Señor Presidente, despues di tur e interrupcionnan aki innecesariamente pa e personanan cu ta representá akinan den Raad partido AVP falta pa nan bisami no usa e nomber eynan pasobra nan no ta sintá como miembro di AVP, pero como raadslid nan ta sintá akiden. Mi kier a djies ilustrá cu tin biaha un hende kier ta mas Catolico cu Papa di Roma.
Mi kier a continuá cu Bestuurscollege no tin ningun motibo pa bay haci politica cu telefoon publico, pasobra mi no ta kere cu Bestuurscollege ta ta apuntá un persona di cualkier partido, laga nos bisa cu Bestuurscollege ta apuntá un miembro di AVP, pa bay controlá cu ta blo AVP so ta haci uso di e telefoonnan. Mi ta kere cu telefoon publico unda cu e worde poní tur hende ta haci uso di dje, y e ta un telefoon publico, cu otro palabra ora cu e remarcanan aki worde hací anto ta contestanan di e forma aki y pió ainda nan ta rabia ariba dje, of ta gaña rabia ariba dje, mi ta kere cu e personanan aki nan mes di un forma of otro ta..........

DE HEER J.H.A. EMAN: Punt van orde, Señor Presidente.
Mi ta haya necesario pa Señor Kelly sa cu hasta mi a haci e pregunta y a relacioné cu nos por mira cu na Aruba, manera hopi otro caminda, nan ta saca cierto cos for di e beleidsfeer di esunnan cu berdad ta apuntá politicamente.
Mi a menciona FCCA Volkhuisvesting cu probablemente cu e mentalidad cu nos ta mira aki a lope uit manera cu e ta finalizando awor. Nos ta spera cu Señor Kelly ta comprondé e essentie di loke nos ta puntré.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE (Vervolg): Sigur sigur mi ta comprondé kiko Señor Eman kier meen, pero mi no ta bay ripití loke mi a bisa caba, pasobra mi ta kere si mi sigui ripiti toch lo nan no comprondé. Mi kier a bisa lo siguiente............

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi ta apreciá si mi por a haya un contesta ariba e pregunta.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE (Vervolg): Señor Presidente, lo mi sigui ariba e contesta di e preguntanan.
Señor Virgilio Kock na un manera masha zakelijk a biaha aki a puntra si e kabelnan aki ta storingvrij. Mi kier bisa sí e kabelnan aki ariba nan mestta storing vrij, pero naturalmente si ora bo coba y bo tira un piek den dje, naturalmente e ta protehá, pero esey no kier meen cu e no por haya daño, Of ora cu un equipo pisá, pa motibo di trabao, por kibra un kabel etc.etc.
E kabelnan ariba nan mes tin hopi garantia, pero esey no kier meen cu nan ta di tal forma cu nada no por pasa nan, cu nan no por haya un storing.
Señor Presidente, mi ta kere nan kier bruha nomber di nan mesun colega di oposicion, ta nan cuenta, reglé nan mes.
Mi kier a bisa cu e kabel aki ta compilá di tal forma cu e wayanan ta di koper cu mantel di lood, tambe nan tin proteccion mecanico di baanchienan di staal y tambe ta rondoná cu laag di asfalt pafor.
Ta asina cu den e plan di kabelnan berdad a worde tení cuenta cu posibel extensionnan di e net, p.e. den caso si mester bin un hotel.
A worde bisá cu e motibo cu oposicion no ta apoyá e begroting ta pasobra e begroting aki a worde overschreden.
Mi kier bisa..........

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Si Señor diputado ta bisa solamente pa e motibo ey, anto e ora ey e ta saca e motibonan for di nan contexto. E resto di e motibo a worde duná.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ:Punto di orden, Señor Presidente, esun cu a bisa cu nos no por apoyá e begroting ta ami. Y mi no a bisa, pasobra e begroting aki a worde overschreden. Mi a bisa pasobra di acuerdo cu artikel 92, lid 5, Bestuurscollege por a haci gasto unicamente pa sali di begroting 78. Y tur e postnan ta apareсé aki riba ta mas halto cu den e begroting 78.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE (Vervolg): Awor si encaso Señor Eman of Señor Lopez-Henriquez no ta considerá palabra di Señor Eman nada, pasobra Señor Eman tambe a bisa esey, ta su cuenta, pero mi kier bisa cu Señor Eman a bisa ora cu ela papia den segundo ronde locual cu Señor Lopez-Henriquez a bisa tambe.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi a duna diferente motibo pakiko nos mester vota contra e begroting aki, no solamente uno.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE (Vervolg): Señor Presidente, mi ta hayé straño, pasobra e begroting 78 of 79 tabata mas halto cu 78 ariba cierto post, pero no ta kita cu begroting 79 ta keda begroting 79. Cu otro palabra no ta begroting 78 nos ta bay aprobá aki, pero awe nos kier aprobá begroting 79 y na momento cu e postnan ey a worde overschreden ta nificá cu ora cu bo aprobelelbo ta aprobele y e post no a keda overschreden.
Si bo ta bay aprobá begroting 79 igual cu begroting 78, e ora sí bo por bisa cu akiden tabata tin overschrijding, y e ora e begroting no ta cuadra mas cu realidad.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, punt van orde. Mi kier a aclareá cu tin un misunderstanding aki.
E dia den huishoudelijke vergadering mi a puntra sí e begroting 79 aki ta un begroting realistico basá ariba gastonan cu a worde hací caba; mi a haya como contesta: sí e begroting 79 ta basá ariba gasto(nan) cu a worde hací caba.

Como mi tabata sabi cu e gasto a worde hací caba y tur e costo ariba dje ta oversohrijd esunnan di 78 y di acuerdo cu articulo 92 lid 5, Bestuurscollege no ta autorizá pa haci esey, mi a bisa cu esey ta encerá cu nos no por duna nos aprobacion na e gastonan cu a worde hací caba y nana excedé e begroting 78

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE (Vervolg): Señor Presidente, mi a comprondé Señor Lopez-Henriquez, pero loke e ta pensa ta su pleno derecho, pero segun su opinion esey no ta cuadra sí cu logica.
Mi kier bisa cu na momento cu mas gasto a worde hací cu presupuesto 79, e ora por ta motibo pa desaprobá presupuesto 79, pero no na e momento aki.
Mi kier continuá ariba pregunta hací pakiko e plan di Buitendienstgebouw a tarda? Mi kier a bisa cu e plan a worde hací na tempo, pero pa motibonan tecnico, pa motibonan cu nos dienstnan ta hopi ocupá esaki a tarda pa cierto dienstnan. Pa no haci blame na ningun dienst na e momento aki, mi no ta mencioná e nomber, a lo menos cu e persona ta deseá e nomber di e dienst.
Si e cursonan ta worde duná local of e hendenan mester bay afor? Mi kier a bisa cu tin tur dos posibilidad. Localmente por worde duná cursonan y tambe lo tene cuenta cu e posibilidad di duna cursonan den exterior.
Cuanto mas halto e tarifa lo ta cu e telefoon normal? Pakiko lo tin diferente tarifa? Mi kier bisa cu e gastonan di e druktoestelnan ta casi dobbel di esunnan di draaischijf sin mas. Pero sí mester tene cuenta cu si pa motibo di esaki draaischrijven mester bay fuera di servicio, e gastonan adicional aki naturalmente lo mester worde incorporá den e kostprijs y door di cual e tarifa aki lo mester bira mas halto.
Ta asina cu otro aña afschrijving concentrators lo no aparecé riba begroting mas, pasobra e concentratornan aki a worde usá te cu e aña aki. Na juli, si mi no ta ekibocá, nan a worde poní fuera di servicio.
Ariba e asunto di comunicacion internacional, mi kier a bisa di parti di Bestuurscollege, di parti di Teritorio Insular di Aruba ta worde hací tur lo necesario pa nos por haya e comunicacionnan aki. Mi kier bisa cu e mocion di oposicion casi por bisa ta innecesario, pasobra di parti di Bestuurscollege ta worde poní atencion pa haya e posibilidadnan aki di comunicacion, pasobra semper Movimiento Electoral di Pueblo, e partido cu ta sostené e Gobierno aki a bisa cu nos lo mester percurá pa nos tin garantia pa nos comunicacion pa exterior y esey tambe ta e manaho di e Bestuurscollege.
Pero straño lo ta sí cu e partido cu semper tabata boycoteá Aruba pa su comunicacion pa exterior lo bin cu e mocion of lo vota pa e mocion.
Esey nos tin di spera ainda si nan tambe ta bin cu e formalidad ey.
Aunke mas vale tarde que nunca. Nos ta spera cu nan tambe lo por tin e pensamento pa Aruba por tin e garantia pa su comunicacion pa exterior.
Tambe tin intencion pa bin cu un mocion pa telefoon publico na Eagle of Madiki.
Sin e mocionnan aki tochi mi kier bisa cu e telefoonnan aki lo bin.
Bestuurscollege ta percurá pa e telefoonnan aki. Naturalmente ora cu no tin posibilidad tecnico esaki no ta worde hací, y mi kier bisa den e ultimo lunanan cu a pasa e departamento di Telefoondienst tabata hopi ocupá y nan a dedicá hopi na e ehecucion di e proyecto y esey kizas otro partinan por a worde wantá un rato cu nan, pues pa motibo cu nan tabata concentrá ariba ehecucion di e proyecto. Pero esey no kier meen cu e telefoonnan aki lo no worde poní.
Tambe ariba e asunto di grondstation pa satelliet a worde papiá y mi kier bisa cu den e caso aki Bestuurscollege ta studiando e asunto internamente.
Ya a worde combersá cu e Ministro di Verkeer en Vervoer ariba e asunto aki y na cuminzamento di otro aña nos lo bay papia cu Ministro y su advisornan ariba kiko Aruba ta proponé.

Pasobra mi a bisa si bin un grondstationsatelliet, si no tin un internationale centrale, toch lo bo mester bay pa ora usa e grondstation aki pasa via Vredenberg, esta den tur caso.
Mi kier puntra cuanto lo costa un internationale centrale. Esakinan tambe ta worde papiá y ta topico den e comision di Reino y tambe den e Antilliaans Werkgroep.
Señor Presidente, mi ta kere cu aki mi a contestá e preguntanan hací den tweede rond, pero si acaso tin un miembro ta haya cu un pregunta di dje no a worde contestá, gustosamente lo mi kier a contesté.
Señor Presidente, Danki.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, lo mi apreciá di haya un contesta sí of no, si Bestuurscollege ta dispuesto pa saca e maneho di e cuenta di telefoon publico for di su man y poné den man di Telefoondienst?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi kier bisa cu naturalmente tan leu cu ta pa motibonan mas eficiente, Bestuurscollege por laga Telefoondienst percurá pa esaki, pasobra un telefoon ta pa bienestar di e pueblo con tal cu e worde poní na un lugar adacuado no tin ningun particularidad.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di dos ronde. Señor Vos a anunciá un mocion pero mi ta pidié pa anunciá y presentá e mocion ey.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, en coneccion cu telefoon publico lo mi kier a presentá e dos proposicionnan, duna Bo oportunidad pa laga saca fotocopia di nan y asina ey nos por a discutinan. Pero nos tabata kier a discutinan naturalmente individualmente. E promer voorstel ta:

"Het Bestuurscollege uit te nodigen binnen redelijke tijd in alle woonwijken, waar dit nog niet heeft plaatsgevonden, een publieke telefoon te plaatsen.
En gaat over tot de orde van de dag.
Aruba, 21 december 1979"

Firmá pa mi persona, Señor Lopez-Henriquez, Señor Bareño, Señor Kock, Señor Eman, Señor Nisbet.

E segundo voorstel: "Het Bestuurscollege uit te nodigen onverwijld met de Centrale Regering besprekingen te entameren, opdat binnen niet al te lange tijd op Aruba een "ground-station" voor satellietverbinding kan worden gevestigd.
En gaat over tot de orde van de dag.
Aruba, 21 december 1979".

Firmá pa Señor Nisbet, Señor Bareño, Señor Kock, Señor Eman, Señor Lopez-Henriquez y mi persona.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki pa 5 minuut pa nan multiplicanan un rato.

De geschorste vergadering wordt heropend.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde reanudá. Nos tin dos voorstel entregá pa Señor Vos apoyá pa demas miembronan di oposicion cu ta presente. E promer ta bisa: "Voorstel. Het Bestuurscollege uit te nodigen binnen redelijke tijd in alle woonwijken waar dit nog niet heeft plaatsgevonden, een publieke telefoon te plaatsen. En gaat over tot de orde van de dag."

E mocion aki ta na orde. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta kere nos ta trata e mocionnan aki un pa un pues nos ta cuminzá anto cu esun tocante di telefoonnan publico. E proposicion aki ta algo cu ya varios biaha a worde papiá den e Parlamento aki. Den varios ocasion nos a enfatisele mustrando e necesidad cu ora Gobierno no ta den e posicion di por duna personanan cu pidi un telefoon, cu Gobierno no ta den e posicion pa comunicanan ariba e red di telefoon local, anto e ora ey nos ta considerá cu e ta un obligacion y un deber di Gobierno pa toch habri e posibilidad pa e personanan aki den e vecindario ey por haya toch facilidad di telefoon cu nan por haci uso di dje. Y contrario na locual cu a worde trecí padilanti un telefoon publico ta un telefoon cu lo worde usá pa henter nos poblacion, ta personanan cu ta apoyá tur partido ta haci uso di dje, pues den e caso aki nos no ta kere cu especificamente un telefoon ta worde ponı́ pa un grupo di un solo partido haci uso di dje. Pa e motibo ey nos no kier papia mes locual cu a worde trecí padilanti sino nos kier mantené nos mes na e facilidad cu nos kier pa worde crea pa e pueblonan pa e barionan caminda esaki no a tuma lugar ainda. En relacion cu e lista cu nos a haya nos a weita cu tin varios bario na Aruba cu sí a logra haya nan telefoonnan publico caba. Nos por conta locual cu tin ariba e lista cu nos a haya (si bo permitimi nos por conté aki) 23 lugar ariba nos isla cu a haya telefoon. Pues 23 vecindario ariba nos isla a logra haya un telefoon publico, mientras tanto tin barionan cu den varios ocasion nos a mencioná nan nomber den e Parlamento aki y te dia di awe ainda e barionan aki no a haya un telefoon publico. Mi ta mencioná e.o. e bario di Madiki. E bario aki antes tabatin un telefoon publico, pero despues di esey e la desaparecé.
Na varios ocasion den e Parlamento aki mi a worde priminti, si mi no ta herá cuater aña largo, cu e telefoon lo worde reestablecé den e vecindario ey, pero te awe esaki no a worde realisá. Pues pa e motibo ey mi ta kere tin un cierto negligencia di parti di Gobierno, pasobra manera un colega dimi a bisa ayera "waar een wil is, is een weg".
Nos a ripará esey na varios ocasion cu un Gobierno kier realisá algo e por haciele. Pero den e caso aki nos ta weita cu e boluntad no t'ey pa realisé y nos ta spera cu den esaki e biaha aki sí nos lo por tende cu Gobierno por duna nos un fecha dentro di cual esaki por worde establecí. No solamente pa e bario ey nos ta pidi, pasobra den e proposicion ta ponı́ den "alle woonwijken waar dit nog niet heeft plaatsgevonden." Pues den tur e barionan ariba nos isla caminda esaki no a tuma lugar ainda. Caminda no tin telefoon publico y tampoco tin e oportunidad pa e personanan cu ta biba den e bario ey por haya telefoon na nan cas. Pues nos ta spera cu Bestuurscollege, y muy en particular e miembronan di Parlamento cu ta sostené Bestuurscollege, lo weita e importancia di esaki y por apoyá e proposicion aki pa nos por poné den man di Gobierno pa asina e worde ehecutá.
Mi kier a keda asina leuw, Señor Presidente, den e promer ronde pa warda y weita kiko ta e resto di comentarionan di nos otro coleganan.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, un voorstel van orde, y e ta pa nos manda e voorstel aki pa pre-advies pa Bestuurscollege pa e siguiente motibonan.
Nos a pasa un mocion den e Parlamento aki indicando e Bestuurscollege pa pone telefoon publico den tur e barionan di Aruba cu tin necesidad di dje.
Y en berdad nos a weita despues di e mocion ey hopi telefoon publico ponı́ den e barionan, pero no den tur y especialmente den e bario di Madiki caminda Señor Vos ta referí na dje.

Y di dos cu e voorstel aki ta vaag tambe. E ta vaag den e sentido cu e ta papia di un "redelijke tijd". Ken ta bay evaluá kiko ta un redelijke tijd? Bestuurscollege no.
Ami kier proponé pa mandá pa pre-advies pero enfatisando cu den e barionan cu awor aki tecnicamente ta posibel pone mas pronto cu ta posibel y mi ta enfatisá un di nan Madiki. Y esunnan cu no ta tecnicamente posibel, weita e posibilidad e ora den un redelijk termijn, pasobra esaki ta poco vaag.
Esey ta mi voorstel van orde pa mandá pa pre-advies.

DE VOORZITTER: Tin un voorstel van orde pa mandé pre-advies pa Bestuurscollege bao e condicion cu na unda esey ta tecnicamente posibel mas tanto na e telefoon y na unda esey tecnicamente no ta posibel na e momento ey cu mihor deligencia mira pa e bira posibel.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, awor mi ta puntra kiko ta e diferencia si nos acceptá e proposicion aki ora cu nos ta pone"binnen redelijke tijd"den e caso aki manera cu bo a splica un rato pasá of awe tardi cu nos tin e experiencia ainda encuanto e deep-freezer di Gobierno Insular, pues e caso aki ta un caso cu ta tumando lugar cuater aña tras di otro.
Pues nos ta bisa pakiko nos no por acceptá e proposicion aki y despues no ta poné den man di Gobierno Insular, pa asina Gobierno Insular ehecuté.
Awor naturalmente nos ta bisa caminda cu e ta tecnicamente posibel.
Naturalmente mi no ta kere caminda tecnicamente e no ta posibel bo ta bay hacié. Esey ta imposibel. Mi no por bisa Gobierno: Gobierno aki ta tecnicamente imposibel, pero mi kier un telefoon. Naturalmente esey no por, pero nos ta spera ariba e deligencia di Gobierno, aki hasta nos ta duna e Gobierno un elbowroom.
Pasobra si mi bisa Gobierno "binnen een redelijke tijd" of bo bisa Gobierno "zo spoedig mogelijk", ta mes rekbaar cu un redelijke tijd.
Pues aki no tin cambio di significacion of un cambio di interpretacion di e palabranan. Binnen redelijke tijd ta e mesun splicacion cu zo spoedig mogelijk.
Ta keda na e Gobierno e ora ey con e ta interpreta e dos palabranan aki.
Y den e caso especifico aki nos kier a duna Gobierno "the benefit of the doubt" pa motibo cu nos lo bay sigi e rastro di e Gobierno aki hopi di serca pa nos weita si e boluntad t'ey pa pone e telefoonnan caminda nan mester worde poní. Mi a mencioná e bario di Madiki, pero tin otro bario p.e. di Pos Chikito.

DE VOORZITTER: Nos ta ariba e voorstel aki si e ta bay door pa pre-advies.
Tin un voorstel van orde aki y nos tin di bay trecé den votacion pa nos sigui.

DE HEER E.J. VOS: Pero, Señor Presidente, mi a refutá e motibonan cu a worde poní pa mandé pa pre-advies.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, Señor Vos no a comprondé bon of e no kier comprondé.
Mi a bisa claramente caminda cu awor aki tecnicamente ta posibel. Nos sa cu tin un telefoonproyect nobo, nos sa cu kabelnan ta worde poní, nos sa cu tin caminda cu nan ta pidiendo. Na e momento aki tecnicamente no ta posibel, pero tin lugar cu awor aki mi por bisa cu por pone telefoon, Telefoondienst por bisa awor aki cu por, pues mi kier pa Señor Vos weita e diferencia.
Na modo di bisa si na Madiki por tecnicamente mi por bisa den un luna,fin di januari, weita pa e t'ey. Esey mi kier pa Señor Vos comprondé.

DE HEER E.J. VOS: Mi a comprondé mi colega completamente, y ta p'esey mi a bisa cu ta imposibel pa mi pidi Gobierno pone un telefoon publico caminda cu e no ta tecnicamente posibel.
Señor Bislip, mi colega, a menciona januari.
Nos ta bay completamente di acuerdo cuné, pues den e caso aki ni discutí nos no kier sigui discutí mas, pasobra ya e la pone fecha pa nos pues nos ta kere cu conhuntamente nos lo keda controlá e ehecucion di dje for di man di Gobierno.

DE VOORZITTER: En todo caso e proposicion ta bin den votacion.

DE HEER R.VAN PUTTEN: Punto di orden, Señor Presidente. Mi a tende cu na Madiki nan mester a warda of ta wardando 4 aña pa telefoon. Na Esso Heights mi ta kere nan a warda 20 aña.

DE VOORZITTER: Señor van Putten, nos tin un voorstel van orde aki pa manda e proposicion aki pa Bestuurscollege.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos a bay di acuerdo, tin concensus, asina ta nos ta acceptá esaki.

DE VOORZITTER: Kier meen nos ta acceptá esaki.
Nos ta bay na voorstel nr.2.
Sprekerslijst ta habrí.
Nos tin e siguiente voorstel na orde:
"Voorstel: Het Bestuurscollege uit te nodigen onverwijld met de Centrale Regering besprekingen te entameren, opdat binnen niet al te lange tijd op Aruba een "ground-station" voor satellietverbinding kan worden gevestigd. En gaat over tot de orde van de dag."
E voorstel aki a worde presentá pa Señor Vos y e ta worde apoyá pa e colega miembronan di oposicion.
Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Danki, Señor Presidente.
Durante e tratamento di e agendapunt aki nos no por a haya un contesta concreto encuanto di nos comunicacion internacional y ta pa e motibo ey tambe nos tabata kier a duna Gobierno un respaldo completo door di presenta e proposicion aki den e Parlamento pa asina Gobierno entama conversacionnan cu Gobierno Central y nos a pone "binnen niet al te lange tijd", pa motibo cu aki tambe nos kier duna Gobierno un elbowroom. Pero nos ta lagué na opinion di Gobierno pa nos weita ki importancia e proyecto aki tin pa Gobierno, pasobra den e caso aki no ta asunto cu Parlamento kier forza Gobierno, pero nos mes sabi cu e partido di Gobierno a anunciá un independencia dia 18 di maart 1981 y falta 15 luna. Y ta pa e motibo ey nos ta bisa cu no ta un asunto di bay papia den Antilliaans Spoor esaki. Ta asunto cu Gobierno ta haya e respaldo di Parlamento, Gobierno ta bay aserca Gobierno Central y Gobierno Central mester bisa nos ta bay ehecuté. Pasobra mas aun ora nos weita cu e cartera di Verkeer en Vervoer bao di cual e topico aki ta cay, ta den man di e mesun partido cu ta den Gobierno Insular aki, cual partido tambe ta forma parti di Gobierno Central.
Pues como cu e ta algo pa nos di suma importancia, algo cu henter Aruba ta weita e necesidad di dje, pa motibo cu si nos ta den nos lucha pa realisacion di nos independencia nos no por mantené nos dependiente di Vredenberg y p'ese nos ta kere nos mester di nos propio comunicacion aki na Aruba pa asina nos por logra haya e comunicacion internacional cu nos tin derecho ariba dje.

Si encaso nos por a weita den e programa di Gobierno Central cu esaki ta kom voor nos lo a bisa cu no tin nodi di tuma e mocion aki, pero nos a lesa e programa, nos no ta weita e comunicacion internacional pa Aruba y ta pa e motibo ey nos ta bisa laga nos no papia di Antilliaans Spoor. Nos tur akiden presente cu a tuma parti den e deliberacionnan den Antilliaans Spoor na Bonaire nos a weita cu e Antilliaans Spoor aki lo bay tarda tur cos si nos mester spera ariba dje pa decentralisacion.
Pa e motibo ey nos ta bay exigí awor aki pa Gobierno Central duna nos esaki pa asina nos no keda dependiente di e isla cu ta di mas grandi y mester pasa via Vredenberg ora nos kier comunicacion internacional.
Una vez mas no ta nos intencion pa hunga ningun clase di politica cu e proposicion aki, solamente nos kier duna e Gobierno aki tur e respaldo cu e mester, no solamente di su 12 personanan cu e tin den e Parlamento aki, pero di tur 21 Parlamentarionan den e Parlamento aki pa e exigi e derechonan di Aruba for di Gobierno Central pa asina nos bira independiente den e asunto di comunicacion aki.
Esaki ta un anhelo masha grandi cu nos tabatin semper akiden y cuanto biaha nos no a papia di dje. Nos a spera cu en berdad e lo a bini den e programa di e Gobierno Central, pero mi a busca tur caminda nos no ta weité, pues aki nos mester exigié. Nos no por warda ariba Antilliaans Spoor.
Den Antilliaans Spoor na e momento aki nos ta weitando un manera pa "drag on" tur e traspaso di e podernan, caminda e isla di mas grandi a pone como condicion cu e mester weita promer e consecuencianan financiero. Nos no por acceptá esey. Nos no por acceptá pa ora cu e isla di mas grandi decidí, anto e ora ey Gobierno Central ta bay over na bisa wel boso ta bay haya tal, boso ta haya tal.
No, Señor Presidente. Traspaso di poder nos ta pone aki enfasis ariba dje y nos mester cuminzá cu nos propio comunicacion internacional. Pues nos ta spera cu nos lo haya respaldo di henter e Raad aki pa conhuntamente nos respaldá e Gobierno aki pa nos realisá e station di satelite cu nos ta interesá den.
Te asina leuw, Señor Presidente.

<u>DE HEER J.H.A. EMAN:</u> Ya mi a elaborá caba ariba e necesidad pa Aruba haya su ground-station pa e coneccion di satelite. Nos a mustra caba ariba e importancia pa si Aruba kier bay den futuro den un structura estatal caminda cu e ta independiente absolutamente cu ta necesario tambe pa nos tin comunicacion internacional.
Mi kier pone enfasis ariba e hecho cu berdad e programa di Gobierno Central fuera cu e programa ey ta centralista por completo(y manera nos a bisa nos a yama un reunion especial pa trata e programa di gobernacion aki), pero tambe ariba e tereno di sateliteverbinding no tin nada scirbi cu nos por bisa cu nos por spera di Gobierno Central cu sí lo worde trahá ariba esaki.
Tampoco cu nos mester bay warda ariba Antilliaans Spoor. Manera nos partido a splica den hopi ocasion, Antilliaans Spoor no ta funcionando manera e mester funcioná y seguramente Aruba no mester bay warda te ora un Antilliaans Spoor dicidi di bin cu un conseho of un rapport ariba e topico aki. P'esey nos ta haya necesario pa Bestuurscollege, mas pronto cu ta posibel hiba combersacionnan cu Gobierno Central y nos ta spera ariba un termino masha corto lo yega na un acuerdo.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER R. VAN PUTTEN:</u> Señor Presidente, despues di por a scucha e dos lidernan di oposicion ta strañami cu nan no a revisá e Regeerprogramma pag.25 bao di Telecomunicacion, unda ta bisa "en vista di e importancia di un telecomunicacion pa desaroyo economico di e teritorionan insular e.o. na interes di turismo,

y tambe e desaroyo como centro financiero, Gobierno lo percurá pa a base di le posibilidadnan efectuá comunicacionnan alternativo cu exterior na beneficio di e islanan cu ta carecé di esaki".
Nos partido como partido responsabel durante e reunion di Staten cu a cuminzá dia 17, a terminá dia 19 ya caba a mira e responsabilidad y e interes di nos pueblo. Si ta pa añanan largo cierto partidonan den Gobierno Central a haci tur cos pa Aruba no haya un ground-station, nos mester gradicí nos miembro Señor Poy Werleman cu atrece esaki den e ultimo reunion di Staten unda cu e partido A.V.P. a reconocé y aprobá e programa di Gobierno unda cu e pregunta a worde hací na e Ministro di Comunicacion encuanto un ground-station.
Nos Minister di Comunicacion a bisa cu ya tin un consultantbureau di Merca ta haciendo tur e preparacionnan pa esaki y cu pronto Aruba lo por haya su ground-station. P'esey e ta strañami cu esaki por a worde firmá door di e lider di oposicion Señor Eman, siendo cu e tambe tabata den e reunion ey.
Asina ta.......

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi tabata den e reunion ey y si Señor Roy van Putten a scucha bon kiko mi critica ta ariba e programa lo e no a bin ningun momento cu un ponencia manera ela haci awor.

DE HEER R. VAN PUTTEN (VERVOLG): Tur hende tin derecho di comentá, Señor Presidente, pero hecho ta keda cu Señor Eman mester tabata t'ey na e momento cu nos Minister a duna contesta cu Aruba lo haya un ground-station, pero lastimamente ya e tábata na Aruba. Pa e motibo aki e voorstel ya no tin validez, pasobra nos Minister cu ta sali for di e fraccion di MEP ya ta percurá pa Aruba haya su ground-station.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, despues di un defensa tan elocuente di parti di Señor van Putten den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, mi ta deseá di agregá mi strañeza y mi asombra pa e hecho cu Señores Vos y Eman cu ta tanto den Antilliaans Spoor como den Koninkrijkswerkgroep, unda di parti di Aruba tan fuertemente a worde bogá pa telecomunicacion alternativo pa e islanan cu no tin comunicacion alternativa.
Esey kier meen na e momento aki (y ohalá cu esey nunca sosodé) si cualkier calamidad sosodé na e isla di Corsow, Aruba ta keda incomunicá internacionalmente y ta p'esey pa promer biaha den historia cu a keda acceptá e punto aki den un programa di Gobierno Central, cual programa ta cargando e aprobacion unanime di Staten y cu ta carga e aprobacion di AVP den Staten.
Pues manera Señor Roy van Putten ya caba a trece padilanti e mocion aki ta superfluo, e ta "mosterd na de maaltijd".
Danki, Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, di banda di fraccion di PPA nos tambe ta bay di acuerdo cu e proposicion aki. Nos sabi cu den pasado tabata tin hopi peticion ariba esaki y mi tin di bisa cu un survey a cuminzá ariba e parti aki, asina ta di nos banda nos no tin nada contra.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, maske nos lider di fraccion a duna opinion di Partido Patriotico Arubano den cuestion aki caba toch lo mi kier a trece algun palabra mas padilanti pa asina nos di Partido Patriotico Arubano laga nos voz resoná fuertemente den e Parlamento aki. Manera nos tur sa nos ta discutí un voorstel pa invitá Gobierno Central pa entamá preparacionnan pa un ground station cu satellietverbinding pa Aruba.

A worde trecí padilanti door di Señor van Putten cu ya esaki ta den e Regeerakkoord cu a worde firmá entre Movimiento Electoral di Pueblo, MAN y UPA di Bonaire. Ariba pagina 25 lo tin e base pa asina por yega na un ground station. Aki nos ta den sala di Parlamento di Aruba te ainda e instancia di mas halto aki na Aruba y oposicion a trece un voorstel padilanti pa di parti di Parlamento sali un peticion na Gobierno di Antiyas pa nos por haya un ground station aki na Aruba. Un cos ta sigur y ta un cos a worde trecí padilanti den Staten tambe door di nos presidente di partido ta cu e Regeerakkoord cu a worde firmá aki ta masha masha vaag mes y nos partido ningun momento nos ta kere cu den e Regeerakkoord aki ta encerá e garantianan necesario ni pa e futuro estructura estatal di Aruba y tampoco seguramente no garantianan pa asina ehecutá un groundstation aki na Aruba.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, mirando e voorstel aki pa ami ta algo masha straño. Mi no por bisa di oposicion completo, pero especialmente di parti di e partido PPA ta trece un voorstel ariba mesa aki pa bin hunga politica manera ta nan lo por of lo bini cu e idea pa e grondstation aki na Aruba. Mita kere cu Eilandsraad di Aruba ta debidamente na altura ki esfuerzo a worde hací caba den pasado pa Aruba por a haya su grondstation. Te hasta a worde pagá un cierto suma pa traha un rapport ariba e grondstation aki y ta precisamente loke ta worde trahá den e rapport pa Aruba haya su grondstation ta exactamente esaki a worde usá na Corsow.
Y te hasta cierto personanan, representando e tempo ey e partido PPA den Gobierno Central (den Staten), ta e personanan cu a boycoteá Aruba cu awe Aruba no tin su grondstation. Mi ta kere nos no por bin hunga politica barata akiden, pasobra e pueblo ta masha bon informá di e motibo pakiko Aruba no tin su grondstation. Y nos ta bay mas aleu, te hasta mofa a worde hací pa un cierto representante di e partido aki den Staten tempo cu Aruba tabata kier a worde comunicá internacionalmente. Y awe e unico isla cu no ta comunicá directamente internacional ta Aruba y ta pa falta di e mesun partido aki.
Awe nos ta tende den e sala aki con nan ta bin hunga politica barata, haci manera cu den e Regeerakkoord no ta poní un grondstation pa Aruba.
Mi ta kere cu di nos banda Movimiento Electoral di Pueblo no ta di awor, pero di hopi aña caba, cu esaki tabata un di e puntonan principal pa Aruba haya comunicacion internacional y mi ta kere seguramente esaki ta un di e puntonan cu tanto nos Gobierno Central como nos Gobierno Insular lo bay pone enfasis pa asina nos por haya e comunicacionnan internacional y pa e realisacion di nos grondstation.
Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta kere cu un "ground-station satelite" lo ta un bon cos pa Aruba y su poblacion. No solamente cu esaki nos por comunica nos mes cu exterior na un manera facil y moderno, pero tambe e por trece hopi conveniencia pa nos den cualkier programa na television di cualkier evenemento mundial por worde captá y trecí vivo y directo den nos hogarnan.
Nos por a experienciá poco siman pasá ey caba ta con ta para cu Aruba ora bo ta dependé completamente for di un otro isla y for di otro ground-stationnan pa manda cierto imagen na bo cas. Pero no solamente pa medionan di televisor, tambe pa comunicacion pa exterior via telefoon, mi ta kere cu esaki a lo largo por fortificá e situacion financiero di cualkier departamento sea di Landsradio por bira di un departamento di Aruba mes of Telefoondienst den tur. Esaki lo trece un mehoracion den nos comunicacion. Esaki lo engrandecé tambe tur e contactonan comercial pa asina pone un base mas firme den nos situacion

economico.
Mi por a tende awor ey cu e mocion aki ta superfluo. Superfluo ta nifica cu ya nos no tin mester di dje mas, pasobra ya Gobierno Central ta trahando ariba dje. Of di biaha lo ta pará den un Regeerprogramma cu a worde producí poco dia pasá door di e Gobierno Martina-Croes.
Mi ta kere cu door di yama un cos superfluo kizas mas laat bay contra dje nos por hunga un wega masha peligroso den e Raad aki. Pasobra mi ta suponé y mi ta sigur cu si encaso cualkier miembro di Raad aki, yudá door di otro mas persona bin cu cualkier mocion cu ta toca nos futura estructura estatal, ningun di nos lo bisa cu esaki ta algo superfluo, pasobra tur e canalnan caba sa di dje. Door di vota pro pa e mocion aki e ta bira un recordatorio pa Minister Martina y tambe pa Minister van der Kuyp, y tambe pa kizas Landsradiodienst. Pasobra hopi biaha ta dificil pa un Gobierno of un Minister corda semper ariba cualkier acuerdo. E por lubidá kizas of e por haya contratiempo pero una vez cu e haya e mocion aki den su man e Gobierno aki ta bisa locual a worde poní den Regeerakkoord of locual a worde papiá cu e partidonan ora di trata di bini na un Gobierno, no tabata palabranan fofo, pero cu Raad tambe den su totalidad ta pará totalmente tras di e plannan pa bini cu un groundstation pa Aruba.
Ta p'esey mi ta kere cu e mocion aki merecé confianza di 21 miembro di Raad.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Rudy Frank. Nos a tende e diferente opinionnan di e diferente miembronan. Mi ta trece............

DE HEER E.J. VOS: Nos tin tres ronde pa papia ariba dje y nos kier haci uso optimo.
Naturalmente nos por a spera cu lo bin cierto rechazo di e proposicion aki for di e fraccion cu ta respaldá e Gobierno, pero un cos ta strañami basta y ta cu na e momento cu nos a trata e asunto aki den e agendapunt nos a haci pregunta categorico encuanto comunicacion internacional. E contesta cu nos a haya ta cu ta tratando, ta conversando internamente ariba e asunto aki. Pues esaki di parti di Bestuurscollege.
Awor nos ta tende di parti di un componente di e partido cu ta sostené Gobierno cu Ministro di Verkeer en Vervoer a bisa cu ya caba nan a acercá un consultant. Esaki ta contradictorio cu otro.
Pues Gobierno Insular ta bisa algo y Gobierno Central ta bisa otro cos.
Pues den e caso aki nos no por comprondé e discrepancia cu tin aki y mas aun esey ta duna nos un motibo pa nos keda para ariba pa duna e Gobierno aki un "steun in de rug".
Akinan no ta trata solamente di partido mayoritario, aki ta trata di tur e partidonan cu ta forma parti di e Gobierno aki.
Pakiko mi ta trese esaki padilanti?
Pa motibo cu den pasado cuanto biaha nos a acceptá mocionnan ariba e asuntonan aki. Pues awor aki cu nos a spera cu e mesun partido cu a pasa e mocionnan aki den Parlamento cu ta bay traha un programa di Gobierno, formando Gobierno Central, lo inclui e comunicacion internacional aki den e programa di e Gobierno y a resultá cu esaki no a tuma lugar.
Ariba locual Señor colega van Putten a papia, esaki ta algo cu no ta poní Aruba den dje.
Akinan bo mester poné, pasobra aki ta trata di algo cu nos a bisa di antemano cu e ta un "condition sine qua non" pa nos logra realisé promer

cu independencia. Y esaki no ta aparecé den e programa aki. Y hasta ora nos weita e programa bon nos ta bisa cu e partido y e Parlamento aki ta boga p.e. pa un ortografia etymologico y e programa aki ta den un ortografia fonologico. Pues esaki atrobe bo ta weita un contradiccion.........

DE VOORZITTER: Señor Vos, nos ta tratando grondstation satelliet.

DE HEER E.J. VOS: Solamente pa enfatisá y ilustrá e contradiccion cu ta bibando den e partido. Ta asina aki cu en berdad Señor Croes a trece padilanti cu tanto Señor Eman como mi persona, como cu nos ta participá den e Koninkrijks Spoor y Antilliaans Spoor ta strañele cu toch nos a firma e proposicion aki. No ta ningun strañeza esaki.
Nos tur a presenciá den Antilliaans Spoor con di parti di e isla di mas grandi nan kier drag on e asunto aki, nan no kier pa e asunto aki yega na un momento di culminacion caminda e ta worde ehecutá. Awor nan ta bay studia kiko ta e consecuencianan economico-financiero. Y nos ta wardando ariba e comunicacion aki. Pues nos ta bogando irrespecto e consecuencianan financiero pa nos logra e grondsatelliet aki,nos ta bisa e Gobierno aki mester un respaldo completo den e asunto aki y nos ta dispuesto pa duna e Gobierno aki e respaldo completo. Pasobra cu hasta a bay asina leu cu un miembro di e fraccion di e mesun partido cu ta sostené e Gobierno aki, y cu tambe ta sostené e Gobierno Central ta puntra den Staten con a para. Pues e tambe ta preocupá pa e asunto aki, pues aki nos ta weita completamente un discrepancia, un falta di comunicacion completo entre Gobierno di Aruba, fraccion cu ta respaldá e Gobierno di Aruba, Gobierno Central y fraccion cu ta respaldá Gobierno Central.
Pues den e caso aki mi kier bisa si no por move esaki ta ken ta beneficiá cu ne?
Partido RUBA ta beneficiá cuné?
Partido PPA ta beneficiá cuné? Partido AVP ta beneficiá cu né of ta partido MEP ta beneficiá cuné?
Aki ta henter nos pueblo ta beneficia cuné. Y mas aun, manera mi a bisa, e asunto aki a worde poní como "condition sine qua non" pa nos independencia y Gobierno Central ta sintá 5 luna caba. No ta solamente esaki ta programa di Gobierno Central, tabata tin un programa caba y eyden e no tabata ta.
Pues den dos programa,den 5 luna nan no a tene cuenta cuné. Awor nos a bisa a bira tempo pa nos dunanan e steun, e respaldo necesario, ban conhuntamente ban duna e Gobierno aki nos respaldo pa e Gobierno aki realisá loke nos tur ta deseá.
Nos tur aki ora nos ta yama nos ke yama directo nos no tin gana di yama via Vredenberg mas. Pues pakiko nos no ta bay di acuerdo pa nos tur weita pa nos por duna apoyo den esaki y pa nos asina ey yega na realisá e proyecto aki?
Cu tur respet pa Minister di Verkeer en Vervoer mi ta kere cu si nos Parlamento den su totalidad duna e respaldo aki na e Gobierno anto nos ta forza Gobierno Central pa realisá esaki. No solamente den e caso aki, pero den otro casonan tambe cu nos lo bin cu nan den Hoofdbegroting. Mi kier mencioná p.e. Aruminco cu ta un di e casonan cu desde aki..........

DE VOORZITTER: Señor Vos, laga nos keda na e satelliet.

DE HEER E.J. VOS: Sigur no, Señor Presidente, nos ta keda na e satelliet. Aki anto mi ta mustrabo con nos ta duna nos respaldo na e partido cu ta den Gobierno Central door di bini riba un otro tereno cu nan a forma un convenio caba, pasobra den esey nos tin sigur cu nos ta fortificando un posicion aya den Gobierno Central.

Señor Croes sa esey masha bon, pues den esaki tambe nos ta fortificando nan posicion den Gobierno Central ora cu Gobierno den su totalidad presentá e proposicion aki via nos Gobierno Insular serca e Minister di Gobierno Central pa asina ey nos por logra loke nos kier logra pa nos isla.
Pero den e Hoofdbegroting nos lo tin mucho mas oos cu nos lo trece padilanti caminda nos lo duna nos respaldo pa e partido aki realisá locual a worde primintí na e pueblo aki, esta realisé den Gobierno Central.
Pasobra no ta asunto pa efectuá e comunicacion alternativa pa tur e islanan, e mester ta poní pa Aruba en particular akiden. Pasobra e posicion cu e partido aki tin den Gobierno Central mester ta un posicion fuerte, pasobra nos sabi cu den e caso aki e otro partido no tabatin otro alternativa.
Pues e partido aki mester saca tur cos cu e por saca for di e Gobierno Central aki sin warda ariba ningun clase di Koninkrijkspoor of Antilliaans Spoor. Gobierno Central ehecutá y nos ta haya nos derechonan aki.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, ta juist pasobra mi ta miembro di Antilliaans Spoor y Koninkrijkswerkgroep mi mester bin cu proposicionnan asina. Tanto den Koninkrijkswerkgroep como den Antilliaans Spoor nos por a ripará cu e dos partidonan grandi cu ta sostené e Gobierno Central ta pará linea recta contra otro. Na Hulanda pa boca di Señor Laurence, miembro di MAN, nos por tende cu Corsow ta un blok y ta bogando pa un structura estatal completamente diferente cu locual Aruba kier.
E mesun oos a ser ripití den Antilliaans Spoor. Esaki nos partido a trece padilanti den varios ocasion. Nos a tende awor ey door di un di e miembronan di fraccion di MEP cu nos pueblo lo ta bon informá. Mi ta sigur cu nos pueblo no ta bon informá ariba e programa di gobernacion ainda y ainda no ta tampoco bastante bon informá locual ta sosodé den Koninkrijkswerkgroep y Antilliaans Spoor. E programa di gobernacion cu nan ta referí na dje ta un ehempel di un pensamento centralista.
Den Staten mi a analisá e programa aki y casi tur pagina ta mustra un pensamento centralista, solamente un pagina y mey tin un empuhe debil pa trata di duna Aruba un cierto reconocimiento. Ta worde papiá cu Gobierno Central ta reconocé derecho di e pueblo di Aruba. Ningun caminda ta pará cu Gobierno Central ta bay realisá e deseo di nos pueblo. E programa mi a yamele dos programa den un.

DE VOORZITTER: Señor Eman, nos no ta trata e programa di Gobierno Central. Nos ta trata e ground-station pa satellietverbinding.
Asina ta mi ta pidiBo encarecidamente atené bo mes na esaki.

DE HEER J.H.A. EMAN(VERVOLG): E partido mayoritario ta referí na e programa di Gobierno Central pa trata di trece padilanti cu e proposicion cu nos a trece aki lo ta superfluo y ta p'esey nos mester papia ariba e programa di Gobierno Central. Nos mester demostrá cu e ta tegenstrijdig y cu nos aki den Raad no por bay depende ariba e programa di Gobierno Central. Ademas nos ta bisa cu e texto cu ta toca e topico aki den e programa di Gobierno Central ta asina vaag. Y cu nos no por build ariba esey. Y si acaso cu e Minister di e partido mayoritario cu ta encargá cu e parti aki enberdad kier bay realisé e ora nos no ta mira ningun motibo pakiko aki lo nos no back e up, duné mas forza pa ehecutá e deseo aki.
Nos por imaginanos mes cu e fraccion mayoritario den e Eilandsraad aki lo por bay contra pa e unico motibo si acaso nan y e partido MAN bao man tin un otro afspraak.

Pasobra si nan no tin nada otro palabrá, si nan tiné palabrá di berdad, pasobra ariba papel e no ta pará. Pero si nan tiné palabra y ta bin un groundstation pa Aruba e ora nos no ta mira ningun motibo pakiko e fraccion mayoritario no back-up e proposicion aki y asina duna Minister concerní mas forza pa realisá esaki mas pronto cu ta posibel y tambe hunto cu e partido mayoritario mustra e otro partner den gobernacion cu tin un seriedad den e cos aki pa parti di Aruba. Si acaso ta asina cu MEP como partido cu ta sostené e Gobierno a palabra cu nan y si e no ta pará den e Gobierno cu e groundstation mester bin, e ora aki nos ta duna MEP mas forza contra e partido MAN, pasobra nos sa cu den e partido MAN ta biba cantidad di miembronan cu ta pensando por completo den e direccion centralista.
Y una vez mas mi kier trece padilanti cu ningun momento nos partido por bay di acuerdo cu e programa di Gobernacion y cu ariba e momento cu e votacion a tuma lugar mi persona tabata na Aruba.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER R. VAN PUTTEN: Señor Presidente, no mucho tempo pasá den un reunion di Raadscommissie Señor Edwin Croes como tecnico a duna nos tur un aplicacion di e importancia di un groundstation. Sinembargo, mi ta ripará con un componente di oposicion di un partido minoritario y tambe e lider di oposicion ta asina emocioná.
Nos tur sa cu groundstation ta bon y nos sa tambe cu e ta necesario.
Pero kende nos tin di culpa cu a tarda asina largo promer cu Gobierno Central por duna nan aprobacion pa un groundstation? Nos tin di culpa na promer lugar e partido PPA cu a haya e oportunidad pa aprobá un groundstation pa Aruba y no a haci esaki. Tambe nos tin di culpa e representantenan di AVP y e representante di PPA cu durante e periodo di Staten unda nan mester a defendé e interes di Aruba, un interes cu nan mes a bisa cu aunke nan no ta di acuerdo cu cierto programa di Movimiento Electoral di Pueblo, pero cu ora ta toca un groundstation na interes di Aruba e ora sí nos por dependé ariba nan apoyo, pero kiko nos ta mira?
E personanan aki ora nan mester di duna un respaldo pa un groundstation, nan mes ta pafor di sala y nan a bandoná e sala. Esaki ta algo cu mi ta kere cu e pueblo di Aruba lo no lubidá, pasobra e lo bay den historia.
Despues di a scucha e motivacion di e personanan aki den di dos buelta mi no ta kere cu e ta bastante fuerte pa nos por cambia di idea pa no aprobá e sugerencia aki.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ta aplaudible cu intencion ta worde hací di parti di Eilandsraad pa duna empuhe y forza tras di intentonan pa nos por yega na telecomunicacion alternativa. Den oposicion Movimiento Electoral di Pueblo a haci tur su esfuerzo e tempo cu a bini e St.Thomas I kabel, unda cu cierto partido den oposicion cu ta papia cu hipocrecia awe pa nos lucha pa un telecomunicacion alternativa, a percurá pa St.Maarten bin ariba mapa pa e kabel yega te na Corsow y Aruba no.
A bini e proyecto St. Thomas II kabel, tampoco Aruba a worde envolví. Ora cu a trata e Columbusproject via Venezuela pa Europa tampoco a ser decidí pa e comunicacion bin directamente pa Aruba via Tropuscarter, pero e a bay Corsow atrobe. Y ora a bini e groundstation pa satelliet ainda nos ta corda pa transmiti e weganan mundial di Argentina den poco tempo Gobierno Central a tuma un proyecto cu ta prepará pa Aruba y nan a ehecuté na e isla di Corsow.
No cu mi tin algo contra di tende con partido AVP y RUBA ta haci nan esfuerzo akiden, pero mi ta haya sí cu e sonido di e partido PPA ta zona masha hipocrita pa motibo cu nan a actua otro den pasado.

Pero awor pa e otro fraccionnan, acaso cu solamente un groundstation pa satelletiet nos lo ta cla?
Nan sa masha bon cu un grondstation pa satelliet cu tin envolví un suma di 6 pa 7 miyon ainda Aruba no tin un internacionale central. Pa nos por ta completamente cla a lo largo Aruba lo mester haya un internacionale centrale tambe, cu na e momento aki ta establecí na Vredenberg. Solamente un internacionale centrale ta costa alrededor di 15 pa 20 miyon. Loke a worde geraamd den e suma ta e infrastructura necesario na e momento cu Aruba bira independiente,pues un estudio cu a worde hací den e Comision di Reino. Y comokiera cu awendia tur politico na Antiyas a bira realistico cu nan ta convencí cu Aruba su lucha ta irreversible, nan ta cooperando pa asina no laga Aruba bay completamente, pero pa nos realisá un independencia politica den un forma institucionalizá di cooperacion. Y aki nos a encontrá na Corsow e partido MAN cu a sali for di e punto di bista realistico aki y unda cu ta pará pa e islanan cu no tin telecomunicacion directamente cu afor, nan por haya un "alternatieve communicatie met het buitenland". Esun cu no kier lesé akiden ta pasobra e kier haci su mes ciego.
Tur ta comprondé loke ta pará y nunca MEP a desviá. Semper Movimiento Electoral di Pueblo a trata cu frankeza, cu open vizier y no a laga lugar na duda. Pues ora nos ta tende di Señor Eman cu partido MEP y Partido MAN lo tin algo bao man, nada ta menos berdad.
Además Señor Eman tabata den Staten. Señor Eman a haci pregunta. Tur hende a haci pregunta. E Ministro a contestá. Ora cu ta worde bisá cu un miembro di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tambe a haci pregunta ta pasobra e no ta di acuerdo cu e ta worde realisá te na 1981, pero e ta di opinion cu e por worde realisá pa 1980 caba, no ta cuestion sí of no, pero ki tempo.
Aparantemente tin hende cu fisicamente ta presente y kizas mentalmente ta ausente of nan kier haci como sifuera cu pa trece duda den e pueblo di Aruba. Pero mi ta kere cu nos pueblo sa masha bon ta ken ta e berdadero defensornan aunke nos ta di opinion tambe cu posicion di Aruba por worde fortificá.
Den Koninkrijkswerkgroep, den Antilliaans Spoor nos ta acceptá cu Aruba su posicion por worde fortificá na debido tempo, na e momento oportuno, pero no awor mescos cu "mosterd na de maaltijd" bin purba acceptá un mocion pa Bestuurscollege tuma comunicacion cu Gobierno Central mientras cu Gobierno Central ya pa luna ta deliberando ariba e asuntonan aki cu e la worde concretisá den programa di un Gobierno.
Nos ta di acuerdo cu Señor Vos,no ta ningun partido ta beneficiá, ta pueblo ta beneficiá. Pero sí ta partido ta esunnan cu lo mester realisé y Movimiento Electoral di Pueblo ta bay mustra cu of sin e mocion aki cu Aruba lo haya su telecomunicacion.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, a worde trecí padilanti cu di parti di politiconan, parlamentarionan den oposicion entre otro nos cu ta representá Partido Patriotico Aruba, nos lo kier hunga politica.
Maske mi mester bisa cu mi no ta di acuerdo cu e stellingnan trecí padilanti door di miembro di Raad Señor Marco Bislip, pero ta facil pa referí den pasado y tira cierto culpanan ariba Partido Patriotica Arubano, mientras cu bo tin miembronan den bo fila cu den pasado tambe tabata forma parti di Partido Patriotico Arubano.
Dus ora cu bo ta tira falta mester tira falta tur dos banda, si tin falta, pasobra aki nos ta para como parlamentario y nos mester ta hopi serio ora ta trata bienestar di pueblo. Ariba otro terenonan specialmente si mi mag mencioná un momento e tereno di structura estatal, semper a worde bisá hopi cu nos mester yega na un concensus Aruba, nos mester yega na un frente nacional
....

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, laga estructura estatal cu frente nacional para un banda. Laga nos keda cu nos groundstation.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, locual mi kier trece padilanti cu awe den Parlamento nos como e 21 parlamentarionan di Aruba tin e oportunidad di yega na un concensus Arubano pa yega na un "groundstation satelite" pa e pueblo di Aruba. Y ora nos ta puntra pa yega na concenso ata aki e posibilidad unda tur 21 parlamentario mester por bisa berdaderamente si ariba pagina 25 di e Regeerakkoord actual tin cierto garantianan anto laga e parlamentarionan di Aruba duna sosten na locual ta pará ariba pagina 25 di e Regeerakkoord. Y p'esey mi a usa e palabra concenso Arubano.
Pasobra aki nos por para uní pa un proyecto cu ta na bienestar di e pueblo di Aruba.
Encuanto e Columbusproject mi sa cu den pasado, 1974 pa 1975, tambe e por a worde realisá, pero e tempo ey, mientras cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den Gobierno tampoco Columbusproject, Columbuskabel a worde realisá na bienestar di e pueblo di Aruba. Dus ora di tira falta tira falta e banda ey tambe.
Y ora ta papia encuanto proyectonan ariba tereno financiero economico......

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, un persoonlijk feit. Señor Nisbet ta haci como sifuera mi ta gaña. Na 1974/75 Columbusproject no a worde realisá sino directamente despues di e periode cu MEP a worde sacá for di e Gobierno.

DE HEER B.J.M. NISBET (VERVOLG): Señor Presidente, ora papia encuanto projecto na bienestar di Aruba mi ta sigur cu tur parlamentario lo por duna nan sosten pa realisá un proyecto na bienestar di e pueblo aki. Pero te na e momento aki den e salaaki, maske cu e partido cu mi ta representá na e momento aki tin tres asiento den e Parlamento aki, un cos cu ta sigur ta cu nos Partido Patriotico Aruba a realisá mas proyecto na bienestar di e pueblo di Aruba cu cualkier otro partido te cu na e momento aki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, "het kan verkeren", cos sa cambia.
Awe nos ta tende den e Parlamento aki insinuacionnan ta bini padilanti como sifuera cu pa motibo di cierto personanan cu mi por bisa cu a realisá y cu a mira e lucha di e pueblo aki adelantá y cu a realisá kiko e pueblo aki kier pa futuro di e isla aki. E personanan aki a afiliá cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo. E personanan aki a bini cu e partido aki, pasobra nan a realisá cu e partido PPA tabata solamente pa busca beneficionan personal y semper a vota contra tur projecto cu tabata pa Aruba y te hasta ta bay den un Gobierno Central basta cu nan por haya beneficio personal. Pero awe Señor Nisbet ta grita cu voz halto(ah, ela somentá tambe for di den sala) y ta purba defendé su hefe cu ta e persona den Staten tempo cu e Columbusproject aki a worde realisá despues cu Movimiento Electoral di Pueblo a worde sacá na aña 75.
Ta despues di esaki e proyecto aki a worde realisá y awe mi ta contento di tende di parti di e frente nacional aki cu nan ta apoyá pa Aruba realisá su groundstation, pero sí mi no por comprondé ta di con otro partidonan politico cu te hasta tabatata tin un persona cu tabata parti di Movimiento Electoral di Pueblo un tempo, cu tabata Minister awe, ta afiliá su mes hunto cu e partido PPA pa asina purba..........
Mi no a mencioná nomber..........

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, e unico persona cu tabata afiliá na Movimiento Electoral di Pueblo cu ta den oposicion ta ami. Pues "mas claro no canta un gallo" dus mi ta djies protesta ariba esey, pasobra aki tin tres partido cu ta trahando den un oposicion.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, ta hasta tempo nos ta papiando di satelliet. E proyecto aki a bin den Staten, cierto componentenan di un partido politico a vota contra e grondstation aki y despues cu e pueblo di Aruba a protestá fuertemente un cierto componente di partido P.PA e tempo ey segun mi, si mi no ta ekibocá (te hasta tabata lider di e partido ey) segun mi e persona aki tabata te hasta lider di e partido aki, a priminti e pueblo di Aruba cu promer cu januari 1979 cu Aruba lo haya su grondstation. Awe mi ta comprondé y no solamente comprondé, pero mi ta apreciá cu cierto personanan den oposicion kier bini apoyá pa Aruba haya su grondstation. Aki nos ta mira cu e personanan aki poco poco ta cuminzá realizá cu e pueblo di Aruba ta bringando pa su independencia y poco poco ta apoyá pa realisá esaki. Pero sí mi no kier pa cierto personanan ta bini y haci como sifuera door di nan iniciativa e grondstation aki ta bin Aruba. Nos ta ripará den diferente casonan cu a worde tratá durante reunionnan di Eilandsraad aki, manera nos lider di partido a caba di menciona awor ey, cu nan ta bin cu "mosterd na de maaltijd", pasobra asina nan a mira cu nos partido tin cierto cosnan prepará pa worde realisá, nan ta core bini cu cierto mocionnan,cierto voorstelnan, haci manera cu ta nán ta bin cu né. Y ta esaki ta e wega politica cu nan kier hunga.
Mi no kier bay ariba e Regeerprogramma tampoco, pero sí ta masha straño cu nan ta bisa cu esaki no a worde tratá den e último begroting di Staten. Pasobra segun mi por a scucha na radio diferente preguntanan en extenso a worde hací ariba e programa, ariba e parti aki cu ta incluí e grondstation, y nan a worde debidamente informá kiko ta e programa di e Gobierno aki. Y ta p'esey, manera mi a bisa caba, mi tin e pleno confianza cu nos representantenan di Staten, nos representantenan den Gobierno Central, lo bay traha cu alma y cuerpo, pasobra den e sala aki te hasta tabata tin mocionnan caminda decisionnan a worde tumá pa realisá e grondstation aki pa Aruba. Mi ta kere cu Movimiento Electoral di Pueblo cu a demostrá su capacidad den Gobierno lo bay pone énfasis ariba e punta aki pa realisé.
Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta kere cu e groundstation aki a pasa den basta campaña politica. Nos ta corda con den e sala aki mes mas o menos un aña pasá promer cu eleccion tempo cu un otro partido tabata den Gobierno ta otro palabra tabata cay e tempo encuanto e groundstation aki.
E mala suerte di Aruba ta, cu ta cada bez bo tin un partido den Gobierno nan ta lubidá kizas locual nan a criticá tempo nan tabata den oposicion. Y e mala suerte di cada partido ta, una vez nan haya nan mes den cualkier Gobierno Cental, nan tin di tene debida cuenta cu locual e otro partidonan Antiyano ta pensa ariba cierto materianan.
En todo caso y nos ta kere palabra di Señor van Putten, aunke cu esaki a worde poní caba den Regeerakkoord y cu ta berdad e política den e Gobierno Central aki ta pa mira pa un comunicacion alternativa pa e otro islanan,nos den e sala aki mester considerá e mocion aki como recordatorio pa e Gobierno Central y tambe pa e Minister di Verkeer en Vervoer. Pasobra si nos no sigui recorda e Gobierno aki na cada momento kiko mester ta politica pa cu Aruba,por ta posibel cu nan por desviá for di e rumbo kizas cu nan tabata tin intensioná

Si nos no recordá e Gobierno Central y Minister di Verkeer en Vervoer kizas e intento aki pa bini cu un groundstation na Aruba lo por bay un biaha mas den laatjie di olvida. Y mi ta kere una vez cu nos acceptá e mocion aki, y dentro di un aña no bin ningun sorto di groundstation aki na Aruba anto seguramente otro aña e mesun persona y ami lo steun e pa bin cu e mesun mocion pa bolbe recordá e Minister di Verkeer en Vervoer e politica cu ta worde hungá den campaña cu cierto cos ta worde primintí y ora yega momento di pone hecho tras di palabra, anto mester cumpli tambe cabalmente cu tur e promesanan. Mi ta sigur cu e intencion di Gobierno Central lo ta sano pa cu e groundstation aki. Nos ta mirele como recordatorio pa e Gobierno aki y tambe pa e Minister di Verkeer en Vervoer, pa e no lubidá, pasobra nos sa cuanto cos den e Raad aki ta worde primintí na oposicion, semper bay nan lo worde studiá of nan ta bezig cu ne caba, of esaki lo worde hací, pero laga nos recorda nan na cada momento locual nantin di haci. Y kizas una bez nan cumpli cu esaki e por ta kizas pa nan mes bon den cualkier campaña cu por bini den futuro.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank. Nos a yega na fin di segundo ronde. Mi no sa cu si tin un di e indienernan kier haci uso di un tercera buelta.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ta duel mi cu e proposicion di nos a bay den undiscusion di e manera cu e la bay aki pa motibo cu ningun momento nos isla ta worde sirbí door di haal aan ken tabata t'ey y ken no tabata t'ey.
Loke ta duel mi ta cu na aña 71, tempo cu tabatin trabao di pionero pa haci den e partido ey, tabatin varios cara cu tabata otro banda, segun mi ta corda nan no tabata t'ey, nan tabata bringa e tempo ey como contra partido.
Despues cu cama a worde poní tur hende a core drenta, asina ta no bin bisami awor aki con mi por uni mi mes cu e proposicion aki, cu e otro personanan.
Asina tasi tin di papia, esun cu por papia t'ami, pasobra t'ami ta esun cu a yuda pone e promer piedranan, e fundeshi anto ora e cama tabata cla mi a bisa mi no kier sigui eyden, anto mi a alehá.
Pero esaki si ta algo cu nos lo mester tuma na serio cu e groundstation aki ta algo cu nos isla mester di dje. Ta p'esey mi no ta kere cu nos mester bisa ken tabata t'ey y of ken no tabata t'ey. Ta algo cu nos tur mester bringa p'e.
Sie partido cu ta den Gobierno Central t'ey su so y e haya e mocion aki respaldápa 21 miembro di Eilandsraad di cual dos partido den oposicion cu tres miembro den Staten, anto nos ta bisa ora cu e Ministro Presidente den e Gobierno Central tuma nota di esaki cu e sá cuant'or tin. Pa e motibo ey mi ta bisa den e caso aki laga nos no mustra dede ariba otro pa motibo cu nos mes ta corda, vispera na aña 71, historianan cu nos por conta. Pero pakiko conta? Nos pueblo no ta worde sirbí cu esey. Pues promer cu e partido a lanta na 71, tin cu traicioná sintá eynan. Pues asina ta laga nos no papia ariba dje, pasobra si nos mester conta storia anto nos por conta storia den e caso aki, pero cu storia nos pueblo no ta worde sirbí ningun momento.
Nos pueblo ta worde sirbí si 21 miembro bisa: Señores, ban pone man na obra, ban respaldá e partido cu tin den Gobierno Central, ban duna e Ministro di Verkeer en Vervoer hopi mas forza cu e tin na e momento aki pa e realizá locual cunnos tin deseo di logra ariba nos isla. Si den pasado e no a worde realisá naturalmente por tin motibonan cu e no a worde realisá, pero esey no ta motibo pa nos bay tira culpa ariba otro. Ban pone man na obra pa nos weita kiko nos ta haci di awor en adilanti, pasobra ta hopi storia nos por conta si nos mester weita patras, pero pakiko hacielo? Pues den e caso aki solamente un apelacion ariba mi coleganan: ban pone man na obra, ban weita cu nos por realisá y respaldá e proposicion aki pasobra ta algo cu den tur sentido nos pueblo ta beneficiá di dje.

Mi no kier sigui hiba palabra ariba e punto aki, pero un cos mi ta bisa nunca ta laat pa bo bisa: wel, laga nos pone man na obra conhuntamente pa yuda e isla aki progresá.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, lagami cuminzá na haci un suplica na tur e representantenan di pueblo akiden. No cuminzá over en weer culpa otro di a cambia di color, pasobra si nos cuminzá cu esey mirando e miembronan sinta awor, tur cos ta bruha.
Asina ta un peticion pa nos lubidá ariba esey. Mi ta kere cu AVP tin derecho di pidi esey.
E groundstation mester bin y nos tur ta di acuerdo. Mi kier haci masha cortico e stelling "mosterd na de maaltijd" no ta klop, pasobra na Aruba mi no a mira ningun caminda un groundstation y tur cos cu por worde hací pa realisá e proyecto aki.
Nos ta di opinion cu e mester worde hací y un proposicion di Eilandsraad den su totalidad solamente por fortificá e posicion di e Minister cu mester bay ehecuté y ta demostrá e partido den e coalicion hunto cu MEP, cu e ta un seriedad. Si acaso MEP mester bay contra e proposicion aki, nos ta hayé un peliger grandi pa cu e partido MAN cu no tin ningun smaak di yuda Aruba den locual e kier. E partido ta haya un arma pa bay boycoteá e proyecto aki. Mi ta haci un apelacion ariba tur e miembronan di e partido mayoritario pa trata di no hunga politica den e cos aki y pa unanimamente nos apoyá e proposicion di oposicion.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, tin un dicho na hulandes cu ta bisa "zoals de waard is, vertrouwt hij zijn gasten". Mi ta trece esaki padilanti pa motibo cu ora Señor Marco Bislip a hiba palabra e la bisa cu mi ta purba sali pa defendé mi hefe. Ora tin hende ta cana rond cu tin hefe, nan ta kere cu otro tambe tin. Pero ami ta aki den Parlamento representando e pueblo di Aruba, a base di resultado di eleccion di 25 di April ultimo. Y si e tin hefe ami no por yuda, pero ami no tin.
Encuanto e Columbusproject ta asina durante temporada di 74/75 cu MEP tabata den Gobierno e proyecto aki a worde planeá. Tempo cu nan a worde sacá for di Gobierno PPA a duna Aruba representacion a drenta y PPA mester a checutá loke nan a planea. T'asina ta. Ora papia di hipocrecia ta aki ta un ehempel kiko ta hipocrecia.
A worde trecí padilanti cu MEP a demostrá su capacidad pa gobermá. Nan a gobermá den Gobierno Central, nan a fracasá, MEP a gobermá aki na Aruba pa cuater aña y mey caba awe nos ta tratando e resultado di e gobernacion ey cu ta masha masha malo mes. Mi no a mira ningun caminda e capacidad cu MEP a demostrá.
Mi kier terminá bisando cu mi ta spera cu cada Parlamentario lo por haci uso di e oportunidad aki pa Aruba su representantenan por yega conhuntamente na un concenso Arubano cu mester bini un groundstation aki pa e pueblo di Aruba.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na e discusionnan ariba e mocion aki y nos ta bay over na votacion.
Esun cu ta vota vóór ta pa acepté, y esun cu ta vota contra ta pa rechazé.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.R. Frank, J.H.A. Eman, J.F. Bareño, A.de Palm, B.J.M. Nisbet, E.J. Vos, V. Kock.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J. Rasmijn, P. Bislip, R. van Putten, G.F. Croes,M. Bislip, N.O. Oduber, C. Laclé, F. Flanegin, D.I. Leo, P.P. Kelly.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ariba e mocion aki ta 7 pro y 11 contra. Asina e mocion a worde rechazá.
Nos ta sigui cu e artikelsgewijze behandeling di e begroting di Telefoondienst Artikel uno, pagina 3, pagina 4....

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Post 850.00 Verkoop en telefoongidsen.
Mi kier puntra si telefoongidsnan, manera e diputado a bisa den e tratamento di e presupuesto, si nan por worde entregá na abonnementnan na januari, mi kier puntra si e ta e mes calidad di e telefoongids cu den pasado.
Y di dos ariba e Post den e Toelichting, e ta worde specificá de lo siguiente, "de raming is gebaseerd op de cijfers van de voorlopige rekening van 1977".
Mi a check den e presupuesto ariba blz. 4, mi no a haya un voorlopige rekening, ta scirbi rekening. Awor ariba e rekening, dus no e voorlopige rekening, ta poní un Post di 1081. Y e Post cu ta worde genoteerd aki ta proponi ta 2500.
Mi ta puntra podiser e voorlopige rekening tabata diferente cu e rekening mes, di con e diferencia.
Post 860.00 e ta un mesun pregunta si e ta poní ariba rekening, voorlopige rekening y pasobra e rekening ta 278 y e bedrag cu ta worde genoteerd ta 300.000.
Post 870.01, esaki mi ta djies mencioná e post aki pa puntra e mesun pregunta cu mi a puntra na presupuesto di WEB, si aki tambe ta useance cu tin afronding na 100 florin di tur e postnan.
Eseynan ta e postnan pa bladzijde 4.

DE HEER P.P. KELLY? GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, unda ta poní rekening 77 mester ta naturalmente voorlopige rekening. Ariba e calidad di telefoongidsnan mi no sa si Señor Presidente ta haya cu e ta pas na e momento aki of e mester worde trecí den e promer ronde of tweede ronde, wel si acaso Señor Presidente ta haya cu e ta pas den esaki, anto lo mi ta bisa cu e calidad lo keda mescos,pero naturalmente ora di bind nan in, nan mester pone mas atencion ariba nan, pasobra tin biaha bo ta haya cu nan ta worde bon gelijmd,tin biaha menos bon, pero mi ta kere cu e biaha aki VAD lo pone atencion ariba esaki.
Tocante . 860.00 naturalmente aki ta trata un raming.
Den e Toelichting ta poní con nan a yega na dje, e ta basá ariba e voorlopige cijfernan di 1977, pero esey no ta nificá cu ora cu bisa asina cu bo ta basa nan ariba e voorlopige rekening cu bo mester ta pegá cunele, den e sentido casi e mesun suma, pero bo ta tene cuenta naturalmente cu algo cu por bin aserca pues e ta keda un raming.
Tocante di 870.00, si mi no ta equibocá, tur e sumanan aki ta worde afgerond ariba f.100,-- esey ta cierto.

DE VOORZITTER: Pagina 5. Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi kier un splicacion di e diputado pakiko post 502.14 tin un verhoging asina grandi y tambe kiko ta encerá e technische bijstand na post 502.30?

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, bladzijde 5, post 502.02.
Electriciteitsverbruik. Mi kier un splicacion. Den Toelichting ta pará "de raming is gebaseerd op de uitkomsten van het jaar 1977. Het totaal geraamd verbruik ad. f.66.0000,--" y ariba e post aki ta worde poní un bedrag di 6.600.

Awor mi kier puntra ta cual di e cifranan ta bon 6.600 of 66.000, cu ta un diferencia di 60.000 florin mas ó menos.
Post 502.05 ta papia di e overige huisvestingskosten.
Mi ta comprondé cu tin un totaal bedrag di 17.000,-- y di esey nan ta tuma tur e porcentahenan cu ta worde duná den 502.02. Mi no ta comprondé y tur e postnan cu ta bin despues tambe mi ta relatá cu e post ey. Awor mi ta puntra e post cu ta worde poní aki cuanto e porcentahe ta conform cu loke ta poní na 502.02.
Na post 502.06 Reservering voor onderhoudsfonds gebouwen, ta scirbí "geraamd is 1.75 van de verzekerde waarde". Mi kier puntra kiko e 1.75 kier meen, procent, promille? Of un otro eenheid? Y tambe mi kier sa cuanto e porciento ta relatá cu e post 502.12 y 502.13, mi a puntra, pero e diputado a contestami na bladzijde 4 cu nan ta hou rekening cu e voorlopige rekening of rekening 1977, pero cu tin biaha nan ta verhoog e bedrag ey. Pa motibo cu mi no a comprondé e parti ey di stijging di materiaal of stijging di prijs, toch mi tabata kier un splicacion aki, pasobra e ta post di uitgave.
502.14 tambe ta poní cu nan ta hou rekening cu e uitkomsten 1977, pero si bo mencioná 502.14 cu bo ta hou rekening cu e uitkomstnan di 1977, e uitkomst di 1977 18.384 y loke ta worde gequoteerd ta 30.000. Mi no ta mira e relacion cu bo ta hou rekening cu e bedrag ey, pasobra e bedrag ey ta mas o menos un 12.000 florin mas.
Tocante post 502.16 mi kier puntra lo siguiente: e ta encerá reis-, teer- en representatiekosten. Awor e rekening di 77 ta mustra un cifra di 424 florin.
Awor e bedrag cu ta worde gequoteerd aki ta 20.000. E ta un diferencia basta grandi y mi kier haya un splicacion ariba esey.
503.05 ta concerní rekening-courant rente. Den e toelichting ariba e post aki lo worde poní un bedrag p.m., pero e toelichting ta mencioná "de rente is voorshands bepaald op 33½% per jaar." Loke mi tabata kier sa 33½% di kiko?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, a worde puntrá ariba e post 502.14 di con e ta halto asina compará cu aña 1977. Mi kier a bisa cu naturalmente bo ta tene cuenta cu e volumen di aña 1977 y esey ta bira un punto di salida pa bo pa bo por raam 1979, teniendo cuenta cu e gastonan cu ta bin aserca y tambe e volumen di trabao cu bo ta verwacht cu lo bin aserca. Pues cu otro palabra esey ta bo punto di salida pa bo haya haci e raming.
E technische bijstand ta tene cuenta cu un persona di ITU cu a bini aki pa duna consehonan tocante e problemanan cu tin of cu lo por tin encuanto di e omzetting di Telefoondienst den un N.V. etc. etc.
Tocante di 502.02 ta poní si ta 66.000 of 6.600. Mi kier bisa cu pa e afdeling di Algemene Leiding y administratie ta 10% di 66.000 ta bira 6.600.
502.05 ta ariba e mesun forma e verdeelsleutel ta worde usá pa 502.02 den e mesun verhouding ey ta worde usá pa huisvesting worde parti ariba e diferente afdelingnan, na unda cu pa e post ey ta bin e ora den e caso aki 10% di e 17.000 pa e afdeling Algemene leiding en administratie cual ta yega 1.700.
Tocante di 502.06 ey tabata tin un tikfout, no a worde getik e percentage cu mester ta 1.75 di e verzekerde waarde.
502.13 ta locual mi a splica awor ey encuanto di e raming y ta basá riba e resultado di 1977. Esey bo ta usa como punto di salida pa calculá e gastonan cu teniendo cuenta cu e volumen por crece en comparacion cu 77 y e cantidad di trabaonan cu lo bin aserca of cu mester worde hací ariba e post aki.
502.14 mesun cos.
502.16 splicacion di 20.000 aki comparé cu e aña, laganos bisa 77 of 78 den e Toelichting ta pará kiko eigenlijk e ta worde destiná pe.

Mi kier bisa cu esaki tambe ta relacioná naturalmente cu un pregunta cu Señor Kock a haci durante promer ronde of ta di dos ronde cuenta di stage na Aruba etc. y tambe teniendo cuenta cu e dienstreizen cu mester a haci en coneccion cu e proyecto aki, pasobra naturalmente ta asina cu lo mester tene contacto pa motibonan tecnico cu Landsradio na Corsow etc.etc. Y tur esakinan ta poní den e Toelichting.
503.05 e 3% aki ta pa aña, pero naturalmente e por ta usa e saldonan cu ta poní pa cu Telefoondienst tin cu debe si bo weitele administrativamente na Eilandsontvanger. Suponé cu Telefoondienst su rekening-courant na Eilandsontvanger un dado momento ta den corá. Telefoondienst ta debe un rente ariba e saldo ey na Eilandsontvanger y esaki ta algo cu ta worde reglá administrativamente, pero como Telefoondienst ta un bedrijf bo mester pone esaki den bo presupuesto.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, e la mencioná 3%, pero e kier meen 3½%. Tocante e uitleg cu mi a haya na post 502.06 mi no a tendé bon, pero e ta 1.75% per honderd y e uitleg cu mi a haya na post 502.16 mi a compronde for di e diputado cu e ta mas tanto reiskosten y no teerkosten.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Sí e tin hopi di haber cu reiskosten mas bien, pasobra teerkosten naturalmente ta menos.
Laganos bisa ora cu un hende bay Hulanda tin cierto gastonan cu bo tin di paga: e pasashi pa e bay, si e keda pa sinan tin tanto teerkosten, pero e keda un luna, dos luna tambe tin placa envolví. Y esaki tur ta reglá den e reglamentonan destiná pa esaki.

DE VOORZITTER: Pagina 6. Señor Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, na post 875.00 ta pará "Verhuur van lijnen aan Landsradio- en Telegraafdienst f.15.000,--". Lo mi kier a puntra Bestuurscollege den Begroting di otro aña lo tene cuenta cu e concensus di Antilliaans Spoor, cu lo bay cobra Landsradiodienst hopi mas pa uso di e net di Telefoondienst, esta di 75% di Eiland y 25% pa Landsradiodienst.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Esta den begroting 80?

DE HEER J.R. FRANK: Si lo entamá e caso aki contra Gobierno Central?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Wel ora cu nos trata begroting 80 nos lo bisa pero naturalmente nos lo tene cuenta cu e realidad, pasobra si acaso tin un reglamento definitivo bo mester tene cuenta cuné.
Mientras tanto no tin un reglamento definitivo.

DE HEER J.R. FRANK: Kier meen si bo bay entamá e caso aki?
Lo bay deliberá cu Gobierno Central pa yega na un areglo decisivo manera a worde palabrá den Antilliaans Spoor entre e delegadonan di Corsow y esunnan di Aruba? Pronto lo haciele?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Sí, lo haciele.

DE HEER J.R. FRANK: Masha danki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, post 990.00, mi kier a puntra solamente en general ta cuanto aña bo ta wanta un post cu no ta kom voor mas, pasobra mi a comprondé cu no tin dienstwoning mas pa e personal di Telefoondienst. Mi no ta haya ningun toelichting, pa cuanto aña ta keda wanta e post aki.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esaki eigenlijk por a worde lagá afor, aunke ariba su mes e no ta haci ningun daño, y ningun efecto tampoco ariba e cifranan, pero toch en berdad e por a worde lagá afor.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, post 990.02 "schadevergoeding wegens vervangingen en reparaties, f.30.000,—." Den e toelichting ta worde menciona "op deze post worden vergoeding geraamd voor: a) verplaatsing van kabels i.v.m. werkzaamheden voor derden; b.) vernieuwing of reparaties van kabels en wegens vernielingen door derden; c) vernielde telefoontoestellen; d) vernielde telefooninstallaties.
Awor mi no ta comprondé e post aki cu nan ta raam e bedrag di f.30.000,— y no tin ningun specificatie cuanto e ta. Specificatie p.e. di a,b,c,d.
Ta cuanto e cifra total ta pa a, cuanto e ta pa b, cuanto e cifra ta pa c, y cuanto pa d?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esey en berdad ta asina cu bo ta sali for di e punto di experiencia y bo por bisa saliendo for di e punto di bista na 1977 pa 20.000 teniendo na cuenta cu e tariefverhogingnan etc. y cu e cifra cu a worde gastá, esey tabata basá ariba dje.

DE HEER V. KOCK: Señor Presdiente, Señor diputado a papia di tarifa gewoon, pero e bedrag mescos cu a worde poní biaha pasá ta 30.000,—. Mi ta trece padilanti un sugerencia pa den futuro p.e. pa e presupuesto 1980 ora duna specificacion hopi biaha mi sa cu un inspecteur ora cu e traha e begroting e ta bay ariba ervaringscijfers, pero nos como miembro di Parlamento kier informacionnan pa asina nos por averiguá. Mi ta proponé dus cu den futuro e specificacion tambe bin pa e diferente parti di un post.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Wel, nos lo studia e parti aki pasobra aki ta trata di schadevergoeding, ta dificil pa bo raam kiko ta worde kibrá. Na moda di bisa kizas un aña nan ta kibra dos toestel, otro aña laga nos bisa 100 toestel etc. y bo no por raam. P'esey mi ta bisa a base di e experiencia den aña of e resultado di e aña anterior bo ta haci un calculacion y den practica hopi bez e raming aki ta cuadra cu realidad. Mi por bisa supone pa cualkier motibo no tabata tin mester di esaki. Kizas bo raming e ora ta completamente banda di dje, pasobra esaki ta algo cu no ta bind bo man, pa nos bisa asina.

DE HEER V. KOCK: Mi ta comprondé esey, pero ora cu e raming a worde trahá tabata tin cierto idea pa tur e postnan ey. Nos ta bisa miembronan di Raad no ta bay hou nan mes aan na e bedrag cu a worde poní, pero toch ora cu e begroting a worde trahá tabata tin cierto idea ta kiko ta bay worde poní aki. P'esey e miembronan di Raad lo apreciá kiko lo a worde poní.
Tin biaha bo ta usa p.e. un bedrag pa A cu ta cero, y bo ta raam p.e. mil florin, pero e mil florin podiser ta pa B, unda cu casi tur e diefstalnan a worde tení.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Na moda di bisa e schadevergoeding ta en general. Mescos en vez di specificá A, B, C, D, na modo di bisa bo por yega te Z tambe. Suponé cu den e schadevergoeding no ta un telefoontoestel, pero un stopcontact of kiko que sea. Tur esakinan bo no por bay specificá delaster un cos, sino bo ta bay haya un lista largo di esaki y mi ta kere e ta bira onoverzichtelijk. P'esey mi a bisa e clase di schadevergoedingnan a worde mencioná, e ta poco dificil kizas, pero ta p'esey mes nos ta sali for di ervaringscijfers di e añanan anterior.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu su specificacion, mi ta spera cu den futuro nan lo let op ariba esaki.
990.10 Bijdrage t.b.v. kapitaalswerken, uit te voeren in eigen beheer.
Esey mi ta comprondé parti di trabaonan cu ta hací eynan na e departamento ey mes cu por ta grafwerk sigur.
Den e Toelichting ta worde poní postnan cu ta referí na cierto otro postnan. P.e. voorbereidingskosten Telefonie- en Kabelproject, ta worde referí na post 310.01 mi ta comprondé cu e loon en salarisnan ta bay ariba e postnan ey. Check e post 310.01 e ta 315.000 mi ta kere pa un post asina di 315.000, unda ta worde poní 80.000 ariba e presupuesto, e verhouding di material y loon ta hopi mas, pasobra di 315.000 bo ta pone un post di 80.000,— esey ta hopi leu. Esun di 320.00 Bovengrondsnet nan a pone 5.000, e la keda 5000. Esey kier meen no tin material eynan, mi ta comprondé.
320.10 Ondergrondsnet, tambe e f.35.000,— a worde usá mescos.
320.30 Huistelefooninstallaties a worde poní un bedrag di f.25.000,—,pero si bo check e post ey ariba e begroting e ta poní como p.m..
Mi ta splicando 990.10 den e Toelichting ta referí na cierto postnan mi ta comprondé di Kapitaalsdienst algo asina. Anto e post 320.30 Huistelefooninstallaties, den e Toelichting mes ta poní p.m. Awor di e bedrag nan a saca 25.000. Con esey ta worde splicá?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera nos sa aki ta trata e postnan di Kapitaaldienst. Aki ora cu e empresa Telefoondienst ehecutá trabaonan den eigen beheer ta nificá cu un caminda den e gewone begroting bo ta paga e sueldonan, anto e sueldonan ey bo ta activeer nan, pasobra aki ta trata kapitaalsdienst. Cu otro palabra ora bo activeer nan bo mester pone nan ariba kapitaalsdienst, y na e mesun momento ey ora bo aumentá kapitaal cu e sueldonan aki, pa bo e ta un entrada di opbrengst pa bo por activeer e. Den e caso aki di Huistelefooninstallaties ta asina cu den e añanan anterior ariba e post di Huistelefooninstallaties a worde geraamd kredietnan y nan hopi bez of den mayoria caso ta worde duná un bestemming. Segun voorschriftnan di contabilidad bo por usa e kredietnan ey. Pues na momento cu huistelefoon yega, un automaat yega Telefoondienst mes ta bay instalé. Cu otro palabra cu na momento cu ariba e post aki huistelefooninstallatie ta poní p.m. ta nificá cu ta trata e ora cu pa e aña ki no tin automaat cu lo por worde cumprá pasobra no tin krediet, pero e automaatnan cu ta worde besteld y cu a yega den curso di 79 ta worde ehecutá den 79, pasobra nos mester tene cuenta tambe cu sorto di casonan asina cu e leveringstermijn di e aparatonan aki, y aki nos por bisa cu e ta varia 9 luna of mas etc. Ta bin aserca tambe cu nos por bisa durante e tratamento e aprobacion di Raad pa e proyecto di Telefoon tabata tin cierto suma tambe poní pa e Huistelefooninstallaties. Pues aunke ta p.m. toch tin suma krediet aprobá di aña pasá cu tambe ta worde overgeschreven na aña 79, e aña di ehecucion.
DE
DE HEER V. KOCK: Sí, Señor Presidente, mi ta comprondé esey. Loke mi a comprondé anto cu e diputado a duna splicacion cu aunke ariba presupuesto 1979 ta poní p.m., e bedrag di 390.000 cu ta worde poní ariba presupuesto 1978 ta aankoop di cierto toestelnan a worde usá anto e aña ey nan a yega door di e bepaalde levertijd y door di esey e Post ta p.m., pasobra no ta poní ariba begroting pa bestel material mas. Pero den e 390.000 cu ta worde mencioná di aña 1978, pakiko e 25.000 no a worde incalculá caba?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Aki ta trata di algo tecnico administrativo. Na momento cu bo tin ariba bo gewone dienst un uitgangspost di 25.000 cu bo ta bay activeer, e ta druk un banda ariba bo kosten, pero di otro banda e no

ta un kosten pa bo, pero cu otro palabra bo tin cu compensé como un entrada pa bo haya un balansamento di bo exploitatie. Cu otro palabra ora bo bay activeer e, bo tin un aumento di bo activa.

DE HEER V. KOCK: Mi ta comprondé. Esey kier meen cu e 25.000 no por worde poní pa e aña 78, pasobra e ta cay eigenlijk ariba gewone dienst y gewone dienst nunca bo por surpasá di un begroting pa otro begroting.
Mi a haya splicacion di 320.30, pero mi no a haya splicacion di 310.01 unda e post di 315.0C y loke e loon, salarissen ta 80.000 mi ta haya e verhouding ey un poco manco, pasobra e verhouding di loon en salaris compará material mester ta mas o menos 40% pa loon 60% pa material. Y akinan e ta hopi abao.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Den e mesun sentido cu mi a splica awor ey nos por tuma esaki tambe. Mi ta bolbe ilustrá.
Imagina cu nos a cumpra 300.000 na material, of laga nos bisa nos a raam totaal 315.000. Si nos no a voer e uit tur e aña aki, ta nificá cu ta un parti di dje bo ta haya bo tin cu pone como entrada e aña aki, igual e parti cu bo a voer uit e otro aña, bo ta sigui ehecutá trabao cu lo bo mester pone como entrada e ora pa otro aña. E mesun sentido di diferencia di gewone dienst y kapitaalsdienst.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi ta comprondé esey, pero loke Señor diputado Kelly a splica no ta cuadra, pasobra si tabatin post ariba e presupuesto di 78 y ariba e presupuesto 77 lo mi a comprondé, pero no tin nada poní. Entonces e ta keda eenmalig cu pa 315.000 a worde poní e biaha aki no ta di promer biaha y akinan e verhouding di loon en salaris en material ta diferente.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: S E tin un aspecto aki, Señor Presidente, cu e verhouding no ta manera Señor Kock ta bisa. Fuera di esey mi a splica cu si acaso bo no voer e uit, lagami cuminzá cu nan ta haci un instalacion cu ta cuminzá na december p.e. E instalacion ta bin cla te na december otro aña. Cu otro palabra ta un parti di e gastonan di etrabao bo tin cu boek como entrada, lo demas ta bin te otro aña.

DE HEER V. KOCK: Esey kier meen cu e 315.000 florin no ta pa aña aki so, pero e tin hopi chance cu e ta worde usá pa otro aña tambe.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Por bien ta.

DE VOORZITTER: Pagina 7. Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi kier sa di Bestuurscollege of diputado pakiko Telefoondienst ta usa un sistema cu ta hopi diferente cu esun di DOW p.e.? Ta trata articulo 510.00 p.e. te mas o menos 511.11.
Na DOW nos ta mira cu bo por haya bezoldigingen y eybao bo ta haya sociale lasten bezoldigingen cu ta cla. Y bo ta haya lonen y eybao sociale lasten lonen.
E sistema di Telefoondienst ta diferente cu e sistema di otro bedrijf
Y tambe mi a haci un chequeo y mi ta ripará cu na DOW p.e. e sociale lasten cu ta envolví den e bezoldigingnan caba ta 20% den tur e afdelingnan, aki e ta 30%. Di con tin e discrepancia asina grandi?
Tambe e sociale lasten si bo comparanan cu e lonen, na Telefoondienst 60% mas tanto cu esun di DOW, pero toch nos por bisa cu na DOW tabata tin un kantine cu ta druk ariba e sociale lasten. Y tambe tin e busnan cu ta druk ariba sociale lasten cu Telefoondienst no tin.

No tin kantine, ni tampoco tin e vervoer pa e trahadornan cu ta druk ariba e sociale lasten.
Mi kier a haya un splicacion di e diputado pakiko.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no por a scirbi tur pareuw, pero mi ta dispuesto pa si mi no contestá algun, si e por a ripiti uno pa uno.
Lo mi cuminzá bisa encuanto si e sistema di e begroting di Telefoondienst no ta mescos cu di DOW. Señor Frank, enberdad ta asina cu e no ta mescos cu esun di DOW. Y esaki no ta pa begroting 79 so e ta asina, pero esaki semper e tabata asina. Si mi no ta herá y mi no ta bisa esaki den ningun sentido, pero e ta asina di tempo cu Señor Frank tabata diputado di Telefoondienst.
Mi kier ilustrá cu WEB tambe ta hiba e sistema aki. DOW ta hiba e sistema di werkorderadministratie. Telefoondienst no ta hibele den e forma ey na unda bo ta haya un specificacion di postensoorten, despues bo ta haya e kostenplaatsen y e kostendragers. Telefoondienst nos ta weita con e afdelingnan ta worde poní na unda cu cada afdeling e kostensoorten ta worde specificá per afdeling.
Mi ta kere cu na e momento aki of te ainda Telefoondienst no a pone su presupuesto den e sentido cu DOW ta ponele. E sistema di DOW ariba su mes ta bon. Nos kier bisa e ta trece mas trabao di administracion, pero e sistema aki tambe por worde aplicá. Si nos tene cuenta cu Telefoondienst no tin tanto afdeling manera DOW, caminda tin diferente afdeling e.o. Bouw- en Woningtoezicht, Reinigingsdienst etc, Telefoondienst su sistema ta otro. Practica lo mester mustrabo cual sistema ta mas eficaz pa bo usa y cu toch ta duna un overzichtelijkheid di un cu e otro pa asina por duna un hustificacion na e presupuesto.
Tocante sociale lasten mi a tende un pregunta, pero mi no sa precies kiko e ta.

DE HEER J.R.FRANK: Mi ta bay ripitié un rato. E sociale lasten p.e. na DOW ariba e lonen nan tabata 6 %, pero nan a calculá den e lasten aki e gebruik di kantine locual no tin na Telefoondienst y nan a calculá aden tambe e vervoer di e arbeidernan, tur e busnan nobo cu tin. Locual no tin pa tur empleado na Telefoondienst.
Sinembargo, e percentage ta mescos 6 %, aunke e gasto na Telefoondienst ta menos cu esun di DOW, y tambe e sociale lasten na DOW cu e bezoldigingnan tabata precisamente 20% y aki tin 10% mas.
Di con tin un descrepancia asina grandi?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lagami papia di Telefoondienst con e ta. Mi ta bisa cu nos ta sali for di e punto di bista di e realidad na unda cu sociale lasten bo por weita tur loke cu tin di haber cu e beneficionan di un obrero banda di e loon.
Con DOW a bereken di dje, mi no por bisa na e momento aki, pero di Telefoondienst p.e. den Toelichting nos por weita si nos coy post 510.01 of e otro postnan cu ta identico over di personeelskosten ta worde geraamd ariba dje loke ta concerní aanvulling y bijdrage pa tur e ambtenaren ta igual mesun cos geneeskundige behandeling en verpleging tambe kizas den un average e por ta mas o menos, pero esey no ta kita cu kizas na un dienst esaki por ta varia, e por ta mas halto pa un otro dienst. Nos tur sa cu kizas na un dienst nan ta bay dokter mas hopi cu otro etc. Si nos coy e vakantie-uitkering e ta mesun cos pa tur persona y tambe e compensatietoeslag AOV cu sí por ta varia un tiki den e sentido cu bo ta yega un momento na un maximum, cu ta tanto por ciento di e sueldo, pero e ta mará cu un maximo.

Depende con e sueldonan ta den e dienst ey si laga nos bisa tin hopi personeel den e rangnan hopi abao cu no por alcanzá e maximum, e ora bo por bisa e ta proporcional, pero na momento cu e sueldonan ta trata di kader mas halto bo ta haya cu e no ta proporcional mas sino bo ta mará na e maximo suma di e toeslag. Pues den e mesun forma bo por papia pa loon. Teniendo cuenta tambe loke nos ta yama uitkeringen over feest-, vakantie- en ziektedagen bo ta yega na porcentage di sociale lasten. Pues con DOW a reken su som esey na e momento aki mi no por bisa.
Tabata tin oportunidad pa haci e pregunta na Telefoondienst.
Mi ta kere cu mi a contestá con e ta worde hací.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, ta juist como mi a haci e mesun pregunta na DOW mi a bolbe hacié na Telefoondienst y nan a dunami pakiko pasobra, y pasobra pakiko. Awor Señor Kelly tambe a dunami un splicacion.
Es decir cu un caminda mester tin un fout. Kizas door di pone 30%, esta 10% mas halto na DOW esaki por ta druk mas ariba e uitgaven di Telefoondienst, cu e tekort kizas por ta menos. Y door di pone menos na DOW (si na DOW e ta fout), e kier meen cu e deficit di DOW mester ta hopi mas grandi cu mey miyon. Pasobra bo no por haya, lagami bisa, dos clase di ambtenaar y teniendo na cuenta cu bo tin hopi mas topkader na DOW, kier meen cu e sociale lasten y e bezoldigingnan aya kizas mester druk mas pisá ariba e bezoldigingnan na Telefoondienst, caminda e topkader ta limitá. E ta un bedrijf hopi mas chikito.
Tambe teniendo na cuenta cu na DOW bo tin p.e. busnan grandi cu ta core, cu mester paga overtime na e chauffeurnan locual no tin na Telefoondienst mas. Y tambe un kantine na DOW caminda ta traha bastante werksters y tambe hopi hende cu tambe ta druk ariba e sociale lasten di DOW. Locual bo no tin na Telefoondienst. P'esey mi ta kere un caminda algo mester ta fout. Kizas e tekort di DOW ta hopi mas grandi cu e600.000 cu a worde presentá den e begroting aki. Mi ta kere kizas lo ta bon pa Bestuurscollege tuma contacto cu e bedrijfnan pa nan yega na cierto porcentage pa e begroting por tin un linea den futuro.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Mi kier bisa Señor Rudy Frank cu ta asina cu aunke bo por haya diferencia ariba cada post, esey no ta afectá exploitatie, pasobra si bo ta paga ta e suma cu bo ta paga ta conta. Si bo pone esaki den e saco di bachi of saco di carson, e ta keda bo propiedad of e ta keda bo gasto. Cu otro palabra ariba e explotacion den su total e no ta haci influencia.
Si na modo di bisa por tin diferencia ariba post tal of post tal, pero pa Telefoondienst nos ta haciele cu suficiente zorgvuldigheid, suficiente cuidadoso pa nos por haya e mihor beeld posibel di e explotacion di e bedrijf.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi no a bisa cu e ta fout, pero mi ta bisa cu tin un discrepancia sí entre e bedrijfnan y mi ta kere lo ta bon pa hala un linea y wak kiko ta e diferencia.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, 510.06 ta trata vakantieuitkering. E diputado a duna un splicacion awor ey. Den e toelichting ta scirbí cu ta geraamd 6% van de bezoldigingen. Mi a reken uit e 6% van de bezoldiging y e la sali f.13.278,--.
Ariba e presupuesto ta poní f.13.500,--. Mi no ta kere cu esaki ta un afronding ronding, pasobra e ta f.228,--. Asina mi kier puntra ta di con tin diferencia entre 13.500 y 13.728?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, naturalmente despues di a check e asunto cu vakantieuitkering ta basá ariba bo sueldo di un di april e aña ey, pero e sueldo en totalidad bo por haya un aumento despues di april na unda cu e bezoldiging ta mas hopi pues e ora si bo coy 6% di e bezoldiging bo ta yega na un cifra mas halto, pero si bo tene cuenta cu e raming ariba e fecha di 1 di april bo ta haya cu e 6% ta sali manos cu e 6% di e bezolding cu ta geraamd.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, pero e begroting ta worde trahá na e mesun momento, Señor Kelly a splica esey. Pero si bo wak e post promer e ta 5% di e bezoldigingen, eynan sí e ta klop.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Pero esey no ta hustificá cu esaki mester klop tambe. Pakiko mi ta bisa esaki? Imagina cu Señor Kock ta traha na DOW, Señor Kock pa un motibo of otro a haya.........

DE HEER V. KOCK: Punt van orde, Señor Presidente, mi ta traha na DOW.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Laga nos bisa un hende ta ariba payroll di DOW, anto pa casualidad e ta miembro di Eilandsraad. Nos por bisa cu e la haya un periodieke verhoging 1 mei padilanti, esey no ta worde contá mas pa e berekening di su vakantie-uitkering, pero ora bo coy su bezoldiging op jaarbasis e ta haya mas cu si bo a coy kiko e tin op 1 april y calcule ariba un entrada anual. Pues laga nos bisa un persona ariba 1 di april tabata gana mil florin pa luna, si bo calculé anual e ta sali 12 mil, pero e mesun persona aki 1 di april e tabata gana mil, pero un di mei a cuminzá gana 1.200 pa motibo di un periodieke verhoging of bevordering, algo asina, djies mi ta bay mencioná su sueldo e ora ey ta bay bira tres, cuater bez mil florin ta 4.000 y 8 bez 1200 cual ta mas cu 12.000 florin pa aña. Ora bo bay raam su bezoldiging bo ta pone 4.000 plus 9.600 ta sali 13.600 mientras cu su vakantie-uitkering ta 6% di 12.000. Eynan bo ta haya e diferencia unda bien ta cu e ta sali exacto, pero bien por ta tambe cu e ta varia. Y e diferencia lo no ta exhorbitantemente grandi.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, loke diputado a splica no solamente ela duna un ehempel fout, pasobra tin cierto schaalnan cu no tin periodiek.

DE VOORZITTER: Wel, Señor Kock esey no ta al caso.

DE HEER V. KOCK: No, pero e la mencioná.

DE VOORZITTER: No, no esey di e diferente schaalnan no ta al caso, ta e punto e la splica y ta cla.

DE HEER V. KOCK: Kier meen, Señor Presidente, a comprondé anto.

DE VOORZITTER: Sí; pagina 9, pagina 11.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, aki solamente mi kier a treoe punto y mi a ripará cu e ta 1.75% y esey ta referí na e otro pregunta cu mi a haci anterior.
Esey ta un splicacion solamente pa compará e postnan. Aki si e ta mencioná 1.75% y door di esey e ta marca ariba mi lista cu e no ta klop cu esun anterior.

DE HEER J.R.FRANK: Pagina 9, post 522.30 tin un verhoging basta halto ey di onderhoudskosten distributienet, y tambe 522.11

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta preferá di contestá nan uno pa uno pa mi bin cla mas facil.
Ariba 522.30 mi kier sa exactamente e pregunta di Señor Rudy Frank.

DE HEER J. R. FRANK: Tin un verhoging di 50.000 florin y mi ta kere cu esaki ta como tin un percentage nobo, pero laga mi bisa di con e materialen en benodigdheden di aansluitingen di post 522.31 ta 150.000 florin so comparár aña 78? Locual lo ta ilogico, pasobra cu tin hopi mas gasto den e aña cu a pasa.

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Frank mes a bisa cu tin hopi mas gasto den e aña cu a pasa y e aña cu a pasa tabatin 225.000 cual ta mas hopi cu e aña aki, awor mi ta kere Señor Frank a contestá su mes.

DE HEER J. R. FRANK: No, mi kier meen den e aña cu ta casi caba.

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: In verband cu e ehecucion di e projecto a worde trahá hopi ariba e projecto y no tabatin aansluiting pa motibo tambe cu no tabatin posibilidad pa aansluiting, anto e ora bo aansluiting naturalmente mester baha. Pero mi ta kere den 1980 ora cu e aansluiting por tuma lugar automaticamente bo ta haya mas hopi ariba esaki.

DE HEER J. R. FRANK: Pero di con post 522.30 sí a subi?
522.30 no tabatin mas conneccion, y toch e la subi cu 50.000 florin.

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Rudy Frank a lesa e Toelichting ?

DE HEER J. R. FRANK: Mi no ta comprendé e Toelichting, p'esey juist.

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: E toelichting ta scirbí pa onderhoud Telefoonnet en opheffing storing, anders dan kabelstoring f. 50.000,- Opheffing kabelstoring f. 60.000,- Overige materialen f. 25.000,- y reparatie van opengebroken wegen bij storingen F. 35.000,-.
Total ta suma f. 170.000,- cu esaki a subi naturalmente ora bo ta haci un raming bo ta tene cuenta cu loke bo ta spera (verwachtingnan) y teniendo cuenta cu rekening 77. Nos por bisa cu e tabata tanto. Na un dado momento cu ta ehecutá e projecto nos ta bay haya cu hopi kabel nobo ta bay worde poní door di cual ta bin menos storing. Tambe por ta asina cu durante ehecucion bo por haci storing tambe door cu bo ta trahando. Esey mi ta kere ta e contesta.

DE VOORZITTER: Pagina 11, pagina 13, pagina 14, pagina 15.

DE HEER V. KOCK: Post 310.01 cu ta concerní voorbereidingskosten Telefonie- en kabelproject, den e Toelichting ariba pagina 49 y 51 bo ta haya un breakdown di Centrale Oranjestad, Centrale San Nicolas, Beveiliging Centrales, kantoor en opslagruimtes, lokaal vervoer, overige kosten.

Awor si bo bay contele bo ta haya un diferencia di 30.000, pues bo ta haya 345.000 y ariba presupuesto ta poní 315.000,-. Mi ta puntra ta unda e 30.000 florin ey a keda ?

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e raming di e Toelichting ta correcto, esaki mester ta un poco mas halto.

DE HEER V. KOCK: E post ariba begroting ta fout ?

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Sí

DE HEER V. KOCK: Pero si e post ariba e begroting ta fout, e no ta reflehá asina den e totale bedrag di e presupuesto ?

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esaki lo worde trecí ariba diferencia di begroting den 1980. Ta asina cu Kapitaaldienst ora cu bo bestem e, bo por schrijf over. Cu otro palabra esaki kizas parcialmente ta ehecutá of no ta ehecutá ainda, pues e ora lo demas lo worde poní ariba begroting 80, y ta worde overgeschreven, y e bedrag aki naturalmente ta worde overgeschreven pa ora worde ehecutá.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, post 320.40, 320.42, 320.43, 320.44 mi ta comprendé ta ariba e kabelproject, anto a worde mencioná aki 150.000, 125.000, 182.000, 50.000 atrobe tur e postnan aki no ta worde poní p.m. pero esakinan ta partinan cu ta worde poní den e begroting den e project mes. Mi ta comprendé esey, pero ainda ta keda e post di Batterij en Huis-automaten cu si ta worde mencioná, di con e otro postnan dus 320.30 40, 42, 43, 44 sí ta worde mencioná y 31 no.

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esey ta pasobra cu no mester di e post aki. Ariba e post ey nan no mester di haci uitgave, p'esey no a raam krediet. Naturalmente bo no ta raam krediet si bo no mester di haci uitgave.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, delaster post ariba e blz. 55, 380.000 "Aanwending voor onderhoud dienstgebouwen" den e Toelichting (lagami splica di padilanti cu mi no tin nada contra di meubels y tapijt) ariba e post ta worde poní pa gordijnen, vloerbedekking etc. Si bo wak e post 502.03 y 300.00 eynan tambe ta worde mencioná cu tin stoffering y aanschaf di stoelen. Awor mi ta puntra cu aki tin dos biaha mesun post cu ta worde usá pa stoffering, gordijnen etc. ? Uno ta ariba kapitaaldienst, uno ta ariba gewone dienst.

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un parti ta concerní mantenecion y e otro ta e aanwending voor onderhoud dienstgebouwen.
Eynan taponí e bedrag anto e otro post ta poní pa meubilair. Nos weita den e toelichting uno ta bisa meubilair, e otro ta bisa e otro doeleinden cual ta bay ariba mesun sorto di uitgave, esta nieuwe vloerbedekking en gordijnen etc.
Esakinan ta loke a existí caba, pero nan mester a worde reemplazá pa motibo cu nan tempo a yega pa worde reemplazá, pero ora ta trata di meubilair por ta cu un stoel ta kibra cu bo mester cumpra etc.

DE HEER V. KOCK: Esey ta splica e post 502.03. Esey ta cay manera bo a splica ariba e onderhoud. Pero e post 300 eynan tambe tin aanschaf di stoelen.

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awor ey mi a bisa cu e onderhoud meubilair kantoormachines no ta pa mantenecion, e ta eigenlijk pa cumpramento di meubilair ariba e post di kapitaaldienst.

DE HEER V. KOCK: Sí, pero si bo wak post 300 y 380 eynan tin meubilair y ariba post 300 tambe tin meubilair.
Ta dos biaha e la worde poní, pakiko e no a worde poní un biaha ?

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Ta asina cu e mantenecion di e kantoor dienstgebouw bo ta pone un cortina y den e caso aki di meubilair kapitaalsdienst tambe bo ta pone uitgaven ariba dje pa meubilair. Nos por bisa cu un post ta un onderhoudsfonds, e otro ta gewoon post di activa.

DE VOORZITTER: Pagina 17, articulo 2, articulo 3, e projecto, algun hende ta deseá votacion ?
Nos ta bay vota.
Esunnan cu vota vóór pa e mocion aki ta pa aprobé, esun cu vota contra ta pa rechazé.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H.Angela, J.Rasmijn, P.Bislip, R.van Putten, G.F.Croes, M.Bislip, N.O.Oduber, C.Lacle, D.I.Leo, F.Flanegin, P.P.Kelly.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.R.Frank, J.H.A.Eman, R.Lopez-Henriquez, J.F.Bareño, A.de Palm, B.J.M.Nisbet, E.J.Vos, V.Kock.

DE VOORZITTER: E presupuesto di Telefoondienst a worde aprobá cu 11 vota pro y 8 contra.

Awor aki mi ta bay schors e reunion pa un ora mas o menos, pero mi kier pone e miembronan na altura cu ora nos reanudá e reunion tin un cambio den e secuencia di e numeracion di agendapuntnan den e sentido cu 15, 16, 17 ta bira 9, 10, 11.

De vergadering wordt om 22.15 uur geschorst.

De geschorste vergadering wordt hervat om 24.00 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion aki, y manera mi a anunciá awor ey mi tin un proposicion pa cambia e numeracion di e puntonan di agenda di e manera cu e agendanummernan 15, 16, 17 ta bira respectivamente 9, 10, 11. Y esaki ta ariba peticion di Bestuurscollege. Mi ta pone e proposicion aki na debate.

DE HEER P. BISLIP: Punt van orde. Promer cu nos bay over lo mi kier a tende e motivacionnan pakiko ta cambiele, y lo mi kier a weita presencia di diputado di Financiën cu mester dependé gran parti di dje. Mi ta suplica pa schors e te ora cu e diputado bin.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, pa schors un reunion di acuerdo cu articulo 20 di Reglement van Orde ta prerogativo di Señor Presidente, sinembargo e fraccion mayoritario ta sostene cualkier iniciativa di Señor Presidente pa haci uso di e prerogativo.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi no a comprondé e proposicion de Señor Bislip mucho bon. E ta bisa na promer lugar e kier un motivacion y na e mes tempo e ta stel voor pa warda ....

DE HEER P. BISLIP: Pa motibo cu ta dependé gran parti di e diputado di Financiën di e tres agendapuntennan cu ta worde gewijzigd, pues pa e duna nos e overwegingnan pakiko ....

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Nos no por cuminzá haya e motivacion. Mi ta kere Señor Presidente ta representá Bestuurscollege. Señor Presidente por duna nos e motivacion. No ta Señor Presidente a bin cu e voorstel namens het Bestuurscollege, pues Señor Presidente lo sa e motivacionnan.

DE VOORZITTER: Exactamente, Bestuurscollege a pidimi cu pa motivo tecnico pa mi lanza un mocion pa cambio. Pero e explicacion ta e diputado di Financiën mester duna, pasobra ta e ta worde considerá e persona ....

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Splicacion di e motivacion.

DE VOORZITTER: Di e motivacion, natural no. Ta e tin di bin duna na e reunion pa ki motivonan ....

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, loke mi ta puntra ta nos no por sigui cu e reunion, anto ora e diputado bini anto e ora e por bin cu e voorstel atrobe. Nos tin un reunion pendiente cu a worde geschors. Señor Presidente a bisa despues di e schorsing ta bin un voorstel. Awor nos sa cu e voorstel no por bay door, laga nos sigui cu e reunion anto te ora e motivacion bini.

DE HEER P.BISLIP: Promer cu e voorstel bay den stemming, mi ta suplica pa schors e reunion te ora diputado di Financiën bini defendé e voorstel.

DE VOORZITTER: Bon mi ta schors e reunion pa un rato warda e diputado yega.

DE VERGADERING wordt voor 10 minuten geschorst.

- - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Señores, mi ta reanudá e reunion. Mi ta pidi Señor Bislip si e por repití su pregunta pa ....

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, ta asina cu Señor Presidente a bin cu e voorstel pa haci un cambio den e volgorde di e agendapuntnan y mi a suplicá Señor Presidente pa haci uso di su prerogativo pa schors e reunion como cu e diputado di Finanzas mester defendé gran parti di e tres agendapuntnan concerní y no tabata presente.

Awor cu e ta presente lo mi kier a tende for di dje e overwegingnan pakiko ta bin cambio den e agendapuntnan pa asina trata e medidanan promer

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a sugeri cu tabata consehable pa bin un cambio den e agenda mescos cu e tabata den Commissievergadering pa motibo cu e punto di agenda aki mester treedt in werking promer cu dia promer di januari, pasobra belastingmaatregelen manera esakinan no por treedt in werking cu terugwerkende kracht y esey ta e motibo pakiko mi a pidié.

DE VOORZITTER: Señores, e proposicion pa cambia e numeracion di e agenda di manera cu e numbernan 15, 16, 17 ta bira respectivamente 9, 10, 11, ta na juicio de e miembronan de Eilandsraad.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a sa si Señor Presidente a habri sprekerslijst over di e voorstel.

DE VOORZITTER: Sigur cu sí

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, despues di reanudacion di e sesion di ayera di e Parlamento aki e diputado di Finanzas a bini cu un proposicion pa trece un cambio den agenda y pone agendapuntnan no. 15, 16, 17 na orden awor aki.
Punt 15 ta trata: Ontwerp-eilandsverordeningen tot wijziging van de:
- Retributieverordening Haven en Loodsdienst Aruba 1969;
- Liggeldverordening Aruba 1969;
- Sleepboottarievenverordening 1969;
- Loodsdienst- en loodsgeldenverordening Aruba (Ag. no. 5359/1978; bijlage 1979 no. 2)

Agendapunt 16, cu tambe e Bestuurscollege kier pa nos trata awenochi ta: Brief van het Bestuurscollege dd. 4 december 1979 houdende maatregelen ter verruiming van de inkomsten van het Eilandgebied waaronder:
- de reeds onder agendapunt 15 bedoelde ontwerpen;
- ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening Aruba 1959;
- ontwerp eilandsverordening tot wijziging van de Verordening vergoeding passagiersaccomodatie Luchthaven;
- ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Logeergasten belasting verordening Aruba 1968;
- ontwerp eilandsverordening tot wijziging van de Invorderingsverordening Aruba 1953, (Ag. no. 12746; bijlage 1979 no. 36.)

Ademas di e dos puntonan tambe e Bestuurscollege ta proponé pa trata punto 17 di agenda cu ta: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van:
- Eilandsverordening Algemene voorwaarden en installatie-voorschriften W.E.B.;
- Tarievenverordening W.E.B.
- Verordening aansluitingskosten W.E.B.
  (Ag. no. 7178; bijlage 1979 no. 35.)

E razon cu Bestuurscollege, pa medio di e diputado de Finanzas a duna ta, cu pa razonnan tecnico mester trata e puntonan awor ya e medidanan aki mester bin na vigor dia promer di januari y awe nos ta segun mi dia 22 di december. Kiere decir cu ainda nos tin 9 dia den e luna aki den oual nos por trata e puntonan aki. E necesidad especifico pa tratanan awenochi, pa nos no ta cla.

Nos a cuminzá cu e reunion aki diaranzon cu un total di 29 punto di agenda. Nos tabata e promernan cu a protestá fuertemente contra e hecho cu dia 19 di december un reunion di Parlamento tabata yama cu un agenda asina largo. Esunnan cu a pone tanto punto ariba agenda mester a comprondé cu ta imposibel pa trata asina rapido e puntonan di cual hopi di nan ta di gran importancia. Tur cos mester pasa menera e partido cu a propone na tabata kier.
Nos a trata caba durante e reunion aki 8 punto di agenda.
Nos a trata e notulennan.
Nos a trata un cantidad grandi di ingekomen stukken entre cual carta di Minister President, caminda e la entregá su Regeerprogramma.
Nos a trata afschrift di un Landsbesluit di dia 28 di November 1979 no. 23 caminda Señor Maduro ta presenta y ta haya su eervolle ontheffing como Gezafhebber de Aruba.
Nos a trata tambe un telegram di FTA, SIMAR, SEPA dia 28 di November 1979, caminda nan ta informanos di un telegram cu nan a manda pa Bestuurscollege. Esaki ta algun di e ingekomen stuknan. Kizas ta bon pa mustra cuanto a worde tratá caba den e reunion aki. Nos a trata tambe un telex van de vergadering van het Intereilandelijke Topoverleg di dia 6 di december 1979, houdende mededeling van zijn resolutie m.b.t. ....

DE HEER G.F. CROES: Punto di orden, Señor Presidente, conociendo Señor Henriquez, semper nos a tumé pa un hende serio pero aki nos ta haya cu e no ta bini na e punto cu nos ta tratando, esta e proposicion di orden hací door di Señor Bislip.

DE VOORZITTER: E ta motivá un rato pa e bin back arib e cos ey.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta contento di tende for di boca di e lider de Movimiento Electoral de Pueblo, cu semper nan a considerami un persona serio, ta bon pasobra mi ta un persona serio. Pero e bon di bida humanò ta cu ora bo ta trata un persona serio bo ta tratanan di manera serio. Ora mi ta trata cu mi jioe na cas, mi ta traté manera mucha ....

DE VOORZITTER: Señor Henriquez laga nos keda awor sí na e punto aki.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Mi ta repitié, pasobra mi a worde interumpí, pero nos a trata punto d. di ingekomen stukken: un telex di e vergadering di Land, Topoverleg di dia 6 di december 1979, houdende mededeling van zijn resolutie de door Nederland voorgenomen maatregelen in de zgn. reparatie-wetgeving.
Ademas nos a trata un brief di Minister Presidente dd. 21 november 1979 houdende aanbieding van het Regeerprogramma van zijn kabinet (Y nos por recordá claramente cu e carta aki tabata punto di discusion fuerte ora cu nos a proponé pa mandé Huishoudelijke vergadering y esaki no a worde acceptá door de e partido MEP). Tambe nos a trata brief van Pastoor Jansen dd. 5 december houdende zijn ontslagneming als lid van de beroeps-commissie vermeld in artikel 9 van de Regeling Maatschappelijke Zorg Aruba.
Ademas Brief van het Bestuurscollege dd. 30 november 1979 houdende beant-woording van vragen inzake de schulden van het Eilandgebied ....

DE VOORZITTER: Señor Henriquez, awor aki sí bo a pasa linea.
Laga nos bay al punto, esta e proposicion pa cambia 15, 16, 17 pa e secuencia 9, 10, 11. Awor tur loke bo ta menciona ta cos cu a tuma desicion ariba nan caba.
Asina ta nos no por bolbe ariba nan.
Nos a repasa nan tur un biaha caba.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, locual mi ta haci ta mencionando cuanto cos nos a haci den tres dia di tempo, pa mustra cu no tin ningun ansha pa core cambia agenda awor aki. Nos ta bin cla promer cu dia 31 di december.

DE HEER P. P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un punto di orden E gegevens por mustra kiko a worde tratá te cu awor aki.

DE VOORZITTER: Mi sa esey. No laga nos keda repiti cosnan tratá caba akiden y pa cual decisionnan a worde tumá caba. Asina ta si Señor Lopez-Henriquez ....

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Mi kier a puntra Señor Presidente, si Señor Presidente por determiná pa mi pakiko mi no ta haya necesario pa cambia e agenda ? Mi kier meen ami kier mustra cuanto cos a worde hací y mi kier herhaalnan pa tur persona realisá y ta consciente di cuanto cos a worde hací den tres dia pa mi bin despues cu e prueba cu no ta necesario pa cambia e punto aki, pasobra nos ta dispuesto pa sigui reuní y bin cla cu tur e cos aki promer cu promer di januari.

DE VOORZITTER: Sí, pero loke a pasa, a pasa caba ....

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: O.K., mi no ta bay referí kiko a pasa cu nan, pero mi kier tabatin e prerogativa pa menciona nan, pa refrescá memoria di tur hende cuanto cos a worde hací.
Ademas di tur e ingekomen stuknan nos a trata algun begroting masha importante, varios di nan cu fout aden, cu hopi pregunta, cu hopi contesta, cu tweede ronde, cu artikelsgewijze behandeling etc. etc. entre otro e begroting di Dienst Openbare Werken.voor het dienstjaar 1979. Nos a trata tambe ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf.

DE HEER G.F. CROES: Punto di orden, Señor Presidente, no ta mihor cu Señor Henriquez cuminzá lesa loke falta pa trata anto e ora e ta papia mey ora largo. Anto aki ta weita cu ta wega tin den e sala aki.
Tin un proposicion di orden y manera Señor Henriquez a bisa awor ey ta Señor Presidente tá determiná y ta encargá cu e direccion di e reunion. Si Señor Presidente ta haya cu e ta desviá di e punto di agenda Señor Presidente por corta su palabra tambe.

DE VOORZITTER: Señor Henriquez ta na palabra y manera mi a pidibo un biaha caba antené bo na e proposicion cu mi a lanza.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier sigui mustra ariba e cantidad di cos cu nos a logra haci tres dia pa atrobe Proba un biaha mas pakiko no ta necesario adelantá tur e puntonan di agenda aki. Tres punto di agenda nos a trata ariba dje, tres begroting importante a worde papiá ariba dje akiden, y toch awe di tres dia nos ta cla cu 8 punto importante di agenda.

Awor nos ta haya peticion pa bay trata punto 15, 16, 17 di agenda lugar di punto 9, 10, etc. Ya a worde mencioná cu ta pa asuntonan tecnico. Mi a ripití y mi ta bolbe ripití cu e asunto technico no por ta e problema, pasobra partido di oposicion, mi no sa si partido de Gobierno ta dispuesto di reuní continuament di awor te dia 31 di december incluyendo Pasco, bispo di Pasco, di dos dia di Pasco, di dos dia di Aña Noba pa zorg pa tur e cosnan aki bin cla.
E razon cu ta worde duná ....

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi kier un punto di orden pasobra ayera nochi Señor Bob Lopez-Henriquez a yora cu e tin famia ...

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Persoonlijk feit, ayera nochi mi no a yora mi a suplicanan. Mi a worde interumpí pues laga mi bolbe repití, pa asina nan tende cu nos a worde pidí pa nos trata awor e puntonan di agenda aki 15, 16, 17 lugar di punto 9, 10, 11 di agenda. E razon cu ta worde duná ta pa rozonnan recnico. Señor Presidente, nos no por guli e pilder aki. Nos ta compronde masha bon cu henter e intencion di trata e puntonan ey awor ta pa ora e pueblo ta drumi, ora e pueblo no por scucha con oposicion ta bringa contra di e medidanan aki pa e ora ey pasa e medidanan aki. Manera bo a bisa e intencion segun nos no ta nada otro pa awor cu e pueblo a bay descansá su curpa, awor den purá Bestuurscollege kier forza pasa e medidanan aki y no permití e pueblo di scucha con partidonan di oposicion ta bay bringa e medidanan aki. E cas aki ta pone nos corda recientemente tempo cu Staten a worde mandá cas cu nos ta bisa mientras miembro di Staten tabata na soño, Gobernador a manda nan cas. Mayan si e cos aki bay door nos ta bisa: mientras cu e digno pueblo de Aruba, manera e lider di Movimiento Electoral di Pueblo cu razon ta yama e pueblo de Aruba, tabata drumí Bestuurscollege di Aruba y e partido MEP ariba cual un gran mayoria a depositá nan confianza, a hinca un cuchuw den lomba di e pueblo. Mi no por imaginami un partido cu semper a sali na vanguardia di su pueblo manere partido MEP ta pretendé di a sali, por kere ...

DE HEER G.F. CROES: Punto di Orden, esaki tin di haber cu e voorstel van orde ?

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Sí, sigur sigur. Mi no por imaginami cu MEP cu semper a sali na vanguardia di e digno pueblo di Aruba por kere cu nan por bay ongestraft, si awe nochi e mes pueblo ey ta drumi, ta sosega nan curpa cansá nan ta saka un puñal hinké den nan lomba ?
No tin un castigo mas grandi pa un hende cu mata y e mata ora e homber ta na soño. Ora bo ta hinca un hende un cuchuw of ora bo cometé un crimen of haci malo na un persona, e persona ey tin e derecho di enfrentabo cara a cara. Puñal den lomba ta un di e actonan di mas vil y mas castigable pa nos leynan y ta p'sey mi ta kere cu como conciudadano di Aruba, como miembro di e Parlamento aki, como un persona cu ta kere ....
como ciudadano di Aruba, como miembro di e Parlamento aki , como un persona cu ta kere cu nos no por haci e cos aki na nos pueblo y cu ta convencí cu e partido mayoritario MEP no tin mag di haci e cos aki cu su pueblo.
Mi kier haci un apelacion sincero, pa e mes partido mayoritario no pasa e punto di agenda aki. Y nos kier duna e partido mayoritario e garantia, cu nos lo contribuí den tur aspecto pa discutí medidanan aki promer cu dia 31 di december, pero nos kier pa e pueblo ta lantá, pa e pueblo ta alertá ora cu e cos aki ta worde tratá.

Mi no ta kere Señor Presidente, cu e pueblo di Aruba no mereeé e trato aki y no merecé un puñal den lomba mientras cu e ta drumí.
Masha dankk, señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez-Henriquez. Palabra ta na Señor Benny Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, un paar di momento pasá .....

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, un punto di òrden.
Señor Presidente, mi ta kere cu nos ta laga esaki completamente na prerogativo de Señor Presidente. Si acaso cu por tin cualkier exponente akiden sala, cu lo mi no kier cualificá na e momento aki pa elemento cu lo ta kere cu nos lo ta corre sconde pa responsabilidad, cu nos lo tin miedo pa confronta e pueblo, anto si nan ta kere cu manera nan a haci den pasado, duna pueblo e puñal den su lomba ora cu e ta drumí y ora cu e ta lantá, anto nos ta dispuesto pa bay cualkier ora di dia defendé e puntonan aki den pueblo, den campo di batalla y unda cu nan kier.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden.
Mi ta completamente di acuerdo cuné cu Señor Croes pa bay discutí e asunto aki den dia. Pues e tin un proposicion, nos ta acepta su proposicion.

DE VOORZITTER: No ta proposicion e ta. Bisa e la bisa algo.

DE HEER E. J. VOS.:Pero e ta meen e Señor Presidente. E no ta bisa un cos sin meen.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE:Señor Presidente, solamente un pregunta mi tabata tin. M'a tende e betoog di Señor Bob Lopez-Henriquez ariba representante di pueblo etc. Mi kier a puntré, como exponente di Arubaanse Volks Partij, como Arubiano si e ta bisa esey tambe ?
DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, tin un proposicion ariba mesa ....
DE VOORZITTER: E proposicion cu tin ariba mesa ta esun di mi y ariba esey Señor Nisbet tin palabra awor aki.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, a bin un proposicion pa cambia e puntonan di agenda number 15. 16, 17 pa numbernan 9, 10, 11. Den e forma cu nos Parlamento di Aruba a trata te cu awenochi e puntonan cu tabata poní ariba agenda, di parti di partido Patriotico Arubano nos ta convencí cu e agenda lo por keda mescos y nos lo bini cla promer cu 12'or dia 31 di december venidero.
Pa motibo si nos analizá e agenda aki bon, no falta mucho pa nos discutí. Falta e.o. agendapunt no. 9.
Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1979.
Ariba e agenda aki falta agendapunt number 10;
Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1979.

Ariba e agenda aki falta;
Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het dienstjaar 1979.
Ariba e agenda aki tambe falta solamente;
Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1979.
Ariba e agenda aki falta;
Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentages. (Ag. no. 10643; bijlage 1979 no. 29)
Ariba e agenda falta, no. 14;
Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1979. (Ag. no. 10644; bijlage 1979 no. 30)
Falta ariba e agenda tambe e.o. no. 15;
Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de :Esey ta uno di nan cu nan ta pidi pa cambia.
- Retributieverordening Haven en Loodsdienst Aruba 1969; tambe locual ta ariba e mesun agendapunt,
- Liggeldverordening Aruba 1969; ariba e mesun agenda aki bo ta haya,
- Sleepboottarievenverordening 1969; falta ariba e mesun agendapunt 15 aki,
- Loodsdienst- en loodsgeldenverordening Aruba.

Pa e motibo ey cu no falta hopi, nos no por sostené e voorstel pa cambia e agenda.
Lo mi bini cu locual falta. Falta solamente e.o. agendapunt no. 16:
Brief van het Bestuurscollege dd. 4 december 1979 houdende maatregelen ter verruiming van de inkomsten van het eilandgebied Aruba waaronder:
e ora esey tambe ta worde partí, esey tambe ta un agendapunt cu e proposicion pa cambia nan;
- de reeds onder agendapunt 15 bedoelde ontwerpen;
- ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Motorrijtuig- en motorbelastingverordening Aruba 1959; ariba e mesun punto di agenda tambe falta;
- Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Verordening vergoeding passagiersaccomodatie Luchthaven; tin un otro eilandsverordening;
- Ontwerp-eilandsverordening tot wijzziging van de Logeerbelasting verordening Aruba 1968;
  Y tambe falta, esey ta e ultimo ariba no.16
- Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Invorderingsverordening Aruba 1953.
- Un otro punto cu ta encerrá den e voorstel pa worde cambiá di 17 pa 10 si mi no ta equibocá, 15 pa 9, 17 pa 11;
  Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van :
- Eilandsverordening Algemene voorwaarden en installatie-voorschriften W.E.B.;
  Tambe ariba e agendapunt aki nos ta haya;
- Tarievenverordening W.E.B.; Nos ta hay aribà agendapunt no. 17;
- Verordening aansluitingskosten W.E.B.

Señor Presidente, despues di e 3 puntonan no. 15, 16 y 17 cu ta encerrá den e proposicion pa cambia y haci nan number no. 9, 10 y 11 di agenda di cual nos no ta di acuerdo cuné at all, falta solamente un paar mas, cu ta e.o. no. 18:
Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Toelage-regeling Gedeputeerden.

Falta tambe e punto number 19;
Ontwerp-raadsbesluit tot wijziging van het "Besluit Comptabiliteits-voorschriften."
Falta tambe brief van het Bestuurscollege dd. 6 april 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet i.v.m. reparatie- en onderhoudswerkzaamheden van de Dr.Martin L. Kingschool.
Manera m'a bisa, no falta hopi pa worde tratá, nos por bini cla pa 12'or dia 31 di december 1979, pasobra no falta hopi. E.o. locual falta ta: Brief v.h. Bestuurscollege dd. 15 mei 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet t.b.v. aanleg van wegen, riolering en parkeerplaatsen in de Vrije Zone te Oranjestad, (Ag. no, 1973; bijl.1979 no. 12)
Falta tambe punto no. 22 ariba agenda cu ta:
Brief van het Bestuurscollege dd. 29 juni 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor voorlichtingsmateriaal in 1978.
Manera mi ta argumentá, ariba e proposicion pa cambia agendapunt 15, 16 y 17 pa motibonan tecnico, pues pasobra e mester worde introducí pa dia promer di januari 1980 y haci nan puntonan number 9, 15 ta bira 9, 16 ta bira 10 y 17 ta bira 11. Tambe falta:
Brief van het Bestuurscollege dd. 29 juni 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de verlenging van de Verbindingsweg tot aan de Hospitaalstraat en de aanleg c.q. aansluiting verlengde de La Sallestraat, Neptunesstraat, Jupiterstraat en de Avicenastraat.
Señor Presidente, no falta mucho mas, ta masha poco falta. Pa e motibo ey e no por worde cambiá. No tin motibo pa cambia, seguramente nos por bin cla dia 31 di december promer cu 12'or.
E poco cu falta e.o. agendapunt number 24:
Brief van het Bestuurscollege dd. 12 juli 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet i.v.m. reparatie- en onderhoudswerkzaamheden van de Koningin Juliana-, Prinses Beatrix- en de Prinses Margrietschool.
Tambe falta 4 of ta 5 mas:
Brief van het Bestuurscollege dd. 16 augustus 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de vernieuwing van riolering te San Nicolaas inclusief huisaansluitingen.
Ta masha poco falta pa 15, 16 y 17, no tin motibo ningun momento, motibo tecnico, pa cambia nan y haci 15 -9, 16 -10 y 17 -11.
Brief van het Bestuurscollege dd. 1 november 1979 betreffende ....

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, punto di orden. Mi ta kere cu nos ta den un Parlamento serio y si acaso tin muchaakiden, laga nos cuminza pa busca Kleuterleidsters pa saca nan afor.

DE VOORZITTER: Señores, laga nos keda al caso. Bo a caba ? Bo tin palabra ....

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, mi ta argumentando tocante e proposicion cu a worde lanzá pa parti di Bestuurscollege pa cambia agendapunt 15 pa 9, 16 pa 10 y tambe 17 pa 11. Y como Parlamentario, representante di pueblo mi tin derecho di trece mi argumentacionnan padilanti y lo mi sigui tambe. Falta tambe:
Brief van het Bestuurscollege dd. 1 november 1979 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht aan "Racing Club Aruba" tegen een symbolische canon.

Falta tambe 28, no faltahopi, ta dos mas falta:
Brief van het Bestuurscollege dd. 30 november 1979 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht aan de "Stichting Desarollo San Nicolaas" tegen een symbolische canon.
Tambe falta e ultimo y e no ta hopi:
Brief van het Bestuurscollege dd. 30 november 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet e.a ten behoeve van een voorschot op subsidie van het openbaar vervoer.
Cu otro palabra, e proposicion pa cambia 15 pa 9, 16 pa 10 y 17 pa 11 ningun momento tin un argumento sano, p'asina cambia nan, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, promer cu bo caba mi tin un punto di orden aki y ta lo siguiente:
Comoquiera cu mi a ripará di tur banda den e reunion ta hiba pa atendé e asunto aki ora cu pueblo ta lantá, mi tin un proposicion cu si reunion bay di acuerdo pa cambia e puntonan 15, 16 y 17 pa 9, 10 y 11 y mi ta suspendé e reunion aki.
Mañan mainta trempan nos ta cuminzá cu deliberacionnan ariba punto 15, 16, 17 pa nan bira 9, 10 y 11.
Mi ta schors e reunion awor aki y nos ta sigui mañan mainta 9'or.

DE HEER E. J. VOS: Di antemano caba, Señor Presidente, nos ta bay di acuerdo, con tal cu e asuntonan aki worde tratá den dia pa pueblo tende. Si Bo proposicion ta den dia, nos ta acepté.

DE VOORZITTER: E proposicion tá, si reunion ta aceptá e cambio di 15, 16, 17 pa 9, 10 y 11 mi ta suspende e reunion na e momento aki, y mi ta reanudé mañan mainta 9'or.
Reunion ta bay di acuerdo ?

DE HEER G. F. CROES: E cuestion tabata pa trata e voorstel van orde, pero despues di a tende persona manera Roberto Lopez- Henriquez haci insinuacionnan baho y vil, anto nos ta di acuerdo completamento cu Señor Presidente su voorstel pa mañan mainta nos bay trata e puntonan di agenda, no e voorstel van orde.

DE VOORZITTER: E puntonan di agenda 9, 10 y 11.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta lamentá y protesta contra expresionnan di Señor Croes den e sentido di expresionnan baho. Loque mi kier a mustra ta e posibilidad pa no trata e cos aki awenochi.

DE VORRZITTER: Señores, laga nos comprende e cos aki bon. Mañan mainta nos ta cmminzá trata e puntonan cu te awor ey tabata 15, 16 17 y cu a keda aceptá cu nan numeracion nobo ta 9, 10 y 11.
Bon anochi y te 9'or mañan mainta.

De vergadering wordt geschorst tot de volgende ochtend 9 uur.

- - - - - - - - - -

De geschorstevergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a keda suspendí awe madrugá 1'or. Nos lo bay over na tratamento di punto 9, antes 15.
Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de :
- Retributieverordening Haven en Loodsdienst Aruba 1969;
- Liggeldverordening Aruba 1969;
- Sleepboottarieven verordening 1969;
- Loodsdienst- en Loodsgeldenverordening Aruba.
(Ag. no. 5359/1978; bijlage 1979 no. 2)
Palabra ta na Señor Croes.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, mi kier a gradicibo na e manera cu Bo a intervení awe mainta l'or di madrugá, pa por a evitá cu e reunion aki lo a degenerá den un caos, pa e motibo cu e miembro na palabra, Señor Roberto Lopez-Henriquez a haci insinuacionnan baho y vil cu nos kier a continuá cu e reunion den horanan di anochi, p'asina puñala e pueblo na e momento cu e ta na soño.
Nos a yega awor aki na un punto di agenda, cu ta worde siguí pa dos otro punto di agenda tratando e posibilidadnan di amplia, aumentá entradanan pa Gobierno.
Manera nos por weita e liquiditeitsprognose cu nos a haya for de Bestuurscollege na unda cu na 1974 tabata tin 4 ton na liquide middelen, na december 1974 e la worde aumentá te na 29 miyon. Gracias e tempo ey na Movimiento Electoral di Pueblo, cu tabata den Gobierno Central cu por a implantá impuestonan ariba e refinerianan y no directamente ariba e pueblo.
Na principio di januari loque nos tabata tin na liquide middelen tabata 23 miyon. Na december 1975, 35 miyon; e la bolbe aumentá. Na januari 1976, 34 miyon. Na december 1976, 43 miyon (e la aumenta).
Na januari 1977, 43 miyon. Na december 1977 e trend a bira cu e liquide middelen a cuminzá baha. Pues december 1977, 32 miyon. Januari 1978, 32 miyon, december 1978, 35 miyon.
Januari 1979, 35 miyon y awor final di 1979, 6.7 miyon. Esaki no solamente ta dibi na e compromisonan cu Gobierno tin, pero otro obligacionnan cu a incrementá e salidanan, e gastonan di Gobierno. Ademas e projectonan cu mester a cuminzá aflossing grandi ariba nan for di nos propio presupuesto.
Manera mi a anuncia den ocasionnan anterior, y mi ta lamentá na e momento aki cu e Diputado de Financia no ta presente ainda, pero mi ta pidié tambe pa durante 1979 e mustra especificamente kiko a causa cu e liquide middelen a baha asina drasticamente.
Pero liquide middelen ta otro cu bo situacion financiero. Pa motibo si nos por a mira unda cu nos liquide middelen a cuminzá baha drasticamente, e deficitnan ariba nos presupuesto a cuminzá aumenta. Pues cu e fallonan, mi ta yamé fallo, e palabra corecto ta deficit, ta aumentando sin bo tin dekkingsmiddelen pa nan, e ta bay atacá bo posicion liquide.
Mi a anunciá, no desde awor, pero promer cu eleccion y miembronan di oposicion tambe miembronan den e fila di e partido di Señor Roberto Lopez-Henriquez, cu ayera noci a cualificá nos di ta puñala nos pueblo ora cu e tá na soño, y ariba podium, na television y den courant no a laga ningun oportunidad pasa pa nan por a purba instigá e pueblo pa probecho político y personal, cu nos ta bin cu mededanan impopular, medidanan contra e pueblo.

Awor pakiko nos indignacion asina tanto den horanan di madruga ? Esaki ta pa tende for di boca de Señor Roberto Lopez-Henriquez, cu mientras e pueblo ta na soño, nos ta puñala e pueblo, ta pasobra mi y hopi cumi a pasa desde chiquito conociendo e necesidadnan di e pueblo aki. Kizas tin otro cu no a pasa aden. Pero na e momento cu no tabata tin electricidad pa tur casnan aki na Aruba, ami a pasa aden cu mi mester a uza lampi di kerosin, pa por acumpli cu mi debernan escolar. Ora cu otronan tabata disfruta di gas, ami como mucha chiquito ta pasa busca rama seco pa cuminda worde hací ariba fogón.
Desde e cuna di nos lucha, mi tabata pará banda di e cuna ora di su renacimento. No e tempo anterior, cu ora tabata papiá solamente den un Aruba como parti di e Colonia Hulandes, como Reino Hulandes, sino como Aruba independiente aki den Mar Caribe, esey tabata e renacemento di e lucha, y mi tabata tin e honor di para na e cuna ey.
Mi ta puntra mi mes, esnan cu tabata bisa den horanan di madrugá cu nos ta puñalando nos pueblo, nan a pasa den e necesidad di e pueblo aki desde principio ? Y ora cu nos a participá den e renacimento di e lucha di nos pueblo, unda cu Movimiento Electoral di Pueblo a duné mas dimension, no como otro estado colonial, como parti di Reino Hulandes, como provincia, como un gemeente, pero un dimension di acuerdo cu e derecho fundamental di pueblonan, e derecho di autodeterminacion realizando su independencia, su libertad. Unda e personanan aki tabata, Señor Presidente ?
Y ora cu nos mester a manifestá y demostrá den tur skina, den momentonan dificil, na unda e personanan cu ta cualificá nos awe di ta puñalando e pueblo mientras cu e pueblo ta na soño, na unda nán tabata ta ?

Ora cu nos a para na cuna de e nacimiento di nos bandera y nos himno, symbolonan di nos pueblo su libertad, esunnan cu ta cualificando nos di ta puñalando e pueblo mientras cu e ta na soño, na unda nan tabata ?

Ora nos tabata conhuntamente cu e pueblo den tur skina, manteniendo e candela cendí pa nos no worde tumá atrobe un cara abao manera antes otro partido a tuma nos pueblo un cara abao, lagando e causa bay perdí.

Ora cu nos partido a habri tur porta pa tur persona ariba e isla aki sin distincion alguno, luchando pa integracion di e pueblo aki, na unda esun cu ta cualificando nos di ta puñalando e pueblo mientras cu e ta na soño tabata ?

Ora cu nos tabata dramando lagrimas conhuntamente cu nos pueblo, unda e personanan aki tabata ?

Esunnan cu ta bisando nos, cu nos ta puñalando e pueblo mientras cu e ta na soño. Na e momento ey kizas e ta tras di microfono, na un Radiostation, of den su grupito ta gozando cu nos pueblo ta dramando lagrimas, kizas queriendo cu nos por bay cometé cualquier error, cu por sali na probecho di nan carrera político, p'asina nan demostra e colmo di oportunismo politico aki na Aruba.
Y mientras nos ta cu e pueblo den tur skina dramando sodor, den momentonan sumamente critico y dificil, na unda esnan tabata cu ta cualificando nos di ta puñalando nos pueblo mientras cu e ta na soño ?
Ora, te hasta esnan inocente den nos pueblo a drama sanger pa e reconocimiento di nos causa, unda e persona cu tabata bisa nos, madrugá cu nos ta puñalando nos pueblo mientras cu e ta na soño ? Y lo mi kier sabi, e la saca un dede pa por a calma e pueblo of pa por a aliviá e pueblo aki su dolor ?

Mi ta bini ariba esakinan y durante tur e tratament aki, Señor Presidente, mi ta trece nan padilanti pa mustra pakikó medidanan impopular ta nesesario. Pasobra e pueblo aki cu a pasa den tur e cosnan aki, awor aki ta worde confrontá cu sí nos kier para ariba nos mes. Nos tin aspiracionnan di mas grandi cu tur pueblo tin, un pueblo cu ta respetá su mes mester lucha p'é, su libertad, Anto un pueblo mester percurá pa pone orde op zaken, e ta baas den su mes cas, e mester percurá pa adaptá su huishouding na su situacion.
Si tin un hogar, caminda e tata di famia tin f. 1.000,= pa luna, e no por gasta f. 1.200,= of f. 1.500,=. Pues di un banda, si acaso entrada di e f. 1.000,= no worde aumentá, e mester yega na economizá, reducí gastonan.
Y si pa cualkier motibo repentino y urgente e mester haci cualkier fianza, e lo mester bay a lo largo reducí su gastonan of trata di haci otro job aserca pa por aumentá su entrade.
Aruba su huishouding ta mas of menos iqual, na unda nos tin cierto entradanan y na unda nos tin nos gastonan, debernan pa cumpli cu nan.
No mas cu awe mainta, mi ta lesando den courant, con Mike Manley na Jamaica a reducí su cantidad di ministronan di 21 te 13, pa cuminzá economizá y e ta bisa ta pa motibo di e inflacion causá pa factornan di afor. Y nos tur sabi cu awe en dia nos tur ta pasando den un crisis internacional pa motibo di e formacion di e kartel bao di e nomber di OPEC-landen, e paisnan exportadornan di petroleo, cu a aumentá prijsnan di crudo enormemente cu casi nos por bisa cu nos por papia di un crisis economico.
Y comoquiera, cu nos mester importá tur cos, e aumento aki ta reflehá den tur sector. Cumindanan ta bira halto, sueldo di obreronan, pasobra si sueldonan keda mescos, nan no por cumpra e cumindanan mas.
Un aumento di sueldo atrobe ta worde doorberekend den e prijsnan.
Ademas influencia di afor cu nos ta den manera nan ta yamé, un "loon en prijsspiraal" y esaki ta algo cu henter mundo ta sufri bao di djé.
Pero si na e momento aki nos bisa, nos no ta bay aumentá e entradanan, pasobra nos no kier pa e pueblo paga mas belasting, mi kier bisa aserca p.e. e punto di agenda aki:
- Retributieverordening Haven- en Loodsdienst Aruba
- Liggeldverordening Aruba
- Sleepboottarievenverordening Aruba
- Loodsdienst- en Loodsgeldenverordening Aruba.
Esakinan no ta cay directamente ariba e pueblo. Sinembarga, manera nos por a lesa den e nota presentá door de Bestuurscollege na Raad, nan a busca tur tereno pa weita cu nos por haya ingresonan adicional.
Pero manera nan ta bisa tambe, e campo ta casi uitgeput. A sondia casi tur posibilidad y a keda e posibilidad pa cobra pa Reinigingsdienst.
Por lo pronto Bestuurscollege no a bin cuné aki.
Den tur sector. No solamente loque ta toca e pueblo ta worde aumentá, pero generalmente e ta worde aumentá.
Y manera mi a bisa caba durante e tratamento di Water- en Energiebedrijf, nos no por aceptá cu un refeneria aki na Aruba, cu a paga belasting ta haci un ganashi di 200 pa 250 miyon despues cu a paga e 34 miyon florin, mientras cu Gobierno ta pagando na 1979 alrededor di 32 miyon florin na stookolie pa nos planta di awa y electricidad.
E refineria aki por duna nos Gobierno y nos pueblo despues di tanto tempo ariba e isla aki, un prijs reducí

Naturalmente Movimiento Electoral di Pueblo, un partido di ideologia Social Democrata a tuma e corahe. Pasobra refinerianan a bula ariba pa'abao, haci tur clase di presion pa e aumento di '74 no tuma lugar. Nos a tuma e responsabilidad y aumenta e belasting di 9 miyon te cu 34 miyon, casi 4 vez mas tanto cu nan tabata paga antes.
A consecuencia di esey, naturalmente di otro banda nan ta bisa, si acaso boso ta exigí tanto di nos, boso tambe mester paga e prijs normal.
Pero ningun no por a mira di antemano ta kiko tabata e desarollo. Pasobra na '76, Lago a perde 1 miyon florin despues di a paga belasting. Na '77 Lago a gana 1 miyon, despues di a paga belasting. Na '78, Lago a gana 100 miyon, despues di a paga e 34 miyon belasting. Y na '79, e perspectivanan ta cu Lago y Shell cada uno lo bay gana despues di a paga e 34 miyon, 200 a 250 miyon.
Y si nos mester mira pa 1980, si prijs di bari mester worde aumentá te $ 18,=, nos lo paga na stookolie 42 miyon, pero si e worde aumentá te $ 24,= pa bari, nos lo mester bay paga 56 miyon florin na stookolie pa nos planta di awa y electricidad.
Si nos comparé cu 1975 nos ta haya cu 5 aña pasá nos a paga 4 miyon, awor probablemente 56 miyon, locual ta 14 biaha mas, Señor Presidente.

Ta p'esey un banda nos ta pidá Bestuurscollege y naturalmente Gobierno Central pa tuma e iniciativa. Manera ya ta conocí Staten lo bay papia cu e refinerianan aki, aunque nan tin un contract ariba e cuestion di impuesto, pero for di nan ganashi aki nan por compensá e islanan y si nos weita cu esey ta mas cu husto, pues cu un compania cu ta gana 200 pa 250 miyon lo por compensa nos na bienestar di e pueblo, dunando e stookolie aki na un prijs mas barata.
Manera cu HESS-OIL a haci e promesa na Boneiro cu pá planta di awa y electricidad pa e uzonan interno, nan ta lagué na un prijs considerablemente bao di kostprijs.
Di otro banda a worde bisá aki, obrero, ambtenaar, nan sí ta paga nan belasting debidamente.
Pero ta net den e sector, unda e bulk di entrada mester bini, pa motibo di un deficiencia naturalmente na Inspectie de Belastingen, cu e invordering no por tuma lugar debidamente. Ademas, nos sistema di belasting no ta suficiente progresivo. Den e sentido cu e progresividad ta cuminzá y e ta dal e sector di e clase media, pero net pa e bracket mas halto, cu ta gana mas, e progresividad ta bira horizontal bek, pues e progresividad no ta continuá.
Esey ta un parti cu Gobierno lo mester bay traha ariba djé.
Na di dos lugar, pone y equipá Inspectie der Belastingen pa por manda e aanslagen pa e pueblo cu mas rapidez. Tambe nos kier sabi di e diputado concerní, con ta pará cu esnan cu no ta paga nan belasting ? Cuanto na belasting tin atrazá ariba e lista ey. Pasobra nos tin e impresion, cu tin cu ta grita den nan charla diario na radio y ta critica Gobierno p'aki y p'aya ariba carreteranan, pero cu ta cometiendo crimen ariba nos pueblo door di no cumpli cu nan deber civico di no paga belasting.
Otro cu a haci apelacion ariba mi na un charla radial, libertad total, no libertad político só, pero libertad di hamber tambe.

Awe cu mi ta pará aki, defendiendo medidanan impopular cu mi a anunciá dilante di eleccion, asumiento tur responsabilidad, ta pasobra nos kier e libertad aki nos mester ta dispuesto pa haci sacrificio pa por para ariba nos propio pia. Y e pueblo cu ta kere cu no mester haci sacrificio, pero cu mester keda na rudia cu man habrí como limosnero dilanti di Hulanda, t'é pueblo cu hamas lo bira independiente y lo keda colonia.

Pero nos ta tene dignidad na nos mes, e honor na nos mes di acuerdo cu un pueblo digno cu ta dispuesto di haci e sacrificionan necesario pa nos por realizá nos libertad.
Di otro banda, esnan cu ta bisa nos pueblo y bisa MEP ayera madrugá cu nos ta puñalando nos pueblo mientras cu e ta na soño, si mi haci e pregunta lo ta: Si bo ta limpi, tira e promer piedra. Si acaso bo a cumpli debidamente cu bo debernan desde bo cuna na e causa di nos pueblo como un bon ciudadano, tira e promer piedra. Pero no cualificá ami y no cualificá nos partido cu ora nos ta para na e cuna di e renacimiento di nos lucha, ora cu nos a duna otro dimension na e causa, no pa hinca Aruba den un otro estado colonial, pero realizando independencia di Aruba, anto awe cu nos tabata dispuesto pa haci tur sacrificio, ora cu nos tabata na e momentonan critico di nos bida den un espiritu di entraga total. Nos tabata cla pa sacrifica nos bida pa e bueblo, na e momento cu nos tabata motivando nos pueblo den tur skina den horanan di anochi, den horanan di dia pa mantené e pueblo despierta, pa mantene e pueblo den ardor di e lucha halto, anto awe nos ta carga e cicatriz di e causa, anto awe cu tanto fisicamente, mentalmente, emocionalmente nos a pasa den tur clase di humillacion, awe nos to esunnan cu conhuntamente cu e pueblo a yega asina leuw, anto nan ta bin bisa nos awe, cu nos ta puñalando e pueblo, miéntras cu e ta na soño.
Manera nan ta bisa, "als de vos de passie preekt, boer pas op je kippen". Pasobra nos tin e prueba cu nos no ta esunnan, cu ta dispuesto pa traicioná e causa di nos pueblo.
Pero nos tin e impresion sí, cu tin di nan cu ora candela cuminzá coy curpa y ora cu sacrificio ta worde rekerí, cu nan lo bay para leuw y kizas ora cu e pueblo ta na candela, nan lo bay realiza' nan mes na un otro sitio, tocando na harpa, gozando kizas mientras con nos pueblo a bay den cualkier hundicion.
Acaso nos pueblo mester bay cualkier hundicion, nos lo bay conhuntamente cu e pueblo, pero cu honor y frenté na laira. Nos tabata na cuna di e renacimiento di e causa di nos pueblo, nos a keda mantene e candela cendí y nos ta weita cu nos lo bay realizé. Nos lo ta presente na e momento ora cu e pueblo lo celebra e momento historico y ora cu e realiza su libertad.
Pero mi ta bisa, si acaso na agosto 1977 mester a sosodé cu nan a manda Riot-comando ariba nos pueblo y un masacre a worde cometí conhuntamente cu un parti di nos pueblo nos tambe lo a bay, nos tambe lo tabata derá. Esun cu ta bisa nos "cu nos ta puñalando nos pueblo na hora cu e pueblo ta na soño", na unda e tabata ?
Ora cu tin hende ta uza palabranan cu ta sali facil di nan boca, pero palabranan cu no ta worde sostení pa un sentimiento, anto na e momento ey hendenan mester yama e persona aki pa "farizeo, hipocrita".
Pasobra mi no ta kere cu e mesun persona durante tratamento di un otro punto di agenda ta papia di estatua di cualkier politico, anto despues den e mesun reunion e ta bin bisa, cu nos ta puñalando nos pueblo, mientras cu e pueblo ta na soño.
Mi a haci pregunta na e Diputado di Financiën, encuanto e liquiditeitsprognose. Mi a haci pregunta encuanto e achterstand di pagamento, muy en principal di inkomstenbelasting.
Mi ta deseá di haya contestacion ariba asaki. Lo mi ta deseá di elabora mas ariba e sacrificionan cu nos mester bay haci den e segunda vuelta, den tratamento di e otro puntonan di agenda.

Mi kier bisa aserca sí, nos no ta kere cu pa economizacion hopi hende mester tira culpa ariba TAV. TAV mester worde reducí, pero tin parti di TAV ta haci un trabao valioso.
Si nos considerá hospitaalverpleging na e momento aki, 1979 tabata tin un gasto di f. 6.750.000,=. Pa tratamento medico den exterior, na unda hopi hende a recobrá nan salud f. 1.200.000,=. Mi por tuma tur e sector aki, verloskundige-hulp, begrafeniskosten. Pa esnan fisicamente invalido, handicap, onderstand 4.8 miyon ta casi 5 miyon pa aña, nos ta yega na un total di 14.5 miyon florin.
Ademas TAV 10.8 miyon florin. E total den e sector social aki 26.9, casi 27 miyon florin. Si nos bay tuma e porcentahe ariba e total di nos presupuesto, e ta un porcentahe masha halto y mi ta kere casi fuera di proporcion.
Nos ta abogá pa economizá, pero tin sectornan cu nos no por economizá. Mi ta kere cu nos por economizá sí ariba TAV, pero tampoco nos por bisa cu TAV por worde eleminá completamente por lo pronto. Pues pa nos por mantené pa e pueblo den mas necesidad cierto servicionan, nos mester paga p'é.
Mi no ta bisa cu kizas por worde economiza parcialmente ariba e postnan aki, pero en todo caso eleminá nos no por eleminá. Pasobra antes, poco tabata esnan den nos pueblo cu nan tabata den momentonan critico di nan bida, nan ta worde mandá Houston, nan ta worde mandá Hulanda. Awe en dia, sea cu bo ta pober of bo ta rico den e comunidad aki, si bo bida ta na piger y si acaso ta necesario pa bo haya tratamento den exterior, Gobierno sin distincion alguno ta paga tur e gastonan, pueblo ta paga pa nan worde tratá. Y ora cu tabata tin convension medico aki, anto ora cu tabata specialista di renombre mundial e cirujano cardiaco, nos por a mira, tende y lesa cuanto arubano a haci "open heart surgery" y a salba nan bida, loque anteriormente no tabata sosodé, mayoria di e hendenan aki ta perdé nan bida. Ta servicio cu Gobierno ta hacié cu mil amor, pero pueblo mester paga p'é.

E fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, ta hibando e lucha cabalmente, pero na e mesun momento nos ta carga e responsabilidad gubernamental.
Te awe mi ta kere cu no tin persona ariba e isla aki of na Antiyas of na Hulanda, cu ta cualificá nos di no a hiba e lucha na un manera decidido cu determinacion, cu awor aki nos ta na mesa di conferencia ta preparando.
Kizas por tabata tin enemigo, pero awe nos tur ta den e ambiente di amistad y como amigo ta preparando e independencia.
Pero un otro banda nos tin un responsabilidad gubernamental, nos maneho mester ta responsabel y e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta sostené Bestuurscollege den e maneho responsabel aki.
Naturalmente durante di tratamento di otro puntonan por spera cualkier modificacion, pero esey ora cu e punto yega nos lo bini cu cierto proposicionnan, pero di otro banda nos ta spera tambe di Bestuurscollege cierto proposicion pa trece cualkier modificacion.
Mi mester bisa, cu ta exigí corahe pa por tuma e medidanan aki. Nos ta asumí nos responsabilidad. Y mi kier bisa finalmente, nos no ta puñalá nos pueblo ora e pueblo ta na soño.
Alcontrario, nos ta keda na vanguardia di e pueblo ora e pueblo ta na soño of ora cu e pueblo ta lantá. Nos ta na vanguardia di e pueblo ariba tur forum internacional, sea cu e pueblo t'ey of e pueblo no t'ey.

Esey ta cuestion di un sentimiento intrinsico pa cu e causa di nos pueblo, esey ta un cuestion di pensamento conhuntamento cu e pensamento di nos pueblo, esey ta un cuestion di perseveranza, di caracter.
Pero, nos kier bisa aserca tambe pa e pueblo e medidanan aki ta worde tumá. Awe nos ta haci sacrificio, pa pone y mehorá e situacion pa nos generaionnan di despues, Nos tambe por hiba un política di "après nous le deluge", no ta importa nos kiko lo sosodé despues, pero esey ta un acto irresponsabel. Nos ta corda no solamente ariba nos jioenan, nos ta corda ariba jioe di nos jioenan y pa e futuro existencia di nos pueblo. Esun cu ta stima e pueblo aki, esun cu ta amante di e libertad di e pueblo aki, ta sostene e proposicionnan aki pa nos mehorá e situacion, pa nos por preservá y consolidá e libertad di mañan.
Masha danki.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a cuminzá na expresá mi satisfaccion cu e tratamento di e medidanan cu Gobierno ta proponé, ta worde tení awe mainta en vez di awe madrugá.
Mi ta contento, cu e proposicion pa haci esey a bini di parti di e partido mayoritario MEP, despues cu mi a bisa cu e medidanan aki ta un puñal den e lomba di e pueblo, cu mi ta ripití esey un biaha mas.
Y ora mi a bisa, cu mi no ta haya ta husto cu e puñal aki worde hinká den lomba di e pueblo, mientras cu e pueblo ta na soño, mi ta haya cu e topiconan cu nos ta bay trata awe mainta ta di mucho gran importancia pa nos bay dedica nos mes na discursonan sentimentalista. E pueblo aki ta basta tristo caba pa e futuro cercano. Mi no ta kere awor cu falta algun dia pa Pasco, ainda nos mester carga e pueblo cu sentimentalismo.

E puntonan cu nos ta bay trata awe mainta ta proposicionnan hací door di Bestuurscollege pa sania e situacion financiero di nos isla. A worde presentá na nos un begroting cu un fayo di 46 miyon florin. Normalmente ta asina den un Gobierno sano, un Gobierno responsabel cu ora bo presentá un begroting cu un tekort di 46 miyon y cu bo ta spera un fayo ainda mas grandi e aña cu ta bini, cu na promer lugar bo ta stipulá ki medidanan bo ta bay tuma pa spaar ariba bo begroting. Kiko ta bo plannan di austeridad ? Kiko ta bay haci pa mengua bo gastonan ? Anto despues, na forma secundaria, bo ta bini cu projectonan of cu sugerencianan pa incrementá bo entradanan.
Kiko nos ta ripara den e caso aki ? Completamente contrario na loque bo por spera di un gobernacion responsabel, un gobernacion sano.
Ta worde presentá un presupuesto cu un tekort di 46 miyon florin y na e mesun tempo ta worde presentá varios sugerencia pa aumentá entradanan di Gobierno y un proposicion pa aumentá e gastonan, cu un aumentá di salario di e diputadonan.
Ningun momento Señor Presidente, mi kier pretendé cu ora Gobiero tuma tur medidanan pa limitá su gastonan, cu ora Gobierno cuminzá den su propio seno pa spaar y pa baha nos gastonan, y ainda esey no ta suficiente, pa tuma medidanan pa incrementá nos entradanan. Mi no kier pretendé ningun momento cu tal medidanan lo ta necesario. Pero loque mi kier mira na promer lugar, ta loque mester pasa den cualkier Gobierno sano y responsabel. Ora Gobierno ta presentá un begroting cu un tekort di 46 miyon, kiko ta e medidanan di austeridad cu e Gobierno aki ta bay pone su tras ? Mi no ta kere cu nos por considerá seriamente como un di e medidanan di austeridad y por cierto e unico medida di austeridad cu di awor en adelante e diputadonan no ta bay viaha promer klas mas.

Esey no ta un medida di austeridad sano ni serio, aunque mi mester bisa, considerando e cantidad di viahanan cu diputadonan ta haci, e por haci bastante diferencia si nan viaha toeristenklas y no eerste klas.
Mi kier puntra e partidonan di Gobierno, e mesunnan cu awe kier imponé medidanan ariba e pueblo pa incrementá entradanan di Gobierno ......

DE HEER G.F.CROES: Un vraagpunt di acuerdo cu articulo 18 di Regelment van orde. T'asina cu e diputadonan ta viaha first-class ? Señor Presidente, no t'asina.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, a sali den courant y mi no sá cu mi por confia courant, pasobra hopi biaha courant ta scirbi cos cu no ta corecto. A sali den courant cu Señor Croes mes a mencioná cu di awor en adelante diputadonan lo no viaha eerste klas mas.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit Señor Presidente. A sali den courant cu Señor Croes a participá cu ya ta basta tempo caba cu diputadonan ta viaha economy-class.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, esey anto ta uno di e medidanan di austeridad cu Señor Croes ta indicá cu e Gobierno aki ta dispuesto na tuma of a tuma caba. Manera mi a bisa, esey ta un cos asina rididulo cu mi no por considerá un proposicion, un gran argumento sano pa e imponemento di tur e medidanan aki ariba e pueblo.
Ademas ainda nos por bay huzga si e clase di medidanan cu ta worde tumá, e manera cu e medidanan ta worde tumá pa incrementá entradanan di Gobierno, si e manera ey ta di mas corecto ?
Nos a keda masha strañá, despues cu sindicatonan manera IOWA, SIMAR, SEPA a protesta energicamente y a mustra nan disgusto pa tur e medidanan aki. Instancianan manera ATIA, Kamer van Koophandel a keda mudo. Y ayera nos por a lesa den courant caminda Presidente di Kamer ta declará cu e Gobierno aki cu tin ariba su lomba e limitacion di gastonan y drechamento di servicionan, a mustra hopi mas actividad cu cualkier Gobierno anterior. A menos cu e Presidente di Camara di Comercio sa cos cu ami no sa. A menos cu tin razonnan special pa haci tal declaracion, pasobra e ta wardando cualkier favor personal. Mi kier bisa, cu mi ta condená tal declaracion, a menos cu Señor De Veer por bini cu prueba di loque e la bisa ta cuadra cu berdad.

DE VOORZITTER: Señor Henriquez, laga nos no bay asina leuw di mencioná nomber di persona cu no por defendé'nan mes akiden.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Presidente Di Camara di Comercio anto, Señor Presidente. Nos ta puntra nos mes di e medidanan cu Gobierno ta propone awe pa incrementá nan entradanan, si nan lo a haci un peso formal nó ariba saco di pueblo, ariba saco di miembronan di Camara di Comercio y ATIA, si den e caso ey tambe Camara y ATIA lo a keda mudo manera cu nan a keda awor ?
Pa bini ariba e punto di agenda aki mes:
- Retributieverordening Haven- en Loodsdienst Aruba etc., mi mester bisa, cu en principio ami y nos partido lo nó tin nada contra di e medidanan cu ta worde tumá aki.
Pero si mi kier ripití loque mi a bisa caba den Huishoudelijke vergadering cu nos mester percurá pa ora nos ta bin cu e proposicionnan aki pa incrementá, pa subi prijs di e diferente servicionan cu Gobierno ta duna, pa nos no perde e puesto competitivo cu nos tin, compará cu otro puertonan.

Mi a haci e pregunta ey, y señor diputado Nel Oduber a contestá mi, cu nos ta keda competitivo. Mi no tin ningun duda den e palabranan di Señor Oduber. Pero sí, pa mi mes informacion mi kier a sabi, cu cual lugarnan nos a compará nos mes ? Si nos a compará nos mes cu e puerto di Carson, si nos a compará nos mes cu e puerto di Panamá, si nos a compará nos mes cu e puerto di La Guayra ?
Esaki p'ami ta di gran importancia. Pasobra nos ta dependé pa un gran parti di turismo. Y mi kier sa si nos no ta coriendo e risico cu e poco bapornan cu ya caba ta biniendo Aruba, lo no bay haci uzo di e situacion aki pa bisa cu puerto di Aruba a bira mucho cara y ta p'esey nan ta keda sin bishitá nos.
Mi kier a pidi especificamente si Señor Oduber por a bisami, cu kende nos a compará, y mi no kier duné mucho problema, pero si ta posibel duna mi e tarifanan corespondiente cu tal puertonan ta cobrando pa e servicionan cu nos ta dunando na e momento aki ?
Personalmente y den nomber di mi partido nos tin varios remarca y varios sugerencia ariba e manera di incrementá nos entradanan sin tin nodi di laga esey di mas pisá ariba un cierto grupo di e pueblo aki.
Ora e Ontwerp-eilandsverordening lo worde tratá, gustosamente nos lo bini cu e sugerencianan, sperando cu nan lo cay den bon tera serca Bestuurscollege.
Mash danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER B.J.M.NISBET</u>: Señor Presidente, den nomber di Partido Patriotico Arubano tambe mi kier a cuminzá na gradici Bo person cu ayera nochi Bo a intervení den un forma masha corecto, p'asina zorg pa e reunion aki worde sigui awe mainta, p'asina pueblo di Aruba por sigui e discusionnan y e pueblo di Aruba tambe por tin e oportunidad di por huzga si e medidanan ta necesario, sí of no.
Den un courant local a sali cu e lider di Movimiento Electoral di Pueblo ta pidi comprension pa medidanan impopular di Gobierno. P'esey a straña nos fraccion ayera nochi ora a bini un voorstel pa cambia e agenda den e forma cu e tratamento di e medidanan lo a cay net den e horanan di madrugá. Pa motibo cu ora bo ta pidi comprension, bo tin cu duna e pueblo e oportunidad di sigui e tratamento pa e pueblo por huzga si e pueblo ta duna e comprension na e medidanan, sí of no.
Pa tal motibo, ora a bini e proposicion pa schors e reunion te awe mainta 9'or, fraccion di Partido Patriotico Arubano hunto mi ta kere cu tur e otro fraccionnan a bay di acuerdo cu esaki. Pa motibo cu e pueblo di Aruba tin e derecho di por sigui e tratamentonan aki p'asina nan por huzga si e pueblo ta duna comprension na e medidanan aki.
A worde anunciá diferente medida impopular di cual cierto di nan ta toca directamente e pueblo di Aruba y otronan no.
Nos ta tratando actualmente e:
- Retributieverordening Haven- en Loodsdienst Aruba;
- Liggeldverordening Aruba;
- Sleepboottarievenverordening Aruba;
- Loodsdienst- en Loodsgeldenverordening Aruba.
Di parti di e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo ta worde trecí padilanti, despues di 15 luna laat, pasobra e presupuesto mester a worde entregá dia promer di juli 1978 y nos di Raad a ricibí e presupuesto aki dia 15 di november 1979, e ora ey si nos a discuti e Hoofdbegroting, nos no por a mira si berdaderamente nos mester tuma medida, pa motibo cu tabata tin bon gobernacion of cu tabata tin mal gobernacion.

P'esey nos ta lamentá sí cu e medidanan aki ta worde tratá promer cu Hoofdbedroting. En todo caso hecho ta cu e presupuesto di e Gobierno aki a worde entregá 15 luna laat y e tin un deficit di 46 miyon florin. Nos tur sabi cu situacion financiero economico di Antiyas y tambe di Aruba ta malo. Locual mi ta lamentá sí cu den programa di Gobierno Insular, e programa di Bestuurscollege di Aruba, beleidsprograma 1979 pa 1983, ta worde bisá:
"Alhoewel Aruba thans nog deel uitmaakt van de Antilliaanse constellatie kan niet gesteld worden dat de problematiek van dit eiland geheel gelijk is aan dat van de overige eilanden.
Zoals bekend baart met name de sociaal-economische situatie van Curacao zorgen voor wat betreft de toekomst op zowel korte als lange termijn.
Mede vanwege de ongewenste effecten die deze situatie voor de verdere ontwikkeling van Aruba kan hebben zal het Bestuurscollege de verdere realisatie van de onafhankelijkheid met de nodige diligentie doorvoeren.
Daar de huidige betalingsbalans van de Nederlandse Antillen niet voldoende separaat van de afzonderlijke eilanden wordt geregistreerd, is het onmogelijk om precies aan te geven in welke mate elk eiland bijdraagt aan de dreigende entering van onze deviezenreserves.
Onzerzijds heerst echter de mening dat deze ontwikkeling niet in de eerste instantie aan Aruba te wijten is.
Het rapport van het "Centraal-planbureau Marcha pa Progreso" is terzake in voldoende mate duidelijk.
Dat wil niet zeggen dat het huidige Bestuurscollege daarmede onze economische problemen geheel wil afdoen. Integendeel. Maar onze problemen geven een eigen beeld dat als basis moet dienen voor het te voeren beleid."

Ta worde bisá aki cu nos sa cu situacion di Antiyas ta malo, pero cu segurамente esaki no ta debí na e isla di Aruba. Mas tanto debí na e situacion di isla di Gorsow. Pa tal motibo nos fraccion a lamentá cu fuera di e medidanan cu awe nos ta trata den e Raad aki, a worde permití medidanan di parti di Gobierno di Antiyas, cu sí ta toca tur isla di Antiyas.
Den e caso aki ta e pueblo aki mester sufri. Na dos banda medida, un banda di Gobierno Central y na e otro banda aki na Aruba, esey nos mester lamentá. Ora cu ta bini cu un presupuesto cu un fayo di casi 50 miyon florin, nos ta spera medidanan pa drecha e situacion y no medidanan unda cu bo ta aumenta belasting so. Nos ta spera di tende bezuiningingsmaatregelen tambe, locual te na e momento aki, e Eilandsraad aki no a ricibí di Bestuurscollege. Ningun momento Eilandsraad di Aruba, Parlamento di Aruba te na e momento aki a ricibí ningun, pero ni un lista di e bezuiningsmaatregelen cu Bestuurscollege di Aruba tin idea di bay introducí. Locual nos a recibí ta aumento di belasting y tambe hunto cu esey un aumento di salario di diputado di 70%, y esey tambe nos mester lamentá.
Pa motibo cu tin hopi rapporten cu ta mustra ariba e necesidad di tuma medida, e.o. e rapport cu yama "aanzet tot de integrale beleidskader voor de Nederlandse Antillen in de jaren '80".
Aki ta bisa e.o. ariba pagina no. 13 "het is nodig een saneringsperiode van 3 a 5 jaren nu te doen ingaan. Het Overheidsbeheer-apparaat en de financiën dienen op orde gesteld te worden. Gedurende deze zelfde periode dienen maatregelen genomen te worden nodig voor de beleidsvorming op langere termijn"
Aki ta bini un lista di medida cu lo por ta posibel. No medida di aumento so, medida di bezuinigingsmaatregelen, unda Gobierno ta Bay bezuinig.

Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos mester bisa, cu nos ta sigur cu e motibo cu e situacion financiero economico aki na Aruba ta malo, ta debí na un mal maneho di e Gobierno aki, desde 1 di juli 1975. Sinembarga loque cu ta trata e agendapunt aki, en principio nos ta dispuesto di bay di acuerdo cu e medidanan aki, esta:
- Retributieverordening Haven- en Loodsdienst Aruba;
- Liggeldverordening Aruba;
- Sleepboottarievenverordening Aruba;
- Loodsdienst- en Loodsgeldenverordening Aruba.

Pero nos lo mester tende splicacion di parti di Bestuurscollege, kiko ta e argumentonan y cu cual paisnan nan a compará e cifranan promer cu por a yega na e conclusion cu ainda nos ta keda concurri cu e otro paisnan den vecindario.

Pues en principio cu e promer agendapunt number 9 nos ta kere cu nos por bay di acuerdo. Locual mi ta lamentá cu a worde trecí dilanti den discurso di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, ta keto bay ora cu e tin di defendé su Bestuurscollege, no por defendé solamente cu argumentonan sano, pero semper mester bay ariba e parti emocional. Semper mester bini cu augustus '77, semper mester papia di atrapamento di pueblo. Pero laga nos ser honesto.
Den e tempo di '77, esun cu a duna conseho pa busca e Bijstandseenheden ta Remie Zaandam, awe diputado glorificá pa MEP, tambe Waarnemend Gezaghebber.
Mashi danki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, emocionalidad y sentimentalidad ta e armanan cu atrobe ta worde uzá pa tapa mal maneho di e Bestuurscollege aki.
Emocionalidad bayendo bek den historia di Aruba te hasta den e tempo cu e isla aki no tabata tin coriente y gas. Y e pregunta tabata, unda esnan cu ta criticá awor tabata ?
Algun di nan cu awor ta criticá, kizas ni a nace e tempo ey, pero nan hendenan tabata bringando fuertemente pa gas y electricidad di e pueblo aki.
Nos ta contento y orgulloso di bisa, cu gracias na nos awe tin gas, electricidad, schoolnan, vliegveld etc. Pero nos ta contra e sistema aki. Nos mester wak futuro y nos mester wak kiko ta sosodé awe.

DE HEER G.F.CROES: Un punto di orden, Señor Presidente. Señor Eman ta bisa, gracias na nos cu tin gas y electricidad y schoolnan. Na kénde e ta referí ?

DE HEER J.H.A.EMAN: E grupo cu te awe yama Partido di Pueblo Arubano, di cual Señor Croes tambe un tempo tabata miembro fanatico di djé, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Un punto di orden, Señor Presidente. Awor ey dos biaha Señor Croes ta pidi vraagpunt. Si mi no ta equibocá den promer biaha cu e la pidi vraagpunt e la bisa a base di articulo 18.

DE HEER G.F.CROES: Articulo 15, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Eman tin palabra y mi ta pidi pa interumpi lo menos posibel.

DE HEER J.H.A.EMAN: Sí, Señor Presidente, emocionalidad, sentimentalidad ta e armanan cu ta ser uzá. Palabranan dignidad, ta worde uzá pa cualificá e partido MEP. Critica a bin cu a ser bisá cu e partido aki kier puñala e pueblo mientras cu e tabata na soño.
Ta berdad cu mientras e pueblo tabata na soño, e partido mayoritario kier a puñalé.
Pa mi clarificá e punto aki un rato, hopi a ser luchá pa e reunionnan di Eilandsraad ser transmití pa radio. Esaki tabata pa tur hende sinti cu e pueblo mester worde envolví mas den e politica, Pa asina mehorá nos sistema democratico.
Hasta ta asina, cu cada reunion publico di Eilandsraad ta worde publicá den courantnan, cu exactamente e puntonan di agenda. Esaki pa e pueblo sá kiko su representantenan ta trata y pa e pueblo por scucha, ora e ta interesá, ki direccion su representantenan ta bay tuma.
Den e temponan aki, nos pueblo ta den un tension tremendo, nos pueblo tin miedo di e medidanan cu ta bay ser tumá.Anto kiko nos por a mira? Ariba un manera traicionero ayera nochi 12'or e proposicion ta bin di parti..i e partido mayoritario pa di ripiente den madrugá bin pasa e medidanan aki. E intencion tabata pa puñalá e pueblo den madrugá mientras cu nan tabata na soño. Y gracias na oposicion cu fuertemente a bay contra esaki, awe mainta e cosnan aki ta worde tratá. Y ningun momento pa via di e dignidad di e partido mayoritario.
E palabra dignidad no ti cuadra, kizas den pasado, pero no ta cuadra mas cu e partido MEP. Pasobra si nos miro a programa di gobernacion cu nan a taydi acuerdo cuné den Gobierno Central, ta un otro puñal den lomba di nos pueblo, centralista y contra y lucha di nos pueblo.
Ademas den e reunion aki, algun hora pasá nos por a mira con e Bestuurscollege awor aki tin e politica di "no work, no pay".
Directamente contra e interes di e obreronan di Aruba, directamente contra e pueblo di Aruba. Esaki bo no por combiná cu e palabra dignidad.
Y awor nos ta biniendo cu medidanan cu ta e homber cu ta gana menos ta bay carga e gastonan ariba nan schouder. Lantamento di number ningun momento ta asina cu un auto cu mas peso lo bay paga mas, y un homber cu no tin placa cu ta cumpra un auto chiquito ta bay paga menos. No, tur ta igual. Si bo corre den un Chrysler New Yorker bo ta paga 180.=, si bo corre den un Volkswagen di 10 aña biew bo ta paga 180,=.
Ariba kende e peso ta bin ?
Esaki nan ta e brio di yama dignidad ? Esaki ta ridiculo.
Gracias na oposicion cu awe mainta e pueblo ta bay tende kiko e medidanan ta. Awe e oposicion ta bay haya e oportunidad pa bay splica cu ta algo imposibel, cu un Gobierno Insular cu tin un tekort di 50 miyon florin ariba e presupuesto, ta bin y ta bay busca e tekort aki serca pueblo.
Ningun momento nan a bin cu proposicionnan pa nan gasta menos placa, demostrando asina e irresponsabilidad di e Gobierno Insular aki.
Ta hopi mas facil pa bo coy un paar di ley y lanta prijs, pueblo ta paga.
Ta hopi mas dificil y hopi mas complicá pa bo bay tuma medidanan den bo mesun seno, pa bo bay bezuinig pa bo bay mustra e pueblo cu bo ta bay spaar. Y ora bo mustra esey, e ora bo por yega na puntra e pueblo pa tambe contribuí. E ora bo por pidi e pueblo pa tin comprension. Pero no ora bo a bay malgastá e placa di e pueblo. No ora bo tin un tekort di 50 miyon pa via di mal maneho, anto awor cu bo mester placa, bo ta bay poné ariba lomba di e pueblo. Anto bao di cual capa at.obe ?
Emocionalidad, e lucha, e causa, e digno pueblo, e lucha sagrado!
E cosnan ey mester stop.

Nos mester bay ariba un manera racional y stop e wega politiconan aki. Manera a ser bisá caba, ariba e agendapunt specifico aki esta lantamento di Haven- en Loodsdienst, Liggeld etc., nos fraccion lo bay di acuerdo cu nan, naturalmente nos kier splicacion y nos ta mustra cu nos ta hiba un politico basá ariba realidad. Nos por bay di acuerdo cu cierto medidanan ora cu nos ta kere den nan, ora cu nos tin fe cu e por tin su uzo.
Y ora cu nos bay contra, ta pasobra e no ta sirbi.
Te aki pa e ronde aki, Señor Presidente.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi ta lamentá e manera como un Parlamentario recien inagurá den nos sala aki ta actua den un forma cu mi por bisa ta hopi baho. Pakiko baho, Señor Presidente ? Conociendo e persona aki cu den curso di su carera a tuma hopi curso pa perfecciona personalidad y berdaderamente a merecé su spoornan den diferente ramo, den comercio etc. Lastimamente e la defrauda di e manera con e la haci su entrada ayera, como politico den e forma cu e la baha su mes hungando teather. E momento ey mi a reflehá ariba e pelicula cu pueblo conocé como "Herman de monster". Y muy especial ora cu e la actua, pasa man pa busca un cuchiuw pa habraká e pueblo, segun e.
Pero mi ta kere cu esey ta aspecto humano, pasobra conociendo e persona aki, cu no ta e persona cu nos conoce semper. Hasta mi por bisa, den su afan pa haci teather, glas a cay y awa a basha ariba djé. Nos no por aceptá cosnan asina cu representantenan di pueblo ta bin den forma menos agradabel pa defende e pueblo. Esaki ta su cuenta y su responsabilidad.
Hecho tá, despues cu e la baha su mes asina bao, nos ta haya nos forzá pa bisa, si ta asina, ban mañan mainta ban papia e cos aki, pasobra nos no tin nada di sconde pa nos pueblo, nos ta dunando tur cuenta na nos pueblo, e bon y e malo. Ora cu tin fout, nos ta acepté, pero ora di elogio tambe nos ta duna noa BC. e elogio, pasobra nan ta representá e pueblo.

Por casualidad e puntonan aki pa hizamento di Loodsgeld, motorrijtuigbelasting etc. a bin na orde ayera nochi, nos tur sabi debí na circumstancianan. Nos a purba cambiele tur, pasobra e ta primordial y promer di januari nos mester cuminza ehecutá of no e verordening aki. Pasobra nos tur sabi cu e cosnan aki ta cuminzá promer di januari y caba ultimo di december.
Ariba e agendapunt aki cu ta trata Retributieverordening Haven- en Loodsdienst nos por haya un poco mas entrada pa nos aliviá nos presupuesto. E liggeldverordening y e sleepboottarieven y loodsdienst y loodsgelden verordening.
Pasobra e total di e Retributie, liggeldverordening, sleepboottarieven y loodsdienst y loodsgeldenverordening, ta duna e pueblo 1 miyon mas, a base di diferente estudio y conseho di nos expertonan cu ta sintá tras di mesa , y di nos Bestuurscollege.
Pasobra si e no tabata hustificá despues cu nan a elaborá y investigá diferente prijs den regio, e islanan rond di nos y na e continente, y cu por sigui garantizá e pueblo cu e botonan lo sigui bin aki, e montante minimo cu Bestuurscollege a pensa pa pone aumento en total ta 1 miyon florin. 1 miyon florin ariba nos presupuesto di tekort, no ta nada. Ora nos lider di fraccion ta mencioná e proyectonan social cu totalmente e pueblo mester paga 27 miyon cada aña pa nos mantené

nos huerfanos y pa nos mantené nos hende pobernan, pa nos combatí gastonan medico pa nos manda hendenan den estranheria, pa nos mantene e gastonan pa hendenan bieuw na Maris Stella etc.etc., mi ta para un rato na e proyectonan di hende bieuw.
Pasobra p.e. e placa di 1 miyon florin cu nos por trece aden, ya caba nos por combati e gastonan di Maris Stella, (di hendenan bieuw) cu ta 1 miyon florin.
Esaki ta un di e entradanan cu por yuda. Naturalmente cu Bestuurscollege ta pensando den e forma di bezuiniging, di weita un otro politica den nos begroting total pa spaar cen pa nos sigui haya mehorá nos begrotingstekort.
Nos no tin duda ariba esey. Pasobra Bestuurscollege a mustra cu e tin e poder pa sigui busca fuentenan di bida, e tin e manera cu e por uza su expertonan basa ariba nan experiencia, pa hiba nos mas mihor dilanti.
Ningun momento nos tin duda, berdad tá, bo ta haya cu ora bo mester toca cu e portemoné di e pueblo, tur e cosnan ey ta un aspecto desagradabel. Loque bo tin, bo kier haya mas. Pero di otro banda bo mester tin responsabilidad. Responsabilidad lo bin tambe mas aworo, ora cu nos trata e agendapunt di motoruijtuigbelasting. Pero awor aki ta e agendapunt di Loodsdienst, unda cu nos por haya entrada mas di 1 miyon florin.
Loque Bestuurscollege a bisa nos ariba e pagina dilanti di e Aanbiedingsbrief di Ontwerp-eilandsverordening, mi ta duna 3 hustificacion pa e aumento di e loodsgeldentarieven aki.
Mi no ta duda ariba loque cu Bestuurscollege a duna nos, pasobra nos mester pas nos naturalmente na e metrieke-stelsel, segunda ta pa bunkerende schepen cu ta bini continuamente, esey ta pa tur e tankers y barco grandinan cu ta bin haci uzo di nos bunker-facilidad. Y aki mi kier para un rato, mi kier duna Bestuurscollege e proposicion y e sugerencia pa mira e barco grandi, e Mammoettankers y miyones di liter di azeta cu ta para diariamente dilanti di nos costa, pa mira e posibilidad cu ora nan ta bunker aya, den e awa Teritorial, (pasobra mi sabi cu awa internacional nos no por yega serca nan) pa mira kiko nos por haci, pasobra aya ta e bunker-station mas grandi cu nos conocé.
Mi no sabi cu huridicamente ta algo pa bestudeer ariba djé. Pasobra si bo mira, di dia y anochi tin barconan cu tin miljoenen di barí cu ta haci transborde di azeta (mi a tende nan ta yamé un sorto di lightening) y e no ta costa e companianan nada y e pueblo aki no ta haya nada.
Y ta dilanti di nos costa, no ta dilanti di Guajira ni Venezuela ni Estados Unidos ni na Panama, ningun parti, ta net aki dilanti di nos.
Y no lubidá ariba e peliger si mañan of otro mañan cu nan ta bunker aya p'afor, tubo por rementá, si acaso biento ta malo, un ola grandi di azeta lo azota nos pueblo. Y esey mi no kier pronostiqué, pasobra mi no ta un pronosticador, pero mi tin miedo cu esey por pasa mañan of otro mañan. Ta net dilanti di nos porta di cas e transaccion di bunker ey ta tumando lugar na gran escala.
E ta un hecho, mi no ta un technico, pero mi ta un politico y ta mi deber pa trece e cos aki padilanti, pa bestudeer e cos aki pa mira si algo por worde hací.

E tarieven in de regio, manera mi a bisa den e posicion di concurencia, mi ta lague completamente den Bestuurscollege su man, pasobra mi tin confianza den nos Bestuurscolle cu ta haci su trabao debidamente ora cu e ta consultá su expertonan.

Expertonan cu ta di e suelo arubiano aki, cu ta consehá nos corectamente. Mi no tin ningun sorto di duda ariba loque Bestuurscollege ta bin cuné, e ta bin bon argumentá pa hisa e tarieven aki.

Mi no ta bay baha mi mes na e nivel di e otro coleganan di oposicion, mi no ta hacié.Pasobra mi por hacié, no ta portami ningun pito. Pasobra mi no tin nada di sconde, mi no tin manteca ariba mi cabez y mi no debe ningun hende favor, pero mi ta kere si e nivel mester sigui asina, si e hendenan ta kere di bin akiden, hisa 'stem, anto mi ta kere cu seguramente lo mi cambia mi tactica y lo mi bay baha mi mes mas sushi cu nunca. E sushidad ey di nan, mi no ta tumé als uitgangspunt, pasobra mi por baha mas sushi cu tur e otronan.

Awor cu nos a tende nos lider menciona e belastingnan cu a worde hisá antes y e negoshinan cu tabata tin y e entradanan di winstbelastingnan cu lo bin, of mihor dicho, unda e la splica nos e descuentonan cu e companía Lago por a gana 200 pa 250 miyon dollar, supuestamente e aña aki y e manera pa busca pa aseroá pa haya mas placa di belasting. Maske e punto no ta na orde, busca moda di relacioná cu e Loodsdienst aki, pasobra na Lago nos tin e departamento di Haven- en Loodsdienst tambe. Nos ta mira, mi no ta bay tira culpa ariba e multi-nacional, pero hecho ta cu unda nos Loodsdienst ta stacioná, mi ta kere cu nos mester bay modernisá nos waf, unda cu Haven- en Loodsdienst t'ey.
Mi no kier bay mucho aden, pasobra e no ta al caso, mi ta bin den Hoofdbegroting, pero toch papiando di e ensanchamento di belasting pa ya caba laga Bestuurscollege pensa ariba e punto aki y dunami p.e. no awor sino den tratamento di Hoofdbegroting, si nos no por haya mas entrada ariba e afgewerkte product cu ta e sulpher, cu ta worde fabricá y exportá. Antes e tabata $60,=, y awor ta $100,= pa ton y ta worde exportá continuamente. Si Bestuurscollege por a pensa ariba esey y t.z.t. dunami e contestacion. Pasobra relacioná cuné e ta un punto di entrada, pero mi no kier toca esaki mucho hopi, pasobra ya mi a duna Bestuurscollege pa bestudeer esaki, y pa mira cu por acercá e companía multi-nacional aki, pa weita con nos por haci cu nos belasting. Pasobra e no ta relacioná cu e punto di agenda aki, pero lo mi bin bek cuné pa mas sugerencia, ora ta papia di e multi-nacional aki. Solamente e proposicion aki ta hiba nos adhesie, ningun hende akiden por bay contra algo cu nos por haya mas fondo cu nos por ensancha nos economia y mi ta gradici Bo, Señor Presidente, te den segunda vuelta.

DE VOORZITTER: Señores, mi ta schors e reunion pa 6 minuut y despues palabra lo ta na Señor Vos.

De vergadering wordt voor 6 minuten geschorst.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: E reunion ta ser reanudá y palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a cuminzá na nomber di fraccion di partido R.U.B.A. gradici Bo pa e manera cu Bo por a interviní awe madrugá ora cu cierto momento a cuminzá un discusion fuerte y cu a lo largo nos a logra di trata e puntonan di agenda cu ta biniendo, na e momento cu pueblo ta lantá.

A worde uzá hopi palabranan awe mainta, naturalmente mi por sinti hopi emocion, pero di otro banda nos no mester perde e realidad for di vista. Pasobra cu e realidad tá, cu awor aki nos ta tratando medidanan pa trece mas ingreso, pa trece mas entrada pa e Gobierno sin cierto momento nos bay analizá kiko ta e motibonan cu Gobierno su situacion financiero ta deplorable manera cu e ta awor aki ?
Nos ta kere cu e punto di agenda cu nos ta tratando awor aki, esta e retribucionnan pa Haven- en Loodsdienst en loodsgeldenverordening etc. ta asuntonan cu no directamente ta toca e pueblo, pues cu e pueblo lo bay sufri bao di nan. Pero sí, ora cu nos ta trata e aumento aki, nos mester tene bon cuenta cu e competencianan cu nos tin den e region aki. Y ta pa e motibo ey mi kier a haci un pregunta na Gobierno, pa duna nos su cifras cu enberdad nos posicion den e region aki ta keda competente. Pa motibo naturalmente nos tin confianza den mandatarionan cu ta duna nos informacion, pero nos lo kier, pa nos mes por huzga tambe ora nos trece un comparacion di cifranan, si encaso enberdad nos posicion ta keda competitivo den e region aki. E medidanan aki, mi ta sigur cu ta un medida cu despues cu nos bay evaluá e cifranan aki, nos lo por duna nan nos respaldo.
Sí nosmester tene na cuenta cu no ta e medidanan aki so Gobierno a presentá pa nos trata. Ta asina aki, cu promer cu e reunion aki a tuma lugar, nos a manda Bo un telegram, caminda nos ta mustra den e telegram aki cu e ponemento di tanto puntonan di agenda den un solo reunion, ta un maniobra di e Gobierno pa kita atencion di pueblo ariba e medidanan cu Gobierno ta bay tuma.
Pues den e caso aki, no solamente e hecho cu tin medidanan impopular cu lo bini y lo pisa ariba lomba di e pueblo, pero ademas di esey, e medidanan aki a worde poní meymey di tur agendapunten, pa asina ey maniobrá y kita atencion di e pueblo ariba e medidanan ey. Y e culminacion di e duda cu nos tabata tin, a worde confirmá awe madrugá, ora cu un manipulacion por a tuma lugar, ora di bandi di e partido, no solamente nan no a sinti cu tabata suficiente pa pone e medidanan aki meymey di 29 agendapuntnan cu en total tin mas of menos 38 punto, pero tambe kier a pasa e medidanan aki na e momento cu pueblo tabata drumí.
Y si no tabata pa e protesta di parti di oposicion, e medidanan aki lo a pasa ora cu pueblo tabata drumí. Y ta pa e motibo ey nos a advertí di antemano, e maniobra cu tabata di bay tuma lugar.

Nos tur ta di acuerdo cu un Gobierno cierto momento mester tuma medida pa aumentá su entradanan. Pero ora bo ta tuma medida, bo ta cuminzá cu bo mes. Manera a worde bisá varios biaha den e Raad aki, nos kier drecha mundo, pero nos mester cuminzá cu nos mes.
No ta poco verguenza nos cu ta miembro di e Comision di Reino a pasa na Hulanda ora na cierto momento un esperto hulandes Drs. Russe, cu conhuntamente cu un experto arubano, Señor Tico Croes y conhuntamente cu un experto di Corsow Señor Saanen, cu tabata reemplazá Señor Plantz, nos por a tende di boca di Señor Russe:
"Wellicht voor Nederlandseoren onbegrijpelijk, maar de begroting voor het dienstjaar 1979 van het Eilandgebied Aruba, is nog niet ingediend."
Mi ta kere cu Señor Croes, cu ta lider di e fraccion mayoritario hunto cu nos a pasa e mesun verguenza.
Pa motibo cu ta nos ta e isla, Señor Presidente, cu ta bringando pa nos bay den caminda di independencia.

Ta nos ta e isla, cu ta buscando tur manera pa cambia e structura aki,,
pa nos no keda mantene nos mes den un structura caminda cu nos ta worde
perhudicá. Y kiko ta e refleho cu nos a duna na Hulanda, ora cu esey
a worde expresá ? Kiko ta e refleho cu e Gobierno Insular a duna ?
Un refleho di irresponsabilidad.
Y ora cu mi ta papia esey, mi no kier papiele solamente como miembro di
partido R.U.B.A., como miembro di un partido cu ta den oposicion, pero
mi kier papiele como miembro di e Comision cu ta representá henter e
pueblo di Aruba, pues mescos cu cualkier miembro di e partido mayoritario
aki cu ta respaldando e Gobierno. Pasobra nos tur representando Aruba
na e mesa ey, nos tur a pasa e m sun verguenza. Pasobra Señor Croes
y Señor Oduber, sigur sigur no a pasa mas verguenza cu nos. Nos tur a
pasa e mesun verguenza. Y e verguenza cu nos a pasa ey, ta duna nos e
derecho tambe di mustra e Gobierno ariba su responsabilidad.
Y ta esey nos kier mustra e Gobierno aki, pasobra no ta cumbini nos,
no ta cumbini e partido mayoritario, no ta cumbini e pueblo si e Gobierno su maneho ta bay malo.
Pasobra nos di oposicion, nos di partido R.U B.A. no por goza ora cu
un Gobierno su maneho ta bay malo. Pakiko ? Ta pasobra ta nos tur ta
sufri e consecuencianan di e mal maneho aki.
Y esakinan ta e factornan, cu no ta duna nos solamente e derecho di protestá, pero ta duna tambe e miembronan di e fraccion cu ta respaldá
e Gobierno aki derecho na protestá. Y ta pa esey tambe nos por a tende e
mesun lider di fraccion di e partido mayoritario aki ta bisa den e
Raad aki cu mester drecha e administracion di e Gobierno Insular.
Gobierno mester percurá pa weita pa e presupuesto di aña 1980 worde
tratá rapidamente. Pakiko e ta bisa esey? Pa motibo conhuntamente cu
nos, e tambe a sufri e verguenza, e tambe a sinti e verguenza aki na
Hulanda. Pues den e caso aki nos no por bay bisa cu nos ta hungando
politica. Pasobra esaki ta e pura realidad cu a tuma lugar den e sala
di conferencia na Ministerie van Financiën na Hulanda, caminda e reunionnan di Comision di Reino a tuma lugar.
Pues, esaki ta pa mustra e deber, no solamente di nos cu ta di partido
R.U.B.A., no solamente nos cu ta den oposicion, pero e deber di tur
Parlamentario tá, pa controlá e trabaonan di e Gobierno y pa e Gobierno por hiba un maneho mihor.
Y ta pa e motibo ey Bo por a ripará, cu cada biaha cu nos trece nos
critica, nos ta trece sugerencianan pa Gobierno y nos ta pidi Gobierno
pa drecha e situacion aki. Pakiko ? Pa motibo cu otro aña nos no tin
nodi di ripití e mesun cosnan aki, pa nos por tende y weita cu enberdad
Gobierno a pone orde ariba su asuntonan y a drecha su situacion.

Ora nos ta papia cu cierto momento tabata tin accionnan, nos ta ripará
cu cada biaha den e Parlamento aki ta worde papia di accionnan, pa
asina tapa cierto medidanan cu Gobierno kier tuma of cierto fayonan di
e Gobierno.
Mi no ta kere cu nos ningun akiden lo por ta mas balente cu otro. Mi
no ta kere. Mi ta kere cu nos tur mester respetá otro. Pa motibo muy en
particular, ora cu e mesun partido mayoritario ta pone den su programa
di Gobierno, cu e ser humano mester ser neutral. Pues si e ser humano
mester ser neutral, sea kende sea e ser humano aki ta, sea antes e
tabata di un partido y awor e ta di un otro, bo mester respeté.
Si encaso e ser humano aki por a cometé cierto errornan den pasado,
bo mester comprende cu como ser humano ela hacié.

Pero esaki no kier meen cu cada biaha Gobierno comete un fayo, mester cuminzá tira falta of sconde e fayo aki tras di accionnan etc.
Poco dia ey dia 13 di december a sali den courant, un persona cu no solamente tabata hunto na aña '77, den e accionnan, pero un persona cu hasta a sufri e consecuencianan e tempo ey. Kiko e ta bisa ? E ta bisa, cu nan lo saca tur e politiconan for di den Gobierno, si nan no cumpli manera ta ser sperá di nan, esta mengua gastonan di Gobierno, stop di hisa impuestonan pa locura. Awor ami no kier ripití cu impuestonan ta worde hisá pa locura. Pasobra manera mi a bisa, cu e punto di agenda aki cu nos ta tratando, nos ta comprendé cu esaki ta algo cu por ta favorabel pa e Gobierno, pa e isla, pues nos mester bay tende e informacionnan cu nos mester bay tende for di Gobierno, pa nos weita si nos por duna nos apoyo, nos respaldo na esaki.
Pero sí, nos no por aceptá cu otro mañan cu ta bispo di Pasco, anto awe nos ta yuda pa pone pesonan ariba lomba di e pueblo, siendo cu e Gobierno ta faltando cu su responsabilidad. Manera cu a worde confirmá na Hulanda door di Drs. Russe, con por ta posibel cu faltando 9 dia pa aña caba, e ora ey Gobierno ta bin cu un presupuesto pa trata pa e aña cu ta cabando.
Naturalmente esaki ta un farse y esaki ta mustra como sifuera nos ta yuda hunga e comedia akiden.
Y ora nos ta tende cu di chiquito, tin personanan cu a sinti e necesidadnan di pueblo, mi ta kere cu ta nos tur akiden a nace di famia pober, asina tá nos tur a sintié. Y ta pa motibo cu nos a sintiele mes, nos a bin cu un proposicion pa e Gobierno aki no afectá e pueblo cu e prijsnan di awa. Nos a bin cu un proposicion pa on- en minvermogenden haya vrijstelling di e vastrecht y vrijstelling di e meterhuur.
Pero kiko nos a haya ? Nos no a weita e refleho di loque cu a worde bisá ora cu nos a trata e proposicion. E proposicion no a worde aceptá door de e partido mayoritario, e proposicion a worde mandá"deepfreeze".
A menos cu Gobierno lo por demostrá nos dentro di 1 luna cu no ta asina. Pasobra por bisa cu administrativamente e ta un tiki dificil.
Si administrativamente e ta un tiki dificil, kiko ta kita cu Parlamento por a acepté y laga Bestuurscollege werk e uit, Señor Presidente.
Pero e no a sosode.
Pues loque cu ta worde papiá no ta reflehá loque ta worde hací. Ta pa e motibo ey tambe, nos no por uza palabranan cu otro hendenan, siendo cu nos no ta tene nos mes na nan.
Mi ta kere cu nos ningun a nace cu cilinder di gas den cushina. Ta nos tur a conocé luz di kerosin, ta nos tur a conocé fogón. Pues esaki no ta un diferencia, no ta cos pa nos bay mencioná akiden. Hustamente esey ta motibo cu nos mester tene cuenta cu e pueblo. Esey ta motibo cu nos sa cu nos no mester pone peso ariba lomba di e pueblo, siendo cu den nos mesun seno nos no ta pone orde ariba nos asuntonan. Esaki nos mester realizá.
Con por ta posibel cu nos ta bisa cu un tata di famia cu ta gana f. 1000,= no por gasta f. 2000,=, e mester reducí su gastonan of e bay hací side job. Di otro banda nos ta bisa, nos diputadonan si no por biba cu f. 2.600,=. Nan sí mester haya 4 mil y pico florin pa nan biba cuné.
Ta unda esey ta cuadra cu otro, ora nos ta manda e tata di famia cu ta gana f. 1000,= bay hací side job, anto nos ta bay hiza sueldo di diputadonan cu 70% ?

Esaki no ta cuadra cu otro. E cos aki nos kier atendele cu tur seriedad posibel. Pero nos no kier pa emocionalidad kita nos for di di ser racional, pa nos weita e realidad. Pasobra si nos weita cu Manley a baha su ministernan di 21 pa 13, e ora ey si nos kier ta consecuente, envez di subi e sueldo di diputado nos ta lagué asina, of bahé. Si nos kier ta consecuente cu loque Manley a haci.
Naturalmente, ami no ta esun cu tabisa cu e diputadonan no tin e derecho ariba un aumento di sueldo, absolutamente, ami no ta bisa esey. Pero mi ta contra sí cu e aumento ta bay 70% y conhuntamente nos ta pone un peso ariba e pueblo. Esey sí mi ta contra. Pasobra mi tin respet pa mandatarionan, y mi ta kere cu si nos respetá nos mandatarionan, anto pueblo tambe ta respeta nan, p'esey nos ta duna ehempel. Pero nos no ta kere cu 70% ta bon pa bo bay duna como aumento den un solo vez, mientras di otro banda bo ta pone un peso ariba e pueblo, caminda bo ta subi su gastonan enormemente halto na vispera di Pasco y Aña Nobo.
Pa e motibo ey tambe nos ta kere cu ora nos ta papia cu e aña aki ta Aña di Mucha, nos no ta kere cu bo ta stima un mucha y bo ta castigá su mayornan.
Y muy en especial, di nos ancianonan. Manera m'a tende un lider sindical bisa poco dia ey, cu otro aña nan lo proclamá e aña ey, como aña di ancianonan. Pero mi ta kere cu e ancianonan aki, na e momento aki cu nan ta sinti cu parti di nan pensioen di vehez lo mester bay pa paga awa, pasobra e aumento a tuma lugar, anto e ora mi ta bisa: caramba si nos mester felicitá nan cu e Aña di ancianonan, of nos mester duna nan condolencia pa e Aña di anciano ? Pasobra den e caso aki nos no ta kere cu Gobierno ta husto cu nan.
Mi no kier bay den detayes ariba tur locual a worde bisá, solamente mi a drenta den un refutacion, pa motibo cu cierto momento ta worde trecí cierto insinuacionnan padilanti, caminda cu ta worde generalisá. Y ora cu ta worde generalisá y ta worde expresá cierto proverbionan den e Parlamento aki, anto mi mester aceptá eseynan cu nan ta conta p'ami tambe. Pues mi mester reaccioná ariba nan. Pa e motibo ey mi ta pidi, laga nos ser realista. Mi ta bisa esaki no ta toca e pueblo directamente, aunque indirectamente sí, encaso nos posicion competitivo worde afectá. Nos a tende y nos a lesa den courant, pasobra nos ta papia di liquiditeitspositie, nos ta papia cu nos mester di e placa ey, y poco dia ey Gobierno Central a tuma un medida, caminda Gobierno Central ta bin pone man den nos administracion y ta bisa saca e cobramento di A.O.V. y A.W.W. for di den man di Gobierno Insular y mi ta bay pone den mi man mes.
Nos a haci pregunta ariba esaki den Huishoudelijke vergadering, nos a haya contesta, pero nos no a tende ningun momento protesta di banda di nos Gobierno cu esaki ta contra e derecho di nos autodeterminacion ?

Pues esaki ta cosnan cu e mesun partido cu ta den Gobierno Central, ta permiti pa haci cu nos isla. Esaki ta cosnan cu mester tene cuenta cu nan, ora cu nos ta papia cu ningun hende no por afecta e derecho cu nos tin.
Pasobra aki Gobierno Central, un ministro di Cor ow, a pone man den e derecho cu nos tin aki, a afectá e derecho cu nos tin, sin ningun momento nos por a tende reaccionnan fuerte contra esaki.

Y esaki naturalmente e partido R.U.B.A. a condená na mas cu un ocasion, pero nos no a sinti di banda di Gobierno, caminda Gobierno ta bisa cu enberdad e persona aki a actua malo, of cu Gobierno Central no mag di mete den asuntonan Insular.
Pasobra den pasado nos a yega di experiencia esaki, pero cierto momento nos no a spera cu den un Gobierno caminda e partido aki ta participá, esaki lo por a tuma lugar. P'esey e Parlamento di Aruba lo mester bay condená e hecho aki durante e tratamento di e presupuesto. P'asina nos mustra e personanan cu no ta pertenecé na e isla aki di Gobierno Central, pues di e otro islanan cu ta representá den Gobierno Central, cu nan no mag di mete nan mes den asuntonan di nos. Pasobra esaki nos ta consideré como un caso, caminda Gobierno Central ta mete den asuntonan insular.
Mi kier a lagué te asina leuw, solamente mi tabata kier a haya un splicacion for di Gobierno cuanto boto nos tin na e momento aki, pa haci e trabaonan aki, y tambe mi kier a sabi di e desgracia mortal cu a tuma lugar poco dia ey, unda un persona a perde su bida, haciendo trabao di Gobierno. Y despues di esey otro cu a bay pa weita kiko e por haci, haciendo e trabao aki tambe pa Gobierno, tambe a perde su bida.
Nos kier a haya un splicacion di Gobierno, kiko ta e medidanan cu Gobierno ta bay tuma y tambe si Gobierno a haya sabi caba, kiko ta e motibonan di e desgracianan aki y kiko Gobierno ta bay haci pa esnan, e famia cu a keda atras, despues di e desgracia aki, ?
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, politica di un Gobierno, naturalmente caminda por y caminda ta necesario tá pa busca aumento di entradanan.
Pero hopi biaha nos ta ripará cu juist caminda no ta necesario y net caminda ta causa un peso grandi ariba e pueblo, Gobierno ta bin cu cierto medidanan y cu esaki ta cay hopi pisá y hasta ta castigá e pueblo, cu ta biba den dianan caro, pasobra tur caminda tin aumento di prijs, di cuminda, di awa, di electricidad u tur e gastonan di bida diario.
Nos por a ripará cu Gobierno a bin cu cierto medidanan, nan ta yama impopular, cu tin di bay trece un ingreso mas grandi pa e presupuesto di Gobierno, pa asina nan paga nan gastonan diario.
Mi no ta kere cu na e momento aki tratando e agendapunt di Loodsgelden, liggelden etc. lo ta bon pa mustra Gobierno kizas ariba e otro medidanan cu por a worde trecí, sin cu esaki por a afectá e pueblo, pero ariba esaki lo mi bin den Hoofdbegroting. Lo mi trece algun sugerencia pa Bestuurscollege, door di cual seguramente nos por haya aumento den entradanan di Gobierno.
Sinembarga, mi kier a bisa cu e medidanan aki pa bay cobra mas liggelden etc., aunque directamente no ta pisa ariba e pueblo, pero indirectamente esaki lo causa inflaccion den pueblo. Pasobra den cada cualkier companía da bapor, ora cu nan bin cu carga den haf di Oranjestad e aumento aki di e loodsgelden lo pisa tambe ariba e prijs di cuminda y materialnan cu ta worde trecí pa Aruba.
Nos por a scucha poco dia pasá Minister di Financiën bisa cu, otro aña nos ta spera un aumento di inflaccion di 18%, pasobra e prijs di cruda lo bay subi.
Pero si nos tuma na cuenta tur e otro factornan cu ta bay aumentá inflaccion, anto nos por bisa, cu nos por spera un aña hopi cara den cual e florin antiyano lo bay tin un valor hopi menos di locual e tin e momento aki.

En todo caso, e balor pa cumpra algo cuné, lo baha cu alomenos 18%.
Y esaki por ta mas pasobra nos no por incalculá solamente e aumento di prijs di crudo, pero tambe tur e otro factornan cu lo bay conduci cu bida lo bay bira mas cara aki.
Mi ta bisa un biaha mas, cu mi no ta kere cu e asunto aki directamente lo pisa ariba e schouder di e pueblo, pasobra pueblo ta masha poco den dje. Lo tin agencianan di bapor, of tin barconan cu lo bay paga loods y liggelden. Esaki lo pisa sí indirectamente ariba e pueblo, pasobra e mercancianan cu lo worde trecí aki indudablemente lo bira cara, pasobra vracht lo aumentá. Papiando di e departamento aki cu lo bay producí 1.1 miyon di florin mas, lo mi kier a haya sabi di Bestuurscollege: kiko ta e medidanan cu lo worde tumá den futuro pa asina haci e dienst aki mucho mas moderno y cu por competí cu e otro diensten na Antiyas?
Hopi tempo pasá caba, mas o menos 4 aña pasá, Arikok ta den un mal condicion y mester worde reemplazá den un corto tempo. Basta aña pasá, mas o menos 2 aña pasá, un suma di 2 miyon florin a worde poní ariba presupuesto pa cumpra un sleepboot nobo. Esaki te ainda no a tuma lugar.
Nos sabi cu e departamento aki ta keha diariamente ariba e condicion di Arikok, cual no ta producí mas locual cu e tabata producí tempo cu e tabata bon. Aunque cuanto revisie e haya, e ta keda algo cu ya a caducá y cu no tin e forza mas pa e trabaonan cu e tabata custumbrá di haci den pasado.

Mi kier a haya sabi di Bestuurscollege tambe kiko ta e medidanan cu lo worde tumá pa aumentá e cantidad di loodsnan cu tin den e haf di Playa ?
Pasobra una vez cu nos ripará e departamento aki ta bay producí 1.1 miyon mas pa Gobierno, anto no por ta asina cu hopi biaha ta pasa cu loodsnan cu ta na vacantie ta worde yamá bek, pasobra tin trabaonan den haf cu no por worde hací pa motibo di un scardedad di loodsnan cualificá pa haci e job aki.
Esaki lo ta un trabao cu mester worde hací pa asina mehorá e situacion den nos haf.
Tambe nos sá cu hopi tempo tabata tin critica ariba e maneho di Gobierno, pasobra e loodsboten hopi biaha a worde pidí door di loodsnan y tambe door di sindicato, pa cada biaha lo mester tin den e loodsboten alomenos 2 persona, pa uno yuda e otro. Uno ta traha cu e motor y uno ta haci otro trabao pa tene cominicacion cu e puerto di e isla aki. Door di esaki kizas, si tabata tin dos persona den e loodsboot aki cu tabata den posesion di un walkie-talkie, algo cu tambe nan a puntra p'e den pasado, mi ta bisa kizas e accidente cu a pasa den Lago, awe lo no tabata nesesario.
Manera mi a bisa awor ey caba, e medida aki directamente lo no pisa ariba e pueblo su schouder, pero indirectamente sí esaki lo por tin consecuencia. Pasobra e inflaccion lo sigui crece cu un poco mas, pa motibo di e aumento aki di loodsgelden y liggelden aki.
Por ehempel e logeergastenbelasting cu lo bay worde tratá mas despues tambe ta algo cu lo bay producí teoreticamente algo mas pa Gobierno.
Pero si nos tene na consecuencia cu automaticamente e logeergastenbelasting aki lo sigui crece, pasobra kambernan lo bira mas cara door cu awa, electricidad y telefoon lo bira mas cara, cu esaki kizas den futuro por bay corre cu nos turismo, envez di grandecé y haya mas entrada y mas empleo aki na Aruba.

E loodsgelden y liggelden lo keda competitiva, manera a worde bisá den e aanbiedingsstuk, pero nos ta puntra nos mes con leuw nos por bay ? Lo no tabata necesario pa sigui competí na un manera hopi mas grandi cu en lo futuro, ora cu e loodsgelden y liggelden aki aumentá, y asina producí 1.1 miyon mas den laatjie di Gobierno ?
Mi kier a haya sabi di Bestuurscollege si aumento di e retributie aki lo no causa un inflaccion, aunque no grandi, ariba e isla di Aruba ?
Masha danki.

DE HEER D.I.LEO(als Raadslid): Señor Presidente, awe madrugá nos por a scucha aki den nos Parlamento di Aruba algun miembro di oposicion y mi kier a pone enfasis ariba uno di nan, Señor Lopez-Henriquez, cu a trece padilanti, cu e Gobierno y e partido cu ta sostene e Gobierno ta poniendo un puñal den e lomba di e pueblo.
Si mi por a scucha esaki for di un persona cu den pasado a lucha pa e pueblo cu a yuda cu awe tin respet pa e pueblo, anto tabata otro. Na momento cu bo trece esaki padilanti cu e partido den Gobierno a dal e pueblo un puñal den su lomba, ta cosnan cu ta pone bo pensa mas allá. E ta papiele, pasobra palabranan ta drenta y sali for di boca di e persona cu mi ta kere no por tin e sentimiento cu nos tin pa nos pueblo. Imposibel. Mi no ta gusta bay personal den Parlamento, pasobra mi ta kere esey lo no yuda nos hiba e nivel mas halto. Pero sí ora cu bo tende e palabranan aki, bo ta pensa, den pasado. Hopi vez mi ta bisa mi no ta gusta bay den pasado, pero hasta den casonan cu antes p.e. deporte, e persona aki tabata contra (den Base-ball) e tempo ey pa Aruba por a haya cierto reconocimiento.
Despues a sigui cu e persona aki bibando aki na Aruba, y nos kier pa tur hende cu ta biba aki riba por ta feliz y contento ariba nos dushi Isla di Aruba, di unda cu por ta e la bini, sea di Hapon, China, Australië.
Pero sí, palabranan cu ta worde trecí padilanti na unda cu nos lo ta puñalando nos pueblo, esey ta palabranan cu nos mester reacioná ariba nan, nos no ta keda keto y nos lo keda reaccioná.
No solamente den Parlamento, pafor di Parlamento tambe nos lo keda conversá tocante esaki cu nos hendenan, y esunnan cu no a scuché nos lo keda conversá cu nan tocante e puñal aki.

Mi a bisa, cu si awe tin respet pa nos pueblo ta gracias na e partido aki, na e Gobierno aki cu awe tin comisionnan manera Antilliaans Spoor, Koninkrijkscommissie y Conferencia di Mesa Redondo cu lo mester bini, No gracias na oposicion. E partido aki a para firme cu e Gobierno na '77, of e tempo ey caba na september cu Hulanda a sinta na mesa pa promer biaha cu un isla, pa bay discutí e problemanan pa weita kiko por haci pa futuro.
Ora bo tende con nan trecé padilanti, tocante impuestos, tocante cierto medidanan cu mester worde tumá, anto mi ta pensa ta con nan tin e curashi di bin asina padilanti ?
Nos diputadonan tur fin di luna fielmente ta paga belasting, pero esun cu ta bati boca madrugá debe bastante mil y no ta paga. Nan y hopi mas cu ta bati boca debe un cantidad di belasting. P'esey mi kier pa Raad duna Bestuurscollege poder pa deliberá ariba cambionan cu mester bin na Ontvanger, na unda cu mester bende propiedad, si tin pa bende y pone beslag ariba placanan cu por tin. Si nan tiné na Suisa sí, nos no sabi.

Pero nos sí fielmente fin di luna ta paga nos belasting.
Pasobra tin hende cu ta kere, cu diputado no ta paga belasting. Ata mi enveloppe di henter e aña aki, e luna di december nan a kita f. 1.778,= di belasting, di e sueldo di f. 2.600,=.
Señor Presidente ta comprendé con e cosnan aki ta bay ? Esunnan cu ta bati boca, debe miles di florin y nan no ta paga, of nan no kier paga y Señor Lopez-Henriquez ta uno di nan.

DE VOORZITTER: Leo, no mencioná nomber akiden, ni ser personal den asuntonan personal di hende.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi no tin geen enkel bezwaar cu Señor Leo a mencioná mi nomber.

DE VOORZITTER: Pero ami sí tin bezwaar. Y mi no kier pa mencioná ningun nomber di ningun persona akiden.

DE HEER D.I.LEO,(als Raadslid): Y esnan cu debe hopi tereno, tambe mi tin e lista Señor Presidente, eseynan ta bin den Algemene begroting, kendenan tin cunucu pa landbouw y cu nunca no a planta ni un palo di boontjie, anto cunucu pa landbouw tur caminda nan a coy tereno, pero todo caso esey ta bin den Algemene begroting. E biaha aki nos ta lesa tur cos, nos ta habri pa asina pueblo sá ken ta ken. Tur hende sabi cu e diputadonan no tin cen. Nos no ta traficá den droga. Promer cos, nos ta contra di djé completo. Nos no kier bira souteneur, nos ta contra e cos ey. Y tin hende cu tin entrada cu e cosnan ey. Cosnan asina ta pasando y tin hopi placa ta drenta cu e cosnan ey.
Tur hende sabi cu ami ta contra e cosnan aki, p'esey otro aña na aeropuerto lo bin leynan severo. Tin lista largo na Merca y nomber di hendenan, Señor Presidente mester sá, Señor Presidente a sinta y nos a conversá aindá cu e personanan ey, nan ta bin Aruba na febrari, y nan ta di instancianan halto na Merca cu tin nomber di hendenan di aki, di un cos cu a sosodé na luna di augustus, 1.3 miyon florin. Placa a bay otro caminda sí, e placa no a bin aki. Pasobra nos no tin cen y nan ta grita manera un cos cu nos no kier cen.

Mi ta papiando di e puñal keto bay. Pasobra dilanti di Huez tin hende cu mester bay sigur sigur, den en termino corto nan ta aparecé, nan ta catch nan y fiesta ta bay cuminzá. Ey nos ta haya sá, ken nan a yuda den campaña y tur e otro cosnan ey. Ta hopi nomber tin.
Nos por a tende con awe mainta miembronan di oposicion a trece padilanti cu cos a para bira emocional, cu lider di MEP a bin emocional awe mainta.
Pero ta con bo kier trecele ? Ta asina bo tin cu papia, ta berdad bo tin di papia. Si bo papia berdad, bo ta emocional. Y pueblo sa esaki. Pasobra den dos campaña e aña aki, nan a corré full, cu nos ta pertenecé na comunismo. Pero e pueblo no a scucha nan, pasobra e pueblo sa cu ta un trupa di oportunista. Nan a sinti cu nos ta bay den un direccion pa nos yuda e chiquitonan, nan ta contra djé. Dia cu nos a cuminzá haci cierto movicion pa yuda e chiquito, nan no kier. Pasobra eseynan ta esunnan cu mester keda na rudia. Mi ta spera si mañan Aruba cu Dios su poder tin e suerte di tin petroleo, lo mi kier pa e Raad aki, di awe cuminzá pensa pa (mi no ta bisa cu tin) bin cu un compensación ariba tur sorto di impuesto.

Si tin cosnan cu mester worde kitá, ta kita nan. Pasobra esey sí ta algo cu semper mi a keda y lo keda papia ariba dje, lo mi no kier weita ningun grupo, na cual partido cu e ta pertenecé, pero companíanan multi-nacional no mag di bin poderá di e entradanan di nos, y e pueblo ta sufri. Mi kier pa esaki keda den memoria di uno y tur, cu si tin petroleo, anto e compensacion mester bin pa tur e poblacion di esun cu nace di cuna hasta la tumba, cu tur hende ta goza di privilegionan di e entrada ey. Esey mi ta spera, pasobra pronto nos lo mester cuminzá cu e promer boramentonan, si tin. Den tempo dificil impuestonan mester worde hizá, pasobra un Gobierno no por funcioná si e no tin entrada, pero cu esaki ta bay pa e pueblo, no pa e companíanan probecha di nos.
Esey sí mi ta keda para ariba. Den pasado mi a papiele, nan por bisa cu bo tin cierto pensamentonan, pero e pensamentonan mi ta kere cu ta keda pa e pueblo. Esey sí mi kier pa keda pa uno y tur, si ta aki dos of tres aña, pero pa e pueblo probechá di dje.

Tocante e medidanan, cada uno na su debido tempo lo mi kier comentá ariba nan, pero toch durante e tratamento aki, mi a tende tocante logeergastenbelasting y otro belastingnan. Mi kier a bisa pa logeergastenbelasting, accomodatie na aeropuerto, den reunionnan cu nos tabata tin cu whole-salers, tur operators y companíanan di aviacion, nos a splika nan caba di luna di september y october, cu lo tin cierto medidanan.
Y den un reunion cu nos tabata tin na New York, na unda nos a informé na alrededor di 32 persona, nan a bisa nos, cu nan a kere cu nos a bin papia algo di $ 20,= cu nan. Mi a splika nan cu e ta subi di f.6,= pa f. 10,=. Nan a bisa nos cu nan no ta acceptá un subimento drastico. Asina ta, mi a splika nan tambe cu tin fl,= aden pa seguridad na aeropuerto. Ora e punto yega lo mi spliké mihor, como cu e la worde trecí awe padilanti, mi ta kere cu mi a adelantá ariba djé caba.
Pero ta asina cu nos a splika nan ta pakiko y pasobra nos tin cierto seguridad, cu ningun hende no ta paga ningun cen, ningun compañía di aviacion no ta paguele, y cada pasahero lo bay pagué pa asina nos por cubri cu e gastonan cara di cierto aparatonan y cu e unico isla den Antiyas cu tin esaki na su aeropuerto.

En todo caso loque sí mi kier pa Raad bin cuné, ta pa duna Bestuurscollege e poder, cu nos por bin cu cierto (mi a bisé caba y mi ta bolbe pone enfasis) cu nos por haya e poder pa Ontvanger cuminzá bende publicamente propiedad di esunnan cu debe belasting. Esey sí ta algo cu mi kier. Pasobra trahadornan di Gobierno, ambtenaren, arbeiders, trahadornan di Lago y hopi otro trahadornan pafor, na e momento cu nan a cobra nan cen, e placa ta worde kitá. Anto mi no kier pa tin hende ta debe 300 mil, otro ta debe 90 mil, 80 mil o debe ½miyon, anto e pueblo ta paga y otro no ta paga. Asina ta ley ta pa uno y pa tur. Pasobra esunnan cu ta traha cierto caminda, nan ta kité al momento cu salario ta worde pagá, anto mi kier pa esunnan cu bo no por haci esey, anto bende propiedad di nan y pone nan nomber den courant ta kende nan ta.
Tocante e aumento ariba nos waf, nos tur sabi cu tin un proyecto ta andando. Nos ta spera cu pronto e lo ta cla pa nos por cuminzá cu e trabaonan, esta di nos Containerhaven. Mi ta kere cu nos tin gastonan pa nos waf worde tení den condicion. Nos no por kere cu nos waf ta eynan, anto lo e bay keda asina pa siglos. Mester tin trabaonan di mantencion y mester tin cen. Mester cumpra botonan di loods, mester bin cu touwboot, cosnan cu ta costa bastante cen, cu ta den miyones e prijsnan ta. No ta na Aruba so, manera mi ta tende cu na Aruba mester competí, ta na henter mundo.

Pasobra unda cu bo bay, lista cu nos a haya na Merca cuanto bo tin di paga den wafnan, na diferente otro islanan den Caribe y awor OPEC a caba cu reunionnan e siman aki, cu nos ta bay spera un aumento drastico atrobe di prijs di petroleo. Nos por sigui spera cu prijsnan ta keda subi di afor, tanten cu na Aruba mes nos no ta producí cierto alimentos, cierto articulonan. Pero den e presupuesto di Algemene begroting lo mi trece padilanti kiko nos ta haciendo na e momento aki, pa loke ta trata esun departamentonan cu ta cay bao di mo. Otronan cu ta cay bao di otro diputado, otronan lo trece padilanti kiko ta worde hací na e momento aki y cual proyectonan ta andando na e momento aki. Pasobra nos mes aki na Aruba, mester cuminzá weita kiko nos ta bay haci. Y nos pueblo, nos hendenan mester comprendé cu tin hopi trabao pa haci y tin hopi cos cu nos mes por haci aki na Aruba. Pero semper nos a lanta cu e companía petrolero aki y tur cos ta worde mportá.
Ora nos bisa cu tin sacrificio cu mester worde hací, mi ta kere un trabao cu bo mes por haci pa yuda aliviá of pa scapa devisas mi ta kere cu esey ta na beneficio di bo pueblo e ta.
P'esey mi ta kere cu lo ta bon, pa ora di tratamento di presupuesto general, nos diputadonan bini padilanti. Locual cu nos pueblo mester comprendé cu tin hopi pa haci promer cu nos independencia, pero nos mes tin di cuminza y hacié.
Danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER M.I. BISLIP</u>: Señor Presidente, tratando punto 9 di agenda, cual tabata punto 15 y nos a haci un cambio, pa asina nos trata e parti aki, manera e diputado a bisa awe madrugá, ta pa motibonan cu e asuntonan aki mester drenta na vigor entrante 1 di januari, mi ta recorda e motibonan pakiko nos kier a trata e puntonan di agenda aki awe madrugá, pero cu despues cu nos por a tende insinuacionnan baho di parti di loke mi ta yama e Frente Nacional den oposicion, ~~cu ta bisa~~ cu ta pa motibo cu madrugá e pueblo di Aruba ta na soño, anto e partido, Movimiento Electoral di P. kier bay hinka un puñal den e lomba di e pueblo. Mi ta kere nan ta bisa awor ey cu ta ariba nan iniciativa e reunion a worde geschors te awe mainta, pero tur hende sa bon cla, cu ta nos partido Movimiento Electoral di Pueblo tin e mayoria y ta nos por decidí con ta schors y ki ora por schor un reunion.

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Bislip, si ta schors of no schors, esey ta competencia di un Voorzitter.

<u>DE HEER M.I.BISLIP (vervolg)</u>: Pero nos por bin cu un voorstel van orde tambe, Señor Presidente. Papiando di puñal, esey ta loque Señor Lopez-Henriquez a purba hinka den e pueblo ayera nochi bisando cu ta Movimiento Electoral di Pueblo pa motibo cu e pueblo ta na soño kier hinka un puñal den lomba di e pueblo. Hopi biaha personanan ~~kizas ta~~ lubida historia di nan mesun partido. Awe nos tin un partido mayoritario aki na Aruba cu yama Movimiento Electoral di Pueblo. Y kiko tabata e motibo pakiko Movimiento Electoral di Pueblo awe a bira e partido di mas grandi aki na Aruba ?
Nos tur ta corda, na aña 1971 ora cu e partido A.V.P. a hinka un puñal den lomba di e pueblo, pa puesto di 2 ministr. Esey tabata desgracia di e tempo di partido A.V.P. cu awe nos tin Movimiento Electoral di Pueblo. Anto e partido aki ta bin papia di hinka puñal den lomba di e pueblo.

Y kiko nos ta mira awe ? E mesun componentenan di e partido A.V.P. ta forma matrimonio cu partido P.P.A. Ami por bisa, pasobra ami y mi famianan a sufri bao di e partido P.P.A. aki. Nos por papia kiko ta sufri den un partido cu yame A.V.P. Y ta pa e motibo cu e partido A.V.P. a hinka puñal den lomba di e pueblo, Movimiento Electoral di Pueblo a lanta. Awe cu orgullo nos tin e mayoria. Mesun insinuacionnan falso cu nos ta tende den e sala awe, e mesun persona cu ta bin cu insinuacionnan falso aki, durante henter campaña a corre un campaña masha sushi contra e partido di A.V.P., e pueblo a vota mas cu nunca pa e partido aki y cu awe nos ta representá e partido aki den e sala.
Ohalá, cu e reunion aki ta worde pasá pa television, pa nos mira e matrimonio, e frente nacional cu A.V.P. a papia tanto di djé den e sala aki.
Ora cu cierto componentenan di otro partidonan di oposicion, mester lanta cada vez y bisa e partido di A.V.P., kiko e mester papia y kiko e mester haci den e sala aki.
Nos ta papia asina di dignidad di representante di pueblo ? Ora bo ta culpa otro persona of otro partido di dignidad ? Wak bo mes dignidad.

Mi ta kere cu e pueblo cu ta scuchando na e momento aki kier tende su representantenan den e sala aki tambe na un nivel mas halto cu e Parlamento na e momento aki.
Nos ta personan responsabel pa nos comunidad, y ta p'esey ora cu mi ta papia di responsabilidad, ta e motibo pakiko Movimiento Electoral di Pueblo a tuma e corahe, y e Bestuurscollege aki a tuma e corahe pa bini cu cierto aumentonan cu ta necesario. Pasobra cualkier partido cu tabata na mando na e momento aki na Ruba, mester bini cu cierto medidanan. Pasobra esaki ta inflacion cu ta worde causá internacionalmente.
Di manera nos lider di partido a bisa caba, esaki ta e maldito paisnan cu ta componé den OPEC, cu cada dia prijsnan di crudo ta hiza y consecuencianan ta especialmente pa loque nos ta yama tercer mundo.
Paisnan subdesaroyá cu tin cu sufri consecuencianan di esaki. Y awe si nos compará y mi ta papia especialmente pa e isla di Aruba, hunto cu e otro islanan den nos regio aki, nos ta biba den un sistema hopi moderno na unda cu nos pueblo mester siña cu tambe nos mester bay contribuí, pa nos por sigui biba den e sistema actual.
Ora cu nos ta papia di e homber chiquito, di e pueblo trahador, naturalmente mas e paisnan cu nos ta yama paisnan capitalista, hisa nan prijsnan mas e tercer mundo di cual mayoria, e masa grandi ta e pueblo trahadó, tin cu sufri e consecuencianan aki. Ta p'esey mi ta kere cu nos tur tin di papia cu sinceridad pa nos por logra pa cumpli cu nos debernan tambe.

Biniendo bek ariba e punto di agenda aki, mi kier a puntra, si tin distincion den tarifanan p.e. segun mi opinion, aki na Aruba e tarifanan pa barco y bapornan di carga ta masha halto.
Mi tabata kier a sabi si ta pa motibo di e prijs di labor halto cu tin aki na Aruba, kiko ta e consecuencianan di esaki ? Y di con nos tarifanan, segun cu mi ta comprendé ta basta mas halto compara cu otro paisnan den nos regio ?
Nos tur mi ta kere mester lamentá e loque cu a pasa cu e loodsboot, na unda un empleado a perde su bida. Un paar di suman pasá, como digno representantenan di e Colegio aki a haci un bishita na Lago y nos tabata tin e oportunidad di bay ariba un di e loodsbootnan ey, pa asina tira un vista como cu nos a haya un reclamo cu tabata tin cierta mancha di azeta dilanti di Esso-Club na Lago.

Y nos conhuntamente cu algun colega mas a bay tira un vista kiko exactamente ta e realidad. Mi por bisa, cu pa ami tabata un experencia grandi bay ariba e loodsboot aki, pasobra ta lamá masha bruto mes tin. Nos ta yamé "Cabez di Cero" y mi kier a puntra Bestuurscollege, especialmente e diputado concerní cu e departamento aki, cu en realidad mi por a mira e peliger pa un persona so ariba un di e loodsbootnan aki. Mi ta kere ta necesario pa den nos mundo moderno y tambe trahando pa un companía multi-nacional asina, cu a yega tempo pa nos pone 2 persona traha ariba e loodsbootnan aki. Pasobra durante trabao ariba lamá bruto ey, hopi cos por pasa cu un persona, kizas e no por controlá e loodsboot aki. Y mi kier a puntra Bestuurscollege ki posibilidad tin cu por pone 1 persona mas traha ariba e loodsboot aki.
Y tambe mi kier a puntra Bestuurscollege, den ki condicion e loodsbootnan aki ta y cuanto di e loodsbootnan aki nos tin actualmente ?
Mashi danki.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, den cambiamento di e agendapuntnan aki nos ta bay trata agendapunt 9, cu ta concerní e hizamento di Retributieverordening Haven- en Loodsdienst Aruba;
- Liggeldverordening Aruba;
- Sleepboottarievenverordening Aruba;
- Loodsdienst- en loodsgeldenverordening Aruba.
Esaki ta un den un pakete total di medidanan impopular cu ta worde tumá den e dianan aki.
Nos por bisa, esaki ta un parti so, pasobra tin hopi medida cu lo bay worde tumá. Si nos wak kiko ta worde presentá den e aanbiedingsbrieven, esaki no ta solamente un sorto di medida cu ta bin awor, pero ta bin mas.
Den e Aanbiedingsbrief ta scirbí:"de mogelijkheden voor uitbreiding van eigen belastinggebied zijn nagenoeg uitgeput. Hoewel er nog ruimte zou kunnen zijn voor een invoering", awor nan ta mencioná, "b.v. Reinigingsrecht, ophaal van huisvuil, uitbreiding rioolbelasting, ophalen bedrijfsvuil, leges Bevolking en Burgerlijke Stand", tur eseynan, y na fin pa colmo ta bisa, "Wij nemen ons voor Uw Raad over deze eventuele andere mogelijkheden van verruiming van inkomsten c.q. uitbreiding van eigen belastinggeld t.z.t. te benaderen.
Esey kier meen, cu ora aña 1980 drenta lo bin mas hizamento di belasting, lo bin mas medidanan impolular. Esaki ta e promer fase, esey kier meen esaki ta un parti so cu nan ta considerá como regalo di Pasco, pero otro aña lo bin hopi mas.
Nos ta puntra nos mes, kiko ta haci cu tur e placanan aki ? Un miembro di Raad a trece cu e Gobierno aki tin e curashi di hisa belasting di Lago di 4 pa 34 miyon. Pero na e otro banda, e no a bisa cu e mesun Gobierno tin e curashi pa tur e placa ey worde gastá den one shot.
Y pakiko e placanan aki ta worde gastá ? Na proyectonan cu ta fracasá y proyectonan cu ta robez, cu te ainda no a trece ningun cen aden.
Ta aumentá entrada, pero di otro banda no ta bin otro medidanan pa wanta e gastonan. No ta bin cu medidanan di austeridad. E placa ta worde gastá na un sistema cu sigur sigur na otro parti di mundo tur hende lo spanta na e sistema cu miyones ariba un isla chiquito ta worde gastá.
Awe nos ta trata e promer fase di medidanan cu lo worde tumá. Den e medidanan tambe tin hisamento di prijs di awa. E meeropbrengst di entrada cu nos ta haya eynan ta alrededor di 10 miyon.

Y si nos calcula cu tin 15 mil cas na Aruba, esey kier meen cu cada doño du cas mester paga alrededor di f. 1.000,= aserca. Esey kier meen, cu cada doño di cas mester bay paga alrededor di f. 100,- pa luna. Esey ta un peso hopi grandi.
Si nos wak e punto di agenda aki, unda cu ta worde proponí pa hiza algun belasting, nos ta cuminzá cu retributieverordening Haven- en Loodsdienst Aruba 1969.
Bo por imagina Bo cu esaki ta trece un entrada extra di f. 10.000,= so. Esey kier meen cu e f. 10.000,= aki nos por considerá como un druppel op een gloeiende plaat.
E f. 10.000,= aki, no ta yega ni pa cubri e aumento di salario di un diputado.
Den e liggeldverordening Aruba 1969, ta treoe f. 100,000,= aden.
Mi kier trece padilanti cu sigur sigur den e retributieverordening unda cu ta worde proponí f. 175,= pa hora pa e loodsboten cumprá despues di 1975, f. 110,= pa hora pa e otro loodsboten.
Mi kier puntra Bestuurscollege, ta cuanto e cifra di antes ta, compará cu esun di awor ?

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Cual cifra di antes Señor Kock ta pidiendo, Señor Presidente ?

DE HEER V.KOCK (vervolg): Ta scirbí den e verordening cumpra despues di 1975, ta f. 175,= pa hora y e otro loodsboten ta f. 110,= pa hora.
Mi kier puntra compará cu retributieverordening 1969, ta cuanto e aumento ta ?
Ora nos papia ariba e agendapunt aki, den e aanbiedingsbrief ta worde scirbí, "in dit verband wordt opgemerkt dat bedoelde tarieven ook na de voorgestelde verhogingen concurrerend blijven".
Mi kier puntra lo siguiente: ora cu a traha e eilandsverordening, e hizamento di prijsnan aki, cu a tene cuenta cu e pais cu yama Panama ?
Mi kier puntra Bestuurscollege e cifranan compará cu esunnan di Panama, pasobra Panama ta un pais cu sigur sigur por concureer contra isla di Aruba, especialmente ariba e asunto di Vrije Zone.
Mi kier a puntra e comparacion entre e prijsnan di Aruba y esunnan di Panama ?
Ariba e punto di agenda aki, ta trece aden pa tur e 4 eilandsverordeningen, pa tur e 4 hizamentonan di prijs un entrada di 1 miyon florin.
P'esey mi kier puntra tambe si pa otro aña e medidanan aki podiser ta worde hizá atrobe otra vez ?
Den un di e Aanbiedingsbriefnan ta worde scirbi door di Bestuurscollege, "in verband hiermede moeten de in de paketten te betrekken maatregelen derhalve praktisch alle regels bestaande heffingen zijn welke tarieven, behalve dat zij lange tijd ongewijzigd zijn gebleven op vrij eenvoudige wijze aangepast worden."
Di tur e pakket nan ta bisa na un manera simpel, nan por pasele. Pero mi kier puntra Bestuurscollege, si nan a tene cuenta cu e por worde pagá ? Especialmente e tarifa di awa ?
Mester pensa otro biaha, ora scirbi algo den un Aanbiedingsbrief pa pone ta con ta pagué tambe.
Y especialmente si ta e pueblo tin di paguele y nos akinan ta e representantenan di pueblo.
Ariba e punto aki mes nos ta bisa, cu e aumento ta 1 miyon florin y nos kier tende di Bestuurscolle si e aumento aki ta pone nos den discrediet cu e pais Panama ?

E otro cosnan cu a worde trecí padilanti awe mainta, lo mi laga nan pa nan mes cuenta. Pero loque mi kier bisa sí, cu un miembro di Raad a trece padilanti cu e ta paga fl.1.700,= na belasting ariba un salario di f. 2.700,=. Señor Presidente, esey somewhere ta inhusto. Nos kier un onderzoek ariba esey tambe, of tin achterstallige belasting ? E ta mustra den e direccion ey. Hopi di e miembronan cu ta defendiendo e punto aki, a treceotro cosnan, nan a trece e lucha etc. Menazanan manera candela, sanger, e disco aki ta casi borá caba, Señor Presidente. Si bo menazá mucho vez, e menaza no tin balor.
P'esey hopi biaha ora oposicion trece su punt di vista ariba un agenda-punt, e tin di bisa e berdad.
Tin biaha e no sá e berdad, e tin di puntrele na Bestuurscollege promer cu e bisele. Pero hopi biaha ora cu e trecele padilanti, e berdad ta pica. E ora bo ta haya cu cierto hende den nan defensa, ta cuminza critica oposicion.
P'esey, den futuro ora cu bo mester defende un punto,defende un punto, pasobra aki ta hopi sacrificio lo tin den e promer fase den e medidanan impopular.
Manera m'a comprende for di e stukken, ta bin un segundo fase tambe. Esakinan ta otro sacrificio. Mi ta spera cu pronto nos lo worde poní na haltura, ta kiki lo bay pasa den aña entrante ?
Danki, Señor Presidente.

DE HEER L.F. VAN PUTTEN: Señor Presidente, ariba e punto di agenda aki, un punto cu enberdad ta trece cuné hopi seriedad, ta un lastima cu e pueblo no tin e facilidad di television, pa mira kiko ta sosodé aki den Eilandsraad. Pasobra nos tin akiden dos parti. Un parti cu ta mira un grupo di artistanan cu kier haci manera nan ta den zapato di otro hendenan, uzando fantasia, humor y na ingles nan ta bisa, hasta ta haci jokes, bofon di nos pueblo.
Bo no por pretendé di defendé un pueblo, ora bo mes no a sali di e pueblo ey. Y ora bo mes no por bisa, of no ta pasa e mal bida di e pueblo.
Nos por tende e remarkanan caba di e artistanan cual a sinti esaki.
Pa nos fraccion enberdad esaki ta un periode bastante dificil. E ta dificil, pasobra nos tin cu bini cu medidanan cu enberdad ta medidanan cu no ta mucho favorabel pa nos pueblo.
Ora mi bisa nos pueblo, mi ta referí na e pueblo en general, pero tambe na e tipo di personanan cu a duna nos fraccion nan sosteń.
Pasobra nos fraccion ta akiden como e partido mayoritario, pa medio di e sostén di e homber chiquito. Algo cu oposicion no por bisa.
Mi no kier bisa cu tin personanan aki, cu ta pretendé di defende e homber chiquito, siendo cu nan ta sali di un sistema capitalista, nan ta sali di un seccion di nos pueblo unda cu nan ta worde considerá como doñonan di negoshi, como doñonan di villanan grandi. Hasta den nan nos por mira e senonan di abogacia. Nan kier haci uzo di e oportunidad aki pa bira popular y nan kier engañá cu nan ta saliendo na vanguardia di nos pueblo.
Socialisacion ta algo cu Movimiento Electoral di Pueblo ta un di e promer partidonan cu a bin cu esaki.
Si nos haci pregunta: E partido P.P.A. durante e 20 aña cu nan a gobernáá, cual tabata nan programa di socialisacion ? No programa ariba papel, pero un programa cu enberdad a worde ehecutá.Pa A.V.P. e pregunta ta mescos: Kiko boso a socialisá ?

Ta facil pa bisa, of pa criticá e aumentonan y duna e impresion cu nos Gobierno lo ta gastando un parti grandi di nan presupuesto pa yuda nos pueblo, pa yuda e masa. En coneccion cu esaki, mi kier a mencioná algun cifra. Mi kier a cuminzá cu e departamento di educacion, cu ta costa nos gobierno mas cu 34 miyon di florin.
Den e suma aki tin un Departamento di Cultura, cu ta costa Gobierno mas cu ½ miyon florin. Un departamento nobo cu nos Gobierno a bin cuné, pasobra nan a mira e necesidad den e pueblo aki pa cuminzá duna mas atencion na su cultura. Pasobra si bo kier bo independencia, bo mester tin tambe un background di bo cultura.
Nunca den pasado e artistanan cu ta hungando comedia a purba bini cu algo cultural pa nos pueblo. Nan a bay asina leuw di bisa cu e independencia cu nos ta buscando aki no ta sali for di e curazon di e pueblo, pero ta algo opgedrongen, cual ta un insulta na nos pueblo.
Den e 34 miyon aki, tin un suma di f. 834.000,= cual ta na disposicion di Deporte y Recreacion.
Algo cu ta toca e pueblo, e masa. Promer cu nos fraccion a tuma Gobierno over, ta apenas un 25, 50 of 100 mil heldu tabata worde gastá. E no tabata worde gastá pasobra e fraccion cu tabata den gobierno e tempo ey no a mira e necesidad di deporte pa e pueblo. Pasobra ya nan tabata tin nan clubnangrandi privá, unda nan votadornan, nan parti di pueblo tabata tin recreacion. Nos fraccion a mira cu deporte ta algo basico, algo fundamental pa un pueblo, y nos a bin cu casi 1 miyon florin pa yuda nos pueblo den esaki.
Pa educa nos pueblo cu literatura tambe ta mas cu ½ miyon florin tin ariba begrotin. Atrobe den pasado e partidonan cu ta awor den oposicion a purba pa nos pueblo no worde educá.
Cuanto trabao e ta pa bini cu un biblioteca moderno, p'asina nos pueblo por haya e comunicacion cu nan tin mester.
Ariba cuido medico na school, nos tin atrobe un ½ miyon florin.
Tur esaki mi ta bisa, pasobra nos no kier hunga comedia akiden. Nos kier pa e pueblo sá enberdad kiko o ta costa e Gobierno aki mantene un programa cu base social-democrata.
Mi por a bay un poco mas leuw ariba un otro post di Gobierno, cual ta Arbeid en Maatschappelijk Zorg, of Cuido Social, cu ta costa casi 30 miyon florin.
Mi ta kere si nos tuma e total di e ultimo 20 añanan, promer cu nos fraccion a bin den Gobierno, e no ta yega ni matar di e suma aki. Pasobra den pasado e artistanan aki nunca tabata interesá den e parti social di nos pueblo, y nos infrastructura actual ta mustra esaki.
E montantenan aki enberdad ta grandi. Y na otro banda nos ta mira, nos no tin na e momento aki tur e entradanan pa cubri esakinan.
Pa es motibo aki, nos fraccion cu hopi pena mester bini cu un proposicion, pa asina haya mas placa pa nos por sigui cu un programa a base di necesidadnan social di nos pueblo. Y manera mi a bisa, e ta algo dificil pa nos, pero e ta algo necesario.
Y ora a papia cu nos partido kier hinka puñal den pueblo ora e ta drumí, 1979 ta un aña di celebracion, mi ta kere, pa e partido di e lider di oposicion, pa A.V.P. Pasobra si mi no ta equiboca, ta 30 aña pasa no ta puñal nan a hinka den lomba di e pueblo pero ta bayonet, ora cu e pueblo tabata pará dilanti di Lago pa bringa pa nan derecho.
Y mi kier pa nan corda esey ora nan kier ataká un programa di nos comunidad con un base social.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER P.P.KELLY,(als Raadslid): Señor Presidente, awor Parlamento ta tratando e punto di agenda Ontwerp-eilandsverordeningen tot wijziging van de
- Retributieverordening Haven- en Loodsdienst Aruba 1969;
- Liggeldverordening Aruba 1969;
- Sleepboottarievenverordening 1969;
- Loodsdienst- en loodsgeldenverordening Aruba.

Mi a lesa e titulonan aki, pa motibo cu ora ta trata e punto di agenda aki a bin for di oposicion gritonan como sifuera cu e pueblo tabata drumí y ta purba di puñalá e pueblo.
E tarifanan aki, ta tarifanan cu ta destiná pa companíanan grandi di bapor, pa doñonan di bapor, pero pa oposicion acaso esaki ta nan pueblo.
Esaki ta e pobernan cu e partido politiconan di oposicion ta defendiendo.
Si no ta asina, na e momento cu ta trata e tarifanan aki nos no por haya e gritonan cu e partido den Gobierno ta puñalá e pueblo.
Cu otro palabra e puñal cu nan tin preocupacion p'é, ta e pueblo cu yama companíanan, doñonan di bapor. Y esey ta loke e partido cu ta pretendé di ta defendé e pueblo, ta defendé.
Pero peor ainda, ora cu tin miembro di Parlamento mes ta pidi pa menciona su nomber, p'e gaba con bon e ta cumpli cu e pueblo, con bon e ta cumpli y paga su belasting ....

DE HEER R.LOPEZ- HENRIQUEZ: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Tabata tin un hende cu a bisa cu e no tin bezwaar cu su nomber a worde mencioná, y esey t'ami. Mi no a pidi pa mencioná mi nomber.

DE HEER P.P.KELLY (vervolg): Señor Presidente, e no tin nada contra, pero na e forma cu ami por a comprende ta como sifuera cu e ta gaba cu e debe belasting y asina e ta mustra cu e sí, por puñalá e pober pueblo.
Pasobra mi no ta kere cu e ta considerá su mes doño di un nogoshi anto e ta considerá su mes como un pober cu ta worde puñalá.
Nos tur sabi den pasado con nos pueblo tabata biba, y nos tur sabi con e pueblo ta biba. Si tin personanan cu tin e persona na pecho, ta personanan cu ta biba diariamente den e pueblo hunto cu e pueblo no personanan cu ta corre pa e pueblo.
Esaki, ora cu ta trata e pueblo, net esnan cu semper di nan bida a purba di atrapá e pober pueblo ta purba di grita na favor di e pueblo.
Mi kier sigui ariba e tarifanan di Haven- en Loodsdienst. Nos por bisa e retributieverordening ta consistí ariba un opslaggeld. E opslaggeld aki ta pa ora cu ta pone carganan na waf, e carganan aki ta worde trecí door di comerciante. E comerciantenan ta e pobernan, ta e oposicion.
Ademas ta trata akinan verplaatsingskosten, tambe aki ta trata mercancía di e comerciantenan, di e pobernan segun oposicion.
Beschikbaarstelling van loodsboten, esaki tambe acaso ta e pobernan ta haci uzo di e loodsboten, of ta companíanan grandi ta haci uzo di loodsboten ?
Pomploon, mi no ta kere cu ta e pobernan cu Señor Lopez ta haya cu ta worde puñalá ta haci uzo di esakinan.
Nos por bisa, esaki ta e retributieverordening, y esaki a worde aumentá. Y aki nan ta pidi pa pueblo haya scucha. Mas ainda, pueblo mester scucha loque cu ta worde tratá na e momento aki. Ademas ta worde tratá liggeldverordening. E liggeldverordening aki ta worde hisá of ta worde cobrá na e bapornan cu ta haci uzo di e wafnan, e piernan den e waf di Playa of di Barcadera. Kende ta paga e liggeld ? E pobernan, of ta e bapornan grandi ta paga liggeld?

Naturalmente aki nos ta weita con pa e partido di oposicion, e comerciantenan, doñonan di bapor ta nán pobernan.
Y aki nos tin e otro cu ta worde hizá, loodsdienst en de heffing en inning van loodsgelden, e verordening cu ta trata esey. Cual pober den nos comunidad ta haci uzo di loods, pa é bay na unda ? Aki nos ta weita atrobe cu ta trata bapornan grandi. Pues pa e parti aki, mi ta spera cu mi a duna un splikacion bon cla na e pueblo, kiko na e momento aki ta worde tratá. Y cu e punto di agenda aki nan a considerá cu e pueblo ta worde puñalá. Conclusion, e pueblo di nan ta ò comerciantenan grandi cu ta worde puñalá mientras cu nan ta na soño.
Ora cu ta papia di medidanan cu ta worde tumá, medidanan ta worde tumá pasobra diputadonan ta haya cu ta bon pa tuma e medidanan, pero nos por bisa, cu Bestuurscollege ta consciente si un caminda tin gastonan ta worde hací, otro banda mester tin entradanan pa cubri e gastonan. Y esey nos tur sabi. Y cada persona sa, ora e ta cobra, e ta weita cu costo di bida ta subi, e ta pidi mas placa pa motibo cu e gastonan ta mas cu su entradanan, door di cual automaticamente e ta bisa, cu e no por tin un gasto mas halto cu su entrada, y door di esey automaticamente e ta pidi ahustacion di su sueldo. Y esaki delaster un persona den nos comunidad sa, no tin hende manera nan ta cualificá indirectamente den nan expresionnan, como sifuera ta hende bobo ta biba den nos pueblo. Y mesun cos, e presupuesto di Teritoria Insular di Aruba, tin tanto gastonan hací y di otro banda mester tin entradanan pa cubrié. Pasobra si bo no tin e entradanan ey, cu kikó bo ta paga e gastonan ey ?
Kende di nos cu ta forma parti di e Bestuurscollege aki, tin gana di bini cu medidanan cu no ta agradabel pa bo trece nan ? Pero si e medidanan ey mester worde trecí, nan mester worde trecí. Esaki ta cay den cuadra di responsabilidad di un bon gobernante.
Net esnan cu ta grita tanto, ta net nan ta esnan cu den pasado a traicioná e pueblo. Bo ta tende otro ta grita cu e partido den Gobierno actualmente ta purba di puñalá e pueblo.
Un persona cu te ainda no a pone man na trabao pa yuda e comunidad, cu a mandé tanto aña bay studia, un persona cu a nenga di bin traha den Gobierno, anto e ta bin cu boca grandi, cu e Gobierno aki ta purba di bin puñalá e pueblo. E persona aki si e a cumpli cu su responsabilidad, lo e la deja di puñalá e pueblo.
Pero door cu e ta corre pa su responsabilidad y pensa ariba su mes, sin pensa cu e tin di traha pa e comunidad, esey ta puñalando e pueblo. Pero juist eseynan tin boca mas grandi ora cu ta trata cierto medidanan cu nos mester trece na fabor di nos pueblo.
Mientras cu ta trata akinan aumento di entradanan pa Gobierno door di hiza tarifanan, e comerciantenan mester paga, anto e personan aki ta purba di defendé.
Nos tur sabi Haven- en Loodsdienst, mayoria di su servicionan ta pa e comerciantenan, doño di e bapornan, doño di e barconan, pa e instancianan ey e servicio den su mayoria parti ta.
Ora cu trata e otro puntonan, mi ta dispuesto pa papia mas ariba nan. Mi kier bisa sí, cu di parti di e departamento, y esey nos tur sabi lo tene cuenta cu e tarifanan den vecindario.
Mi a lubida di bisa, cu e persona cu ta nenga di traha pa Gobierno hasta awor aki e no t'ey. Cu otro palabra e ta verwacht, cu e no ta traha, pero e ta cobra sí. Kizas mi ta kere cu ta esey e tin den su cabez. Y esaki ta e personanan cu ta grita y ta nan ta esunnan responsabel, lagando afor e argumentonan cu Señor Daniel Leo a trece pa lo demas di e miembronan.
Mi kier a bisa tambe cu Gobierno lo bin cu medidanan pa mengua e gastonan, bezuinigingsmaatregelen.

Y nos por bisa cu e medidanan aki, cual ta worde defendí asina tanto, naturalmente casi nos por bisa, cu esnan cu lo bay hiba palabra den segundo ronde lo bay bisa sigur sigur, nos no a defendé e comerciantenan, nos no a bisa tal y tal.
Pero ta trata e punto aki, tarifa cu tin di haber cu Haven- en Loodsdienst.
No ta trata akinan e aumento di tarifa di awa. No ta trata aki e tarifa di hizamento di belasting di number etc.
Aki ta trata tarifanan di Haven- en Loodsdienst.
Pa na momento cu nan ta haci e expresionnan ey, nan ta purba na un forma masha fini di defende nan pober comerciantenan y nan pober doñonan di bapornan cu tin cu paga e tarifanan aki y kendenan lo mester paga mas ainda compará cu e tarifanan actual, lo mester paga en total f. 1.000.010,=.
Y esaki ta un aumento compará cu e aña 1976, esta 3 aña pasá. Esaki no ta un comparacion di aumento di tarifanan compará cu aña '71, pero aki ta trata di tarifanan 1979 compará cu 1976.
Nos por a tende dado momento un miembro ta troce palabra di Señor Betico Croes a trece padilanti.
Tur hende cu dos placa di sentir por a comprendé cu Señor Betico Croes a bisa, cu ora un persona cu ta gana f. 1.000,= no por tin un gasto di f. 1.200,= pa e por bay cubri nan e lo mester di bay traha extra.
Pero esey no ta encerrá cu Señor Betico Croes a bisa, p'e bay traha extra. Loque Señor Betico Croes kier meen, cu e tin cu adaptá su gastonan na su entrada, p'asina e por biba, pasobra bo gastonan no por ta mas cu bo entradanan.
Mi ta kere cu den segunda vuelta, si ta necesario ariba e punto aki y hasta mi ta kere cu e ora nos lo weita, a base di con e partido di oposicion reaccioná, nos lo bin.
Pero sí, promer cu mi terminá toch lo mi kier a ripití, con un miembro di Parlamento tin e curashi di busca di gaba, cu sí e debe hopi belasting. Esta coy goba! Anto pa un Parlamentario cu akiden ta papia cu voz halto, cu nos partido cu ta sostené e Gobierno, ta puñalá e pueblo.
Como comerciante, na e momento cu e no ta cumpli cu su debernan, kiko e ta haciendo cu e pueblo. Esey, ta mas cu puñalá e pueblo.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, na promer lugar mi kier a duna Bo un palabra di gradicimento cu ayera nochi den horanan di madrugá Bo a sa di uza Bo integridad, Bo capacidad y Bo seriedad di schors e reunion, pa asina nos por sigui cunele awe mainta unda cu henter e pueblo di Aruba por scucha e reunion aki.
Pasobra manera e la cuminzá ayera nochi, e promer orador di oposicion a cuminzá su charla mescos cu un novela dilanti radio.
Ora cu e tabata papiando su discurso ta pone mi pensa cu ta un novela manera Viviana e kier a presentá pa e pueblo. Pero gracias na Bo seriedad, e reunion aki a worde geschors te awe mainta.
Awe a yega e hora 0, manera nos ta bisa unda nos ta bay desmascará pa henter e pueblo di Aruba e farizeonan sintá aki den Parlamento di Aruba.
Mi por bisa e farizeonan, kende ta grita awe cu ta nan ta defensor di pueblo, ta nan ta sali na vanguardia di e pueblo. Mi kier a puntra, kende tabata lucha na agosto '77, schouder cu schouder cu e pueblo di Aruba, cu e obreronan, ora cu nan ta gritando, pidiendo libertad di e dos sindicalistanan ? E mesun persona cu ta grita awe, e ta defendor, e ta sali na vanguardia, e ta sinta den su hol di nos piso, haciendo su b.b.q. y di leuw ta scuchando sclamamento di e pueblo, e ta e defensor di e pueblo, e obrero t'é ta e defensor di awe.

Ta un hecho cu mundialmente henter e asunto di bida, henter e gobernacion ta birando caro dia pa dia. P.E. como maestro di school mi por bisa, cu antes, 6 of 7 aña pasá, un schrift di school tabata costa 6 cen, awor un schrift ta costa por lomenos 25 cen. Un boeki normal tabata costa f.2,= awor aki e ta costa f. 8,= pa f. 9,= y enseñanza no ta duna ningun entrada directo, manera un bedrijf.
Den e ultimp 4 pa 5 añanan, cuanto beneficio social di Gobierno Insular di Aruba a ofredé na e pueblo di Aruba. Cuanto hende no ta bay busca nan salud den exterior, kende ta paga nan mayoria biaha ? Gobierno. Cuanto famia di e mesun personanan sintá den oposicion no a yega di pidi pa Gobierno yuda nan bay den exterior buscando nan salud ? Gustosamente cu man habrí Gobierno di Aruba a firma pa nan bay. Tur esakinan ta beneficionan cu nos Gobierno a duna e pueblo, y tur e beneficionan aki ta costando placa, dia pa dia e ta birando mas hopi.
Antes, 8, 9 aña pasá, ta un dentista so tabata tin pa henter e hubentud na school basico. Awor aki nos por conta por lo menos 7 pa 8 dentista cu ta yuda e muchanan di school.
Actualmente e Gobierno tin di saca miyones pa drecha e planta di awa cu ta costa nos placa, gasta miyones pa drecha e planta di telefoon. Mi kier a puntra, cual Gobierno a deja e plantanan aki cu actualmente nan ta den mal estado ? Ta cual Gobierno a deja e plantanan aki, cu awe nos ta bebiendo awa sushi ? Cu e ultimo 4 añanan aki Gobierno di Aruba mester paga miyones pa purba di drecha e awa, cu Señor Virgilio Kock ta yama sushi.
Señor Eman ta papia di dignidad. Un persona cu a studia mas o menos 10 aña ariba custia di pueblo awe e ta nenga redondamente di traha pa e pueblo.
E persona aki ta come y bebe y bisti tur dia. Mi kier a puntra, pa e pueblo scucha, si no ta comunidad tin di carga su gastonan p'é come, bebe tur dia. Pasobra e no ta produci nada at all, e no ta traha. Simplemente e ta nenga di traha.

DE VOORZITTER: Señor Flanegin, laga nos no bay den bida personal di ningun miembro akiden.

DE HEER F.FLANEGIN: Si, Señor Presidente, pero e comunidad ta carga gastonan di e persona aki cu e por biba.

DE VOORZITTER: Si bo no por proba cu ta e ta cargué.

DE HEER J.H.A.EMAN: Persoonlijk feit un rato, Señor Presidente. Señor Flanegin por a splika un rato con e comunidad ta gastando ?

DE VOORZITTER: No, pero mi a bisa pa e no drenta den bida personal.

DE HEER H.H.A.EMAN: Pero e la hacié caba. Awor mi kier sabi di djé, ariba cual manera; den cual forma e comunidad aki ta cargando e gastonan di mi persona ?

DE VOORZITTER: No, no, no, mi no ta bay permití akiden pa uno splika otro di ki manera nan ta biba, cada uno ta biba segun su manera.

DE HEER F.FLANEGIN: Nan ta bisa: "Wie de schoen past, trekt hem aan", Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Persoonlijk feit, Señor Flanegin a mencioná mi nomber.

DE VOORZITTER: Si, pero ya mi a bisé pa stop e cosnan ey caba. Mi no ta permití pa cada kende seca for di otro kiko y kiko. Señor Flanegin atené bo na e punto di agenda.

DE HEER J.H.A.EMAN: Ta duel mi Señor Presidente, cu Bo a lagué bay mitar caminda so, mi kier a sabi e full.

DE VOORZITTER: Mihor mi corté na caminda, pasobra a caminda ta bira mucho largo e hora.

DE HEER F.FLANEGIN: Anyhow, sin mencionando su presentiegeld, Señor Presidente, mi no kier a bay mas den detayes.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, pueblo a pone mi akiden.

DE HEER F.FLANEFIN: Señor Presidente un persona cu no ta traha, por bisa, cu automaticamente e no ta paga belasting. Un persona sin entrada, sin trabao e no ta contribuí na entrada total di Gobierno. Un persona sin trabao con e por paga belasting ? Awor si e no kier traha, con e por paga belasting, contribuí na entrada general den un Gobierno, pa asina e Gobierno por mantené henter un poblacion y henter e isla.
Den e mesun ramo aki mi kier a mencioná p.e. un locutor cu ta grita tur atardi na un emisora, tur anochi, Gobierno ta esaki, Gobierno ta malo, Gobierno ta malgastá.
E mesun locutor aki cu ta yama su mes defensor di pueblo, di obrero, cu ta grita cu voz en cuello cu Gobierno ta malo, desde aña '70 pa aña '79 e persona aki no a paga ningun cen na inkomstenbelasting. Di '75 pa '78, e persona aki no a paga ningun grondbelasting. E debe Gobierno...

DE VOORZITTER: Señor Flanegin, laga nos atené nos un poco na e punto di agenda. Si no tin mas di papia ariba e punto di agenda, ta mihor nos stop. No bay ariba cuenta personal. Ta o.k. pa bisa cu en general tin cierto hendenan. Fantastico, pero no bay den e sentido aki.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, mi kier a relacioná esaki cu falta di entrada pa Gobierno y Gobierno ta buscando entrada awor aki.

DE VOORZITTER: Anto generalizá.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, e persona aki ....

DE HEER B.J.M.NISBET: Een punt van orde, Señor Presidente. Di parti di e orador cu ta papiando e tin respet pa Señor Presidente of e no tin ?

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, si e tin of no tin, esey ta keda na ami pa decidí.
Señor Flanegin y mira con bo ta sigui.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, durante e tratamento di e problema di F.C.C.A. Señor Vos a bisa, cu nos mester aceptá tur condicionnan cu Hulanda trece padilanti of cu Hulanda exigí di Gobierno di Aruba.

Hasta e la expresá den e sentido cu si ta necesario, nos mester basha labichan den biña. Actualmente nos ta buscando entrada pa drecha e situacion financiero. Costo di bida a subi, gobernacion a bira mas caro. No ta e mesun Hulanda cu Señor Vos ta pretendé ta pleita p'é, no ta e mesun Hulanda ta exigí pa aumentá tarifanan den haf ?
Anto awor aki e ta criticá e Gobierno cu kier tuma medida.

DE HEER E.J.VOS: Un punto di orde, Señor Presidente, mi a papia den mi discurso cu nos ta haci e pregunta y nos ta kere cu nos ta bay respaldá e projecto aki, pa motibo cu nos kier a weita cifranan pa nos compará nan promer. No tin nada di vota contra e projecto di ley aki.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, un di e postnan cu ta costa Gobierno bastante placa ta T.A.V., con cu bo kier yamé Werkverschaffing.
Awor Señor Benny Nisbet a trece padilanti, cu e kier mira un lista di medidanan cu Gobierno kier bay tuma.
Ami ta puntra si un di e medidanan cu e ta kere ta pa kita tur e 500 pa 600 tatanan di famia cu sikiera ta haya un pan pa nan come. Awor mi ta di acuerdo completamente cu mester haci e servicio aki mas productivo. Pero si nos mester tuma e medida aki, nos mester tumele den tur liña, tambe pa e Voorlichtingsambtenaar di R.V.D. cu ta yega trabao 10'or di mainta. Cu ta cera su curpa den su cuarto y pa e resto di dia e no ta haci nada mas. Esey ta e medidanan, esey ta ehempel cu oposicion ta duna na e pueblo, yega trabao 10 of 11'or di mainta ?
Den tumamento di medidanan di buiziniging, of pa aumentá entrada, bo por tin dos punto di vista. Uno cu bo ta trece medidanan gradualmente, poco poco of bo ta tuma e pueblo na consideracion durante un periodo di diferente aña bo no ta hizele. Kier meen durante henter e aña cu bo ta aumentele gradualmente, e pueblo ta biba na un moda satisfactorio. Pero ta yega un momento cu gastonan ta subi demasiado halto, cu ta inevitable door di factornan den exterior cu mester aumenta entrada di Gobierno y esaki ta un di e medidanan. Y pa ta sigur cu e medidanan aki no ta mishi cu ningun di e pueblo directo, solamente e comerciantenan grandi, doñonan di bapornan, mi kier a puntra Bestuurscollege, ki medida tambe e tin in petto, pa e mal pagadornan di belasting p.e. uno cu debe casi 300 mil florin na belasting, durante 10 aña. Ta e persona aki ta grita cu nan ta defendé pueblo. E anti-socialnan aki, mi ta grita un biaha mas, mas duro, e anti-socialnan aki cu ta nenga di paga belasting durante 10 aña, nan debe Gobierno alrededor di 300 mil florin. Y no ta uno so, tin diferente cu ta grita duro akiden, cu tambe debe alrededor di montantenan al estilo.
P'esey mi kier a puntra Bestuurscollege, ki medidanan e tin in petto contra e mal pagadornan aki ?
Y tambe mi kier a puntra Bestuurscollege, si nan por a studia ki medida por worde tumá contra personanan cu ta nenga di traha ?
Mi kier a haci un pregunta na Bestuurscollege, Si Bestuurscollege por a duna nos cu Señor Eman, cu a studia cu beurs di pueblo, si e la paga su beurs bek caba ?

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, te awe mi ta wardando e recibo.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, tambe mi kier a puntra Bestuurscollege si nan por a duna un lista di comerciantenan cu debe na belasting ariba di mil, esunnan cu debe na belasting sumanan barbaro, si nan por a duna e Raad un lista di tur e personanan aki ?

Tambe mi kier a pidi Bestuurscollege, si ta posibel pa investigá si e persona cu ta daña nos hubentud cu droga, si e tambe ta pagando belasting over di entrada di bendemento di droga ?
Mi kier a puntra Bestuurscollege pa investigá si e persona aki ta pagando belasting over di bendemento di droga ?

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, mi kier a haci un suplica den nomber di nos partido di Pueblo pa wak si e miembronan di Raad por trata di lanta e nivel un tiki. Pasobra loque cu ta sosodiendo awor aki tu verguenza pa henter nos pueblo.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, mi ta kere cu si acaso e zapato a pas Señor Eman mes, no ta su deber pa e lanta na e momento ey.

DE VOORZITTER: Señor Eman tin e derecho di lanta akiden y di pidi cierto cosnan Señor Kelly.
Señor Flanegin Bo tin e palabra.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, mi ta kere cu mi tambe tin e derecho pa demostrá unda cu falta di entrada di Gobierno na belasting, y asina mi kier a motivá na e otro banda, pakiko Gobierno ta hayé obligá di bin cu medidanan, pa asina ......

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente , un punto di orde. Mi a tende un expresion awor ey cu si cierto bendedor di droga ta paga belasting, segun mi Señor Flanegin ta meen ariba un hende ? Nos por a haya un informacion serca Bestuurscollege, pasobra nos tin gana di sa.

DE VOORZITTER: E la bisa, pero e tin di duna na Bestuurscollege ta kende e kier meen.

DE HEER E.J.VOS: Ora cu Bestuurscollege haya e informacion, nos tambe por hayá ?

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, mescos cu bendedor di catoochinan, si nan ta pagando belasting ?
Hasta President Carter, un homber cu curashi ta hayé obligá di tuma medidanan drastico na Merca, pa asina haci bezuiniging y trece entrada aden. Si mi por afilié of mi por trecé den cuadra di esaki, Señor Carter tabata tin curashi, aunque cu e sabi cu e lo bira impopular. Y ta p'esey e Gobierno aki ta demostrá curashi, e ta demostrá seriedad y unda cu e tin e curashi di tuma medidanan cu asina por hiba un maneho sano financiero, sin tin di hinka e pueblo aki den un abismo di debe.
Ta locual cu mi por bisa, esaki ta trata un medida unda cu multinacionalnan, doñonan di bapornan, doñonan di companíanan cu ta haciendo uzo di nos wafnan tin di paga en consideracion di e ganashi cu nan ta haciendo, un cachi cachi, un tiki mas. E aumento di tarifa den waf pa e doño di e barconan, pa e comerciantenan, no ta nificá nada. Pa nan ta mescos cu ta un cen ariba 10 mil florin, pasobra e ganashi barbaro cu nan ta haci, nan mester paga un tiki mas pa e comunidad di Aruba por hiba un bida sano, y pa asina e comunidad di Aruba sigui haya e privilegionan cu nan a haya den e ultimo 4, 5 añanan.
Ta solamente di aplaudí cu nos Gobierno actual tin e curashi, mi por casi mencioná e palabra cohón, Señor Presidente, pero por ta cu Bo no ta permití ....

DE VOORZITTER: Señor Flanegin, nos no ta pafor den conflochi. E no ta worde uzá akiden.

DE HEER F.FLANEGIN: P'esey mi a bisa Señor Presidente, por ta cu Bo no ta permitié akiden. En todo caso, ta di aplaudí cu e Gobierno aki tin e curashi di tuma medidanan, unda cu nos pueblo por haya mas entrada, pa asina sigui beneficiá di e facilidadnan ariba diferente tereno deportivo y social cu nan merecé.
Te aki den primera vuelta, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege. Diputado Oduber

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na promer lugar mi kier bisa, mi ta lamentá cu ayera nochi nos no por a trata e medida cual ta, Ontwerp-eilandsverordening pa cambionan den prestacion di servicionan di Haven- en Loodsdienst, e liggeld, sleepboottarieven, loodsdienst en loodsgeldenverordening.
Mi kier splika e motibo pa esaki, clarificá algo, por ta esaki por a clarificá tantisima preguntanan. Di un banda mi a tende si cu e miembronan di oposicion a expresá cu en principio nan lo ta di acuerdo cu e cambionan di tarifanan cu mester tuma lugar.
Lo mi kier bay un tiki atras con e asunto aki a principiá y pakiko Gobierno Insular lo mester a cambia e tarifanan.
Tempo cu nos a principiá cu Hulanda e asunto pa Aruba haya un containerhaven, Hulanda a pone diferente condicionnan. Un di nan ta esaki, cu gradualmente lo mester aumentá nos tarifanan, teniendo cuenta sí cu e concurencia.
Aki mi no ta papia solamente di e tarifanan cu Gobierno ta cobra pa servicionan cu Gobierno ta presta, pero en general nos por bisa y aki na Aruba ta algo conocí y na exterior tambe pa companíanan di bapor, cu nos waf manera e operacion ta awor aki, ta un di e wafnan di mas cara di e region. Locual nos ta pidi e cambionan pa e entradanan ta 1 miyon cu Gobierno lo haya si e ley aki pasa Parlamento, ta algo cu ta un fraccion ariba e gastonan total cu tin y cu ta bay worde contá di e total gastonan di productonan cu ta keda akinan, of cu lo ta di transito.
P'esey mi ta haya cu berdaderamente, ora mi ta tende pa tene cuenta cu nos concurencia, nos a tene debidamente cuenta cunele. Pa motibo cu nos mester haci dos distincion.
E medida aki ta lo sigiente: nos tin bapornan di turista cu ta bini Aruba, te hasta Aruba ta goza di CR-packagenan cu ta tuma lugar, unda cu turistanan ta bini cu bapor, bay cu avion, of bini cu avion bay cu bapor y nos mester haci distincion den bapornan di carga.
Mi a haya e pregunta si nos tin tarifanan cualnan ta worde cobrá na Panama, manera cu ta poní den e proposicion, cu si nos a tene cuenta cu e region.
Lo sigiente:bapornan di carga cu ta bin akinan, e pasonan tumá aki lo no afecta nan na nada compará cu e region. Pa nos bapornan ti turista, hasta ta asina compará cu e isla di Corsow, cu nos por considerá como nos concurencia door di mayoria barco di turista cu pasa e waf di La Guayra, ta bay of Corsow of Arubz, y ariba esaki mi por mencioná, cu ariba e barconan ey, nos ta cobra p.e. pa loodsgeld, mitar di e tarifa cu ta worde cobrá na un otro isla, y pa liggeld $\frac{1}{4}$ di sey. Kier meen cu nos ta duna cierto facilidadnan na e bapornan di turista conciente cu Aruba su promer pilar pa nos economia ta nos desaroyo turistico.

Cifranan di Panama, nos no tin, pero un bapor di carga, mi no ta kere si e tin carga pa Aruba, anto e lo no bini Aruba pero descargá su carganan na Panama.
P'esey mi tabata kier pa e miembronan di Raad cu tabata kier e cifranan aki, duna nos e motibo kiko tin tras di e cifranan y especialmente di Panama.
Mi no kier papia den aire, calculá locual nan kier meen. Mi kier pa nan splikami mas en detayes, e ora podiser lo mi contestá mas claro pa nos comprendé otro.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, un punto di orde. No tabata mi intencion at all di interumpí Señor Oduber den su elocuento discurso. Pero un di e razonnan pakiko mi a pidi Panama, ta pasobra Panama ta worde considera como un di e hafnan grandi di transito, como nan tambe tin e free-zone. Ta pa esey mi kier a sa.

DE HEER N.O. ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Bob Lopez-Henriquez, nos a tene debidamente cuenta cu esey. P'esey mi a bisa ora cu Hulanda a pone condicion pa nos yega na un containerhaven, bo mester wak e gastonan den su totalidad. Nos tambe tin un teritorio di free-zone cu nos ta desaroyando, nos tambe kier keda competitivo, nos mester tene debido cuenta cu Panama.
Pero esey ta diferente otro factornan, depende ki facilidad Aruba ta duna. Pero mi no ta kere cu e gastonan di sleeptarief, e loodsgeld, liggeld locual e cambionan cu nos ta bay tuma, por tin e consecuencia ariba un bapor di container, cu e lo no bini Aruba, cu e lo bay Panama. Si Señor Bob-Lopez-Henriquez kier meen, tene cuenta cu nos desaroyo ariba nos tereno di free-zone, nos ta teniendo debido cuenta cu esey hasta den un conversacion cu Gobierno Central, unda nos a bisa nan ariba e facilidadnan aki.
Ariba e pregunta, di cuanto loodsboot Gobierno Insular tin ? Nos tin 4 loodsboot y un sleepboot. Ariba esaki lo mi kier bisa lo sigiente:
Si bo mira e entradanan, p'esey cada biaha ora cu Hulanda financiá un projecto mi a yega di tende un Parlamentario bisa akiden, si mi ta bon na memoria, ki condicion cu Hulanda pone nos lo mester cumpli cuné, pasobra ta placa cu ta bini den interes di e pueblo. Nos ta conciente di esey, pero no ta tur condicion cu Hulanda pone sin mas nos mester aceptá. Pero den e asunto aki Hulanda ta bisabo, bo kier pa ami yuda bo financieramente pa un projecto, pero kiko abo mes ta haci na bo cas pa pone orden ?
Esaki claramente, e proposicion cu tin na Raad, tempo cu a bay na aña '76 durante e bishita cu mi tabata tin na Hulanda pa haya papia tocante e Containerhaven, un di e promer preguntanan cu mi a haya na Kabinet Antilliaanse Zaken, con bini cu Gobierno Insular di Aruba no a cambia e tarifanan ainda pa e segunda fase ?
Y eynan mi a haci e promesa, cu tan pronto mi yega Aruba nos lo tin un reunion di Parlamento y nos lo trata e aumento aki.
Pa motibo cu ora bo ta depende ainda ariba Hulanda, bo kier ayudo financiero bo tin cu corda cu condicionnan ta worde poní pa sana e situacion. Esaki ta e parti cu ta regarda Gobierno directamente. Ainda Ora cu nos bay trata e Hoofdbegroting lo mi bay den mas detayes ariba un Containerhaven, unda henter e operacion ta cara y nos lo mester hacié eficientemente. Pa motibo cu e ora si no tin cuenta di concurencia, nos lo bira filiaal di cualkier isla den e region aki.

Y p'esey gradualmente nos mester trata na pone orde na cas, pa ora cu bo ta depende di otro pa financiá bo projecto, pa no ora bo bay ayanan, manera mi ta tende otro bisa akiden, cu durante reunion di Comision di Reino, ta un verguenza p'é, cu nan ta bisa cu nos presupuesto di aña '79 no ta aprobá ainda.
Tur esakinan nos ta tuma nan masha na serio. P'esey den henter e asunto di un Containerhaven pa Aruba nos tin cu tene cuenta debidabente cu tarifanan lo mester worde cambiá.
Pa cubri e gastonan aki tambe nos mester trata na aumentá entrada y haci henter e organizacion mas eficiente. P.e. recientmente Gobierno a dicidi di cumpra un sleepboot nobo, gastonan ariba e presupuesto Insular 3 miyon florin.
Nos a tuma un decision tambe pa 2 loodsboot nobo, tambe gastonan cu ta encerrá 300 mil florin. Kier meen, con cu bo mira e asunto aki, placa lo mester bin for di un caminda. Lo no ta asina si cu Gobierno ta bay pone cu e gastonan lo bira di tal magnitud cu nos, manera cu nan ta bisa na ingles, buy nos mes out, cu nos lo no por ta competitivo mas. Si nos sigui cu e desaroyo y bo wak e totalidad, aki poco tempo mas si no bini un cambio un structura nobo, lo no ta asina leuw.
Tambe a bin un pregunta ariba un suceso cu tabata tin un empleado di Gobierno prestando servicio na un companía aki. E ta un caso masha penoso y unda mi a ricibi telegram di un sindicato y ta asina cu locual cu mi tabata tin mi a laga un miembro di e dienstgroep lesa, pasobra e ta un caso masha complicá, pasobra manera mi a bisa, e ta un caso penoso.
Mi ta preferá ya cu e asunto aki ta diavierna mi a ricibi e traduccion di e version di e tanquero di no bay mucho den detayes, solamente mi kier splika kiko Gobierno a haci.
Nos di biaha a paga e famia e locual cu e famia tin di haya, pa e segunda parti tin un problema huridico, pero nos lo wak pa resolvé mas pronto. Ta asina cu tanten un persona ta vermist, bo no tin un akte legal cu e persona aki a muri, bo no por paga nada di biaha.
Nos lo trata di cumpli cu tur e tramitenan, Gobierno mes ta carga tur e risiconan den esaki pa su empleadonan. Mi ta kere cu e mesun caso cu tabata tin den un empresa di Gobierno, nos lo trata di paga e personanan aki mas pronto cu ta posibel. Pero pa nos entamá e casonan aki nos mester tin e rapportnan oficial. Diavierna nos a ricibi nan, y e caso aki lo worde tratá mas pronto cu ta posibel. E suceso, manera mi a bisa mi ta prefera di no bay den datayes, pero mi no tin nada contra pa laga cualkier miembro di Parlamento lesa e dos rapportnan cu tin ariba e suceso aki, pero mi ta kere cu ta mihor no trece e asunto aki awor aki di biaha den publicidad.
Den segunda parte tocante di e buscador cu a bin ofrece na Haven- en Loodsdenst su servicio. E persona aki a ofrece nos Havenmeester interino, y e Havenmeester interino a asercá mi persona y a manda un carta pa Bestuurscollege, unda e persona a ofrece $ 75,= pa hora, solamente presta e servicio na trata haya e persona en cuestion cu a perde y di dos, si e por localiza eventualmente e loodsboot. Ta duel nos masha hopi e locual cu a pasa, pero segun mi legalmente nos Gobierno Insular no tin ningun obligacionnan pa eventual risico den e caso aki, solamente e persona a aserca nos pa presta servicio pa haci un trabao, no tin ningun condicionnan particular cu a worde poní
Tocante e sugerencia di Señor Rudy Frank, cual mi ta kere e ta referí na e telegram cual nos Gobierno Insular a ricibí di SEPA, envez di pone un stuurman motorist pone dos, ora cu ta bay den un loodsboot pa hiba cualkir bapor pa dranta of saca nan for di nos haf.

Basta tempo pasá e asunto aki tabata asina cu ta dos hende tabata tin.
Debí na e tempo nan aya cu ta un persona mayoria vez tabata haci e trabao, Havenmeester e tempo ey a bisa, cu lo ta mihor un persona haci e trabao. Mirando e caso awor aki mi ta bisa, cu nos lo kier studiá posibilidad, nos a cuminza hacié como un prueba di laga dos person bay. Mi por bisa cu eigenlijk cu uno mi no sa kiko lo ta su tarea special, pero ta bay mas bien pa seguridad. Pero nos mester ta cauteloso den esakinan. Accidente por pasa tur momento. Pasobra den e versionnan cu mi por a lesa den e rapportnan e ta un misterio kiko por a pasa e persona cu e la accidentá
Y mi ta kere cu si nos bay for di e punto di vista cu algo por pasa un hende, lo ta hopi caminda envez di uno, dos hende lo mester worde poní. Atrobe mi ta bisa nos lo kier cumpli, como prueba, evita cu mañan nos lo por haya cualkier culpa di pone dos persona.
Pero mi tin di remarka sí cu Señor Frank ta kampioen den e Parlamento aki di bin tur biaha, cita cuanto hende a worde nombrá den Gobierno y cuanto tin den servicio. Awor aki Señor Frank mi ta deducí for di su palabranan cu e lo kier pa nos pone mas hende den servicio pa envez di pone un hende den e loodsboot, pone dos.

DE HEER J.R.FRANK: Mi ta kere cu Señor Oduber no ta comprendé mi bon. Pasobra tin tantisimo hende den trabao di Gobierno cu por switch over y na cualkier momento por duna nan un otro training y nan ta haya algo pa haci. No ta necesario pa aumentá e personeel di Gobierno. Tin e posibilidad pa uza e mesun cantidad di hende, pero pa drecha e servicio di Gobierno.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu nos ta comprende otro masha bon. Si bo saca hende for di un otro caminda kier meen cu e homber ey no tabata tin nada di haci. Mi kier meen, laga nos comprende otro bon.
Mi ta kere cu un pregunta tambe di Señor Kock tabata, e huurmento di boto cuante e tabata y cuanto e la subi ? E tabata 125 y e la subi cu 175 y e tabata 60 y awor a la subu cu 110.
Mi ta kere cu manera mi a splika cu e tarifanan aki no ta nada exhorbitante, cu esaki lo causa cualkier problema pa nos haf. E cifranan manera cu a worde pidí di Panama, mi ta bisa abiertamente mi no tin nan. Ta un aspecto cu nos a tene debido cuenta ta pa e bapornan di turista di e forma cu door di e medidanan aki nos lo por a haci nos haf mas cara.
P.e. mi kier mencioná sleepboottarief, p.e. un empresa local ta cobra 3 vez despues e tarief aki, e aumento aki mas hopi cu Gobierno.
Un otro companía cu ta aki operando na Aruba, ta cobra hopi biaha mas cara. No cu mi ta ilustra pa Gobierno tambe lo mester bay haci esey, pa motibo cu nos ta sirbi un interes general, bo mester tene cuenta cu bo tariefnan.
Mi no ta kere cu e gastonan aki, manera Señor Frank a bisa cu por ta di e tanto ey, y lo trece inflacion. Claro, tur aumento cu bin rond mundo e tin su inflacion cuné. Pero mi no ta kere, mirando cu e no ta un aumento cu mi por bisa tan drastico, e ta un aumento pa nos cumpli cu un condicion poní pa nos realisá un projecto hopi grandi y hopi importante.
Mi ta kere cu ora Hulanda ta pone condicionnan pa nos cumpli cu nan, nos tambe mester demostrá e corahe cu na cas nos kier pone orden. Mi no ta kere cu despues nos mester bay sigui discutí serca Hulanda pa haya mas cen pa Containerhaven, mientras cu Hulanda ta bisabo, cuanto aña pasa bo a priminti mi di aumenta e tarifanan, y te awe bo no a aumentá nan.

Si ta e curashi politico bo no tin ni pa haci esey, con lo bo por tin e curashi pa cambia henter e structura di e waf y bin cu un organizacion nobo, unda cu Gobierno lo por controlá delaster un tarifa cu tin, manera mayoria Containerhaven ta operá na mundo, unda Gobierno tin un control ariba tur tarifanan cu tin den haf y un control ariba henter e operacion. P'esey mi no ta kere cu mi mester bay mas den detayes ariba e asunto aki. Eigenlijk mi a mira e stuk aki como un hamerstuk. Pa motibo cu e la worde tratá akiden caba ampliamente na aña '76.
A worde spliká e tempo ey pakiko e aumento mester bini y mi no ta kere cu lo tin miembro di Parlamento cu lo bisa, cu nos no ta aprobá un concepto di ley pa haci e aumentonan aki, pa cumpli cu un condicion cu Hulanda a pone pa nos realizá un proyecto cu te ainda nos tin 16 miyon aprobá, teniendo cuenta cu un kraan cu lo mester bin den e Containerhaven di alrededor di 4 miyon, teniendo cuenta cu tur e areglonan social, pensioen, un afvloeiingsregeling cu lo mester tuma lugar,nos no mester perde esakinan for di vista. Mi ta kere haci un problema ariba un proposicion cu den nos concepto ta sano y ta un medida cu mester worde tumá, pa motibo cu ta un condicion nos ta cumpli cuné.

Sí mi ta di acuerdo cu tin Parlamentario ta bisa, nos no por bay cumpli cu un condicion cu nos ta bay hinka nos mes den problema, pero for di informacionnan cu locual nos Gobierno tin te ainda nos no ta den un problema cu nos por bisa, cu nos waf ta di e gala ey cu bapornan lo por evitá di bin Aruba.
Mi ta kere cu mi a cubri e asunto aki di aumento di e servicionan cu ta worde duná door di e Departamento di Haven- en Loodsdienst, y te asina leuw mi kier keda den promer ronde.

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, algun pregunta cortico cu a worde hací na mi persona encuanto e departamentonan cu mi ta encargá cuné y lo mi contestá brevemente.
Señor Betico Croes a puntra ariba e achterstand cu tin den cobramento di belasting. Esey te cu dia 31 di december 1978, esta fin di aña ta lo siguiente. Aruba inkomstenbelasting e ta f. 39.453.660,09. Ariba Grondbelasting f. 1.879.697,73. Ariba Gebruiksbelasting e ta f. 559.757,26. Ariba Winstbelasting e ta f.6.848.554,44. Ariba erfpachtrecht e ta f. 916.247,19.
E suma total di f. 49.757.916,71. Mi ta mencioná aserca sí, cu e sumanan aki no ta encerrá locual a worde pagá den curso de e aña aki, e ta exclusivamente e balansa cu tabata existí pa 31 di december di aña pasá.
Fuera di esey mi mester mensioná aserca cu ta incluí akiden varios di e belastingnan, cu pa un of otro motibo ta oninbaar. Nan ta keda aparecé aki riba, te na e momento cu Eilandsraad declará nan oninbaar.
Tambe Señor Betico Croes a pidi ariba e prognose di liquiditeit. E liquiditeitsprognose te cu fin di januari 1980 ta lo siguiente: Nos tin na deposito 6 miyon, kas, bank y giro 1.9 miyon. Nos lo tin como pobrengsten di e bedrijven 7 miyon. Directe belasting 8.2 miyon. Otro heffing tarieven general 2.5 miyon. Meerjarenplan 5.9 miyon cu ta duna nos un total di 31 miyon y mey.
Como gasto y compromiso ariba termino corto pa cu e fecha di 31 di januari 1980, nos tin na salario di ambtenaren y arbeiders 8.5 miyon. Pa uitkering pa TAV, onderstand, pensioen di Pensioenfonds etc.2.2 miyon. Resto di gastonan ariba gewone dienst mas o menos 6 miyon. Gasto extra na stookolie di W.E.B. pa december, januari 6 miyon. Rente ariba prestamo 1.9 miyon. Investering di Kapitaalsdienst 2.5 miyon. Aflossing di prestamo, di lening 1.5 miyon. Nos tin di paga na belasting atrasápendiente, 4 termijn di 0.6 miyon, locual ta 2.4 miyon.

S.V.B. su achterstand $\frac{1}{2}$ miyon, cu ta worde pagá di acuerdo cu areglo, y esey ta duna nos un total di gastonan cu ta para na $31\frac{1}{2}$ mas o menos. Kier meen di acuerdo cu e cifranan aki, pa fin di aña e saldo lo ta 0.
Tambe mi a tende Señor Virgilio Kock menciona cu ta e propio partido di Gobierno aki, ta esun cu ta gasta tur e placa di belasting di Lago.
Pa coincidencia ta ami tabata e persona cu a traha ariba e asunto aki den otro calidad e tempo, mi mester bisa cu ta e partido di Señor Virgilio Kock ta esun cu a gasta tur e placa ki.
Belasting ariba Lago, e verdeelsleutel cu ta aplicable ta encerra cu Gobierno Central ta haya e parti cu ta concerní e aña di belasting promer e aña anterior. Kier meen na aña 1974, ora cu Gobierno a cobra 12 miyon na Lago, Gobierno Central a haya parti di e belasting di e aña anterior cu ta 9 miyon total. Kier meen cu Gobierno Insular a haya den caha directamente na aña 1974 42 miyon solamente di Lago su belasting.
Na e ocasion ey mi a papia cu e Diputado di Financiën di P.P.A., tambe mi a papia cu e Diputado di Financiën di e isla di Corsow, den cual nos a palabra cu nan no ta hinka e cen aki den begroting, sino mas bien nan ta poné den un fondo pa desaroyo economico di e isla.
Lastimamente mi mester bisa, cu e siguiente begroting cu nan a presentá e tabata den y e tabata tin fayo tambe.
Asina ta cu e propio partido di Virgilio Kock a gasta tur e placa.
Ki medida nos ta tuma contra e hende cu no ta paga belasting ?
Esaki ta competencia di nos Eilandsontvanger. Mi mester bisa aserca, e ta haciendo un trabao sublime e ultimo tempo aki pa cobra belasting.
Naturalmente ora cu hende ta haci un trabao sublime asina, e otro banda bo ta tende den pueblo cu nan ta critiqué masha hopi, pero ta su trabao e ta haciendo y e ta haciendo bon trabao te awor aki.
Pero sí mi ta kere cu nos mester bay stipulá un politica mas fuerte ariba esnan cu no ta paga. Pasobra si nos mira solamente inkomstenbelasting di cifranan cu mi a caba di lesa ey, ta yega 39 miyon y $\frac{1}{2}$ florin acumulá den e añanan cu a pasa. Y nos mester bay den un sistema mas drastico pa percurá pa cada hende ta consciente pa su deber pa cu su comunidad.
Na e momonto aki esnan cu ta paga, ta mas bien esnan cu ta den loondienst y ta debí na e loonbelasting. Fuera di esnan, esta e personanan cu tin nan propio profesion no ta cay den loondienst, e no ta worde kitá for di nan salario y automaticamente esey ta cria un problema pa e sector ey bo por crea achterstand.
A worde puntrá tambe si hendenan cu ta bende catoochi ta paga belasting.
Si ta worde referí aki na inkomstenbelasting, esey ta belasting ariba entrada, e no ta importá di unda e entrada ta bin, na momento cu Inspectie der Belasting ta na haltura cu un hende tin x-suma di entrada, pakiko cu e por ta, nan ta supose di paga belasting ariba nan, nan ta supose di haya un aanslag di belasting ariba djé.
A worde pidí tambe un lista di personanan cu debe belasting. Mi ta kere ta mihor mi no duna un commitment definitivo na e momento aki, pero mi kier a papié cu Ontvanger promer si ta posibel. E no ta mucho consehabel pa publicá un lista cu nomber etc., pero mi ta bay papia cuné pa weita kiko nos por haci pa Raad haya algo ariba djé.
Cu esey mi a terminá e preguntanan cu a worde hací na mi persona.

DE VOORZITTER: Señores, asina aki nos a yega na fin de e promer ronde di e reunion aki y mi ta schors e reunion aki te awe tardi 3'or.

De vergadering wordt tot vanmiddag 3 uur geschorst.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion. Nos ta cuminzá cu e segunda vuelta. Palabra ta na Señor Croes. Señor Croes no ta aki. Palabra ta na Señor Lopez-Henriquez.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta bay ta relativamente corto den e segunda vuelta aki, como tin tanto cos mas importante pa trata.
Nos por a scucha awe mainta, mitar di awe tardi den e sala aki, especialmente e partido mayoritario M.E.P. uzando un bateria grandi di oradornan cu argumentonan cu no ta bin al caso, cu no tabata defendé ningun aspecto e acusacionnan di oposicion encuanto di e medidanan cu ta worde tumá. Pero sí haciendo uzo di e oportunidad pa reta den un forma exagerá partidonan di oposicion pa baha e nivel di e reunion aki na e nivel cu man a bahé.
Mi kier declará enfaticamente, cu di parti di nos fraccion y mi ta spera cu e otro fraccionnan di oposicion tambe lo haci mescos, nos no ta pensa di aceptá e reto ey y nos lo sigui cu e nivel halto cu nos ta hibando den e Parlamento aki.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, un punto di orde. Y esaki mi ta kere ta un apelacion general pa tur e miembronan. Nos sabi di ayera nochi of awe madrugá caba tabata tin insultonan bo por bisa cu a pone cu e ambiente a daña. Un suplica na tur e miembronan pa nos keda al caso. Y si tin algun cu kier papia mas habri, por papié den Hoofdbegroting.
Laga nos keda na e punto di agenda. Y mi ta tiré generalmente, pasobra oposicion tambe a hacié.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi tin entendí cu Señor Bislip tin diferencia di opinion kiko ta insulto y kiko ta nivel bahá.
Ora cu Señor diputado Daniel Leo a haci uzo di palabra como miembro di Ráad, no como diputado y e la menciona mi nomber, maske Bo a yama su atencion, mi a declará enfaticamente cu mi no tin nada contra pa Señor Leo mencioná mi nomber. Y esey ningun momento ta nificá, y si e la worde interpretá asina, e la worde interpretá oroneamente, cu mi ta gaba cu mi debe belasting.
Alcontrario! Mi por garantiza Bo cu ta un gran preocupacion di mi parti, cu mi debe belasting. Pero mi a permití y mi ta contento cu Señor Leo a mencioná mi nomber pa dos razon.
Na promer lugar, cu esey a keda comprobá cu "waar het hart vol van is, loopt de mond van over". Boca ta expresá loque curazon ta yen di djé, sea odio of aprecio.
E segunda razon ta, pasobra a keda comprobá un amenaza cu ami a ricibí di e sala aki ayera di parti di dos diputado di Teritorio Insular, cu si mi habri mi boca mucho fuerte awe den reunion, nan lo bisa cu mi debe belasting, a keda comprobá.
Esey ta otro mas di e tanto amenazanan cu partido di oposicion mester tende cada biaha atrobe di partido Movimiento Electoral di Pueblo. Y esey ta un di e razonnan, pakiko e tempo aya nos a pidi e reunion over di democracia, cu te awe ta geschors y Dios sabi ki dia e lo tuma lugar.
Pero laga mi bisa e miembronan di e partido mayoritario MEP na e momento aki cu si acaso nan tin un arsenal di arma pa uza como amenaza, mi por garantiza nan cu e arsenal ey lo bira bashí promer cu nan logra cerra boca di e fraccionnan y sigur di nos fraccion, pa e paar di añanan mas cu nos ta den oposicion.
Señor diputado Daniel Leo a cometé den mi humilde opinion un fout tactica, mescos cu su colega diputado Kelly a cometé ayera.

Ayera Señor diputado Kelly a bisa algo como diputado, keriendo cu e ta papiando como Raadslid. Awe mainta nos por a weita prueba atrobe cu Señor diputado Leo, papiando como Raadslid, ta uza informacion cu e sabi di djé como diputado.
Mi ta comprende cu e nuance nan aki ta masha dificil pa hende comprende, pero ora un persona ta papia como Raadslid, si cualkier otro hende tin otro opinion mi kier a tendé, pero den mi humilde opinion, ora cu e ta papiando como Raadslid, e no por duna informacion cu e sabi como diputado.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un punto di orde. Cuanto di e miembronan sintá den oposicion no a bin cu cifranan, cu nan ta haya y nan ta bisa cu nan a haya nan di bon fuente. Di unda nan a haya ?

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ (vervolg): Señor Presidente, como e pregunta a worde hací na Bo, mi no kier contesté.
Encuanto di Señor Kelly su speech mi kier bisa cu esaki ta e smoke-screen di mas grandi cu tabata tin den tur e contestanan cu a worde duná den tweede ronde.
Pasobra Señor Kelly a uza casi ½ hora di su alocucion pa bisa cu oposicion ta papia di puñal cu kiko ora nos ta tratando di loodsgelden y eynan bo por weita cu oposicion ta defendiendo bapornan, cu companíanan di bapor, cu comerciantenan etc. etc.
Tin biaha mi kier puntra mi mes si ta vale la pena splika Señor Kelly kiko ta kiko. Nos a cuminzá papia over de compleho di paketenan cu ta bay worde presentá di cual e.o. e punto di agenda na e momento ey ta un di nan.
Ta na cuminzamento di nos alocucion caba, ami a declará cu encuanto e punto aki di agenda nos lo bay di acuerdo cu e aumentonan cu ta worde sugerí.
Con anto, Señor Kelly por bay uza mey hora largo pa splika cu nos ta papia di puñal etc., y cu tur loque nos ta haciendo ta purba defendé di comerciantenan, di bapornan, cu nos ta contra cu ta bay hiza tarief di sleepboot etc.
Señor Nel Oduber mi kier a felicita pa su exposicion masha zakelijk cu e la duna. Na cuminzamento di su alocucion e a bisa cu e ta contento di ripará cu oposicion a declará cu nan lo duna nan apoyo na e punto aki.
Es decir cu e diputado concerní sí tabata consciente cu oposicion no tabata bringando, ta papiando specificamente over e punto aki.
Oposicion a declará caba na cuminzamento di e reunion cu nan ta bay sostene e punto aki.
Asina ta pa ami ta un charada grandi con un diputado por perde mey hora di su tempo valioso pa bay trece como punto cu nos ta bringando contra di e cos aki, pasobra nos ta defendiendo interes di e comerciantenan di bapornan y cu ta esey nos ta pretendé na interes di e pueblo.
Una vez mas mi kier extendé palabra di felicitacion y di gradicimento na Señor Nel Oduber pa su exposicion sano y zakelijk. Y den esaki mi kier a incluí tambe, diputado di Finanzas Señor Efraim de Kort, kende tambe a contestá tur e preguntanan cu a worde hací na djé na un forma digno di un diputado.
Por utlimo un remarka en pasant, cu kizas den un tono humoristico den seriedad di e reunion aki, Señor Flanegin mi ta kere,a referí na mi exposicion ayera nochi,a bisa, cu e ta hacié recordá un novela (of ta Señor Clyve Laclé of ta Señor Van Putten), y e la referí na e novela di Viviana. Mi a sinti mi honrá cu e referencia ey.

Pasobra por cierto e novela Viviana ta un di e novelanan mas gustá y mas scuchá aki na Rruba.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano tambe nos lo kier laga nos voz resoná den segunda tanda ariba e topico, cu tabata e agendapunt no. 15, a base di un voorstel cu a worde cambiá y a bira no. 9 ariba agenda.
Ta un hecho cu den horanan di madrugá a bini e proposicion di cambia 15, 16 y 17 y haci nan agendapunt 9, 10 y 11.
Mi a trece tambe padilanti cu e partidonan den oposicion tabata totalmente contra cu e puntonan aki. Y ora cu mi bisa puntonan, mi kier meen agendapunt 15, 16, 17 cu ta 9,10,11 cu ta inclui tambe a aumento di awa di W.E.B. y tambe e motorrijtuigbelasting, cu pueblo lo mester bay paga, y a worde tratá den horanan di dia, ora cu e pueblo di Aruba lo por ta scucha.
Pasobra ora e lider di Movimiento Electoral di Pueblo ta bisa Prensa y ta pidi comprension pa e medidanan impopular di Gobierno, anto nos ta kere tambe cu e cosnan aki mester worde tratá den dia, pa e pueblo por scucha y huzga si berdaderamente mester por duna comprension na e medidanan impopular aki.

DE HEER P.BISLIP: Punto di orde, Señor Presidente. Pa aclaracion, pasobra Señor Nisbet a trecé, mi no kier ser fastioso, pero Señor Nisbet ta trecé padilanti como sifuera cu ta oposicion a bin cu e proposicion pa trata e asunto aki parti di mainta.
Nos fraccion a bin cuné den boca di Señor Croes y Señor Watty Vos a secondé y bisé enberdad pa mainta.

DE HEER B.J.M.NISBET (vervolg): Señor Presidente, nos tur sabi con e asuntonan aki a bay awe madrugá. No tin nodi di bay discutí ariba djé. Ta gracias na oposicion e.o. ta worde tratá awe den dia pa pueblo scucha.
Ta asina tá.
Mi tambe di parti di Partido Patriotico Arubano, como miembro di Parlamento kier a bisa, cu mi ta lamentá cu cierto momento oradornan di parti di partido di Gobierno a dicidí di haci of trece asuntonan personal padilanti. Pa motibo cu aki den Raad nos tur ta hende grandi.
Y si nos tambe bini cu asuntonan personal, nos por keda discutí pa basta rato y nos lo baha nivel di Parlamento. Nos lo bay trece otro asuntonan personal di nan padilanti, pero nos lo contribuí na mantené e nivel di Parlamento halto.
A worde trecí padilanti door di un cierto orador cu si bo a nace di e cuna aki, bo no por sali na vanguardi di e pueblo; por cierto door di Señor Roy van Putten.
Mi ta lamentá ......

DE HEER L.F. VAN PUTTEN: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no ta corda cu mi a uza e palabranan ey.

DE VOORZITTER: Si bo no ta corda anto bo no por disculpa bo.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Señor Van Putten a bisa awe mainta, mi ta ripití pasobra mi a scirbié, " si bo no a sali for di cuna di e pueblo, bo no por sali na su vanguardia".

Mi ta lamentá e expresion aki, specialmente como e la bini di Señor Roy van Putten pa motibo cu den fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, tin un persona cu no a nace na Aruba, e persona a nace na Surnam, y a bini Aruba cu 2 aña, y awe ta diputado mayor den M.E.P. y cu por duna ehempel na hopi persona den M.E.P. con ta goberná, e ta Señor Remie Zaandam, cu ta Waarnemend Gezaghebber. Pa esey mi ta lamentá e expresion aki masha hopi.
Mi kier recordá Señor Van Putten algo cu ta bon conocí den pueblo di San Nicolaas ......

DE HEER L.F.VAN PUTTEN: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Locual Señor Nisbet ta bisando no a bini for di mi boca.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi ta lamenta esaki mas ainda, y mi tin cu refrescá memoria di Señor Van Putten cu a scirbi den pasado "Roy's Table-cloth", y mi no ta bay lesé, pero e ta bon conocí den Pueblo di San Nicolaas. Na 1971 Roy van Putten a scirbié. Mas ainda ora Señor van Putten a sigui elaborá, e la trece padilanti ariba e gastonan di Gobierno, e Departamento di Cultura cu a worde instituí di parti di Gobierno.
Mi kier a trece padilanti con atrobe aki Hefe di e Departamento di Cultura di Aruba no ta Arubiano e la nace na Bonairo, pero e ta trahando na bienestar di cultura di Aruba. Segundo ambtenaar ta nací na Corsow, aki atrobe dos persona cu no ta di e cuna aki, pero sí ta trahando na bienestar di e pueblo di Aruba.
Mi tin aprecio pa e trabao cu e personanan aki ta haci.

Encuanto bezuiningsmaatregelen a worde trecí padilanti door di nos colega di partido di Gobierno, Señor Felix Flanegin, como sifuera cu di parti di oposicion, di mi persona lo nos tin e deseo pa Gobierno mandá e personanan cu ta traha na TAV cas.
Ningun momento di parti di oposicion nos a trece esaki padilanti, esaki ta pa Gobierno, no nos, decidí si esaki mester sosodé. Locual si nos a bisa semper, door di e mal maneho di parti di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo cu no tabata tin projectonan den sector particular, tur persona a perde trabao y Gobierno a haya su mes obligá di tuma personanan y pone nan traha na TAV. Y esey a causa tambe e.o. cu e presupuesto tin un deficit asina grandi, cu awe henter e pueblo ta worde confrontá cu medidanan impopular.
Algo cu indudablemente ta berdad y cu mester worde trecí padilanti ta cu nos tin un deficit di casi 50 miyon florin. Medidanan lo mester worde tumá.
Pero ora bo analizá den e forma cu medidanan ta worde trecí pa Parlamento, aumento di sueldo di diputado cu 70% hunto cu medidanan unda e pueblo trahador, e obrero tin cu bay paga mas belasting, diferente sorto di belasting, sin cu ningun bezuinigingsmaatregelen worde mandá pa Eilandsraad, nos kier puntra nos mes, con nos ta goberná e isla aki ?
Con e partido den Gobierno por bisa honestamente cu ora nan ta yama un parti cu nan ta yama retroactivo cay, cu ta den e espirito di sacrificio diputadonan a laga un derecho bay.
Si worde trecí padilanti cu Señor Michael Manley a reducí su ministronan, anto nos mester bisa cu di parti di Movimiento Electoral di Pueblo sali un proposicion di baha un cantidad di diputado y di parti di nos fraccion y mi ta kere sigur di henter e oposicion. nos lo sostené un proposicion asina.

Y den e espirito di e sacrificio ora cu e pueblo mester bay sacrificá lo ta bon tambe, pasobra ora e homber chiquito cu ta gana 7 pa f. 800,= mester bau sacrificá apenas e por biba, anto e diputado cu ta gana f. 2.600,= plus otro cos aserca tambe por sacrificá.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit. Mi kier pa Señor Nisbet bisa kiko e otro cosnan aserca ta ? Y menta nan uno pa uno, asina nos ta haya nan tende.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, e.o. toelage, presentiegelden, representatiekosten etc.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, probablemente lo ta masha poco hende cu ta scuchando e reunion aki lo realizá cu nos ta tratando e Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging di:
- Retributieverordening Haven- en Loodsdienst;
- Liggeldverordening Aruba;
- Sleepboottarievenverordening;
- Loods- en loodsgeldenverordening Aruba.

Nos a bisa di cuminzamento caba cu probablemente nos lo no tin ningun bezwaar contra e ontwerp-eilandsverordening aki. E unico cos cu nos a haci ta puntra algun pregunta, pasobra nos tabata tin un cierto preocupacion.
Y nos mester bisa cu e contestanan di e dos diputadonan a satisfacé nos y awor nos por bisa cu nos sigur lo bay sostené e ontwerp-eilandsverordening aki.
Mi no kier bay referí en datayes ariba e mentalidad baho cu a presentá su mes awe durante e reunion aki. Sí mi por bisa, cu e reunion di awe mainta di parti di basta iembro di e partido mayoritario cu mester ta ehemplar pa nos pueblo, tabata directamente un ofensa y tabata denigrante pa nos pueblo di Aruba.
Mi ta bisa esaki personalmente cu ami a spera dia mi a worde aligí como miembro di Raad for dí e pueblo, cu nos por a lanta e nivel, y awe mi a descubrí cu nos lo por logra esaki parcialmente, pero tin miembronan den e Raad aki cu desde cu awe mi ta sigur cu nunca nan lo siña.
Nos lo mester warda te ora cu e pueblo saca nan bek, pa kizas den futuro e nobonan lo por bin lanta e nivel aki.
Ta duel mi cu mi mester remarká esaki awe. No solamente e miembronan di Raad, hasta diputado tin den nan. Esaki ta ehempel cu nos pueblo a haya awe mainta.
Ami mester bisa, cu mi tin verguenza di mester yama mi un colega di nan.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, nos a sinti con diferente orador di oposicion a tuma palabra y a hala atras den e insinuacionnan cu nan a pensa pas trece.
Tambe bo ta tende cu tin colega di Raad a bisa, cu e ta sintié fastioso cu e ta colega dí otro akiden.
Di nos banda tambe nos ta sinti nos masha fastioso pa yama hendenan asina representante di pueblo cu mester duma ehempel na nos comunidad, y cu ta actua manera cu e persona ta actua.
Y di esey sí nos tin verguenza pa nos yama nos mes asina, si acaso e kier meen asina.
Colega di Raad ta asina cu nan ta bisa "door dik en dun" bo mester sali na bienestar di bo lugar, masque cuanto diferente manteca tin ariba cabez, hecho ta, cu bon of malo, ciego, lam of mudo, conhuntamente nos mester sali na bienestar di nos lugar.

Pakiko nos a reacconá asina fuerte ? Pasobra manera nos a bisa cu ta debí na e hecho cu un collega di Raad a hiba palabra y a uza palabranan manera cuchiá e pueblo, ta haci di comprendé cu den filanan di Movimiento Electoral di Pueblo, ta cobarde tur ta. Kier meen nan ta sigui castiga e pueblo ora e ta drumi.
Ningun momento, pasobra ya e punto ey a worde aclareá di nos banda, con e puntonan aki a bin na vigor. Coincidencia tá cu ayera nochi e la bin na Bo man y Bo a haya bon pa sigui e reunion. Mi ta spera manera mi a bisa den prome tanda, si bo kier baha e nivel bo ta bahele, pero berdad tá laga nos hizele bek manera cu e tabata, pasobra nos tin hopi mas agendapunt. No cu nos ta core pa esey. Pero ta un suplika sí pa e buena marcha pa nos bay den bon ambiente. Pasobra si nos sigui asina, manera otro a bisa, heen en weer por worde tirá insulto personal y mi ta kere cu nos no ta gana nada. Ta e pueblo nos ta perhudica.
Y akiden nos no a bin den un sorto di estadio pa blow steam ariba defectonan di otro. Pero mi ta kere sí cu ta un les pa awor y despues, ora cu ta bin wega pa no hunga wega peligroso. Pakiko ?
Manera nos a bisa cu ya ta di tres biaha den e Raad aki, semehante cos ta bin dilanti. Y ta kende ta causé ? Un colega di Raad. Y esey mi ta laga pa e pueblo un biaha mas uza cabez pa huzga e mentalidad cu tin den cierto partido, pa bin bruha tera.
Pero mañan of otro mañan ta yega e hora di berdad, mi ta spera cu lo no tin ambiente manera nos a worde confrontá cuné.
Mi ta gradicí e diputado pa su contestacionnan y mi ta kere si nan y nos sigui amplia e horanan pa sigui ariba un agendapunt cu ambos banda ta een cuné, mi ta kere cu nos mestdr respetá e discucionnan te na un minimo.
Danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, na promer lugar igualmente cu mi a gradici Bo den e promer ronde, pa locual Bo a haci awe madrugá, na principio di segundo ronde, mi kier a gradici tur e dos diputadonan cu tabata na palabra, Señor Oduber y Señor De Kort, pa nan contestanan ariba un manera masha concreto cu nos a haya ariba nos preguntanan encuanto e agendapunt cu nos ta tratando aki.
Naturalmente tabata tin cifranan cu e diputado no por a producí, pero e la splika nos tambe e motibonan y cu nan a haci cierto comparacionnan pa por a bin cu e projecto di ley aki.
Pues den promer tanda caba nos a mustra cu nos ta bay di acuerdo cu e proposicion di ley aki. Pues ta asina cu nos ta considerá cu Gobierno mester tin medionan pa e por cubri su gastonan. Y e medionan aki di un caminda nan mester bin. Pero sí nos ta considerá cu Gobierno na promer lugar mester trata na busca manera pa limitá su gastonan den propio seno. Y ora cu bo caba di limitá e gastonan den propio seno, e ora numa nos lo mester bay weita kiko ta e gastonan cu nos por laga e pueblo paga.
Pero no mester ta e caso cu nos lo bay tratá despues di esaki.
Pasobra a bin cierto bruhamento como sifuera nos lo ta contra di hizamento di e Haven- en Loodsdienstgelden aki, relacioná cu locual Gobierno a presentá.
Pero nada ta menos berdad. Pasobra den promer ronde caba nos a bisa cu nos ta duna respaldo na esaki. Pero e hecho ta sí, cu nos ta sinti cu tabata tin oradornan cu kier a trece esaki hunto cu e hizamento di awa, como sifuera cu nos ta contra pa hiza e placa aki tambe.

Esaki ningun momento nos ta contra pa hizé, nos ta contra sí na e manera cu Gobierno ta hiza e prijs di awa, y nos ta contra tambe cu Gobierno no kier a bay di acuerdo cu nos proposicion cu nos a trece ayera, pa esnan cu ta menos afortuná por haya e vastrecht y tambe e meterhuur por nada for di Gobierno. Pues cu Gobierno por subsidiá esaki.
Pero esey no a worde aceptá. Nos ta spera sí cu e pre-advies cu Gobierno mester duna ariba djé lo bin den e promer luna di aña.
Voor de rest lo mi no kier bay comentá ariba tur locual a worde bisá den e Parlamento aki. Pasobra mi mester bisa cu si nos mester bay comentá locual cu a presentá awe mainta den e Parlamento aki, mi ta kere cu nos lo no contribuí pa mantené e nomber di Parlamento cu nos ta bisa ta e órgano di mas halto den nos comunidad.
Pa e motibo ey, mi no ta kere cu lo mi por bay comentá ariba esaki. Y mi ta spera cu nos coleganan y no coleganan di oposicion so, pero tur cu a mustra caba nan lo no bay comentá ariba locual cu a worde trecí padilanti. Pero e propio miembro di e fraccion cu ta sostene Gobierno, mi ta comprende cu cierto momento bo ta reacciona, pero den e reaccionnan toch nos mester tene cuenta cu otro.
Pues te aki lo mi lagué pa segundo ronde, sperando e proximo punto di agenda cu lo mester worde tratá.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, a keda masha poco pa agregá na loque mi a tende for di Señor diputado.
Sinembargo, tabata tin algun pregunta cu e no a contestami. Mi kier a ripití nan un biaha mas. Mi kier a puntra, cuanto loodsen tin na e momento aki na e departamento aki y kiko ta haci pa trece un cambio den escazes cu tin na e departamento aki ?
Un otro cos, nos por a ripará cu e departamento aki lo bira un di e poco departamentonan cu lo bay producí placa pa Gobierno. Nos ta bay vota aworo pa un cambio den e ley cu lo bay producí 1.1 miyon mas florin pa e laatchi di Gobierno.
Relaciona cu esaki mi kier a puntra Bestuurscollege, si lo tin intencion di bay paga e loodsnan aki un mihor salario den futuro ? Mirando cu nan ta haciendo un trabao basta peligroso, mirando cu tin biaha peligronan por pasa ariba lamá y considerando cu nan ta un di e poco departamentonan cu te na e momento aki ta produciendo placa pa Gobierno,
Masha danki.

DE HEER D.I.LEO,(als Raadslid): Señor Presidente, den promer ronde mi a trece algun punto padilanti y esey mi a considerá mi deber como miembro di Parlamento. Mi a bisa caba cu den e reunion aki te na su final, lo mi trece padilanti tur locual mi ta kere, pa pueblo sabi cu ta na beneficio di nos pueblo.
Mi ta kere como miembro di Parlamento mi tin mag di busca mi informacionnan.
Pa casualidad mi ta diputado, pasobra ser diputado mi no ta consideré nada di honor, sino pa ami ta miembro di un Parlamento tá un honor, pasobra diputado bo t'ey awe, mañan bo no t'ey, pero e partido aki den Parlamento ta hopi aña mas e tini. Podiser ami mes lo no t'ey como miembro mas pero lo mi keda apoyá e partido aki sigur.
Mi por a tende cu nos a baha nivel, como miembro di Parlamento y den posicion di diputado nos lo a baha e nivel di e Raad aki.
Mi ta sigui bisa cu no e reunion di awe, pero tur reunion den futuro, tur locual cu mi sabi y tur e otronan locual cu nan sa dimi, nan trecé padilanti.

Trece padilanti cuanto belasting mi debe, trece padilanti kiko mi debe cu mi a yega di debe, hendenan cu a busca abogado pa ami, trece tur cos padilanti, pasobra esey nan no por hayé den ningun record dimi. Sigur cu nó. Parce cu esaki ta un amenaza si bo tende. Ningun momento. Nos no ta bin aki den, trece amenaza contra ningun miembro di Parlamento. Nada di e cosnan ey. Berdad so ta worde papiá, nada otro y nos kier tene esey tambe na nivel di berdad. Ta hopi cos mas lo bin den Algemene begroting y Bo por dal e martieuw, pero mi ta mencioná nomber hopi vez maske Bo bati martieuw. Pasobra a yega e momento cu nos no ta wanta nada mas for di ningun hende, esey ta sigur, nan por sá esaki pasobra no ta amenaza e ta, den pasado tambe mi sa papia asina.

Mi ~~ta sintimi~~ orguyoso como miembro di Parlamento di Aruba y mi ta kere ta mi deber pa laga pueblo sa kiko ta sosodiendo.

Den horanan di madrugá cu ta worde papiá di puñal cu ta worde clabá den e lomba di e pueblo cu ta drumi, anto mi ta kere cu mesun puñal ey nan a calculá cu nos lo tin, pero e no tabata yama puñal, ta otro cos nos ta yamé, y esey mi a uza como arma awe pa papia berdad y esey ta locual nos a trece como miembro di Parlamento padilanti. Como diputado lo mi tin hopi cos mas pa trece, cu mi ta kere ta mi deber tambe. Nan a trece padilanti cu diputadonan ta cobra presentiegeld. Pa esun cu a papié mi no sa si esaki ta na Ontvanger. Si e ta na Ontvanger, nos lo pidi Ontvanger tené aden pa cualkier grupo caritativo, pasobra podiser e no ta cobra di djé, nos no sa, nos ta bay check si e ta cobra di djé, por ta cu té ta e promer cu ta bay cobré.

Tocante mentalidad baho cu un miembro a trece padilanti, cu den formanan di ofensa, denigrante, mi ta lagué pa su cuenta. Pasobra awe mainta caba un miembro di Raad a trece padilanti hopi cos di e persona aki.

Y eseynan mi ta kere cu si bo ta bay afor, bo ta bin bek bo pais cu beca, anto bo no kier traha pa Gobierno, mi ta kere cu esey ta un mentalidad cu ami no sa con pa yamele.

Pero mi ta keda ariba esaki y mi ta ripití cu ningun momento nos ta bin akiden pa menazá cualkier miembro di Parlamento of cualkier otro persona. Locual nos kier trece ta e berdad. Esey ta locual nos ta bin cuné y ta hopi cos mas nos ta bay trece. Pasobra nos a ripará cu nos a wanta e cosnan aki hopi aña largo, nos kier papia ariba cierto cosnan, pero nos a ripara cu ta largo bay bo ta tende esaki y esey cu no ta berdad, awèl laga nos bay papia berdad cu otro. Mi ta kere cu e ora ey nos ta hiba e nivel hopi halto mes, pero aki nos lo tende cu nos no tin mag di mencioná nomber. Pero mi ta kere cu ta nos deber esaki ta, pa nos por trece tur esakinan padilanti.

Awe bo ta tende un miembro ta bisa, ban tene e nomber di e Parlamento aki masha halto mes. Mi ta corda den pasado con e miembro tabata grita akiden, ta mescos cu nan ta hiba un baca Abattoir pa mata cu cuchuw y awe e ke papia di tene Parlamento halto.

E hendenan aki parce cos cu nan tin verkalking of algo paredico.

En todo caso esey nos ta lagué na nan consenshi, pasobra den pasado mi a papia hopi di esaki caba. Loque mi ta bisa semper, podiser Señor Presidente no a tende esaki nunca den pasado, pero mi sa bisa hopi vez hendenan cu ta papia na nivel di hanchi, nos ta laga nan keda den e hanchi.

Porta ta habri pa nan drenta cualkier caminda cu nan kier. Nos ta pasa e caminda grandi, nos ta bay otro caminda, nos ta discutí ariba un otro nivel, no asunto di hanchi, cos di caya, eynan nos ta afor. Berdad so nos kier trece padilanti.

Anto loque mi kier ripití awor aki ta cu e asunto di petroli aki sí
ta algo serio. Mi ta bolbe ripitié den di dos vuelta, y den futuro lo
mi sigui ripiti. Si tini anto lo mi kier weita e pueblo goza di djé.
Si mi ta miembro di Raad of no, mi kier sí pa e pueblo goza di cada
centavo cu salí di rond di nos costa. Mi kier pa e pueblo haya e probecho,
uno y tur, di nacimento te na morto.
Mi no kier cierto gruponan di afor bini aki pa nan goza di djé y nos
pueblo no haya nada di dje. Si acaso esaki por yuda pa kita tur impuesto
mes, anto tur impuesto ta worde kitá basta cu e pueblo goza di locual ta
pertenecé na djé, y no grupo. Pasobra awe mainta mi no kier a bay mas
en detayes, pero mi sá cu na Aruba hopi hende a goza di un cantidad di
beneficionan cu nos isla tabata tin, nan a baha na awa cu e placa for di
aki. P'esey si mi kier, si mi ta akiden y mi por hiba palabra, pero si
acaso mi no ta miembro di Parlamento mas, lo mi kier pa Parlamento di
Aruba keda semper bay cu esaki, locual nos por haya si nos tin petroleo,
duna e pueblo den su totalidad, y asina yuda un cantidad cu e pesonan
cu lo por tin ariba nan schouder. Kita esakinan mes si ta posibel pa e
pueblo por goza di cada cen cu nos por saca for di esaki.
Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Marco Bislip. No ta presente.
Palabra na Señor Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, den primera vuelta mi a haci un pregunta tocante Panama y otro wafnan den vecindario. Mi a ripará cu e diputado
a contestá na un manera zakelijk, pero e no a constestami completo.
Pasobra den e Aanbiedingsbrief concerniente e punto aki, ariba pagina 2
punto 3, ta scirbí: Vergelijking met de geldende tarieven den e regio.
Mi ta imaginami, cu ora bo ta traha un stuk, bo ta mencioná Raad cu e ta
concurrerend cu e tarieven den e regio, a lo menos bo mester sá e tarieven
den e regio.
Esey ta e motibo cu mi ta puntra e diputado un biaha mas, si e por duna nos
e tarieven den e regio, locual ta mencioná den punto 3, ariba pagina 2
di e Aanbiedingsbrief aki.
Si e diputado contestami cu e no tin informacion pa duna ariba e tarieven
den regio, esey kier meen, ta gewoon bisa ta bisa aki sin cu tin cifras.
P'esey mi ta spera di haya contesta ariba esey.
Di nos banda, manera a worde trecí padilanti, nos lo apoya e eilandsverordening aki, pa e simpel motibo cu e ta na vanguardia di e pueblo.
Comentarionan cu ta worde hací den primera vuelta door di e diputado
De Kort, unda cu mi a comprendé cu e liquiditeit ta 31.5 miyon y e kosten
ta 31.5 miyon. Esey kier meen, cu mi a comprendé cu na fin di januari te e
delaster biaha cu por paga salario si e cos keda manera e la worde mencioná
door di diputado De Kort.
Esaki ta un sonido hopi tristo. Y mi ta kere seguramente e diputado di un
of otro manera lo mester trece mas informacion, Pa asina por asegurá pagamento di ambtenaren y arbeiders na fin di januari.
Un miembro di Raad cu ta diputado a trece padilanti, cu sigur sigur pronto
Eilandsraad lo haya un specificacion di e medidanan di austeridad, dus e medidanan di bezuiniging.
Mi kier a puntra, como e persona aki ta diputado tambe algun topico so. Mi no
kier henter un lista pero un of dos of tres topico di austeridad, cu e
person aki a mencioná. Pasobra si mi haya esey lo mi keda hopi contento,
pasobra mi sa cu ta trahando enberdad ariba esey.

Si nos wak e verordening aki nos por bisa cu e ta trece un miyon aden.
Nos ta contento cu Eilandgebied ta haya un miyon aserca pa asina asegurá hopi cos cu podiser sigur sigur den futuro nos tin mester di djé.
No mester haci lo siguiente na careda, cu ora e barco a pega ta bin cu medidanan pa hiza prijs di barconan.
P'esey laga nos traha e plannan completo.
Señor De Kort tambe a trece padilanti cu tempo di P.P.A., ta P.P.A. mes a gasta tur e placa di Lago. Mi por bisa den un zin so, cu dia.P.P.A a entregá e Gobierno aki a keda un reserve, awor no tin ningun reserve mas.
Un miembro di Raad, tevens gedeputeerde, a mencioná cuenta di petroleo, y e la trece padilanti cu e ora cu tin petroleo cada hende lo haya bahamento di belasting di esey.
Mi kier puntra, ta kiko e kier meen cu esey, siendo promer cu haya petroli, ya a worde reglá cu 75% Corsow ta hayele.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER L.F.VAN PUTTEN: Señor Presidente, mi ta contento pa mira cu a bin un silencio den e sala aki. En berdad manera mi a bisa for di promer dia cu mi a drenta e sala aki, laga nos purba tene e nivel di nos Parlamentarionan ariba un nivel halto.
Den mesun reunion ey nos por a mira con cierto personanan a purba di bahale bek. E motibo cu tabata tin cierto conflictonan como Parlamentario, a bin pasobra cierto personanan kier a cuminzá un comedia akiden.
Y mi no ta bay den repeticion. Mi ta contento pa mira cu awor nan ta realizá cu akiden mester ta un lugar serio. Pasobra nos ta un partido, cu ora bo p rba pa atacá nos, nos ta cla pa tur atake. Y awor nos a cuminzá defendé e atakenan di e personanan cu ta bisa cu e nivel di nos Parlamentarionan a baha, nos a ripará cu nan a cobardiá, pasobra berdad sá pika.
Mi a haci comentario ariba e parti social di nos gobernacion. Mi a mustra cu enberdad cuanto placa nos Gobierno tin cu gasta, pa asina por cumpli cu e necisidadnan di nos pueblo.
Mi ta contento pa mira cu ariba e topico aki e oposicion no tin nada contra y al contrario ta apoyá e maneho di nos Gobierno ariba e asunto aki.
Si enberda cierto Parlamentarionan, manera ta bisa awor, pasobra mi ta kere cu nan a cobardiá, cu nan no tin nada contra di hizamento di cierto ontwerp-eilandsverordening manera cu ta poní akiden encuanto e Haven- en Loodsgelden etc., ta strañami sinembargo cu nan no ta keda zakelijk ariba e asunto aki. Pero despues di por a scucha nan orador principal mi por bisa, cu mi ta spera cu nan tambe lo sa di sigui e guia di nan maximo consehero.
Ora nos ta papia di grupo social, nos pensamento no ta bay na nacionalidad. Nos pensamento ta keda den e diferente laagnan di nos comunidad. Y den nos comunidad bo tin high-society, bo tin middle-class, bo tin lower-class y bo tin lowe-lower-class.
Dus ora nos referí na pueblo, mi ta kere cu nos ta referi na e grupo minority, cu tin e parti financiero mas dificil cu tin.
Pero ta lastima cu cierto persona no por mira e diferencia aki.
Cu cada vez cu bo bisa pueblo, nan ta bay bek na nacionalidad. Y mi por comprendé esaki, pasobra e persona aki ta sali for di un partido cu enberdad a descriminá hopi ariba e isla aki.

E ta e unico partido den historia di Aruba, unda a bin cu representante di Hulanda ariba nan lista, pa haya votonan hulandes. Cu representantenan di Boneiro, pa haya voto Boneriano. A bin cu representante di Isla Riba pa haya voto di Isla Riba. A bin cu representante di Surnam, pa nan haya voto di Surnameño y asina nos por sigui.
P'esey mi por comprende cu ki ora bo menciona grupo social pa cu un pueblo, mesora nan ta pensa ariba nacionalidad.
Tambe durante di e ultimo campaña tabata lastima pa mira con partido di P.P.A. ta camna rond y ta parti un pamflet den cada skina di Aruba yamá "Roy's-Paper-cloth".
Mi no tin nada contra cu si Señor Presidente kier lesa e pamflet, pero den su totalidad.
Pero mi ta kere cu nan a haci bastante uzo di dje. E mester ta un pamflet di hopi interes y di hopi importancia. Pasobra e ta for di aña '71, mi no ta worde considerá politico grandi, pero sinembargo mi ta mira cu mi documentacion ta wordá den archieven di P.P.A.
Mi ta kere cu esey pa ami ta un honor. Pasobra mi lo no worda ningun pamfleta cu sali for di e seno di P.P.A.
Al contrario, asina hopi nan a sali, kizas nos por uza nan awe pa kima, p'asina nos por haya energia pa nos por baha e prijs di awa.
Tabata tin hopi comentario ariba e subimento di prijs pa liggeld. Si un bapor di 200 meter, mi ta miranan na Cura Cabay ey, nos por wak con grandi nan ta, 2 vez un veld di bala, ta paga solamente f. 66,= pa hora, esey no ta hopi. Sinembargo ora nos kier bin cu e cambionan aki, pa bin na un votamento di biaha nos ta ripará hendenan cu ta papia di un nivel Parlamentario abao ta bini cu otro argumentonan promer cu nan bay directamente na e agenda-punt.
Mi tambe ta spera cu e reunion lo keda sigui den e manera cu e mester ta.
Pasobra mi kier ripití, nos partido no tin miedo di ningun atake, pasobra wak e silencio cu tin awor, tur hende ta sintá nan no ta grupá mas den skina, pasobra akiden no tin comedia.
Y no lubida, cu berdad ta pica.

<u>DE HEER P.P.KELLY,(als Raadslid):</u> Señor Presidente, nos por a ripará con e miembronan di Parlamento perteneciendo na e partidonan di oposicion, a cambia nan moda di trece nan punto di vista padilanti y haya comprension na momento cu miembronan di nos partido tabata trece e berdadnanpadilanti.
Nos por a ripará con na momento cu nos a trece berdad padilanti, e forma cu nan kier a trece padilanti, pinta e asunto,cuenta di puñal a cambia y nan a apoyá e proposicion di Bestuurscollege.
Esaki, pa nos ta un satisfaccion cu sikiera e partido di oposicion por a comprendé, aunque hopi mester a worde spliká pa esey.
Hasta tin miembro cu a sinti nan asina elogiá y contento cu nan ta aspirá of nan tin deseo di ta e artista den e novela "Viviana".
Pero akiden no ta caminda pa tuma cierto actitud of haci cierto forma como sifuera ta comedia. Esey nan por hacié den nan tempo liber na otro oportunidad. Akiden ta trata asuntonan serio, asuntonan cu Parlamentarionan mester pone debido atencion y mantené e nivel.
Manteniendo e nivel, si ta e loque a worde trecí padilanti a baha e nivel, anto Señor Presidente por huzga con hopi valor e contenido tabata tin of e actitud di e cierto miembronan, cu nan ta considerá cu a worde trecí padilanti y a baha e nivel.
Si nan mes ta considerá cu e nivel a worde bahá pa loque cu a worde trecí padilanti, esta e berdad na unda cu hasta persona pegá cu nos aki debe belasting, mientras cu e ta un comerciante, nan ta haya esey un nivel abao ?

Naturalmente si bo bay papia berdad, e ora bo no por tene e nivel halto.
Bo por tene e nivel halto, ora cu bo ta papia cosnan berdad cu ta ariba un nivel halto. Pero ora cu bo ta papia e berdad y e berdad ta ariba un nivel abao, con e nivel por keda halto ?
Quesey nan mes a admití cu e berdad cu a worde trací padilanti, di algun miembro e nivel tabata masha abao. Y mi conseho ta na e miembronan ey, pa loque cu ta malo si nan por tin e intencion a lo menos pa drechele y no keda solamente na preocupacion. Preocupacion y boluntad ta diferente.
Mi ta spera cu e boluntad pa drecha e asunto ey tambe lo t'ey pa asina e ora awe y den futuro tur miembro por papia y keda papia ariba temanan cu ta un nivel halto.
Un biaha bo ta tende con un persona miembro di Parlamento ta desacreditá diputado Zaandam, pa otro biaha e mesun persona ta elogié.
Mi kier bisa, mihor e persona aki keda elogiá diputado Zaandam, pasobra motibonan cu e ta trece pa desacreditá un diputado, colega di nos, mi no ta kere cu ta na su lugar.
Y akinan mi no ta treoe pa defendemi colega Zaandam, pero e mes ta sufioiente fuerte pará ariba su pia pa defende su mes, pero na e momento aki e no t'ey, y mi kier trecé padilanti pasobra den nos seno nos tin un union y nos tin un solo meta cu ta traha na bienestar di nos comunidad, pa asina sigurá e futuro di nos jioenan y di uno y tur cu ta biba ariba e pida baranca, cu ta Aruba.

DE HEER F.FLANEGIN: Señor Presidente, mi ta contento y mi kier a trece otro biaha den segundo ronde siguiente cosnan.
Manera nos ta mira oposicion a aceptá e hechonan.
Señor Eman ta coriendo cabez di gay y ta disculpa su mes, cu ta duel e cu e tin di yama su mes colega di e miembronan cu ta sostene Gobierno, pasobra segun e nos a baha nivel.
Mi kier a refrescá e memoria cu e promer golpi bao di faha, manera nan ta bisa den terminologia di boxeo, a bin di parti di oposicion.
Manera oposicion a atacá, na e mesun sistema bo ta defendé y bo ta atacá bek. E unico cosnan cu nos a trece padilanti ta berdad y unda cu nos a trece e achterstallige belastingnan cu a keda y nos a purba defendé maneho pa aumenta e entrada di belasting na un sistema sano.
Nan a haya un bataya bastante fuerte y manera nos por ripara y nos ta bisa na hulandes, "zij gingen een toontje lager zinger".
Mi ta contento cu ningun di e hechonan cu mi a trece padilanti a worde refuta door di ningun miembro di oposicion. Pero nan a rabia un tiki, pero esey ta nan pleno derecho, pero manera nos ta bisa y mi kier a coregí Señor Roy van Putten cu, "berdad tá pica lenga".
Mi no kier bay mucho mas en extenso den segundo ronde, pero mi kier a haci algun pregunta na Bestuurscollege: esta den ki condicion e sleepboot Arikok ta actualmente ? Cuanto aña mas e por keda existí ? Tambe mi kier a puntra, cuanto loodsboot tin actualmente y den ki condicion nan ta actualmente ?
Señor Presidente, te aki den segundo ronde.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Flanegin. Palabra ta awor na Bestuurscollege, Señor Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a ripará cu den segunda tanda no tabata tin mucho pregunta. Mi ta kere cu mayoria miembro a comprendé e mensahe unda mi a duna e explicacion pakiko a bin cu e auaumento. :

Cu na principio di e proyecto pa un Containerhaven pa Aruba, Hulanda a pone e condicion, cu den fase e tarifanan aki lo worde aumentá.
P'esey a evita cu den segunda tanda a bin mas pregunta ariba e pregunta aki.
Contestando e pregunta di Señor Rudy Frank tocante di e loods mi por bisa cu ora Señor Frank a puntra tocante di salariëring lo siguiente:
Gobierno Insular ta haciendo tur esfuerzo pa haya mas loods. Nos tin 4 so. Nos lo deseá di por lo pronto haya 2 loods mas den servicio.
E ta sumamente dificil, pa motibo cu tin hopi concurencia den region y na Hulanda. Na Hulanda e personanan aki ta hopi bon pagá mes y na e isla di Corsow tambe. Nos ta tratando cu ayudo di Containerhavenbedrijf te Rotterdam pa haya 2. Pero di biaha e condicionnan a worde poní, ta e salariëring.
Si nos busca e posibilidad den cuadro di ayudo tecnico pa haya 2 loods, e problema lo bira cu e 2 loodsnan ey lo bay gana hopi mas cu nos loods y ora bo ta bay crea un problema y nos por siña for di ehempel, unda cu na Corsow nan a trece loods den cuadro di ayudo tecnico, e personanan aki tabata gana mas cu e localnan, haciendo e mesun trabao. E a trece masha problema, y e problema ey porfin a keda solucioná cu e loods a bay bek y cu e loodsnan local a haya mas cen.
P'esey e ta un problema, no ta facil pa haya loods. Tabata asina cu tabata tin contacto cu dos persona, pero un di nan a bay traha na Corsow y e otro a keda Hylanda, pa motibo di e salariëring.
Na maart, si mi no ta equibocá dia 22, Bestuurscollege a trata 17 punto relacioná cu proposicion di e sindicato SEPA pa e trahadornan di Haven- en Loodsdienst, unda cu tabata encerrá e loodsnan tambe den servicio di Gobierno. Nos a drecha algun di e puntonan di cual nan a pidi pa Gobierno haya drecha. Pero si bo miré den su totalidad, e loodsnan di nos ta gana menos p.e. cu esunnan na Corsow. Y mi tin un telegram aki cu nan kier un reunion pronto pa discutí ariba diferente factornan. Conclusion ta, cu si nos no bay paga nos loodsnan mas hopi,lo ta sumamente dificil pa haya loods. Di Hulanda ta hopi dificil pa motibo cu na Hulanda nan ta gana hopi mas cu locual Teritorio Insular ta pagando.
Tocante e pregunta di Señor Virgilio Kock ariba e proposicion cu a bini di Bestuurscollege pa Raad especialmente e punto 3, unda cu ta pará e comparacionnan, cu e tarifanan na vigor den e regio y tambe e otro Teritorionan Insular, en coneccion cu e posicion pa concurencia lo siguiente:
Berdad mi no tin e cifranan cumi, p.e. di Panama manera mi a bisa den promer ronde.
Pero si ta asina cu mi a check un carta di Havenmeester cu tin na e Departamento di Finanzas, unda e ta bisa cu e la tuma contacto cu La Guayra Puerto Cabello na Venezuela, e la compará e tariefnan, y cu e isla di Corsow tambe, di nos ta keda menos despues di aumento.
Segun mi lo no ta e dificil ey pa ora nos trata e asunto di Containerhaven den Raad, pa bini cu e cifranan ey.
Mi ta puntra mi mes, kiko ta e nut pa haya e cifranan di Panama ? Pasobra Panama ta concuriente cu nos si bo miré den e negoshi bien conocí, akinan legal, pero pafor illegal: contrabanda. Esey Teritorio Insular mester tene cuenta cuné. Si bo bay compara cu Panama, manera mi a bisa den promer ronde, over di free-zone durante di un reunion cu Gobierno Insular tabata tin cu Conseho di Ministronan di Gobierno Central, nos a pidi na pa haya bini cu mas insentive pa establecimiento di e companíanan den nos free-zone.
Pa motibo cu esey sí ta forma concurente fuerte pa Aruba. No Panama so, pero segun ultimo informacionnan, Miami. Si ta esey Señor Kock tin como e meta pa mira ariba djé, sigur sigur Gobierno lo mester tene cuenta cuné.

Pero un bapor cu tin carga pa Aruba, si nos hiza nos tarifanan y ainda nos ta mas abao cu p.e. Corsow, y mas abao cu La Guayra y Puerto Cabello, mi no ta kere cu e por bay hiba e productonan p.e. den e caso di Container y lo e bahé na Panama.
Ta p'esey mi a bisa den promer ronde, kiko ta e intencion pa compara e cifranan cu Panama. Pasobra Panama ta un di e lugarnan mundialmente conocí pa su free-zone. Y mi no ta mira kiko ta e relacion cu nos mester bay compara nos tarifanan cu Panama. Pasobra mi no ta kere cu tin un agencia di bapor cu lo baha un container di nos na Panama pa despues haya bin akinan.
Tocante e pregunta di Señor Flanegin, ariba e condicion di Arikok. Recientemente, un paar di luna pasá si mi no ta equibocá un dos luna pasá, nos a bolbe lagué haya un dokbeurt. E sleepboot aki mester a worde reemplazá di hopi tempo caba. Recientemente Bestuurscollege a dicidí cumpra un sleepboot nobo, e termino pa entregué ta entre 6 pa 9 luna, pero nos lo trata si e por worde entregá mas pronto cu ta posibel.
Pasobra ta conocí aki na Aruba cu p.e. e empresa grandi, e companía petroleo ta huur tugboat, hasta di Bahama.
Por ta si Gobierno Insular mes tin un tugboat, lo e por a haci mas trabaonan, mirando cu un huur di un tugboat pa hora ta $ 5.000,-.
Esaki por ta un fuente mirando e traficacion hopi cu tin den e region aki, por ta cu nos sleepboot por yuda nos haya mas entrada.
Y p'esey nos a dicidi recientemente pa cumpra un sleepboot. Por ta nos por haya mas trabaonan via e companía petrolero, pa matibo cu nan ta huur awor aki un tugboat di Bermuda.
Cu e miras ey nos a haya ta necesario pa mas pronto cu ta posibel tin un tugboat nobo na Aruba. Kiko lo pasa despues cu nos haya e tugboat nobo ? Mi ta kere esnan cu a lesa e working-paper cu tin, e discussienota cu a worde trahá door di Señor van Krimpen y Señor van der Burgh, nan ta sugerí pa nos tené den operacion. Pero mi a worde informá door di un tecnico, e operacion, e bemanning, e gastamento di e comestible, tur esey lo ta asina halto cu lo mi no kier bisa awor, cu nos lo no tené den uzo, pasobra e gastonan lo ta hopi halto, mirando e tempo cu ya e la worde uzá. Señor Presidente, mi ta kere cu mi a contestá e preguntanan cu a worde hací cu exception di e cifranan. Pero manera mi a bisa, mi a pidi pa busca e cifranan aki , por ta den un latere stadium.
Pero ami no ta mira pakiko nos kier compará p.e. Aruba cu Panama ? Pasobra si bo mira e tarifanan, e retributieverordening, liggeld, tarief van sleepboten, loodsdienst en loodsgelden pa e cambionan ey, mi no ta mira e razon pakiko nos mester bay compará e cifranan di Panama cu esunnan di Aruba.
Sí mi ta di acuerdo si bo bisa cu free-zone tene cuenta cuné, y tambe pa otro negoshinan cu oogluikend ta worde permití via nos hafnan, pero akinan den tur sentido ta legal.
Ya cu mi a tende cu tur e miembronan di Parlamento lo sostene e proposicion pa e aumento aki, mi por bisa, esaki nos a demostrá na Hulanda cu ora cu condicionnan ta worde poní pa nos drecha e situacion y tuma cierto pasonan cu ta worde yamá den pueblo impopular. Cu Gobierno Insular pa su parti ta demostrá cu nos tambe lo kier tuma esey.
Manera mi a bisa den promer ronde, no ta asina cu tur condicion cu Hulanda pone, nos tin di bay di acuerdo cuné, sin tene cuenta cu bo posicion di concurencia den e region.

Pero e concurencia ta mas importante pa nos pa e parti di bapornan di turista y manera mi a bisa den promer ronde, cu hasta nos ta mas barata. Facilidadnan cu nos a duna cu otro islanan y cu den e sentido ey nos ta concurente.
Door di e decision y e cambio aki, mi ta kere cu awor nos por duna Hulanda e contesta cu e segunda fase, Gobierno Insular a cumpli cuné. Nos ta spera tambe pronto di cumpli cu henter e organizacion y den e cuadro di un Containerhaven manera mi a bisa den promer ronde, Gobierno y Aruba Port Authority por controlá tur e prijsnan, tur e movemento den nos waf, esey ta e intencion den e totalidad.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, un vraagpunt. Mi ta gradici Bestuurscollege den e ronde aki, pero toch parcialmente mi no a tende nade tocante di mi pregunta di e waf na Lago.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Sorry, cu mi no a contestá esey. Mi ta kere cu bo ta referi na e edificio cu tin aya na San Nicolaas. Segun mi ta worde informá,Señor Laclé,ta un steiger di Lago, pero nos por tuma contacto cu Lago sí. Segun bo informacion e ta den un mal condicion, pa puntra Lago di e por a poné den condicion atrobe.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, un otro punto ta esaki. Mi a papia di sulphur na Lago tambe y mi a duna Bestuurscollege informacion y mi no a tende si Bestuurscollege a combia e sugerencia ey, mi no a tende nada di esey. Sulphur cu Laga tabata exportá antes na $ 60,= awor ta $ 100,=.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, kiko Señor Lacle ta sugerí pa Gobierno haci ?

DE HEER C.LACLE: Pa Bestuurscollege tuma esaki den studie, p.e. pa ensancha nos belasting. Pasobra e ta asina. Mi no a tende nada, si Bestuurscollege a bisa mi a capté, mi ta bay studié, pero mi ta kere cu Bestuurscollege a lubidá.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: No, no, locual mi a tende Señor Laclé papia cla cla, esey den promer ronde caba ta e cuenta di transshipment. Esey mi por contesta lo siguiente:
Den un conversacion cu Gobierno Insular, tabata tin cu Lago, Lago a bisa, cu e ta willing pa paga. Pero e ta un materia cu tin su problema huridico.
Ta asina cu tin un mocion unanimamente acceptá den e Parlamento aki, unda nos a pidi Gobierno Central e overdracht di e binnenwateren na Teritorio Insular.
Den mi opinion, na momento cu esey tuma lugar Gobierno Insular lo por bay hef e manera cu tin e afamado COT-belasting. Pero e ta un materia cu e ta hopi dificil, cu ta exigi un proceso promer cu por yega na un determinacion. Mi no ta compremdé con Gobierno por bay duna un heffing ariba esun di Sulphur.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, e ta asina. Mi a bin berdad cu e asunto di lighting, mi a mencioná e liñanan. Pa casualidad nos ta bolbe mira un tanquer bashi ta bolbe bay ariba trobe, e la caba di descargá, otro bapornan chiquito a bay otro lugar y e ta drenta pa Lago bashí. Esey mi kier meen, nan ta descargá azeta sin cu nos ta haya e lighting. Mi no sa con Bestuurscollege ta captele, pa studié.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Si nos ta comprende otro bon, esey tambe ta un forma di transshipment. Di un bapor e ta worde pasa pa otro. Laga nos yame den nos teritorio, anto Gobierno ta hef un sorto di belasting ariba esey ? Of manera mi a bisa e ta un proceso co bo mester studié y cu Gobierno Central yega na e acuerdo, como tin un mocion di Raad aki segun mi di aña pasá pa pidi Gobierno Central pa pasa e binnenwaternan pa Teritorio Insular mescos cu locual a sosode na Corsow di e forma ey cu nan por hef COT-belasting.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi a sali for di e punto di vista cu e diputado a dunami informacionnan corecto tocante di listanan di e tarifanan den e regio. Lo mi apreciá como miembro di Raad cu mi por haya e lista ey muy pronto den mi posesion.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no tin nada contra. Mi a pidi Señor Martinus caba.. Pasobra manera mi a bisa, mi a bay ariba palabra di e Havenmeester pa manda un carta, preto ariba blanco dirigi na Hefe di Finanzas, unda cu e ta bisa cu e la check La Guayra, Puerto Cabello, Boneiro y Corsow y cu e aumentanan aki di e tarifa, ainda nos ta concurí.
Pero mi ta papiando aki nan, cu nos ta tene cuenta especialmente cu e parti turistico.
Den e sentido aki, supongamos cu Aruba lo bira mas cara, cual bapor di turista cu bini lo no pasa Aruba, lo bay na e otro islanan unda cu ta mas barata.
Kier meen cu Bestuurscollege no tin nada contra pa ora tin e lista duna Señor Virgilio Kock di Venezuela so of tambe di Panama ?

DE HEER V.KOCK: Di e regio.

DE HEER N.O. ODUBER,GEDEPUTEERDE: Pero Señor Presidente, e palabra regio ta rekbaar manera rubber. Ta cuanto isla nos tin aki banda. Mi ta kere cu nos mester wak e paisnan manera Venezuela, Panama no ta den e regio, Panama ta 600 milla di aki banda.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi a puntra e lista ey, pasobra e ta poní den e Aanbiedingsbrief, ta Bestuurscollege a presentá cu e palabra aki. E cifranan cu Bestuurscollege tin den e regio, eseynan mi kier haya.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, toch ta bon pa mi bisa ariba locual Señor Clyve Laclé a bisa cu nos tin un agreement cu Lago caminda ningun di e tanqueronan cu ta bini pa Lago ora nan caba di descargá, lo paga nan mara conquier pabao aki.
Si ta asina, cu tin companía cu ta haci scamp-cleaning, y esey ta duna Teritorio Insular loodsgelden y esey casualmente ta trece un entrada hopi halto.
Tin hende cu ta bisa cu nos no ta ricibi ningun cen for de e barconan aki, pero cualmente mi tin un ehempel recien, unda cu un di e tanqueronan a haci su transshipment ariba lamá, drenta y bolbe sali bek. Den tres dia e la paga e suma di f. 12.000,= cu Teritorio Insular a haya di loodsgelden cu e tanquer a mara eynan y haci transshipment. Pero sí nos a pidi Lago, pa cooperá cu Gobierno Insular, cu tur tanqueronan cu ta yen y ta bin pa Lago, pa no laga nan stacioná pabao ey. Tur ta para pazuid, pero esnan cu ta pa scamp-cleaning, eseynan sí ta keda pabao ey.

Y pesey nos a studia e posibilidad kiko por worde hací en lo futuro.
Pa motibo cu si bo kita nan djey, e trabao lo no por sosode y unda esey lo por sosodé e ora.
Mi ta kere cu mi a cubri tur e preguntanan, y tumando over e sugerencianan y locual cu nos a priminti, e cifranan pa comparacion den e region, lo nos manda nan pa e miembronan di Parlamento.
Masha dani.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, solamente dos punto cu a wordo mencioná ariba locual mi a bisa na fin di primera tanda, ta lo siguiente:
Señor Virgilio Kock a referí na locual mi a menciona encuanto di liquide middelen y cu pa fin di januari lo no tin placa pa paga e salario di empleado.
Ariba esaki mi a bisa na principio, cu e prognose ariba e liquiditeit aki ta te cu fin di januari. Dus e ta incluí salaris di tanto ambtenaren cu arbeiders te fin di januari. Y despues cu tur esey sosode dia 31 di januari, anto na e momento ey e liquide middelen lo ta 0, segun e prognose awor aki.
Fuera di esey den e Algemene beschouwingen di e presupuesto principal lo mi bin duna un uitleg mas detayá kiko ta e plannan di Gobierno pa pasa ariba e problema aki.
Na di dos lugar Señor Virgilio Kock a menciona tambe cu ora nan a sali for di Gobierno, nan a laga un reserve. E reserve ey, ta un reserve cu a worde creá door di hopi añas.
Pero si bo ta laga un reserve y bo ta laga un presupuesto cu un fayo, bo mester keda saca for di reserve, y esey ta e problema y ta esey ta loque mi a menciona tambe.
Esey ta tur.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di e segunda vuelta y nos ta bay pasa over pa e artikelsgewijze behandeling di cada Eilandsverordening.
Nos ta bay pa e promer:
- Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Retributieverordening Haven- en Loodsdienst Aruba 1969; Artikel 1, artikel 2, het Ontwerp in zijn geheel aangenomen;

Nos ta pasa pa di dos:
- Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Liggeldverordening Aruba 1969; artikel 1, artikel 2, het Ontwerp in zijn geheel aangenomen.

3. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de sleepboottarievenverordening 1969; artikel 1, artikel 2, het Ontwerp in zijn geheel aangenomen.

4. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van Loodsdienst- en loodsgeldenverordening Aruba; artikel 1, artikel 2, het Ontwerp in zijn geheel aangenomen.

Nos ta pasa over pa punto no. 10:
- Brief van het Bestuurscollege dd. 4 december 1979 houdende maatregelen ter verruiming van de inkomsten van het Eilandgebied waaronder:
  - De reeds onder agendapunt 15 bedoelde ontwerpen:
  - Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening Aruba 1959;
  - Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Verordening vergoeding passagiersaccomodatie Luchthaven;

- Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Logeergastenbelastingverordening Aruba 1968;
- Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Invorderingsverordening Aruba 1953, (Ag. no. 12746; bijlage 1979 no. 36).

E conceptonan aki ta bin den discusion. Pero promer-cu mi pasa over na duna palabra na Señor Croes mi ta duna palabra na Señor diputado De Kort pa algun informacion al respecto.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pa nos por a spaar un poco tempo mi kier a haci un participacion den nomber de Bestuurscollege.
Y esey ta cu despues cu e voorstel aki a worde mandá na Eilandsraad, a tuma lugar diferente discusionnan interno, a tuma lugar intercambio di opinion y nos a yega na e conclusion ora cu nos yega na e agendapunt Motorrijtuig- en motorbootbelasting, Bestuurscollege lo stel voor un wijziging envez di f. 180,= ariba punto a number 1, nos ta proponé pa hacié f. 150,=.
Esey ta pa e cambio lo no ta mucho drastico y na e mesun tempo posiblemente lo bin un otro cambio den curso di otro aña, den cual nos lo bin cu un sistema nobo pa cobra motorrijtuigbelasting.
Cu otro palabra e lo ta basá ariba luho, grandura y peso di auto.
Anyway ta solamente un participacion, cu ora nos yega na e artikel aki Bestuurscollege lo bin cu un voorstel pa wijziging.

DE HEER J.R.FRANK: Esey ta e unico cambio, of lo bin mas cambio den e tarieven ?

DE VOORZITTER: Señor De Kort tin palabra, e la duna loque cu ta toqué. Awor nos ta bay over na vloer. Palabra ta na Señor Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, tratando e punto di agenda aki, mi kier a expresá palabra di satisfaccion na direccion di Bestuurscollege cu a decidí pa bin cu e iniciativa pa no laga number di auto worde aumentá cu 100%, sino lagué bay te cu f. 150,= pa aña.
Mi ta kere cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta aplaudí e hecho aki. Pa motibo cu berdaderamente ora cu ta trata manera cu a worde bisá awor ey y a worde acceptá completamente Retributieverordening Haven- en Loodsdienst, Liggeldverordening Aruba, Sleepboottarievenverordening, Loodsdienst- en Loodsgeldenverordening, e no ta dal ariba e pueblo directamente.
Y awor aki, e Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Verordening vergoeding passagiersaccomodatie Luchthaven;
Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Logeergastenbelasting verordening Aruba;
Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Invorderingsverordening.
Nos por bisa cu logeergastenbelasting esey ta e turistanan ta pagué, pero esey no ta worde aumentá sino ta bin un exigencia di parti di Gobierno pa e por worde afgedragen mensualmente na Gobierno.
Loque cu ta trata e passagiersaccomodatie por worde aumentá di f. 6,= pa f. 10,=. Berdaderamente den pueblo esaki no a cay duro y e pueblo ta dispuesto pa paga esey.
Tampoco e pueblo a reacciona fuertemente contra e wijziging van de invorderingverordening, pasobra e masa, y mas bien e masa den necesidad, ta paga loonbelasting, pues no ta keda atrasá den pagamento di belasting.

Pero sí, manera a worde señalá awe cuanto kapitaal ta ariba caya, door di esnan cu sí por paga. Y di awor en adelante, antes nan ta keda sin paga, pasobra kizas nan mester paga 10, 11 te 12% pa aña, y 1% pa luna, anto aki na Gobierno nan tabata paga solamente 7%.
Pues ta cumbini pa cumpli cu otro debernan comercial na Banco y no paga Gobierno, pasobra tin un diferencia di alrededor 5% pa aña.
Pues nos ta aplaudí e hecho cu awor e porcentahe aki ta worde aumentá y e ta worde adaptá na e nivel di interes ariba mercado, pa asina obligá esnan cu por paga y pa motibonan di indole economico, no tabata paga Gobierno.
Y awor nan ta worde obligá pa cumpli cu nan debernan. Esaki mi ta ripití, no ta mishi cu e masa trahador, e obreronan, ambtenaren, esnan cu ta traha na Lago of den cualkier otro lugar.
Pasobra e no ta aplicable pa nan, comoquiera cu ya cabanan ta paga loonbelasting.
Masbien e ta aplicable pa esnan cu ta keda atrazá den pagamento y mas bien ta e comerciantenan. Naturalmente tin un aspecto tambe di otro belastingen, di otro indole, p.e. erfpachtscanon etc. cu esey sí e ta keda aplicable p'é.
Biniendo bek ariba pagamento di number di auto. Si nos por considerá e situacion den nos region con e belasting ariba auto, nos ta haya cu p.e. na Sint Maarten ta worde pagá f. 250,= pa aña. Na Corsow entrante 1980 ta worde pagá f. 280,= pa aña. E promer intencion di Bestuurscollege pa aumenté na f. 180,= ainda ta keda considerablemente mas abao compará cu e otro islanan.
Sinembargo nos ta di opinion cu e mester bay den fase. Ademas mester por tin un diferencia den esnan cu tin un auto chiquito, auto di menos peso, of esnan cu tin un auto grandi, auto kizas di 8 cylinder, auto di peso sumamente halto.
Nos ta di opinion cu mester bin un diversificacion, un diferenciacion den pagamento di number. Y ta p'esey, nos ta aplaudí e hecho cu Bestuurscollege, considerando tambe reaccion den pueblo, a dicidí pa no lage e number di auto aumentá te f. 180,= pa aña, sino lagué bay awor pa 1980 te na f. 150,= pa aña. Y na e mesun momento Bestuurscollege, pa boca di Señor Efrain de Kort a primintí cu lo bini un sistema di diferenciacion. Pasobra ta berdad, ora cu ta worde bisá, esun cu lomba hancho economicamente no ta sintié. Esun cu ta cumpra un Cadillac no ta sintié ora cu e mester bula di f. 90,= pa f. 180,=.
Pero Señor Presidente sa kende ta sintié? Esun cu kizas tin un carioca, cu ta uzé pa bay pisca pa aliviá e situacion economico na nan cas.
Y nos ta haya e piscadó cu ya caba su entrada ta escaso, mester bula di f. 90,= pa f. 180,=, y e millionario tambe ta bula di f. 90,= pa f. 180,=.
Nos ta haya cu berdaderamente esaki lo a cay duro, e efecto psicologico ta sumamente negativo den pueblo. Ta p'esey e Bestuurscollege aki, ta un Bestuurscollege cu no ta pará ariba un pedestal y ta alehá su mes di e pueblo. Pasobra e mesun momento cu e la benta e proposicion den pueblo, e Bestuurscollege aki a sinti e reaccion di e pueblo, Y e Bestuurscollege tabata sumamente accesible pa e reaccion di e pueblo y Bestuurscollege mes a tuma e iniciativa aki, pa asina por reducí e suma di e belasting di number di auto te f. 150,= y pone tambe pa durante 1980 lo bini diversificacion, esta uno cu ta den mas necesidad cu un auto chiquito p.e. ta paga menos y esun cu auto grandi ta paga mas.

Señor presidente, mi ta ripití, Aruba ta keda cu e belasting di auto mas abao den nos region. Y generalmente pa Antillas Aruba ta keda ainda cu gasoline mas abao den nos region cu excepcion di Venezuela. Por lo general e peso no ta di e pisá compará cu otro paisnan. Sinembargo manera mi a bisa den primera buelta di e punto di agenda biaha pasá, e momento a llega pa nos haci sacrificio, pasobra un pueblo cu ta respetá su mes, cu ta lucha pa su independencia pa e para ariba su mes pia, mester ta dispuesto pa haci e sacrif.cio, y e motibonan cu e sacrificionan mester worde hací, ta pa motibonan di influencianan di afor cu a causa un inflacion tan grande y cu a keda mishi cu loke ta entrada di Gobierno, pa motibo cu e gastonan a aumentá barbaramente.
Señor Presidente, nos ta dispuesto y nos pueblo lo mester huzga nos si acaso nan ta kere cu nos ta irresponsabel.
Door di esnan cu tabata criticandonos ora cu e medidanan a worde anunciá p.e. na radio, mi a worde pidí pa trece un otro nuance ora cu ta papia di locutor, pasobra ela worde bisá den un manera generalizá cu e por crea un mal impresion den pueblo. E ta un persona cu ta traha part-time, e ta un comerciante, editor di un semanario y un diario ingles, e persona aki tin un programa na radio y e persona aki na un manera sumamente emocional a bisa:"Señor Croes, no bandoná e pueblo, Señor Croes bin bek serca e pueblo, corda cu bo a primintí libertad, pero libertad den e mas amplio sentido di palabra, no solamente libertad politico, sino tambe libertad di hamber".
Mi ta kere cu e nuancering aki hopi lo sa ta ken, pa e otro locutornan no kere cu ela worde generalisa tanto cu e por crea mal impresion den pueblo.
Señor Presidente, mi ta bini ariba esaki pasobra mi ta di opinion cu ora medidanan impopular ta bini, ta pa motibo di e lucha, pa motibo di libertad politica mes, manera a ser priminti. Pasobra esnan cu ta kere cu nos no mester tuma medidanan impopular, pero cu nos lo mester keda na rudia, man habri manera limosnero dilanti di Hulanda, anto hamás lo nos bira liber, hamás lo nos obtené nos independencia politica. Y ta pesey for di e lugar aki mi ta haci un apelacion na nos pueblo di Aruba cu ta scuchando na e momento aki pa aceptá e medidanan aki den e ambiente di e espirito di sacrificio. Pasobra no ta di buena gana, al contrario cu dolor na nos curazon nos mester bini cu cierto medidanan. Pakiki ? Pasobra nos ta hibando un lucha, pa cual amigo y enemigo awe ta duna nos razon, cu e lucha ta bayendo den bon direccion, pero na e mesun momento nos ta cargando responsabilidad gubernamental y ta un dolor pa nos pa motibo di e responsabilidad aki nos mester tuma medidanan impopular. Pero historia lo demostrá y e mesun personanan cu awe kizas ta criticando nos, mañan nan lo realizá cu ta pa nan jioenan, pa nan nietonan, pa e futuro generacion nos ta tumando e medidanan impopular aki.
Aunque tur indicacionnan ta favorable encuanto petroleo, laga nos ainda no traha luchtkastelen, Laga nos tuma e medidanan di acuerdo cu nos economia actual. Pero si encaso, durante e aña aki lo bin negosiacionnan cu e multi-nationals, na e momento cu Movimiento Electoral di Pueblo a percurá pa e derecho worde pasá pa Gobierno Insular y pa e N.V. di Gobierno Insular, anto na e momento ey, si e resultado lo ta favorable, anto nos ta di opinion comokiera cu cualkier rikeza mineral ta pertenecé na e patrimonio di nos pueblo, cu nos pueblo mester beneficiá di e rikezanan aki, cu nos pueblo lo mester haya compensacion necesario for di e rekezanan aki.

Pero manera mi ta bisa Señor Presidente, laga nos no traha luchtkastelen ainda, laga nos keda cu dos pia pará ariba tera, manera cu e situacion actual ta, laga nos tuma di acuerdo cu nos responsabilidad e medidanan necesario pa asina nos garantizá un administracion responsabel na bienestar, no solamente di e generacion aki, sino di tur e generacionnan cu ta sigui.
Masha danki.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, nos a yega awor na tratamento loke tabata puntc 16 di agenda, diferente ontwerp-eilandsverordeningnan cu a wore presentá den Raad pa su aprobacion.
Señor Presidente, mi kier a laga e Ontwerp-eilandsverordening cu ta aparecé aki comp promé pa delaster. Mi kier a papia riba e diferente otro Ontwerp-eilandsverordeningnan cu ta worde presentá na nos awe pa nan aprobacion. Mi mester declará encuanto e Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de verordening vergoeding passagiersaccomodaties Luchthaven cu en principio nos ta bay di acuerdo cu e aumento di e Passagiersaccomodaties te na diez florin. Nos sa cu den circulonan especialmente di hotelnan, personanan cu ta traha cu turismo tabata kere cu esaki porttin influencia ariba turismo. Pero nos sa tambe, Señor Presidente, cu den caso di henter e region aki, incluyendo islanan manera Santo Domingo, Venezuela, diferente otronan, e Passagiers-accomodatie tarief ta ainda basta mas halto cu loke nos ta bay cobra aki. Mi ta di opinion cu esaki lo no bay afectá nos, pasobra e turistanan sa cu den e regio akigeneralmente esaki ta hopi mas halto cu di nos.
Sinembargo mi tin un pregunta tocante e aanbiedingsbrief. Ta worde scirbi ariba pagina 7 di e carta di Bestuurscollege "Sedertdien is echter het resultaat van de Luchthavendienst gestegen van 230 duizend voordelig saldo naar ruim 1.7 miljoen nadelig saldo enz., terwijl de opbrengst uit de vergoeding van passagiers-accomodaties over dezelfde periode van 594 duizend, naar 1.1 miljoen is gestegen.
Teneinde het tekort enigszins te verlagen wordt thans voorgesteld de vergoeding met 2/3 te verhogen en vast te stellen op f. 10,= per passagier, waardoor ee meeropbrengst voor 1980 wordt verwacht van circa 830 duizend gulden".
Señor Presidente, mi kier a haci un pregunta mashaasimple, mi kier a sa di e diputado concerní, ademas di e verhoging aki di 2/3, si nos ta spera un encremento adicional den e passagiers-accomodaties, pasobra segun mi, si nos coge e verhoging akí só e ta sali 730 mil florin y no 830 mil. Si nos cogé basá ariba loke ela stijg na 1.1 miyon, nos ta bay verhoog e awor cu 2/3, esey lo lever nos op adicional 733.333 mil florin y no 830 mil. Kizas e diferencia di 100 mil florin ta un aumento natural cu nos ta spera door de e cantidad di pasahero cu lo bira mas.
Señor Presidente, encuanto e remaroanan contení den e carta over de parkeergelden, aki tambe mi por bisa cu nos ta aplaudí e medida aki, nos ta kere cu e ta un bon medida. Nos semper a considerá e tariefnan cu ta worde pagá pa e parkeerplaats relativamente abao atrobe compará cu nos regio y nos sá cu awor aki ta asina cu hopi hende ta usando e parkeerplaats na nos vliegveld como un sorto di garage pa nan auto pa lagué ey cu garantía cu e hendenan ta cuidé pa nan simplemente pa e hecho cu henter un dia di cuido di su auto ta costé solamente f.3,=.
Encuanto e ontwerp-eilandsverordening Logeergastenbelasting verordening Aruba 1968, semper mi a bisa cu ora mester criticá, ta ctitica, ora mester aplaudí, ta worde aplaudí .

Y esaki ta un di e cambionan cu nos ta aplaudí sinceramente. Nos sabi cu hopi biaha e Logeergastenbelasting aki cu e hotelnan ta cobra ta worde usá pa drecha nan liquiditeitspositie, pa nan usé pa financiá otro cosnan di nan mes, mientras cu Eilandgebied ta pasando den un liquiditeitspositie delicado, un liquiditeitspositie cu no ta di gaba y e hotelnan of e personanan, e instancianan cu ta cobra e Logeergastenbelasting ta usa e placa aki durante terminonan relativamente largo.
Mi ta agree cu esaki a bira necesario y awor a worde proponí e cambio aki pa, a base mensual mescos cu ta e caso cu tur cos, loonbelasting, A.O.V. etc. etc., cu e hotelnan mester zorg pa no solamente yena kiko nan a gana, pero al mismo tiempo entragá e suma. Pues no solamente kiko nan a cobra, pero al mismo tiempo entregá e suma cu nan a cobra.
Sí mi kier ripití loke mi a bisa caba den Huishoudelijke vergadering cu den mi opinion di parti di Gobierno mester bini cu un cierto controle riba e cantidad di Logeergastenbelasting cu e hotelnan ta entregá. Segun mi ta comprendé na e momento aki e ta basá unica y exclusivamente riba loke e hotelnan ta geef op, como Logeergastenbelasting.
Mi sa p.e. cu tin hotelnan aki na Aruba ta cobrando Logeergastenbelasting ariba hendenan local, riba hendenan cu ta bini di Antillas, mientras cu ley ta stipulá cu hendenan cu ta biba na Antillas no ta paga Logeergastenbelasting. Mi pregunta ta si e Logeergastenbelasting ey cu ta worde cobrá for di Antillanonan cu ta bini Aruba, si esey tambe ta worde entregá na Gobierno? Pasobra esaki ta encerá un risico. Por ta posibel, mi no ta bisa cu ta asina, por ta posibel cu haciendo uso di e hecho cu e hotelnan aki ta cobra e Logeergastenbelasting di e Antiyanonan, pero como e no ta cay bao di e obligacion di draag e af, e Logeergastenbelasting ta bay "in de grote pot".
Señor Presidente, mi no sa con e mester bay precies, pero mi kier a pidi e Bestuurscollege pa studia e posibilidad di ehercé control si e Logeergastenbelasting opgave di e hotelnan aki ta cuadra enberdad cu realidad. Cu esaki mi kier stipulá claramente cu ningun momento mi ta insinuá cu e no ta cuadra cu berdad.
Pero mi ta haya mescos cu Gobierno tin control ariba tur, por tin control ariba tur otro opgavenan y tin Accountantsdienst cu por controlá e comercionan, comerciantenan, negoshinan cu ta geef op nan garancia asina tambe mi ta kere cu mester tin un sistema pa controlá si Logeergastenbelasting ta cuadra cu berdad. Den e Algemene Begroting lo mi bini cu sugerencia tambe den e mes sentido aki over di Casino-Vergunningsrecht.
Señor Presidente, encuanto e Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de invorderingsverordening, mi mester bisa cu aki atrobe mi ta di acuerdo cu e cambionan cu ta worde sugerí. E unico cos cu mi ta puntra mi mes, si eigenlijk na e momento aki nos no a aspirá un porcentahe demasiado halto.
Nos sa cu awor aki e prime-rate ta mas o menos 11, 12%. Mi pregunta ta si nos no ta ambicioná di mas, door di coge inmediatamente e maximum igual na e prime-rate na e momento aki, e ta un cos cu ta schommel hopi. Tin biaha e ta 10, tin biaha e ta 9½, tin biaha e ta 11 of 12. Aki nos a coge practicamente e maximum, pero mi ta di acuerdo cu enberdad ta asina cu tin hopi caso cu personanan no ta paga nan belasting pa haci uso di e placanan ey pa actonan comercial, pasobra si nan mester a fiya placa for di banco lo e lo costa nan 10, 11%. Nos ta corda hasta cu tabata tin un tempo cu mi no sa cuanto tempo pasá esey tabata tá, pero e percentahe ridículo di 3% cu Gobierno tabata cobra, 3%, mientras cu banconan tabata cobra 8 te 9%.

Mi no ta corda precies ki dia ela worde subí na 7, ni cual Gobierno a subié y no ta importami tampoco. En todo caso ta asina cu enberdad nos mester keda realistico y ahustá e percentahenan aki na realidad. Pero na e mesun momento mi tin mester di haci un remarca, pasobra ta asina cu enberdad tin hopi comerciante cu debe belasting, tin hopi comerciante cu no ta paga belasting, especialmente diferente grandinan aki, pero ta asina tambe cu hopi comerciante leveranciers na Eilandgebied Aruba, pues cu ta entregá mercancía na Eilandgebied Aruba cu hopi biaha ta warda seis luna, un aña, un aña y mey tin biaha, dos aña ariba nan placa. Y mi kier bisa cu di un manera of otro aki nos ta haya algo cu no ta completamente fair. Nos no por pidi e comerciante cu debe belasting na Gobierno paga 11% anual riba su debe, mientras Gobierno den cierto so ta wanta declaratienan di 100, 200, 150 mil florin pa aña of aña y mey sin cu e persona ey ricibí ningun compensacion pa e placa cu Gobierno debé. Kizas Bestuurscollege por considera pa sea speed-up,acelerá e pagamento di declaratienan (cu mi no sa si ta door di e trabaonan na Financiën of kiko ta falta di liquide middelen cu esaki ta tardá tanto) of como contra prestatie ofrecé e hendenan aki un cierto compensacion cu di ningun manera lo mester ta igual na e compensacion cu nan ta paga, pues especialmente riba e declaratienan p.e. cu ta keda pendiente pa mas cu seis luna. Den e sentido aki pa mi por comprobá cu kehonan cu mi ta ricibí al respecto ta berdad, mi kier a puntra e diputado concerní si ta posibel y si no ta mucho hopi trabao (no ta necesario pa esey tuma lugar awe) e diputado concerní por a duna nos un lista di tur sumanan of tur declaratienan cu tin pendiente pa paga cu ta mas di tres luna bieu, sin tin nodi di mencioná e personanan of instancianan na kende ta debe e placa.

Señor Presidente, awor nos a yega na un di e puntonan cu ami ta considerá di gran importancia den e proposicionnan cu Bestuurscollege a bini cuné, cu ta e subimento du number di auto. Mi a bisa na un ocasion caba cu den mi opinion ora cu tin un tekort ariba nos begroting e tarea primordial di un gobernante responsabel ta bini na promé lugar na Eilandsraad cu medidanan di austeridad, medidanan cu lo baha gastonan.

Y na segundo lugar cu medidanan cu ta bay incrementá entrada. Den e caso aki mi ta pará completamente contrario di e expresionnan cu p.e. mi a weita awe a sali den courant cu personanan ta bisa cu e aumento aki ta hustificá, pero basta bini tambe medidanan di austeridad.

Ta nos opinion cu ta tarea di un gobernacion responsabel pa bini na prome lugar cu medidanan di austeridad y na segundo lugar cu medidanan pa incrementá e entrada. Pasobra nos no por bay imponé riba un pueblo of riba e pueblo pagador medidanan cu ta bay causa cu nan gastonan ta subi ora cu nos no por duna nan e garantía cu nos mes ta bay baha nos gastonan. Nos no por pidi un pueblo mara faha of en bista di e lucha e caminda pa independencia, pa haci sacrificio ora nos mes no mustra nan promer cual ta e sacrificionan cu nos ta bay ta dispuesto na haci.

Señor Presidente, si ta asina mes cu a bini proposicionnan pa incrementá e entrada, anto e ora ey ainda mi ta kere cu e proposicionnan ey mester tin un caracter mas social cu e proposicion cu a worde entregá awe na Raad. Aunke e diputado concerní a anunciá cu entretanto a bini un voorstel di Bestuurscollege pa baha e aumento di 180 pa 150 florin, hecho ta cu e aumento di motorrijtuigbelasting lo ta representá un aumento di casi 70%. Un aumento casi igual na e aumento cu e diputadonan ta proponé nan mes.

Señor Presidente, mi pregunta ta, si den e caso aki, (e solo hecho cu awe durante e reunion aki ta bini un cambio)nos no por papia di un proposicion trahá mucho den purá, cu e propósito pa prome cu dia 31 di december di e aña entrante garantizá Eilandgebied un entrada di 1.6 miyon extra, cu entretanto mi ta supone a baha na 1.3.

Pasobra recientemente y atrobe mi tin miedo di enterpretá palabranan malo pa mi no worde coregí, pero mi ta spera punt van orde si no ta asina, nos por a tende si mi no ta herá, e lider di Movimiento Electoral di Pueblo ta bisa cu enberdad awor nos ta bini cu e proposicion aki, pero durante '80 lo mi bay studia e posibilidad di socialisá e motorrijtuigbelasting mas. Mi pregunta ta, esey no ta un preuba cu nos mes ta sinti caba cu loke ta worde presentá aki no tin e caracter social cu nos lo kier duné. Comparacionnan cu Corsow, comparacionnan cu Bonaire, mi a bisa hopi biaha, no mester ta di ningun importancia aki na Aruba. Nos mester ta e isla cu lo bay duna e ehemplo con e cosnan aki mester worde hací ariba base social, mi kier meen, cu aki ta worde proponí un aumento cu ta bay tin un cierto peso riba personanan cu ta core den auto grandi, mucho menos cu e peso extra cu ta bay cay ariba personanan cu ta corre den un auto chikito. Y mi ta duna un ehemplo: un Mercury Marquis airconditioned, awendia ta paga 90 florin, otro aña lo e bay paga f. 150,=
Un Volkswagen chikito di un trahador di Hotel, un trahador na cualkier otro parti ta paga e mes 90 florin. Mi no ta un experto pa bisa Bestuurscollege con e cos aki lo mester a worde proponí, pero mi kier a haci algun pregunta sí.
Pakiko no ta posibel stipulá un motorrijtuigbelasting riba balor di e auto ? Pakiko no ta posibel pone loke nos ta yama un "sale-tax" riba bendemento di auto? Pues laga e number di belasting minimaal y pone un "sale-tax" ariba e number di auto. Es decir ora cu un persona bay cumpra un auto di 25 mil florin, e ta paga x-percentage di belasting cu e bendedó di auto mester entregá na Gobierno.
Si e persona kier cumpra un auto di 9 mil florin, loke e ta paga ta mucho menos cu loke esun lo a paga cu a cumpra autodi 25 mil florin. Ademas ora nos ta haci cambio den e tarifa di 90 pa 180 y nos ta hacié 90 pa 150, mi pregunta ta, pakiko nos no ta consequent ? Pakiko nos ta laga 140 sí bay te 280 ? Pakiko nos ta laga 555 sí bay na 1110 ?
Señor Presidente, un otro remarca cu mi tin ta e belasting di motorboot. Mi tin entendí cu aki bao tambe ta cay pleziervaartuigen. Mi no por imaginami cu ta hustamente un homber cu tin un motorboot chikito cu e ta uza pa pisca of algo asina, ta paga mes tanto belasting pa aña, cu un persona cu tin un yacht di 30,40 pia. Si nos wak aki na Bucuti y na Nautical Club tin yachtnan grandura di cualkier yacht na Miami of na Venezuela. Pa un yacht asina ta paga e mesun cantidad di belasting cu e piscador ta paga riba su motorboot cu un outboard motor di 10 pk of 15 pk. Esaki nunca y hamás por ta e aspecto social cu nos kier duna na nos belastingnan.
Aki atrobe mi kier a proponé Bestuurscollege pa ahustá nan proposicion y p.e. establecé un belasting redelijk, pero basta mas halto pa pleziervaartingen compará cu motorboten. Aki tambe nos por haci e diferencia facilmente, pasobra nos por distinguí na promé lugar entre motorboten of visvaartuigen y entre pleziervaartuigen. Nos por distinguí entre pleziervaartuigen di 20 pia pa 25 pia, di 15 pa 30 etc.etc.
Tur e ehemplonan cu mi a treoe padilanti ta ehemplonan pa proba cu si nos tabata di acuerdo mes cu un aumento di Motorrijtuigenbelasting, anto sigur sigur nos lo no por ta di acuerdo di e manera cu e ontwerp aki ta worde presenta. Nos ta convencí cu si Bestuurscollege a dedicá mas tiempo y a trata e asunto aki mas serio, awe nos lo no tin e proposicion aki nos dilanti, y nos lo tin e proposicion di Señor Croes ta referí na dje y cu lo bini na aña '80. Y mi ta sigur cu ora Señor Croes bisa cu nan ta bay socialisá motorrijtuigbelasting na aña '80, esey ta e intencion di Bestuurscollege.

Mi no kier duda den esey, Señor Presidente.
Pero mi pregunta ta: pakiko na e momento aki den purá pone e peso aki riba lomba di e pueblo, ora cu kizas cu mihor estudio y cu poco mas dedicacion, cu poco mas tempo awe, nos por a papia di un voorstel cu lo por tin aprobacion di henter Raad.
Señor Presidente, mi kier tuma e curashi di sugerí na Bestuurscollege si ta posibel ainda bini back ariba e voorstel aki, un voorstel cu ta bay producí 1.3 miyon cu ta hopi placa, pero e no ta tanto placa si nos considerá un tekort di 50 miyon florin.
Mi kier a proponé pa Bestuurscollege hala back e proposicion aki, maske mi sa cu si e cos aki no worde aceptá promé cu 31 di december, e no por drenta den vigor cu terugwerkende kracht. Duna e expertonan e oportunidad pa presentá na Raad un proposicion cu tin un caracter mucho mas social y cu ta cuadra cu e principio social-demócrata cu e partido ta proponé.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, mi por bisa cu mi ta sumamente satisfecho despues cu e ambiente a cambia den e Parlamento aki awe parti mainta. Awor aki nos ta ripará cu e nivel ta halto, nos ta bayendo den un direccion cu nos por bisa cu e reunion aki, ora cu e worde geschorse, nos ta satisfecho di a reuní y tuma desicionnan. Manera nos sabi e punto di agenda aki tambe ta trata medidanan cu Bestuurscollege a proponé na Raad pa asina crea mas fondo den caha di Gobierno cu segun carta di Bestuurscollege ta pa e hopi gastonan cu a bini aserca door di e diferente departamentonan cu a worde creá.
Pero manera Señor Lopez-Henriquez a trecé padilanti, mi tambe a trecé den un agendapunt anterior, enberdad mester cuminzá wak promé con pa baha e gastonan y despues bo ta bay over pa weita con bo ta subi, si bo mester mas entrada. Pero e carta di Bestuurscollege ta bisa bon clá cu tambe ta e intencion di e Gobierno aki, pero cu e medidanan aki mester a worde tumá ariba término corto pa asina acapará e gastonan halto cu Gobierno tin.
Señor Presidente, esaki no ta directamente ariba e agendapunt aki, pero toch como cu mi no a hiba palabra durante e agendapuntnan anterior, mi kier a suplica Bestuurscollege pa ora cu Bestuurscollege ta presentá e proposicion di ley na Raad, den e caso aki pa subi entrada di Gobierno, pa pone deligencia tras di esey tambe pa e worde tratá den Parlamento. Ami como Presidente di reunionnan interno mi no tin e competencia pa yama e reunion ariba mi mes, esey, esey lo mester bini di parti di Bestuurscollege y esaki mas tanto ariba e punto di agenda cu nos a caba di trata cu ta firmá dia 11 di januari '79. Ela yega Parlamento dia 30 di januari '79. Y hustamente awe Parlamento a tuma un desicion ariba dje y cu esey Gobierno a perde no menos cu 841.670,= florin. Esakinan ta entradanan cu nos por a haya e aña aki caba. Mi ta trecele como un advertencia pa den futuro ora cu proposicionnan asina, pa nos traté cu deligencia den e Parlamento aki.
Manera mi a trece padilanti caba, nos ta pidiendo e pueblo cooperacion pa asina Gobierno haya mas entrada, pero nos ta weitando cu nos ta yega na e plafond caminda nos ta bisa cu nos no por acercá e pueblo pa mas entrada.
Señor Presidente, awor lo mi kier a pasa over ariba e diferente proyectonan cu a worde entregá na Parlamento.
E Eilandsverordening pa cambio di e motorrijtuig- en motorbootbelasting, manera bestuurscollege a participá Parlamemto for di aña '71 no a bin cambio mas den e ley aki. Si enberdad weita e gastonan cu tin directamente mi por bisa e estado cu nos careteranan ta, un aumento ta hustificá. Mi no ta bisa cual aumento. Esey ta keda den man di e conseheronan cu a traha lunanan largo ariba e asunto aki, pa asina Bestuurscollege a presenté na Parlamento.

Sí mi tin cu bisa, cu e tabata mi asombro, pero toch un satisfaccion ora cu na ultimo ora Bestuurscollege ta proponé pa baha e belasting ariba auto di f. 180,= pa f.150,=. E ta un bon sonido y mi tin cu bisa cu mescos cu Señor Croes a trece padilanti Bestuurscollege por traha pa bin cu mas socialisacion ariba e ley aki. Mi ta bisa mas, pasobra ya e ta socialisá un parti caba. Manera nos sa ora un hende tin su auto pa su mes profesion cu e mes ta traha cuné, na e momento ey e ta haya rebaha ariba belasting y tambe si mi no ta ekibocá (mi no a verdiep mi mes den dje), pero den e motorbootbelasting tambe tin socialisacion. Si mi no ta herá Señor Lopez-Henriquez a trece padilanti cu no tin un diferencia entre un yacht cu un boto di un piscador. Manera mi ta bisa segun mi, tin un diferencia den dje. Encuanto e cambio di verordening pa accomodacion di pasaheronan, enberdad esaki ta un ahustacion cu mester a tuma lugar. Si nos wak diferente presupuestonan p.e. di aeropuerto y manera nos sa cu mester worde empeñá pa aeropuerto tin un presupuesto cu lo mester ta den balanza, y den e caso aki nos ta weita cu esun di aeropuerto no ta den balanza y asina mi por bisa cu mi ta di acuerdo cu un aumento ariba e tarifa aki. Mi tin mas pregunta encuanto aeropuerto, pero esey mi ta lagué pa e momento cu nos trata e begroting di aeropuerto mes.

Encuanto e cambio di logeergastenbelasting, ta un cambio cu enberdad ta na su lugar, pasobra manera otro orador a trece padilanti caba, tin di e belastingschuldigen, mi por yamé belastingplichtigen, pasobra na e momento ey nan no a entregá nan aangifte-biljet, cu ta tene e placa aki y usele pa nan haya rendement di djele, siendo cu e placa aki no ta di nan, pero e ta pertenecé na Gobierno. Pa ami e ta un bon idea cu a bin e cambio, pero sí mi kier a tende (pasobra tampoco mi a verdiep mi mes mucho den djé)e sanctienan cu tin, esta si no por a pone mas sancties, mi ta pensa den forma di un boete-beding pa forsa e hendenan aki paga dentro di e término stipula.

Señor Presidente, encuanto e cambio cu tin den e invorderingsverordening di 1953, esaki tambe ta un cambio cu ta na su lugar, pa motibo cu nos sa cu hopi deudornan di belasting no ta paga belasting, pa e simple motibo cu nan ta haya e porcentahe mas halto na banco, y door di esey nan ta gana interes. Mi por bisa, ariba costía di Gobierno. Pues inbez di depositá e placa cu nan debe den caha di Gobierno. Mi ta bin cu e proposicion pa nos simplificá esaki, pasobra nos sá cuanto e interes ta ariba mercado. Mi no sa kiko e otro miembronan ta pensa, lagué cu Bestuurscollege mes por haci e cambio. Den e verordening bij Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen, ta poní igual of un percentahe mas halto cada aña cu e porcentahe cu tin ariba mercado. Esey ta evitá cu e personanan ta bay beleg e placa enbez di pagué na Gobierno. Y tambe mi ta haya cu e minimum cu tini pa cobra na interes, esta e 50 florin aki, mi ta kere cu e ta di hopi aña, e tambe mester un revision. E suma ni kier bisa, pero mi kier suplica Bestuurscollege laga haci un estudio di dje pa weita si por aumentá, pa motibo cu mi ta kere cu esaki ta asina pa hopi tempo caba, Señor Presidente.
Te asina leu. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, na e momento aki nos ta tratando un carta di Bestuurscollege fechá 4 di december 1979 unda cu ta worde proponí algun hisamento di belasting.

Nos tur sabi cu hisamento di belasting ta algo cu ta hopi zuur pa un y tur, Den e carta cu mi a menciona di 4 di december 1979, a worde trecí lo siguiente : "Zolang echter de verdeling van directe en indirecte belastingen geen gelijke tred houdt met de toenemende taak van de Eilandgebieden, zullen bezuinigingsmaatregelen op eilandelijk niveau gepaard moeten gaan met verruiming van de eigen beperkte inkomsten".

Señor Presidente, prome cu mi cuminzá papia ariba e belastingnan aki, mi kier a puntra lo siguiente. Ta pará aki cu ora e particion di e belastingnan direct y indirect no ta yega pa cubri e gastonan di Gobierno, y mi kier puntra ki plannan Bestuurcollege di Teritorio Insular di Aruba tin pa baha gastonan ? Dus ki plannan di austeridad tin ? Podiser no tin nodi di bay splica en extenso, pero algun topico so mi kier sa. Pasobra esaki ningun caminda e ta worde mencioná. Solamente ta worde mencioná cu lo e bini den tratamento di e agendapunt. Promé cu esaki un diputado a trece padilanti cu tin un lista caba di austeridad pa e Teritorio Insular di Aruba, un lista con nan ta bay baha e gastonan. Mi kier categóricamente algun topico di e lista ey pa hender e pueblo sa cu Gobierno ta traha manera debe ser, cu no solamente ta hisa belasting, pero cu na otro banda tambe ta purba di baha e gastonan. E motibo cu a worde trecí padilanti pakiko a hisa belasting ta mencioná p.e. instituí diferente departamento delaster añanan, esakinan ta e departamentonan cu e Gobierno di MEP a instituí. Nan ta mencioná Landbouw, Veeteelt, Visserij, Luchthaven als bedrijf, Brandweer, Wetgeving en Constitutionele Zaken, Sportbureau, Instituto di Cultura, vestiging Bedrijven, veiliging inspectie, arbeid.

Señor Presidente, un motibo cu a worde trecí padilanti ta posobra Gobierno a trece diferente departamento aserca pa Teritorio Insular di Aruba. Awor mi ta puntra e Bestuurscollege si Bestuurscollege tin plan pa pone mas departamento ainda pa e Toritorio Insular di Aruba otro aña 1980, of esakinan ta e delasternan cu a worde poní ?
Mi ta puntra esaki, pasobra si nos sigui pone mas departamento, e gastonan ta bay halto y na lugar di purba baha gasto, nos ta pone mas departamente.
Pesey mi kier sa di Bestuurscollege si lo bin departamentonan nobo na aña 1980 aserca.
Señor Presidente, di e hisamentonan di belasting cu ta worde proponí awor den e carta aki di Bestuurscollege, mi a comprendé cu ta solamente un promé fase y lo bini mas hisamento di belasting otro aña.
Riba e carta di 4 di december di 1979 a worde poní e posibilidadnan pa extension ariba tereno di belasting. Ta mencioná p.e. reinigingsrecht, esey kier meen buscamento di sushi di cas. Tambe ta bin cuenta di rioolbelasting, y esakinan tur ta pa otro aña. Tambe hisamento di tarifa pa leges di Bevolking en Burgerlijke Stand. Esakinan tur ta plannan pa otro aña, pues pa bay hisa e belastingnan aki manera ta stipulá den nan carta 4 di december di 1979. Den e carta tambe ta scirbí: "Wij nemen ons voor Uw Raad over deze en eventuele andere mogelijkheden van verruiming van inkomsten te benaderen". Esey kier meen cu pronto Parlamento di Aruba lo worde asercá pa hisa mas belasting.
Pesey mi kier sa exactamente, como akinan algun belasting tin mencioná cu lo worde hisá, si tin mas belasting ainda cu nos no sabi di nan.
Mi kier un contesta categoricamente ariba esey. Den e carta cu mi a mencioná, ta nombrá cuatro sorto di belasting, e promé ta e Logeergastenbelasting cu mi kier papia ariba dje, envolví un hisamento di belasting, pasobra hopi biaha ora e hotelnan cobra e belasting aki, nan ta keda cunele y via dwangschriften nan mester worde cobrá.

E peticion aki ta pa cobra nan cada periode, cada temporada. Di nos banda mi ta kere nos no tin nada contra pa e simpel motibo cu e belasting a keda mescos, ta solamente e cobramento ta worde acelerá. Mi ta spera sí cu e aparato di Gobierno ta apto pa haci esaki, pa e simpel motibo cu e ta bunita pa poné ariba papel, e ta bunita pa proponé den Eilandsraad, pero si bo aparato di Gobierno no ta apto pa cobrele e ta keda mes-un cos. Mi kier sa di Bestuurscollege, con e situacion ta di e departamentonan pa cobra e sorto di belastingnan aki mas acelará, con e ta bay traha despues cu e verordening aki worde aceptá ?

E di dos belasting ta hisamento di e interes ariba belastingnan atrasá nan ta yamé na Hulandes "verhoging fiscale rentevoet". Aki nan ta proponé cu tur hende cu tin belasting atrasá mester paga porciento aserca y awor aki e ta 7% y nan kier hisele na 11%.
Den promé bista esaki ta mustra corecto, pero si bo wak bon toch ta dal e pueblo un slá. Pa e simpel motibo cu e homber cu tin un pida tereno, un pober obrero cu ta traha un cas, si e keda debe belastingnan ariba erfpacht, belasting p.e. riba un tereno cu e ta planta di huurgrond of ariba e gebruiksbelasting, cu e mester paga cada aña, esey kier meen cu e persona aki tambe mester bay paga 11% riba e belasting cu a keda atras, pues cu e no a paga. Pesey mi ta puntra e diputado concerni si di un of otro manera nan por yuda e homber chikito cu kier lanta su cas y cu mester paga diferente sorto di belasting, erfpacht, gebruiksbelasting, tur eseynan.
Mi kier puntra si esaki di un of otro manera por worde yudá y laga e 7% keda 7% pa e personanan aki cu p.e. kier traha un cas.
E hisamento di e percentahe aki ta trece pa Gobierno aden mas of menos 2 miyon florin. Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan por tin e informacion ariba loke mi a sugerí awor ey, esta pa e personanan cu tin poco entrada y cu poco poco ta traha su cas, si Bestuurscollege laga gebruiksbelasting y ergpachtsbelasting pa nan na 7%, cuanto e suma aki ta di e 2 miyon ? Si e no ta worde bahá bastante, e ora mi ta kere cu e sugerencia dimi ta na su lugar, Señor Presidente. Pasobra mi ta kere cu mas tanto e 2 miyon florin aki ta representá edebemento ariba inkomstenbelasting pa hopi aña.

Señor Presidente, e di tres belasting cu Gobierno ta bay proponé ta Passagiers-accomodatiebelasting di Luchthaven, esey ta lo siguiente:
Si un persona kier sali for di Aruba awor aki e ta paga 6 florin cada biaha cu e sali, cu ta worde poní ariba su ticket, y esaki ta worde hisá na 10 florin. Mi kier trece padilanti cu den un of otro manera esaki ta mas tanto pa cubri e gastonan di vliegveld. Esaki lo trece alrededor di 800 mil florin aden pa Gobierno. Ta mencioná aserca cu lo tin un asunto di seguridad, e un florin pa cada pasahero lo cubri 200 mil florin, cu ta incluí den e 800 mil florin. Di nos banda nos ta haya cu e 6 florin pa 10 florin pa un persona cu p.e. mester bay Colombia pa cuenta di salud, ta un poco halto, y nos por bisa cu e ta stroba hopi di nos hendenan bay afor. Pero den e mesun proposicion ta worde trecí padilanti cu Gobierno ta pensa pa otro aña cada persona cu viaha entre Aruba cu Corsow of Aruba cu Bonaire mester paga 1 florin aserca tambe di Belasting-accomodatie. Pa Luchthaven esey ta trece solamente 60 florin aden. E no ta ter sprake awor aki, pero nos ta bisa cu esaki no ta trece nada aden y mi ta kere cu no ta bon pa otro aña bini cu e proposicion aki cu no ta trece nada aden toch. Laga e personanan viaha entre e islanan Aruba, Bonaire Corsow gewoon sin paga e belasting aki.

Mi ta bay over awor aki pa e di cuater hisamento di belasting, y mi ta bisa di antemano cu nos lo no bay di acuerdo cuné, pasobra akinan sí e pueblo ta haya slá.
Señor Presidente, a worde trecí padilanti door di otro miembro di Eilandsraad cu compará cu otro islanan esaki ta hopi abao, pero mi a caba di lesa den courant cu na Bonaire ta e mesun 150 florin cu a worde proponí poco dia pasá ey. Un persona cu tin un carioca, un auto bieu, tin biaha e balor di e auto podiser ta bal 150 pa 200 florin y e persona aki mester bay paga 150 florin pa number di auto. Esey kier meen cu e number di auto tin e mesun balor cu e auto. Hopi biaha bo por haya compramento di autonan barata, na findishi na DOW., pa 150 of 160 florin, y awor bo tin cu paga belasting di 150 florin aserca. E hisamento di 90 pa 150 florin ta un hisamento di 70%, cu ta mescos cu e aumento di salario di e diputadonan cu tambe ta worde proponí den e reunion aki. E ta parce mescos cu ta un fucu esaki ta cu e diputadonan ta haya 70% di aumento di salario y henter e pueblo mester paga 70% di ariba e number di auto aserca. Pero esey no ta tur.
E persona cu ta gana su pida pan cu un truck, awor aki e mester paga 1110 florin pa e number y ya mi a tende hopi gruñamento caba, hopi kehamento caba door di personanan aki tocante esaki.
Pa e simpel motibo cu f.1.110,= cu ta alrededor di 100 florin pa luna pa e truck cu nan ta gana nan pan cuné. Ainda akiden ta worde proponí pa esunnan di diesel of di gasmotor. No ta haci diferencia entre diesel ni otro sorto di auto, ainda e persona mester paga su 100 florin cada luna na belasting , e mester bay cumpra su gasoline y mi a comprendé cu e gasoline ta bay worde subí atrobe. Di un of otro manera si un persona trece un truck di santo pa bo purba traha bo cas, pa e bendele aki na poco tempo un truck di santo lo bay costa asina hopi cu ta casi bo no por cumprele. Tambe ta worde proponí pa e personenvervoer cu 13 zitplaatsen subi te f. 1.110,=.
Esey kier meen cu tur e personanan cu ta gana nan pida pan door di transportá hende pa Lago, mester paga awor aki cada luna 100 florin na belasting y no contando aden e gasoline y e mantenecion di e auto cu e mester bay paga aserca.
Asina ta aki na poco tempo e personanan aki tambe ta worde prehudicá.
E personanan cu tin un auto unda cu nan por transportá diez pa dieztres hende aden, nan mester paga awor aki 550 florin, esey kier meen cu ta casi 50 florin nan mester paga pa luna. Y esaki sigur sigur lo ta un peso pisá pa e personanan aki, pasobra nan ta gana nan pida pan door di transportá hende den nan auto. Y e personanan cu ta den posicion di un auto unda cu nan por transportá 10 hende, eseynan tin di paga 370 florin, loke kier meen cu alrededor di 30 pa 35 florin nan tin di paga pa luna na belasting, no contando aden e gasoline cu pronto lo bay sube atrobe.
Akinan tambe ta worde proponí un hisamento di belasting pa un persona cu tin un auto of un sorto di auto di 3 wiel. Aki na Aruba tin masho poco hende cu auto 3 wiel, pero e persona aki mester paga 90 florin pa aña. Esey kier meen si bo reek e bon, ta 30 florin pa cada wiel Señor Presidente, si nos wak bon e belastingnan aki ta worde proponí y sigur sigur esaki ta bay exigí un sacrificio grandi di e pueblo, y manera mi a splica pa pober homber cu mester transportá hende, pa e pober homber cu mester gana su pida pan door di transporta santo, ta sacrificio cu ta worde exigí di e pueblo di Aruba. Y otro banda bo ta tende cu sacrificio ta solamente pa e personanan aki, pero e no ta valido pa un diputado, pa e simpel motibo cu e diputado su salario lo bay di 2.600 te 4.000 y pico.

E sacrificio cu bo ta exigi di un pueblo na e momento aki ta hopi pisá, pero e sacrificio cu bo mester exigí di bo mes, esey si no t'ey.
E pueblo no ta contento cu esaki, Señor Presidente. Sacrificio ta pa un y tur, no pa e hende pober so mester haci sacrificio pa e lucha of algo asina, pero e diputadonan tambe. Pero mas laat nos ta bay papia, ora yega na e otro agendapunt, unda cu tin hisamento di prijs di aña, esey sí ta un sacrificio grandi, pasobra alrededor di 10 miyon florin lo worde cobrá pa 15 mil cas, esey kier meen mil florin pa cada cas, esey kier meen cu cada persona mester bay paga alrededor di 100 florin cada luna pa awa. Esaki sí ta un peso hopi pisá pa e pueblo di Aruba.
Mescos cu Señor Bob Lopez-Henriquez mi kier puntra Bestuurscollege si e proposicion pa hisamento di belasting pa number di auto a worde halá atras pa asina e pueblo por pasa un Pasco contento, pasobra e regalo di Pasco cu ela haya aki ta un regalo di Pasco cu un bom aden.
Masha danki señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, aunke e notulennan di reunionnan di Eilandsraad ta tarda, te awor loke nos a comprendé nan ta bay bin. Kizas ta bon pa recordá algun miembro di e Parlamento cu locual ser papia, lo worde scirbí. Kizas nan lo por pensa cu e palabranan lo bay perdí y lubida, pero nan jioenan y mas hende lo bay lesa e notulennan aki den futuro, y kizas esaki por ta un empuhe pa nan lanta e nivel, pasobra den di dos ronde despues di a mira e actitud di oposicion, ainda e caballeronan aki no a siña. Kizas si nan corda ariba e hecho cu cada palabra ta worde notulá y tin hendenan cu lo lesele despues.
Señor Presidente, nos ta tratando diferente ontwerp-Eilandsverordening y mi tambe kier pasa nan saltando e promé y cuminzá cu e Ontwerpeilandverordening tot wijziging van de verordening Vergoeding passagiersaccomodaties Luchthaven. Mi kier remarcá manera colega di nos fraccion a bisa caba, cu nos partido tin comprension pa e medida aki y nos partido lo sostené tambe.
Mescos ta conta pa esun di Logeerbelasting, nos partido lo sostené.

E di cuater Ontwerp-Eilandsverordening tot wijziging van het invorderingsverordening Aruba 1953 nos partido lo sostené, pero lo mi ke duna algun comentario ariba dje. Aki nos ta papia di un medida cu directamente ta toca nos pueblo atrobe. Y nos kier remarcá cu nos ta contra pa medidanan ser tumá, cu e peso di e medida ta bin ariba schouder di e pueblo, mientras cu di otro banda Gobierno no a duna nos ningun forma cu e maneho di e Gobierno aki lo bay bezuinig drásticamente.
Señor Presidente, aunke cu ta asina lo nos vota vóór, pero sí cu e peticion seriamente pa mas pronto cu ta posibel medidanan pa bezuinig lo worde introducí. Awor mi ta bay pa e punt A: hisamento di belasting di number. Esaki sí ta algo cu ta afecta, directamente ta cay ariba e schouder di e pueblo. A worde bisá caba cu tabata necesario pa diferenciá e ontwerp-Eilandsverordening aki, pa no pone e mesun peso riba un cu tin auto chikito, igual na e peso ariba un cu ta core den un auto grandi. Por studiele si mester bay na prijs di e auto of kizas na peso di e auto, esey e expertonan lo por determiná, pero sí nos ta bisa e medida manera e ta pon aki ta inaceptable pa nos fraccion y inacceptable pa nos partido y pa nos pueblo. Pa dos motibo: e medida aki no ta socialisá y na otro banda Gobierno no a bin cu medidanan cu e mes ta bay gasta menos placa. Nos ta protesta hasta contra e ontwerp-Eilandsverordening y manera mi colega di fraccion a bisa caba, nos kier proponé Bestuurscollege pa trekke terug e ontwerp aki y introduciele te despues cu un estudio serio worde hací ariba dje.

Ningun momento ta asina cu nos por bisa aki cu por lo pronto nos ta introduciele asina, anto den careda di otro aña kizas despues lo nos bay cambié back y baha e prijs di 150 back na 90 of riba 100, anto e ora ey introducí un socialisering den e ley aki. Ningun momento esey por ta un argumento pa bin cu e ley awor. Manera nos por a tende e ontwerp aki tin basta tempo pendiente y kizas pa via di eleccionnan no a bini adilanti y ta inacceptable tambe pa awor dan purá bin cu medida asina, anto drei bisa cu den futuro ta bay cambié, pasobra nos ta realizá cu e por ta mucho duro pa e pueblo, pero awor por lo pronto e ta necesari .
Mas ainda ora cu medida asina worde conectá atrobe cu e lucha, cu e causa di e pueblo etc.etc.
Esaki no tin nada di haci cu e lucha y e causa,esaki ta un medida cu a bira necesario door di mal maneho di e Bestuurscollege durante e ultimo añanan. Asina ta ningun momento awor nos por bay pidi pueblo pa bay sacrificá, anto di otro banda e Gobierno no a bin cu medida pa mustra e pueblo cu e ta bay gasta menos di su placa.
Señor Presidente, nos ta spera 'u no ta motibo cu un proposicion cu a bini di oposicion, automaticamente e miembronan di MEP lo no pensa ariba dje of automaticamente lo nan vota pro.
Nos a mustra cu nos partido ta realistico y cu nos lo vota pro e medidanan cu nos tin fe den nan, cu nos ta convencí cu nan ta necesario, aunke nos ta bisa cu nos ke mira medidanan di bezuiniging, pero door di bay vota pa e invorderingsverordening nos ta mustra, aunke e ta toca nos pueblo, toch nos lo bay vota vóór, pero esun caminda cu e number di auto ta worde lantá di e manera aki, pa nos ta inacceptable.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, naturalmente nos, mi tambe lo kier a trata e wijziging di motorboot-belastingverordeningen, como ultimo parti di e agendapunt, cuminsando anto cu ontwerp-Eilandsverordening tot wijziging van de verordening vergoeding passagiers-accomodatie Luchthaven.
Pa nos ta bon clá, Gobierno mester tuma medidanan pa e por cubri su gastonan. Esaki ta algo cu na cada punto di agenda lo nos mester trecé padilanti pa mustra bon clá cu nos ta comprendé e responsabilidad cu Gobierno tin y nos ta compartí e responsabilidad cu Gobierno tini aki tambe. Ta pa e motibo ey tambe ora cu Gobierno falta cu su responsabilidad, nos tambe ta sintiele y nos ta reclamá Gobierno esaki.
Pa nos e subimento di e passagiersaccomodatie aki, e wijziging aki ta hustificá. Te na 10 florin, nos ta considerá cu esaki ta hustificá.
Gobierno por spera cu di fraccion di RUBA e tin completo apoyo den esaki, mescos tambi mi por a tende for di e otro coleganan di oposicion cu a expresá nan apoyo completo na e cambio di e ley aki cu ta na bienestar di e entradanan, bienestar di e pueblo di Aruba pa nos por haya mas entrada pa e gastonan cu Gobierno tin.
Esaki nos kier a enfatisé, pa mas oro nos no tende tiramento di palabra door di cualkier persona como sifuera cu nos no ta comprendé nos responsabilidad y cu nos por ta contra cierto medidanan caminda Gobierno sigur sigur tin razon.

E segundo punto di e punto di agenda aki, punto 10, ta ontwerp-Eilandsverordening tot wijziging van de Logeergestenbelasting. Naturalmente esaki ta algo cu nos tur sabi ta completamente hustificá, pa motibo, ora cu un hende ta cobra placa pa otro e mester entregá e otro su placa na ora.

E hecho cu e ta tenele, e ta gana interes ariba dje, e ta usé pa otro medionan, naturalmente esey ta inacceptable pa nos pues nos ta bay completamente di acuerdo, nos no tin nodi di elaborá mucho ariba e punto aki, pa motibo cu ya caba en extenso a worde papiá ariba djé, pues di parti di fraccion di RUBA, Gobierno por tin sigur cu e ta haya completo respaldo riba e punto aki.

Punto tres cu nos ta tratando aki tambe ta e asunto di parkeervelden. Esaki nos ta completamente di acuerdo cuné, nos ta kere cu enberdad pa e casonan cu Gobierno tini den e caso aki y tambe den e caso di e cambio di invorderingsverordening nos ta di acuero cu Gobierno, pasobra nos ta considerá esakinan como medidanan hustificá y cu Gobierno tin pleno derecho pa tuma e medidanan aki. Sinembargo, nos ta considerá cu mesoos cu Gobierno tin e derechonan aki pa tuma medidanan, Gobierno mester cuminza tene cuenta cu e responsabilidad cu e tin pa asina tuma medidanan den propio seno. Pesey igual cu mi otro coleganan cu a haci e pregunta aki, caba, nos di partido RUBA lo kier a tende mesoos cu nos coleganan di oposicion, cua ta e bezuinigingsmaartegelen cu Gobierno ta tumando na e momento aki of cu Gobierno ta bay tuma ? Pasobra ta facil pa bisa cu nos ta bay over na tuma medidanan pa otro hende paga, pero sí nos ta kere cu e responsabilidad primordial di Gobierno mester ta, pa Gobierno por cuminzá tuma medida den propio seno. Ta imposibel cu Gobierno ta tuma medidanan y cierto momento den propio seno nos no ta sinti cu loke ta drenta aki ta worde usá manera e mester worde usá.
Ta pa e motibo ey tambe na e momento aki nos no por bay di acuerdo cu locual Gobierno a trece aki como proposicion pa aumentá e number di auto Pakiko nos no por ta di acuerdo ? Pasobra cu nos a ripará cu esaki no tabata un proposicion balanza. Un proposicion caminda nos por bisa cu Gobierno a weita e asunto aki den su totalidad, pues Gobierno a haci un bon trabao den esaki, Gobierno a weita kiko e peso aki ta ariba e pueblo, Gobierno a tene cuanta con ta socialisá e asunto aki. Pero nos ta weita cu no tin nada di socialisacion den esaki.
Solamente nos a ripará cu Gobierno a bin cu un proposicion sin tene cuenta cu e diferensacion den esaki. Pues ni socialisacion nos no a weita akinan y nos no a weita un preparacion echt caminda Gobierno ta mustra cu nos a haci un estudio di e asunto aki, pues lo ke nos a yega na dje aki ta e resultado. No. Nos a tende cu na Sint Maarten nan ta cobra 240, na Corsow nan ta cobra 280, pues na Aruba nos por cobra 280. Y awor cu a tende reaccionnan den pueble cu ta dificil pa nos cobra 180, nos ta bahé pa 180. Esaki no ta sistema pa traha, pa ora nan reclamábo anto bahé na 150. Mas oro nos sali pafor tin mas reclamo , ta core bin back bahé pa 120. No por, Señor Presidente.
Esaki mester ta algo bon studiá caminda ta proponé Parlamento di Aruba bini cu un proposicion concreto y Parlamento ta weita claramente kiko ta e trabao, kiko ta e estudio cu Gobierno tin tras di e proyecto di ley cu Gobierno kier cambia aki, e ora Parlamento por duna su aprobocion. Pero den e caso aki ta imposibel cu partido RUBA por duna nos aprobacion, y ami a tende caba di nos otro coleganan di oposicion cu nan tampoco por duna nan aprobacion na e cambio di e concepto di ley aki, pa motibo cu e refleho a worde duná cu no tin un estudio concreto hací encuanto esaki. Na aña '80 un estudio lo worde hací y despues di aña '80 e diferensacion lo tuma lugar.
Señor Presidente, con por ta posibel cu un Gobierno responsabel ta bisa: ban dal bay cu e prijs awor aki, despues nos ta studié y nos ta bin cu otro proposicion.

Esaki no por ta e caso nunca, sabiendo cu e proposicion aki ta un proposicion cu nos por yamé hasta a-social. Pa motibo cu e no ta tene cuenta cu e homber chikito cu tanto nos ta papia di dje. E personanan aki cu casi no por afford un auto pero door di necesidad nan tin un auto, awor nos ta pone un peso extra ariba nan lomba. Esaki sigur sigur no por. Y nos no mester reacciona tampoco cu esaki ta un sacrificio cu nos ta pidi e pueblo, pasobra tur peublo cu ta respetá su mes, mester ta dispuesto pa haci sacrificio. Ta hende nos tá, ta imposibel pa nos bay pidi e pueblo pa haci e sacrificio, pues pagando 2/3 % casi 70% mas ariba e number di auto aki, siendo cu na e mesun momento sueldonan di diputadonan ta subi cu 70%. Unda e sentido di sacrificio a keda aki banda ?
Nos un por pone e sentido di sacrificio solamente ariba e pueblo. E sentido di sacrificio mester worde sintí tur caminda. Pues esaki ta e motibo cu nos no por comprendé pakiko ta pidi e pueblo haci sacrificio, si den nos propio seno nos no ta dispuesto pa haci e sacrificio aki. Mi no ta comprendé esey. Esaki no ta pa nos so, tambe nos ta papia esaki pa miembronan di e fraccion mayoritario cu ta respaldá e Gobierno aki, e personanan aki tambe mester comprendé cu ora nos ta pidi sacrificio na e pueblo, nos tambe mester mustra cu nos ta willing pa haci e sacrificio aki. Si di aki banda nos no ta willing di haci e sacrificio, anto con nos ta pidi y spera esaki for di e pueblo. Pues ta imposibel pa nos por bay di acuerdo cu e medida aki cu a worde tumá, pa motibo cu e medida aki ta cay manera un peso riba e pueblo. Pakiko Gobierno no a studia e asunto aki durante henter e aña aki ? Pakiko un estudio no a worde hací pa asina Gobierno por a presentá na nos un estudio caminda nos por a weita clá cu nos mester por bay di acuerdo cuné. Pero e discrepancia cu esaki ta trece cuné, ta imposibel pa nos aceptele.

Señor Presidente, si nos ke papia di cifras, akinan p.e. un truck cu ta pagando na e momento aki f. 555,=, ta bay paga f 1.110,=. Awor si ta un truck cu cual e persona aki ta gana su pan cunele e por haya rebaha, pero si encaso e persona aki por tin pensioen, tambe ta tene cuenta cu esey. Y aki nos ke un contesta categórico di Gobierno tambe, pa motibo cu nos tin entendé p.e. personanan cu ta core taxi, awor aki nan mester paga 360 florin, pero si tin di nan cu tin pensioen, nan no ta logra di haya e rebaho cu nan ta suppose di haya. Pues un piscador cu tin su carioca pa transporta e piscá, si encaso e carioca aki ta yudé pa gana su pan, si encaso e por tin un pensioen anto e no ta haya e rebaha ey.
Pues den e caso aki, nos ta bolbe weita un inhusticia cu ta tumando lugar caba, solamente awor e inhusticia ta birando mas grandi.
Pues ta imposibel pa nos por bay di acuerdo cu e concepto di ley aki, aunke tur e otronan bao di e punti di agenda aki, di partido RUBA nos por bisa nos ta duna nos completo apoyo na nan, pero esun di e number di auto nos ta spera cu Gobierno lo tene cuenta cuné. Gobierno mes lo realisa cu no por forza e asunto aki, siendo cu ya caba nos ta realisá cu e tin un inhusticia encerá den dje. Pasobra si no tabata tin un inhusticia encerá den djé, na promé lugar Gobierno no a core bahé cu 30 florin awor aki y tampoco Gobierno lo a anunciá cu Gobierno ta bay studié otro aña pa trece deferensiacion e aña cu ta sigui, esta aña '81, e aña di independencia.
Pues asina ta, nos ta kere cu den e caso aki ta unico cos cu Gobierno por haci ta weita pa hala bek e proposicion aki y mi kier unimi na mi coleganan di oposicion den esaki pa conhuntamente nos haci un apelacion ariba Gobierno, laga nas na víspera di Pasco y Aña Nobo, como ya caba Gobierno ta hisando e prijs di awa, cu ta un peso grandi, no hisa un otro peso atrobe ariba lomba di e pueblo.

Laga nos pone man riba nos cura zon y hala e proyecto di ley aki aden.
Te asina leu.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, nos tur ta den Parlamento pa representá pueblo di Aruba. Tin cu tin e deber di controlá e Gobierno como oposicion, tin otro cu ta forma parti di e partido cu ta sostené Gobierno, pero nan tambe tin e deber pa controlá nan Gobierno.
Ora mi bisa asina, mi kier acentuá e deber cu nos tin como Parlamentario, pa analisá cada proposicion cu worde mandá pa Raad pa mira si e proposicion aki por ta hustificá.
Ora ta trata di un proposicion cu tin su consecuencianan ariba e pueblo y cu nan ta bisa p.e. manera den e caso aki cu ta pa motibo cu e situacion financiero economico no ta dje bon ey anto nos mester puntra nos mes y nos mester analisá ken ta e causa di e situacion cu e ta malo pa di promé mester mira si e proposicion haci ta hustificá.
Nos mester analisá tambe e consecuencianan cu e proposicion aki por tin pa e pueblo, y por ultimo nos mester studia pa mira si tabata tin otro camindanan posibel cu por a worde caná, unda no tabata necesario mishi of tabata tin consecuencianan directamente pa nos pueblo. Como Parlamentario indudablemente no tabata un sorpresa pami ora cu a worde anunciá cu lo bin medidanan impopular. No tabata un sorpresa pami cu e situacion financiero economico e ultimo añanan a bira di malo a peor.
Señor Presidente, mi a anuncia esey desde cu nos a drenta den e Parlamento aki y nos a cuminzá trata e agenda. E Gobierno aki cu a sinta y cu a worde sostené pa e partido Movimiento Electoral di Pueblo, tabata un mal Gobierno, e Gobierno aki no a producí suficiente y esey tin su consecuencianan. Su consecuencia ta cu e Gobierno aki a dicidí di tuma enbez di mira kiko ta e medidanan posibel ? A dicidí di bini promé cu proposicionnan pa aumentá belastingnan, ta mishi directamente cu nos pueblo. Y aki ta nos como Parlamentarionan mester por mustra e Gobierno unda e foutnan ta. Y ta den e proposicion aki nos ta mira con e Gobierno a trece un pakete di medidanan pa Raad y tambe na e mesun momento un aumente di 70% pa e salarionan di diputado. Y ta aki ta unda tin mala fe, pa motibo ora cu nos ta papia di e sacrificionan cu lo mester worde hací y nos ta puntra e pueblo di Aruba pa demostrá patriotismo, pa aceptá medidanan impopular, anto nos tambe, tambe e diputadonan cu ta sinta mester mustra cu nan tambe, den e espirito di sacrificio pa realizá e lucha di Aruba, cu nan tambe kier demostrá patriotismo y tambe ta dicidí pa no entregá un aumento di salario di diputado. Nos, como representantenan di pueblo, mester por trece e asuntonan aki padilanti pa asina mustra e Bestuurscollege di Aruba unda nan ta fout.
Y den e caso di aumento di number di auto, nos por a tende un proposicion a worde mandá pa Raad, unda tin un aumento di 100%, di 90 florin e homber chikito, e obrero cu apenas por biba den e temponan aki, lo mester bay paga e suma di 180 florin.
Y nos por tende awe tardi di parti de Bestuurscollege cu nan a dicidí di baha e proposicion di 180 pa 150 florin, y nan ta puntra Raad pa bay di acuerdo cu esaki.
Hecho ta cu awe ta bini cu un proposicion di baha 180 pa 150 florin.
Aki como Parlamentario, como representante di pueblo ta mi deber pa trece padilanti cu esaki ta e prueba necesario cu e proposicion aki no tabata debidamente studiá. Ora cu un Gobierno ta tuma su medidanan semper mester studia e medidanan aki promé, semper mester manda medidanan Raad, pa Raad por huzga, a base di e situacion si e medidanan aki ta husto y ta hustificá berdaderamente pa pueblo por ta esun cu lo bay carga e consecuencianan di un mal gobernacion.

Pero si nos tuma ehemplonan di e mal gobernacion di e ultimo 4½ añanan cu a causa e situacion di awendia nos ta mira, cu awe e homber chikito, e obrero ta worde pidí den e espirito di sacrificio pa por favor demostrá patriotismo, aceptá medidanan impopular, mustra cu bo kier realisá e lucha y e independencia di Aruba. Aki mi kier hala dos cos for di otro. Mi kier lucha pa e pueblo aki, mi kier realisá e independencia di Aruba, anto esnan cu a primintí eseynan na pueblo, nan por traha berdaderamente pa yega na esaki. Pero ora bo ta den Gobierno, bo tin e deber pa gobernà e pueblo aki debidamente, bo tin e deber di goberná y no malgastá placa manera a worde hací durante e ultimo 4½ añanan. Y door di e malgastamento di placa, door di e maneho di e Gobierno Insular aki, nos ta haya tende cu e pueblo di Aruba, e homber chikito mester bay sacrificá y mustra patriotismo y haci sacrificio. E pober abrero cu apenas ta gana 1000 florin pa luna, mester bay cremencha cu locual e ta gana. Y apenas ora cu ta worde bisá cu e Gobierno aki ta carga e stempel di Social-demócrata anto ainda tin cara di bini cu proposicionnan na Raad pa hisa e suma di 90 florin pa 180 florin, anto ainda ta bini serio akiden pa baha di 180 pa 150 florin, anto ta kere cu ta asina ta haya e parti di oposicion bay di acuerdo cu cosnan asina. Si berdaderamente bo ta sinti bo mes un Social-demócrata, ta imposibel pa aceptá cosnan asina. Señor Presidente, ora ta papia di e aumentonan cu nos ta pidi e pueblo di Aruba tuma, nos mester ta serio, nos mester comprendé cu cualkier medida cu worde tumá, cu cualkier medida unda ta worde pidí na e pueblo pa haci e sacrificionan pa demostrá patriotismo, cu e medidanan aki ta debidamente prepará. E medidanan aki lo carga tur confianza y tur satisfaccion, ora tin preparacion enorme y e medidanan aki worde mandá pa Raad y cu no ta necesario pa nos tende, cu a bini cambio.

Pa talmotibo ta imposibel pa nos fraccion sostené e medida pa aumentá e suma di Motorrijtuigbelasting ni cu 100% ni cu 70%.

Sr.Presidente, tambe ta bon pa acentuá cu aki den Raad nos ta tratando medidanan cu lo mester bay na vigor dia 1 di januari 1980, mientras te na e momento aki nos no a caba di trata e presupuesto, e Hoofdbegroting di 1979.

Ora bo ta un Parlamentario y bo kier hustificá berdaderamento bo voto, duna bo voto, bo sosten na un cambio di ley, pa asina e por tin su consecuencianan ariba pueblo, bo mester tin berdaderamente un bon idea kiko tabata e gastonan di e ultimo aña, kiko tabata e causanan pa asina nos como Parlamentario, por bisa, ta asina e situacion ta, ta esaki ta e proposicion di Bestuurscollege, e proposicionnan ta bon of no. Pero den e caso aki manera mi a bisa nada no a worde hací debidamente, un presupuesto cu mester worde entregá dia 1 di october 1978, nos a ricibié na Raad dia 5 di november 1979, pues 15 luna bieu, Y tur esaki tin di haci cu e situacion financiero economico malo cu a worde creá, cu a worde causá door di mal gobernacion di parti di e Gobierno aki y di esun cu a sinta desde promé di juli 1975.

Ora nos papia di mal gobernacion, ora nos papia di cosnan cu a pasa den pasado, anto nos mester bisa cu nos tin un problema den e proyecto di vivienda mi por duna esey como ehempel unda cu nos ta den perde un suma di casi 40 miyon florin cu por a bini for di Hulanda como yudanza pa nos pueblo. Esaki ta un di e hopi ehempelnan di mal gobernacion di parti di e Gobierno aki y e partido cu ta sostené e Gobierno y e partido aki mester por demostrá patriotismo, e partido aki mester por bisa ora cu e Gobierno aki berdaderamente ta haci fout.

Ora bo ta sincero, ora berdaderamente bo ta kere den palabranan, manera ban haci sacrificio den e espirito di sacrificio, anto mester demostrá esaki. No mester bini cu e ideanan manera nan ta bisa: "luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden".
Señor Presidente, mi ta kere cu e palabranan aki mi por a trece mi opinion como Parlamentario y den nomber di Partido Patriotico Arubano cu berdaderamente e tempo nos tabata den Gobierno nos por bisa cu nos a gobemá, nos por bisa cu nos a haci bon pa Aruba si compará e situacion financiero economico di awe y esun di un paar di aña pasá.
Si nos tene cuenta cu e trahadornan, e personanan cu awe te empleá na TAV y den pasado tabata empleá otro caminda caba pa motibo cu e Gobierno di e partido cu mi ta sostené tabata producí proyectonan na bienestar di e pueblo di Aruba.
Señor Presidente, e Parlamentarionan den oposicion a bisa caba, pero na esnan den gobernacion, mi ta haci un apelacion pa demostrá patriotismo, pa mustra bo Bestuurscollege cu berdaderamente e proposicion aki no tabata debidamente studiá, y si berdaderamente bo ta carga e stempel di social-demócrata tuma e proposicion aki back, studiele y despues mandele back pa Raad pasobra ta sirbidor di pueblo nos ta.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, palabra di gradicimento na Bestuurscollege. Pakiko ? Ora nos tabata tarta e begroting di DOW nos a trece dilanti e suplica pa Bestuurscollege por reconciliá su punto di bista ora cu e trata e motorrijtuigbelasting. Pa esey mi a elaborá ariba dje ora cu mi a papia ariba seguridad di tráfico y di condicionnan di nos careteranan aki na Aruba.
Señor Presidente, mi a worde bisá cu berdaderamente pa tenemento di e careteranan largo, tantísimo kilometers ta costa mas di 7 miyon florin. Naturalmente tur e gastonan aki mester worde cubrí door nos mes placa di belasting cu a worde fiyá pa e Hoofdbegroting pa bedrijf. Pero den e caso aki nos ta bay over pa cu un percentahe masha responsable, aumentá e prijs di number di auto cu actualmente ta fihá door di Bestuurscollege. E proposicion duná na nos ta di 90 pa 150 florin, y ta di elogiá.
Pakiko ? E ta un aumento cu si bo haci un berekening e ta 66%, cu ta parce hopi, pero en realidad e no ta nada. Ta solamenta e aumento awor ta 60 florin. Kier meen dos biaha pa aña number ta worde pagá, e promé aña ta 30 florin so e pueblo ta bay paga di awor adilanti pa 6 luna.
Den e premé 6 lunanan e ta sali 5 florin aumento cada luna ariba bo nummerplaat. Kier meen 12 x 5 ta 60 florin pa luna. Ariba e 17 mil autonan solamente ta bay haci un sacrificio di 5 florin pa luna, anto tin tantisima critica door di oposicion, haciendo mescos cu e ta 500 florin. Cu 5 florin bo ta contribuí pa e comunidad aki. Bo ta contribuí pa mihor caretara, bo ta contribuí pa menos gasto, pieza di auto no por kibra, pasobra no tin gasto door cu bo tin mal caretera. Mi ta elogiá Bestuurscollege, door di e advies technico a worde poní 100%, pero nos a bay di acuerdo, nos Bestuurscollege a bisa Raad esaki ta mi oferta aceptable cu mi por brinda e comunidad. Mihor oposicion revisá su punto di bista y bisa: pone henter e pakete aki, laga nos bay vota ariba dje. Pasobra si bo kier bay piki pieu, bo ta haya hopi, pero bo mester hustificá tambe e aumento. Nos ta hustificá y nos ta pará tras di e aumento aki pasobra si bo deel e, e ta salibo solamente 5 florin pa luna.

Kier meen pa cada aña bo ta paga 60 florin y cada 6 luna ta e aumento di 30 florin.
Esaki ta un suma ni pa papia ni pa discutí mas ariba dje. Ora bo ta compara cu cada aña Gobierno ta duna miyones y miyones pa drechamento di caretera y nos ta orguyoso ora cu nos ta bisa cu nos ta core ariba bon caretera y nos ta orguyoso ora cu nos ta haya elogio di hendenan di afor. P.e. Señor Bareño ta taxista, e por bisa nos cuanto hendenan di afor en general ta elogiá nos caretera aki na Aruba.
E seguridad di trafico manera mi a bisa den mi disertacion di e tratamento di e presupuesto di DOW, ta primordial. Y e suplica ta bolbe bay aki pa Bestuurscollege pone hopi atencion pa nos seguridad di trafico, den e caso aki pa nos careteranan. Pa e departamento envolvi, controlá continuamente e situacion di e careteranan pa nan ta asfaltá etc., pasobra ta ey nos mester cuminzá garantisá nos automobilistanan e seguridad.
Señor Presidente, mi a tende tambe den e Raad aki, unda ta bisa ta con taxistanan por sigui gana un pida pan, con p.e. e otro hendenan cu ta transporta santo por sigui gana nan pan, siendo ta un aumento pa tur e personanan di solamente 5 florin. Ademas tin e posibilidad cu Bestuurscollege sigui elaborá ariba dje, unda e posibilidad ta duna na e personanan, e taxistanan, na e manehadornan di bus, hasta na e hendenan cu ta transporta santo, pa aci un peticion, na Bestuurscollege pa haya un rebaho pa nummerplaat. Ora cu nan ta den necesidad, ora cu cos ta bayendo malo, anto Bestuurscollege ta duna orden na departamentonan pa haci investigacion. Ora cu e rapportnan aki worde trahá, Bestuurscollege ta duna su conclusion cu e persona ey ta hayele, sí of no.
Asina ta otro miembronan di oposicion no mester bay trankil awor y haci un poco bira un baca pa dramatisá e aumento manera nan ta bisa.
Nada di esey. Berdaderamente nos tin alrededor di 17 mil personenwagen y berdaderamente nos sa cu e ta un aumento pa nos presupuesto.
Señor Presidente, ariba e motorrijtuigbelasting aki den su totalidad manera nan a brinda nos na Raad, mi ta kere despues di a studia e aumento aki ta hustificá door di departamentonan, despues di mira con Bestuurscollege a adaptá su mes na nos suplica, mi ta kere ta bon pa den futuro Bestuurscollege pone atencion tambe ariba personanan cu ta posee botonan grandi, e plezier-jachtnan pa revisa e aumento aki cu mas despues.
Mi ta completamente di acuerdo cu Señor Lopez-Henriquez cu ta posee un plezier-jacht y cu e mes ta willing pa contribuí mas. Esey ta compensacion di e tekortkomingnan, manera nos a tende awe den dia den Raad.
Señor Presidente, Bestuurscollege por tuma over e sugerencia aki y despues trece na Raad pa nos bolbe papia ariba dje, pasobra e ta un punto constructivo. Y ora ken cu ta aki den Raad trece un punto contructivo e ta welkom y mi tambe ta encerá mi mes completamente na un herziening di e motorbelasting. Pasobra nas tin piscador profesional, ta inhusto nos lagué paga e suma ey, maske ta poco y e otro ta luho cu jachtnan ta di miyones. Hasta tin jachtnan mi a tende ta costa mey miyon, hasta un miyon florin, e doñonan ta biba aki na Aruba.
Señor Presidente, ariba e otro punto di aumento di e Luchthaven-tarief, indudablemente no tin remarca ariba dje. Nos ta elogiá Bestuurscollege cu a bin cu e suma aki hustificá y ela cay den bon tera den Raad. Di nos banda tambe ya nos ta tende cu no tin problema pa e suma aki worde valotá ariba 10 florin. Esaki kier meen cu ta e hendenan di afor cu ta bin bishita nos isla ta paga un contribucion chikito, bo por bisa casi $ 5,=, pero si bo wak bon tambe ora nos bay afor, unda cu ta nos tambe mester contribuí pa paga e Luchthaven-tarief.

Señor Presidente, e otro puntonan mi a menciona ta. Logeergastenbelasting, e ta papia ariba su mes, y esey ta pa e hendenan cu keda den e hotelnan y gustosamente hasta mi ta kere un turista ta dispuesto pa cooperá, e aumento aki mita kere ningun sorto di turista lo bay contra nos.
Y e otro punto invorderingverordening di e fiscale rente un biaha mas nos a elaborá intenso ariba dje. E tambe tin aprobacion di Raad.
E otro punto ta hisamento di retributie V legesgeld Veterinaire dienst. Am ta kere no tin hende contra. Tin hopi leges di otro departamento cu Gobierno cu ta kere cu nos mester pone nan den helling, p.e. na arbeidszaken bo tahaya e legesgeld pa bo buki pa e werkboek.
Señor Presidente, den e mes voorstel aki pa nos na Raad como cu nos a papia hopi biaha ariba dje of solamente duna Bestuurscollege e punto aki pa bestudiá e tiramento di botternan ariba calla, pero esey ta un sugerencia atrobe pa bestuurscollege en coneccion cu e sushamento di caya y careteranan pa nos seguridad.
Mi ta gradicibo te segunda buelta, Señor Presidente.

DE HEER L.F.VAN PUTTEN: Señor Presidente, lo mi ta masha breve, solamente mi kier a duna algun comentario, no tanto ariba e contenido di e agendapunt no. 15, pasobra aki nos por a ripará despues di a analisá diferente excusanan cu basicamente tin un principio pa aprobá tur e proposicionnan cu Bestuurscollege a bini cun6.
Solamente mi kier a duna un elogio cortico na nos diputado cu a mustra un flexibilidad encuanto e socialisacion di e ontwerp- motorrijtuig- en motorbootbelasting, pasobra ela bini cu e proposicion cu na su debido tempo lo bini cu un Eilandsverordening cual lo ta di acuerdo cu nos situacion social.
Mi ultimo elogio mi ta spera cu lo mi por hacié den futuro tambe, ta na Señor Roberto Lopez-Henriquez cu a demostrá cu awe e por ta zakelijk. Mi ta spera cu e otro oradornan di oposicion lo tuma Señor Henriquez como un ehemplo y mi ta kere cu asina nos lo bin clá hopi rapido.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor van Putten. Palabra ta na Bestuurscollege Palabra ta na Señor diputado De Kort.

DE HEER E. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, despues cu tur e miembronan di Raad a caba di papia, mi kier a participabo cu mi tin tur e contestanan caba, pero toch mi kier a organisá nan un rato pa mi trecé oragnisá. Bo por schors e reunion pa 5 minuut, of si Señor Leo papia promé, mi ta organisé mientrastanto.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e preguntanan cu a worde hací tocante e belastingnan ta asina cu na aeropuerto te awor aki nos ta cobrando 6 florin pa salida, eseynan ta vuelonan internacional y cu pa e aña entrante e ta bay bira 10 florin pa pasahero, pa e personanan cu ta sali bay cu vuelonan internacional. Mi tin di bisa cu parti di nos miembronan di Parlamento, di Gobierno y di oposicion tabata tin comprension pa e aumento aki. Ta asina aki cu den nos regio aki p.e. na Colombia na e momento aki e ta $ 10,= , na Venezuela mi no ta corda kiko nos a paga, 40 florin. Na otro paísnan cu nan mester paga esaki bo ta haya cu e ta mas cu 10 florin.

Pero dia cu nos tabata na Merca, algun luna pasá nos tabata tin reunion cu e whole-salernan, cu e Tour-operatornan di American Airlines y tambe otro companíanan cu nos a bishitá pa nos bay duna nan informacion y tambe pa haci e peticion pa nan tuma vuelonan pa nos isla y nos a splicnan cu e aña entrante esaki lo ta un di nos impuestonan cu lo subi na nos aeropuerto, fuera di loke ta e fuel cu nos no tin control ariba dje, e ta di Lago.
En todo caso den e reunionnan ey tambe ala worde trecí padilanti. Na merca nan a pone un persona disponibel pa tur e reunionan cu nos tabata tin cu e companíanan di aviacion. Ta asina cu e diferencia cu Señor Lopez-Henriquez a bini ariba dje, berdad si hende lesé bo ta ripará ora bo haci un berekening, e ta bay sali cu 100 mil mas.
Pero ta asina cu otro aña, 1980 lo bini mas turista Aruba y cu lo tin mas salida na nos aeropuerto y door di esey nos a tuma e diferencia. Por ta cu mester ta falta un regel mas den e splicacion, anto e ora sí nos por bisa cu e diferencia lo a sali na olá. Pero asina aki ta mustra berdad cu tin diferencia den e berekeningen. En todo caso ta asina cu mas turista of mas hende ta bay sali for di nos aeropuerto otro aña.
Señor Presidente, tocante e Logeergastenbelasting, Señor De Kort lo bini ariba dje sigur pasobra e ta cay bao di Departamento di Ontvanger, esaki ta solamente hotelnan mester pagele promer cu e mitar di luna, esta despues cu nan cobré. Pues pa nan no keda cuné mas.
Tabata tin un pregunta tambe tocante e 1 florin, esey ta Señor Kock a haciele, pues cu esey lo trece e 60 mil. E 60 mil ta apart. Ta asina cu e 1 florin aki si e bini, ta pa e seguridad na nos aeropuerto. Na e momento aki nos no tin seguridad cu ta basta costoso y e 1 florin aki nos por bisa cu no ta yuda pa cubriele completo, pero sí nos por bisa cu e ta yuda aliviá gastonan y den futuro laga nos weita kiko nos por yega na areglo cu e companíanan di aviacion, si nan por yuda contribuí maske nan ta bisa cu ta nos aeropuerto mester zorg pa seguridad den su totalidad. Ta asina cu avionnan cu ta sali for di Aruba, pa e companía por tin un garantia cu e avion ta bay cu seguridad di aki, esta cu e hendenan lo no sali cu arma, nos tin e aparatonan cu a costa nos basta hopi placa y cu e companíanan no ta paga nos ningun cen pa esaki. Pero manera nan a yega di splika ta nos aeropuerto mester zorg pa esaki, pero maske cu na aeropuertonan na paísnan mas grandi cu nos ta e companía di aviacionnan mes ta haciele, weitando e valor turistico, pues nos turismo como pilar di nos economia, nos ta kere cu nos a haci e investment aki pa nos por ta sigur, pa nomber di nos aeropuerto no por worde dañá. Si algo sosodé cu un avion cu lo sali for di Aruba p.e. si tin un hende cu tin arma na borde y ela sali cuné di aki. Ta pesey nos a pone e aparatonan aki y e 1 florin aki nos kier uyda aliviá e gastonan cu ta basta halto den e temponan aki, comokiera cu e muchanan cu ta trahando of e personanan cu ta trahando tin di traha tin vez overtime y nos no tin e bezetting completo ainda. Den e periode aki te na luna di mei nos tin hopi vuelonan cu ta yega despues di 12'or di anochi. En todo caso di januari padilanti nos lo sigui weita kiko nos por haci den conbersacion cu e companíanan di aviacion.
Loke bo tin di paga na parkeergeld, pues pa parkeer bo auto den e parkeerplaats cu nos tin na aeropuerto, tambe mi tin di bisa cu e miembronan di Raad, ta weita berdad cu esaki su prijs ta hopi abao, comokiera cu eynan tambe nos tin e personanan cu ta traha na e porta y tambe nos Bewakingsdienst cu tin di tira bista keto bay riba e autonan cu ta den parkeerplaats. Y esaki tambe ta bay trece poco mas entrada. Nos ta spera cu den futuro si nos por haya e propagandanan manera nos ta weita na e aeropuertonan internacional, den nos parkeerplaats pa haya poco mas cen cu nos por haciele poco mas atractivo, p.e. pone mata den dje caminda no ta stroba pa autonan parkeer.

Awor nos a yega na Luchthaven y e preguntanan en todo caso lo worde hací y lo mi duna mas detayes ariba nos aeropuerto. Kiko ta e trabaonan cu lo bay tini cu lo bay costa placa ? Nos ta spera door di huur nos lo haya e cennan aki, p.e. ta bini e boothnan pa rental-cars y e taxinan tambe ta bay haya e lugar actual di e rental-carnan. Nos ta bay drechê en todo caso pa nan tin un lugar sigur na aeropuerto. Nos ta bay traha boothnan nobo paden y nos ta spera di baya saca poco cen for di nan. En todo caso ariba uitbreiding di e aeropuerto tambe lo mester bay duna un splicacion den e tratamento di presupuesto di Luchthaven.
Mi a tende algun bez tocante bezuiniging.Na aeropuerto mi por bisa directamente e bezuiniging lo no ta hopi, pasobra awor aki mes nos ta bezig pa bay extendé nos aeropuerto, esey tambe lo mi treoe padilanti cu tin un parti cu lo worde financiá caba pa e trabaonan cu lo worde hací ariba dje, esta pa e plannan, pero esey lo mi spliké y e miembronan por weita e telegram tambe di Hulanda cu nos ta bay haci un trabao bastante grandi na nos aeropuerto, haciele mucho mas grandi cu e ta awor aki.

Tocante bezuiniging mi por bisa cu por ta den tratamento di otro departamento mi por trecé p.e. na L.V.V. caminda pa aña '80 en todo caso nos tin nos mes material, esta e bulldozer y otro materialnan. Nos ta calculá door di esey cu nos lo bay haci un besparing di alrededor di 300 pa 350 mil florin den construccion di dam. Nos tin tambe na e mes departamento, esta Veeteelt afdeling, cu nos lo tin un besparing total di ± 180 mil florin unda nos ta haci trabaonan den eigen beheer, esta nos mes hendenan ta haci trabaonan di metsla, carpinté y door di esey besparingnan grandi ta tumando lugar caba eynan.
Aki poco mi ta kere ora nos trata e begroting di L.V.V. lo mi duna e cifranan completo cu mi tin y cu e miembronan lo weita cu e besparingnan ta tumando lugar, na unda nos mes hendenan di departamento ta haci e trabaonan.
Na aeropuerto tambe mi por bisa tin cierto besparing. Nos tin ariba presupuesto '78 un mocion e tempo di 100.000 florin, anto nos ta usele pa drechamento di nos aeropuerto cu lo a costa nos alreddor di 200.000,= pa 300.000,=. Mi ta kere tocante e boothnan cu mi a papia di nan awor ey, nos mes ta bay traha nan, pues den eigen beheer. Asina loke nos por bezuinig pa scapa Gobierno placa, den tur departamento nos ta weita pa scapale y mi ta kere den algemeen begroting e diputadonan lo bay duna algun splicacion cual lo ta e bezuiniging den nan departamento. Eynan nos tur tin cu bay duna kiko nos ta haciendo pa bezuinig riba gastonan, pa tene nan mas abao cu ta posibel, asina cu Gobierno por spaar lo mas posibel. En todo caso esaki den algemene begroting mi ta kere ta bon pa nos trecenan padilanti.
Esey mi ta kere ta tur, Señor Presidente.

<u>DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, nos ta tratando un punto di agenda cual tin como motibo pa aumentá e entradanan di Gobierno, saniamento di e situacion financiero. Gobierno Insular ta enfrentá cu e problema cu riba nos presupuesto principal manera tur hende por mira, nos tin un fayo di alrededor di 37 miyon y mey florin. Esaki ta un situacion cu a crea door di aña y si dado momento no ta bin saniamento, anto dia pa dia, aña pa aña e situacion ta bira peor. Fuera di e fayo grandi cu tin ariba begroting y cu tabata existí pa e ultimo añanan, nos ta bay haya nos enfrentá cu problema di cash, di liquide middelen den principio di e aña cu ta bin, pues e promé seis lunanan.

Un di e fayo riba presupuesto y cada cu bo tin e fayo bo mester saca cen for di reserve pa pagé. Na di dos lugar, añas tras añas e Kapitaalsdienst di Gobierno a worde financiá cu placa di liquide middelen di Gobierno mes, cu otro palabra no a worde hací un préstamo pa financiá Kapitaalsdienst.
Señor Presidente, nos a conbersa caba ariba e problemanan aki y fuera di e medidanan cu nos a propone Raad y cu nos ta tratando na e momento aki, tin varios otro cu ta corre parallel cuné y cu lastimamente ningun miembro di Raad no a haci pregunta riba dje, sino a puntra solamente riba besparing.
Cu besparing y cu e medidanan aki no kier meen cu na luna di februari, maart, Gobierno no tin placa pa paga mas aleu. Mi ta kere cu esey a worde reflehá claramente caba ora mi a duna e pronosticacion di nos liquideteit pa cu fin di januari 1980. Esey ta encera cu nos mester haci un préstamo especialmente pa e fase transitorio di e promé 7 a 8 lunanan di e aña cu ta bin. Mi ta mencioná e shete a ocho lunanan pa motibo cu e impuesto grandi, e winstbelasting cu ta drenta di e companía petrolera ta worde pagá e ultimo parti di juli. Y promé cu esey nos ta keda cu e problema di liquiditeit. Pa e motibo ey nos a papié, mi por bisa acerca tambe mi a trece padilanti den un reunion entre Bestuurscollege cu Raad van Ministers den cual nos a palabrá cu lo mi bay sinta hunto cu Minister van Financiën na mesa, pa mira un posibilidad cu nos por resolvé e problema aki preferiblemente di un sistema den cual nos ta haya un préstamo renteloos of cu un rente hopi abao pa e fase transitorio na e principio di e 7 a 8 lunanan di e aña cu ta bin.

Na di dos lugar, nos mester busca manera tambe pa e Kapitaaldienst di e presupuesto worde financiá via préstamonan particular y préstamonan comercial. Cu otro palabra cu e Kapitaalsdienst worde financiá cu préstamo, pero naturalmente préstamo riba un término largo y cu tur aña lo reflehá riba nos gewone dienst e suma di aflossing di e rente cu tin mará na dje.
Señor Presidente, e posibilidadnan manera mi a mencioná ta rebahá gasto, aumentá entrada y yega na acuerdo pa financier tanto e liquiditeit pa e prome 8 lunanan y na mesun tempo e Kapitaalsdienst di e presupuesto.
Varios miembro a reclamá di con nos a acercá Eilandsraad cu un proposicion pa aumentá diferente tipo di impuesto, siendo cu nos no a asercá Raad cu nada di besparing, pues rebahá gastonan. Den un sentido esaki ta corecto.
Pa motibo cu ora Gobierno ta bay over na besparing e no mester aserca Eilandsraad, e ta hacié internamente, siendo cu e medidanan aki cu mester worde tumá ta medidanan cu sí mester aprobacion di Eilandsraad mas aleu promé cu e fecha di promé di januari si intencion ta pa e drenta na vigor den curso di 1980.
Pero toch medidanan lo worde tumá tambe pa rebahá gasto pa besparing.
Detayes ariba tur medida mi no tin na e momento aki, pero sí mi por mencioná den ki direccion e ta bayendo. Na promer lugar den e aparato gubernamental mes, riba e punto aki tin un desicion di Bestuurscollege di un paar di luna pasá caba cu nos no ta bay den uitbreiding di personal, a menos cu e ta absolutamente necesario y especificamente den e ramonan mas halto. Nos no ta bay den uitbreiding pa ningun dienst den e rangnan mas abao, a menos cu esaki ta absolutamente necesario.
Esaki ta un linea cu a worde uzá door di Bestuurscollege ora nos a trata e presupuesto interno, ela worde usá loke mi por yama across the board, esta presupuesto principal, presupuesto di bedrijven, tur. Esaki ta un di e medidanan cu ya a worde tumá y cu a worde aplicá.

Tambe e aumento di produccion dentro di aparato gubernamental mes. Nos tá tratando pa busca un sistmma den cual nos por garantisá un reducción di e cantidad di ziekte-meldingen cu ta tuma lugar denter di e aparato gubernamental. Esaki riba presupuesto di planta di awa y energía mi a mencioná caba, tur hende por a mira ariba presupuesto ta pará un post P.M. cu ta pa un bedrijfsarts pa e planta aki.
Gobierno na principio di aña ta bay over na evaluá e posicion exacto di TAV, ta eyden pa motibo di entrada limitá. TAV lo keda existí, ningun momento e Gobierno aki lo bay over pa eleminé. Pero sí lo nos kier percurá, pa e politica ta un politica hustificá, si resultá cu tin trabao den sector particular, e personanan aki ta haya nan obligá di aceptá e trabaonan aki. Durante ultimo añanan a resultá cu den hopi destaho públiico cu Gobierno ta tene, ta tuma lugar cierto irregularidadnan cu no ta correcto. Cu esey mi kier meen cu ora Gobierno ta tene un destaho público hopi biaha e contratistanan of e comerciantenan cu ta participá ta pone cabez hunto y artificialmente aumentá prijs. Un ehemplo recien di esaki ta pa cu cierto destaho cu a tuma lugar, dos contratista cu a entregá prijs, esun di mas abao, su prijs tabata 66% mas cu e cálculo cu e trabao lo costa. Na e momento ey a worde pidí na un contratista directamente pa entregá un prijs pa e trabao ey, su prijs a resultá bao e prijs di calculacion di Gobierno. Esey ta un indicacion claro cu ora e ta toca trabaonan di Gobierno, mi no ta bisa den tur ocasion, pero den hopi ocasion nan ta pone cabez hunto pa artificialmente aumentá e prijs. Y e problema aki seguramente ta un di esunnan cu nos ta bay tackle.
E cambio di ley cu nos tin pa trata ainda den curso di e reunion aki ta e aumento di e suma di openbare aanbesteding, esta bao di e suma ey no mester tene openbare, esta bao di e suma ey no mester tene openbare aanbesteding cu seguramento lo e yuda na un besparing grandi pa Gobierno.

Señor Presidente, cu e introduccion general aki mi a contestá varios di e preguntanan o remarcanan cu a bin di e diferente miembronan di Parlamento.
Lo mi continuá awor aki y contestá preguntanan especifico cu por worde hací y no a worde contestá.
Señor Bob Lopez-Henriquez a trece padilanti papiando di Logeergastenbelasing cu lo mester bin un control di Gobierno riba loke e hotelnan ta geef op.
Tambe ela puntra si Gobierno ta haya e placa cu e hotelnan ta cobra Antiyanonan riba e logeergastenbelasting.
Señor Presidente, realmente na e momento aki Gobierno no tin un bon control riba loke hotelnan ta geef op, di e suma cu nan ta cobra na Logeergastenbelasinng. E situacion actual ta asina cu pa fin di aña hotelnan ta yena formulario, nan ta entregé na Gobierno y a base di e formulario cu nan ta yena Gobierno ta pone aanslag di 5%. Cu e sistema nobo cu ta worde presentá aki, nan lo mester haci esaki mensualmente. Berdaderamente mi a tende cu tin hotel ta cobra Antiyanonan tambe e logeergastingbelasting, esaki no ta di acuerdo cu ley. Ley ta stipulá cu si bo ta Antiyano bo no tin mester di paga e 5% aki.
Pero Señor Presidente, ora cu hotelnan ta geef op loke nan a cobra na logeergastenbelasting, e no tin nomber aserca pa bo sa cu nan a cobré na un Arubiano cu a keda ey un siman of nan a cobré na un Canadees cu a pasa un siman di vacantie. Pero sí mi ta haya e sugerencia aki di Señor Bob Lopez-Henriquez bon, pasobra mi ta kere cu e contro aki lo mester bin Eilandsraad como e no ta un aspecto legal,

pero Gobierno mes lo bay traha ariba dje pa percurá pa un sistema den cual nos por controla mihor.
Señor Presidente, tambe Señor Bob Lopez-Henriquez a puntra si nos no ta aspirá di mas pa pone e porcentahe di Invorderingsverordening te na prime-rate. Contrario di esey Señor Pedro Bislip a trece padilanti, pakiko nos no ta poné 1% mas cu e prime-rate.
Señor Presidente, loke cu nos a mira ta mas visible pa haci na e momento aki, ta e proposicion manera cu e ta presentá. Sinembargo mi kier a mencioná aserca awor aki caba cu manera presentá y cu nos a scoge na e momento aki como mihor proposicion, tin un desventaha cuné. Esey ta cu si prime-rate subi den dos aña di tempo o tres aña di tempo pa 15%, anto na e momento ey nos a bolbé cay atras riba e prime-rate.
Den cursonan di aña lo nos haci estudionan mas profundo riba e topico aki pa busca un solucion cu por ta mas stabil hunto cu e prime-rate, pero ora cu bo ta papia ariba e prime-rate bo tin di tene cuenta tambe cu e descuento di Centrale Bank y con nan ta aplicá e prime-rate, con e prime-rate ta fluctua den e momento ey. Pero mi ta kere sí, cu Gobierno a lo largo lo bini cu un proposicion den cual lo ta verwerkt un ahustamento automatico na e prime-rate, of un cuerto porcentahe ariba desconto.

Señor Bob Lopez-Henriquez ta sugerí tambe pa acelará e pago di declaratienan cu ta pendiente y e ta puntra di por haya un lista di e sumanan di declaratie cu ta mas cu tres luna bieu cu no ta pagá ainda. Ta sumamente dificil. Posibel e ta, pero e ta dificil y e ta tuma hopi trabao pa Departamento di Finanzas colectá e informacion aki pa mandé na Raad. Pero sí Financiën ta bezig pa haci tur nan posibel pa purba pone achterstand up-to-date. Mi ta mencioná aserca sí no ta semper ta Financiën ta atrasá, pasobra nos tur conocé e sistema di Gobierno. E declaratie ta worde entregá na Financiën, Financiën mester mandé pa e Dienst cu a haci e gasto, e dienst mester yené mandé back Financiën pa e ora nan bay reglé pa mandé pa e diputado firma, ora e bin back di e diputado, pa Financiën atrobe, anto e ora nan ta pagué. E ta un sistema cu ta tuma tempo, pero sí nos lo percurá pa e achterstand cu por ta existí worde ingehaald y cu e pagamento no dura largo.
Riba e puntonan cu diferente miembro a mencioná cu nos mester bini cu medidanan pa baha gastonan y despues aumentá tarifa, esey mi a elaborá caba ariba dje, e ta aplicable pa tur miembro cu a haci remarca ariba dje, pasobra varios miembro a haci remarca ariba e punto ey.
Mi a mencioná cu Bestuurscollege lo bini cu un otro sistema pa cobramento di number di auto, pero mi no por mencioná exaxtamente ta con e ta bay ta. Hopi hende ta papia di un homber chikito, di un hober grandi, pero nos mester percurá cu e medidanan cu ta worde tumá ta balansá tambe.
Señor Bob Lopez-Henriquez a trece como ehemplo cu un Marquis air-conditioned ta paga 90 florin, un Volkswagen ta paga 90 florin. Pa ami na promé lugar esey no tin ningun indicacion cu e tercio cu tin e Volkswagen ey ta un homber chikito, y esun cu tin e Marquis ta un homber rico.
Na di dos lugar, e Marquis aki ta paga 50% di invoerrechten, e Marquiz aki ta paga un belasting basta halto ariba gasoline cu e ta usa. Cu otro palabra mi no ta bisando cu no mester bin un diversificacion den belasting aki, mi ta eens cu nos mester diversifiké, pero ta bay dura nos hopi luna di trabao prome cu nos por bin cu un proposicion completo aki na Eilandsraad. Pero ora cu yega asina leu, anto e ora nos por discutí y debatí ariba e punto ey.

Señor Bob Lopez-Hemriquez a puntra tambe, pakiko no ta pone un sales-tax ariba auto ? Den nos sistema e no ta permití un heffing medio di Gobierno Insular pa cumpra.

E punto aki tabata un punto di discusion pa mi mes na varios ocasion cu conseheronan den mi posicion anterior. Mi no ta kere cu e ta posibel pa aplikė tampoco solamente ariba auto. Si bo ta bin cu sales-tax anto e mester ta general. Tambe Señor Bob Lopez-Henruquez a menciona di con un persona cu tin un yacht ta paga mes hopi na number di pa yacht cu un piscador. Den nos ley actual un piscadó ta vrijgesteld di belasting ariba number, un yacht no ta vrijgesteld, solamente mi ta menciona aserca cu e piscador mester ta un piscador di profesion, un "beroepsvisser", e no por ta p.e. ami tin un boto, mi tin mi trabao, mi tin mi entrada anto atardi extra mi ta bay pisca cu mi boto. Beroepsvisser tin excepcion cu e belasting aki, nan ta paga solamente e balor di e plaatchie.

Señor Pedro Bislip a menciona tambe pa pone mas sancties riba invorderingsverordening. Esey ta un tiki dificil, pasobra eigenlijk si mi ta comprendé e pregunta bon e sanctie cu nos tin ariba dje ta e percentahe cu nan mester paga na ruimete pe,cu e suma minimum di 50 florin, djey bay ariba e percentahe ta aplicable. Señor Pedro Bislip tin basta razon cu mi ta kere cu nos mester bay over tambe na ahustá e suma aki.
Señor Virgilio Kock a puntra si Gobierno tin plan pa trece mas departamento aserca. Ela menciona cu Gobierno a crea departamento di Landbouw, Veeteelt en Visserij. Gobierno a crea e departamento di Luchthavendienst, Gobierno a crea departamento di Wetgeving, Constitutuinele zaken, Veiligheidsinspectie, Vestiging van bedrijven etc. Señor Presidente, mi no sa si ta sa Señor Virgilio Kock no sá, of ta politica e tabata hunga ora cu ela menciona e punto aki.
Landbouw, Veeteelt en Visserij tabata semper parti di Veterinaire dienst, e unico diferencia actual ta cu ela worde s pará for di Veterinaire dienst, pero esey no kier meen cu ora bo habri bo presupuesto y mira cu L.V.V. tin 100 trahadó, cu Gobierno a tuma 100 trahadó den servicio. Tur esakinan tabata cay bao di Veterinaire dienst.

Veiligheidsinspectie un departamento cu a worde decentralisá di Gobierno Insular y acutalmente ta forma un afdeling di Algemene en Juridische Zaken.

Vestigingsbedrijven a worde decentralisá di Gobierno Central pa Gobierno Insular y e ta un afdeling di Dienst Economische Ontwikkeling.

Wetgeving en Constitutionele zaken ta e unico dienst cu a worde formá aserca, exactamente pa e traha ariba e puntonan cu te awe partido di Señor Virgilio Kock, esta PPA, no kier realisá pues den ki direccion estatal nos ta bayendo. Mi no sa si ta contra nan ta di decentralisacion di departamento di Gobierno of no, pero tur loke worde decentralisá como Gobierno Insular gustosamente nos ta aceptanan.

Señor Virgilio Kock a puntra tambe con e cobramento ta bay traha ariba logeergastenbelasting. Esey ta igual cu mi a splicá na principio. Fin di luna e hotelnan ta yena nan formulario, entregé na Gobierno y na e mesun tempo nan mester paga e suma cu ta corespondé na nan. Igualmente cu awor aki e sistema di loonbelasting e werkgever ta yena su formulario, entregé na Ontvanger cu e suma cu ta corespondé cuné. E ta bay sosodé igual cu esey.

Señor Virgilio Kock a bisa tambe pa nos juda e homber chikito cu mester paga diferente belasting pa e no mester paga 11% di rente riba e invorderingsverordening.
Ironia di bisa ta cu ta net e homber chikito ta paga su belasting bon y cumpli na ora.
Y si Gobirrno ta dispuesto pa mantené e percentahe di 7% pa homber chikito, esey no ta posibel di acuerdo cu Eilandenregeling, bo no por duna privilegio den asunto di belasting.
Señor Virgilio Kock a tende un betoog politico, igual cu su miembro di partido, Señor Nisbet.
Dado momento mi tabata haya e impresion cu ta un competencia tabata tin entre nan dos pa wak kende por grita mas duro, mas emocional akiden.
Y den su betoog e ta menciona cu e homber chikito cu ta oore un truck ta bay paga 100 florin pa luna pa number di auto.
Señor Presidente, mi kier a sugerí Virgilio Kock pa un biaha mas tira un bon bista riba e proposicion cu tin aki, anto por si acaso e no ta comprendé, e haci e pregunta anto gustosamente mi ta duné un splicacion ariba dje. Pero cu e proposicion aki un truck ta bay paga 280 florin.
Señor Presedente, cu esaki mi a contestá mas o menos tur e preguntanan cu a worde hacé na mi.

DE HEER V.KOCK: Un homber cu ta transportá 13 hende tambe ta paga 280 florin ?

DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Kock no a comprende ?

DE HEER V.KOCK: No, mi mag puntra.

DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE: No, e ta hayé den su proposicion

DE HEER V.KOCK: 100 florin pa luna ?

DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Bo ta hayé bao di articulo 1 sub 4 met dertien zitplaatsen of meer.

DE HEER V.KOCK: Sí,100 florin pa luna.

DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Esey no ta un truck.

DE HEER V.KOCK: No, 13 zitplaatsen of meer ta sali f. 1.100,=

DE HEER VOORZITTER: Danki Señor Kock, nos a yega na fin di e promé buelta. Nos ta pasa awor pa segunda buelta. Palabra ta na Señor G.F.Croes.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi por a haci un vraagpunt, pasobra mi a haci un pregunta tocante p.e. e piscador cu tin su pensioen, si e ta haya e rebaha.

DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Esey mi a contesta caba, Señor Presidente, si e ta un beroepsvisser e ta hayé, como beroepsvisser e mester ta inscribi na Departamento di Visserij.

DE HEER E.J.VOS: No, pero mi a bisa si e tin un pensioen caba.

DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Wel Señor Presidente, esey ta dependé, pasobra un persona cu bay cu pensioen na un edad relativamente hoben e por bay cu un medical discharge di Lago, na 35 aña di edad y e por haya full pensioen uitbetaald. Y si e homber e ora ey bay bira piscador di profesion, e ta hañé.

DE HEER E.J.VOS: E ta hañé. Dus tin diferencia anto, pasobra aparentemente tin taxista cu tin pensioen y no ta hayé.

DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE: No, mi a caba di tende cu nan no ta hayé, pasobra e mester ta nan unico bron di inkomen.

DE HEER E.J. VOS: Sí, pero den e caso aki no ta hayé si e tin pensioen.

DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE: No, a menos cu e ta beroepsvisser y cu piscamento ta su unico entrada.

DE HEER E.J.VOS:No, pero mi kier cu nos ta papia un rato banda di otro. Señor Presidente, tin un piscador cu tin pensioen y e ta beroepsvisser, tin un taxista cu tin pensioen y e ta gana su pan cu taxi. Dus e piscadó ta hayé y e taxista no ta hayé.

DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE: No, no, no, Señor Vos no a comprendé kiko mi a bisa. Den tur caso nan mester tiné como profesion cu mester ta nan unico medio di entrada.

DE HEER E.J.VOS: Dus cu nan ningun di dos no tin pensioen.

DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE:Si ningun di dos tin pensioen, tur dos ta hayele.
Si nan tur dos tin pensioen, nan ningun ta hayale.

DE HEER E.J.VOS: Dus un piscador cu pensioen no ta haya rebaha.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, despues di a scucha cu masha atencion na e otro oradornan den primera buelta, mi ta encerá mi mes na loke diputado De Kort a caba di bisa encuanto e evaluacion di e discursonan di e diferente miembronan di Raad. Mi no ta bay den evalué, sino lo mi kier a expresá si palabra di gratitud na e diputado cu na un manera tan sereno a contestá nos debidamente y unda te hasta cu e tabata asina clá cu otro cu no a comprendé, e tabata dispuesto pa informanan adicional. Pa ami Señor Presidente, ta grato pa tende cu parti di oposicion tambe ta mira e necesidad di bini cu e medidanan y na unda cu te hasta e ultimo cu kizas por a causa un poco consternacion den pueblo, esta e aumento di number di auto pa 100%, Bestuurscoleege mes a tuma e iniciativa, no ta Raad, ni oposicion, pues e diputado mes a tuma e decicion pa bini cu un moderacion ariba number di auto.
Señor Presidente, nos ta kere cu e proposicion di Bestuurscollege aki sigur, sigur, lo cay den bon tera dene pueblo, pero nos tin di expresá una bez mas nos deseo haciendo un apelacion na e pueblo cu manera e situacion ta al momento, causá pa factornan di índole internacional den e ramo economico, pa nos por haci e sacrificionan necesario.

Nos ta haci un suplica desde e lugar aki ariba nos pueblo, pa considerá e medidanan aki den e esfera di e realisacion di nos causa, esta e pueblo cu kier para ariba su mes, mester ta dispuesto pa haci e sacrificionan necesario. Nos ta suplica e Bestuurscollege sí pa durante 1980 no dilatá pa acercá Eilandsraad cu e proposicion pa yega na diferensacion pasobra nos por papia ariba e asunto aki te hasta den un reunion doméstico na unda tur por trece na opinion padilanti, pa finalmente traté den un reunion publico.
Pues Señor Presidente, mi gratitud na e diputado na e manera cu ela contestá y ya caba mi ta kere cu un gran mayoría te hasta di oposicion tambe lo bay di acuerdo cu e proposicion.
Masha danki.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier agradicí Señor diputado Leo pa su exposicion den cual ela proba cu hasta e por ta zakelijk, y tambe especialmente Señor De Kort, cu a duna un exposicion asina clá riba tur e preguntanan cu a worde haci.
Mi tin algun remarca adicional. Nos tur ta realisa cu no mester acercá Raad cu bezuinigingsmaatregelen cu medidanan di austeridad, pero sí Señor diputado mester agree cu nos cu ta masha importante ora bo ta pidi pueblo haci sacrificio, ora bo ta pidi pueblo aceptá cierto aumentonan di belastingnan, ta necesario cu e pueblo vía su representante of directamente sa na promé lugar con Gobierno ta bay haci, promé cu pidi sacrificio di e pueblo.

Señor De Kort a bisa cu e problemanan aki den nos begroting ta cos di añanan y nos no a sanea e situacion.
Mi remarca ta: pakiko no a worde saneá y un di e cosnan cu Señor De Kort a mencioná ta TAV p.e. Nos sa cu esaki ta un zorg. Mi kier meen no ta mi intencion, e punto di agenda aki ta papia di TAV y e ta bini extensamente over di tAV den tratamento di presupuesto general. Pero sí mi mester bisa cu ta strañami si mi no ta herá a worde anunciá promé cu eleccion caba cu lo bini cierto afvloeiingnan of cierto medidanan na TAV cu lo trece un spaarmento di placa pa Gobierno y te awe nos por ripará cu no tin ningun plan concreto pa cu TAV.

Encuanto di e logeergastenbelasting e splicacion di Señor De Kort tabata masha clá. Unico cos mi kier a sugerí, pasobra hopi biaha nos ta encontrá hopi di e hendenan ey especialmente pasobra nos ta move hopi den hotelnan, hopi hende tin e impresion y tin biaha te haste e empleado di hotelnan ta bisa nan esey, cu na Aruba Gobierno ta cobra logeergastenbelasting riba Antiyanonan tambe. Mi kier a sugerí pa saca un carta for Bestuurscollege pa tur e hotelnan, yama nan atencion un biaha mas cu e ley aki no ta aplicable pa Antiyanonan.
Mi mes tabata tin un discusion serio cu un hotel un biaha cu mi a bay pasa un siman na un hotel, bibá na Aruba nan a cobrami logeergastenbelasting y ora nan a reclamami nan a bisa mi wel bay reclama Gobierno, pasobra esey ta e orden cu nos tin di cobra logeergastenbelasting na tur hende cu bini na hotel. Mi ta kere esaki ta masha mal propaganda. Mi kier a sugerí pa Bestuurscollege saca lo mas pronto posibel un carta pa tur hotel na Aruba, poniendo enfasis riba e hecho cu logeergastenbelasting no ta conta pa Antiyanonan.
Tambe mi kier a sa di Señor diputado di e tardanza cu tin den pagamento di e garantienan di parti di particuliernan, ta debeí exclusimamente na asuntonan di organisacion of kizas e tardanza aki ta un aanhouding di pagamento pa via di eventual problemanan di liquide middelen.

Encuanto e remarca di e Marquis, mi mester admití cu e diferencia di e Marquis y e Volkswagen cu mi a mencioná, ta sumamente dificil pa determiná exactamente ta ariba ki base e cas aki mester worde hací, especial en bista di e remarca di Señor diputado cu cual mi mester bisa mi no a hiba cuenta e momento ey, pero si mi kier bisa, cu toch nos mester tene cuanta cu e factor aki ora cu nos bay revisá e motorrijtuigbelasting, pasobra e hecho cu 50% di belasting cu mester worde pagá ariba e Marquis, tin un efecto pa stimulá awor pa hende evitá di cumpra auto. Dia cu e 50% aki a worde introducí, e no a worde introducí exclusivamente pa Gobierno haya mas entrada, sino pa forza e pueblo na ahorá.
Señor De Kort a bisa cu nos sistema no ta permiti sales-tax at all.

DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE: No den Eiland, den buitenland. Esta Gobierno Insular no tin e autorizacion, di acuerdo cu nos Eilandenregeling, pa e cobra sales-tax.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Awor Señor Presidente, practicamente nos ta bisa no tin diferencia entre Gobierno Central cu Gobierno Insular, mi kier a sa si ta posibel cu esaki den Gobierno Central por worde studiá pa introducí sales-tax. Mi mester bisa cu hopi biaha turistanan ora cu nan cumpra cos y nan puntra cuanto e sales-tax ta y bo bisanan no tin sales-tax, nan ta bisa, homber bosonan mester ta masha rico, pasobra na Merca mes cu ta un país di tanto recurso ta paga sales-tax. Bo kier meen cu ta placa boso nan no tin mester, nan ta keda straña cu no ta worde pagá sales-tax aki na Aruba. Y esaki ta masha importante pasobra sales-tax tambe atrobe ta influencia e compranan di articulo di luho, aki atrobe mi ta kere door di hef un sales-tax nos por educá nos pueblo pa no cumpra articulonan caro sin cu tin mester.
Mi kier a sugerí cu tur respet pa iniciativa di Señor De Kort mes na tuma medidanan, mi kier a pidi Señor De Kort pa tuma esaki na consideracion.

Mi kier a terminá pa bisa cu e proposicion aki pa subi number di auto nos no por bay di acuerdo cuné pa dos razon.
Na promé lugar, pasobra no a worde presentá hunto cu e proposicionnan pa incrementá e entradanan di gobierno, proposicionnan concreto di saniamento di e gastonan di Gobierno Insular.
Na segundo lugar, pasobra e proposicion manera cu ela worde presentá no tin, segun nos, e deferensacion cu nos kier weita den dje a base di principionan social.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, lo mi kier a gradicí tanto diputado De Kort, como diputado Leo, pa nan contestanan franco y nan splicacionnan amplio ariba e puntonan di agenda cu nos ta tratando.
Tin un punto sí Señor Presidente, cu a keda intrigami y ta e pregunta cu Señor Vos a haci na diputado De Kort, encuanto di vrijstelling pa e beroepsvissernan y diputado De Kort a contestá cu si ta e enige bron van inkomsten nan ta haya vrijstelling, sino nan no ta haya vrijstelling.
Señor Presidente, den mi concierto bo no por bisa sec si e ta bo enige bron van inkomsten so bo ta haya vrijstelling, si bo tin pemsioen p.e. bo no ta haya.

Pasobra e por ta cu bo tin un pensioen y bo ta haya un entrada como beroepsvisser y toch kizas e no ta yega ni na bo belastbaar inkomen. Kier meen lo t bon si Bestuurscollege toch haci un estudio di dje, weita con por bin cu cambionan pasobra lo e por ta hustificá cu un hende tin pensioen y cu e tin entrada como beroepsvisser, mi no ta papia di taxista solamente di beroepsvisser, y toch e por bini na remarke pa un vrijstelling.
Graag, lo mi kier a haya un esplicacion of opinion di Bestuurscollege al respecto.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, palabranan di agradecimento ta bay na e diputadonan concerní cu a contestá e preguntanan cu a worde hací den primera buelta. Mi a comprendé tin bezuinigingsvoorstellen, pero cu miembronan di Raad lo no hayele, pero mi ta pidi e diputado encarecidamente pa duna informacion na Raad, pa asina e Raad ta mihor informá di esakinan y pa asina e pueblo tambe ta na haltura di e bahamento di e gastonan.
Seguramente di nos banda nos no tin nada contra decentralisá, pasobra ta durante tempo cu Minister Max Croes tabata na poder tur e departamentonan aki a worde dedentralisá. Door di esey sigur sigur e parti financiero ta subi y mi ta comprendé cu un areglo mester worde hací cu Landsregering, cu ora un departamento worde decentralisá cu e parti financiero tambe mester bay over hunto cunele.

Señor Presidente, tocante e logeergastenbelasting e diputado a splica e miembronan di Raad cu nan mester entregá un formulario na fin di luna y mester entregá e placa tambe. Mi kier puntra e diputado concerní si e personanan ey no haciele, ki sorto di sanctie tin contra esey.
Tambe si den e promesa cu e diputado a trece padilanti cu otro aña especialmente e belasting pa number di auto lo tin socialisacion. Mi kier puntra si un person na januari caba a paga e number completo si e ta haya e placa back ora cu esaki bini na vigor.

Mi ta lamenta cu e persona cu ta traha su cás pocopoco e 7% no por keda pele, pero ya otro biaha lo nos bay sigui papia ariba djele den e presupuesto mes, nos ta bay busca mas informacion pa por sigui papia ariba djé, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos ta aki tambe y nos kier gradicí e dos diputadonan cu a duna e contestanan, cu un nos no a keda contento. Nos ta conbencí cu anke lo ta dificil pa introducí un sistema diferencial, e mester ta posibel hasta a corto plazo.
Nos a haci un rekensom masha chikito pa mustra si bo coy p.e. a autonan cu actualmente ta paga mas, ta paga e 50% invoerrechten, si bo pone cu un kuart di nan cu ta mas o menos loke tin na Aruba y bo cobra nan 360 florin, esey lo trece 1 miyon 620 florin pa Eilandgebied y esunnan cu no ta cay bao di e areglo di 50% laga nan na e mesun 90 florin, esey lo sali 1 miyon 215 florin, ta resultá den un total di 2 miyon 835 mil compará cu si nos introducí e 150 florin awor. Lo tin un diferencia di 135 mil florin mas cu e otro sistema.
Mi ta comprendé cu kizas mester studié un rato, mi no ta kere cu e materia aki ta asina complicá pa bo bay hacié na balor di e auto of na peso di e auto.
Asina ta esey no a conbencé nos di e necesidad di pasa esun aki den purá, pero manera a ser remarca caba, esey ta di dos argumento pakiko lo nos vota contra, pasobra e promé argumento ta, cu nos no por bay vota pe e pueblo bay carga mas peso riba su schouder, mientras cu tastbaar nos no tin ningun media di bezuining di banda di Gobierno Insular.

Ademas manera a bisa caba, nos no por aceptá cu nos ta tratando awor aki un presupuesto di 1979 cu ta bini un aña laat den tratamento cu un tekort di 50 miyon florin, cu segun nos pa mayoria parti ta pa falta di mal maneho, e placa aki a worde gastá sin e permiso di e pueblo, sin cu ela bini den Eilandsraad pa e pueblo decidí ariba dje.
E mal maneho parcialmente mester worde hací bon door di pone e peso financiero ariba e schouder di e pueblo.
Señor Presidente, esey ta e motibonan y loke nos ta desaprobá sigur ta cu ningun momento e aumentonan aki mester worde trecí en coneccion cu e lucha, e causa, manera cada bez e lider di e fraccion di MEP ta haci. Nan no tin nada di haci cu otro, Señor Presidente.
Masha dank.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi kier gradicí e diputado pa su contestanan. Lamentablemente e contestanan a confirmá pa nos e necesidad di diferensacion. Pa motibo cu, y akidennan mi kier a papia no solamente mi opinion, pero mi ta kere cu ora nos bisa cu un persona cu ta compra un auto grandi ya a worde belast caba, pasobra ela paga 50% di invoerrechten, anto e ora ey si mi mester bisa cu nos no ta honesto cu nos mes pa motibo cu den e caso aki bo ta bisa anto, e persona cu a cumpra e auto grandi, nos no por pone paga mas cu e chikito, pasobra ya ela paga hopi caba.

DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Esey no ta ~~e mi a bisa, mi a bisa mester tene cuenta cu tur e factornan aki, mi no kier relatá e number di auto directamante na e 50% di inpuesto cu ela paga na gasolin mas caro cu tin un impuesto cu tambe ela paga, pero sí mi ta kere cu mester tene cuenta cu tur factor, esey ta loke mi a bisa.

DE HEER E.J.VOS (vervolg): Bueno, mi ta contento cu e aclaracion. Pues un di e factornan ta e 50% di e verhoging di invoerrechten aki cu e mester a paga, y mi ta haya cu nét esey bo mester tene cuenta cunele, y bo mester bisa: Wel, e persona por afford esey, anto e ora ey e por afford un number mas cara cu esun chikito.
Den e caso aki mi ta contento cu mi colega Señor Bislip a val mi bij ora e ta puntra tocante cambionan cu por bini. Pa motibo cu mester tene cuenta cu e piscadó cu ta hayando un triste pensioen.
Señor Presidente, esakinan ta e motibonan social cu nos ta papiando di nan.
Cierto momento hasta nos por a bisa cu e diputado no tabata na altura di esaki, pero e ta contento cu e staff di Financiën tabata presente, cu awor aki tur hende sá cu un taxista si e ta hayando un pensioen di Lago, pasobra nos sabi cu e pensioen di Lago aki tin algun kizas ta hayé basta, pero tin cu ta hay masha poco y ademas di esey nos tin piscadó tambe cu tin un triste pensioen di 80, 90 kizas 100 heldu, kizas e pensioen aki no ta yega ni pa mitar di loke nan mester paga pa e number di auto aki.

Señor Presidente, esaki nos ta weita claramente cu e estudio cu nos a spera pa worde presentá den e Parlamenta aki, no a tuma lugar.
Naturalmente nos no kier culpa e diputado, esaki no ta nos intencion.
Nos intencion ta pa logra un doel y e doel cu nos kier logra ta, cu nos no mester pone e peso riba a pueblo, laga nos pone e peso equivalente na e draagkracht di cada persone.

Esaki ta e sistema social. Nos a tende mainta p.e. cu ta worde bisá laga e lombanan hancho carga e pesonan di mas grandi. Pues aki ta resultá cu tur e lombanan lo carga e mesun peso, aunke cu tin mas hancho cu otro.
Señor Presidente, den e caso aki ta imposible pasobra nos a kere sigur cu lo nos haya un satisfaccion den e contestanan, cu nos lo por a bisa, enberdad nos a worde primintí e estudio aki lo tuma lugar, e cambio, e diferensiacion lo bini tal fecha. Pero den e caso aki nos a ripara un insistencia di banda di e Gobierno cu "coute que coute" mester trece cambio aki na vigor pa otro aña. Pues otro aña tur hende cu tin un auto, sea cu e ta un auto chikito manera mi colega a mencioná, of un Volkswagen di 8 aña bieu of e Marquis nobo nobo di '79, tur ta bay paga 150 heldu, tambe e piscadó cu tin un pensioen di 80 florin, pues e no ta haya e privilegio cu e ta suppose di haya.
Mi ta spera cu mi amigo y colega Señor Bislip lo tene bon cuenta cu esaki, manera ela haci un remarke awor ey , pasobra ainda tin tempo pa nos hou aan of trek in e proposicion di ley aki, pa nos onderwerp é na un estudio caminda nos tur por contribuí y despues di esey nos lagué bini na vigor. Pasobra ta imposibel pa nos bisa lagué bay na vigor awor aki y despues nos lo bay haci estudio ariba dje. Pues esaki ta obligá nos cu na final di e tratamento di e agendapunt aki nos lo mester bini cu un proposicion, pa asina nos tende opinion di Parlamento encuanto e caso aki. Pues nos ta keda asina leu, pasobra ta imposibel pa nos por vota pa un proyecto di ley cu no tin ningun clase di satisfaccion cu a bini padilanti caminda nos ta weita claramente cu Gobierno ta sania, y di otro banda tin un falta di diferensiacion completo.
Nos ta bisa cu no ta aceptabel cu riba e lomba di e pueblo e last mester cay. Gobierno mester weita di su banda pa cuminzá bezuinig anto despues weita pa e haci un beroep ariba e pueblo y ora bo ta haci beroep ariba e pueblo, bo mester weita e deferensiacion tambe, ken por duna mas y ken por duna menos.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di Partido Patriotico Arubano un bez mas lo nos laga nos boz resoná den e sala di Parlamento ariba e agendapunt cu nos ta tratando na e momento aki. Na momento cu e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tabata na palabra, mi por a sinti den su palabranan como sifuera e kier a trece padilanti cu na comienzo di e reunion aki oposicion lo tabata contra cu medidanan impopular lo worde tumá y awor aki ta worde bisá, hasta oposicion ta bay di acuerdo.
Señor Presidente, nada ta menos berdad. Oposicion y di parti di Partido Patriotico Arubano nos meimbronan di Parlamento a haya e documentacion pa nos por repasá pa nos bini den Parlamento aki y haci preguntanan den nomber di e pueblo di Aruba,pa asina nos por haya e informacionnan necesario pa yega na un desicion. Naturalmente tin casonan cu bo por bisa delantá cu tin algo cu no ta debidamente prepará y pesey henter oposicion a trece padilanti cu nos lo bay di acuerdo cu Ontwerp-Eilandsverordening tot wijziging van de Invorderingsverordening Aruba, pero henter oposicion a trece padilanti cu nos lo no bay di acuerdo cu e promé punto, esta e Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening Aruba.
Nos a duna diferente motibo. Na inicio di e reunion aki pa parti di Bestuurscollege a worde trecé padilanti e suma di 180 florin, a worde bahá pa 150 florin.

Señor Presidente, e hecho aki so ta mas cu e prueba necesario pa nos bisa y nos para ariba cu e proposicion cu a worde hací y mandá pa Raad no tabata debidamente prepará. Es decir e proposicion aki ta bini den Raad pa nos sinta, discutí y por yega na un opinion cu ta na bien-estar di e pueblo di Aruba. Y ora bo tin un Bestuurscollege cu ta bisa cu nan ta carga e stempel di Social-demócrata, anto e mesun Bestuurs-college ta keda 15 luna sin manda un presupuesto pa Raad, un presu-puesto cu mester a worde mandá dia 1 di october 1978, un presupuesto cu mester a worde tratá di aña pasá caba, te dia 5 di november Par-lamento ta haya e presupuesto mandá. Despues ta bini masha hopi otro documentacion y purá purá den december, den e dianan di Pasco nos como Parlamentarionan, representantenan di pueblo mester ta den Par-lamento pa nos pasa den purá e medidanan aki. Di part di oposicion y den nomber di Partido Patriotico Arubano nos mester bisa cu nos ta bini pa nos tuma un desicion consciente, pa nos tuma un desicion cu nos por bisa e pueblo nos ta cumpli cu e meta pa cual nos ta worde eligí.
Pues, Señor Presidente, ningun momento nos lo por ba/ di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege cu a worde probá cu e no tabata de-bidamente prepará. Y si ainda e partido cu ta sostené e Bestuurscollege aki kier keda carga e stempel di Social-demócrata, indudablemente nan mester comprendé cu e proposicion aki tin su consecuencianan. Bo no por bini bisa : pueblo lo carga e consecuencianan, ban tuma e desicion, otro aña lo nos bay studia atrobe.
No Señor Presidente. Nos a worde eligí pa nos discutí den Parlamento den forma serio promé cu nos bay tuma e desicionnan. Indudablemente un desicion pa aumentá e belasting di motorrijtuigen di 90 pa 150 florin, ta contra tur desicion sano. Di parti di e diputado di Finan-zas a worde trecípadilanti cu no ta necesario eigenlijk pa manda e bezuinigingsmaatregelen cu Bestuurscollege a tuma pa Raad.
Naturalmente esaki no ta worde Prescribí ningun caminda, pero natu-ralmente si bo ta manda proposicionnan pa Raad unda cu tin conse-cuencianan pa e pueblo di Aruba, bo mester bini y bisa: Nos ta propo-né e medidanan aki, pero nos ta tuma otro medidanan tambe y bo ta bini cu bo lista di medidanan pa asina Parlamento cu ta representá pueblo por ripará cu berdaderamente tin seriedad den e caso aki.
Señor Presidente, un otro factor cu nos mester tene debidamente cuenta cuné ta cu tur consecuencia cu e desicionnan aki por tin, su efecto ariba e paz laboral. Si e obreronan, e parti di e pueblo cu ta traha y ta gana un cierto suma, nan ripará cu e suma no ta yega, naturalmente e ta afectá e paz laboral. Y indudablemente nos como Parlamentarionan ta carga e responsabilidad. P'esey nos ta representá e digno pueblo di Aruba y ta p'esey ora cu un proposicion worde mandá pa aumentá motor-rijtuigbelasitng, cu 100%, awa lo worde aumentá, anto na e meusun mo-mento e diputadonan tambe ta haya un aumento di 70% di salario, anto nos mester puntra nos mes unda seriedad a keda. Y ora ta papia cu e pueblo mester demostrá patriotismo, e pueblo mester aceptá medi-danan impopular, pasobra nos ta den espirito di sacrificio, anto aki nos mester demostrá seriedad, na promé lugar anto ora demostrá se-riedad du berdaderamente ta existí e preparacion y e seriedad necesa-rio, anto e ora ey por bisa e pueblo: Nos tur a demostrá, nos tur a sacrificá, ban sacrificá hunto.
Pero aki pueblo mester sacrificá e otronan ta aumentá salario pa nan sí por biba bon.

Señor Presidente, tambe ta worde bisá cu esaki ta riba caminda pa asina ehecutá e lucha, e independencia di Aruba. Mi ta bolbe trece padilanti cu e lucha no tin nada di haber cu e mal gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo y si nos kier ta serio, ni nos kier ta franco, si nos kier ta honesto cu nos pueblo, nos tur lo aceptá e proposicion cu lo bini di parti di oposicion pa asina nos pidi Bestuurscollege trek su voorstel back y studiele, y despues di un bon estudio, presentele back na Raad.

Señor Presidente, promé cu mi termina mi kier a protestá fuertemente. Awe tardi porcierto mi a bisa cu Señor diputado Remie Zaandam mester ta un ehempel pa tur e otro diputadonan.
Awe nochi mi ta lamenté cu mientras nos ta sintá den Parlamento ta traha y Bestuurscollége muster duna su verantwoording na Raad aki, cu mi ta haya informacionnan cu e diputado Señor Zaandam ta hungando tennis, Señor Predidente. Mi ta lamentá esaki masha hopi y mi ta protestá fuertemente. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, mi tin pa gradicí Bestuurscollege, Señor diputado Daniel Leo tambe Señor diputado De Kort pa nan contestacionnan na nos y e forma bunita y zakelijk cu nan a trecé.
Señor Presidente, tambe mi no por lubida di gradicí e expertonan y e conseheronan cu a yuda Raad den forma di e voorstel y e consehonan.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER L.F.VAN PUTTEN: Señor Presidente, mi no tin mucho di bisa, pasobra no a bini nada nobo aserca, solamente un discurso emocional, pero sí mi kier a haci un vraagpunt aki y puntra tocante e acusacion cu a worde hací na nos diputado, a base di un yamada telefónico. Pues si nos sinta aki den y tur hende yama nos na telefoon y nos ta bay acusá nos diputadonan pa cierto actonan, mi ta kere cu esaki ta algo bajo, laga nos mantené manera nos a cuminsá un ora pasá.

DE HEER B.J.M.NISBET: Punt van orde, Señor Presidente, nos a manda hende bay wak, ta wowonan a wak, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di e segunda parti, segunda buelta. Palabra ta na Bestuurscolle, Señor diputado De Kort. Señor Leo no tin nada.

DE HEER E.DE KORT,GEDEPUTEERDE:
Señor Presidente, mucho punto nobo no a bin padilanti, pero toch kizas ta bon pa mi solamente trece un paar di nan pa reacciona ariba nan.
Señor Bob Lopez-Henriquez a bisa cu ora nos pidi pueblo pa haci sacrificio, nos mester mustra pueblo tambe cu nos ta haciendo bespáring. En conneccion cu esey ela referí tambe na Tijkelijke Arbeidsvoorziening.
Señor Presidente, mi a bisa den ki direccion nos ta pensa di bay bespaar, mi a papia ariba esaki detayademente den e reunion di comision cu nos tabata tin riba e tópico aki y e intencion ta cu nos ta bay over na principio di aña na anunciá e medidanan ki tipo di besparing. Awor aki in grote lijnen mi a mencioná ki direccion y con, pero e detayenan lo bay bini ainda. Fuera di esey besparing a tuma lugar caba, pasobra tin basta tempo caba cu p.e. den Tijdelijke Arbeidsvoorziening ningun persona ta worde tumá den servicio, a menos cu ta un caso excepcional. Akinan mi ta bisa cu mi a haya un paar di caso excepcional den cual un instancia social pa motibo social, ta haci beroep ariba mi pa nos tuma e persona aki toch.

Den casonan asina nos a wijk af y a tuma nan. Pero pa regla general, nos no a tuma hende. Por cierto mi por bisa cu nos a reducí e cantidad di hende den e ultimo 5 lunanan aki cu mas o menos 140 persona.
Señor Bob Lopez-Henriquez ta puntrando tambe pakiko no a sania door di aña ? Esey ta dificil pa mi contestá pasobra PPA tabata den Gobierno te cu 1967; 1967 Tabata AVP combinacion; 1970 pa 1971 ta PPA,PIA; 1971 pa 1975 tabata PPA so; 1975 pa awe y pa e próximo 50 añanan lo ta MEP.
Asina ta e problemanan aki ta un acomulacion, no ta un cos cu a sosodé den dos, tres aña. Lastimamente cu ta nos tin e tarea dificil awor di bay drecha e situacion aki.
Señor Presidente, tambe Señor Bob Lopez-Henriquez a sugerí pa nos manda un carta pa e hotelnan y avisánan cu e Logeergastenbelasitng no ta aplicable pa Antiyano. Casualmente mi a papié caba cu e hefe di Finanzas pa realmente manda un carta pa tur e hotelnan, pone nan na haltura cu e situacion ey no ta correcro y cu nan no mag cobra e roomtax na Antiyanonan.
Señor Bob Lopez-Henriquez a puntra si e tardansa den e pagamento di declaratie ta debí na fayo den liquide middelen ? Esaki ta absolutamente incorrecto. E no ta debí ningun momento na tardansa den liquide middelen, pero na promé lugar hopi biaha e canalnan cu e mester cana, hopi biaha e ta keda pegá na un Dienst cu no ta Financiën, esta e Dienst cu mester aprobá y tambe mi ta mencioná aserca cu e sa sosodé tambe cu un uitgave ta worde hací sin aprobacion, anto na e momento ey e no por worde pagá tanten cu e no tin un desicion di Bestuurscollege ariba dje.
No cu e no tin post ariba begroting, cu e no tin e suma sino e no tabata tin aprobacion di College adelantá. Esey tambe ta contribuí na cierto tardanza.
Señor Bob Lopez-Henriquez a sugerí pa nos papia e sales-tax cu Gobierno Central. Lo nos ta dispuesto, como Bestuurscollege, pa papia cu Gobierno Central ariba e sales-tax, pero pa Gobierno Central decentralisá e poder di cobra sales-tax. Pasobra manera cu e ta awor, si nan bin cu un sales-tax mes, ta placa pa Gobierno Central e ta, y esey ta exactamente loke nos no kier. Pero pa decentralisá e derecho pa cobra e sales-tax, pa esey sí nos ta pará positivo.

Señor Pedro Bislip a trece e sugerencia tocante e enige bron van inkomsten pa e personanan cu tin entradá, pero nan entrada ta bao di e nivel di e belastbare inkomen, gustosamente nos ta bay bekijk e punto aki y na su debido tempo bin cu un afgerond voorstel pa cu e punto aki na Eilandsraad.

Señor Virgilio Kock a puntra ki sanctie Gobierno tin si e hotelnan no entregá e formulario di Logeergastenbelasting, e sanctie ariba esaki ta un boete di 100%.
Tambe ela puntra si un persona paga su number complete, si e lo haya placa back ora cu nos bin cu e wijziging di socialisering.
Señor Presidente, belastingmaatregelen no conocé terugwerkende kracht semper e mester drenta na vigor pa un fecha adelantá. Asina ta si e proposicion cu nos tin actualmente na Eilandsraad worde aceptá awe nochi, esaki ta drenta na vigor dia 1 di januari. Y si den curso di februari nos bin cu un proposicion nobo cu ta encerá un socialisacion ariba dje, anto esey lo drenta na vigor dia 1 di januari 1981, e no por drenta na vigor 1 di januari 1980.
Cu esey, Señor Presidente, mi a contestá e remarcanan y e preguntanan nobo cu a bini padilanti.

DE VOORZITTER: Danki Señor De Kort. Señor Vos a anunciá un proposicion, cu gusto lo mi kier pa e presenté y lesé pa nos tende. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Masha danki, Señor Presidente.

V O O R S T E L

HET BESTUURSCOLLEGE TE BENADEREN MET HET VERZOEK DE EILANDSVERORDENING TOT WIJZIGING VAN DE MOTORRIJTUIG- EN MOTORBOOTBELASTING VERORDENING ARUBA 1959 (Ab.1959 no. 35) IN TE TREKKEN, DIT ONTWERP AAN EEN NIEUWE STUDIE TE ONDERWERPEN, WAARBIJ IN HET BIJZONDER REKENING ZAL DIENEN TE WORDEN GEHOUDEN MET EEN DIFFERENTIATIE-SYSTEEM EN ALSDAN DE EILANDSRAAD MET EEN NIEUW ONTWERP TE BENADEREN.

EN GAAT OVER TOT DE ORDE VAN DE DAG.

ARUBA, 22 DECEMBER 1979.

Firmá pa colega Bareño, Señor De Palm, Señor Eman, Señor Lopez-Henriquez, Señor Nisbet, Señor Kock, Señor Rudi Frank y mi persona.

Mi tabata kier entrega Bo e proposicion aki, cu nos por multipliké pa nos otro miembronan por hayele.

DE VOORZITTER: Presentá pa Señor Vos y apoyá pa e otro miembronan di oposicion. Señor Vos a lesé caba, mi ta lesé un biaha mas.

VOORSTEL

HET BESTUURSCOLLEGE TE BENADEREN MET HET VERZOEK DE EILANDSVERORDENING TOT WIJZIGING VAN DE MOTORRIJTUIG- EN MOTORBOOTBELASTING VERORDENING ARUBA 1959 (Ab. 1959 no. 35) IN TE TREKKEN, DIT ONTWERP AAN EEN NIEUWE STUDIE TE ONDERWERPEN, WAARBIJ IN HET BIJZONDER REKENING ZAL DIENEN TE WORDEN GEHOUDEN MET EEN DIFFERENTIATIE-SYSTEEM EN ALSDAN DE EILANDSRAAD MET EEN NIEUW ONTWERP TE BENADEREN.

EN GAAT OVER TOT DE ORDE VAN DE DAG.

ARUBA, 22 DECEMBER 1979.

Sprekerslijst ta habrí, mi ta duna palabra na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, aunke den e proposicion aki ta poní Eilandsverordening tot wijziging, naturalmente mi a cohé over for di e stuknan cu nos a haya, nos tur sabi nos ta tratando aki un ontwerp-Eilandsverordening, pa no "zoek spijkers op laag water " den esaki, esaki ta pa mi coleganan di e partido mayoritario, nan tambe ta coleganan Parlamentario, Señor Presidente.

Señor Presidente, manera mi a bisa un rato pasá den segundo ronde, mi a worde respaldá den e intenacion dimi pa weita si nos por a logra un diferensacion chikito p.e. pa e beroepsvissernan cu tin un pensioen y tambe p.e. taxistanan cu tin un pensioen pa nan por haya e rebaho reglamentario cu nan lo por haya di Gobierno, pero a resultá cu Bestuurscollege coute que coute kier pasa e ley aki pa e bay na vigor dia promé di januari, pues esaki ta obligá nos di bini cu un proposicion, p'asina nos por haya ainda e oportunidad pa por conbencé coleganan cu ta sostené e Gobierno aki, pa nan realisá cu aprobando e ley aki nos ta falta cu un parti social grandi di nos pueblo.
Ta asina Señor Presidente, manera nos tur ta weita, tin hasta prijsnan cu ta bay na mas di mil florin. Nos ta weita cu number di un truck ta bay bira di fls.550,= pa fls.1.110,=. Den e caso aki ta un inhusticia grandi ora cu bo mester bay pone e personnanan aki paga e prijs aki, siendo kizas ni e truck tin e prijs di mil y pico florin..
Nos sabi esey, nos tur ta hende di pueblo, nos sabi cu hopi biaha tin hende cu ta buscando nan pan cu pick-up, den un carioca, den un truck kizas cu nan mes ta mantenele, pero awor nos ta weita cu nos ta bay pone un peso hopi fuerte ariba nan lomba y cu esaki kizas perhucicá e persona y su famia.

Ta strañami masha tanto cu nos ta haci como sifuera nada a pasa, pues cu e ley aki mester worde ehecutá coute que coute pueblo lo mester pagé, despues nos ta haci estudio y si bin na un resultado, anto e ora ey na aña '81 nos lo por introducié.
Con ta posibel cu ta papia cu na Sint Maarten nan to cobra 240, na Corsow 280, y cu 150 ainda nos ta bao di eseynan. Esakinan ta ehempelnan cu nos no kier tuma. Nos kier pa nos isla tin su propio criterio pa por introducí su prijsnan y nos kier tambe pa nos tene cuenta cu nos pueblo. P'esey mi kier a haci un apelacion ariba miembronan di Parlamento cu ta respaldá e Gobierno aki, ora cu nos ta papia di haci sacrificio, anto e ora ey nos mester weita pa nos tene cuenta, na promé lugar cu nos mes ta cuminza haci e sacrificio y despues nos ta laga e pueblo haci hunto cu nos e sacrificio aki, pero no pone e peso fuerte ariba e peublo so. Si nos habri corant nos ta lesa p.e. awe dos panadería a sera. Pakiko ? Pa motibo cu e trahadornan ta pidi mas placa, e placa no ta yega, doño kizas no por paga mas, ata e panaderia ta sera, anto tata di famia for di trabao. Pakiko ? Pa motibo cu costo di bida ta subiendo. Do otro banda nos ta tende cu tin accionnan na diferente hotelnan, accionnan cu ta worde menasá tambe den e tempo aki pues tur esakinan ta pone cu tin un tension ariba nos isla y e tension aki na víspera di Pasco y Aña Nobo lo bay aumentá ora cu medidanan asina ta tuma lugar, despues di e medida aki ora cu hisa e prijs di awa, despues di e prijs di awa ora cu hisa e salario bárbaro pa e diputadonan. Pues den e caso aki nos ta weita un inhusticia cu e Gobierno aki kier haci cu e pueblo, con por ta posibel cu personanan cu hunto cu nan antes mi tabata den oposicion, con nos tabata bringa hasta pa cierto parti di e pueblo haya awa liber, cierto parti di e pueblo paga menos, pero awor mi ta ripara cu net nan cu antes tabata papia otro, awor ta redoblá e peso riba e lomba di e pueblo.
Esaki mi ta haya un inconsecuencia completamente cu nos no por comprendé, pasobra si nos weita tur e miembronan Parlamentario, ta hendenan cu manera a worde bisá, ta naci di un cuna pober y awor aki nos ta den posicion nos no ta importá kende por paga, kende por laga di paga, pero si nan gusta of laga ta pone e peso riba nan lomba, si nan no por pagé, nan bende e auto.

Señor Presidente, esaki nos ta haya na víspera di Pasco cu Aña Nobo medidanan peligroso. Pasobra ta e medidanan aki ta pone cu cierto momento bo ta haya delicuencia den bo pueblo, pasobra cierto momento ora un tata di famia no por cumpli cu su debernan, anto e ora ey e ta hayele cu e lo mester haci cosnan kizas cu e no ta deseá di haci. Ta pa e motibo ey nos ta bisa, laga nos conhuntamente pone man na obra y weita pa nos aliviá e pueblo di e peso cu Gobierno aki kier pone ariba dje.

Señor Presidente, mi ta spera cu e miembronan di e partido mayoritario por comprendé esaki y p.e. di e reaccion di mi colega Señor Bislip caba ta mustra cu e ta pidi cambionan caba y ainda e no a aprobá e concepto di ley aki. Pasobra ora e pregunta a worde hací di e piscadornan, ela sintiele pasobra e conocé personanan den situacionnan asina. Ta pa e motibo ey mes ora ela lanta para y ela pidi cambio, pero e cambio nos no por trecé awor aki per 1 januari 1980 si encaso e concepto di ley aki worde aprobá. E cambio aki nos por trecele solamente cu e proposicion aki worde aprobá.
P'esey den nomber di partido RUBA y tambe di mi otro coleganan di oposicion, mi kier a haci un apelacion arita nos coleganan di e partido mayoritario,

pa mescos cu hopi biaha nos ta aprobá, p.e. conhuntamente nos a aprobá e otro puntonan di agenda 9 y tambe cu nos ta di acuerda pa e diferencianan cu a cay bao di punt 10, laga conhuntamente nos por aceptá e proposicion aki tambe na bienestar di e pueblo aki.
Ta asina leu.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos a duna nos sosten na e proposicion aki pa asina Bestuurscollege tuma e proposicion pa cambia motrorijtuig- en motorbootbelasting verordening Aruba 1959, cual a worde hací na Raad den promé instancia cu a worde hisá di 90 florin pa 180 y awe den dia nos por a tende un proposicion cu a sali di parti di Bestuurscollege pa baha e 180 pa 150 florin.
Ta asina cu indudablemente nos di parti di oposicion por cierto a trece bastante argumentonan padilanti cu ta demostrá cu si Raad bay over na tuma un desicion ariba e proposicion aki, nos indudablemente lo no cumpli cu nos deber como Parlamentario unda nos mester tuma desicionnan na bienestar di nos pueblo. P'esey Señor Presidente, di e Bestuurscollege aki,e ta carga e stempel di Social-demócrata, tuma e proposicion back, studiele y mandele back pa Raad den un forma cu e homber cu tin un auto chikito, no tin nodi di bay paga e suma cu un homber cu ta corre rond den un auto di 25, 30 mil florin ta paga. Y pa tal motibo nos ta kere cu den e proposicion aki nos ta mira un posibilidad unda tur esnan cu ta bisa nan ta carga e stempel di Social-demócrata, nan lo por proba esaki door di duna sosten na e proposicion aki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CORES: Señor Presidente, Cu atencion mi a scucha e presentador di e mocion unda cu e ta busca tur clase di argumento pa purba mustra ariba e hecho cu e motorrijtuigbelasting y motorbootbelasting lo mester worde socialisá.
Señor Presidente, ariba un asunto nos tur tin un concensus adiken, esta bao di e situacion financiero, economico actual di acuerdo cu nos situacion socio-economico tambe, nos mester bini cu medidanan inpopular. Nos por tende cu tantísimo entusiasmo di parti di oposicion cu awe cu voz en cuello, nan ta biniendo cu tur clase di critica, critica cu no ta al caso, critica cu nan ta purba haci al caso. Sinembargo, Señor Presidente, si nan tabata den e posicion aki nan lo a haci mescos of pero. Ora mi ta papia di peor ta pasobra e Bestuurscollege aki ta worde sostení pa un partido di e ideología social-demócrata. Y continuamente den nos trayectorio político nos a demostrá di ta cu e pueblo y ta entre e pueblo continuamente saliendo na vanguardia di e pueblo.

Señor Presidente, no ta nada cuestion di sentimentalismo, pero e realidad, cu esnan cu a sali di e pueblo y a keda den contacto cu e pueblo den nan trayectorio politico y a keda move entre e pueblo pa sinti e latido di curazon di e pueblo, pa pulsa e sentimiento di e pueblo, ta esunnan cu sigur sigur tin e mayor comprendemento pa e pueblo aki. P'esey nos a expresá palabra di elogio na Bestuurscollege pa e comprendemento, pa no laga e number di auto bay te na 180 florin, pero por lo pronto te 150 florin. Pero na e mesun momento bini cu un diferensacion, e palabra socialisacion ta dificil, pasobra hende ta haya hendenan di entrada grandi ta corre den auto chikito y hendenan di entradana poco of normal ta corre den autonan grandi.

Si nos bay a base di e grandura of potencia di un motor, mi no ta kere cu e lo por worde yamé un socialisacion. Socialisacion ta ora cu e ta bay worde calculá a base di entrada. pero di otro banda un auto grandi cu ta corre hopi ta haci uso di servicio di nos careteranan mas cu un auto chikito cu ta corre hopi. Pero un auto chikito cu ta corre hopi y auto grandi cu ta corre hopi ta dificil atrobe pa nos por evaluá e hacimento di uso di e servicionan, esta careteranan. Of lo mester bay den e sistema di bini cu wegenbelasting, pero cu ta worde geheven ariba gasolin. Pero manera nos sa na e momento aki e ta separá un cu ta toca Gobierno Central y awor aki nos ta tratando e verordening cu ta toca Teritorio Insular.
Pues Señor Presidente, nos ta aplaudí e hecho cu Bestuurscollege a decidí pa no laga e suma bay te 180, lagé baha te 150, anto yega na un diferensacion, pero esaki mester worde sometí na un profundo estudio. Y comokiera cu e cambio aki lo mester bay worde aprobá promé cu promé di januari, un belasting no por bin na vigor cu forza retroactovo, nos ta bay di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege aki pa 150 florin ariba henter e linea y na e mesun momento bini cu un proposicion di diferensacion durante 1980.
Señor Presidente, pues nos ta contra e proposicion pa hala atras e proposicion hací door di Bestuurscollege cu ya caba a worde modificá y ya Bestuurscollege caba a bisa cu e ta primintí un proposicion di diferansacion di e belasting durante 1980. Mi ta kere cu nos pueblo ta aplaudí e hecho aki.
Señor Vos ta trece padilanti cu nos no kier usa Corswo como maatstaf, nos no kier usa Sint Maarten como maatstaf, pero di acuerdo cu e desaroyo, e crisis económico internacional, lo ta bon pa tuma ehempelnan den nos propio region y den paisnan desaroyá pa mustra con e situacion ta.

Belasting ariba number di auto ta keda na Aruba mas abao cu cualkier país den nos region of paisnan desarobá. Asina tambe ta prijs di gasolin cu ta esun di mas abao den nos region cu excepcion di Venezuela. Mi ta kere cu ta bon pa trece esaki padilanti, no pa nos argumenta y debatí, pero pa informá e pueblo, cu di acuerdo cu e crisis mundial al momento ariba tereno economico, nos prijsnan no ta extravagantemente halto.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, mi kier a cuminsá bisando cu ningun momento ta asina cu lo tin un concensus ariba e medidanan impopular cu lo worde tumá akiden, sino cu tin diferente puntonan cu nos ta bay di acuerdo. Pero locual ta worde lubidá di bisa ta cu e proximo punto di agenda ta hisamento di prijs di awa y nos no por los e dos cosnan aki, esta motorrijtuigbelasting cu hisamento di awa. Pasobra asakinan ta e hisamentonan cu directamente ta toca nos pueblo. Y awor cu a worde hací como sifuera cu nos partido lo por bay di acuerdo cu e medidanan aki, como sifuera cu tin un concensus lo mi mester trece esaki padilanti un rato, pasobra e number cu lo worde hisá ta un parti di e medidanan, pasobra awa subi, automaticamente un cantidad di otro cos ta subi, cu e obreronan cu ya ta mará na un CAO lo no por haya por lo pronto aumento di nan sueldonan, pa por bay vang op e subimento di e prijsnan.
Ta worde hací como sifuera ta djies e numbernan di auto ta hunga aki, e otro medidanan cu nos a vota pro ta medidanan cu no directamente ta toca nos pueblo, no directamente ta worde cargá door di nos pueblo, ta worde cargá door di e companíanan grandi cu tin bapor of e turistanan cu ta bin aki. Pero aki ora nos papia di motorbootbelasting, motorrijtuig en motorbootbelastingverordening, esaki ta cosnan cu e pueblo directamente mester bay carga y nos no por los e for di agendapunt cu ta bini despues, e awa cu ta bay subi drásticamente y cu lo tin consecuencianan masha vérstrekkend pa nos pueblo.

P'esey una bez mas e promé cu ta bin directamente ariba e pueblo, nos ta bin cu un proposicion pa no laga esnan menos afortuná den nos comunidad carga tur e peso y poné den un estudio y pa nos ta incomprendible con e partido mayoritario no kier bay di acuerdo cu e proposicion aki, mientras cu nos por a mira den un rato nan por a haci un diferencia di 180 florin pa 150 florin.
Señor Presidente, ademas nos a mustra cu cifras oaba cu e otro sistema si bo koppel e na prijs di e auto of kizas dagwaarde di e auto of peso di e auto, nos no sa exacto cual lo ta e mihor, pero cu naturalmente e tin di haci cu bo entrada. Pasobra promé cu bo bay cumpra un auto, automaticamente bo ta bay wak ki consecuencia e tin ora bo cumpra un auto grandi, automaticamente bo ta cay den un premie di aseguro mas halto, bo ta cay den gastonan mas halto, asina ta bo entrada lo ta mas halto cu bo por permiti bo mes un auto grandi, lugar di un chikito.

Señor Presidente, aunke per definitie bo no por bisa si bo hacié na prijs di auto, na peso e ta un socialisering completo, pero sigur e ta hopi mas leu cu locual nos tin nos dilanti awe.
Un bez mas, nos no ta mira cu e ta asina complicá cu e no por worde reglá ariba corto plazo y sigur esaki no mag di ta un excuus pa pone ariba lomba di pueblo, tanto lunas cu tabat tin tempo pa studiele, awor diripiente bispo di Pasco y Aña Nobo diripiente e cos aki mester bay door.

Señor Presidente, nos a bisa oaba pa nos e ta inacceptabel y mas ainda awor ey lider di fraccion di MEP a bisa cu si e partidonan di oposicion tabata den Gobierno, nan lo a haci mesoos of peor. Esaki ta mustra cu anyhow e ta realisá cu loke e ta haci ta malo.
Masha masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor presidente. Na momento cu mi a bisa cu si nan ta den e Gobierno nan lo haci mesoos, mi no a bisa cu e ta malo, pero cu nan lo por a haci peor, conociendo nan, anto sí ta malo.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, lo mi ta breve encuanto e mocion aki. Mi tin cu trece padilanti cu durante di e diferente disertacionnan di e miembronan di oposicion, un di e puntanan principal cu nan a uza cu nan lo bay contra e proyecto di ley aki ta cu e Gobierno aki ta malgastá placa. Y toch nos a ripara cu oposicion no a keda consecuente como cu proyectonan di leynan anterior a pasa unanimemente y awor aki nos ta weita cu te hasta nan a bin cu un proposicion pa trek in e proyecto di ley aki. Esey ta un inconsecuencia cu e ta dificil pa hende por kere ta kiko por tin tras di e asunto aki.

Tambe Señor Vos a trece padilanti y ela haal aan loke ami a proponé. Enberdad no ta promé biaha, ta hopi biaha mi a trece e proposicion caba akinan ora mi ta haya un ley den mi man, mi no ta papiando proposicion ariba e proyecto di ley, ariba e ley mes. Mi proposicion no ta basá ariba proyecto di ley aki, no mas ora Señor Vos a haci e pregunta cu si un piscadó di profesion ta goza di un pensioen tambe, si e ta paga motorbootbelasting sí of no y ela worde contesta cu nó. Y eynan a bin mi protesta, esey ta segun e ley vigente y eynan ami a bin cu e proposicion, pasobra ami a wak e parti social, loke Señor Vos no a weita, pasobra bo por tin un pensioen di mil florin pa luna y bo ta piscadó di profesion, y mi ta kere cu na e momento ey por ta cu bo no ta bin na remarke pa bo haya vrijstelling di e belasting.

P'esey mi a pidi pa haci un estudio ariba dje pa weita y mi a trece e voorbeeld na unda cu un persona por tin tur dos entrada y e no ta yega ni na su belastbaar inkomen. Y mi por bisa cu gran satisfaccion cu e diputado concerní a garantisá mi cu un estudio ta worde hací y proposicion lo bin na Raad pa cambio ariba e ley y no e proyecto di ley aki. Esey mi kier a trece. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e prome ronde di e tratamento di mocion, di parti di Bestuurscollege no tin necesidad. Mi ta habri vloer pa di dos ronde. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, si nos papia di "peor", nos por bisa ta e vergrotende trap di malo. Dus ora un cos por bira peor ta pasobra e ta malo. Si e ta bon e ta bira mihor, pero ora e ta malo e ta bira peor. Pues esaki ta locual Señor Croes a trece padilanti, mi kier a haal e aan un rato. E ta bisa: Si e personanan aki tabata den Bestuurscollege lo nan a haci mescos of nan lo a haci peor. Dus aki e ta admití cu locual e gobierno aki ta haciendo no ta bon, pasobra sino lo ela bisé "lo nan lo a hacié malo of nan lo a hacié menos bon." Pero como cu ela bisa cu nan a hacié peor, peor ta vergrotende trap di malo, Señor Presidente.
Pues den e caso aki nos ta considerá cu ela admiti loke Gobierno ta haciendo cu e pueblo na e momento aki, ta malo.
Awor nos no a papia ningun momento di grandura so, tur hende a tende claramente cu mi a papia di draagkracht, nos no a papia di hende cu tin un auto chikito so, nos a papia di e lomba hancho, di e lomba chikito y e draagkracht. Esaki nos a enfatisá. Pues den e caso aki no ta asunto cu nos kier bay discutí ariba e asunto aki, pero nos ta laga cada hende nan consenshi papia pa nan, weita rond di nan, weita tras di nan, weita dilanti di nan y puntra nan mes si nan sa na e momento aki si nan ta honrado cu e pueblo y cu nan mes.

Señor Presidente, Bestuurscollege por a primintí Raad un diferensacion, pero manera mi a bisa na principio caba cuanto cos mas cu un aña y mey den e deepfreeze cu yama pre-advies, cu te awe Parlamento no a haya y te na ora Bestuurscollege bin cu un diferensacion e ora ey ta te na januari '81 e por drenta na vigor. E ora ey esun cu tabata tin e carioca a bendé, carioca lo a frustia, pasobra e no por corre. Esun cu tabata tin e Volkswagen bieu tiné ariba blokki, esun cu tabata tin e truck kizas e truck ey a frustia caba. Pues e no por warda te '81, laga e auto sin corre anto e ora ey cumpra number.
Señor Presidente, ta parce cu nos kier sera wowo pa tur cos cu ta pasado y mi a bisa tambe cu tin un tension hopi fuerte den pueblo, un tension caminda un persona cu tabata den tur accionnan na '77, cu te hasta a sufri consecuencia di e accionnan, anto tende kiko e ta bisa: lo saca tur e politiconan for di Gobierno si nan no cumpli manera ta sier sperá di nan, esta mengua gastonan di Gobierno y stop di hisa impuesto pa locura. Nos no ta bisa cu ta hisa impuesto pa locura, pero sí pasobra nos ta sinti cu nos tin un responsabilidad, mescos cu e Gobierno tin un responsabilidad, nos tambe tiné y e sentido di responsabilidad cu nos tin nos a demostrá ora cu nos a vota pa e diferente conceptonan di ley cu no ta toca e pueblo.
No ta asunto cu nos ta inconsecuente. Nos a vota pa e proyectonan di ley cu no ta pisa ariba e pueblo. Pasobra si nan tabata pisa ariba e pueblo, manera aumento di awa, anto lo nos a vota contra. Mescos tambe a aumento bárbaro di sueldonan di diputado, esakinan ta cosnan cu mi no por a imaginami.

Un banda nos ta pidi sacrificio for di e pueblo: den caminda pa bo independencia nos ta haci un apelacion na bo pa bo mustra bo sentido, bo espirito di sacrificio pa asina nos diputadonan por haya un aumento di 70%. Señor Presidente, esaki no ta manera pa nos por trata e pueblo. Pero nan ta bisa: pero nos a avisá e pueblo, nos a bisa e pueblo cu nos ta bin cu e medidanan impopular, pues pueblo mester wanté awor. No, Señor Presidente. Nos tambe por bisa, nos a advertí e pueblo cu e hendenan aki, si e pueblo bolbe escogenan, nan ta bin cu medidanan contra bo, pues bo a vota pa nan, sufri e consecuencianan awor. Pero nos tin un sentido di responsabilidad, nos no por laga a pueblo na caya, nos no por bisa e pueblo, bo a vota pa nan, pues wanta e consecuencia awor. No, nos mester sali na vanguardia di e pueblo, Señor Presidente y ta pa e motibo ey nos ta bisa: caramba nos no por haci otro, sino nos lo mester busca tur manera pa e peso cu ta worde cargá aki, pa e bira mas liviano. Nos no por aumentá e peso y muy en particular awor aki cu nos ta na víspera di Pasco, caminda mi tin sigur tur akiden tin nan kerstboom, cu nan regalonan bao di nan kerstboom, pero e personanan cu ta bay sufri e consecuencianan, ni kerstboom, ban weita e regalonan bao di e kerstboom, Señor Presidente.
Pues den e caso aki mi mes no por comprendé ora p.e. mi colega Señor Croes ta papia cu ora na chikito e mester a busca palo pa e fogón, anto awor aki e mes ta yuda pa hisa tur e gastonan aki riba lomba di e pueblo, mi no por imaginami, cu tur respet pa su persona, cu awor aki e ta bisa: bo mester paga 150 heldu, no ta importami cu bo tin pensioen of laga di tin pensioen. Un aña ....

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no ta custumbrá tur ora cu politica di dorïá dos placa, asina baho manera di Señor Vos. Ningun momento mi a bisa cu e pueblo kier pagué of laga di pagué, pensieon of no pensioen. Loke mi a bisa ta cu mi ta satisfecho cu e Bestuurscollege a reducí 180 florin pa 150 pa aña, pero na 1980 haci un estudio pa bin cu un sistema diferenciá. Politica di dorïá, dos placa nos ta lagué pa Señor Vos cum suis.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu Señor Croes su clarificacion cu aña '80 e pueblo mester pagué, anto despues na '81 por bin un diferensiacion. Pues den e caso aki si e truck por frustia, si e auto chikito ey bira bieu cu e no ta corre mas, e keda un aña pará, no ta importá Señor Croes. Pues esaki mi a trece padilanti. Ta hustamente esey nos ta haciendo aki, no ta asunto di polîtica di dorïá, dos placa. Ta ken a papia di cuenta di coy palo pa pega fogón, no ta ami. Ta ripití mi a ripití loke Señor Croes a bisa.
Awor tin hende den nos comunidad cu awor aki no por cumpra gas.
Tin hende cu ta cendiendo palo pa fogón ainda. Kizas tin hende cu no sá pero tin di nan cu e auto chikito nan mester bay lamá pa busca nan pan. Tin di nan. Awor nos kier pone 150 heldu riba nan lomba, pa nan por pasa nan Pasco cu nan Aña Nobo.
Mas oro nos ta bay pone un otro peso di awa riba nan, pa nan por pasa na Pasco cu Aña Nobo. Anto pa coraná obra, nos kier pone 70% di aumento riba sueldo di e diputadonan. Anto esey ta pa e diputadonan por pasa un Bon Pasco y un bon Aña Nobo, Señor Presidente.
Pues den e caso aki un banda nos ta condoleer e pueblo y nos ta felicitá e diputadonan cu nan aumento di sueldo bárbaro cu nan ta bay haya, sin pensa ariba esnan cu nan to poniendo e peso riba nan lomba awor aki.

Esaki no ta politica di doriá, dos placa, esaki ta repiticion di locual cu otro hendenan a bisa. Esey mi a haci, solamente haal aan loke e otro hendenan a bisa.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, "luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden". Señor Presidente, como nan ta blo tira palabra mi kier a felicitá Señor Zaandam cu e wega cu Señor Zaandam a gana hunto cu su jioe na Ballpark.
Señor Presidente, mi kier a cuminsá pa bay ariba e dicho "luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden". Tin Parlamentario, represante di pueblo cu semper ta bisa cu nan ta sali na vanguardia di e pueblo, nan ta defensornan di e pueblo, pero ora nan haya e oportunidad di sali na nomber di e pueblo, e pober obrero, anto e ora ey nos ta sera conocí cu e berdadero caracter cu kizas ta scondí. Pasobra nos ta hunto den Parlamento un par di dia caba y nos a trata varios punto. Nos mester a cambia agenda pa nos zorg cu e medidanan cu a worde proponí di parti di Bestuurscollege por a worde tratá pa asina esunnan cu mester drenta na vigor dia promé di januari 1980, lo por drenta. A worde trecí padilanti den e Kerstpakket, den e pakete di medidanan, entre otro un aumento di belasting di motorrijtuig, motorbootbelastingverordening Aruba, un propisicion d 100%. Den e pakete di medidanan tambe a worde trecí padilanti entre otro medidanan, manera aumento di awa cu lo tin su consecuencianan ariba e pober obrero. Den e mesun agenda nos lo bay topa un agendapunt unda nos mester bay decidí un aumento di 70% ariba salario di diputado. Mi t trece padilanti caba, varios biaha cu como Parlamentario nos mester mira un proposicion, analisá e situacion, mira ken a causa e situacion y mira si ta berdaderamente necesario pa e pueblo, e homber chikito, e obrero carga e consecuencianan. Y como Parlamentario mi persona ta consciente di esaki. Y nos tur a bini akiden pa nos analisá y nos tende di parti di Bestuurscollege pakiko e ta necesario.

Promé cu Parlamentarionan por a haya oportunidad di trece nan opinion padilanti, nos a worde confrontá cu noticia di Bestuurscollege cu nan ta proponé pa baha e suma di 180 pa 150 florin. Kiko esaki a proba ? Esaki a proba e proposicion manera cu ela worde mandá pa e Raad aki no tabata bon studiá. E hecho cu ta aceptá aserca ora nos introducí e desicion aki pa 1980, cu na 1981, dus durante '80, lo studia un forma pa socialisá esaki, anto nos por cambiele na 1981.

Señor Presidente, aki ta un otro ehempel di mal gobernacion, pa e simpel motibo cu nos como gobernantenan, representantenan di pueblo mester controlá e Gobierno, mester mira unda e fayo ta, ta sintá. Kiko nos por ripara aki ? E Gobierno aki a gobērná malo y e tabata tin su consecuencianan.
Y awor pa haya mas entradanan, mester bini cu medidanan unda e pueblo, e homber chikito ta sufri. Ora cu nan proposicion ta worde lansá door di e oposicion aki cu ta consciente di nan deber, pa cambia e punto aki pa mandele back pa Bestuurscollege, cu Bestuurscollege lo por studiele mihor y manda un otro proposicion pa Raad, kiko nos ta tende di parti di esnan cu ta bisa cu nan ta defensor di pueblo, cu nan ta sali na vanguardia di e homber chikito ? Cu nan ta bay tuma e desicion'toch.
Señor Presidente, p'esey mi a cuminsá mi discurso cu e palabranan,"luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden".
De parti di Partido Patriotico Arubano nos no no duna nos sosten na e proposicion aki, pa motibo cu nos ta sali na defensa di e pueblo y nos ta sincero cu e pueblo aki. Pasobra p eblo a pone nos aki pa haci cierto trabao y nos ta cumpli debidamente cu esaki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, Partido di Pueblo Arubano a trece su punto bon clá padilanti caba y nos ta kere cu mas amplio ariba e problematico di e medidanan aki lo nos bin back ora di trata e medida di hisamento di prijs di awa.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awe nos por a tende exclamacion akiden di parti di Señor Vos y di parti di Señor Nisbet: Nos mester sali na vanguardia di e pueblo.
Mi ta ripití: awe mi ta tende for di boca di Señor Vos y di Señor Nisbet, "nos (ta nificá nan) mester sali na vanguardia di e pueblo", insinuando cu nos akibanda ta atrapando e pueblo.
Señor Presidente, ta facil pa bisa cu palabra, "nos mester sali na vanguardia di e pueblo", y palabra por bay cu biento. Y manera mi a bisa caba na Hulandes, "als de Vos de passie preekt, boer pas op je kippen". Ora Zoro conta su pasion, cunukero cuida bo patonan. Pasobra kiko ta sali berdaderamente na vanguardia di e pueblo ? Palabras? Of ora bo mester ta den un multitud, enfrentando situacionnan critico, cu bo bida ta na peligro, unda Señor Nisbet ta ? Unda Señor Vos tabata ta ? Ora mi ta tende e hoben diletante politico akiden, Señor Nisbet, cu ta bisa awor nos mester sali na vanguardia di e obero, mi kier a corda Señor Nisbet cu 1972 ora cu tabata tin un welga general aki, ora su partido den Bestuurscollege ta yega na un acuerdo den e cuestion cu sindicatonan, den e cuestion di Petronia-uitkering, anto su mes ministronan ta anulá e desicion den Gobierno Central, con liher un mentira por ta e berdad lo alcancé. Mi ta bay mas leu, te awe un fiel creedor den federacion, na unda hamás e y su partido tabata kier pa weita libertad di e pueblo aki, libertad di obrero y ora cu e obrero, cu ta masa di e pueblo, a bay den accion, na unda Señor Nisbet tabata ta ? Na unda tur partido tabata ta ?
Señor Presidente, ta pesey nos ta purba realisá nos libertad pa aki na Aruba nos determiná nos propio destino y e porvenier di nos obreronan. Y te hasta den e Comision di Reino nos a trece padilanti, cu nos ta deseá e derechonan fundamental sociál di obreronan ancrá den nos constitucion, di acuerdo cu nos situacion económico loke cu e otro islanan no por.
Nan lo keda solamente cu e derechonan fundamental clasico unda e derecho di obrero social no ta ancrá. Ta p'esey e Gobierno aki a bin cu e departamento di Oliezaken, ta p'esey Movimiento Electoral di Pueblo loke ningun por a percurá den pasado, a percurá pa e derecho exclusivo aki bin den man di Gobierno Insular pa nos yega na explorá, explotá petroleo pa nos economía haya un empuhe, pa cada cuidadano, irrespecto su descendencia, sin distincion alguna ta cosechá fruto di parti di su patrimonio. Esey ta traha cu mira den futuro.
Pero ora cu aki den sala ta bini un aumento di 90 pa 150 florin, no ta cuestion di hunga politica di doriá, dos placa, pone 150 florin ariba e lomba di e pueblo, pasobra 90 florin tabata worde pagá caba.
Y señor Nisbet por corda tempo cu su partido tabata den Gobierno, kiko a worde haci ariba e carreteranan ? Movimiento Electoral di Pueblo a usa tanto miyones pa mehorá e situacion di e carreteranan. Y awe pa motibo cu e situacion financiero economico no ta di gaba, nos ta haciendo apelacion ariba henter e pueblo pa nos mehora e situacion den e espirito di sacrificio, nos ta pidi e pueblo pa bay di acuerdo cu nos, anto nos ta bisa: Vox populi Vox Dei. Pa nos ta un dolor pa bini cu medidanan impopular.

Pa nos cu ta continuamente cu e pueblo ta un dolor pa bini cu e medidanan impopular aki. Sinembargo, nos ta pidi e pueblo comprension y si acaso cu nos digno pueblo di Aruba ta bisa, nos ta desaprobé anto nos ta den un país democrático, anto pueblo por manda Movimiento Electoral di Pueblo cas, loke hopi a trata a base di arma, abase di presion, a base di intimidacion,cu cooperacion di politiconan Antiyano partido nobo a worde fundá cu placa di otro isla, partido pro-federacion a worde financiá cu placa di otro isla, for di Hulanda politico tabata yuda nan pa kibra e forza di Movimiento Electoral di Pueblo, pero ningun tabata por, pasobra e forza di Movimiento Electoral di Pueblo tabata forza di e pueblo y te awe pueblo ta mantené e forza.
Si acaso cu nos pueblo ta bisa mi ta bay kibra e partido ey, anto lagué pensa bon ariba e alternativa. Ken ta e alternativa ? E partido AVP ta e alternativa ? E partido AVP cu e 8 - 8 a worde cambiá den 12 - 8.
Partido PPA cu ta e alternativa ta bringa pa un federacion ? Of e partido RUBA ta e alternativa, cu dilanti referendum a sali for di Movimiento Electoral di Pueblo sin tene cuenta ki refleho e por tin internacionalmente ariba e causa di nos pueblo ?
Anto nos ta tende, nos mester sali na vanguardio di e pueblo, manera Señor Vos a solama awenochi. Nos ta tende nos mester sali na vanguardia di obrero, manera Señor Nisbet ta grita awenochi.
Señor Presidente, mi ta kere cu nos a dediçá parti di nos bida na e causa aki, nos a pasa den hopi sacrificio. Mi ta kere un mas cu otro a sacrificá hopi caba den e causa aki, nos ta dispuesto pa continuá e sacrificio, nos tin cicatriznan den pensamento, nos tin cicatriznan sentimental, emocional y nos tin cicatriznan fisico. Y nos lo continuá, si acaso lo bin mas cicatriz, dispuesto den espirito di sacrificio y entrega total na e causa aki, pa continuá te dia cu nos por braza nos pueblo grita conhuntamente cu nos pueblo, cu nos a salba, cu nos ta liber, anto e ora ey Señor Nisbet por bay yora cu su federacion a bay tumba, cu su federacion a bay graf, anto e ora ey si Señor Vos lo bini asercá y alabá e partido Movimiento Electoral di Pueblo cu lamentablemente ela bandoná, e ta bini den nos fila pa bati man y fiesta hunto cu nos e partido cu tabata sá palpablemente imponé respet internacionalmente pa realisá e causa aki.
Awe Henny Eman, Bob Lopez-Henriquez y Señor Nisbet a bisa "mi digno pueblo" y ta purba haci mofa, ta purba bochorná. Tambe na 1971 ora mi tabata mi so den e Comision di Reino na Corsow, na Hulanda y na Surinam, politiconan antiyano tambe a purba haci mofa dimi, purba haci mofa di e causa di nos pueblo. Pero e digno pueblo cu ta sali for di mi boca, ta sali for di curazon. Hamás mi tabata fariseo y hamás lo mi bira fariseo. Pero si lo mi preferá bay den mi tumba en vez di pensa só ariba e palabra traicion. No manera partido AVP a haci, no manera partido PPA te awe ta riba un loer pa oprimí e pueblo aki. Mi no ta papia di partido RUBA, pasobra su destino ta, cana den sombra di Movimiento Electoral di Pueblo pa realisá e causa aki.
Masha danki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, e sala di Parlamento aki aparentemente tin un esfera masha special, pasobra mas tempran den dia segun diferente orador tabata tin artista presente. Awor nos mester constatá cu a bini aserca un poeta, palabras, palabras, palabras.
Emocion atrobe, pasado atrobe Señor Presidente, lucha, causa etc, atrobe e dianan di sacrificio, Señor Presidente, nos no por perde di bista cu loke cu nos ta tratando awor aki ta un aumento di motorrijtuigbelasting etc.etc.

Mi no ta mira directamente e coneccion cu e lucha di nos pueblo cu a worde probá den e ultimo simannan cu tur partido politico ta pará su tras, kiko e lucha pa independencia di Aruba tin di haci cu e number di auto cu ta bay worde aumentá. E unico motibo cu nos por pensa cu e ta worde usá ta pa tapa locual ta worde hací. Pa usa e mesun argumentonan di semper pa tapa mal maneho. Ora nos a tende Señor Croes papia e tabata papia di pasado, hendenan cu si acaso nan a cometé error ta morto y derá caba. Ban wak awe kiko a sosodé y ban coy e programa di e Gobierno Central di awe y ban wak e traicion cu tin eyden, e ora otro gay ta canta.
Señor Presidente ey sí Aruba a ser perhucicá. manera mi a bisa awe mainta, tempo a yega pa nos stop cu e weganan aki, tempo a yega pa nos separá e dos cosnan aki. Locual nos ta tratando den Eilandsraad aki ta medidanan ariba tereno di Gobernacion Insular, nan no tin nada di haci cu e lucha di Aruba pa su soberanía. Tur partido a yega na un acuerdo cu nos mester lucha conhuntamente pé y nos no ta gana nade trece e dianan di sacrificio, nos no ta gana nada.
E pueblo tambe ta cuminza comprende, y tampoco lo no por acceptá cu number di auto ta bay subi pa via di e causa. E politica aki mester stop. E pueblo ta bastante na altura pa por separá e cosn a aki, e pueblo sa cu tur partido hunto cu e organisacionnan di importancia conhuntamente awor aki ta trahando pa realisá locual e pueblo di Aruba kier. Pero e partido MEP si a drenta den un Gobierno Central awor a base di un programa traicionero y ningun momento un hende por contraducí esaki. Pasobra ki mishi un partido di Aruba cu ta bisa cu e ta bogando pa e soberanía di Aruba, drenta den un Gobierno Central caminda e maximum cu Aruba por haya ta reconocimiento di derecho di autodeterminacion. E mesun partido cu e lider dinMovimiento Electoral di Pueblo a caba di critica, ta e mesun partido aki a pone e fundeshi di e derecho di autodeterminacion na 1948 caba. Nos no a bay ningun stap padilanti te awe ariba e tereno ey. Himno y bandera, nan tin balor, pero te awe en efecto nada.
Asina ta una bez mas nos ta spera cu nos por bay separá e dos cosnan ski for di otro y laga nos keda na e topico cu nos ta tratando awe y loke nos tin di trata.

Nos por bisa cu oposicion a haci su máximo esfuerzo pa purba di conbencé e partido mayoritario cu esaki no ta manera pa trata cu un pueblo, especial no, si e lider ta gaba e pueblo cu tanto a cooperá pa nos realisá locual nos kier. Un Pueblo asina bo no mag bay straf e pa via bo mal maneho. Ningun momento esey por ta aceptabel pa Partido di Pueblo Arubano, AVP.
Awor ey pa ekibocacion mi a bini na palabra y mi a bisa caba lo mi laga loke nos mester bisa pa ora cu e medidanan ariba tereno di awa bin padilanti, y nos lo bin mas amplio pa mustra con mal maneho di e gobernacion aki ta bay cay ariba e pueblo y con ta purba di tapé cu e smoke-screen di e lucha y di e causa, Señor Presidente.
Masha danki.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, como cu no a bin nada nobo di parti di oposicion, mas bien nan a desviá di e voorstel cu nan mes a dien in, mi no ta mira un necesidad di sigui elaborá.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na conclusion di e deliberacion riba e mocion. Tin persona cu kier hoofdelijke stemming ?

DE HEER E.J.VOS: Segun e regla e indienernan di e proposicion tin derde ronde. Señor Presidente, den tur cos cu worde bisá semper bo mester busca e parti positi y di e parti positivo mi ta contento cu Señor Croes a reacioná di manera ey pa- sobra mi ta comprendé cu cierto momento e mes ta sinti cu e medidanan lo cay duro den e pueblo y ta p'esey a ta purba pidi e pueblo comprension, pasobra e como jieo di e pueblo, mescos cu nos tambe ta sinti cu e pueblo lo sinti e consecuencianan di e peso aki. Pero Señor Croes kier a bay den historia un ra- to y cuminzá na aña '71 caminda e tabata den Comision di Reino representando MEP. E tempo ey mi tabata Vice-Presidente di e partido ey y mi mester bisa cu e tin razon, ta hopi duro nos a bringa y mi ta corda cu nos por conta cu den e sala aki ta 4 hende tin cu tabata t'ey e tempo ey, tin caranan cu e tempo ey tabata bringa contra nos y cu ta sintá eybandanan, pasobra loke Señor Croes a bisa no ta pa e banda aki si, pa e banda ey tambe, pasobra banda di dje tin sintá cu a bringele y e sa masha bon. Pues asina ta ora cu nos ta papia ...

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, pasobra ningun momento mi no ta bisé pa e banda aki, pa e banda ey mi ta bisé, pasobra pa e banda aki mi ta bisa, mi ta aplica generalmente "beter ten halve gekeerd dan ten hele gedwaald.

DE HEER E.J.VOS: Mi ta contento Señor Presidente, esey ta confirmá cu ta berdad. Mi ta corda, si nos mester bay conta víspera di entregamento lista uno, kitamento di onderstand, y mi por conta henter anochi kiko a pasa.
Na '72 mi ta corda ora den scuridad nos tabata dirigí e accionnan, tabat tin hopi hende scondí cu bo no tabata weita, Señor Daniel Leo ta un di e testigo- nan di e dia anochi y conhuntamente nos tabata lucha y tabata tin hopi scon- di cu bo no tabata weita nan cara, pero ora nan sali den claridad, nan ta e soldánan di mas grandi. Asina ora e cosnan cu worde lansá nan no ta worde lansá pami, pasobra tabata tin cu mi por mustra dede ariba nan cu tabata bringa contra e lucha completamente, daadwerkelijk bringa, no coy loco.
Awor mi ta contento cu Señor Croes ta bisa lamentablemente Señor Vos a bandaná partido MEP y ta reconocé cu e ta lamentá cu mi a bandoná e parti- do MEP, pero mi tin motibonan cu mi a haciele y te awe mi ta bisa cu e mo- tibonan ey cu mi ta satisfecho cu nan, pa motibo cu tin ora bo mester reali- sá cu bo por soportá algo o no soportele. Mi kier meen den tur organisacion bo t hayele y ami na e momento ey mi a bisa cu mi no por sigui forma parti di e partido MEP mas.
Pues Señor Presidente, den e caso aki ora nos ta papia di sali na vanguar- dia di e pueblo, anto e ora ey mi por bati ariba mi pecho y bisa cu ami ta sali, a sali, lo sali na vanguardia di e pueblo, pasobra mi a demostré
Tin hopi cu mester bay demostré ainda, pasobra na augustus '77 mi sa hopi tabata scondí ~~cierto~~ camindanan, mi tabata weita nan. Con por laga. Hopi tabata scondí y nos sa cu hopi di e mesun partido a gana overtime pa motibo cu nan a traha den e accionnan. Asina ta no mustra dede ariba otro, pasobra tabata tin hopi cu tabata bisa, ami sí no ta muri sokete, ami ta bay sconde.
Mi kier meen tur por bisa, pasobra tur den e mesun seno tabata testigo di esey. Y si di e mesun seno ta corre sconde, ta con por mustra dede riba otro ?
Mi kier meen ta ora cu tur a doe mee anto e ora bo por bisa, abo a doe mee, . pero bo mester cuminsa conta na bo banda promé ken no a doe mee.
Señor Presidente, esaki solamente pa refutá loke a bin padilanti, pasobra nos kier kita atencion for di e pueblo cu tin un amenasa grandi riba su cabez, cu nos ta considerá y mi tin sigur manera mi a bisa, Señor Croes ta consciente cu e medida aki lo baha duro ariba e pueblo, sino e no ta pidi comprension.

Y ta pesey hunto cuné mi ta bisa pakiko nos pidi e pueblo comprension y medida asina ey, pakiko nos no ta preperá, diferenciá e medida akì pa asina e pueblo no sintiele, pues pa e ta mas leve. Pa motibo cu awor aki nos ta bay pone e peso aki riba e pueblo, manera Señor Croes ta bisa cu 60 florin extra, 90 pa 150, mas oro cu tanto 3.25 pa ton di awa y masoro nos ta -- coronele cu un aumento dí sueldo di 70% pa nos diputadonan. Cu esaki nos lo mester condoleer nos pueblo y felicitá nos Gobierno cu nan aumento bárbaro di sueldo.
Señor Presidente, esaki yama traha pa e pueblo? Te asina leu.

DE VOORZITTER: Mas indieners di e mocion cu mier hiba palabra ?
Señor Nisbet.

DE HEER B.J.N.NISBET: Señor Presidente, maske con sabí e pushi ta, palo sa cogele. Señor Presidente, mi kier a lesa algo un rato pa tur hende tende: "Pa traha pa un Aruba mihor, pa garantisá un bon fururo pa nos generacionnan despues, cambionan riba tereno constitucional ta indespensable. Den principionan básico nos por lesa cu e Statuut di Reinado Hulandes, e reglamento estatal di Antiyas Hulandes y e Reglamento Insular mester worde cambiá.
E Teritorionan Insular mester ta independiente riba tereno politico y financiero sin cu un isla ta dominá e otro, un federacion mester ser encargá cu algun interesnan comun, e fondonan necesario lo bini for di e islanan a base di un acuerdo entre e islanan"
Señor Presidente, esaki no ta programa di Partido Patriotico Arubano, pero programa di Movimiento Electoral di Pueblo dia cu nan a nace, ata portret di Betico aki, Señor Presidente.
Señor Presidente, awor ey ora cu nos a cuminsá mi a trece padilanti cu nos mester sali na vanguardia di e pueblo, nos mester sali na vanguardia di e pueblo trahador. Nos a worde bisá door di e lider di fraccion Movimiento Electoral di Pueblo, con semper PPA tabata federalista.
Pues aki, Señor Presidente, mi kier recordá Movimiento Electoral di Pueblo tambe na april '71 "un federacion mester ser encargá cu algun interesnan comun". Hasta Movimiento Electoral di Pueblo cu su lider Betico Croes, cu como un lider politico mi tin un respet masha grandi pe, con e ta un orador masha bon y con e sa pa saca su mes for di hopi skina, pero si nán tabata tin e derecho di tabata federalista, si nan tabata tin e derecho di bandoná e derechonan ey, ta di con otro partidonan no tin.
Señor Presidente, segun programa di PPA actual e concepto di soberanía total ta nificá cu e pueblo di Aruba ta doño di tur poder, e pueblo ta determiná cual poder e mes ta ehercé, e pueblo por determiná tambe pa motibonan práctico cual poder e ta delegá na otro of cual poder e ta comparti cu otro. Esey ta formanan di lazonan di cooperacion, esey ta programa di Partido Patriotico Arubano. Y si nos semper mester worde recordá ariba cu nos un tempo tabata pensa den un forma federal, anto mi no ta kere cu mester midi cu dos midí. Movimiento Electoral di Pueblo a nace na '71 como un federalista, Señor Betico Croes ata e portret akinan, april '71. Mi kier a terminá ......

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, un remarca chikito pa refutá loke Señor Nisbet a trece padilanti. "Als het getij verloopt, verzet men de bakens. Tempo di horcan bo ta claba porta y bentana.

DE HEER B.J.M.NISBET: Exactamente locual MEP a haci den pasado tambe, Señor Presidente. P'esey mi a bisa na inicio: "maske con sabí pushi ta, palo sa cogele".

DE VOORZITTER: Tin mas hende pa hiba palabra. Nos ta bay over na votacion. Hoofdelijke stemming ? Esun cu vota vóór of pro ta pro e mocion, esun cu vota contra of tegen, ta contra e mocion, proposicion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN:
H.ANGELA, J.C.RASMIJN, P.BISLIP, L.F.VAN PUTTEN, G.F.CROES, M.J.BISLIP, N.O.ODUBER, C.F.LACLE, D.I.LEO, F.B.FLANEGIN EN P.P.KELLY.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN:
J.H.A.EMAN, R.LOPEZ-HENRIQUEZ, J.F.BAREÑO, F.E.A.DE PALM, B.J.M.NISBET, E.J.VOS en V.KOCK.

DE VOORZITTER: Resultado di votacion ta cu e mocion a keda rechaza cu 7 pro y 11 contra.
Nos ta pasa over awor pa votacion di e Ontwerp-Verordeningen agendapunt no.10.
Aan de orde ta:
Ontwerp-Eilandsverordening tot wijziging van de Motorrijtuig- en Motorbootbelastingverordening Aruba 1959.

Articulo 1.
DE HEER E.DE KORT: Señor Presidente, articulo 1, manera mi a avisá caba na principio di e reunion bao di sub a. 1. e suma 180 mester ta 150.

DE VOORZITTER:
Articulo 2. Het ontwerp in zijn geheel.
Mi ta bay over pa votacion.
Esun cu vota vóór ta pro e verordening, esun cu vota tegen ta contra e verordening, incluso e wijziging di parti di Bestuurscollege.

VOOR STEMMEN DE LEDEN:
H.ANGELA, J.C.RASMIJN, P.BISLIP, L.F.VAN PUTTEN, G.F.CROES, M.J.BISLIP, N.O.ODUBER, C.F.LACLE, D.I.LEO, F.B.FLANEGIN, EN P.P.KELLY.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN:
J.H.A.EMAN, R.LOPEZ-HENRIQUEZ, J.F.BAREÑO, F.E.A.DE PALM, B.J.M.NISBET E.J.VOS EN V.KOCK.

DE VOORZITTER: E ontwerp verordening a keda aceptá cu 11 voto pro, 7 contra.

Nos ta sigui:
Ontwerp-Eilandsverordening tot wijziging van de Verordening vergoeding passagiersaccomodatie Luchthaven.
Artikel1, Artikel 2, ontwerp in zijn geheel.

VOOR STEMMEN DE LEDEN:
H.ANGELA, J.C.RASMIJN, P.BISLIP, L.F.VAN PUTTEN, G.F.CROES, M.J.BISLIP, N.O.ODUBER, C.F.LACLE, D.I.LEO, F.FLANEGIN, J.H.A.EMAN, P.P.KELLY, R.LOPEZ-HENRIQUEZ, J.F.BAREÑO, F.E.A.DE PALM, B.J.M.NISBET, E.J.VOS EN V.KOCK.

DE VOORZITTER: Ontwerp-Eilandsverordening tot wijziging van de verordening Vergoeding passagiers accomadatie luchthaven met algem ne stemming aangenomen 18 vóór, 0 tegen.

Nos ta sigui:
Ontwerp-Eilandsverordening tot wijziging van de Logeergastenbelasting verordening Aruba 1968.

Artikel 1, Artikel 2, Het ontwerp in zijn geheel.
Esun cu vota vóór ta vóór e ontwerp, esun cu vota contra ta contra e ontwerp-eilandsverordening.

VOOR STEMMEN DE LEDEN:
H.ANGELA, J.C.RASMIJN, P.BISLIP, L.F.VAN PUTTEN, G.F.CROES, M.J.BISLIP N.O.ODUBER, C.F.LACLE, D.I.LEO, F.B.FLANEGIN, J.H.A.EMAN, P.P.KELLY, R.LOPEZ-HENRIQUEZ, J.F.BAREÑO, F.E.A.DE PALM, B.J.M.NISBET, E.J.VOS EN V.KOCK.

DE VOORZITTER: Ontwerp-Eilandsverordening tot wijziging van de Logeergastenbelasting verordening Aruba 1968 met algemene stemming aangenomen, 18 vóór, 0 tegen.

Nos ta sigui:
Ontwerp-Eilandsverordening tot wijziging van de Invorderingsverordening Aruba 1953.

Artikel 1, artikel 2. Wenst iemand hoofdelijke stemming ?

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H.ANGELA, J.C.RASMIJN, P.BISLIP, L.F.VAN PUTTEN, G.F.VROES, M.J.BISLIP, N.O.ODUBER, C.F.LACLE, D.I.LEO, F.B.FLANEGIN, J.H.A.EMAN, P.P.KELLY, R.LOPEZ-HENRIQUEZ, J.F.BAREÑO, F.E.A.DE PALM, B.J.M.NISBET, E.J.VOS EN V.KOCK.

DE VOORZITTER:
Ontwerp-Eilandsverordening tot wijziging van de Invorderingsverordening Aruba ,953 met algemene stemmen aangenomen, 18 vóór en 0 tegen.
Asina nós a yega na final di tratamento di punto di agenda numero 10, mi ta suspendé e reunion aki te diahuebs 27 di december pa 8'or y mei di mainta.

- - - - - - - - - -

------Na de schorsing------

DE VOORZITTER: Señor y Señores, mi ta reanuda e reunion di Parlamento di Aruba cu a keda suspendí ultimamente y nos ta bay pa tratamento di punto di agenda actualmente No. 11.
Ontwerp Eilandsverordening tot vaststelling van:
- Eilandsverordening Algemene Voorwaarden Installatie voorschriften W.E.B.;
- Tarievenverordening W.E.B.;
- Verordening aansluitingskosten W.E.B.;
(Agenda No. 71 78; bijlage 1979 No. 37.
Palabra ta na Señor G. F. Croes.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, nos a llega na tratamento di un punto di agenda cu ta sumamente importante, pero di otro banda tin su refleho directo ariba e pueblo. Manera nos a bisa den ocasionnan anterior nos lo mester trata di tene prijsnan di loke ta e entidadnan di utilidad abao, pa asina nos no por yuda aliviá e peso cu ta cay ariba e pueblo caba pa motibo di inflacion. Ta p'esey, Señor Presidente, mi a pidi pa Bestuurscollege habri negociacionnan cu Lago pa motibo si nos comperá desde 1975 pa 1979 e prijsnan di stookolie ta aumentá 14 bez. Si nos calculá nos a paga na 1975 4 a 5 millon na stookolie, awor na 1979 e ta ariba 40 millon y pa 1980 calculacionnan ta bay alrededor di 50 pa 56 millon. Cu esaki ta inevitable cu Gobierno mester bay adaptá tur e tarifanan y si nos por a lesa den e carta di presentacion cu Bestuurscollege a manda pa Eilandsraad, nos por llega na e conclusion cu berdaderamente loke ta sosodé aki nos no por laga e tarifanan di tal manera mas.
Na 1974 e prijs di awa pa meter cubico tabata 1.47 y e tempo ey ela worde bendí na e pueblo pa 1.40, pues ela worde bendí na e pueblo 7 cen bao di kostprijs.
Na 1975 e tabata 1.42 e kostprijs y Gobierno a bendele cu e pueblo na 1.40, ela keda dos cen bao di kostprijs.
Na 1976 e kostprijs pa ton di awa tabata 2.28 y ela worde bendí na e pueblo entrante 1 di juli 1976, 1 florin cu 80 cen.
Aki, Señor Presidente, nos a cuminsá constatá e diferencia grandi pa motibo di e situacion mundial na unda cu prijs di petroleo a subi barbaramente.
Na 1977 e kostprijs pa ton di awa tabata 2.60 y ela worde bendí pa 1.80 ton, pa loke ta 80 cen bao di kostprijs.
Na 1978, 2.58 pa ton e kostprijs tabata ta, ela worde bendí pa 1.80. Pues manera cu den ocasionnan anterior no solamente miembronan di Bestuurscollege tambe miembronan di Parlamento den varios funcion, den varios comisionnan y reunionnan cu exponentenan di Hulanda nan ta pone como condicion, como un exigencia pa e pais of e islanan cu ta haci e sacrificionan necesario por conta cu e aporte di Hulanda. Y nos por a lesa den e ultimo declaracionnan di Ministro van der Stee caminda e la expresá cu na medida cu e islanan ta haci e sacrificionan necesario ta mustrando cu nan ta dispuesto pa pone "orde op zaken" cu nan lo por conta cu e cooperacion di parti di Hulanda. Considerando cu nos planta di awa y electricidad, e planta di electricidad mester bini un extension pe. Ademas na e momento aki e planta di awa ta worde extendí cu ta rekerí un inversion di alrededor di 25 millon florin, no ta nada mas cu normal cu Bestuurscollege ta acercá Eilandsraad pa nos por bini pa adaptá y ahustá e prijsnan. Sinembargo nos mester pone enfasis riba e hecho cu nos ta spera cu Bestuurscollege por yega na un acuerdo cu Lago cu a gana alrededor di 200 pa 250 millon florin pa durante 1979, pa asina nos por haya e stookolie na un prijs razonable cu por bini un compensacion pa e pueblo.

Y manera diputado Daniel Leo a elaborá den su discurso na ocasion di tratamento di un otro punto di agenda, cu nos ta tumando tur medida di acuerdo cu nos situacion economicoo actual. Nos ta purba di bini cu un huishouding ordená, bon administrá di acuerdo cu nos posibilidadnan economicó actual. Pero si mañan resultá cu bao di nos suelo ta pertenecé na e patrimonio di nos pueblo por llega na haya petroleo, anto henter e pueblo lo mester haya un compensacion, rikeza aki ta pa e pueblo y door di e rikeza aki nos mester llega pa duna e pueblo e compensacionnan necesario.
Señor Presidente, gustosamente mi ta invitá, den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, e diputado concerní pa elaborá ariba esaki. Nos ta bisa aserca tambe, hopi biaha no ta cuestion cu e pueblo no kier paga no ta cuestion cu e pueblo no ta aceptá, pero ta cuestion cu e pueblo mester worde informá. Mi ta kere cu den e caso aki, Bestuurscollege mester a lanza un campaña fuerte pa bay mustra pueblo berdaderamente door di tur medionan di publicidad cu loke ta sosodiendo aki ta algo inevitable, cu e ta un mester y ademas cu awor cu e prijsnan aki ta worde ahustá, ta na bienestar di e pueblo mes.
Pues mi ta evitá e diputado, ya cu na e momento aki sigur sigur un gran parti di e pueblo ta scuchando, pa elabora ariba esaki pa nos tur duna nos aporte na informá e pueblo debidamente.
Y sigur sigur di parti di oposicion, di acuerdo cu e carta masha documentá aki, nos por spera e comprension. Pasobra manera mi a bisé den varios ocasion caba aki cualkier partido cu por tabata na mando lo a yega na tuma e desicionnan aki. Unda nos weita den cualkier pais di mundo na e momento aki, prijsnan ta subi barbaramente pa mltibo di e prijsnan di petroleo cu a worde aumentá den e ultimo añanan. Nos ta spera di e parti aki naturalmente comprension di nos pueblo y manera mi a bisa tambe den hopi ocasion un pueblo cu ta lucha pa su libertad mester percurá pa tuma e medidanan pa e por para ariba su pia.
Pues, Señor Presidente, Gobierno aki a demostrá e corage y nos ta spera cu e pueblo, aunke nos sa cu e ta un peso ariba e pueblo, cu e por tin e comprension pa e situacion den cual nos ta aden. Masha danki.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, e Parlamento aki ta reuní awe pa trata un proposicion di Gobierno pa subi prijs di awa, nos por bisa barbaramente, cuminsando dia 1 di januari. Nos no kier pretendé cu cierto aumento di prijs di awa no ta hustificá enberdad a base di e costonan grandi di produccion di awa cu a subi barbaramente.
Señor Presidente, nos ta di opinion cu nos no por haci un apelacion riba pueblo pa sufri un aumento di costo di awa asina grandi, ora cu di parti di Gobierno, no ta worde presentá ningun medida di austeridad, manera nos a bisa den tur e otro casonan, caminda ta worde probá cu Gobierno ta pensa pa baha su gastonan pa di tal manera disminuíe fayo bárbaro cu nos tin ariba nos begroting.
Enberdad ta asina cu varios hende ta pretendé si ta necesario pa un bedrijf manera W.E.B. pa e traha sin pérdida. Pero ta conocí na hopi parti di mundo cu tin bedrijfnan, especialmente esunnan público, cu ta traha cu pérdida, especialmente pasobra si nos mester a subi prijsnan e peso ariba e pueblo lo tabata mucho grandi.
Señor Presidente, especialmente en bista di e hecho cu Gobierno a presenta un begroting cu un fayo di casi 50 millon florin, sin ningun momento presentá na Raad y na pueblo e medidanan cu Gobierno na promer lugar ta bay pensa tuma den su propio seno pa baha su gastonan, esaki no por tin nos aprobacion.

Sí ta asina enberdad manera e diputado di Finanzas, Señor de Kort a bisa cu pa plannan di austeridad, plannan di spaarmento Bestuurscollege no tin nodi di serca Raad. Ta bon mes cu ta asina, pasobra pa cosnan cu Bestuurscollege mester bini na Raad mes e no ta bini, corda cosnan cu Bestuurscollege no tin mester di na Raad cuné. Pero si nos por spera como representantenan di e pueblo cu ora un Bestuurscollege ta bini cu cierto medidanan cu ta bay significá un peso grandi ariba e pueblo, cu na e mes momento simplemente pa cortesia e mes Bestuurscollege aki ta bisa e pueblo kiko nan ta bay haci pa disminuí e gastonan.
Señor Presidente, e hecho cu nos ta in principe contra e proposicion di Bestuurscollege, no ta significá cu nos lo por laga di discutí e proposicion. Y laga nos wak kiko e proposicion ta encerá.
Laga nos bay back den historia manera Bestuurscollege a haci den su carta caminda e la presentá e proposicion aki, laga nos analisá e costo di awa y e prijs cu semper a worde cobrá. Nos ta ripará cu na '74 e costo di awa tabata 1.47 y e prijs cu e tabata worde bendí ta 1.40.
Na aña '75 costo di awa 1.42, 1.40 prijs na público.
Na aña '76, 2.28, e prijs cu e tabata worde bendí ta 1.80. Aki pa promer biaha e prijs a worde subí cu 40 cen.
Na aña '77, mientras cu prijs di awa tabata 2.60 a sigi bende awa na 1.80 y na aña '78 mientras cu kostprijs di awa a subi te na 2.58, nos a keda bendé na 1.80.
Y e pregunta grandi cu nos por haci ora mi stipulá cu awe cu e costo di awa a subi na 2.83 y awe nos ta bin cu un proposicion pa subié na 3.25.
Señor Presidente, nos por puntra nos mes: pakiko prijs di awa no a worde subí gradualmente na '77?
Pakiko prijs di awa no a worde gradualmente sugí na januari di '79.
E razon ta simple. Na aña '77 nos tabata tin eleccion. Na aña '79 nos tabata tin dos eleccion.
Señor Presidente, esaki ta e razonnan pakiko e partido aki awe despues di un eleccion y cu cuatro aña nos dilanti ta proponé un subimento barbaro di awa, mientras cu na aña '77, na aña '78 y januari di '79 e mes Gobierno aki no tabata tin e curashi di proponé un subimento di awa gradual.
Señor Presidente, in principe nos mester bisa cu si awa mester subi, nos no por spera cu awa lo subi di un dia pa otro cu casi 100%. Si awa a subi na aña '77 di 10 pa 20%, '78 cu 10, 20% y na '79 cu otro 20% y na '79 cu otro 20%, awe e pueblo no ta sinti e carga pisá na subimento di prijs di 80% pa 100%.
Señor Presidente, nos sa cu aki na Aruba especialmente e homber chikito trahadó ta traha a base di CAO a base di contractnan cu nan ta spera di nan dunador di trabao. Si enberdad tabata asina cu e awa aki a worde gefaseerd y a subi parcialmente, e ora ey mayoria di e hendenan aki por a incorporá e subimento di awa den nan CAO y ademas por ahustá nan sistema di biba na un prijs di awa chikito.
Si mi no ta herá, Señor Presidente, januari di e aña aki tabata tin discusionnan entre e diputado di WEB y miembronan di diferente organizacion aki na Aruba pa papia over di subimento di prijs di awa. E prijs di awa tabata bay subi dia promer di juni, pasobra WEB tabata perdiendo sumanan barbaro. Promer di juni a llega y pasa y ningun momento prijs di awa a subi, Pakiko? Pasobra despues di e eleccionnan di april a presentá otro eleccion na juni. E curashi cu e Bestuurscollege aki tabata tin mester pa subi prijs di awa na e momento oportuno, y cu un suma razonable, e curashi ey nan a faya, considerando e eleccion dilanti porta.

Awe cu falta cuater aña, awe sí e mesun Bestuurscollege aki ta mustra un curashi grandi door di proponé un aumento asina drástico, pensando cu tooh pueblo tin cuatro aña pa lubidá.
Señor Presidente, pa colmo den e aumento aki ta worde incluí un brandstofclausule, es decir cu ki ora cu prijs di petroleo subi of prijs di stookolie subi, e prijs por worde aumentá automaticamente sin cu Bestuurscollege tin nodi di haci un proposicion nobo na e Raad aki. Mi pregunta ta si semper awa a worde bendí algun cen bao di e costo, pakiko awor na '79 cu kostprijs di 2.58 ta bay subi te na 3.25 pa meter cubico, pa hasta bay gana como 60 y pico cen riba cada ton di awa?
Señor Presidente, e cosnan aki pa nos ta hechonan cu nos por aceptá.
Señor Betico Croes a bisa cu Señor van der Stee a declará cu nos mester pone orde op zaken si nos kier sigi haya ayudo for di Hulanda. Pero e orde op zaken cu Señor van der Stee a aludí né, no ta exclusivamente medidanan cu ta imponé un peso ariba e pueblo. E orde op zaken cu Señor van der Stee a declará ta referí tambe na e gastamento di placa di parti di e Bestuurscollege aki.
Y un cos Señor Presidente, cu mi a falta e documentacion di Bestuurscollege ora cu e ta presentá e cos aki na pueblo y den tur e politiconan cu a bay television pa papia over di e cosnan ta hecho cu ningun momento a worde bisá na e pueblo cu subimento di prijs di awa ta significá tambe un subimento barbaro di prijs di luz. Pasobra mi no por aceptá cu un peso asina grandi por worde poní ariba e pueblo directamente sin cu p.e. e prijs di luz ta bay subi tambe pa ELMAR. Y ora e prijs di luz subi pa ELMAR esey kier meen cu e prijs di luz ta bay subi pa e pueblo, pasobra ELMAR no ta un compañia no obstante e ganashinan barbaro cu e ta haci, cu ta bay tuma un subimento di prijs y corriente pa su propio cuenta.
Señor Presidente, mi pregunta ta na unda e parti social di e subimento di awa aki a keda? Si nos coy e tarifanan nos ta ripará cu un persona cu ta biba den un cas di 600 pa 800 florin ora e gasta 10 ton di awa e ta paga practicamente mescos, mi ta kere e diferencia ta 1 florin y algo, cu un persona cu ta biba den un cas di 30 heldo y cu ta gasta e mes cantidad di awa.
Señor Presidente, awa ta un cos esencial di bida, e pober ta gasta tin biaha mas awa cu e rico, pasobra e pober generalmente tin mas jui cu e rico. E pober, e peso di e awa ta cay mucho mas pisá ariba e pober compará cu e grandi, pasobra ora cu e pober mester paga un cuenta di awa di 10, 15 florin, esey pe ta significá como 4, 5% tin biaha hasta mas di su sueldo. Pero pa e homber cu ta gana dos, tres mil heldo pa luna, of e diputado cu ta pensa di bay gana 4.400 florin pa luna, un cuenta di 20 heldo ta un suma ridiculamente abao. Y aki ta caminda nos ta faya pa cu e parti social cu nos a spera di un partido social-democrata, esta ora cu e ta proponé un aumento asina cu e la incorporá tambe algo cu ta duné un caracter mas social. Y ta p'esey nos ta puntra nos mes, si no tabata mihor enbez di subi prijs di awa, di concentrá exclusivamente riba subimento di prijs di luz. Pasobra solo e hecho cu nos ta subi prijs di luz, ta incorporá den dje un cos social, pasobra luz no ta un parti esencial di e bida diario.
Nos por sin luz electrico pero nos no por sin awa, nos no por keda sin cushina, nos no por keda sin laba paña, nos no por keda sin baña, pero sí si encaso nos ta asina cu luz subi hopi, nos por bay usa menos luz of nos por hasta bay back na e temponan anterior di usa luz di keronzine of hasta nos por bay na e temponan anterior na usa luz di keronzine of di gasoline.
Y pakiko mi ta bisa cu den hisamento di luz sí tin e parti social cu mi ta falta den hisamento di awa?

Pasobra den hisamento di luz nos ta haya cu automaticamente e homber cu tin tur e facilidadnan di un cas grandi deepfreezer, di air-condition, di television, e ta bay carga e peso mayor cu e homber chikito cu mester biba den su cas chikito, cu no tin tur e facilidadnan cu e homber grandi tin. Mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege no ta kere cu lo tabata mihor enbez di pone peso grandi ariba e pueblo subiendo awa cu casi 100% por bay, pensa di discutí si no ta mihor nos concentrá exclusivamente riba subimento di prijs di luz, si encaso ta necesario tuma cierto medidanan.
Continuamente ta worde bisá y cu razon, cu un pueblo ariba caminda di su independencia mester sa haci sacificio. Pero tin hopi cos mas importante ainda, pa un pueblo ariba caminda di su independencia.
Un pueblo ariba caminda di su independencia mester por conta cu politiconan y gobernantenan cu no ta bisa nan awe cu e cos ta preto y cu mayan e ta blanco. Cu no ta bisa nan loke awe ta geel, mayan ta corá. Cu ta bisa nan pan ta pan, biña ta biña. Polítíconan y Goberantenan cu no ta pidi e pueblo haci sacrificio ora cu nan mes no ta haci sacrificio. Politico y Gobernantenan cu no ta bay y imponé ariba e pueblo un subimento di prijs bárbaro y na mes tempo ta proponé na e pueblo pa subi nan sueldonan.
Señor Presidente, politiconan y gobernantenan cu ta educá nos pueblo y no cu ta purba haci nos pueblo sokete of tene of haci nos pueblo bobo. Den e sala aki ora cu nos ta trata hisamento di number di auto nos por a constatá cu tin politico, gobernantenan cu ta haci nos pueblo bobo of cu ta kere cu nos pueblo ta bobo. Pasobra ora nos ta papiando di fayonan bárbaro ariba nos begroting, ta bini bin bisa cuanto belasting tin atrasá.
Mi kier puntra e diputado concerní si e por bisami kiko 39 miyon di belasting atrasá tin di haci cu fayo ariba begroting? Señor Presidente, e cosnan aki ta cosnan cu ta worde usá pa gaña e pueblo, esaki ta cosnan cu ta worde usá pa forma e smoke-screen pa pueblo no por wèita kiko tin tras di e aumentonan aki. Esakinan no ta nada mas sino pa haña mas placa y pa gasta mas. E hecho cu tin 39 miyon pendiente na belasting sin cobra, no tin nada di haci cu e fayo di 50 miyon ariba nos presupuesto. Y ta tarea di e mes hendenan cu ta trece e cosnan ey di bay splica e pueblo ta kiko ta un presupuesto, ta con fayo ta forma ariba un presupuesto y lugar di usa nos programa di television cu pueblo ta paga pele pa educá e pueblo, pa siña e pueblo kiko ta kiko, pa siñé cu preto ta preto, blanco ta blanco, pero e programanan di television ta worde usá pa haci propaganda politico partidista.
Señor Presidente, esey ta loke e pueblo cu ta ariba caminda di su independencia mester, hendenan politico, gobernantenan cu ta splica e pueblo y no cu ta bin cu argumentonan cu no tin nada di haci alcaso, simplemente pa tapa fayonan cu e Bestuurscollege aki y cu nos gobernantenan tin. Un pueblo ariba caminda di su independencia mester di gobernantenan politiconan cu ta siña e pueblo respetá ley y no cu nan mes ta kibra tur leynan existente. Un pueblo ariba caminda di su independencia mester di gobernantenan, politiconan cu ta pidi e pueblo haci sacrificio, pero cu tambe bao di tur circunstancia ta mustra na promer lugar cu nan como guiadornan di e pueblo kier haci sacrificio promer.
Masha danki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, awe nos ta reuniendo tratando un punto di agenda cu manera Señor Croes a bisa, ta hopi importante y tambe nos mester bisa hopi delicado. Como cu ta trata un topico caminda nos ta bay hisa prijs di awa y caminda e peso lo cay un poco mas ariba nos pueblo. Señor Presidente, ta asina aki si cu nos mester wak e realidad nos dilanti cu nos tin un planta di awa cu desde 1965 no a conocé un ganashi. Mi ta bisa esaki como aña 1965 tabata e ultimo aña cu tabatin un voordelige saldo na Water- en Energiebedrijf. Desde e tempo ey ta pérdida tabata tin na e planta di awa y electricidad.
Mi ta cuminzá cu aña '75 caminda tabata tin un tekort ariba begroting di 632.640 florin, na '76 ela bula bay te na 2.521.300 florin. Eseynan ta cifrasnan di presupuesto. Na aña '77 2.349.000. Na aña '78 4.122.800 florin y e aña aki mas o menos cu 12.352.600. Eynan nos ta weita con e gastonan a subi den e empresa aki di utilidad, un nutsbedrijf berdad di Gobierno caminda bo por bisa, wel e por run pérdida, pero un perdida den e magnitud aki sí mi no ta kere ta responsabel pa e sigi corre asina ey. Y p'esey mi ta weita e proposicion di Bestuurscollege, aunke mi no kier papia di e aumento, asunto di cijfer ainda cu mester bin un aumento den e tarifa. Nos pueblo sa esey, taconsiente cu e planta ey nos ta run cu pérdida, cu un aumento lo mester bini. Sí, nos ta bisa cu un parti di e pueblo ta esunnan cu nan recurso financiero ta menos, pa nan sí lo mester bin e parti di socialisacion pa asina ey pa nan e no bira imposibel cu nan por usa awa. Pues Señor Presidente, manera mi a ilustrá cu e presupuestonan y manera e carta di presentacion di e Bestuurscollege ta mustra con e prijs di combustible pa e planta aki a subi barbaramente e aña aki so. Y tambe manera e carta ta bisa materialnan y salarionan y acoplá cu e parti social di salarionan con e la subi ultimo tempo.
Señor Presidente, nos tur ta conciente, nos sá cu desde '74 manera dos oradornan promer cu mi ya a trece padilanti, cu e pueblo tabata hayando un subsidio aserca Gobierno pa e parti cu ta surpasá e kostprijs. Esey nos pueblo sa di dje, pero a yega e momento cu no por subsidiá mas. Mi ta bisa nos no por subsidiá mas directamente como cu manera mi a trece padilanti awor ey caba, esnan min- en onvermogen mes manera señor Vos a trece den un voorstel den un agendapunt anterior, por hacié, pero indirect, pero e planta si mi ta haya administratief technisch laga e run asina ey, y si mester duna e personanan aki cu ta bin na remarke un yudanza, ta duna nan di otro forma for di e hoofdbegroting, pero no di e presupuesto di e planta. Laga e run ariba un base comercial, pasobra si nos ta pensa den haci e planta aki un N.V. nos tin cu wak pa e run comercialmente tambe. Y aki mi ta pensa tambe den Telefoondienst y Luchthavendienst caminda nos por bisa cu empresanan cu Gobierno tin no ta run cu perdida.
Si mester yuda esnan cu ta bin na remarke mi a trecé padilanti caba, ta yuda nan di un forma of otro for di e hoofdbegroting.
Señor Presidente, tambe un di e motibonan cu si mi no ta ekibocá e diputado e tempo ey na juni '76 ora cu a bin e promer fase di aumento di tarifanan y cambionan tambe den e otro verordening di Water- en Energiebedrijf tabata tin pensá di aserca Venezuela of tabata tin combersacionnan caba cu por haya e crudo for di Venezuela pa consumo local na un prijs mas abao. Pero despues den e deliberacionnan bo ta weita cu esey no a tuma lugar y manera mi por a lesé den un diario local ultimamente aki tampoco lo e tuma lugar, como cu Venezuela a laga sa claramente cu pa e dos lugarnan aki e no ta duna un prijs special como cu nos tin rafineria caba ariba e lugarnan aki.

Esey ta e motibo cu otro caminda no a keda, pues no tin otro salida cu Gobierno ta pensa di hisa e prijs, pero si cu e proposicionnan cu mi a trece aden mi ta kere cu Gobierno por haci bon uso di nan.
Lo mi ta breve como cu nos a spera un desertacion completo, un explicacion amplio, fuera di e carta aki di e diputado concerní.
Pero sí mi kier a puntra como e prijs ta basá pa '79, pero lo e bay core pa januari '80, si nos por a haya maske ta e voorlopige cijfernan di 1980, di e kostprijs y tambe si ta posibel tambe con e saldo pa e empresa aki lo ta na aña '80.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, durante di tratamento di presupuesto di empresa di awa, nos a bin cu un proposicion pa por duna e personanan di poco recurso den nos comunidad, e parti di vasterecht cu e parti cu Gobierno ta spera cu lo mester worde gastá door di e personanan ey pa duna nan e graties y e meerverbruik locual cu nan ta gasta ariba e parti ey, nan lo mester bay paga y tambe subsidiá e meterhuur pa nan.
Señor Presidente, ora cu nos a trece e proposicion ey padilanti pasobra nos a weita claramente cu e peso cu e subsida di e tarifa di awa aki lo tin ariba e pueblo, lo ta un peso hopi grandi.
Y nos por bisa cu casi ta imposibel cu nos por spera di cierto personanan den nos comunidad cu nan por paga e prijs aki di awa. Tambe nos a bisa aserca cu e druk di e gastonan ey nos lo no kier pa e cay ariba e presupuesto di e empresa di awa, pa motibo cu nos ta consciente cu e empresa di awa di nos lo mester run, lo mester worde explotá, lo mester operá sin pérdida. Pero Señor Presidente, nos ta puntra nos mes si encaso Gobierno tabata negligente den su deber cu e tabata tin, pakiko diripente awor aki pueblo lo mester bay paga pa e negligencia aki? Pakiko nos ta bisa cu Gobierno tabata negligente den esaki? Pasobra nos por a lesa den e carta cu Bestuurscollege a manda pa Parlamento, ariba pagina 1:" Zoals bekend is heeft de eerste fase verhoging per 1 juli 1976 plaats gehad"
Señor Presidente, nos ta papiando aki, "de eerste fase verhoging" cu a tuma lugar 1 di juli 1976. No ta solamente Minister van der Stee a bisa cu e planta di awa aki lo mester run sin perdida. Su antecesor tambe a bisa esey y hustamente na aña 1976 ela declará esey, cu e planta di awa lo mester run sin perdida pa mas oro nos no tin nodo di haci apelacion atrobe ariba Hulanda. Pero esaki no a sosodé. Pues na aña '77 a pesar di un strucureel exploitatie te kort di 2.349 mil florin, e no a sosodé. Na aña '78, exploitatie tekort 4.122.800 florin, e no a sosodé. Pues Señor Presidente, nos ta considerá cu den e caso aki Gobierno tabata negligente y Gobierno awor aki kier pa e pueblo paga pa e negligencia aki. E ta masha facil pa nos bisa cu nos no a gasta e placa y awor nos ta haci un apelacion ariba e sentido di sacrificio di e pueblo aki. Pero na e mesun momento nos mester realisa te con leu pueblo por haci sacrificio, pasobra hopi biaha e boluntad t'ey pa haci e sacrificio. Kizas e pueblo tin e boluntad pa haci e sacrificio, pero nan ta den un posicion cu aunke cu e boluntad t'ey ta imposibel pa nan por haci cierto sacrificionan. Y nos sa di esey masha bon. Nos sabi cu tin hopi hende den nos comunidad cu no por affort e prijs aki. Ta un prijs cu ta subi cu mas o menos 80%.

Nos por a ripará cu number di auto a subi cu casi 70%, cu Gobierno tabata tin intencion di subiele cu 100%, Gobierno a bisa nos a haya hopi reaccion negativo den pueblo, ban bahé un tiki, 70% ela worde subí, pues esaki ta un peso caminda cu nos ta pidi pueblo haci un sacrificio pa bo paga bo number di auto. Di otro banda nos ta bolbe tende prijs di awa ta bay subi cu 1.45 un totalidad di 3 florin cu 25 cen pa ton. Nos ta bolbe bay serca e pueblo haci un sacrificio pa bo paga bo prijs di awa nobo.
Señor Presidente, cada biaha nos ta haci un apelacion ariba e pueblo: haci un sacrificio pa bo paga bo gastonan. Pero di otro banda e boluntad cu nos mester tin pa duna un ehempel na e pueblo cu di nos banda tambe nos ta haci un sacrificio, e boluntad ey sí nos no ta demostrá. Y mi ta weita cu mi colega di oposicion cu a papia promer cumi tambe a trece padilanti, un wega ta worde hungá akiden pa pasa como sifuera e pueblo ta bobo. Awor ta bisa, sí pero nos no kier e terugwerkende kracht. Ki terugwerkende kracht? Terugwerkende kracht lo a trece un bonus extra pa e diputadonan di 10 pa 15 mil florin. Awor ta hunga un comedia e terugwerkende kracht ta cay pues no tin.........

DE VOORZITTER: Permitimi interumpibo un rato, laga nos keda cabalmente, tur hende a bay ariba e prijs di awa.

DE HEER E. J. VOS: No, pero awor aki mi mester trece e relacion, pasobra nos ta papiando di sacrificio cu e pueblo mester haci.

DE VOORZITTER: No, pero esey tin su ora. Laga nos keda ariba e punto.

DE HEER E. J. VOS: Y nos ta considerá Señor Presidente, tanto Parlamentarionan como diputadonan ta parti di e pueblo. Ora cu nos ta pidi e pueblo pa haci sacrificio, nos tambe mester haci sacrificio y esaki ta e parti cu nos kier mustra e pueblo ariba dje, cu di un banda nos ta haci un apelacion ariba e pueblo: haci sacrificio, y di otro banda nos mes no ta breng op e sentido di sacrificio aki y esaki ta algo cu nos mester enfatisá pa motibo cu nos no kier pa worde hungá politica akiden caminda ta mustra comosifuera nos ta haci algo cu ta na interes di e pueblo y cu after all despues ta resultá cu e pueblo a worde perhudicá. Y tampoco a informá e pueblo di esaki. Y mi ta contento cu e propio lider di fraccion di partido cu ta sostene Gobierno a trece padilanti, cu mester informá e pueblo, pues no solamente mester bisa e pueblo, si bo vota pami mi ta bay tuma medidanan impopular, pero mester informá e pueblo kiko ta medidanan impopular cu ta worde tumá despues y esey tambe nos ta haya falta di dje. E informacion caminda bo ta motivá e pueblo, splica e pueblo di antemano kiko ta e medidanan cu e tin di spera. No dos siman promer cu e medidanan mester cay anto pa corre bay y bisa: nos ta bay subi e prijs di awa cu tanto, nos ta haci un apelacion ariba boso sentido di sacrificio.
Señor Presidente, nos mester ta realista. Kiko ta pasando den nos comunidad awor aki, cuanto tension tin den nos comunidad, cuanto welganan a tuma lugar awor aki, cuanto accionnan ta tumando lugar, hasta panaderianan a sera. Pakiko? Pasobra tin trahadornan cu ta comprondé cu nan no por sigui biba cu e sueldo ey y nan ta weita e gastonan ta subi, pues nan ta pidi nan doño di trabao un aumento. Di otro banda e doño di trabao tambe ta hayé por cierto cu gastonan kizas lo e no por cumplí cu e peticionnan ey. Pues e gastonan den nos comunidad ta subiendo. Y awor aki enbez di nos weita pa nos haci e gastonan aki menos, awor aki nos ta pone e gastonan mas fuerte ariba e lomba di e pueblo. Un gasto cu sigur sigur lo nos por yamele hasta gasolin ariba candela cu tin awor aki cu nos ta ingnorando.

Nos ta ignorando e candela cu tin awor aki, pasobra di banda di Gobierno nos no ta weita cu Gobierno ta haciendo nada, ni pa intermedia pa weita kiko ta causanan di e accionnan aki. Y ta pa e motibo ey, ta imposibel pa nos por bay duna nos cooperacion na pone un peso asina fuerte, asina pisa ariba lomba di e pueblo.
Señor Presidente, nos ta consciente di e hecho cu nos lo kier duna nos cooperacion pa e planta di awa run sin perdida. Nos lo ke duna nos cooperacion pa esey, pero si nos lo no kier pa e peso aki cay di golpi ariba e pueblo pa motibo cu e Gobierno a neglishá su deberman durante un par di aña cu a pasa. Pasobra si na aña '76 Gobierno ta anunciá un subida di prijs di awa como eerste fase verhoging, per 1 juli '76 y te na fin di '79 Gobierno ta follow-up ariba dje, anto nos ta bisa cu Gobierno no tabata di buena fe cu e pueblo den e caso aki.
Señor Presidente, nos tur ta consciente di e situacion mundial cu tin awor aki cu prijs di petroli ta subiendo, pero no ta di awor e prijs di petroli ta subiendo. Ta di tempo cu Gobierno a cuminzá cu e negosashonnan ariba e planta nobo di awa, ya caba a worde bisá tocante di e subimento di prijs di awa aki, pero esaki no a sosodé. Pues aki nos ta sinti un negligencia fuerte un negligencia pisá di parti di e Gobierno. Muy en particular nos mester bisa e hecho cu Gobierno ta presentá un presupuesto te na fin di '79, e hecho cu te na e momento aki faltando mas o menos 4 dia pa aña caba, ainda e presupuesto di 1979 no a worde tratá. Y aki atrobe nos mester constatá cu kiko nos ta haciendo akiden nan pa trata e presupuesto aki, ki ta cambionan cu nos por haci ariba e presupuesto aki si resultá cu cambionan mester worde hací, cu e placa a worde gasta caba durante 12 luna y fin di '79 Gobierno ta bin serca nos, bisa nos boso aprobá pami locual mi a gasta caba.
Señor Presidente, esaki ta un sistema cu no mester worde utilizá, un sistema asina nos ta kere cu ta un mal ehempel pa e pueblo, ora cu nos mes no ta pone orde op zaken, ta con nos kier pa e pueblo pone orde op zaken? Nos mester cuminzá cu nos mes y esaki ta un negligencia grandi cu e Gobierno aki ta demostrá y cu nos ta spera cu na aña '80 lo bini un cambio den esaki. Nos a ripará cu tabata tin cierto cambionan den e Gobierno Insular, tur loke nos por expresá ta, cu nos kier spera cu otro aña lo ta otro, cu lo bin un otro maneho cu e foutnan aki, cu e errornan cu a worde cometé lo no worde cometí mas, pa motibo cu e errornan aki nos no kier stimulá nan, pasobra nos lo no kier bin otro aña den Parlamento aki pa bolbe trece criticá ariba e maneho di e Gobierno pa motibo esey ta demostrá cu e gobernacion a bay malo. Y un gobernacion malo no ta na interes di nos pueblo, no ta na interes di nos isla. Nos kier pa e gobernacion bay bon, pasobra no solamente pa e Gobierno e ta bon, pero na promer lugar pa e pueblo e ta bon, ora cu bo tin un Gobierno responsabel y cu ta cumpli cu su deberman. Y den esaki nos ta haya cu Gobierno ta pidi pueblo pa haci sacrificio y di otro banda e deber cu Gobierno mes mester tin pa bin medidanan di austeridad pa asina demostrá cu den su propio seno tambe e ta trece cierto cambionan, eseynan cu nos a spera, nos no a weita nan. Nos no a weita ningun cabio den e medidanan of cambionan den e sentido di spaarmento di parti di e Gobierno. Aunke cu ariba e begroting tin un deficit asina grandi nos ta ripará cu Gobierno den su mesun seno no a trece ningun clase di cambio.
Señor Presidente, awa ta un necesidad primario, ta imposibel pa un persona biba sin awa, awa ta algo cu bo mester consumí tur dia. Y nos ta ripará tambe ora cu nos weita e prijsnan cu a worde stipulá den e proposicion aki, cu aki tambe atencion no a worde poní debidamente den e clasificacion cu a worde poní den e "bijlage behorende bij Water-en Energiebedrijf".

Nos ta ripará cu e casnan di 30 florin y menos ta haya abonnementsgeld, dus e vastrecht ta 5,65 y zonder bijbetaling toegestaan, dus e minimum verbruik $2\frac{1}{2}$ m^2, dos ton y mey di awa.
Señor Presidente, na promer lugar mi kier a tende di Gobierno si Gobierno por splica nos cuanto cas tin na Aruba cu ta pagando 30 florin of menos pa luna. Y si Gobierno tin un clasificacion tambe pa bisa nos cuanto cas tin cu ta paga di 30 pa 75 florin pa luna y tambe den diferente klasnan.
Esunnan ariba 200 no tin necesidad, pero pa duna nos te na e clasificacion numero 4: cuanto cas tin cu ta pga menos cu 30 florin, di 30 pa 75 florin. di 75 pa 125 florin, y di 125 te 200 florin. Cu na e momento aki caba un cas di pueblo ta costa 120 y pico florin.
Pues den e caso aki no ta ripará cu tampoco Gobierno a pone e realidad ariba papel manera cu e ta poni aki. Un persona cu ta biba den cas di pueblo of un persona cu laga nos bisa ta cay den clasificacion numero 1. ora cu e gasto 10 ton di awa, e persona aki ta paga 30 florin cu 3 cen. Ora esunnan cu ta paga dus ariba clasificacion cu ta cay bao di clasificacion numero 5, pues cu tin un huur di cas kizas pa 800 florin of mas florin, ora cu nan ta gasta 10 ton di awa nan ta pga 32 florin. Pues nos ta weita aki cu ta 1 florin y pico di diferencia entre clasificacion numero uno cu number cinco. Den esaki nos no ta mira ningun refleho tampoco di un socialisacion. Un socialisacion cu sigur sigur nos lo a speré di banda di Gobierno, aunke cu nos ta bisa cu nos no ta di acuerdo cu e subida di 3.25 aki cu 1.45 pa ton, pero toch nos lo kier a weita di parti di Gobierno un clasificacion mas social pa asina ey nos por comprende cu Gobierno a tene cuenta cu esaki tambe.
Y den esaki tambe Señor Presidente, nos ta weita bao di "b. voor klasse 1 en 2 wordt het zonder bijbetaling toegestane verbruik hoger gesteld wanneer het aantal inwoner de eigen kinderen beneden de 15 jarige leeftijd 5 of meer bedragen."
Señor Presidente, esaki tambe ta algo cu lo nos por trece cambio den dje sigur sigur pa motibo cu nos ta considerá cu Gobierno lo mester a haci un onderzoek den esaki, prome cu pone locual tin tanto tempo caba akiden.
Mi kier a puntra e clasificion cu tin aki di punto 1 te number 5, cuanto aña caba Gobierno ta uzando e clasificacion aki ?
Y tambe locual cu ta cay bao b., cuanto aña Gobierno ta uzando e clasificacion aki caminda ta bisa tambe cu 1 m3 bij vijf of zes kinderen, 2 m3 bij zeven of acht kinderen, 3 m3 bij negen en meer kinderen. Pues mi kier a haya un contesta di Gobierno encuanto esaki, pa asina nos por weita si Gobierno a tene cuenta cu e realidad actual cu nos ta bibando adén. Pasobra mi ta hayando impresion cu tampoco Gobierno tabata diligente cu esaki, cu Gobierno no a haci un onderzoek concreto pa nos por a haya tur e gegevennan manera cu nan ta na e momento aki.
Señor Presidente, un subida di prijs di awa lo mester a tuma lugar tardi of tempran. Pues nos ta considerá cu Gobierno mester a tuma ariba su mes pa cuminsa subi e awa aki gradualmente, Gobierno no mester a laga tur e añanan ey pasa y awor di golpi Gobierno ta bisa, cu mester bay paga 1.45 mas pa ton riba fls. 1,80 cu bo ta pahando awor, totalisando esaki na fls. 3,25.
Pues nos ta considerá esaki un medida hopi drastico caminda sigur sigur tin hende cu no por paguele. Y ora cu bo haya hendenen cu no por paga awa, anto bo ta haya un situacion antihigienico riba nos isla cu kizas nos lo no por bay controlá despues, pasobra un persona cu no tin awa, cu awa a worde cortá, e no por baña, e no por cushiná, e no por laba paña, e no por haci su necesidadnan cu e tini. Pues den e caso aki Gobierno ta mustra riba e hecho cu Gobierno ta bay pone e peso riba e pueblo, sea cual sea e consecuencianan Gobierno no ta importá kiko lo ta e consecuencianan, basta cu tanto placa pa aña ta denta den caha.

Nos ta kere Señor Presidente, cu den e caso aki Gobierno no a traha diligente cu Gobierno tabata negligente di aña '77 pariba y Gobierno awor aki ta pone e pueblo paga pé. Y nos tin sigur considerando tur e comentarionan cu nos ta haya den pueblo riba e asunto aki, considerando e hecho cu tin tension enorme riba nos isla caminda nos ta weitando cu cierto amenasanan, tin accionnan ta tumanso lugar, hasta manera mi a mencioná tin dos panadería a sera pa motibo di cierto negosacionnan cu a tranca nos ta haya cu e subimento di e gastonan pa e pueblo lo traha manera gasolin ariba candela, cu lo aumentá e tension den nos pueblo, awor na víspera di Aña Nobo. Nos por a ripará caba con pa motibo di accionnan tabata tin scarsedad di cierto productonan riba nos isla cu mester a worde importá di otro isla, locual pa nos sigur sigur lo mester bisa ta un berguenza cu na e momento aki nos lo mester importá productonan innecesariamente for di otro islanan. Pakiko nan ta tumando lugar ? Pa motibo di e gastonan den nos comunidad cu a subi. Y e gastonan aki si Gobierno sigi aumentá nan sin tuma medidanan den propio seno anto, Dios spaar nos di esaki, pero si encaso un explosion mester bini, anto nos ta weita cu ta imposibel pa e Gobierno aki por bay logra wanta esaki, pa motibo cu nos ta considerá cu door di e actitud di e Gobierno, Gobierno ta bashando gasolin den e candela cu tin te na e momento aki ainda e candela aki ta hopi abao. Pues ta haya cu e actitud di Gobierno aki ta basha gasolin den e candela y cu despues Gobierno lo no por controlá e candela aki mas.
Mas oorahe e Gobierno aki por a demostrá si e Gobierno aki a cuminsá cu medidanan di austeridad den propio seno. Bo forza no ta worde midí door di cuanto slá bo por dal, pasobra e slá cu e pober ta haya aki no ta midí e forza di Gobierno. E forza di e Gobierno ta worde midí cuanto e Gobierno por absorbá, cuanto slá e Gobierno mes por absorbá y den esaki nos ta ripara cu nos ta haci un apelacion ariba e sentido, e espirito di sacrificio di e pueblo, pero e propio espirito di sacrificio di nos mes, nos no ta tene cuenta cuné. Nos ta bisa pueblo haci sacrificio pa nos pasobra nos mester aumentá nos salario. Atrobe nos no ta contra di un aumento di salario di e diputadonan, pa motibo cu nos ta considerá cu nan tin derecho ariba aumento, pero un aumento di 70% ora bo ta tumando medidanan contra e pueblo, e ora ey sí nos ta bisa cu esey ta inacceptable. E ta inacceptable pa nos pa den cierto momento cu Gobierno ta haci apelacion riba e sentido di sacrificio di e pueblo, caminda Gobierno ta aumentá prijsnan di numbernan di auto, Gobierno ta aumenta e prijs di awa te na 3,25, pues uno ta subi cu mas o menos 70%, e otro ta subi cu 80% y despues di su sueldo cu 70% mi no por comprendé como politico con e asunto aki por worde bendí na e pueblo, con e pueblo por absorbé, con nos por haci un apelacion ariba e pueblo den sentido di sacrificio y e pueblo ta weita cu Gobierno ta hisa su mes sueldo y e pueblo lo mester bay sacrificá pé. Anto e ora ey nos ta bisa cu e gobierno aki mes ta buscando e problemanan den e comunidad aki. Ora e problemanan bini nos ta spera cu e Gobierno por wanta nan, pasobra ya caba nos ta ripará cu Gobierno ningun momento ta interviniendo den ningun accion cu ta tumando lugar awor aki y ningun amenasa di ningun accion cu ta tumando lugar. Pues nos ta spera cu Gobierno lo por sa tambe cu ora cu e caba di basha gasolin den e candela, di wanta e consecuencianan aki pa motibo cu tin hopi tata di famia cu lo no por afford e pagonan aki.

Cuanto hende ta bisando caba, pa paga fls.150,= mi ta preferá di bende mi auto, pasobra mi auto no bal ni 700 florin, pues mi ta bendé enbez di cumpra un number di 150 florin.

Pues bo ta haya comentarionan caminda personanan ta malcontento den nos comunidad y e malcontento aki ta creciendo mas y mas, segun e medida cu Gobierta tuma cu ta perhudicá e pueblo y di otro banda Gobierno ta percurá pa su propio saco, pues pa subi sueldo cu 70% di su diputadonan, Señor Presidente, sueldo ta bay worde subí cu 1800 y pico florin, mientras cu riba e pueblo ta tumando medidanan cu e pueblo sigur sigur lo no por paga.
Te asina leu pa prome ronde.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos ta tratando e proposicion Bestuurscollege pa aumentá e prijs di awa.
Señor Presidente, nos por tende cu e compañía di awa lo mester haci tur su posibel pa poné traha sin pérdida.
Di parti di nos fraccion nos kier a trece padilanti cu nos mester haci un diferencia entre compañíanan manera Vliegveld, Telefoondienst y un compañía manera esun di awa cu ta traha un producto di primera necesidad di bida, un eerste levensbehoefte di hende y cu ta un nutsbedrijf.
Hopi caminda den mundo un compañía asina no ta worde mirá como un compañía cu mester gana placa, sino hasta mester worde subsidiá parti di Gobierno cu di tal forma ta subsidiá e prome necesidad, cu ta awa, pa e pueblo.
Asina ta un pregunta cu lo mi kier a sa si Bestuurscollege ta mira e compañía WEB como un compañía cu mester gana placa of break-even, of si e ta di acuerdo cu e ponencia cu e compañía aki lo no mester gana placa y hasta por perde placa pa subsidiá e pueblo den su primera nedesidad ?

Señor Presidente, nos por a tende di banda di fraccion di MEP cu lo ta necesario pa acercá Lago pa wak si Lago ta dispuesto pa duna Aruba e stookolie mas barata y di tal forma haci e prijs mas husto pa nos pueblo.
Esaki atrobe ta duna un esperanza falso y e ta un promesa falso, pasobra nos pregunta ta di con awor ta bin cu e idea ey, mientras cu ta tanto aña caba e partido mayoritario mester a mira cu e prijs di awa lo mester a ser aumentá ?
Di con den tur tempo ey Lago no a worde acercá pa puntra si e ta dispuesto di duna Aruba, di duna WEB e stookolie na un prijs razonable ?
E ta demostrá dos cos. Uno, e mal maneho atrobe, awor cu nos ta haya nos mes confrontá cu e aumento bárbaro aki, awor diripente ta busca cosnan pa suavisá e aumento aki. Awor diripente ta bin papia cu Lago lo por bay duna stookolie mas barata, asina WEB por traha mas barata, asina e pueblo por haya awa mas barata.

E di dos punto importante ta duna speranza falzo atrobe, sin cu a averiguá e posibilidad aki di antemano.
Otro punto cu ta bin en conecocion cu esaki cu nos no por bay di acuerdo cuné atall ta cu si acaso nos tin petroleo, e ora e lo worde usá di tal forma cu nos lo bay usele pa aliviá e peso cu tin ariba e pueblo.
Pa di mas tempran, segun nos a comprendé den Staten ta aki cinco aña kizas lo nos por bay probechá si tin, y cuanto tin y cu nos lo bay probechá di e posibilidad di petroleo cu tin ey. Asina ta nos no mag usa e argumentonan aki awor aki pa suavisá e aumento drástico aki cu nos ta bay pone ariba lomba di pueblo. Y tampoco ta aceptable cu nos mester tende akiden cu cualkier partido na mando awor lo mester aumentá e prijs di awa. E falta di e aumento bárbaro aki exclusivamente ta pa vía di e mal maneho di e Gobierno di MEP.
Pasobra desde '75 cu e Gobierno aki a tuma over nan tabata sa cu e prijs di awa tabata mucho abao y nan por a aumentá e prijsnan aki gradualmente.
Pero manera nos a tende caba pa motibonan di interes, pa motibo di político partidario, pa via di e eleccionnan, esaki no a sosode. Y awor keriendo cu pueblo lo lubidá, awor diripente un aumento asina drástico.

Tampoco e argumento cu Hulanda a bisa cu lo mester sanea WEB promé cu Hulanda studia e posibilidadnan di yuda nos mas aleu, ningun momento esaki por ta e caso. Ningun momento Hulanda por bin exigí di Aruba pa e awa worde poní ariba lomba di nos pueblo. Loke sí nos ta kere y nos ta sigur cu Hulanda a bisa: cu mester pone WEB traha mas eficiente.
Y p'esey un pregunta di nos ta: cuanto porciento Bestuurscollege ta kere cu nos por haci WEB traha mas eficiente, cu e ta trahando awor aki ? Cuanto Bestuurscollege ta kere cu nos lo por bespaar ariba e pérdida total di WEB si cuminsá traha mas eficiente y si tin plan den e direccion ey ? Y pakiko nan no a worde trecí padilanti ainda ?

Señor Presidente, un bez mas nos kier declará cu enfasis cu nos no por sigui purba gaña pueblo cu aumento di prijs di awa tin algo di haci cu e lucha di libertad. Cada bez cu nos bini den e sala aki, nos ta tende y muy en especial e lider di e partido Movimiento Electoral di Pueblo bisa cu un pueblo ariba caminda di su libertad, di su independencia mester sa sacrificá. Mescos cu mi a bisa pa number di auto, mescos y ainda ta conta pa awa pues cu ningun momento ta asina cu e aumento di prijs di awa tin algo di haci cu e lucha y e libertad di nos Pueblo.
Un punto cu ta hopi importante tambe cu ta mustra e mal meneho di Bestuurscollege aki ta cu sin un anuncio padilanti cuanto e aumento aki lo ta, nan a introduciele y kier bay pasé door di Raad awe.
Señor Presidente, si acaso tur e sindicatonan y e trahadornan tabata sa di antemano cuanto e aumento di awa aki lo ta, nan lo por a ponele den nan CAO. lo nan a busca compensacion pé. Pero awor mayoría di e CAO-nan ta será sin cu tin un manera pa e pueblo trahador busca recompensacion pé. Pero awor mayoría di e CAO-nan ta será sin cu tin manera pa e pueblo trahador busca recompensacion pa e aumento bárbaro aki.

Señor Presidente, e intencion, segun nos a comprende di Aquanova tabata pa haci e awa pa nos pueblo mas barata. Nos kier sa con por ta posibel cu e awa ta bira mas caro, mientras nos a comprendé, ta cu e intencion di e sistema di Aquanova ta pa duna nos pueblo awa mas barata.
Tambe nos kier mustra ariba e consecuencianan cu ta hopi "vérstrekkend", cu ta bay hopi leu di e aumento di awa aki, pasobra no solamente nos pueblo lo bay paga mas pa un ton di awa, sino esaki lo tin un efecto riba casi tur producto ariba nos mercado.
Nos lo kier sa den promé ronde di Bestuurscollege si ela haci un becijfering si e tin e cifranan, si e tin un bista ariba e consecuencianan mas leu, si nan tin e calculacion kiko e consecuencianan aki lo bay tin ariba henter e mercado di Aruba.

Señor Presidente, nos a bisa caba y nos ta keda persistí cu ta imposibel pa di un banda aumentá algo importante asina manera awa y number, sin cu e Bestuurscollege trece padilanti tur e puntonan caminda cu e ta bay gasta menos placa di e pueblo, caminda e ta mustra e pueblo cu enberdad e tambe ta dispuesto di haci un sacrificio.
Ademas, nos no por bay di acuerdo naturalmente cu un aumento asina drástico di 70, 80% den un tiro, un bon maneho ta visualisá esaki di antemano y ta gradué, asina ta cu tur hende por tene cuenta cuné, y ademas nos tin un pregunta: E corriente cu WEB ta deliver na ELMAR, cu cuanto porciento esey ta bay subi ?
Además prome cu mi sera mi kier a bisa cu ta e aumentonan drástico aki e partido mayoritario kier a pasa den oranan di mardugá pa pueblo no tende kiko e ideanan ta y pakiko nan ta. Y manera a ser bisá door di nos fraccion, esey lo ta un puñal den lomba di nos pueblo mientras cu e ta na soño.

Gracias na oposicion cu awe nos ta trecé den dia pa nos pueblo sá pakiko e ta bay haya e slá duro aki y pa pueblo sá, pa e no lubidá pa aki algun luna cu tin eleccion di Staten atrobe y ora tin eleccion di Eilandsraad atrobe pa pueblo sá con mal e gobernacion aki tabata.
Masha masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente. Awor cu Bestuurscollege a manda un carta pa Eilandsraad pa bay subi e prijs di awa cu mas o menos 80% lo tabata bon tambe pa ripití un pregunta cu awe mainta a worde hací varios biaha caba den e reunion aki: cuanto ta e porcentahe cu electricidad lo bay subi pa e pueblo den e aña venidero, como cu tin un clausule den e contract nobo cu ta bisa: una bez cu e prijs di electricidad subi cu locual Gobierno ta bendele, esaki lo nificá tambe cu ELMAR tambe lo por bay hisa su prijs di luz aki na Aruba.
Señor Presidente, en bista di esaki mi kier a puntra Bestuurscollege si e sa mas o menos cuanto lo tabata e ganacia di ELMAR durante aña 1978. Pasobra si mi no ta herá den e contracto cu Gobierno Insular di Aruba tin cu ELMAR ta pará tambe cu ora e ganashi bira tanto pa aña, esaki ta significá automaticamente cu Bestuurscollege tambe mester participá den e ganashi di ELMAR. Esaki tabata den pasado algo cu a yega di pasa como cu e ganancia di ELMAR tabata hopi compará cu esun cu Gobierno mes tabata tin cu plantanan di awa. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu esaki lo ta nificá tambe cu e Bestuurscollege tambe lo bay haya placa di ELMAR en lo futuro, ora cu e ganashinan sigui subi.

Señor Presidente, tin un cos tambe cu semper a molestiami y mi kier sa cu kizas hopi di nos no a pone atencion ariba dje, aunke cu esaki no directamente tin di haber cu e prijs di awa, pero toch e ta un di e neven efectnan, pasobra bo awa ta subi, bo ta bendele na un prijs mas cara cu ELMAR, ELMAR ta bay cobra e comunidad un otro tarifa y esaki mi kier meen cu mi por dedicá poco di tempo na e ganashi di ELMAR y tambe na e otro aspectonan cu tin di haber ora cu bo ta tuma luz y coriente di e companía aki.
Señor Presidente, nos tur sa cu tin mas o menos aki na Aruba 20 mil cas, y tur ta casnan cu ta tuma coriente for di ELMAR. Si nos cuminsa na aña '52 tempo cu ELMAR a cuminsa entregá electricidad na e comunidad aki, bo ta ripara cu pa añanan largo caba cada ken cu ta biba ariba e lugar aki y cada ken cu a bira cliente di ELMAR tin di paga un waarborgsom, cu na e momento aki ta fls.30,= pa persona. Awor naturalmente ta masha poco persona tin den e comunidad aki cu despues di tempo ta laga e isla aki cu ta bay back y nan por haya e trinta florin back. Pero pa un Arubiano cu a nace aki y cu tin intencion tambe di worde derá aki, ta dura hopi aña promé cu e por mira kizas cu su herederonan por haya e fls.30,= aki back, mientras tanto bo tin pa añanan largo cu ELMAR ta invertí e placa aki y ta haci su ganancia, e ta haya su porcentahe,hasta paga kizas tur e gastonan cu tin di haber cu su companía cu e waarborgsom cu e comunidad aki ta paga. Na e momento aki so bo tin 20 mil cas, es decir 20 mil x 30 florin bo ta haya un suma caba di 600.000,= florin. Awor e 600 mil florin aki ta pa añanan caba ta poní kizas na banco y pa añanan caba e suma aki a cobra su interes. Tur e ganashi aki a bay pa ELMAR den curso di aña.

Mi kier a puntra Bestuurscollege si no tin un manera cu ELMAR por haci algo pa asina algo di e interes aki bin back na comunidad cu a paga pé.

Señor Presidente, nos a haya un lista tambe di Bestuurscollege caminda nan ta pone diferente clasenan y cual clasenan ta bay den un cierto vastrecht. Nos tin p.e. e cas cu ta costa fls.30,=, caminda e vastrecht ta 5,75 y bo ta haya bo por usa no mas cu dos ton y mey. Despues bo ta haya e casnan cu ta fls.30,= te algo mas, ta bira fls.11,= di vastrecht y nan por usa 4 m3. Despues di fls.18,= pa 6 m3 te cu e ta yega 3,32 florin pa 10 m3.
Señor Presidente, nos sa pa un persona, un famia, of un lugar especialmente den un lugar tropical caminda bo ta soda hopi, caminda bo tin di laba hopi, caminda cu bo tin di baña hopi y hopi biaha bo tin bo matanan den bo jardín pa asina duna bo cas un aspecto hopi mas bunita.
Señor Presidente, nos tur sabi cu 2 ton y mey no ta suficiente pa un famia por baña, e por laba y e por haci loke cu e kier cu e awa aki. Dos ton y mey ta parce un socialiseringsmaatregelen, pero den e eciencia esaki no ta. Pasobra mi ta sigur cu cada famia cu ta consistí di un tata, un mama y tres jioe, ta usa mas cu diez ton pa luna y ora bo tuma cu cada famia aki na Aruba ta usa diez ton di awa, bo ta haya e diferencia cu e persona cu ta biba den un cas di fls.30,= ta paga fls.30.03 y e persona cu ta biba den un cas cu ta mas cu fls.200,= ta paga fls.32,=. Esaki ta un diferencia solamente di fls. 1,97 y esaki den nos parecer no ta ningun clase di socialiseringsmaatregel, pasobra ningun momento e persona cu ta biba den un cas di pueblo na Dakota, unda kizas e ta paga fls. 30,= ta bay bisa: caramba e Gobierno aki ta asina bon, e tin un concepto social asina bunita, cu ami ta paga solamente fls. 1,97 menos cu e persona cu ta biba den un cas di mas cu fls.200,=.
Señor Presidente, laga nos tuma otro na serio y laga nos bisa berdad cu den tur e concepto aki di e clase 1 te 5, no tin ningun sorto di recompensacion pa e famianan chikito. E diferencia no tey. Pasobra awendia un famia di a lo menos tata, mama y algun joei mas no por usa solamente dos ton y mey pa luna, pasobra si bo tumé asina, ta cuanto ta precies e cantidad di awa cu bo por usa, e ta bira un mínimum. Y tambe e Bestuurscollege den e verordening aki ta bisa, lo tin kizas meergebruik, un poco mas halto pa e clasenan 2 y 2. E clasenan 2 y 2, ta esunnan cu ta paga fls 5,65 y fls. 11,=.
Awor nan ta bisa si bo ta biba den un di e clasenan 2 y 2 anto bo por usa un ton di awa mas na e prijs di vastrecht, si bo tin 5 of 6 joei cu ta mas jong cu 15 aña. Esaki ta algo ridiculo pasobra awendia cu bo tin un famia planeá y awendia nos a ripará cu hasta bo poblacion no ta crece mas, pasobra tabata tin un awendia un otro concepto con grandi bo famia mester ta como cu bida ta birando cara, ami ta haya cu e artículo den ley ta algo masha ridículo. Pasobra den cua famia bo ta haya 5 of 6 mucha cu ta menos cu 15 aña ?
Y nan ta bisa bo por usa dos ton di awa mas na e prijs di vastrecht si bo tin 7 of 8 joei cu ta menos di 15 aña. Y 3 m3 y 3 ton mas si bo tin 9 joei of mas cu ta 15 aña.
Esaki ta ridiculo pasobra e poblacion no ta creciendo na e momento aki. Kizas un tempo tabata tin famia grandi aki, pero awendia esey no ta existí mas, pasobra nos poblacion a keda pa hopi aña caba na e 62 mil habitante. Esaki ta riparabel den hopi cos, p.e. lagami bisa, un tempo cu tabata tin 60 mil habitante aki na Aruba, na aña '56 p.e. no tabata tin mas cu 5 mil auto aki, pasobra esnan cu tabata jong no por a haya nan rijbewijs pasobra nan no tin e edad ey ainda. Awendia bo tin u poblacion di 60 mil hende, bo tin mas o menos 20 mil auto aki riba ta core, es decir cu e cantidad riba 18 aña a crece cu e consecuencia aki cu e articulo aki cu ta pará den ley aki no tin ningun sorto di yudanza y tampoco ningun sorto di socialisacion pasobra bo no tin e famianan grandi aki mas.

Señor Presidente, tambe nos por puntra antes p.e. na aña '76, ta cuanto hende tabata vota akinan ?
Awendia bo ta haya mas cu casi 40 mil hende di e poblacion (di 62 mil hende) cu ta vota. Es decir cu tur hende na e momento aki, e mayoría ta ariba 18 aña. Awor pa colmo e articulo aki ta bisa anto si bo tin 9 joei mas cu ta menos cu 15 aña, bo por haya tres ton di awa na e prijs di vastrecht, es decir anto cu e ora ey bo ta bay paga 5 ton y mey na un prijs di fls.2,26 pa ton, es decir bo ta haya e ora ey anto, e tata, mama y 9 joei ta bira 11 hende den cas, anto e 11 hendenan aki si e ta un famia grandi y si nan kier paga hopi awa anto tin di bay parti e 5 ton y mey aki door di 11 hende anto bo ta haya cu cada hende por usa solamente 200 liter pa luna, es decir cada hende den cas por biba anto segun nos bay cu e ley di socialisacion aki 7 liter di awa pa dia, anto cu e 7 liter di awa aki tin di baña, e tin di bebe, e tin di cushiná, enfin e tin di haci tur cos cunele pa e keda na e prijs di e cas. E ley aki ta ley anticuá cu Bestuurscollege lo por a haci un tarea hopi mas mihor si nan a revocá e ley aki anto bolbe bay cune den Bestuurscollege pa studiele, anto bini kizas cu algo cu enberdad por ta un sorto di socialiseringsmaatregel pa e comunidad. Un biaha mas aki no tin nada di socialisacion, pasobra ningun hende, ningun famia den un lugar tropical caminda bo ta soda, caminda bo ta usa hopi awa, caminda bo tin di laba hopi paña, hopi co kibra etc. no por biba mas den e temporada aki cu un cantidad di awa cu no ta alc zá bo consumo. Cada ken den nos comunidad pa e por hiba un bida higiénico y e por haci enberdad tur locual cu ta necesario cu tin di haci cu awa, pa persona pa lu mester un vastrecht di mas o menos dos ton, anto riba esey cuminsá cobra un otro prijs cu kizas por alcanzá e prijs di awa.

Señor Presidente, nos ta bisa un biaha mas cu e medidanan aki ta haci cu e peso l cay hopi duro riba comunidad. Mi ta puntra Bestuurscollege una bez cu esaki lo ba pisa hopi ariba e pueblo y cu nan tin di bay economisá kizas lo tabata bon pa de futuro kita tur sorto di leynan cu ta prohibí p.e. pa un hende por construí un regenbak, pasobra esaki kizas por ta un ayudo den futuro, pa asina nan por cohe awa di cielo y kizas usele pa labamento di paña of cualkier otro sorto di cos cu mester worde hací cu awa.
Mi ta kere cu e medida aki ta pisa hopi riba pueblo, ya pueblo ta worde castigá cu prijsnan di comestible carísimo bo no sa mas kiko bo haci pa asina bo por yega te na fin di luna cu e placa, pasobra e no ta yega awendia mas.
Esaki ta crea un pueblo cu lo no ta contento mas den futuro, pasobra e gastonan ta birando asina halto cu e no por cubri mas for di su sueldo of e pago cu e ta haya cada siman, cada quincena of cada luna. Mi ta kere cu una bez nos a cuminza y ta bisa cu nos ta partidonan social-demócrata, laga nos enberdad hiba un políti ca social-demócrata, laga nos pone den e caso aki e accento riba e parti social y laga nos enberdad traha un areglo caminda cu enberdad por bisa e peso no ta cay ariba esunnan cu sueldo chikito. Pasobra den e caso aki manera ela worde presen- tá esaki no ta haci ningun diferencia, den p.e. mi persona, Bo persona of cual- kier hende cu ta biba den un cas na Dakota. Y awendia nos tur sabi una bez cu bo traha bo cas, awor cu nos tin e stichting, Fundacion di Cas pa Comunidad, y cada ken por traha su cas kizas cu yudanza di e Fundacion aki, bo no ta haya un cas ma cu lo cay bao di e huur di fls. 200,= pa luna.
Awendia un cas chikito di tres kamber chikito, un veranda, un sala y comedor, ya bo ta paga fls. 350,= pe pa luna. Es decir cu cada hende cu bay traha nan cas den e comunidad aki, no ta cay tampoco bao e socialiseringsmaatregel aki, nan tin di paga e mesun prijs cu cada ken cu ta biba den un palacio tambe mester bay paga.
Señor Presidente, mi tin un cos mas tambe cu ta lo siguiente: cada aña e prijsnan di casnan ta worde ahustá, si awe p.e. bo ta biba den un cas di fls. 200,=, otro aña despues cu e worde ahustá un biaha mas, kizas door di Gobierno mes pa nan co- bra grondbelasting of gebruiksbelasting, e cas aki ta haya un prijs di mas o menc fls. 200,= mas ariba.

Es decir di fls. 200,= florin e aña aki, kizas otro aña ya caba e ta fls.250,=. Ami no ta mira ningun clase di socialisering den e maatregel aki, e clase 1 te 5 ta nificá cu bo ta tira algo pero cu no tin ningun efecto pasobra e ganancia di Gobierno den e caso aki ta bárbaro, pasobra bo por eleminá e cas di fls. 30,= Bo por eleminá e casnan di fls. 75,= y ta cuanto por tin y bo ta haya cu cada ken lo bay paga e prijs di fls. 32,= pa e 10 m3.
Esaki ta e consecuencia.
Masha danki. Te den tweede ronde.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, despues cu e dianan di Pasco a pasa unda tur e famianan ta hunto den nan hogar, hopi comentario a worde trecí padilanti cu nan a pasa un Pasco hopi tristu. E comentarionan cu ora nan ta sintá hunto, ta lo siguiente, cu aña 1980 lo ta e aña cu podiser nan lo bay pensa di bay laga Aruba y bay Hulanda. Den casi tur hogar bo ta tende esey.
Otro comentario ta bisa cu awor number di auto a subi, mi ta bay bende mi auto, pero si nan ta hisa e prijs di awa mi no por kita mi meter di awa.
Eseynan ta comentarionan cu a worde trecí padilanti den e dianan aki, den un Pasco hopi tristo.
Pero e pueblo no sa cu esey ta un parti so. Awor aki ta bin un otro regalo, regalo di aña nobo.
Tambe den e hogarnan den e dianan di Pasco, e comentario mas grandi cu nan a trece padilanti ta, cu mas cu 20 aña pasá cu Juancho Irausquin q.e.p.d. a primi e boton pa e planta di awa habri nunca e persona ey por a spera cu despues di dje lo bin Gobiernonan cu lo usa e planta di awa como un arma pa atrapá e pueblo. Eseynan ta e comentarionan cu bo ta tende den tur hogar den e dianan aki.
E regalo di aña Nobo cu e pueblo ta haya, cu entrante 1 di januari nan mester bay paga dobbel pa prijs di awa. Manera hopi miembro di Parlamento cu ta pertenecé na e partido di MEP a bisa, nan a advertí e pueblo den campaña cu lo bini medidanan impopular. Pero si nan a advertí e pueblo na aña '80 cu nan ta na poder nan lo bay hisa prijs di awa hacié dobbel, si nan a splica esey honestamente e pueblo lo a pensa diferente.
Agendapunt 11, mi a spera como cu tur e hendenan sabi ora cu e prijs di number di auto worde hisá cu tabata tin hopi gruñamento, tabata tin hopi keho den pueblo, tabata tin comentario, a bin un anuncio pa bisa nos ta baha e 180 pa number na 150. Y tambe a spera cu pasobra e exponentenan di MEP mester a tende e comentarionan, mester a tende e kehonan, mester a tende e gruñamento den pueblo y mi a spera cu awe mainta e diputado lo a lanta y bisa como promé anuncio bon pa e pueblo: Nos a dicidí di cambia e punto di agenda aki y trek e completamente in.
Pero esey no ta berdad. Asina a keda cu e pueblo lo mester bay sufri.
E oradornan promé cumi a trece padilanti cu esaki no ta un ley, unda cu e parti mas grandi di e pueblo ta haya probecho, sino unda e parti mas grandi di e pueblo cu tin masha poco recurso lo worde perhudicá. P.e., nan ta papiando aki ora bo tin un cas di mas cu fls. 200,=, nos tur sabi un cas di fls. 200,= ta un huur di un cas cu sigur sigur awor aki no ta klop cu realidad mas, prijsnan di cas ta hopi mas halto.
Señor Presidente, ariba e punto aki mi tin e promé pregunta: Ta unda e departamento di WEB ta haya e informacionnan di e huurwaarde di e casnan ?
Mi kier puntra esey pasobra hopi biaha un cas ta worde trahá y despues di hopi aña, belasting ta bay pone un valor pe. Pues mi kier puntra exactamente unda e departamento di WEB of Eilandsontvanger of kende cu ta cu ta cobra e awa, ta unda nan ta haya e huurwaarde di un cas ?

Señor Presidente, un pregunta cu sigur sigur tur hende lo a puntra, pero mi ta ripitiele, cuanto placa e hisamento di awa ta bay trece aden pa Gobierno ? Cuanto miyon ? Si nos wak e presupuesto di WEB, unda cu tin bala bala tin buraco, nos ta puntra nos mes cu awor aki ta scirbi "levering water aan derden" esey kier meen levering water na e pueblo y tin un suma ariba e presupuesto 1979 di 15 miyon florin. Awor si nan reek e som bon e hisamento di prijs di 1,80 pa 3,25 cu ta mas cu 80%, e hisamento di abonnementsgeld cu ta mas cu 70%, esey ta haci cu e suma cu Gobierno ta bay haya aden ta un otro 15 miyon atrobe, pasobra total ela bira dobbel.
Mi ta puntra tambe si e 15 miyon cu e pueblo aki mester bay paga, si e ta worde usá exactamente, solamente pa e departamento di WEB of e ta worde usá pa otro cos. Nos tur sabi cu WEB ta un bedrijf, pero hopi biaha e bedragnan cu ta bay ariba presupuesto di WEB, e nadelige saldo, of e voordelige saldo ta worde overgeheven na e hoofdbegroting. Esey kier meen si 15 miyon drenta aden anto e worde usá pa otro cos, mi ta kere cu e pueblo lo keda mas malcontento.
Nos por bisa, pa wak e lista cu nos ta haya di e Bestuurscollege cu na aña '74 e gastonan di e entradanan ta klop mas o menos y e kostprijs na e pueblo tabata 1,47 y e pueblo tabata paga 1,40.
Na aña '75 e kostprijs tabata 1,42 y nos mester a paga 1,40. Despues MEP a bin na mando anto e kostprijs a bira 2,28 pa m3, anto e pueblo ta worde cobrá 1,80. Despues MEP a sigui na mando ela bira 2,60 pa m3, na aña '77 e pueblo ta worde cobrá 1,80 pa m3.
Na aña 1978 ela bira 2,58 pa e pueblo mester paga 1,80
Aña '79, awor e Gobierno di MEP ta proponé pa e pueblo bay paga 3,25 pa m3, algo cu sigur sigur lo bay perhudicá e pueblo, pero di otro banda lo bay perhudicá e pueblo na un manera cu e no sa mes.
Si bo wak un industria cu a establecé su mes na Aruba y cu mester haci uso di awa, door di e medidanan aki, sigur sigur lo no pensa mes di papia pa establecé su mes na Aruba, pasobra e prijs di awa compará cu esun den e regio ta asina halto cu nan ta preferá di establecé nan industria otro parti. Y esaki ta un otro slá pa e pueblo, e pueblo no sa ainda. Esaki ta algo sigur sigur cu nos mester trece padilanti.
Pa e tekortnan ariba e presupuesto un motibo cu ta worde usá, ta e ziekteverzuin na WEB, esey ta un di e motibonan cu ta worde usá. E ziektekosten cu ta subi cu 7%, esey ta un di e motibonan cu ta worde usá.
Indexering cu ta 8%, esey ta worde usá como argumento.
E prijs di azeta cu a subi cu 62%, esey tambe ta un di e argumentonan.
Hopi tempo caba tur hende tabata sa cu e prijs di zeta ta bay subi.
No lagué, nos ta bisa, bin asina leu cu ta awor na aña '80 bo ta haya cu bo mester bay cobra e pueblo, anto awor aki e ta haya un slá den un biaha.
Esakinan ta cos cu e pueblo den e dianan di Pasco ta puntra nan mes. Nan no a trata e partido aki malo, pakiko e partido aki a trata e pueblo aki malo ?

Mi kier haya dus e contesta ta cuanto miyon Gobierno ta haya door di e hisamento di prijs di awa, pasobra esaki e pueblo mester sa. Ami a calculá cu ta 15 miypn lo bin aden y mi ta spera e contesta pa asina den segundo ronde mi bay elaborá mas aleu ariba esaki.
Señor Presidente, ta un tempo hopi tristo y e Gobierno aki a haci e pueblo mas tristo.
Danki.

<u>DE HEER B.J.M.NISBET:</u> Señor Presidente, mi tambe lo kier laga mi voz resoná como Parlamentario representando e pueblo di Aruba ariba e topico aki.

Hecho ta cu na cuminsamento di december Parlamento a haya un pakete di medidanan mandá door di Bestuurscollege pa asina nan worde tratá ainda den luna di december pa mayoria di nan drenta na vigor dia 1 di januari 1980. Indudablemente manera mi a trece varios bez adilanti caba, cu ta e mal gobernacion di e ultimo 4½ añanan di e partido Movimiento Electoral di Pueblo a pone cu awe diripiente medidanan ta necesario pa sana e situacion financiero economico di tanto Antiyas, como di Aruba. Mi ta bisa Antiyas pa motibo cu nos tur sa cu na e momentonan aki e mesun partido den Gobierno Central tambe ta ehecutando nan medidanan riba lomba di e pueblo pa asina nan por sana e situacion financiero economico antiyano y na e mesun momento aki na Aruba e mesun partido Movimiento Electoral di Pueblo ta tumando of treciendo medidanan pa Raad pa asina pueblo ta esun cu mester salí y carga e consecuencianan di e mal gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Por cierto a worde trecí dilanti door di un orador di MEP mes awe mainta, cu na 1975 tabata tin e promé deficit ariba e presupuesto di WEB.
Ta mala suerte mes e pueblo di Aruba tabata tin, pasobra ta net na '75 pa colmo MEP a sinta como Gobierno di Aruba, naturalmente lo tabata tin otro asuntonan cu a pone cu tabata tin un deficit ariba presupuesto, pero mi no por keda sin pone e dosnan aki hunto, cu net e aña cu MEP a tuma mando di Aruba over, ta net e aña ey ariba presupuesto di WEB a bini un deficit cu a cuminsá cu 600 pa 700 mil florin.
Na '76 dos miyon y pico. Na '77 cuatro miyon y pico, si mi no ta ekibocá, y diripiente na e momentonan aki nos ta tende 12.5 miyon di deficit ariba presupuesto di WEB.
Den e pakete di medidanan cu nos a haya di Bestuurscollege, nos por a lesa ariba un aanbiedingsbrief como slotopmerking "Tot slot merken wij op, dat het oorspronkelijk in de bedoeling lag om in de eerste fase van de te nemen maatregelen nog andere belastingen rechten c.q. retributies te betrekken. Gelet op de tijdsfactor in verband met de noodzaak van het inwerkingtreding van sommige van de thans voorgestelde verhogingen per 1 januari 1980, menen wij thans voorlopig te kunnun volstaan met het onderhavige pakket.
Wij stellen uw Raad echter een tweede fase in het vooruitzicht waarbij u voorstellen zullen worden gedaan tot verhoging van diverse andere tarieven".

Señor Presidente, esaki Bestuurscollege ta bisa Raad: aki tin e promé medidanan, pero muy pronto probablemente na 1980 bosonan lo haya mas medidanan cu naturalmente lo tin su consecuencianan mas ainda pa e pueblo trahador, pa e obrero.
Ora mi bisa obrero mi ta corda e ultimo dia cu nos a reuní den Parlamento siman pasá, esta diasabra, con un dado momento ta worde puntrá na mi persona y ta worde bisá cu ta net PPA ta usa e palabra "obrero". Ta worde puntra, na unda Señor Nisbet tabata na 1971 ?
Na '71 Señor Nisbet tabata un mucha homber di 18 aña siguiendo sí politica. Pero net PPA ta e partido cu a pone e planta di awa na Balashi, net PPA ta e partido cu a mustra cu a visualisá e importancia di tin un planta di awa cu ta produci awa bon pa bebe y awa barata pa e pueblo. Anto awe nos mester mira con un partido cu a haya oportunidad di trece un cambio entrante dia 1 di juli 1975, con awor na fin di 1979 desicionnan mester worde tumá unda e obrero, e pueblo trahador di Aruba mester carga e consecuencianan financiero di mal gobernacion di parti di Movimiento Electoral di Pueblo.
Señor Presidente, semper ta worde bisá y trecí den e Parlamento aki: ay ta kiko PPA a haci pa Aruba ? Pero esnan cu tin gana di bisa asina, un cos ta sigur cu tempo e partido cu mi tin e honor di representá awe tabata gobermá, cu nos no tabata tin mil hende hincá den TAV.

No ta falta di esnan cu ta trahando pa TAV cu nan ta den e departamento aki, pero indudablemente ta otro consecuencia di e mal gobernacion di parti di Movimiento Electoral di Pueblo. Durante tratamento di e begroting di WEB mi a haci cierto preguntanan y cierto remarcanan pa asina como representante di pueblo mi por haya un aclaracion pa por hustificá un desicion pro of contra ora cu e reunion terminá of e agendapunt yega na su final. Den e voorstel e concept Eilandsverordening houdende de algemene voorwaarden voor aansluiting en waterlevering door het Water- en Energiebedrijf, alsmede de voorschriften betreffende de installaties van de verbruikers, yamá Eilandsverordening algemene voorwaarden en installatie voorschriften Water- en Energiebedrijf. Articulo 12 ta pará:Vrijwaring - het is geen schadevergoeding verschuldigd wanneer de levering van water mocht worden belemmerd of verhinderd, noch...ndien enige gebrek aan het water of aan de leidingen, zowel binnen als buiten particulier terrein gelegen schade heeft veroorzaakt".

Señor Presidente, e articulo aki ta ponemi referí un biaha mas na locual cu a worde publicá den e revista Skol y Comunidad, e rapport di dokter Karpek. Pakiko mi tin cu bini atrobe cu e mesun preguntanan aki ? pa motibo de WEB durante e tratamento di presupuesto di WEB a bisa cu e preguntanan cu mi a haci mester worde hací den hoofdbegroting y lo mi haya e contestanan den hoofdbegroting.

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Punt van orde, Señor Presidente. Ta incorecto. Preguntanan cu ta relacioná cu WEB a worde contestá debidamente. E otro preguntanan a worde referí na hoofdbegroting.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, esey ta opinion di Señor De Kort. Segun mi persona tin preguntanan cu por a worde contestá masha bon, pero cu no a worde contestá y a worde referí na hoofdbegroting.
Señor Presidente, aki nos tin un rapport cu a worde publicá y unda e rapport ta bisa un tal dokter Karpek tabata na Aruba y mi a haci e pregunta na Bestuurscollege, kende ta dokter Karpek, ken a manda busca dokter Karpek ? Cuanto a worde pagá na dokter Karpek ? Si ta berdad cu Bestuurscollege a manda busca e meneer aki pa motibo cu como representante di pueblo mester por sa sí loke ta publica aki ta berdad, sí of no.
Si dokter Karpek a worde buscá berdaderamente door di Bestuurscollege di Aruba, anto nos como representante di pueblo mester por sa ki valor nos duna na e rapport aki.
Pakiko ta mi deber pa trece dilanti atrobe ? Pa motibo cu aki ta trata aumento di awa y den e rapport di dokter Karpek ela bisa cu na cierto camindanan aki na Aruba cierto testnan a worde hací y a worde hayá cierto microbionan den awa di bebe. Y aki unda nos ta bay dicidí ariba un aumento di awa como representante di pueblo nos mester por tin e garantía nosesario,nos mester por tin informacionnan disponibel ora nos bay hustificá nos desicion cu berdad nos ta dicidí sano kiko lo ta mihor pa e pueblo di Aruba. Atrobe nos ta bisa, nos di parti di oposicion no ta bisa e rapport aki of locual a sali publicá ta berdad. No, ta pa motibo cu algo a worde publicá, nos ta puntra aclaracionnan pa asina nos por dicidí cu berdaderamente locual ta para aki no ta berdad. Y mi ta spera cu durante e agendapunt aki nos por haya tende ta dokter Karpek, ken a manda busca dokter Karpek, kende a asistí dokter Karpek,aki na Aruba, cuanto placa a worde pagá di pueblo na dokter Karpek Pa motibo ora puntra e pueblo di Aruba pa den e espirito di sacrificio nan aceptá medidanan impopular, anto nos como representantenan di pueblo y como gobernantenan mester forza puntra pa haya contesta pa asina satisfacé nos mes promé cu nos tuma un decision.

Ariba e articulo 12 mi ta puntra mi mes si un vrijwaring clausule lo por vrijwaar un Gobierno, si acaso locual den e rapport aki ta berdad y si den futuro sali cu cierto personanan lo por a fayecé a base di consecuencianan di mal awa. P'esey mi ta puntra mi mes cu vrijwaringclausule lo por bay asina leuw di vrijware e Gobierno di algo asina.
Señor Presidente, aki ta un punto di agenda cu tin su consecuencianan, aumento di awa pa pueblo cu mas o menos 80%.
Indudablemente esaki tin su consecuencianan ariba e prijsnan di corriente ora pueblo tabata paga un cierto suma pa awa, e pueblo tambe lo mester bay paga un cierto suma mas halto pa corriente y esaki lo tin su conseuuencianan ariba varios otro producto cu den e comunidad aki ta worde usá diariamente.
Mi ta pensa p.e. ariba prijs di pan cu indudablemente a base di e aumento aki tambe lo bay subi.
Aki ta worde trecí claramente padilanti cu no ta desde awe mester aumentá prijs di awa, pero cu esaki por a sosodé un par di aña pasá caba den un forma gradual. Manera a worde trecí dilanti caba tabata tin un eleccion na '77, tabata tin 2 eleccion na '79 y e aumentonan aki no a tuma lugar.
Anto awe dilanti Pasco, prome cu Aña Nobo nos ta ripará cu e decision lo mester cay pa aumentá prijs di awa cu 80%.
Nos ta puntra nos mes si aki nos tin un Bestuurscollege cu tabata tin e corahe pa bin cu e medidanan aki, anto e Bestuurscollege cu tabata tin e corahe tambe mester a bini cu e aumentonan den pasado caba, pa asina e pueblo no haya 80% di biaha pa paga.
Pasobra ora bo ta yama bo mes un partido Social demócrata, tur locual bo haci den bo gobernacion mester por carga e stempel di social-demócrata y aki atrobe ta un otro ehempel con ora ta grita y ta sclama di ta trata di un partido social-demócrata.
Un otro ehempel cu e partido aki no ta kere den esaki, e partido aki a gobernà malo, cu e partido aki a gobernà asina malo cu ta e pueblo trahador, e obrero mester paga pé, ta worde bisá door di un cierto orador, cu ora un homber ta gana mil florin e no por gasta 1200 pa luna.
Gobierno cu ta haya den su laachi p.e. 100 miyon pa aña, Gobierno no por bay gasta 150 miyon. Y ta esey ta locual a tuma lugar desde cu Movimiento Electoral di Pueblo a sinta y e argumentonan cu nos mester decentralizá etc. etc. por ta berdad.
Pero semper e partido cu mi ta representá tabata bisa decentralisá, pero decentralisá den un forma responsabel, gobernà, pero gobernà den un forma responsabel. Esey tabata e stempel cu e partido P.P.A. a carga ya caba pa 30 aña.
Mi ta spera cu nos lo por duna semper e ehempel na e partido aki cu a duna un ehempel di mal gobernacion y awe e obrero, e homber chiquito cu apenas por biba, mester mira con awe Parlamento mester bay decidí di aumentá awa cu tin su consecuencianan ariba corriente, cu tin su consecuencianan ariba otro productonan, anto na e mesun momento, y aki mi ta di acuerdo ora cu usa e palabra corahe, pasobra e Bestuurscollege aki tin e corahe pa pone ariba e mesun agenda un aumento pa salario di diputado cu 70%.
Ora ta bisa cu falta placa, situacion financiero ecónomico ta malo, pueblo mester hala faha mara, pueblo mester mustra comprension pa medidanan impopular den e espiritu di sacrificio, pasobra e ta ariba su caminda pa independencia, anto ariba e mesun caminda pa independencia aki nos ta ripará cu e diputadonan ta bay haya un aumento di 70%.

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Nisbet, mas cu un biaha caba mi a yega di pidi pa Bo tene Bo na e prijs di awa awor aki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Sí, Señor Presidente. Manera mi tabata bisa e tabata un pakete di medidanan como tal e aumento di awa cu ta worde trata aki, nos como Parlamentario mester por mira con e Bestuurscollege su beleid ta.
Pasobra ora ta papia cu falta placa, situacion financiero económico ta malo, anto naturalmente Bo maneho mester ta den e forma cu berdaderamente e pueblo ta mira e necesidad di aumentá e awa, e necesidad di por mustra comprension pa e medidanan aki.
Pa tal motibo de vez en cuando berdaderamente nos por wijk af un tiki for di agenda, pero indudablemente ora nos haya aumento di awa di 70% nos dilanti, nos mester por mira den su totalidad kiko tabata e comienzo, kiko a pone cu awe e situacion financiero económico ta malo.
Pa nos partido tin un cos, mal gobernacion di parti di Movimiento Electoral di Pueblo.
Te aki den promer tanda.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER L.F.VAN PUTTEN: Señor Presidente, pa cuminzá mi ta kere ta bon pa felicitá nos pueblo cu durante di Pasco aki a sa di mantené e seguridad ariba nos carreteranan.
Mi ta un poco confundí ta kende a traha e planta di awa na Aruba.
Mi sa cu no ta Movimiento Electoral di Pueblo a trahé, pero mi ta confundí cual di e partido di oposicion por bisa cu nan a traha e planta di awa aki.
Mi no sa cu ta P.P.A., manera mi a tende of ta A.V.P., pero e hecho ta cu ora Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a tuma e planta aki over, nos tur sa cu e condicion den cual nan a haya e planta di awa aki tabata un condicion masha deplorabel.
Ora papia di planificá, nos sá cu P.P.A. no a planificá encuanto e planta di awa. Nos por a tende hopi argumentonan política. Nos sa cu e manera cu e planta di awa di awa ta corre awor, mester bin un aumento, esey ta algo cu nos no mester purba di traha ariba e sentimiento di e pueblo door di haci manera cu P.P.A., A.V.P. of R.U.B.A. ta sali na defensor di e pueblo chiquito. Ta solamente mi ta haya nan ta hungando un política barata ariba e pueblo , biniendo cu discursonan hopi emocional y sentimental p'asina nan haci política akiden.
Señor Presidente, si nos analisá en breve e gastonan cu e planta di awa aki tabata tin entre aña '74 te cu aña '78 no por tin ningun otro conclusion, cu nos tin di hisa e prijs di awa.
Na salario nos por a mira na '74 e tabata costa 46% di e presupuesto, na '78 ela subi cu 23% es decir 67 cual enberdad no ta halto, pero e parti cu ta hopi halto ta e brandstofkosten, esaki a subi por bisa cu casi 9 pa 10 biaha y aki ta algo cu no por hunga política cuné.
No ta algo cu oposicion mester purba sconde. E pueblo sa cu awe en dia azeta a bira algo caro y cada bez cu esaki subi, e tin consecuencianan.
P'esey Señor Presidente, laga nos keda na e cifranan, nos tin expertonan financiero nos tin expertonan cu ta manehá nos planta di awa y esaki ta algo tecnico cu nos no por sconde for di djé.
E sentimiento aki no mester worde envolví pa saca probecho político.
Mi kier a puntra nos diputado si por acaso mañan bin cu un cambio den gebruiksbelastingsverordening, si esaki lo tin un efecto ariba e prijs di awa ?
Tambe mi kier a haci un pregunta si e apartamentonan cu ta worde trahá awendia bao di cual categoría e apartamentonan aki lo haya nan awa ?
Tambe mi kier a sá kiko actualmente Lago ta pagando pa e awa cu nan ta ricibí?
Tocante di e discursonan di oposicion pa tene cuenta cu e parti social di nos pueblo, mi ta casi sigur cu nos Gobierno ya a haci esaki por medio di e cuido social, e personanan cu ta hayando onderstand, pasobra si mi no ta equibocá ora cu mi pidi onderstand bo ta haya formulario pa yena unda tambe ta worde mencioná cuanto awa, cuanto corriente etc. bo tin cu paga.

Mi pregunta ta na e diputado concerní si Gobierno den nan maneho di cuido social lo tene cuenta cu esaki tambe ?
Si ta necesario cu mester bini un subsidio extra pa e hendenan aki cu claramente esaki por sali for di e hoofdbegroting?
Mi ta compartí e idea di mi colega Señor Pedro Bislipp cu nos planta di awa mester por paga pa su mes. Ta masha poco parti di mundo un planta di awa sa tin gastonan cu nan mes no por cubri. Mi tin comprendí cu tin un fundacion Antiyano pa energía y mi kier a puntra nos Gobierno si e ta na haltura di esaki y cual parti Aruba tin den djé ?
Mi ta bisa esaki, pasobra parce cu tin cierto experimentonan encuanto windenergie cual ta worde hací door di un lugar na Hulanda cu yama "het Energie centrum Nederland" y segun nan e experimentonan aki tambe lo por worde hací na Antiyas y si t'asina pa nos ta mas na haltura kiko esakinan ta.
Un otro pregunta ta cu hopi di nos edificionan ta worde trahá cu intencion di pone aire acondicionado y mas aire acondicionado nos tin, claramente e energía ta subi.
No ta posibel cu den futuro ora ta bin construccionnan nobo di cas cu por bin un cierto ley unda cu e casnan aki por worde construí a base di nos clima, cu no ta construí casnan cu mester tin aire acondicionado totalmente.
Pa finalizá ta duel mi di tende atrobe con ta worde papiá di puñal den lomba di pueblo. Pasobra manera mi a bisa caba, e pueblo sa masha bon cual ta e partidonan cu kier puñalá nan y nan sa cu esey no ta nos Gobierno ni nos partido. Nan sa cual ta e partidonan cu den pasado no a puñalá nan, pero a buta hasta bañonet ariba nan.
Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: E Bestuurscollege ta pidimi pa duné un chance di 15 minuut pa e prepará su contestanan.
Mi ta suspendé e reunion te aki 15 minuut.
De vergadering wordt voor 15 minuten geschorst.

- - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion. Palabra ta na Bestuurscollege.
Palabra ta na Señor Diputado de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustosamente mi ta bay over na contestá algun pregunta y observacion ariba algun remarca cu a worde hací.
Nos ta tratando e punto di agenda cu ta encerá diferente proposicion di Bestuurscollege, diferente verordening pero pa cual mayoría di atencion a worde dedicá na e cambio di tarifanan di awa.
Señor Presidente, e situacion t'asina cu tur hende por mira e fayo grandi cu ta existí ariba e presupuesto di planta di awa y electricidad.
Tur hende ta consciente tambe.
A bin remarke ariba e hecho di aumento cu prijs di petroleo cual na e mesun momento ta afectá nos planta, nos prijs di awa.
Tambe e aumento di adaptacion di salario di empleadonan publico di e planta di awa di electricidad, cual tambe ta afectá e prijs di awa.
Actualmente e proposicion ta pa haci e prijs di awa na 3.25 pa ton, pero ora mi ta bisa esey, mi ta remarcá aserca sí cu esey ta pa meerverbruik, e uso adicional di awa cu e cas particular ey of e industria ta permití pa usa.

Mi ta mencioná esaki aserca, pasobra si no bereken e vastrecht na e abonnementsprijs, anto ta resultá cu pa e casnan cu tin un balor di huur mas barata, e prijs ta menos cu 3.25 te na e momento cu bo surpasá e cantidad di ton cu bo ta permití pa usa. Anto ora cu e worde surpasá, na e momento ey e 3.25 ta aplicable pa ton locual ta hopi barata si nos compara cu e otro islanan di Antiyas.
Nos por mira na e momento aki na Isla Ariba nan ta pagando 7 florin pa ton, na Boneiro nan ta pagando f. 6.00 pa ton, na Corsow nan ta pagando 4.40 pa ton y cu intencion pa aumenté pa f. 5.00 pa ton.
Ora cu e proposicion aki worde aceptá e awa lo worde stipulá na 3.25 pa ton. Actualmente cu e proposicion aki Gobierno lo trece un entrada adicional pa e planta di awa cu lo poné yega su punto di equilibrio pa cu e presupuesto. Akiden no ta encerá cu planta di awa y electricidad ta bay haci un ganashi, sino mas bien nan ta yega na break-even point.
Na e mesun tempo nos tin incorporá den e proposicion un clausula cu cada 6 luna ora cu stookolie subi prijs ta worde adaptá di acuerdo cu e brandstofclausule. Entradanan adicional pa e benta di awa na poblacion, hotel, schipvaart y kleine bedrijven lo ta 4 miyon ton di awa pa aña, multiplicá e diferencia di 1.80 cu 3.25 esta e prijs actual cu e prijs nobo, ta duna e planta di awa un entrada adicional di 5.8 miyon florin.
Ariba electricidad e prijs cu e ta worde bendí na ELMAR na e momento aki ta, f. 36.00 pa Megawatt. Esaki ta worde cambiá pa f. 80.00 pa MWU.
E diferencia entre nan dos x 200 mil MWU pa aña, ta trece un extra entrada di 8.8 miyon florin.
Cu otro palabra e medidanan aki ta supose di trece un entrada aden di 14.6 miyon cual mester cubri e fayo cu ta existí ariba e presupuesto actualmente.
Cu esaki e planta di awa y electricidad lo por funcioná na un nivel di su break-even point, e por pone su presupuesto den equilibrio.
Mi ta mencioná aserca cu e brandstofclausule ta incorporá akiden pa motibo di e cambio rapido cu ta tuma lugar ariba mercado mundial pa cu prijs di petroleo. Si e no worde incorporá akiden, den un paar di luna nos prijs lo ta atrasá atrobe na e ralidad. Pero e hecho cu e ta incorporá akiden no kier meen cu Bestuurscollege no mester bin Eilandsraad mas pa adaptá prijs. Bestuurscollege lo mester bin den futuro, pero nan lo mester bin mes rápido si e brandstofclausule no tabata incoporá akiden. Pa motibo cu loque ta incorporá den e brandstofclausule ta e prijs di stookolie.
Di otro banda tur otro prijs ta sigui subi, personeelskosten, indexering cu ta tuma lugar cada 3 luna ariba salario etc. Asina ta, ta bay yega dado momento aki un par di aña cu Bestuurscollege lo mester adaptá e suma basico di 3.25 un biaha mas. Pero e brandstofclausule ta preventí solamente cu e mester worde adaptá constantemente of cu mester bin cu proposicion constantemente.
E prijs di o balor di cas ta basá ariba e balor di e cas di acuerdo cu loque e ta paga na gebruiksbelasting.
Manera mi a bisa caba, nos no por sali for di punto di vista gebruiksbelasting ariba e balor di prijs di cas ta subi asina rapido cu un volkswoning na Dakota ta costa bo 150, f. 200.00 awor aki.
Esey no ta corecto, pasobra e balor di e mercado di e cas por ta tal, pero e balor di gebruiksbelasting di e cas ta hopi mas abao cu e suma di e balor di e prijs pa mercado.
Ora mi ta menciona esaki, mi ta duna un ilustracion y na e mesun tempo mi ta contestá un pregunta cu a worde hací pa un miembro.
E personanan cu ta paga menos di f. 30.00 cu ta cay bao di e tarief number 1, esta tarief a, klas 1 cu tin huurwaarde di menos cu f. 30.00, tin 2.206 cas cu ta cay bao 1.

Bao klas number 2 cu ta e balor di huur di 30 pa f. 75.00, ta cay 5.221 cas.
E dosnan aki si nos miré bon, ta ampliamente e mayoria di mas grandi di e casnan cu ta conectá.
E di tres klas cu ta di f. 75.00 pa f. 125.00, 3.128 cas ta cay aki bao y di f. 125.00 pa f. 200.00, 1.748 cas ta cay aki bao. Riba 200 no a worde pidí; a worde pidí di 125 pa 200 .
Señor Bob Lopez Henriquez a bisa cu nos no por haci apelacion ariba e pueblo si nos no ta mustra con nos ta bay baha gasto. Mi ta sigur cu ni kiko nos mustra akiden, opinion di oposicion lo no cambia any-way, den casi tur e presupuestonan anterior den e medidanan pa sana situacion financiero ya nos a papia ariba e punto aki. Nos a menciona diferente puntonan cu Gobierno ta traha ariba, sinembargo, e ta bolbe bin padilanti y mi no ta haya necesario pa bolbe ripití tur e contestanan.
Señor Bob Lopez Henriquez a bisa tambe cu semper awa a worde bendí bao di costo y pakiko nos no ta hacié awor ?
Nos no por hacié awor pa motibo cu e planta aki mester yega na run na nivel di break-even. Cu esey e planeamento cu tin pa e planta aki pa a lo largo hacié un N.V. mester worde realizá y bo no por bay haci un N.V. cu ta funcioná na un nivel cu e no por cubri su propio gastonan.
Mi a menciona caba ariba otro medida pa esnan di menos entrada, cu menos recurso económico.
Bestuurscollege na su debido tempo, ora cu e ta clá, lo bin cu un proposicion na Eilandsraad pa e partinan aki esunnan cu ta hustificá haya cierto subsidie di Gobierno, pero no ten laste di e presupuesto di planta di awa y electricidad, sino mas bien ten laste di e Algemene begroting di Gobierno.
Cu otro palabra lo e mester aparecé como un post ariba e presupuesto di un índole social y no ariba post di un bedrijf.
Señor Bob Lopez Henriquez ta puntra tambe na unda e parti social di e proposicion a keda ?
E parti social ta keda den e tarifanan a, na promé lugar e vastrecht pa esnan di menos entrada cu ta paga un vastrecht cu ta mas barata cu 3.25.
Tambe mi ta menciona aserca punto b, cual ta enserá e cantidad di kubikemeter. e cantidad di ton di awa cu por worde usá adicionalmente sin gasto extra y akinan mi kier a coregí un miembro di Parlamento cu a bisa cu nan ta haya un ton di awa aserca na e prijs reducí di nan vastrecht, esey no ta corecto.
E uso di un ton aserca pa esnan cu tin 5 of 6 joei, 2 ton aserca pa esnan cu tin 7 of 8 joei y 3 ton aserca pa esunnan cu tin 9 joei of mas, eseynan ta hayé gratis. Nan vastrecht ta keda mescos, e cantidad di ton di awa cu nan ma usa ta worde aumentá cu 1 m^3, 2 m^3, 3 m^3 di acuerdo cu e cantidad di joeinan.
Cu otro palabra si e famia cu tin 9 joei of mas ta biba den un cas cu tin un huurwaarde di f. 30.00, e ta keda paga su 5.65, pero e mag usa 5.5 ton di awa.
Cu otro palabra e cantidad di ton adicional no ta paga p'é.
Señor Bob Lopez Henriquez a puntra tambe si no ta mihor pa aumentá e prijs di luz y keda sin aumenta prijs di awa. No, no ta mihor, pasobra aki nos tin di haci cu un bedrijf cu ta partí den dos afdeling grandi cual un di nan ta produccion di corriente, e otro ta produccion di awa y tur dos afdelingnan aki mester mas o menos balanzá nan presupuesto .
Señor Pedro Bislip a puntra pa e voorlopige cijfernan '79. Lastimamente nos no tin nan ainda, den curso di 1980 nos lo tin nan.
Awor aki solamente e calculacion nos tin a base di e experiencia di e aña anterior, cu e lunanan anterior con e gasto lo bay ta y a base di esey nos a yega na e suma di break-even point pa e presupuesto, y tambe na e suma di adaptacion di e tarifanan.

Señor Watty Vos a bisa cu Gobierno ta negligente cu e no a adaptá e prijs gradualmente pa e no a dal e pueblo asina duro na e momento aki.
Si e prijs a worde adaptá na '78, '79, awor aki lo e la yega na e mesun suma di 3.25, pasobra e 3.25 ta basá ariba e suma di break-even pa promé di januari padilanti. Cu otro palabra si nos a adaptá na '78, of na '77, e unico cos cu Señor Vos por a logra cu esey ta cu na '77 y '78 nan a haya un aumento, nan tabata tin un gasto adicional cu nan no a haya, pasobra ela worde subsidiá pa e begroting di Algemene Dienst.
Fuera di esey e otro preguntanan mi a contestá nan caba den e Algemene beschouwingen: cuanto cas tin conectá etc.
Señor Henny Eman a puntra cuanto porciento mas eficiente nos por pone WEB traha? Segun nos calculacion nos por pone WEB funcioná na mas o menos 10 % mas eficiente. Pero mi ta mencioná aserca e plantanan mester ta den forma óptima y tambe e ziektemelding, e absenteísmo di trabao mester reducí entre otro.
Ora nos logra e diferente factornan ey, cu por poné funcioná bon bon, na e momento ey nos por tin un 10% mas eficiencia cu na e momento aki.
Señor Eman a bisa tambe cu e intencion di Aquanova tabata pa nos pueblo haya awa mas barata.
Parcialmente esey ta corecto. Esey tabata un di e overwegingnan importante pakiko a aceptá e planta Aquanova, pero mi ta mencioná aserca cu esey no kier meen cu prijs di awa ta baha, esey kier meen si bo ta usa menos stookolie y e consecuencia ta cu e prijs ta subi menos drastico cu lo e a subi si bo no a usa e sistema aki.
Cuanto e corriente na ELMAR ta bay subi, esey mi a mencioná caba, e ta subi di 36 pa f. 80.00 pa MWU.
E pregunta aki a worde hací door di Señor Frank tambe, asina ta na e mesun tempo mi a contestá esey.
Na e mesun tempo mi a contestá caba, tanto Señor Vos como Señor Rudy Frank, cu e prijs di vastrecht ta basá ariba e prijs di gebruiksbelasting, esta no di e marktwaarde sino di e gebruiksbelasting cu ta hopi mas abao cu e marktwaarde real pa huurprijs di un cas.
Señor Rudy Frank a papia tambe ariba e posibilidad pa traha regenbak. Esey tambe nos a papia caba y nan ta bezig ta bekijk e awor. E intencion ta pa bay over na duna permiso atrobe pa regenbak.
Tambe Señor Frank a papia ariba e huurprijs di cas cu ta subi tur aña.
Esey mi a mencioná caba cu e no ta corecto, pasobra e ta basá ariba e prijs di gebruiksbelasting y asina leuw cu mi por corda e prijs di gebruiksbelasting ta worde adaptá cada 5 aña, no cada aña.
Señor Frank a puntra cuanto tabata e ganashi di ELMAR over di 1978, asina leuw cu nos por a trace back nan ganashi netto tabata 1.5 miyon.
Si Bestuurscollege no por haci nada pa ELMAR duna e pueblo parti di e beneficionan di e deposito pa instalacion di corriente.
Mi no ta kere cu Bestuurscollege lo por haci algo, pasobra esey ta pará den e algemene voorwaardenan cu ELMAR, cu nan tin nan derecho di e deposito, pero e deposito aki ningun momento ta pa nan haci ganashi adicional, pero sí t'asina cu ariba e rente nan por haci un ganashi adicional y ariba e punto aki nos por a bekijk e y papié cu nan tambe y wak kiko por hací aki.
Señor Virgilio Kock un biaha mas a tene un discurso masha emocional akiden cu no ta basá ariba nada concreto, mencionando tur tarifanan cu mester subi, cu number di auto etc. cu e comentario ta cu tur hende ta bay Hulanda.
Mi tin gana di mira Señor Virgilio Kock bay Hulanda y bebe e awa cu nos ta bebe aki na Aruba pa 3.25 pa ton, mi tin gana di miré stuur un auto na Hulanda, yena su tanki di gasolin, anto paga f. 30.00 p'é.

Pasobra si aya bo kier yena tanki di gasolin, percurá pa bo tin un papel di f. 100.00 den bo saco.
Señor Presidente, te hasta e situacion t'asina na Hulanda, cu si bo kier bebe poco awa cu ta basta bon, laga nos yamé bebible, pa mi no bisa potable, anto ta na botter bo tin cu cumpré, bo ta paga casi f. 1.00 p'é, pa un botter mes grandi cu un botter di Pepsi Cola.
Unda Gobierno ta haya e huurwaarde, esey mi a contesté caba.
Cu nos prijs di awa ta mas halto cu den regio, mi a menciona e islanan antiyano pa mi no bay den paisnan cu no tin proceso di producí awa igual cu nos.
Pasobra mayoría di e paisnan grandi nan awa ta bin for di rieuw, nan no ta tin e proceso di saca awa salo, eliminá e salo pa hacié awa di bebe.
Cada un di nos cu viaha pa nos paisnan vecino p.e. Venezuela, Colombia ta prevení mas tanto posibel bebe awa, nan ta bebe como alternativa un soft drink of un cervez y e motibo pakiko nan ta haci esey ta bon conocí pa nos tur.
Cuanto placa extra esey ta trece ?
Mi a mencioné caba, mas o menos 14.6 miyon.
Si e placa ta worde usá pa otro cos cu no ta na WEB ? No, Señor Presidente, tur hende por mira den e presupuesto debí na e fayonan cu tin den e presupuesto ta net lo contrario ta placanan di Algemene Dienst ta cubri fayonan cu ta existí den e presupuesto di WEB y cu e proposicion aki nos ta spera di poné na un break-even point cu den e Hoofdbegroting no tin un druk pisá di 14.6 miyon pa cubri fayonan di e planta di awa y electricidad.
Señor Benny Nisbet a bisa cu na 1975 ora cu M.E.P. a tuma over a bin e promé fayo ariba e presupuesto di WEB.
Señor Presidente, ta bon pa nos sa cu promer di juli 1975 MEP a tuma over y cu e presupuesto a worde presentá pa su propio partido na e momento cu nan tabata hala e ultimo rosea, promer cu nan bay afor y ta nan a presentá cu e fayo.

DE HEER B.J.M.NISBET: Punt van orde Señor Presidente. Ningun momento mi a bisa cu ta MEP como cu ta MEP a sinta e fayo a bini. Mi a djies trece padilanti cu ta mala suerte di e pueblo cu e aña cu MEP a tuma over tabata tin un fayo, mi no a bisa e fayo tabata debí na MEP.

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu otro palabra Señor Nisbet a caba di bisa nos cu ta e fayo di planificacion di preparacion di su partido pa e planta di awa por funcioná den un bon forma y cubri su gastonan, ta e hecho cu e presupuesto tabata tin fayo.
Señor Nisbet a mencioná mas aleuw cu ora P.P.A. tabata den Gobierno no tabata tin 1000 hende na T.A.V.

DE HEER B.J.M.NISBET: Punt van orde, Señor Presidente. Ningun momento mi a trecé padilanti den e forma ey. Mi a bisa masha cla, cu no ta falta di e trahadornan di T.A.V. Mi a bisa cu ta falta di mal Gobierno di MEP.

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a noté letterlijk manera e la worde bisá, den tempo di P.P.A. nan no tabata tin 1000 hende na T.A.V. tampoco.
Mas aleuw, Señor Presidente, tabata comprendible pasobra e política di P.P.A. e tempo tabata ta pa no tene e hendenan akinan, sino ofrecé nan Hulanda ariba contract, tene nan 5 aña na Hulanda pa di e manera ey trata di desviá e problemanan social existente aki na Aruba mes.
Nan kier meen empaquetá un avion cu 200 homber manda Hulanda bay traha pa eliminá problema, pa no tin problema akinan, pero problema tin y MEP ta e partido cu ta dispuesto pa face e problemanan aki pa bin cu solucion pa e problemanan, sin cu tin nodi di hinka nan den un avion manda nan Hulanda.

Ora Señor Nisbet ta papia di mal gobernacion di MEP, ora cu un partido político tin 15 asiento den Eilandsraad den pasado y awor aki nan ta cu 3, mi no ta kere cu nos por papia di mas mal maneho cu esey.
A worde puntrá tambe door di Señor van Putten cuanto Lago ta pagando pa awa ?
Te cu november e situacion t'asina cu e prijs cu Lago ta paga pa awa, ta worde adaptá mensualmente. E ultimo rekening di november nan a paga 3.26 florin pa ton.
Señor van Putten a puntra tambe si nos por bin cu un forma di cuido social pa aliviá esnan cu e aumento di tarifa aki ta cay mas pisá ariba nan.
Esaki mi a mencioné tambe cu nos ta trahando ariba un proposicion concreto pa bin Eilandsraad cuné pa e parti aki di nos poblacion.
Si nos ta miembro di e Fundacion Antiyano pa energía ?
No, nos no ta miembro, pero sí mi ta bisa aserca cu pronto nos ta bay over pa forma un comision oficial di Gobierno pa e alternatief energie y mi a comprendé for di boca di e Minister di Asunto Económico di Antiyas cu e tin un toezegging di Minister di Asuntonan Económico di Hulanda cu nan ta dispuesto pa financieer tur e preparacionnan pa alternatief energie.
Asina ta cu e tin un toezegging pa cu e financieering lo no bay druk atrobe riba nos presupuesto pero cu Hulanda ta dispuesto pa yuda cuné.
Cu esey Señor Presidente, mi ta kere cu mi a contestá tur e preguntanan.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi por puntra Señor de Kort cu cuanto porciento electricidad cu ELMAR ta bende na e clientenan lo bay subi ? Cuanto ELMAR ta bay cobra su clientenan mas o menos ?

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, loque nos tin di haci cu ELMAR ta cu nos ta bendé corriente. Awor pa su prijsberekening e mester aprobacion di Gouverneur y di Ministro di Asuntonan Económico, no di Eilandgebied.

DE HEER J.R.FRANK: Nos por a haya di Bestuurscollege unbez cu lo e subi 30% y tabata berdad. Awor mi ta kere cu nos no a suponé cu Bestuurscollege ta tuma contacto cu ELMAR caba pa sa cu cuanto e ta subi prijs.

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Bestuurscollege no a tuma contact cu ELMAR ainda, nos tabata tin solamente contacto inoficial den cual mi a bisa nan cu loque nan ta paga na WEB nos ta bay aumenté, pero lo papié oficial cu nan na principio di januari.
Bestuurscollege no ta mará pa papia cu nan ariba djé, sino ta un decision di Bestuurscollege e ta, pero sí ta asina cu nos ta papia cu nan toch pa tene e contactonan bon.

DE HEER J.R.FRANK: Den e contract cu tin cu ELMAR ta pará tambe cu si e ganashi surpasá cierto miyones, segun mi ta 1.5 pa aña, anto cu Gobierno tambe ta bay deel den e ganashi di ELMAR.
Mi no a tende ningun reaccion ariba esaki.

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e remarke no ta completamente corecto esta e remarke di Señor Frank, pero sí t'asina cu nan ta permití un ganashi di entre 9 cu 11% di netto. Anto loque surpasá esey ta bay den un schommelfonds cu lo mester cubri fayo si tin fayo, nan por saké for di djé den futuro.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, no solamente e aumento cu automaticamente lo bin di corriente tabata mi pregunta, pero mi a puntra tambe si Bestuurscollege a haci un calculacion con leuw e consecuencianan lo ta di e aumento di awa aki, pasobra nos ta haci como si fuera ta djies e aumento di awa so y e cos a caba.

No, Señor Presidente. E consecuencianan ta bay hopi mas leuw y nos ta confia ariba djé cu Bestuurscollege promé cu e tuma un medida asina, ta haci un estudio di esaki. Nos no a haya contesta ariba esey.
Tambe nos a haci e pregunta cu di con Bestuurscollege no a asercá Lago ainda pa puntra Lago si Lago ta dispuesto pa duna WEB stookolie (brandstof) mas barata. Nos a puntra pakiko e no a sosodé caba den pasado y si acaso e ta bay sosodé pronto, kiko ta e posibilidad, kiko ta e esperanza den esaki ?
Dos pregunta cardinal encuanto aumento di prijs di awa, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, segun nos calculacion e impacto di e tarifanan aki lo ta mas o menos 1% ariba e costo di bida.
Loque Señor Henny Eman a trece padilanti como numero 2, Bestuurscollege na varios ocasion a papia cu Lago ariba e problema aki, Lago tabata pará negativo afwijzend ten opzichte di e prijs especial aki. Mi a mencioné tambe den e presupuesto di Balashi cu Lago ta keihard ora bo ta negoshá cuné, ora bo ta bay negoshá seguramente nos ta bay papia cu nan di nobo aki riba, pero ora bo bay percurá pa bo tin un otro cos pa bo dal na banda. Pasobra si bo bay man habrí, anto pidi nan un prijs especial, nan ta hari bo y bisa bo bay.

DE HEER E.J.VOS: Mi a puntra tocante e clasificacion di e casnan, di ki aña e clasificacion aki ta data.

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: E clasificacion aki ta data di realidad na e momento aki, pasobra ta for di e aansluitingnan actual nan a caba di sacanan pa mi na WEB. Esta e aansluitingnan actual.

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Mi ta bay contestá algun pregunta cu a worde hací. Nos tabata tin nan prepará pa e tratamento di presupuesto, algemeen, pero como ta hiba e impresion cu no kier contestá e preguntanan, nos ta contestanan awor aki.
Ta trata Señor Presidente, di e asina yamá rapport di Dokter Karpeck, especialmente colega Nisbet a persistí cu ta ken a bin cu e meneer aki ?
Mi ta bay parti e contestanan den dos seccion. Primeramente ta ken meneer Karpeck ta, ken a manda buské, ken a acepté, ken a paga p'é ?Na di dos lugar, den esey lo mi ta masha breve, lo mi cita algun pasashi di un carta di Director di Water- en Energie Bedrijf encuanto e balor di e rapport.
Señor Presidente, 29 di december 1972 tabata tin na Londres un conferencia encuanto contaminacion di lamá y ey a worde será un tratado cu varios país a firma y e.o. Hulanda na nomber di Reinado.
E convenio aki a worde publicá den Tractatenblad di 1973 no. 172 .
E tractaat internacional aki a worde aplicá pa Antiyas Hulandes pa medio di P. 1977 no. 219. Esey ta encerá cu asunto di contaminacion ta cay bao di Gobierno Central. Tur investigacion, tur problema di contaminacion ta cay bao di Ministro di Salubridad Pública y den cierto asuntonan dunamento di permit bao di Ministro di Transporte y Comunicacion.
Pakiko mi ta bin basta elaborá ariba esaki ? Pasobra e asunto aki a worde regla na '73 manera mi a bisa, na '77 Gobierno Central a saca un ley y ey nos ta mira cu den e temporadanan ey, partido mayoritario di Aruba no tabata tin e responsabilidad encuanto e contaminacion di lamá.
Asina si nos sigui e ley ainda Gobierno di Aruba no tin e responsabilidad ey, pero mirando nos política nos ta haciele nos responsabilidad, ora otro no ta asumí e responsabilidad ey.
Aki na Aruba tin un departamento chiquito di Salubridad Publica di Gobierno Central, loque nos Gobierno ta considerá un doublure cu den futuro nos mester eliminá.

Mi no kier haci e mesun fout cu e representantenan di e partido P.P.A. a haci varios vez akiden, di sconde pa nan responsabilidad política y di culpa un ambtenaar, pasobra e ambtenaar aki ta haciendo su trabao y si tin persona cu mester worde culpá ta su hefenan, e Ministronan concerní.
T'asina cu ningun hende di Gobierno di Aruba a manda busca e meneer Dokter Karpeck aki. Dokter Karpeck tabata cu vacantie aki na Aruba y e la bin den contacto cu e ambtenaar cu Gobierno Central a pone aki na Aruba pa vigilá Salubridad Pública den nomber di Gobierno Central.
Lo mi cita parti di e carta cu e ambtenaar concerní a manda pa Bestuurscollege di Aruba, unda henter e asunto aki a cuminzá draai:
"Bestuurscollege, Bestuurskantoor Aruba 19 Februari 1978.
Gentlemen,
Early Januari I met Dr. John Karpeck at a hotel who was on vacation here on the island"
Ey e contact a cuminzá, ningun hende no a manda busca Dr. Karpeck, ningun hende no a puntré nada, esaki ta un iniciativa di un ambtenaar di Gobierno Central.
E ambtenaar aki ta haciendo su trabao y e sa cu e responsabilidad ey cu e tin no ta cay bao di Gobierno di Aruba, e ta cay bao di Gobierno Central.
E ta scirbi un bez mas un carta pa Presidente di Eilandsraad fechá 28 di maart unda e ta sugerí: "Mag ik U sugereren de Minister van Gezondheid schriftelijk te verzoeken de Afdeling Millieubeheer deze uiterst urgente zaak grondig te laten onderzoeken en bestuderen, wat het ook mocht kosten".
E carta aki aparentemente ta un grito di ayudo, despues cu e no a haya oído serca e personanan responsabel segun ley, e la dicidí di asercá Gobierno Insular di Aruba, pasobra e personanan responsabel cu segun e Tratado será pa Reinado y segun e Publicatieblad mes Gobierno Central a asumí e responsabilidad y nan no a haci nada.
Como ultimo recurso e ambtenaar aki a bira bin riba Gobierno Insular di Aruba, y aki sí e la haya oído. Gobierno Insular di Aruba mirando cu e ambtenaar aki tabata preocupá pa cierto cosnan cu e la ripará, a dicidí, pa bienestar di e isla aki, di meté den un asunto cu no ta regardá ainda e Gobierno Insular di Aruba, manera mi a bisa, pero nos sí ta hacié un responsabilidad di e Gobierno aki. Ta p'esey mi a bisa, mi no ta bay papia ariba e rapport mes.
Aki ta dos cos tin : Bo tin bo responsabilidad y bo no ta asumí e responsabilidad, y bo ta mira e necesidad y bo ta actua.
E ultimo aki e Gobierno Insular di Aruba a haci na maart '78 y e ambtenaar di Gobierno Central a aserqué pa haci cierto requesitonan p'é, a bin nos isla hunto cu algun estudiante.
Aki mi kier bay over ariba e rapport mes cu lo mi kier ta corto:
Meneer Karpeck su credencialnan cu e mes a suministrá ta cu e ta un nativo di Chicago, cu e ta profesor na College di Chicago y durante verano e ta duna les na The Paul University tambe na Chicago.
E meneer aki, cu nos no kier bay mas aleuw den su capacidad como experto, pasobra mi ta mira den su papelnan cu e la traha tambe pa compañia di petroli na Saudi Arabia, e la yuda nan busca azeta, e la studia na Francia como oceanograaf. E tin si t'asina un kennis masha amplio ariba diferente tereno locual den e mundo especialisá di awendia ya ta algo dudoso.
Señor Presidente, nos ta aceptá su autoridad, nos a worde asercá door di un ambtenaar di Gobierno Central mirando cu e no a haya oido serca e personanan responsabel, nos a dicidí di duna cierto financión na e persona aki pa mira cu ki resultado nan ta bin cuné.
Nos ta haci esey keriendo cu nos por a haci algo cu e rapport, keriendo cu personanan cu ta pone placa disponibel pa haci cierto investigacion lo worde envolví desde e momento cu nan ta haci investigacion pa pone nos na haltura.

Pero kiko a resultá ? Hefe di WEB, cu a worde pidí comentario, despues cu tur hende a bay y cu nos a worde confrontá cu un rapport cu a lo menos ta poco dudoso y e Hefe di WEB ta bisa:
"Nog gedurende, nog na het onderzoek zijn de onderzoekmetode en de resultaten met ons besproken. Daardoor is het voor ons niet mogelijk geweest om de vreemde resultaten in een vroeg stadium te signaleren en aan te vechten".
Señor Presidente, con e investigacion a cuminzá? Un muestra a worde recogí somewhere na Aruba, pasobra esey tampoco nos no por controlá y e la worde seyá, poní den un frigidaire y mandá Merca. E muestra a worde recogí na december '77, manera mi a bisa, nos no sa na unda, nos mester bay ariba e palabranan di e persona, pero loque ta importante pa nos cu ningun representante di Gobierno no tabata t'ey pa nos averiguá esey.
E monster a worde poní den un refrigador y ta te na februari '78 e muestra aki a worde investigá na Merca.
Con e seyamento a bay, con e transporte a bay, con e la worde investigá, nos no sá. Nos a worde confrontá cu un resultado y manera Hefe di WEB cu tur razon ta bisa, "vreemde resultaat". Pakiko ? Pasobra Hefe di WEB ta un autoridad ariba cierto tereno. Ariba cierto tereno nos no por bisa cu nan ta un experto, e la duna e ehempel aki, cu ta conocí, y nan mester sea sa, esta ora cu bo ta traha cu un compañia di awa, cu ta conocí y aki mi ta cita atrobe "groot in de Arubaanse Water Energie", loque ta un cos absurdo, ta imposibel e hendenan cu ta traha tur e gegevennan di salo den nos lamá,bo por bisa cu ta un cos di tur dia pa nan ta mira den un rapport di un persona cu ta bin cu vacantie aki, cu salo den nos lamá ta 9 bez mas halto cu normalmente e ta den awa rond di Aruba. Esey e Hefe di WEB a tuma como un ehempel, esta un cos cu e por controlá.
Naturalmente e no por controlá si e profesor ta bisa cu tin 5000 collie den 100 ml. di solucion, pasobra e no tin e expertise pa controlá esey.
Pero Hefe di WEB sí tin expertise pa controlá p.e. e zoutgehalte, p.e. e fosfaatgehalte cu tambe ta worde mencioná den e rapport.
"Een analyse ter controle uitgevoerd door ons laboratorium op 6 maart 1979 wees uit dat het fosfaatgehalte in ongeconcentreerd zeewater niet aantoonbaar is volgens de gangbare analysemetode".
E meneer aki a bisa cu nos awa tin di e tanto fosfaat cu si nos por pone un fábrica nos lo por saca fosfaat ariba un manera rendabel aki na Aruba.
Lo mi ta masha corto, mi no ta bay en extenso con e meneer aki a bin aki, ken a falta di responsabilidad. Nos ta sigur cu nos mester percurá pa nos awanan no worde contaminá.
Durante e tratamento di D.O.W. mi a bisa cu nos mester percurá pa e lossing di faecaliën no tuma lugar mas den lamá y nos ta bay traha ariba e plan ey. Nos lo percurá pa rioleringnan no bay den lamá directamente na cierto lugar, pero loque ta worde poní y cu nan razon, cu den lamá,den naturaleza tin manera cu ora cu e sushedad ta ariba un nivel acceptabel e ta worde drechá ariba un manera di naturaleza. Ta solamente concentracionnan halto nos mester evitá pasobra esey naturaleza no por drecha.
Por ultimo a worde puntrá ta ken a bin cu e meneer Karpeck aki ?
Otro cos tambe cu ora cu e meneer aki a bin cu vacantie, nos a mira den su curiculum cu e ta duna les tambe durante cu su colegge ta será. Aparentemente e profesor aki ta mes mal pará cu diputadonan, pasobra e ta buscando un manera pa drecha su entrada. E la bin cu 8 tweede-jaars y cu derde jaars studentnan anto e la pidi Gobierno pa percurá pa tin un credit line na cierto banco p'asina cu e por disponé di placa pa e por haci su investigacion.
Esaki ta su carta cu e la manda pa Bestuurscollege dia 8 di februari unda eta pone su condicionnan.

"If acceptable establish a line of credit at any local bank so that credit can be done on the bank for the work to be done."
Kier meen habri un cuenta p'é pa e por disponé di placa. Naturalmente Gobierno di Aruba no a haci esey. Nos a paga nan gastonan, nan estadía, pero sigur sigur no a worde poní placa disponibel pa e meneer aki. Mirando e situacion cu nos no tabata tin ningun envolvimiento directo cuné, solamente nos kier a duna un man unda Gobierno Central di e tempo ey, di cual e partido di colega Nisbet tabata forma parti, tabata asumí e responsabilidad, no a haci nada y e Gobierno aki sí a mira e responsabilidad, sí a trata di averiguá si tin algo malo en realidad cu nos lamá y a bin resultá cu nos no por duna ningun clase di valor na e rapport aki.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi kier haci un pregunta. Cuanto placa di pueblo a worde usá na e projecto aki, ta posibel pa Raad haya contesta ariba e pregunta aki ?

DE HEER R.R. ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e proposicion tabata y mi no por bisa cu e la worde gastá, pero e raming di e kosten tabata F.33.628.=. Placa cu mester a worde pagá door di Gobierno Central pero cu Gobierno di Aruba a paga.

DE VOORZITTER:Nos a yega na fin di e promé buelta di e tratamento ariba e punto aki y nos ta bay over pa e segunda buelta. Palabra ta na Señor Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos por a scucha e exposicion excelente di parti di Diputado de Kort. Naturalmente pa nos tambe ta algo di lamentá cu nos forzosamente mester duna aprobacion na un projecto di ley pa cambia e tarifanan pa aumentá prijs di awa.
Loque nos por a destilá awe den e reunion aki ta, oposicion y e fraccion mayoritario tur ta di acuerdo cu e aumento mester bini. Awor ta worde bisá nan ta contra di e sistema muy en particular ora cu a resultá cu den añanan anterior e mester a worde aumentá y e no a worde aumentá.
Di parti di oposicion a worde bisá: sí, pero mester a aumentá gradualmente den pasado caba.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, punt van orde. Ningun momento nos fraccion a bisa cu nos ta di acuerdo cu e aumento lo mester tuma lugar.
Nos a bisa cu si acaso cu e lo mester a bin, e ora e lo mester bin asina.
Pero ningun momento nos ta di acuerdo cu e aumento.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, pues ta worde bisá cu nan ta contra di e sistema cu awor aki nos ta bay aumentá . Cu nos mester aumenté gradualmente.
Pero considerando cu gracias na Movimiento Electoral di Pueblo cu a drenta den Gobierno Central, e mesun persona cu tabata Minister di Financiën e tempo ey, Señor Efraim de Kort, a percurá pa nos a aumentá impuesto ariba e rafinerianan door di cual nos a haya fondonan adicional den caha. Pues pa motibo ey e tempo ey tabata tin fondonan adicional den caha di Gobierno.
Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo a dicidí cu no ta aumentá prijs di awa, pero ta subsidiá e pueblo.
Pues si acaso oposicion awe ta criticá nos Gobierno pa mal maneho, ta pasobra nos no a aumenté den pasado, pasobra tur e añanan, for di un sentimiento social pa e pueblo, nos a keda subsidiá awa pa e pueblo. Pero a resultá cu awor e fondonan adicional di e tempo y door di e aumento di gastonan necesario di nos aparato gubernamental a yega e momento cu berdaderamente no por continuá cu e subsidio aki, pasobra bo no por subsidiá si bo no tin e margen na middelen pa subsidiá.

Señor Presidente, Señor Eman a trece padilanti cu e aumento di prijs di awa no tin nada di haber cu e lucha. Nos ta contra-arestá e ponencia di Señor Eman aki. Nos tin un lucha, pero na e mesun momento nos ta carga e responsabilidad gubernamental. Un pueblo cu ta lucha pa su libertad pa e bira independiente, aunque nos no por bira independiente económicamente completo, pero cada pueblo ta bringa pa su independencia política mester purba alcanzá un grado di independencia económica. Con un pueblo ta realisá su independencia economica ? Esaki ta ora cu e por tin su propio entradanan. Pero tambe ora e pueblo ta purba ahustá su gastonan pa e entradanan; ora cu e gastonan aumentá asina tanto cu aumentonan ta necesario, ta responsabilidad di un Gobierno pa aumentá e entradanan.
For di Hoofdbegroting Gobierno tabata subsidiando e pueblo durante añanan largo awa , pues ta bende e awa pa ton bao di kostprijs.
A resultá awor cu nos mester ahustá e prijsnan aki pa pone e planta di awa y electricidad run na e break-even point, demostrando asina cu mañan placanan for di algemene middelen di nos Hoofdbegroting no tin nodi di bay pa e planta di awa y electricidad. Ademas ta intencion pa e empresa aki bira un N.V. si acaso e bira un N.V. ta intencion pa e keda dependé di e Hoofdbegroting, si acaso nos no ta tuma e medidanan p.e. pa planta di awa y electricidad y pa tur e otronan ta nificá di un parti e placa lo mester bini, anto e ora ey ta intencion pa nos ta keda na rudia y cu man habrí como limosnero ta pidiendo Hulanda pa yuda nos cu begrotingssubsidie, anto e ora ey nos lucha lo ta un farse. Pasobra no ta e intencion di realisá independencia sin pone orden op zaken den bo propio administracion y unda cu nos weité.
Tuma Venezuela cu ta un pais rico, tuma Hulanda mes cu ta un pais rico, tuma Merca cu ta un pais rico y bay compará prijs di awa, bay compará di electricidad.
Awe nos por a scuché for di e diputado concerní con na Sint Maarten awa ta alrededor di f. 7.00 pa ton. Aki e ta bay bira awor 3.25 .
Na Corsow tin e intencion pa e worde aumentá te f. 5.00, na e momento aki e ta 4.40.
Aki na Aruba e ta 3.25.
Na Boneiro f. 6.00 pa ton, aki na Aruba 3.25.
Gobierno no ta gana ni un cen ariba e pueblo. P'esey nos ta deseá pa e yega na oído di henter e pueblo di Aruba, cu pagando e 3.25 aki nos ta cubri e gastonan di e planta di awa y electricidad, y e parti mayor, manera mi a mencioná den varios ocasion den 5 aña di tempo e stookolie cu nos ta cumpra for di Lago cu ta sumamente necesario a aumentá 14 bez, di 5 miyon e ta bay pa alrededor di 50 pa 56 miyon florin pa aña, teniendo na cuenta y esaki Lago no ta aumenté pa buena gana tampoco pero pa motibo di efectonan internacional, pa motibo di aumento di prijs di petroleo. Esaki ta algo cu henter mundo ta pasa aden.
Internacionalmente ta worde buscá energía alternativa, no solamente solar energy, wind energy of e diferencia di e temperatura den lamá nos ta spera esey ta un posibilidad pa futuro.
Sinembargo pa awa nos te awor aki no tabata tin alternativa. Awa ta worde refiná na un sistema sumamente caro y nos lo mester paga p'é.
Ta lamentable cu e awa cu nos tin di tan alta calidad, awa cu ta asina caro nos tin di usé pa otro usonan y no solamente pa awanan potable.
Pero nos destino t'asina cu lo tin un alternativa pa awa al instante pa agricultura of otro usonan di cas cu no ta awa potable. Pues na e momento aki mi ta kere tur hende aki den sala lo tabata deseá di weita un reduccion di prijs di awa y electricidad, pero un pueblo cu ta lucha pa su libertad, pa su independencia mester percurá pa run su huishouding na un manera eficiente, na un manera realistico pa e no tin nodi di keda na rudia como limosnero, dependiendo di otro pais.

Mi ta kere cu sí lo ta bon pa nos habri negosacionnan cu Lago cu a gana tanto placa na 1979 y manera e perspectivanan ta, lo bay gana hopi placa durante 1980. Esaki pa nos por haya e stookolie na un prijs mas abao. Kizas parti cu Lago ta haci como ganashi, e por subsidiá duna nos na un prijs mas razonable, p'asina nos por mantené e trent aki, sea pa e no aumentá mas of te hasta, si ta posibel, un posibel reduccion den futuro. Pero manera e situacion ta na e momento aki, tampoco nos no ta mirando un reduccion dentro di un término corto.

E otro punto ta, deliberacionnan cu Venezuela, manera a ser primintí door di varios Presidente y Ministro, pa petroleo pa consumo local worde duná na un prijs mas barata y manera, y mi ta ripití esaki cu énfasis, Diputado Leo a trecé tambe padilanti, cu na e momento cu petroleo por worde explotá rendablemente cu ta pertenecé na patrimonio di nos pueblo, pa e compensacion necesario bini.

Pasobra berdaderamente si nos na e momento aki mester haci sacrificio, paga caro pa cierto servicionan, si mañan naturaleza por a brinda nos pueblo cu rikezanan, anto e rikezanan mester bay back na bienestar di e pueblo.

Sinembargo, mi kier a haci un pregunta na e diputado concerní. Mi a tuma e tabel mi dilanti y mi ta mira berdaderamente e socialisacion di casnan cu huurwaarde di menos cu f. 30.00 ainda ta existí 2.206.

Pero mi kier a bini ariba e comparacion pa motibo di e socialisacion cu nos ta trata di yega na djé. Un cas den e categoría 1, f. 30.00 y menos ta paga abonnementsgeld 5.65, su vastrecht ta limitá na 2.5 ton despues di cada ton ariba e 2.5 aki e categoria aki ya ta cuminzá paga 3.25.

E cas ariba f. 200.00 cu ta paga f. 32.00 pa abonnementsgeld ta cuminzá paga 3.25 te ariba e 10 ton, su vastrecht ta 10 ton. Aki nos ta mira berdaderamente cu e ta aparentá un socialisacion como quiera cu abonnementsgeld ta 5.65, otro ta 11, otro ta 18, otro ta 25, otro ta 32, pero si hende bay calculá esun di 32, ta haya no ta paga nada extra te na 10 ton.

Esun cu tin 5.65 ya ta cuminzá ora e surpasá e 2½, 3 ton paga 3.25.

Mi a haci un calculacion cu e prome categoría te na 10 ton si nos tuma 5.65 y 7½ x 3.25 ta 24.38 e promé 10 e la paga f. 30.03 .

E di dos categoría e promé 10 ton a paga f. 30.50. E di tres siguiendo te na e di 5 categoría ta f. 32.00 . Ta nifica cu eyden e socialisacion ta minimalmente.

Mi ta trece esaki como un idea padilanti si e diputado por a elaborá ariba djé. No ta mi intencion di trece na e momento aki ningun proposicion concreto envista di e projectonan aki mester worde aprobá, sinembargo lo mi kier a haci e pregunta aki lagando e abonnementsgeld socialisá, esta 5.65 pa e casnan bao di f. 30.00, f. 11.00 pa e casnan entre 30 cu 75, entre 75 cu 125, 18 florin. Entre 125 cu 200, f. 25.00 y ariba 200, f. 32.00.

Si acaso nos pone un vastrecht di 8 ton kiko lo ta e resultado ?

Ta nifica e 8 ton ariba henter e linie, di abao te ariba, dus por haci e diferencia den e abonnementsgeld di acuerdo cu e huurwaarde di e cas, pero duna tur e categoríanan aki e mesun vastrecht.

Mi ta trece esaki como un idea padilanti, pasobra awendia berdaderamente con cu nos weita e situacion, nos mester tuma medidanan impopular, nos mester adaptá prijsnan, pero nos mester tene cuenta tambe cu esnan cu tin sueldonan hopi halto berdaderamente tin margen cu nan por paga, nan por bay dedicá nan mes na menos luho y cumpli cu necesidadnan na bienestar di esnan cu ta pober y di menos entrada pues den mas necesidad.

Ta e unico manera awendia internacionalmente ta worde bisá pa e paisnan miembronan di OPEC cu ta hayando tanto entrada di nan petroleo, pa parti di e rikeza aki bay pa e paisnan subdesaroyá.

Mi ta kere cu den tur parti di mundo awe e palabra socialisacion ta worde aplicá pasobra esnan mas fuerte economicamente mester aportá mas y mas pa yuda esnan den mas necesidad.
Mi ta kere cu den e cuadro aki mi ta deseá di mira, aunque ya caba si nos weita e diferencia, tin un socialisacion, pero na mi opinion, na mi parecer, e socialisacion aki por ta mucho mas p'asina por yuda un poco mas esnan den mas necesidad.
Nos por a scucha di parti di oposicion continuamente unda medidanan di austeridad akeda. Pero si nos weita bon den e tratamento di wenselijkheidsbegroting con Bestuurscollege mester a snoei, a tuma e decision pa no aumentá e cantidad di personal, pues ta legio e ehempelnan di e medidanan austeridad.
Te hasta ora cu nos por a scucha miembronan di oposicion papia den pasado, nan ta di acuerdo cu un diputado mester gana mas, nan ta hayá ta algo intolerable cu un diputdo ta gana menos cu hopi ambtenaar, cu na e momento aki tin top-ambtenaarnan cu sueldo alrededor di 4 cu 5 mil, mientras cu un diputado ta gana f. 2.600.
Awor pa motibo cu nos ta bay ahustá e prijsnan di awa, di cual in principio nan ta di acuerdo cuné, nan ta hayé un política un poco tendencioso, un política na un nivel hopi abao si un banda ta worde bisá cu ta pidi e pueblo haci sacrificio, anto di otro banda e diputadonan lo no por haci sacrificio.
Pero aki den Raad den varios ocasion lider di fraccion di A.V.P. ta bisa mi, cu nos ta completamente di acuerdo cu e aumento di sueldonan di diputado y su fraccion lo bay di acuerdo cu e aumento pa e diputadonan.

DE HEER J.H.A.EMAN: Punt van orde. Ta picá cu e notulen di Eilandsraad ta bin asina laat, pasobra lo mi kier a mira ta ki dia mi a bisa cu nos fraccion a bay di acuerdo cu aumento di e sueldo di e diputadonan. Ningun momento esey ta e caso.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, fuera di reunion mi a tende, no den un ocasion, pero den mas ocasion, tanto for di Señor Roberto Lopez Henriquez cu ta bisa cu ta intolerable cu diputadonan ta gana asina poco tambe Señor Henny Eman a bisa, boso bin cuné nos ta bay di acuerdo cuné.
Y awor Señor Presidente, nan ta purba.........

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, persoonlijk feit atrobe. Ta straña nos con Señor Croes por bin cu algo cu lo a sosodé den un conversacion personal un dia, y mas ainda si acaso t'asina cu Señor Croes aki no a comprendé cu si e la puntra un cos asina, e contesta lo mester tabata un joke.
Ningun momento nos fraccion den ningun ocasion por contestá seriamente cu nos por bay di acuerdo cu un aumento bárbaro asina, mirando e aumentonan cu ta bayendo ariba lomba di pueblo awor aki.
Asina ta Señor Presidente, nos lo haci un suplica ariba Señor Croes pa tene su mes na loque a sosodé akiden awe den e agendapunt, manera Señor Figaroa a hala atencion awor ey nos ta tratando aumento di awa.

DE VOORZITTER: Señor Eman, t'ami ta dicidí awor aki ki direccion e reunion ta bay. Señor Croes sigui Bo.

DE HEER G.F.CROES: Sí, Señor Presidente, pues nos ta hayé completamente inhusto, fuera di tur sentido di realidad y ademas un política barata di ta bay relatá na e momento aki e aumento di sueldo di diputadonan cu prijs di awa.
Un pueblo cu ta respetá su mes lo mester realisá su libertad, su independencia, y e mester ta dispuesto na haci sacrificionan necesario.

Pero un pueblo cu kier escohé personanan pa dirigié den un destino tan transcendental, e pueblo ey mester aceptá cu funcionarionan asina lo mester worde compensá pa nan labor. Si nos mester laga e diputadonan sueldo na 2.600 y mañan si nos kier haci apelacion ariba personanan den e sector particular pa bin duna nos un aporte den gobernacion y nan ta gana 4.000, 5.000 florin pa luna, ta con nan por bandoná nan trabao pa bin gobernà nan pais pa e sueldo aki ?
Tur parti, tur diputado, ministronan ta gana mas cu ambtenaarnan.
Aki Señor Presidente,.........

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi a hala atencion di tur e hendenan cu ta en contra tambe esunnan cu ta vóór.
Ora nos yega asina leuw, tin suficiente tempo pa defendé e caso di e sueldo di e diputadonan.

DE HEER G.F.CROES: Pues Señor Presidente, mi a trecé padilanti p'asina mustra ora cu e hendenan ta hunga política barata y ta trece e asunto aki padilanti, cu awor si nan ta contra, pero antes nan tur tabata di acuerdo. Nan por refuté awor. Pero nos ta un palabra nos tin, sea den kringnan di amistad, sea den kringnan for di reunion, pero ta un principio nos tin, anto e tempo ey tambe nan mester expresé. Pero ya, no ta tur polítco tin e mesun principio, muy en especial esunnan cu ta papia di ta alternativa.
Nos fraccion ta bay di acuerdo cu e adaptacion aki, pasobra fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no kier ningun persona mas bisa, nos bay drecha asunto den bo cas. Continuamente Parlamentarionan Hulandes y Ministronan Hulandes ta bisa, ta con boso ta pidi placa pa extendé e planta di awa y electricidad, anto boso mes no por pone e prijsnan na un nivel cu e por run na e break-even point . No pa gana placa, pero e break-even point.
Awor nos ta asumí e responsabilidad aki, pasobra nos kier demostrá cu mescos cu nos tabata sa di hiba e lucha padilanti na un manera cu a imponé respet internacionalmente, nos ta asumí e responsabilidad pa pone orden den nos cas.
Mi a mencioné den otro tratamento di presupuesto ta mescos cu bo tin un famia cu un entrada di f. 1.000 pa luna, e mester trata di wanta su gastonan te na f. 1000.= pa luna. Si acaso necesariamente e gastonan a aumentá te 1.200, e persona ey lo trata di haya ingreso adicional, haya un otro trabao, haya un promocion, sino e persona aki lo hayé cu su famia den situacionnan financiero deplorable. Asina un pais ta. Forzosamente nos gastonan a subi, awor nos mester bay adaptá tur e tarifanan y ta p'esey aunque nos ta bisa cu pena na nos curazon, pasobra nos sa cu ta un dolor vooral pa esnan den mas necesidad, pero esaki ta forzosamente. E unico cu nos por continuá haci ta, sigui socialisá pa esnan cu ta economicamente fuerte pará por contribuí mas na Caha di Estado pa nos yuda esnan den necesidad.
Masha danki.

DE HEER R.LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, haciendo uso di palabra den e segunda buelta, mi kier a cuminzá na referí na algun remarka cu personanan di e partido cu ta sostené Gobierno a haci, referiendo na loque cu a worde bisá aki. Ta duel mi Señor Presidente, di constatá cu cada biaha cu oposicion bini cu algo e mester worde referí na djé como política barata, na comedia etc, etc.
Señor Roy van Putten a referí na loque oposicion a trece padilanti como cosnan sentimental. Ta straña mi cu Señor Roy van Putten por referí na asuntonan cu oposicion ta trece dilanti como cosnan sentimental, ora cu e lider di fraccion na cual e ta pertenecé ta un maestro, no un dokter, of mihor dicho un profesor den speechnan sentimental cu hopi biaha ta pone nos recordá demagogianan di antaño.

Señor Betico Croes, lider di Movimiento Electoral di Pueblo a defendé e hecho cu awa no a worde aumentá durante tur e añanan aki ta debí na Señor de Kort cu e tempo ey tabata Ministro di Finanzas cu a pone belasting pisá asina ariba compañianan di petroleo, e.o. ariba Lago y cu no tabata necesario aumentá e tarifanan aki pasobra tabata tin suficiente fondo.
Nos ta recordá claramente con e tempo ey enberdad a worde poní cierto impuestonan ariba e compañianan di petroleo e.o. ariba Lago, y con despues di protestanan fuerte pa parti di e multinacional aki, e impuesto ey mester a worde bahá y reducí. Awe ora cu nos a tende e lider di Movimiento Electoral di Pueblo Señor Gilberto François Croes, papia di cu Lago ta gana 200 miyon florin y cu ta pensa gana mas ainda otro aña, nos por puntra nos mes si enberdad Señor de Kort a haci asina gran trabao y si en caso no t'asina, cu e tempo ey nos a baha cabez mucho liher pa e grandinan.
Mi ta contento cu Señor Croes a duna como ehempel di e falta di socialisacion den e tarifanan nobo, exactamente e mes ehempel cu ami a duna.
Es decir cu ora un persona ta gasta 10 ton di awa, e diferencia entre un persona cu ta biba den cas di f. 200.= y un persona cu ta biba den cas di f.30.= ta apenas........

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no a duna e ehempel di falta di socialisacion, mi a admití cu tin socialisacion, anto mi a haci un pregunta, si acaso nos continuá cu e socialisacion aki, kiko lo ta e resultadonan ?

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a corregí cu Señor Croes no a bisa mi a base di socialisacion, pero e la mustra sí cu e socialisacion no ta suficiente, den su opinion. Y e la tuma como ehempel hustamente e mesun caso cu ami a trece dilanti den mi alocusion den promer ronde caminda mi a aprobá cu ora un persona ta biba den un cas di f. 30.= of menos, usa 10 m^3, e ta paga solamente f. 1.00 menos cu un persona cu ta biba den un cas di f.200
Si nos wak e tarifanan y si nos wak loque Señor Croes ta yama como un socialisacion y nos coy e ehempel di un persona cu ta biba den un cas di f. 30.00 of menos, cu 9 joei dunando e beneficio di e 3 ton extra cu e persona ey ta haya, nos ta ripará cu e persona ey lo bay paga un cuenta di awa si e usa 10 m^3 loque no ta hopi pa un pareha cu 9 joei, alcontrario, nos por bisa e ta poco e persona ey ta bay paga f. 20.27 na awa.
Quiere decir cu e persona aki practicamente loque e ta pagando na huur di cas, e ta bay paga na cuenta di awa, siendo cu un persona bibando den un cas di f. 200.= of mas ta paga f. 32.= .
Es decir, solamente 16% di e balor di sú huur di cas. Si esaki ta socialisacion, anto mi no sa kiko ta sconde tras di e palabranan social-demócrata. Encuanto e asunto di salario di diputadonan, mi no kier bay ariba e punto ey, pasobra ya Bo a stop varios orador, cu Bo razon, Señor Presidente, of kizas sin razon, pero loque sí mi mester bisa cu ta straña mi.........

DE VOORZITTER: Señor Henriquez, cu razon of sin razon esey ta keda na mi pa decidí.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi tin mag di opiná sí.

DE VOORZITTER: Claro.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Quiere decir Señor Presidente, den mi opinion, cu razon of sin razon Bo a stop e hendenan di papia.

Señor Croes ta lubidá y ta straña mi pa un hende cu a proba como político cu hopi biaha e la tira anzué pa pisca, den e caso aki tambe kizas ta tin tiramento/di anzué/pa pisca, pa pega piscá. Ta straña mi pa anzué.
Ta straña mi cu den e caso aki un sombra di piscá a guli, no solamente anzué pero a gulié cu liña y/tur.
Encuanto e posicion di Señor de Kort mi mester bisa cu e tabata relativamente zakelijk, no asina zakelijk manera nos ta custumbrá di djé. Mi mester bisa cu mi ta insistí cu no ta necesariamente un bedrijf manera WEB mester traha sin fayo. Tin pruebanan concreto di hopi pais tambe den nos region caminda bedrijfnan asina ta worde subsidiá pa Gobierno, especialmente pa no haci e peso ariba e pueblo demasiado grandi. No ta necesario tampoco, ni masque e cambia den un compañia anónima, cu e mester traha sin fayo, pasobra ainda ta posibel cu Gobierno for di su begroting por subsidiá un N.V. apart.
Aki na Aruba mes, mi ta kere nos tin prueba di esey.
Ningun momento nos a bisa cu nos ta bay di acuerdo cu e subimento di prijs.
Nos a bisa y nos ta insistí cu si encaso ta necesario subi prijs mes despues cu tur e/otro medidanan a worde tumá, anto e ora ey e subimento di prijs mester bay den fase y nos no por spera cu pueblo mester bay sufri subimento di prijs di 70% di un dia pa otro Señor Presidente. Encuanto ta referí e prijsnan di luz, nos mester a constatá di acuerdo cu loque Señor de Kort a trece padilanti cu e prijs cu nos ta bay cobra ELMAR ta bay subi di f. 26.00 MWU pa f. 80.00. Aki atrobe nos ta constatá un subimento di prijs mas di 100% y ta pa pueblo sa bon cu no ta solamente e awa ta bay subi, pero cu luz tambe ta bay subi mas cu 100% .
E pregunta cu mi tin na Señor diputado ta, cu si e contract cu nos tin cu ELMAR na e momento aki ta permití Gobierno di subi e prijs aki na cualkier momento of si Gobierno ta limitá na e subimento di prijs ora cu e contract actual terminá.
Tambe mi kier a sá, si ta posibel, aunque nos subi prijs pa ELMAR, pa limitá di un forma of otro e prijs cu ELMAR por bay subi na e pueblo.
Encuanto e socialisering di e tarifa di acuerdo cu e diputado ta incorporá den e projecto manera cu e la worde presentá, mi kier a puntra si e cantidad di ton di awa cu ta mencioná aki riba ta realista pa uso di un cas di 30 of menos cu ta cay bao di e vastrecht y si Señor diputado por duna mi informacion kiko segun Gobierno su experencia ta e consumo averahe di un cas di f. 30.00 of menos, · y un cas di f. 30.00 te f. 75.00 .
Encuanto e sugerencia dimi pa laga luz subi mas y awa menos y cu esey ta incorporá, segun mi opinion, un socialisacion mas amplio cu awor aki mi mester remarka ariba e contesta di Señor diputado cu durante e tratamento di e begroting di WEB, mi a puntra especificamente ta con e partimento di gastonan den WEB ta tuma lugar over di producion di electricidad y over di producion di awa,y mi a worde informá cu ta un fórmula tin pa reparti e gastonan aki.
Si nos mes a determiná e fórmula ey, mi no ta weita pakiko nos no por cambia e fórmula ey di tal manera cu un parti mas grandi di e gastonan ta bay cay ariba electricidad y un parti menos grandi ta bay cay ariba awa, di moda cu toch lo ta posibel pa bisa o.k. e subimento mas grandi ta bay tuma lugar den luz y no den awa.
Que decir cu e argumento cu Señor diputado a trece padilanti no ta convence mi.
Mi kier a bisa tambe cu cada bez nos por tende cu si nos lo bay studia esaki y nos lo bay studia esaya y cu den aña cu ta bini proposicionnan pa yuda esunnan mas afortuná.
Señor Presidente, promesas, promesas y promesas. Partidonan di oposicion y e pueblo kier weita cosnan concreto, especialmente di un partido cu a haci tanto promesanan cu hamás a worde cumplí.

Hasta nos por bisa, hasta promesanan sagrado a worde hací na e pueblo cu ta corriendo cabez di gay.
Mi mester insistí cu promé cu pueblo por worde pidí na haci sacrificionan, mester bin cu pruebanan concreto y palpable di cual y con ta e manera cu e Bestuurscollege aki ta bay limitá su gastonan.
Señor Betico Croes a bisa cu e pueblo mester bay ahustá su gastonan na su entrada. Pakiko e pueblo mester ahustá su gastonan na su entradanan y su gobernantenan, esunnan cu ta sintá ey y cu tin disposicion ariba e placa di e pueblo, pakiko nan na promé lugar no ta ahustá nan gastonan na nan entradanan ? Atrobe, ta e pueblo mester haci e sacrificio mientras cu e gobernantenan, nan polîticonan...............

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Ningun momento mi a bisa cu pueblo mester ahustá. Mi di, pueblo cu ta respetá su mes y cu ta lucha pa su independencia, mester sa di haci sacrificionan necesario y e gobernantenan asumiendo nan responsabilidad di guia e pueblo di tuma medidanan necesario.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, si den e caso anterior mi a rectificá, den e caso aki sí mi no ta rectificá, pasobra mi a scirbi palabra pa palabra loque Señor Croes a bisa. Señor Croes a bisa : pueblo mester ahustá su gastonan na su entradanan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, persoonlijk feit. Ora cu Señor Henriquez ta referí na e ahusto di e gastonan na entrada, referiendo na e pueblo ta ora cu mi a tuma un ehempel cu por si acaso tin un famia su entrada ta f. 1000.=, anto e gastonan lo mester worde ahustá na e entrada ey. Si acaso cu forzosamente e gastonan ta aumentá, anto di otro banda mester bin cu un compensacion of un entrada adicional pa evitá cu e famia ey ta hayé den situacionnan financiero deplorabel.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta insistí cu loque mi a bisa ta cuadra cu berdad y mi ta sigui bisando pa terminá y mi no kier a cay den ripiticion, pero Señor Croes a bolbe ripití cu un pueblo cu ta na caminda di su independencia, su libertad, su soberanía etc., mester ta dispuesto na haci sacrificio.
Laga mi tambe ripití di mi banda cu esey no ta un di e cosnan primordial pa un pueblo ariba caminda di su independencia.
Un pueblo ariba caminda di su independencia mester sá cu e tin gobernantenan serio cu por guié na e independencia, cu tin gobernantenan responsabel cu ta educá e pueblo, cu ta bisa e pueblo cosnan manera e ta, no cos cu awe ta geel, mañan ta corá,awe ta preto, mañan ta blanco.
Gobernantenan cu ta educá su pueblo, cu siñé respetá leynan y cu no ta duné e ehempel con pa kibra e leynan.
Esey, Señor Presidente, den mi opinion, ta cosnan mucho mas importante pa un pueblo ariba caminda di su independencia, cu simplemente acepta di trece sacrificionan,mientras cu esunnan cu ta pidi nan haci sacrificio no ta dispuesto na haci sacrificio manera cu ta exigí di e pueblo.
Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, despues di tende argumentonan cu a worde trecí padilanti pa hustificá e aumento di prijs di awa aki, mas mi ta sinti cu nos di parti di oposicion ta worde fortificá den e posicion cu nos a tuma encuanto e aumento aki pa motibo cu hasta locual cu nos a trece padilanti y mi kier bisa en particular, diadomingo mi a trecé na television den nomber di partido R.U.B.A.

Awe tur miembro di oposicion cu a hiba palabra a trecé padilanti, a lo largo nos ta tende awor aki den su segundo buelta, e lider di e fraccion mayoritario ta trece e mesun proposicion padilanti, mustrando locual nos a mustra ariba djé caba. Cu esaki a worde confirmá enberdad e clasificacion cu a worde proponí aki no tin suficiente socialisacion, esta si nos por papia di socialisacion mes den e caso aki.
Ningun momento nos ta weita ora un famia pober ta usa 10 ton di awa y e ta paga f.30.03 y un famia cu ta gana hopi placa ta paga pa 10 ton di awa f.32.50 e diferencia di f. 2.00 y pico aki ta imposibel pa nos por considerale como un socialisacion. No tin nada di socialisacion den esaki, Señor Presidente.
Ademas di esey nos ta tende como argumento cu si mester tene cuenta tambe cu a worde duná un ton di awa liber, ora bo tin famia di 5 of 6 mucha.
2 Ton di awa ora cu bo tin 7 of 8 joei, y 3 ton di awa ora bo tin 9 of mas joei.
Esakinan nos ta considerá nan como argumento cu no por worde usá den e mundo cu nos ta bibando aden, na e momento aki. Mas aun ora cu nos ta papia di "aantal inwoners, de eigen kinderen beneden de 15 jarige leeftijd, 5 of meer bedragen."
Den e caso aki nos a worde fortificá den locual cu nos a trece padilanti, cu no tin un socialisacion concreto den e proposicion aki, den e clasificacion aki, esta si nos por papia di socialisacion mes.
Considerando e hecho cu nos ta ripará cu tanto Gobierno como e partido cu ta respaldá e Gobierno ta manteniendo, ta insistiendo ariba e punto di vista cu cuesta loque cuesta e prijs di awa lo mester subi, nos ta haya nos obligá di presentá un proposicion na final di e tratamento di e punto di agenda aki.
Nos por ripará den diferente corantnan y articulonan cu ta sali den diferente sectornan di nos comunidad, cu ya caba cierto momento un persona cu tabata envolví completamente y hasta a sufri e consecuencianan na aña '77 di e dianan di agosto ta bisa, nan lo baha tur e gobernantenan cu ta hisando impuestonan pa locura.
Señor Presidente, nos a bisa cu nos no ta papia di locura, pero sí nos por papia di un irresponsabilidad cu a tuma lugar den pasado, un negligencia cu a tuma lugar den pasado y cu awor aki Gobierno kier bay recuperá ariba lomba di e pueblo.
P.e. nos ta weita di e articulo aki, cu ta basá ariba aumento di tarifa di awa y corriente cu esaki lo perhudicá e hotelnan. Esaki ta un articulo mi no ta bay papia ni si nos ta pro of contra e articulo, pero sí mi ta bay splika parti di djé solamente pa mustra con den tur sector di nos comunidad, (mi a papia awor ey p.e. di un lider sindical cu a expresá esey, awor aki nos ta tende di e hotelero) nan no ta contra di un aumento, pero sí ta contra cu di biaha Gobierno ta aumentá tarifanan cu 100% pa cubri pérdidanan cu a ser hací den 5 aña di tempo. E hotelnan lo a preferá si Gobierno a aumentá e tarifa di awa y corriente gradualmente tur aña na lugar cu aumentele drástico den un tiro cu 100%. Esaki ta un opinion.
Gobierno tin e obligacion di cuminzá apliká medidanan impopular na su mes promé y d'jey transferí otro medidanan pa e sector privá y pueblo en general, esey ta un otro opinion cu a worde trecí padilanti. Tambe for di un otro organizacion, un otro persona den nos comunidad bo ta tende, te dia cu miles di pagador di belasting realisá cu Gobierno Central y Gobierno Insular di Aruba cu nan gastamento ta nos peor enemigo. Y e ora ey ta conta un storia con un dori ta worde herbí den awa cayente.
Pues nos a ripara aki cu ta di diferente sector den nos comunidad nos ta haya critica ariba e asunto aki.
Nos ta ripará cu Gobierno cuesta loque cuesta toch lo kier bay pone e pueblo wanta e gastonan cu e kier imponé.

Como cu den pasado tabata tin un comision cu a worde establecí den palabrá pa discutí cierto aumentonan cu nan, mi kier a puntra promé cu a imponé, apliká of presentá e proposicionnan aki na Parlamento, si Gobierno tabata tin conversacionnan cu sindicatonan y otro organizacionnan den nos comunidad ?
Y kiko tabata opinion di e personanan aki of e organizacionan aki encuanto e medidanan cu Gobierno ta tumando aki ?
Ora cu nos ta tende cu Gobierno a bisa ELMAR cu ta bay cobra enbez di f. 26.=, f. 80.00 pa MWU, dus un diferencia masha grandi cu nos por considerá hasta di 120% mas o menos, anto Gobierno no por bisa nos kiko e impacto ta ariba e pueblo pa cu e consecuencianan di e subimento di electricidad, anto e ora nos ta bisa: ta kiko ta e estudio cu Gobierno a haci den esaki ?
Pa motibo cu no ta asunto cu nos ta bisa: wèl, esaki ta asunto di ELMAR.
No, Señor Presidente. Esaki ta asunto di e pueblo, ta e pueblo mester bin carga e gastonan aki. Nos mester weita si encaso esaki lo por trece su consecuencianan cuné y manera nos ta weita aki, si encaso electricidad aki worde aumentá equivalente na locual cu a worde hisá pa e MWU aki cu Gobierno ta bende cu e compañia, anto e ora ey nos mester bay tene nos curazon, pasobra ya caba awor aki den e sector hotelero tin accion y tin huelga cu a tuma lugar caba Bispo di Pasco pa motibo cu ainda no a yega na un convenio.
Tambe tin accionnan cu ta worde hibá den un otro casino, 2 panadería a sera, parce cu Gobierno ta ciego pa tur e cosnan aki cu ta tumando lugar y toch Gobierno ta sigui persistí cu mester imponé e medidanan aki contra e pueblo.
Si encaso nos ta papia cu un hende ta gana 1000 florin mester ahustá su gastonan na f. 1000.= , anto pakiko nos no ta bisa esnan cu kier hisa nan salario tambe pa ahustá nan salario na loque cu nan ta gana.
Esaki ta e ehempel cu nos mester duna, ahustá nan salario na loque nan ta gana. Pero nos ta bisa, nos ta realistico.
Si tin mandatarionan cu ta merecé un aumento, laga nan haya un aumento, pero no un aumento cu ta bay hunto cu un gasto bárbaro cu ta bay worde poní ariba e lomba di e pueblo. Esaki sí nos no por aceptá.
Pa otro hende sí nos ta bisa: bo ta gana f. 1000.=, bo ta gasta mas cu f. 1000, busca un side-job bo haci, pasobra bo mester ahustá bo mes na e f. 1000.= cu bo ta gana.
Nos a haci un berekening cu un hende cu gana tanto placa, e por paga su awa, e por paga su luz, e por paga su number di auto y e otro necesidadnan cu e tin pa su famia ?
Esaki Gobierno mester weita promé cu Gobierno bay imponé ariba e pueblo.
Awor aki nos ta tende cu pa motibo di e lucha mester haci sacrificio.
Awor mi ta puntra si no tabata tin lucha, lo no tabata tin sacrificio anto ?
Quiere decir si no tabata tin lucha no tabata tin aumento di nada anto.
Nos ta considerá cu Gobierno a neglishá den pasado pa aumentá cierto gastonan, Gobierno a neglishá su responsabilidad y awor Gobierno kier recobrá esaki ariba lomba di e pueblo.
Ta imposibel pa nos aceptá esaki ! Cuanto palabra nos usa pa bisa cu e pueblo den caminda pa su independencia, pero Gobierno mester duna ehempel di sacrificio, anto e pueblo no ta worde recompensá, ta e funcionarionan cu ta dirigí ta worde recompensá, anto e pueblo mester paga pa tur e recompensacionnan aki.
Señor Presidente, nos ta kere e ehempel cu ta worde duná ta net e ehempel con e no mester ta .
Gobierno no por bay duna nos ningun informacion cuanto electricidad aki lo bay aumentá pa e pueblo.

Quiere decir den esaki Gobierno ta bisa, esaki no ta mi asunto, ta asunto di e compañia di electricidad, mi ta bende e compañia, e compañia su asunto cu e pueblo. Esaki nos no por considerá sentido di responsabilidad, pa motibo cu ora ta tuma medida, mester calculá kiko ta e impacto cu e medidanan aki lo por tin den e pueblo y esaki Gobierno no a haci, sino Gobierno por a bisa nos claramente awe: wèl, awa ta bay subi cu tanto, luz ta bay subi cu tanto, gas ta bay subi cu tanto etc. etc.
Esey no a tuma lugar. Nos no a haya informacionnan basá ariba un estudio caminda nos por weita claramente cu Gobierno ta weita kiko ta e consecuencianan di su medidanan pa cu e pueblo.
Mas aun ora nos ta ripará cu for di su propio seno ta bin preguntanan igual cu nos a haci encuanto di socialisacion, anto e ora ey nos ta bisa, ta ki clase di estudio Gobierno a haci anto promé cu e la proponé esaki ?
Ta pa e motibo ey ta imposibel pa nos por bay di acuerdo cu e aumento di awa, cu ta trece cuné tambe un aumento di electricidad bárbaro, pasobra e aumento di awa caba nos por papia di mas cu 70% cu ta 1.45 pa ton cu ta worde hisá te 3.25 . Nos ta bisa cu Gobierno no por ta teniendo cuenta cu e parti social, no ta teniendo cuenta cu locual ta tumando lugar na e momento aki.
Mi a papia den primera buelta di e candela cu ainda ta chiquito, y cu e medidanan aki por ta e gasolin pa e candela aki. Ya caba no por bin di acuerdo entre doño di trabao cu e sindicatonan, pa motibo cu doñonan di trabao ta bisa cu nos tin tanto gasto y tin amenaza cu gastonan lo bira mas, pues nan no por yega na un acuerdo, entendimiento. Accionnan ta tumando lugar, welganan ta tumando lugar, 2 panaderia a sera atrobe y manera m'a bisa dos biaha caba mester tene cuenta cu esakinan, pasobra nos no por warda te ora cu baca hoga, anto e ora ey nos ta bisa: caramba, enberdad e medidanan cu nos a tuma ta un tiki drástico.
Manera cu a pasa cu number di auto. Akiden Gobierno ta bin y bahé cu f.30.00, pero ainda ta keda 70% di aumento ariba number di auto cu a tuma lugar, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Laga nos keda na e tópico, Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Sigur no, Señor Presidente, pero e tópico aki no por haya su balor si nos no relacioné cu tur e aumentonan cu ta worde hací y muy en particular ora cu nos ta bisa un hende cu ta gana f. 1000.=, si bo kier haci mas gasto anto busca side-job, anto e ora ey nos mester bisa cu esnan cu ta hisa nan sueldo cu 70% tambe mester demostrá espíritu di sacrificio cu nos ta pidi e pueblo haci. Asina ta, laga nos no sera nos wowo pa e aumento di 70% cu e diputadonan ta bay pone ariba nan mes, anto nos tin di bahé ariba lomba di e pueblo. Esaki nos mester realisá, cu mas aworo ora cu tin cualquier explocion den e pueblo aki nos tur ta sufri e consecuencianan, no ta e diputadonan so. Pasobra si e islanan aki bay atras, nos tur ta carga e responsabilidad.
Ta p'esey mes nos ta haci un apelacion fuerte ariba nan, pa na e momento aki nan meditá y realisá kiko nan ta haciendo cu e pueblo y cu e aumentonan aki ya caba ta causando consternacion den pueblo, ya caba tin accionnan ta tumando lugar pasobra no por yega na un convenio y toch ta keda mantene punto di bista cu nan ta bay subi nan salario siendo cu e pueblo mester bay sufri e consecuencianan.
Te asina leuw pa segundo ronde.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidnte, ora cu bo haci algo malo ta masha duro pa hustifiqué.
Nos ta tende di banda di Gobierno y tambe di banda di e partido cu ta sostené e Gobierno Insular aki, cu nan ta kronkel di tur sorto forma pa haya un defensa pa locual nan ta bay haci.

Señor Presidente, nos fraccion a bisa cu énfasis, y mi ta ripití, cu nos ta contra e aumento aki.
Nos ta contra cu e pueblo mester bay sufri pa via di e mal maneho di e Gobierno Insular.
Ningun momento t'asina cu nos no ta dispuesto, nos ta di acuerdo cu e aumento. Nos a bisa cu si acaso nos por bay di acuerdo, si acaso cu e aumento aki tabata necesario e ora ainda lo nos kier a miré den un forma graduá y no den un tiro. Asina ta na promé lugar nos ta contra, pasobra nos ta kere cu e aumento aki ta bini pa via di mal maneho di e Gobierno Insular y nos ta kere cu ta e mal maneho aki mester ser curá y no bay busca y fayo cu tin ariba presupuesto serca e pueblo.
Argumento cu a worde trecí padilanti aki ta cu Hulanda ta di opinion cu nos mester drecha na cas promé y nos no ta bay manera pidi limosna pa nan bin cubri e fayo cu tin ariba nos presupuesto.
Mi ta sigur cu Hulanda a trece esaki padilanti, pero locual aparentemente Gobierno Insular aki no ta comprendé, mi no sa si ta Hulanda nan no ta comprendé of ta ciego nan kier ta, ora Hulanda bisa drecha na bo cas, nan kier meen bo Gobierno, nan kier meen bo Gobernacion Insular mester worde drechá y nan tin razon, pasobra hopi falta e Gobernacion aki tin. Ningun momento nos ta di opinion cu Hulanda lo kier meen cu mester bay pone prijs di awa ariba lomba di e pueblo pa via di mal gobernacion.
Ora cu Hulanda bisa pa nos duna nos ayudo, mester wak un bon gobernacion eynan, nan mester tin nan razon, pasobra ta belasting betalers di Hulanda ta contribuí cu esaki y ta intolerable pa aki un Gobierno malísimo gasta placa manera nan ta haya ta bon, y Hulanda mester keda duna placa.
Den mas cu un ocasion nos Partido di Pueblo Arubano a trece padilanti cu mas pronto cu ta posibel nos kier kita completamente for di e ayudo di Hulanda.
Nos ta convencí cu un bon gobernacion no mester di djé mas tampoco den un futuro bastante leuw, pero nos mester cuminza gobermá e lugar aki manera debe ser y ningun momento purba di sconde bo fayonan cu bo a haci como gobernantenan y purba di poné ariba lomba di e pueblo.
Pa mi demostrá e cos aki lo mi kier a bin ariba e siguiente punto. Nos a haci e pregunta na e diputado concerní, cuanto porciento por worde efenciá den e compañia WEB, den e planta di awa. Loque kier meen pa splika bon cuanto porciento bo por baha e gastonan di e compañia WEB.
Cuanto porciento nos por saca afor mas cu ta worde sacá afor awor aki, y nos ta tende 10% . Locual kier meen cu si acaso tin un bon maneho 10% mas por a sali for di WEB. Si nos weita e presupuesto cu ta duna 58 miyon, mi kier meen ta casi 6 miyon florin nos ta papia ariba djé cu ta bay perdí pa via di mal maneho, pasobra ta mal maneho si e planta no ta den óptima forma, ta mal maneho cu tin un ziekteverzuim di 10%.
Pasobra si tin un bon maneho, si tin un 10% di ziektevwrzuiming.
Nos a splika ampliamente den diferente ocasion con esaki lo mester worde meditá y ningun momento ta acceptable pa un diputado bisa cu enberdad e planta ta traha 10% bao di loque e por, pero esey nos lo mira den futuro, pero al momento nos ta cuminzá cobra e pueblo e diferencia di prijs ey pa purba sera e presupuesto di WEB. Inacceptabel cu e diputado mes ta bisa caminda un di e foutnan grandi ta sintá y toch ta bay na e pueblo pa busca e placa ey.
Señor Presidente, colmo de los colmos ora nos a puntra cuanto e impacto lo ta di e aumento di awa ariba e comunidad aki, esta cuanto efecto e lo tin ariba e costo di bida di cada ciudadano na Aruba, den menos di un seconde e la contesta mi 1%.
Con por ta posibel cu e diputado por contestá nos esey mientras cu algun momento promé cu esey e no tabata sá si acaso ELMAR ta bay hisa su corriente y si acaso e hisé, cu cuanto porciento.

Con bo por contestá anto cu e costo di bida ta bay subi cu 1% pa via di e impacto aki, mientras cu ni sa bo no sa cuanto ELMAR ta bay subi su corriente. Kier meen cu e ta un punto masha importante pa nos sistema productivo y Aruba no ta incalculá den e subidanan cu lo bay bin.
Irresponsabel con un gobernacion por aumentá prijs di awa sin haci un estudio profundo y su consecuencianan pa e pueblo, e consecuencia pa cada ciudadano na Aruba. Pasobra no ta solamente e 3.25 pa ton di awa, corriente ta bay subi ora corriente subi henter nos sistema di producí ta bay subi, tur esnan cu tin empresa lo bay trata di cobra esaki back via su prijsnan, kier meen cu aki bo por a cuminzá cu chain-reaction, un kettingsreaktie cu Gobierno no a studia. Gobierno no a visualisá di padilanti.
Gobierno no por bin bisa nos cu si WEB ta bay subi tanto, d'jey ELMAR ta bay subi 10%, 5%, y esaki alafin lo tin un resultado di un aumento di costo di bida di tanto porciento. Den un seconde e la duna nos 1% sin sa si corriente ta subi y cuanto e ta bay subi.
Irresponsabel cu ta ilustrá e mal maneho, ta ilustrá loque e Hulandesnan kier meen ora nan papia cu bo mester drecha na bo cas. Sigur bo mester drecha e cosnan aki na bo cas, bo no por bini cu medidanan asina severo sin cu bo visualisá e consecuencianan.
Inacceptabel pa nos Partido di Pueblo Arubano y mi ta calculá pa tur partido den oposicion y tambe irresponsabel di un Gobierno cu ta bisa tanto cu ta gobernando nos lugar y hasta ta guié den caminda pa realisá un independencia. Aki automaticamente nos ta bin cu e otro punto cu cada bez lo worde trecí padilanti pa cualkier cos malo cu e Gobierno aki haci, ta pa via di e lucha, pa via di e causa, e himno, e bandera.
Ta bira tempo pa e seriedad drenta dan e Eilandsraad aki y pa e seriedad drenta den nos Gobierno Insular.
Aumento di awa no tin nada di haci cu independencia, una bez cu bo a haci tur bo posibel pa kita e 10%, una bez cu bo a haci tur otro medidanan cu ta posibel pa baha e gastonan di nos Gobierno, e ora ey bo por bay serca e pueblo y e ora ey kizas bo por bisa na e pueblo, mirando e deseo di e pueblo mes cu e kier realisá un causa mas halto, lo nos mester haci cierto sacrificionan. Pero ningun momento bo por conecté ora cu e consecuencianan di e aumentonan aki ta pa via di mal gobernacion di Gobierno Insular. Nunca mas bo por spera di e publo e ta bay mira e aumento aki como sifuera e ta un parti di e sacrificio di e lucha.
Mas aleuw ainda, Señor Presidente. Locual nos ta haci door di usa e lucha pa independencia cada bez cu bin algo negativo den e Bestuurscollege aki, bo ta debilitá e lucha, pasobra e pueblo ta bay pensa, sí, pero ta tur e cosnan aki tin di haci cu e lucha. No, ora cu e momento yega cu e pueblo berdaderamente lo mester bay haci algo, nan ta bisa: ay no, e lucha aki a "verwater" asina, e la bira asina zwak, cu nos no por bay su tras mas. Nos ta debilitá e lucha door di usé pa cada cos cu bay fout den e gobernacion aki.
Señor Presidente, un otro ilustracion di e manera irresponsabel cu e gobernacion sostení pa e partido MEP ta traha ta cu nos por tende akiden awor cu ya nos mester bay serca LAGO, anto LAGO lo mester baha e prijs di stookolie pa Gobierno, y di e forma aki nan ta purba di suavisá e consecuencia negativo cu e aumentonan aki tin, nan ta purba di lanta un speranza den pueblo cu nan ta bay papia cu LAGO, anto LAGO lo hacié mas barata y te hasta kizas e prijs lo por worde bahá.
Otro punto inacceptabel. P'esey nos lo bin cu un proposicion ariba e tereno aki pa mas pronto cu ta posibel mira si berdad tin posibilidad, sí of no, segun Señor diputado nos ta comprendé cu ta hopi duro, pero Señor Croes ta manda 250 miyon di ganashi den e sala aki, segun e aparentemente por ser algo masha facil pa realisá.

E ora mas ainda: pakiko no a bay LAGO promé cu bin cu e aumento ?
Kier meen ta un cantidad di punto nos a trece padilanti pa duna forza na e argumentacion cu no ta necesario pa lanta e prijs awor, tanten cu tin otro posibilidad.
Nos ta un partido manera nos a bisa responsabel y nos ta mirando den futuro, caminda nos mes ta bay gobermá y nos sá cu por bin e situacion cu bo mester aumentá prijs, pero bo no ta aumente tanten cu bo mes no a purba di haci tur posibel pa kita di mester aumentá.
Nos ta mira y nos a trece cantidad di punto padilanti cu ningun momento Gobierno Insular a haci tal. Di e manera ey nunca lo bo por haya cu e pueblo ta argumentá, cu e pueblo ta conocí cu un aumento asina ta hustificá.
Manera mi a bisa caba ariba tereno di LAGO lo bin un proposicion pa mas pronto cu ta posibel nos saca e cos aki for duda, si ta asina of no, pa nos pueblo sa, pa nos pueblo no bay biba ariba un speranza falso manera a ser trecí padilanti awe atrobe pa suavisá e aumento drástico aki.
Te aki den segundo ronde.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Señor Presidente, despues cu mi a duna un calculacion den eerste ronde cu no tin ningun sorto di socialiseringsmaatregelen den e clausula cu Gobierno a pone pa esnan cu tin casnan di menos balor y den cual mi a splika 10 ton di awa pa un famia grandi usa aki na Aruba no ta algo excepcional, como cu den e caso ey bo ta haya esnan cu ta cay den clase numero 1 y 2 ta bay paga pa 10 ton di awa f. 30.03 y un cu ta biba den un palacio ta bay paga f. 32.00 so, locual ta un diferencia di f. 1.97, e proposicion aki no a worde tumá na consideracion door di e diputado, pero sí nos por a tende den segundo ronde cu e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a comprendé e mensahe y lo a proponé algo distinto na e Bestuurscollege.
Nos tambe lo tende gustosamente di Bestuurscollege cuanto lo ta entradanan si nan bay pone un vastrecht, un toegestane prijs pa 10 ton pa cada famia aki na Aruba, pasobra den e caso ey sí bo por bay socialisá.
No cu nos ta pro e tarief di 3.25, pero sí door di duna tur cas aki na Aruba tanto cas chiquito como e cas grandi e minimum toegestaan verbruik di 10 ton di awa pa luna.
Un cos sí nos no a haya reaccion di Bestuurscollege ariba djé ta ora mi a papia di e clase 1 y 2 den cual nan por haya un meerverbruik di 1, 2 of 3 ton extra si encaso nan tin un cantidad di joei cu ta 5, 6 of mas bao di e edad di 5 aña.
Tambe mi a puntra Bestuurscollege ki clase di medida esaki ta ora cu bo ta papia di joeinan cu ta mas cu 9 den un famia cu ta cay bao di e edad 15 aña.
Mi ta kere cu e articulo aki kizas por tabata tin algo di socialisacion hopi aña pasá, pero den e Aruba di awe mi ta kere ta dificil pa bo haya famianan cu tin 9 of mas joei cu ta cay bao di 15 aña.
Mi kier a puntra Bestuurscollege ta cuanto cas y ta cuanto famia tin na e momento aki cu tin 9 joei of mas cu ta cay bao di 15 aña, y cu ta haya e ton extra di awa aki ?
Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto famia tin na Aruba cu tin 7 of 8 joei cu ta cay bao di 15 aña y cu ta haya un ton extra ariba esun otro ton ? Tambe ta cuanto famia tin cu tin 5 of 6 joei cu ta cay bao 15 aña ? Pasobra den nos parecer esaki mester worde cambiá totalmente y adaptá na e situacion vigente aki na Aruba.
No tin famianan grandi mas cu tin 9 of mas joei bao di 15 aña.
Un tempo pasá, nos ta corda tempo cu nos a trata e proposicion di Bestuurscollege pa aumentá e awa di 1.40 pa 1.80 pa ton, a worde primintí na oposicion e tempo ey cu pronto door di ayudo di Gobierno Venezolano un pijplijding pa trece crudo pa stookolie y gas lo worde trahá y poní di Punto Cardón pa Aruba.

Mi a kier a puntra Bestuurscollege con leuw e plannan aki ta y ki tempo e projecto aki lo cuminzá traha ?
Mi ta haya tambe cu ta masha malo di Bestuurscollege di bay acoplá cualkier hisamento di tarifa cu e lucha pa independencia, pasobra e pueblo por interpretá e palabranan aki di e siguiente manera. Nan ta bisa, ta door cu bo tin lucha, bida ta bira mas cara. Es decir anto nan lo bay pensa mihor no tin lucha pa bida bira más barata.
Mi ta kere cu esaki ta un expresion masha eroneo y masha peligroso, pasobra den e caso ey nan lo por bay pensa otro cu e consecuencianan grave cu lo por tin pa e comunidad aki.
Cada bez ta worde papiá tambe aunque e no ta un punto di agenda, cu si nos haya crudo den nos awanan teritorial, esaki lo ta na beneficio di henter e comunidad.
Ohalá cu lo tabata asina! Y como cu ta worde papiá regularmente di petroleo den nos awanan teritorial, mi kier a puntra Bestuurscollege anto ki aña lo cuminzá cu boramento di e petroleo aki ?
Esaki como cu Bestuurscollege y tambe e partido cu ta sostené e Gobierno a papia cada bez den nan discurso ariba e petroleo, anto mi ta kere lo ta mas cu husto pa Bestuurscollege duna nos informacionnan ta ki tempo lo bay cuminzá cu boramento di petroleo y si encaso tin petroleo pa e pueblo por disfrutá di extra entradanan aki. Sino e ta keda na palabranan cu ta worde usá solamente pa suavisá cualkier medida cu lo worde tumá pa incrementá of pa trece mas ingreso pa Bestuurscollege.
Loque mi a bisa di e waarborgsom cu e pueblo ta paga na ELMAR, aunque nos a haya e sugerencia di Bestuurscollege cu nan lo bay entamá e caso aki cu ELMAR sí mi ta kere cu laga nos haci un calculacion corecto ta cuanto interes ELMAR lo a cobra e comunidad aki desde cu nan a haya e permiso pa bende e electridad cu e pueblo di Aruba desde aña '52.

<u>DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE</u>: Mi no a bisa ningun momento cu nos ta bay entamá e suma cu nan ta haya na waarborgsom, sino e rente cu nan ta haya.

<u>DE HEER J.R.FRANK:</u> Señor Presidente, mi tambe ta papiando di interes cu e placa aki a duna desde '52 te awor aki. Ya ta 27 aña cu e compañia aki ta goza di interes cu e waarborgsom aki a producí.
Mi ta kere cu e compañia aki mester duna e placa aki back na e comunidad pa e comunidad disfrutá di djé, pasobra e no ta placa cu ta pertenecé na e compañia aki. No solamente bo ta paga un waarborgsom pa bo haya e luz y mester depositá e 150 watt, pero tambe bo mester paga un waarborgsom hopi mas halto ora cu bo ta haya e voltage di 220 volt, esta pa usa aparatonan manera aircondition of otro sorto di aparato.
Mi ta kere cu Bestuurscollege mester tuma esaki na serio y enberdad entamá un caso y cu e compañia aki pa e placa aki por worde usá pa nos comunidad.
Te asina leuw den segunda tanda, Señor Presidente, mi ta spera cu Bestuurscollege enberdad lo contestá ariba e toegestane verbruik y enberdad nan tin di admití cu e toegestane verbruik aki no ta pas den e tempo aki, pasobra no tin famianan grandi mas y tambe cu awa ta un necesidad hopi grandi den cualkier pais cu ta den zona tropical.
Mi ta kere cu akinan 2.5 ton pa un famia di p.e. 5, 6 hende no ta algo di gaba, pasobra bo ta haya p.e. laga nos bisa kizas 5 liter pa persona pa gasta pa dia.
Mi ta kere cada un di nos ta bebe 2 liter di awa pa dia ta resta 3 liter pa bo laba paña , cushiná y hasta haci tur otro cos. Esaki no ta un calculacion mas, pasobra cu 7 liter of 5 liter di awa pa dia pa persona como socialisacion esaki no ta un cantidad di awa pa lugar cu ta pertenecé den e zona trópico y caminda solamente labamento di paña sushi tur dia ta algo necesario.
Masha danki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, e contesta di e diputado na mi persona ta cu mi tabata hopi emocioná den primera buelta, pero mi ta comprendé ora cu bo tende tur e gritonan den pueblo bo mester bira emocional, pasobra si nos laga tur cos pasa manera e ta bay, e fin nunca lo t'ey .
Door di e contesta di e diputado nos por concluí hopi cos. Nos por concluí cu den e dianan di Aña Nobo sigur sigur lo tin mas comentario atrobe, pasobra no solamente nos por bisa cu aki ta un di e frasenan di hisamento di prijs di awa, pero den e prijs di awa ta envolví tambe un brandstofclausule .
Esey kier meen cu e pueblo di Aruba ta worde confrontá cu e hecho cu podiser e stookolie cada luna, cada dos luna, cada tres luna, of cada 4 luna e ta subi cu 1 cen ariba cada florin cu worde cumprá ariba e f. 193.= pa 100 kilo di stookolie.
P'esey esaki nos ta bisa e regalo amarga di Aña Nobo, no ta e simpel motibo cu/solamente e prijs di awa ta subi pero cada luna atrobe cada biaha bo tin hopi chance cu e prijs ta bay subi atrobe door di e brandstofclausule.
Den e prijs di electricidad tambe tin un clausule aden y e ta bai traha e mesun cos. Awor nos ta ripará cu door di e clausula, e prijs di electricidad ta subi y cu delaster tempo e ta costa tin biaha mas hopi cu e electricidad cu bo ta gasta. Pesey si nos wak bon den e contesta di e deputado tambe e ta bisa, cu akinan nos ta bay haya 14½ miyon florin aserca den caha di Gobierno door di aumento di awa.
Esey ta hopi mes, Señor Presidente. Ariba nos presupuesto 1979, ariba e presupuesto di Water- en Energie Bedrijf ta pará cu nos ta haya 15 miyon y awor aki nos ta bay haya dobbel, loque mi a bisa den primera buelta, e tabata 15 miyon awor nos ta bay haya 15 miyon aserca.
Esey kier meen cu e 14.6 miyon florin ta bin den caha. Pero e diputado a trece padilanti cu e placa aki ta pa nivelá e gastonan di WEB.
Mi a wak e nadelig saldo di WEB e ta 12½ miyon florin. Anto ta haya awor aki 14 miyon y ½ florin. Awor mi ta puntra mi mes na unda e 2 miyon a keda ?
14.6 nos ta haya door di hisamento di awa y e nadelig saldo di WEB ta 12½.
Asina ta keda un diferencia di 2 miyon. Mi kier sa di e diputado categoricamente, ta kiko ta haci cu e 2 miyon aki, ta kende ta bay hayele ?
Esaki ta algo cu sigur sigur e miembronan di Raad mester ta na haltura.
E diputado a trece padilanti cu compará cu e otro islanan, e prijs di awa di Aruba ta mas barata compará cu Sint Maarten, compará cu Corsow, compará cu Boneiro.
E otro islanan cu sigur sigur na e momento aki y semper ta compitiendo cu nos manera Haiti y tur e islanan ey, nan ta haya awa di rieuw.
Toch mi kier puntra den e informacion cu e diputado a duna nos cu e prijs pa ton ta mas cu e otro islanan, mi kier puntra e diputado pa duna un splikacion ta cuanto e abonnementsbedrag ta na e otro islanan tambe ?
E ora nos por haya un idea completo ta kiko e total ta, pasobra e prijs pa m^3 so no ta bon.
Nos kier sa tambe di e otro islanan e abonnementsbedrag.
Manera e otro coleganan a trece padilanti akinan ta bin un hisamento di awa sin ningun pensamiento social. Sigur sigur fraccion di Partido Patriotico Arubano lo no ta di acuerdo cu esey.
Nos ta bisa di awor caba cu sigur sigur Patido Patriotico Arubano ta bay contra e ley aki.
Ora e diputado ta trece padilanti cu den e primera buelta ora ami a trece un discurso hopi sentimental cu parti di e pueblo kier bay Hulanda caba, ta pasobra nan sabi cu na Hulanda e cosnan ta hopi cara, pero di otro banda e leynan social ta cubri nan completo di moda cu nan por tin un bida normal.
Akinan nan no sa kiko ta bay pasa na aña '80, nan no sa con nan ta bay na fin di luna/bay trek un streep y e placanan cu nan ta ricibí y e placanan cu nan ta saca, nan no sa con nan ta bay hacié nivelá.

P'esey e pueblo ta yorando, e pueblo tin su kehonan, e pueblo ta sclamando. Esaki mi por bisa cu sigur sigur ora nan a pone nan confianza den e partido di MEP, nunca nan a spera cu djies 1 aña despues ya caba MEP ta castigá nan pasobra nan a vota pa MEP. P'esey di un of otro manera mi ta sugerí e Bestuurscollege haci lo siguiente: no purba defendé cu cuenta di lucha cu tur e cosnan ey, haci algo cu pueblo por apreciá, haci algo cu e pueblo por apreciá pa promé biaha trek in esaki, trek in e hisamento di awa y door di esey e pueblo lo keda contento y bin back otro aña cu un proposicion mas social, cu un proposicion cu sigur sigur e parti di obrero por biba.
Esey ta e punto cu nos kier trece padilanti, e parti di e pueblo ey mester biba. Pasobra si nan no ta mira cu nan no por reek nan som mas, nan ta tuma un decision y nan ta bay otro pais. Esaki sigur sigur nos no kier.
Trece un proposicion otro aña caminda sigur sigur e parti cu tin menos recurso por cubri nan gasto. Pasobra awor aki nan tin di paga number di auto, nan tin di paga diferente otro gastonan y awor e prijs di awa ta bay subi. Esaki ta solamente un parti, pasobra nan no sa cu cada luna nan por paga mas aserca pa e cuenta di awa, pasobra tin un brandstofclausule.
Esaki ta e parti sigur sigur cu nos mester trece padilanti cu e pueblo ta yorando.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente , mi kier a cuminzá pa gradicí e diputadonan pa nan contesta, maske mi tin di bisa cu e promé diputado cu a hiba palabra a haci cierto remarcanan cu no ta completamente corecto.
Mi no por keda sin haya e impresion cu como si fuera cada bez di parti di oposicion, teniendo cuenta cu e medidanan cu mester worde tumá pa drecha nos situacion financiero economico, y nos mustra ariba e parti di mal gobernacion,con nos ta mustra cu tin 1000 y pico trahador na TAV, ningun momento di parti di nos partido, mi por bisa hasta di parti di oposicion, presion ta ser butá ariba e Gobierno aki pa tuma medida na TAV.
E impresion ta worde creá cu e Gobierno aki kizas lo tin cierto intencion, cu a crea e opinion aki den pueblo, hasta nos tin entendí cu un diputado a bay asina leuw di trece na television cierto argumentonan den e direccion ey, como si fuera cu ta oposicion ta poniendo presion pa Gobierno tuma medida na TAV.
Mi kier a pone masha cla padilanti cu ningun momento di parti di oposicion esaki a ser trecí padilanti. Nos ta mustra cu pa motibo di mal gobernacion, pa motibo cu nos tin projectonan na unda e trahadornan por bay traha den sector público, pa e motibo aki awe door di e mal maneho di e Gobierno aki, nos tin un TAV cu mil y pico hende.
Encuanto e remarca cu na 1975 tabata e promé aña cu tabata tin un deficit, mi a trecé bon cla padilanti a base di palabranan di un orador promé cumi, un miembro di MEP, cu na 1975 e pueblo tabata tin e mala suerte cu mientras tabata e promé aña cu tabata tin un deficit, 6 of ta 700 mil ariba begroting di WEB,tambe e mala suerte cu Movimiento Electoral di Pueblo tambe a cuminzá gobermá e Isla di Aruba. E hecho cu e deficit aki den 4 aña a aumentá te cu awe nos tin cu tende cu e ta 12.5 miyon florin, mi no ta kere cu esaki ta a base di inflacion of cu e prijsnan di stookolie so a worde aumentá den exterior. Mi ta kere cu tin un parti tambe di mal maneho di parti di e Gobierno aki.
Ora ta bisa den ki condicion Movimiento Electoral di Pueblo a haya e planta di awa na WEB aki, anto mi mester bisa, mi ta lamentá cu tin 2 persona integrante di Movimiento Electoral di Pueblo cu tin posicionnan masha clave den WEB.

Despues cu na varios ocasion durante presupuesto di WEB y awe durante di tratamento di aumento di awa, preguntanan a worde hací encuanto e rapport di e tal Dokter Karpeck,, porfin nos a bin tende of bin haya cierto contestanan di parti di e diputado Remie Zaandam.
Mi ta kere un parti e Gobierno aki ta di poco buena fe, pasobra ta worde bisá cu tabata un responsabilidad di Gobierno Central, pero e Gobierno aki a asumí e responsabilidad. Pero ta lastima cu e partido cu ta gobermá e isla aki desde 1 di juli '75 no por gobermá, pasobra nan no sa con pa gobermá .
Pa motibo ora bo ta saca for di e placa di pueblo f. 33.000,= di placa di pueblo gasté pa un cierto projecto, indudablemente bo mester zorg cu bo expertonan tambe worde envolví di un manera of otro, y no ora e testnan worde hací caba y cu tin un rapport y cu e rapport aki ta worde mandá pa cierto departamentonan, bo ta haya un contesta di un departamento cu ta bisa, cu ni durante e onderzoek y ni despues nan tabata tin e contactonan y cu nan por a discutí con esaki lo tabata mihor pa tuma lugar y hasta e resultadonan ta worde cualificá como "vreemde resultaten".
Ta un hecho, cu ora bo ta gobermá e destino di nos isla bo mester gobermá den un forma responsabel. Cada cen preto cu bo saca bo mester sakele sabiendo cu e ta na bienestar di pueblo, sabiendo cu bo a haci uso di e cen di pueblo den un bon forma.
Aki nos ta tende cu f. 33.000,= a worde gastá na un tal Dokter Karpeck cu un grupo di estudiantenan, y awor cu a gasta e cen caba nos ta haya tende cu ta duda ariba e resultado di e rapport aki.
Di parti di nos partido nos ta lamentá un biaha mas un otro ehempel di mal gobernacion. Ta pa motibo di e mal gobernacion aki durante e simannan aki Parlamento di Aruba ta trata aumento di varios punto p'asina e pueblo di Aruba carga e consecuencianan di mal gobernacion.
Ta un hecho cu ora bo haya como Parlamentario un paquete di medidanan cu bo mester purba puntra bo mes a base di ki situacion e paquete di medidanan ta worde mandá pa bo. Como representante di pueblo bo mester por mira e situacion manera cu e tabata, pakiko e la bira malo, ken ta e causante di e situacion y bo tin cu puntra bo mes, unda tin seriedad di parti di Gobierno, ora cu ariba e mesun agenda unda ta puntra e pueblo di Aruba pa haci sacrificio cu berdaderamente ariba e mesun agenda aki a worde butá aumento di sueldo di e diputadonan cu 70% .
Como representante di pueblo ta indudablemente nos deber pa nos mira tur e medidanan aki den su totalidad, pa nos por husga e seriedad di parti di Bestuurscollege. Pa motibo cu mal gobernacion semper tin su consecuencia pa e pueblo.
A worde trecí padilanti door di un orador cu a referí na cierto expresionnan hací fuera di Parlamento. Mi ta kere cu semper lo ta bon pa nos como Parlamentario scucha e boz di e partidonan representá akiden Parlamento p'asina nos no tin nodi di bay back y referí na cosnan cu por a worde bisá ora cu nos no ta den Parlamento, pa motibo cu si mi persona mester bay referí na cosnan cu mi a tende, anto mi por bay basta leuw hasta mi por bisa cu e no tabata tin ningun momento e sentido cu den e espirito di sacrificio e parti di retroactividad a cay, e parti a cay pa motibo cu tabata tin garantia cu e lo no a pasa e Raad aki, y ta p'esey e la worde kitá, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Punt van orde Señor Presidente.
Tin diferencia entre loque lo a worde bisá pafor di Parlamento, cu loque Bo a tende pafor di Parlamento.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi a remarcá esaki a base di un remarca trecí anteriormente den e reunion aki, pa motibo cu locual mi a tende a worde bisá na mi, anto door di miembronan di MEP.
Aki mi kier mustra ariba un cos cu ta sigur cu e Gobierno aki tin falta di seriedad, nan falta capacidad y nan falta mas cu tur e responsabilidad pa e pueblo di Aruba. Pasobra ta inacceptabel cu ora ta worde trecí den Parlamento cu aumentonan por a tuma lugar promé caba, pero no a tuma lugar, pero aki diripiente pueblo mester bay aceptá cu prijs di awa ta bay aumentá cu 80% .
Esaki lo tin su consecuencianan ariba prijs di corriente, hasta nos por a tende cu e diputado no tabata sigur kiko lo tabata e consecuencianan pa e prijs di corriente.
Nos di parti di Partido Patriotico Arubano ta kere cu den un forma di gobernacion responsabel bo ta gobernå pa pueblo. Si bo ta bini cu medida, mester bay informá, mester bay studia kiko ta e consecuencia pa pueblo.
Si bo ta bini cu medida di aumento di prijs di awa, anto tur hende sa esaki lo tin su consecuencia pa e pueblo, pa e obrero. Ora ta worde bisá cu ta nan ta worde hací como si fuera e partido MEP so ta sali na defensa di pueblo di obrero,anto esaki nos mester ripará tambe den nan gobernacion. No mester ta manera mi a bisa "luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden".
Pasobra pueblo t'ey pa mira, pueblo t'ey pa scucha palabra y pa mira con ta gobernå pueblo cada 4 aña ta haya un oportunidad di por dicidí, y mi ta kere indudablemente cu awe nos ta trata aumento di awa, nos a trata otro aumentonan caba y nos lo bay trata mas aumento, indudablemente pueblo di Aruba lo sabi di huzga berdaderamente e representantenan di pueblo, y con e Gobierno aki a mal gobernå Aruba pa e ultimo 4 añanan y mey.
Aki mi kier terminá, Señor Presidente.
Masha danki.

DE HEER L.F.VAN PUTTEN:Señor Presidente, ta custumber cu ora cu Gobierno bini cu un proposicion cu oposicion lo haci tur cos di nan banda pa bin convencé cu mester bin cierto cambionan.
Despues di a scucha e promé buelta y awor un biaha mas a scucha e di dos buelta esaki a keda solamente na repiticion y no a bini cu ningun argumento positivo of cu bastante peso cu por a move nos fraccion di haci cambio di idea.
Mi tin solamente un pregunta, e no ta un pregunta sarcastica mi ta spera, pero mi kier a puntra Señor Presidente si Señor Presidente ta poco doof of sordo, pasobra mi no ta mira e necesidad di tanto gritamento akiden, ora nos ta papia di cosnan bastante serio.

DE VOORZITTER: Señor van Putten, danki Dios mi no ta doof y mi no ta sordo te ainda.

DE HEER L.F.VAN PUTTEN: Masha danki Señor Presidente. Esey ta tur.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di e di promé buelta di e segundo rond.
Palabra ta na Señor Diputado de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor van Putten practicamente a dal e clabo ariba su cabez y ta poco nobo a bin padilanti y no tin mucho cos pa mi contesta mas.
Pero toch pa esnan cu a haci pregunta adicional, lo mi bay over na contestanan e momento aki.
A worde trecí padilanti door di Señor Betico Croes e.o. y diferente otro orador tocante e vastrecht cu ta stipulá den e tarief a. di e bijlage pa un socialisacion mas ayá di locual ta pará den e verordening na e momento aki.

Te hasta e sugerencia a worde hací pa 8 ton.
Esaki dificilmente por worde hací awor aki pa motibo di e structura di e tarief aki cual ta encerá un socialisacion di acuerdo cu e huurwaarde di bo cas.
Esaki lo encerá si bo stipulé na 8 ton, un di e promé consecuencianan lo ta cu e meerverbruik lo mester worde aumentá mas aleuw atrobe, kier meen un aumento mas grandi di prijs di awa.
Na di dos lugar si e ta worde stipulá na 8 ton cu ta e casnan di f. 125.= pa f. 200.= pa luna, esaki ami lo no yamé un socialisacion mas aleuw, pa motibo cu bo ta encerá akiden na un cantidad di persona cu sí por paga e tarief di awa normal, cu otro palabra bo no ta yudando cu esey e hendenan pober.
Manera mi a bisa caba den primera tanda, locual mester sosodé ariba e tarifanan ta un forma di subsidio indirecto pa Gobierno di Gobierno pa cu uso di awa pa e personanan menos afortuná den nos comunidad, pero e no mester sosodé via e tarifanan aki, pero e mester sosodé pa medio di nos Departamento di Cuido Social, un post apart ariba nos presupuesto cu lo regla esaki.
Tambe den e tratamento di e presupuesto di WEB y nos planta di awa y electricidad mi a menciona aserca cu nos ta trahando caba ariba un sistema pa subsidiá parti di e pueblo cu no por paga, pero via e presupuesto general y no via e presupuesto di nos planta di awa y electricidad.
Cu esey mi ta reacciona mesora ariba locual Señor Bob Lopez Henriquez a trece padilanti cu e ta insistí cu no ta asina cu un bedrijf mester run ariba break-even point sino e por haya subsidio di Gobierno.
Sí, Señor Presidente esey ta corecto. Mi a menciona, mi ta ripitié e por haya subsidio di Gobierno pero pa medio di e presupuesto general.
Nos mester percurá pa e bedrijf aki run ariba un break-even point, na momento cu planta di awa y electricidad bira un N.V. esey ta importante pa nos, pa nos haya financiering di diferente projecto pa planta di awa y electricidad manera nos a caba di haya di e tanki di awa cu mester bini na Sero Preto na Savaneta, pa e pijplijding cu mester bin pa Playa pa aumentá presion, igualmente cu nos ta papiando ariba e extension ariba nos planta di electricidad cu 33 MGW, pa e puntonan ey e ta importante pa e bedrijf aki ta run por lo menos na su break-even point.
Awor si Gobierno ta bay over pa bin cu reglamento di subsidio na parti di e poblacion cu no tin e capacidad economico pa pagué, esey ta algo los, esey ta bin via e begroting general y e Dienst Maatschappelijke Zorg y no directamente pa medio di e bedrijf mes pa subsidiá nan.
Pasobra loque ta pasa na e momento aki ta cu e bedrijf como un bedrijf ta subsidiando uso di awa y esey ta loque no ta corecto.
Señor Bob Lopez Henriquez a puntra tambe kiko ta e averahe di consumo di awa ariba casnan di menos di f. 30.= y casnan entre 30 cu f. 70.=, ta klas 1 y klas 2 di nos bijlage tarief a.
Esey ta 9.59 ton ariba e klas 1 y 14.34 ton ariba e klas 2.
Señor Bob Lopez Henriquez a puntra tambe si di acuerdo cu e contract ELMAR nos por subi prijs tur momento, si e Gobierno tin e autorisacion pa aumentá prijs, pasobra ta Gobierno ta trahé, te ta producié. Pero si manera mi a menciona den primera tanda tambe, nos no ta gusta leg op algo di un banda, sino ta mihor pa bo pleeg overleg pa bo papia cu nan y yega na un acuerdo ariba e aumento di tarifa.
Señor Rudy Frank a puntra refiriendo na bijlage tarief a. punt b., cuanto famia ta cay bao di 1 ton cu nan ta haya liber pa motibo cu nan tin 5 of 6 joei bao di 15 aña. Actualmente esaki ta 69 famia.
E siguiente pregunta tabata cuanto ta haya 2 ton liber pa motibo cu nan ta 7 of 8 joei bao di 15 aña, esaki ta 146 famia na e momento aki.

E di 3 pregunta, ken ta haya 3 ton liber pa motibo cu nan tin 9 joei of mas, esey ta 0. No tin ningun na e momento aki.
Señor Rudy Frank a haci un par di pregunta tambe cu no ta relacioná cu e proposicion cu nos ta tratando aki, e.o. e la puntra ki tempo nos ta cuminzá bora petroli. Mi no por bisa na e momento aki ki tempo, pero segun calculacion nos lo t'asina leuw den curso di otro aña posiblemente, (aña 1981) pasobra mi ta considerá cu nos ta na '80 caba.
Aña 1981 nos ta den e fase preparatorio na e momento aki, cual tur e compañianan petrolero ta biniendo Aruba pa nan haci nan presentacion mustra kiko nan por haci. Nos ta den e fase awor aki cu nos ta recibiendo nan tur pa scucha nan. Ora nos ta scucha nan, na e mesun tempo e unico contesta cu nan ta haya di nos, tacu nos ta bisa nan manda un carta oficial pa Bestuurscollege den cual bo ta expresá bo interes pa participá den concessie pafor di costa di Aruba. Tambe nos mester rond af e acuerdo entre Gobierno Central y Gobierno Insular. Esey den un reunion reciente cu Raad van Ministers mi a trece e punto aki padilanti y expresá e deseo pa nos yega na un acuerdo ariba un término mas pronto cu ta posibel y nos a keda palabrá cu in principio despues di e bishita di Minister van der Stee na Antiyas y alabez e bishita di e delegacion di Reino, nos lo sinta hunto na mesa cu Gobierno Central pa yega na e acuerdo definitivo.
Cu esaki ta e punto di mas importante awor aki den e fase preparatorio pa motibo cu nos mester e acuerdo ey promé cu nos por sigui mas aleuw.
Fuera di e acuerdo ey nos ta ricibiendo e compañianan e interes pa e Off-shore drilling di Aruba ta sumamente hopi grandi.
Loque mi a worde informá recientemente ta cu ariba un di e seismic cu nan a haci Off-shore di Aruba tabata tin 200 compañia cu a cumpra e seismic aki pa nan ta na haltura kiko ta e posibilidadnan Off-shore.
Con a para cu e pijplijding ? Asina leuw cu mi por a trace back, e ta completamente den fase preparatorio, no tin nada concreto ariba esaki awor aki.
Señor Vos a papia, pero sin haci ningun pregunta concreto. Mi kier a solamente advertí Señor Vos cu tene cuidao cu instigacion, instigacion bo ta paga p'é despues, e ta backfire.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Mi kier un aclaracion di Señor de Kort ariba esaki.

<u>DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE</u>: Mi ta kere cu tur hende na cas cu a scucha e discurso di Señor Vos y tur hende aki den ta mira........

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: No, Señor Presidente. Mi kier sa ta kiko e kier meen.

<u>DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Vos ta bon na haltura cu den e trent cu e la papia, den e geest cu e la papia ningun momento e tabata loque bo ta spera di un Parlamentario responsabel, sino e tabata mas bien un instigacion di e pueblo contra Gobierno.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Pero, Señor Presidente, mi no a tende nada concreto ainda. Awor e consecuencia di e medidanan t'ami mester bay paga pa nan ? Ta esey mi ta deducí for di su palabranan cu t'ami awor ta pone medida ariba e pueblo, no ta nan.

<u>DE VOORZITTER</u>: Absolutamente Señor Vos. Señor de Kort tin palabra.

<u>DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE</u>: Danki. E tipo di cosnan aki ora bo ta haci nan a largo , in the long run, nan ta backfire ariba bo. Ta solamente un advertencia e ta.

Señor Virgilio Kock ta papia ariba e diferencia di 2.5 miyon cu e meer opbrengstenan aki ta trece, compará cu e fayo di e presupuesto.
Mi ta cansá di ripití pa splika Señor Kock ta kiko un presupuesto ta. E presupuesto cu Raad a haya y cu un fayo ariba, ta e presupuesto 1979 ta a base di e cálculo cu cierto indicacion over di aña 1979, e fayo lo ta 12 miyon.
A base di e presupuesto di 1980 ta incluí aumento, indexering di ambtenaren, aumento di tur e prijsnan cual ta basá ariba e cálculo na e momento di e begrotingsjaar 1980, esun cu ta bay bin cu Eilandsraad no a haya ainda, anto eynan e gastonan, e 14.6% ta bay worde reflehá.
Por cierto e momento ey ta e momento cu bo ta bay mira unda e suma aki ta representá. Ningun momento e no t'asina cu e medidanan aki a trece un presupuesto di planta di awa y electricidad, cu tin un saldo favorable di 2.5 miyon.
Sí e suma aki tabata na vigor henter aña, anto lo e saldo desfavorable ariba e presupuesto 1979, lo tabata eleminá anto eynan lo tabata tin un saldo favorable di 2.5 miyon, pero no ariba e presupuesto di e aña cu ta bini.
Señor Benny Nisbet ta bolbe tene un discurso mescos cu den primera tanda, mi no kier a paga mucho atencion, pasobra ta tempo perdí. Pero e ta bisa cu e Gobierno aki no tin ni e seriedad, no tin e responsabilidad, no tin e capacida
Señor Nisbet ta e ultimo persona den e Raad aki cu por huzga esey.

DE HEER V. KOCK: Mi a puntra e abonnementsbedrag ariba e otro islanan, Señor Presidente.

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Virgilio Kock a puntra cu e abonnementsbedrag kier meen e vastrecht pa e otro islanan tambe. Esey nos no tin, nos tin solamente e meerverbruik pa e otro islanan.

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, aparentemente mi a contest e preguntanan encuanto e investigacion di Dokter Karpeck. No a bin pregunta aserca, solamente observacion.
Mi kier a pone un observacion aserca tambe. E placa cu a worde usá f. 33.628.= ta placa cu nos a pone disponibel pa estadía y uso di instrument aki na Aruba y manera mi a bisa caba cu e Gobierno di Aruba a sinti su mes responsabel pa pone e placa aki disponibel, mirando cu Gobierno Central no a asumí su responsabilidad.
Encuanto e ponencia di Señor Nisbet cu ta mal gobernacion cu nos no tabata envolví. Atrobe nos no kier culpa e ambtenaar, e responsabilidad ta un responsabilidad política, e ambtenaar a worde poní na disposicion di Gobierno Insular di Aruba, debí na e esfuerzo cu Aruba a haci a peticion di e ambtenaar mes, y e la worde nombrá como coordinador, pero e resultado ta cu Gobierno di Aruba, no obstante cu e la pone e placa disponibel, no a worde envolví.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Zaandam, a ser anunciá dos proposicion, un di Señor Vos, un di Señor Eman. Mi ta invitá Señor Vos pa trece su mocion, proposicion.

V O O R S T E L

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te benaderen de voorgestelde drastische verhoging van de waterprijs en het vastrecht (zoals verwerkt in de ontwerpen eilandsverordeningen Algemene Voorwaarden en installatie-voorschriften W.E.B., Tarievenverordening W.E.B. en Verordening aansluitingskosten WEB) aan te houden en deze verhogingen op een meer gefaseerde wijze te doen plaatsvinden, opdat de druk op de bevolking kan worden verlicht.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, e proposicion aki ta firmá pa colega Señor Bareño, Señor Eman, Señor de Palm, Señor Lopez Henriquez, Señor Benny Nisbet, Señor Virgilio Kock, Señor Rudy Frank y tambe pa Señor Domi Tromp, dus e 9 miembronan di oposicion.

DE VOORZITTER: Señor Eman, mi ta invita Bo pa presentá Bo mocion.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, lo nos preferá di trata cada mocion ariba su mes separadamente.

DE VOORZITTER: Pero mi ta invita Bo pa entregué awor aki.

V O O R S T E L

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen op de kortst mogelijk termijn besprekingen te entameren met de Directie van LAGO OIL & TRANSPORT CO. LTD. inzake levering van stookolie aan de Overheid ten behoeve van W.E.B. tegen lagere prijzen dan die welke momenteel gelden.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE HEER J.H.A.EMAN: E ta firmá pa e Señornan Bareño, de Palm, Lopez Henriquez Tromp, Nisbet, Virgilio Kock, Vos, Frank y mi persona.

DE VOORZITTER: Mi ta bay suspendé e reunion aki , pero promé cu esey mi ta laga multiplicá e mocionnan aki pa tur hende por haya uno den su poder.
Mi ta suspendé e reunion te awe nochi 9 or.

De vergadering wordt geschorst tot vanavond 9 uur.

- - - - - - - - -

------ N a d e s c h o r s i n g ------

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion y nos tin ariba vloer e proposicion entregá pa Señor Vos y demas miembronan di oposicion. E ta zona lo siguiente.

VOORSTEL

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te benaderen de voorgestelde drastische verhoging van de waterprijs en het vastrecht (zoals verwerkt in de ontwerpen eilandsverordeningen Algemene Voorwaarden en installatie-voorschriften W.E.B., Tarievenverordening W.E.B. en Verordening aansluitingskosten W.E.B.) aan te houden en deze verhogingen op een meer gefaseerde wijze te doen plaatsvinden, opdat de druk op de bevolking kan wordenverlicht.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, e mocion aki ta papia pa su mes, pero toch lo mi kier a duna un splicacion chikito ariba dje. Manera ta poní den e mocion nos kier aserca Teritorio Insular di Aruba pa wanta e proposicion pa e aumento barbaro di prijs di awa cu tin ariba mesa na e momento aki, manera e ta poní den e conceptonan di ley pa condicionnan general y reglamentonan pa instalacion di nos empresa di awa, dus WEB Water- en Energie Bedrijf, e ley ariba tarifanan di nos empresa di awa, y e ley encuanto gastonan di ponemento di metro di nos empresa di awa, y laga e aumentonan aki tuma lugar ariba un ba se gradual pa e peso ariba e pueblo por worde aliviá, y ta pasa over pa e orden di dia. Señor Presidente, manera mi a bisa en principio, e mocion ta papia pa su mes, nos tin na e momento aki un proposicion ariba mesa caminda Gobierno kier yega na un aumento di prijs di awa di 1.80 pa 3.25 pa ton, pues un aumento hopi grandi cu nos por hasta calculé na 80%. E aumento aki nos a splica en detalles pakiko nos no por ta di acuerdo cunele. Nos a mustra claramente ariba e hecho cu ta imposibel cu Gobierno por llega na bin cu un proposicion, un concepto di ley pa cambia di e tarifa di awa pues, pa aumento di tarifa di awa y Gobierno mes no a haci un estudio profundo di esaki. Y ora nos ta papia di estudio profundo, nos ta papia di e hecho cu ora nos ta weita e lista di e clasificacion di personanan cu ta biba den nos comunidad cu ta huur un cas di cierto categoria, nos ta ripará cu ora cu e clase numero 1 cu ta paga mas o menos 30 florin of menos, pa huur di cas, compare cu clase numero 5 cu ta paga mas cu 200 florin pa huur di cas, pues un clase cu ta paga kizas 600, 800, te 1000 florin di huur di cas, pues e personanan aki ora cu tur dos categoria consumí 10 ton di awa, uno ta paga f.30,03, e otro ta paga f.32,50 of 32 florin. Pues esaki nos ta considerá cu no ta e sistema pa trece clasificacion pasobra nos no por papia mes cu e ta un socialisacion, e Gobierno kier considerele como socialisacion, pero nos por a ripará den voz di e mesun lider di fraccion di e partido mayoritario, caminda e ta mustra ariba e hecho cu e diferencia ta mucho chikito pa bo papia di socialisacion.

Y exactamente nos tin dos dia tratando esaki y awe p.e. tur miembro di oposicion a trece padilanti, nos ta mustra claramente cu esaki no ta sistema di socialisacion. Y nos a haya nos razon awe, serca e lider di e partido cu ta sostené Gobierno. Sinembargo nos ta sinti cu Gobierno no kier cancelá e aumento di prijs aki pa warda ariba un estudio profundo pa asina nos tur sabi kiko ta e consecuencianan.

E otro punto masha importante cu a bin padilanti awe ta e hecho cu ora nos a puntra e Gobierno encuanto di e aumento di corriente, nos a ripará cu nan no tabata clá pa duna nos con e aumento lo tuma lugar. Sinembargo, despues di puntra e hefenan di departamento nos a tende for di e boca di e diputado concerní cu e corriente, lo bay subi pues di 36 florin pa 80 florin. Un aumento di mas o menos di 120 pa 125%. Aki nos ta weita cu prijs di number di auto a subi, prijs di awa ta bay subi y prijs di corriente ta bay subi. Y biaha pasá e aumento cu tabata tin na aña '76 e diputado concerní e tempo ey a duna un splicacion en detalles encuanto subimento di prijs di corriente hasta e la papia cu tabata su responsabilidad pa papia cu ELMAR pa asina e por duna Raad informacion encuanto esaki, locual nos no a haya den e Raad aki.

Pues nos por considerá cu e onderzoek, e bespreking di e agendapunt aki a worde finalisá, pasobra te na e momento aki nos no sabi kiko ta e impacto cu esaki lo haci ariba e pueblo y tampoco nos no sabi kiko e aumento di electricidad lo ta. Biaha pasá cu awa a subi 40 cen, electricidad a worde aumentá pa pueblo cu 12- 15%, pa comercio e la bira 18% y pa e hotelnan 30%. Na e momento aki nos no a tende esey for di e Gobierno aki kiko e aumento di prijs di corriente lo ta, siendo cu e mester tabata forma parti integral di e estudio cu a worde hací.

Kiko lo ta e consecuencianan? E consecuencianan di esaki ta cu tur productonan di primera necesidad cu ta worde trahá pe. pan lo subi.

Nos ta ripará e kettingreactie cu tin su tras, p.e. nos ta ripará si awa cu luz subi, anto e ora ey prijsnan di hotel ta subi, nos hotelnan ta bira menos competitivo. Blokkinan pa construccion lo bay subi.

Nos tin hopi productonan cu lo bay subi, ora cu e aumentonan aki tuma lugar. Hasta ya caba nos por ripará p.e. cu e prijs di number di trucknan diesel a subi 100%, di 555 pa 1000 y pico florin. Pues ya caba eynan gastonan di transporte a subi pues bo gastonan di construccion tambe lo bay subi si ta trucknan di diesel ta bay transportá cierto cosnan. Pues nos ta ripará aki anto cu tin un tin consecuencianan cu Gobierno no a pone su mes na altura di nan promer cu Gobierno a duna nos un splicacion of promer cu e Gobierno a bin cu e proposicion aki.

Señor Presidente, nos ta considerá anto cu e caso aki a worde splicá en detalles. Mi tabata kier a keda te aki den mi promer ronde pa asina nos weita kiko lo ta e reaccion di e otro miembronan di e Parlamento aki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, e proposicion aki di e partidonan AVP, RUBA, y PPA ta worde trecí padilanti pa e simpel motibo cu den e tratamento di e proposicion di Gobierno pa hisa e prijs di awa, nos ta ripará claramente cu no tin ningun estudio a worde trahá, ningun estudio di p.e. socialisering. Esey tur e miembronan a spliké caba.

Tampoco no tin ningun estudio di e abonnementsbedrag ariba e otro islanan. Mi kier a worde informá telefonicamente for di Corsow cu nan no sa esey, esey kier meen laga nos asumí anto cu no tin vastrecht mes na e otro islanan, no tin ningun estudio si ta necesario cu e aumento aki mester bay na vigor promer cu 1 januari 1980.

Tampoco no tin ningun estudio cuanto e percentage di indexering ta ariba e pueblo.
Esakinan ta motibo di e mocion. Mas claro no canta un gallo.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, awe henter dia nos a papia ampliamente ariba e proposicion cu Gobierno a haci pa introducí un subida bárbaro, drastico ariba prijs di awa.
Nos a tende di e diputado concerní diferente argumentonan cu no por a convencé nos pa cambia di opinion cu nos tin pa no duna apoyo na e proposicion aki cu Gobierno a trece cu segun nos ta bay ta un carga pisá ariba lomba di e pueblo. Por lo tanto nos ta pará completamente tras di e mocion di caminda nos ta sugerí Bestuurscollege pa tuma back e proposicion aki pa haci un estudio mas profundo ariba dje y bini cu propocisionnan cu ta mas razonable den curso di aña.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, manera mi a bisa caba den curso di awe mainta y awe tardi e clasificacion cu Bestuurscollege a duna pa fiha un vastrecht ta un clasificacion hopi anticuá. Ademas nos por a tende for di boca di diputado awemerdia cu e averahe di ton di awa cu ta worde usá den clase numero 1, no ta nada menos cu 9.6 m3. Es decir cu e averahe cu ta worde usa no ta 2.5 pero na 9.6 es decir e famianan aki tambe ta usa casi 10 ton di awa pa luna, es decir nan tambe ta bay paga mes tanto cu e persona cu ta biba den un palacio.
Nan lo paga f.30,03 y e persona cu ta biba den un cas grandi, cu tin un gebruikshuurwaarde di mas cu 200 florin, ta paga solamente 2 florin mas. Un diferencia chikito di nada menos cu f.1,97. Y esaki na nos aparecer no ta un socialisacion. Ademas nos por a tende tambe for di boca di e diputado awe merdia cu ta solamente 74 caso tin di e famianan di 5 of 6 jui, cu ta haya anto 74 m3 di awa gratis. E ta costa Gobierno solamente 240 florin.
Den e clase numero 2 di 7 of 8 jui bao di 15 aña tin solamente 146 caso cu ta costa Gobierno solamente 146 x 3.25 cu ta algo mas o menos cu 600 florin.
Den e caso di 9 of mas jui bao di 15 aña, tin 0 caso pues esaki no ta costa Gobierno nada.
Señor Presidente, cu e articulo den ley aki cu tin e tendencia di ta algo socialisá, Gobierno ta duna e pueblo solamente mas o menos un 800 florin.
P'esey nos tin di admití cu henter e clasificacion aki ta antigué, pasobra enberdad nada ta bay pa e pueblo. 800 florin cu ta bay gratis pa e pueblo no ta algo di gaba.
Ta p'esey nos ta spera cu Bestuurscollege lo comprendé e mensahé, nan lo revocá nan sugerencia awe nochi y studia e caso aki un biaha mas y bini cu un otro proposicion pa Raad decidí ariba dje.
Masha danki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, nos ta tratando un mocion cu a worde presentá door di oposicion y cu ta bisa lo siguiente.

VOORSTEL

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te benaderen de voorgestelde drastische verhoging van de waterprijs en het vastrecht (zoals verwerkt in de ontwerpen eilandsverordening Algemene Voorwaarden en

installatie-voorschriften W.E.B., Tarievenverordening W.E.B. en Verordening aansluitingskosten W.E.B.) aan te houden en deze verhoging op een meer gefaseerde wijze te doen plaatsvinden, opdat de druk op de bevolking kan worden verlicht.

En gaat over tot de orde van de dag.

Señor Presidente, esaki ta un voorstel mas cu a bin di oposicion, pero mi por bisa bon clá cu un mocion, un overweging te awor aki nos no a weita di parti di oposicion. Pero toch lo mi bay elaborá ariba e topico cu mi a papia mainta ariba dje, esta e subsidie cu a worde duná na e pueblo delaster 3 añanan y cu oposicion aparentemente lo no tabata di acuerdo pa e pueblo a haya subsidie durante e ultimo añanan.
Den e carta ta bisa bon clá cu pa promer di juli 1976, tabata e promer fase pa aumento di prijs di awa y eyden ta pará tambe cu esey ta un parti di e aumento cu mester cubri e gastonan cu ta subi enormemente na nos planta di awa y electricidad. Y esaki no ta un gasto ariba presupuesto conyuctural, pero ta structureel e gastonan aki ta. Kier meen mester tene cuenta cu e gastonan aki no ta gastonan cu ta bin un aña, anto otro aña e por desminuí of bo por deshaci di dje. E ta mustra bon clá cu e gastonan aki ta sigui y ta aumentá cada aña.
Señor Presidente, manera mi a trecele padilanti mainta nos ta weita un aumento grandi den e deficiet di e planta di awa y electricidad. Si na '77 e deficit tabata 2 millon 349 mil, ya na 1978 e la bira 4.122.800 y na aña '79no menos cu 12.352.600 florin.
Un aumento si nos compará '77 cu '79 di casi 6 bez mas tanto. Si nos compará '78 y '79 e la subi cu 3 tanto mas cu e gastonan ariba presupuesto, haciendo e deficit asina di 12 millon y pico florin. Nos sabi tambe ta kiko ta e causa principal di e deficiet grandi ariba e presupuesto ey. Esey ultimo lunanan nos por a lesa casi tur dia den corantnan deliberacionnan cu ta tumando lugar entre e paisnan explotador di petroleo pa hisa prijs di crudo.
Si un decision cay favorable pa e grupo di paisnan aki, consecuencia ta cu e ta desfavorable pa nos cu ta un isla chikito y cu tin planta cu ta dependé di e refinamiento.
Tambe pa trece bon clá pa e pueblo cu no ta door di un mal maneho na e planta di awa cu e gastonan a subi, pasobra bo ta dependé di importacion di petroleo y tambe e inflacion cu nos ta importando aki ta haci cu e salarionan tambe mester worde ajustá y si nos ripará ultimo temponan aki cada tres luna mester ajustá e salarionan. Y si nos cohe ariba un base anual nos ta weita cuanto salarionan ta subi den diferente sectornan, pero principal awor cu nos ta papiando over di e hisamento di tarifa encuanto e gastonan ta subi na e planta di awa y electricidad.
Señor Presidente, si nos bay analisá e carta di presentacion di Bestuurscollege nos ta ripará cu na aña '74 e kostprijs cu lo mester worde cobrá na e pueblo di Aruba, ta f.1,47 pa ton.
Y e tarief cu a worde duná ta f.1,40. Nos ta weita cu pa cada ton ta un subsidio pues di 7 cen. Si nos wak entrega........

<u>DE HEER V. KOCK:</u> Mi ta kere, Señor Presidente, e no ta tratando e mocion awor aki, sino e carta di Gobierno.

DE HEER P. BISLIP: Sigur, sigur, mi ta tratando e mocion, pasobra ora bo presentá un mocion manera e mocion ta bisa aki:
"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te benaderen de voorgestelde drastische verhoging van de waterprijs en het vastrecht (zoals verwerkt in de ontwerpen eilandsverordeningen Algemene Voorwaarden en installatie-voorschriften W.E.B., Tarievenverordening W.E.B. en Verordening aansluitingskosten WE.B.) aan te houden en deze verhoging op een meer gefaseerde wijze te doen plaatsvinden, opdat de druk op de bevolking kan worden verlicht," ta net esey mi ta mustra, di con e aumento a bin. Si ta directamente e tin relacion cu e proposicion cu oposicion a entregá. Mi ta kere cu despues cu mi a trece esaki padilanti Señor Virgilio Kock ta completamente di acuerdo cu mi, cu mi ta papiando den e plan di e proposicion cu Señor Virgilio Kock tin entre otro tambe entregá.

DE VOORZITTER: Señor Bislip, sigi bo.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi ta diferencia di opinion cu Señor Bislip, pasobra e ta papiando akinan di aanhouding.

DE VOORZITTER: Sigi bo, Señor Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, danki. Mi ta sigui, pasobra mi tin cu trecé padilanti pa un clarificacion mas bien, pasobra e mocion aki a worde presentá u nos sa cu nos ta den un reunion publico, di nos banda nos tambe mester trece padilanti e motibo pakiko e la worde kitá.
Pues na aña '75 nos por ripará cu e vastprijs tabata 1.42 pa ton pa e pueblo, siendo cu a worde entregá na razon di 1.40 pa ton. Pues esey tambe tabata tin un subsidio minimal pa ton por bisa, pero tabata tin un subsidio. Y si nos wak un produccion di awa di 6.370.100 ton na aña '75 y a worde entregá na e pueblo 2.434 mil ton, nos por saca e som cuanto e subsidio tabata en total den e aña ey.
Pues nos ta weita cu na aña '75 tambe tabatin un subsidio.
Na aña 76 si nos bay analisá nos ta weita pa salario, gastonan di material, brandstof, chemicaliën afschrijving, rente y si nos saca un berekening nos ta weita cu e kostprijs pa e pueblo ta 2.28 pa ton. Y na mesun tempo nos ta weita cu pa dia 1 di juli '76 e tarifa tabata 1.80 pa worde entregá na e pueblo. Y eynan tambe si nos wak loke a worde entregá na e pueblo, 2.522.900 ton, nos por saca e cifra exacto cuanto e subsidio tabata pa e pueblo.
Na aña '77 tambe si nos weita gasto di salarionan di material, di brandstof, chemicaliën afschrijvingskosten y rente y si nos bay bereken e, nos ta llega na 2.70 pa ton, e kostprijs pa e pueblo. Y siendo e tarifa cu a worde cobrá ta 1.80, pues un subsidio di 80 cen pa cada ton pa e pueblo.
Y si nos bay wak loke cu a worde entregá na e pueblo, cu ta 2.782.050 ton y bereken e nos por saca e sumo bruto di subsidio cu a worde duná na e pueblo. E ora nos ta llega na aña '78 caminda nos ta weita cu e salarionan gasto di material, brandstofkosten, chemicaliënkosten, afschrijvingskosten, rente, si nos bereken e nos ta haya un kostprijs di 2.55 pa ton pa e pueblo. Y e tarifa cu a worde entregá y cobrá ta 1.80 pa ton. Pues nos ta weita eynan cu ta 78 cen di subsidio pa cada ton y si nos bay bereken loke cu a worde entregá na e pueblo, ta 2.833.400 ton, nos por saca e suma bruto cu a worde duná na e pueblo.

Pues como cu esaki no a worde trecí bon clá promer, ta p'esey mi a trecé padilanti pa ilustrá con e subsidio a worde duná durante e añanan y mi tin cu bisa cu e pueblo a haya subsidio, e pueblo tabata sa durante e añanan ey cu e prijs mester a worde subi y toch e prijs no a subi. Y esaki nos por bisa ta un ventaha mas bien, cu e ta un desventaha.
Si mi tin cu trece padilanti manera e mocion ta bisa, pa hou e aan, pero manera nos ta bisa overwegingnan no tin pa hou e aan. Tin algun di e prijsnan si cu a keda mescos esey lo mi kier a puntra e diputado concerní di con e sumanan ey a keda igual. P.e. den articulo 10 di e Ontwerp Eilandsverordening Algemene Voorwaarden en installatievoorschriften Water- en Energie Bedrijf, ta bisa:"De aangeslotene is aansprakelijk voor waterverlies ten gevolge van gebreke aan de dienstleiding als bedoeld in artikel 5 sub. 7. Hij is ten volle aansprakelijk voor waterverlies dat wordt veroorzaakt door gebreken aan de binnenleiding, dan wel door dat deze niet voldoet aan de bepalingen van deze Eilandsverordening. In geval van handeling als bedoeld in artikel 11 lid 1 sub. b. wordt het waterverlies gesteld op 375 gulden".
Señor Presidente, e 375 florin aki tambe ta e mesun suma cu a aparecé den e cambio cu nos a trece na aña 76. Eynan tambe e ta e mesun 375 florin.
Señor Presidente, esaki ta un chempel cu mi a trece padilanti, pero tur e otro sumanan no a bin un cambio den nan, lo mi kier a haya un splicacion di Bestuurscollege di con no a bin cambio den esakinan. Si costo a subi, den esakinan tambe lo ta bon pa trece cambio.
Esey encuanto e articulo ey.
Awor, Señor Presidente, como cu tin e brandstofclausule den e ontwerp, kier meen na e momento cu e combustible subi, e prijs subi e ta worde incorporá den cobranza, lo mi kier a haya un splicacion si acaso salarionan worde ahustá con Gobierno ta pensa di acapará esey den e presupuesto, como cu si nos bay pa break-even esey tambe ta haci su impacto ora bin ahustacionnan, ya cu e brandstofclausule e parti ey ta kita for di man, mi kier a haya sa for di Bestuurscollege con nan ta pensa di acapará e ahustacion manera mi a trece padilanti.
Señor Presidente, pendiente di e desarollonan, lo mi bin back den tweede ronde.
Masha danki.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, den dia ampliamente nos Partido di Pueblo Arubano a trece padilanti cuanto motibo, cuanto argumento tin pa no laga e medidanan aki pasa awor y cu e ta exigi un estudio mas profundo. Claramente a keda demostrá cu Bestuurscollege no sa e consecuencianan drastico cu esaki lo tin ariba preguntanan haci di banda di nos Partido di Pueblo Arubano encuanto e impacto lo ta ariba costo di bida, ta duel nos cu e contesta cu nos a haya tabata algo cu ningun hende serio por tumele na consideracion.
Mirando tur locual a worde trecí padilanti henter dia awe nos mester sostené e proposicion aki y nos ta spera cu esnan cu ta pertenecé na e partido mayoritario lo realisá nan responsabilidad personal encuanto nos pueblo y lo apoyá tambe e proposicion aki.
Den e promer buelta te aki, Señor Presidente.
Masha danki.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, na e momento aki nos tin un voorstel ariba mesa di parti di oposicion, cual voorstel ta bisa:

VOORSTEL

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te benaderen de voorgestelde drastische verhoging van de waterprijs en het vastrecht (zoals verwerkt in de ontwerpen eilandsverordeningen Algemene Voorwaarden en installatie-voorschriften W.E.B., Tarievenverordening W.E.B. en Verordening aansluitingskosten W.E.B.) aan te houden en deze verhoging op een meer gefaseerde wijze te doen plaatsvinden, opdat de druk op de bevolking kan worden verlicht.
En gaat over tot de orde van de dag.

Señor Presidente, mi ta kere durante e dia di awe nos a debatí fuertemente y ampliamente ariba e punto aki mi ta kere pa e partido mayoritario Movimiento Electoral di Pueblo ta un pena masha grandi pa nos por bini cu un proposicion den Raad aki pa aumentá e prijs di awa, pasobra esaki naturalmente lo ta un peso grandi pa e comunidad. Pero di parti di nos fraccion cu ta representá nos partido den Gobierno y Bestuurscollege, mi ta kere despues di a studia e proposicion aki ampliamente a bini cu e proposicion pa aumentá tarifanan di awa. Esaki no bin sin mas of sin pensa, pasobra si nos mira prijsnan cu a subi den e ultimo añanan aki, especialmente pa e stookolie cu e planta di awa y electricidad ta usa, mi ta kere cu cada persona cu ta consiente por ripará of mester ta di acuerdo cu mester hisa tarifanan di awa.
Señor Presidente, si nos mira prijs cu WEB tabata paga. p.e. na aña '75 pa stookolie un balor di 5 millon florin na Lago, y awe 4 aña despues (aña 1979) nos ta mira cu e prijs aki a subi te 50 pa 55 millon florin pa stookolie. No ta sin mas cu nos partido ta bini pa aumentá prijs di awa, pasobra manera mi a bisa awa ta un di promer necesidadnan cu nos tin den nos comunidad. Ta un pena cu awe net nos partido mester bini cu e proposicion aki, pero mi ta kere manera mi a bisa caba, nos ta consciente pa realisacion di nos independencia nos partido mester tuma e corahe aki, manera promer cu eleccion y den e campañanan nos a bisa e pueblo cu mester bay tuma medidanan pa asina por realisá nos independencia.
Nos a adverti e pueblo cu nos lo bini cu aumentonan no solamente di awa pero tambe diferente otronan kizas no a haci mencion di akinan, pero cada hende cu un tiki tino por pensa. Mirando especialmente e aumento di prijs di e paisnan den e pacto di OPEC awendia, cada dia, cada siman cada luna nos ta mira con prijsnan ta ~~worde~~ aumenta. Nos por bisa cu te ainda aki na Aruba ta henter Antiyas nos ta e isla cu ta paga e prijs mas barata pa awa. Si nos mira e otro islanan con e prijsnan ta halto Aruba a keda cu su prijs barata. Pero nos mester comprendé cu nos tin un planta di awa y electricidad, un planta cu na aña 1975 ora nos partido a haya e mayoria aki na Aruba, nos a tuma e Gobierno Insular, ainda mi ta corda e palabranan di e Hoofd di WEB di e tempo ey, cu a bisa cu e a haya un planta completamente na frusto, un planta cu no ta sirbi pa nada y awe ta responsabilidad di e Bestuurscollege y di e Gobierno Insular di Movimiento Electoral di Pueblo .
No ta di awe nos a cuminsá y mira den futuro ariba e prijs di awa.

Cierto componentenan di nos Bestuurscollege a purba haci tur nan esfuerzo pa bay Hulanda y te hasta aki na Aruba a bini e promer planta di Aquanova cu ta un estudio amplio cu a worde tuma y e la worde principiá aki na Aruba y un planta cu nos por bisa cu te na e momento aki ta bay den bon direccion. Esaki ta un di e motibonan cu nos Bestuurscollege su preocupacion cu e tabata tin no ta di awo, pero di añanan cu nos a tuma e Gobierno aki over, nos Bestuurscollege a haci esfuerzonan pa trece un cambio aki na Aruba especialmente den e sistema di awa.
Ohala cu den futuro loke nos tur mi ta kere tambe di parti di oposicion y henter pueblo di Aruba ta anhela ta manera nos ta mira e ta bayendo den un direccion cu mayan Dios ke nos por haya petroleo fondonan di nos lama cu nos por aliviá e peso cu awe e pueblo aki tin cu carga, cu mayan Dios ke e prijsnan aki por baha cu nos por run e planta di awa aki.
Esaki ta un di e medidanan cu a worde tumá pa e Gobierno aki. Manera mi a bisa caba ta dificil pa tuma cierto decisionnan, pero mi ta kere cualkier partido cu tabata den Gobierno, sea Movimiento Electoral di Pueblo of cualkier otro partido di oposicion na e momento aki mester a tuma e decision aki pa hisa e prijs di awa.
Mi ta comprendé cu kizas esaki por trece un reaccion ora prijsnan subi den tur sector di nos comunidad, pero esaki semper ta sosodé cu aumento di tur cosnan. Mi ta kere cu nos Gobierno cu ta mira padilanti mester traha na un sistema mas rendabel cu ta posibel, mester pensa y bini cu medidanan. Mi ta comprondé cu ta facil ora bo ta den oposicion cu cualkier proposicion cu bin padilanti cualkier Gobierno semper lo hunga politica cune y bisa lugar di hisa prijs, ban baha prijs. Pero naturalmente e pueblo aki ta un pueblo consiente, e pueblo sa cu nan a eligí un Gobierno responsabel y mi ta kere cu nos por a ripará cuanto politica a worde haci pero e Gobierno aki mester bay tuma decisionnan clave.
Y ta p'esey ta imposibel pa di parti di nos fraccion nos apoyá un voorstel asina pa bay sigui studia con pa bin cu un sistema mas "gefaseerd", manera nan ta bisa.
Pero mi ta kere cu Bestuurscollege aki promer cu a bini cu e proposicion aki, a haci un estudio amplio y a purba di tene e prijs di awa mas barata cu ta posibel, y awe nos pueblo tin cu bay paga un tiki mas caro pero nos tur ta comprondé e motibo pa kiko Bestuurscollege a bin cu e aumento aki.
Señor Presidente, mi ta kere, manera mi a bisa caba, nos Bestuurscollege a pensa bon y ta dificil pa di banda di nos fraccion bay di acuerdo cu e voorstel aki.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, cu hopi atencion nos por a scucha palabranan di e indienersnan di e proposicion pa wanta e ontwerp aki di ley pa hisamento di tarifanan di awa.
E voorstel ta firmá awe dia 27 di december, pa Señor Kock, Señor Nisbet, Señor Lopez-Henriquez, Señor Eman, Señor Tromp, Señor Bareño, Señor Vos y Señor De Palm, tur miembronan di Raad.
Despues di e labor awe casi henter dia, unda nos a tende diferente miembro di nos fraccion na palabra cu a para tras e proposicion di Bestuurscollege y di Bestuurscollege den boca di diputado Señor Efrem de Kort mes den un forma masha corecto. Raad por a haya e contestacionnan, ariba nan pregunta lansá awe mainta.
Asina e proposicion aki a worde duná na nos, debi na e verhogingnan masha hopi halto di e prijs di awa y e vastrecht manera nan ta duna nos di comprondé (zoals verwerkt in de ontwerpen eilandsverordeningen Algemene Voorwaarden en installatie-voorschriften WEB, Tarievenverordening WEB en Verordening aansluitingskosten WEB).

Pa nos wanta un rato cu e proposicion aki di Raad, esta di Bestuurscollege brindá na Raad, pa e verhoging aki no tuma lugar. Pero nan ta duna nos e sugerencia pa faseer e verhoging aki, pa alivia e peso ariba e pueblo.
Mi ta suponé nan kier meen e financiele druk, e peso financiero nan kier meen. Nan ta bisa cu nos a trece hopi presion, hopi carga ariba e pueblo. Señor Presidente, laga mi cuminsa bisa e voorstel aki no ta di mi agrado, pasobra nos no por houdt aan e ontwerpverordening manera mi a lesa awor ey, despues di a deliberá oranan largo anto awor coleganan di Raad ta bini wanta e proposicion aki. Mainta ora e agenda punt aki ta na vigor nos no a tende nan pa wanta, pasobra nos ta bestudiá nos stuknan, e aanbiedingsbrief cu Bestuurscollege a manda nos y nos ta haya cu mester bin fasering, no awor cu ora Bestuurscollege a duna contestacion completamente y ora nan largo a worde perdí, awor oposicion ta bin haci politica y bisa: hou aan e proposicion di ley aki.
Señor Presidente, mi ta puntra Bestuurscollege mi no sa si Bestuurscollege por capta nan mente door di bisa di kiko tin tras di e proposicion aki. Pregunta ta bay pa e indienernan ora cu nan ta duna palabra pa contesta, te ki dia bosonan kier houw e cos aki aan? Dos luna, tres luna, un aña?
Señor Presidente, ta nan a bin cu proposicion. Pero mi no ta lesa nada di e motibonan cu a conducí oposicion pa bin cu e proposicion aki, pa por favor wanta e ley aki.
Señor Presidente, den e proposicion e indienernan ta papia pa un meer gefaseerde wijze.. Te ainda mi no a tende for di e coleganan di Raad con lo nos bin faseer e? Nan kier meen manera Bestuurscollege a haciele, manera cu e ta brindá na nos den e fasenan na pagina numbero twee? Podiser ta esey nan kier meen, ora cu e olieprijs den aña '79 "is in fase verhoogd", den e sentido ey nan kier meen? Acumulutivo? Of e prijs bepaling? Mi no sa. E ta masha vaag. Mi no sa con bo ke faseer e? Logicamente un hende cu dos placa di sintí no ta bisa cu e ta di acuerdo of desacuerdo. Pasobra si ta un mocion, bo ta bin cu bo overwegingnan, bo ta haya sa na unda e miembronan ta bay, pero zo maar sec bisa esaki te, mi ta kere pa seguridad bo ta bisa no.
Señor Presidente, henter Bestuurscollege ta dispuesto na brinda Raad tanto ora, ademas e expertonan cu nos tin den dienst, e hoofden van dienst, e administrateur tabata henter dia na disposicion di nos aki den Raad. Ta duel mi cu nos aki den Raad pa via di oposicion ta tene e hendenan aki pornada den otro palabra nan labor nan aporte ta envano, pasobra nos ta masha orgulloso aki den Raad ora nos ta bati ariba nos pecho bisando cu nos tin jui di tera cu por yuda nos, pa e labor cu nan ta contribuí pa nos aki den Raad. Pero ta di lamentá ora cu nos mes lo bati man pa un proposicion asina. Mi no ta kere tampoco cu mi coleganan di Raad lo por a pensa esey, pasobra loke nos a haci, nos a draai e klok back. Señor Presidente, nos mester duna e administrateur, e waarnemendhoofd di Financiën e balor aki di bisa nan awor: hou e ontwerp verordening aki aan a.u.b.
No, Señor Presidente, pasobra nan a traha ariba e stuk aki, pa expertonan a duna Raad nan proposicion. Raad a hayé pa bestudeer debidamente. Pero no bin awor bisa, wanta e cos aki, pasobra nan kier faseer e, bo a haya tur e tempo........

DE VOORZITTER: Señor Laclé, mi kier hala Bo atencion un rato cu e pober Hoofd van dienst no a haci nada. Ta Bestuurscollege ta haci tur e cosnan ey.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi a elaborá un rato asina pa mi bisa cu no ta nos aki den Raad, ni Bestuurscollege mes ta bisa asina e mester ta, e tin su conseheronan cu ta trece e punto aki di Ley pa facilitá nos. Señor Presidente, den e aanbiedingsbrief Bestuurscollege a tene cuenta debidamente cu loke e trece pa Raad ta segun su concepto bon. Pasobra tin hopi naslagwerk cu Bestuurscollege mes ta haci, e verantwoordingnan con e fasering a tuma lugar di e prijsverhoging. Señor Bislip a bay den extenso ariba dje.
Dienstjaar ' 74 nos ta haya aki completamente bon documentá y ta bin sali nos na e kostprijs di 1.47 pa m3 y asina nos ta mira Bestuurscollege a sigi duna nos mas den dienstjaar '75, '76, '77, '78.
E la culminá awor den e hecho cu prijs a worde fihá di awa na 3.25 pa tonelada. Awor tonelada laga mi bisé mas mihor, un barril tin 200 liter y ta 5 barril ta un tonelada di awa, esey ta un inhoud mas 3.25 pa e meergebruik. Awor pa papia di peso ariba e pueblo, mi no ta kere tin peso ariba e pueblo. E pueblo sa.....

DE HEER V. KOCK: Ki sorto di barril nan ta, Señor Presidente?

DE HEER C. LACLE: Awor mi ta bisa e HTS'rs, nos colega di Raad Señor Kock hasta a pone Ing. dilanti di nan nomber, ingenieur Virgilio Kock cu e la haya e contestacion caba.
Señor Presidente, asina ta pa e tonelada ey nos sabi cu e ta bira 3.25 pa ton y e ta hustificá tambe. Nos sabi y nos a tende con Bestuurscollege a duna splicacion, con nos miembronan di Raad di fraccion di MEP a duna e motibo y nos a tende henter e historia pakiko stookolie a bira cara y nos mester adaptá e prijs di awa tambe. Ken por ta contento ora cu e bay paga mas un articulo? Mi ta kere ningun hende. Pero otro banda bo ta haya comprension cu nos cada un di e pueblo aki tin, comprension cu cos ta bira caro y nos tur ta kremencha ariba esey, pero nos sá tambe cu ta bini e adatacion na costo di bida. Awa tur cos ta subi, mercancia ta subi, despues nos ta verwacht poco luna mas, adaptacion tambe ta bini. Cu esey nos ta llega na e bekende inflatie, pero mi ta laga esaki for di e topico. Solamente mi kier bisa, bo ta paga pa servicio, bo ta paga pa producto, hecho ta awor, hoy en dia, cu di awe padilanti nos tin bon producto. Pasobra no ta asina cu tabata tin antes hopi di pipanan cast iron bieuw, segun e expertonan ta splica nos, hopi tempo bao di tera, cu e awa ta bira sushi, ta bira geel, e pueblo ta poco disgustá, nos tur den Raad a culminá contra esey.
Kiko a pasa? A bin investering, cual tambe ta druk door ariba prijs. Berdad esaki tambe ta un di e causantenan, pasobra material mester worde cambia y ta costa cen, ta millones y millones di placa. Y si nos por mira hopi pipa, cast iron, bieuw a worde cambia, tur parti nos a mira cobamento banda di caretera, nos ta mira con e contratistanan, personeel di WEB ta haci nan labor pa nos por haya mehor material. E hecho ta cu awe en dia cu e awa ta limpi, ta un primor pa nos tin e awa aki. No ta asina cu hende di afor ta gaba nos awa, no ta asina cu ora cu hopi hende di nos bay afor nan ta desgabá p.c. e awa di riu filtrá. Nos hendenan ta haya tin ora constipacion, mal di barica, laga nos bisa, di e awa di afor.

Pero nos awa ta limpi, ta sano, esaki ta comprobá. Awor si nos bay wak e zoutgehalte (NaCl) nos ta corda e les cu e espertonan a siña nos, tur sá awor cu e ppm. (parts per million) esey ta e hoeveelheid cu nan ta duna parti di awa, ta masha abao. Asina cu e subi nos tin e expertonan ta baha tur cos, pasobra esaki no por subi, si e subi e ta daña e calidad di awa. Y esey ta expertonan ta trahando ariba djé. Nos sa cu nos laboratorio. Si nos check nos begroting di WEB nos ta mira e salinity recorder cu ta costa par di mil cosnan cu bo mester zorg pa bo tin pa un bon producto, pa bo tin bon awa. Esey ta nificá Aruba tin bon awa potable.
Awor tambe nos a te nde cu e fosfaatgehalte tambe mester keda abao, pasobra fosfaat si bay pone hopi aden, e por haci poco daño, pero mi ta kere cu e diputado concerní ta haya bon si e elaborá un tiki ariba dje, pero en todo caso bo ta haya un harmonie di e chemicaliën pasobra chemicaliën ta costa cen. Chemicaliën ta uno di e partinan indespensable pa e awa bon, e awa potable. Si nos mira bon con e chemicaliën tabata subiendo na '74, 3.48 na ' 75 chemicaliën 3.4, na '76 3.4, ' 77 3.54 y na '78 3.6. Esaki ta bisa nos basta hopi. Mi no ta bay comparé cu e stookolie, pasobra riba e stookolie tambe bo por keda papia, pero chemicaliën ta un cos cu e ta e balansa di seguridad y pa nos gezondheid ta indespendsable. No ta asina cu lo tin un sorto di bacteria maligno den nos awa cu por haci nos hendenan malo. No tin nada di esey. Cu esey mi no ta duna elogio na nos Bestuurscollege, pero mi ta dunando politico, for di cuminsamento te awor, pasobra esey ta garantizá un continuacion pa nos volksgezondheid.
E base ta asina y nos ta sigui cu e hecho aki.
Señor Presidente, si oposicion tin miedo pa duna un fasering, mi por bisa, pakiko?

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, permitimi un rato. Mi kier a duna un palabra di gradicimento na Señor Laclé cu a bisa semper awa tabata limpi, gracias na e miembronan di Parlamento di PPA.

DE HEER C. LACLE: No, Señor Presidente, E reconocimento ta di ambos banda. Esey ta un cos cu ta asina ta. Pero tambe tin reconocimiento pa e labor di nos diputado y nos Bestuurscollege, nos ta hayé tambe den boca di oposicion, y nan ta duna elogio, pero cu e voorstel aki, mi no ta weita con e oposicion ta bin duna un elogio.
Pasobra na e momento aki, bo ta para tur cos. Si oposicion ta bin cu elogio kier meen bisa: bo sa kiko, laga nos bay over, no ta houw e aan, pasobra Bestuurscollege ta mustra cu e ta haci un bon trabao, ela faseer caba y a duna nos e aanbiedingsbrief con e ta yuda su hendenan. No ta asina cu Bestuurscollege a bisa nos cu e ta tuma un proposicion di Raad over pa pone mas atencion pa e categoria di on- en minvermogenden pa awa, pero Bestuurscollege no ta bay subsidié. Con e ta bay subsidié? Cu expertonan di su departamentonan, anto na su debido tempo e Bestuurscollege ta bini cuné na Raad kant en klaar. Masha bon documentá, extensamente. Awor mi no ta kere cu Bestuurscollege ora cu e trece e proposicion aki pa Raad, e ta sali den e reunion aki di begroting '79, e deseo pa corda ariba e hendenan menos afortuná. Mi no ta kere cu oposicion lo bini e ora atrobe cu voorstel pa cambié atrobe. Mi no ta kere. Ta un labor brindá na nos como taak cu su expertonan kizas y mi no tin duda den e Bestuurscollege.

Pasobra ora Bestuurscollege trece su punto di bista, e tin durf manera nos ta bisa e tin e politieke moed pa trece algo. Y a worde probá cu nos Bestuurscollege tin e politieke moed pa trece e cosnan padilanti. Cu e ta desagradable ta nificá cu bo mester tin corahe pa bringa y mustra e pueblo ariba su responsabilidad. Pero no tá bon si nos keda cu e stuk aki un aña mas den lachi. No, Señor Presidente, trecé al momento. Ami ta haya cu e voorstelnan aki mester a bin un poco mas tempran. Nan no mester a warda te awe p.e. mester a trecé mas delantá, pero nos sabi e motibo di esey. No tabatin dia, mi ta comprendé y mi tin comprension pa Bestuurscollege tambe.
Señor Presidente, hopi ora papiá ariba di zeta crudo rond di Aruba, mi ta kere nos tin e tarea ta costa nos partida continuamente pa den Partijraad nos suplica nos miembronan pa nan entama mas pronto posibel e boramento aki. Tambe, no lubidá cu nos tin proposicion na mesa aki den Raad pa Bestuurscollege papia cu Venezuela alsnog. Tambe den henter e discusion awe nos a tende cu mester bay papia cu e multinacional Lago pa nos haya un compensacion pa nos no pone mas peso ariba nos pueblo.

DE VOORZITTER: E mocion ey di cuenta di Lago no ta na orden. Nos ta papiando ariba e mocion promé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, e ta asina, un biaha mas ta determiná cu den e awa cu nos ta bebe ta masha bao. Nos PH graad cu nos ta orgulloso di dje cu nos ta bebe hopi abao, pa mi no papia cuenta cu Lago sigur ta hayé mas abao. Hasta si nos por a lesa nos stuknan bon, cierto hendenan por cumpra awa destilá na un prijs di 2 florin pa liter cu e minimum di 100 liter. Esaki ta mustra con bo por haci uso di un utilidad, con Gobierno ta traha pa su pueblo, con Gobierno ta pensa ariba su categorianan di on-en minvermogen, con Bestuurscollege ta traha bon.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, ta masha poco biaha den un Parlamento bo ta tende un discurso di un oponente politico cu ta convence bo cu locual cu bo a trece padilanti ta masha bon mes. Y despues cu mi a tende e discurso elocuente di parti di colega di MEP, Sr. Clyve Laclé, mi ta convencí cu e proposicion cu a worde trecí na mesa di parti di oposicion ta masha bon na su lugar. Mientras tanto e ora a pasa, y e miembro di MEP cu tabata falta a yega. Nos tin aki un proposicion, Señor Presidente....

DE VOORZITTER: Esaki no ta al caso, Señor Nisbet.

DE HEER B. J. M. NISBET: Exactamente Señor Presidente. Ta solamente pa pueblo sa.
Señor Presidente, nos tin aki un voorstel di oposicion cu ta puntra Bestuurscollege pa hou aan e concept eilandsverordeningen Algemeen voorwaarden en installatievoorschriften WEB., Tarievenverordeningen WEB. en Verordening aansluitingskosten WEB pa asina studia e asunto aki un tiki mas mihor y bini cu un proposicion nobo den cual berdaderamente e stempel di un socialdemocrata lo ta ariba dje. Nos ta convencí y henter dia durante e tratamento aki nos por a ripará den un forma masha clá cu e Gobierno actual no a studia e aumento aki debidamente. A worde mandá pa Raad un proposicion pa aumenta awa cu mas o menos 80%, y ni e pregunta cuanto corriente lo worde aumentá no por a worde contestá debidamente.

Ta di mes cu ora bo ta gobernā un país y algo tin su consecuencianan pa e pueblo trahador semper mester analisá esaki, pa asina mira di ki forma e ta bay afectá e pueblo.
Papiando di e obrero, ta bon pa recordá tin biaha den pasado actitud di e partido aki ora a trata aumentonan cu otro Gobiernonan a trece padilanti. Of simpel motibo cu ora ta worde bisá cu aumentonan/di pasado a worde trecí padilanti linea recta contra e obrero y hasta e partidonan den Gobierno ta worde llamá y cualificá como criminal, anto aki awe e partidonan den oposicion lo mester por puntra, ta kiko ta worde haci awe, ora cu Raad ta trata un aumento diripente di casi 80%? Y mas ainda ora nos ta tende, y ora nos mester acentuá e consecuencianan cu e aumento aki lo tin ariba paz laboral. Ta indudablemente un hecho cu aumento di awa y corriente lo tin su consecuencianan ariba paz laboral y un Gobierno cu ta gobernā un pais mester tene debidamente cuenta cu esaki. Y pa tal motibo e proposicion aki a worde treci dilanti pa no aumentá esaki den un bez 80%, pero pa studia esaki y bini cu otro formanan unda por bini manera ta worde bisá "op een meer gefaseerde wijze te doen plaats vinden".
Señor Presidente, atrobe mi no por laga di bisa straño ta e actitud di e partido cu ta sostene e Gobierno aki, cu den pasado ora/tabata trata di aumentonan stimular, aumentonan den otro forma tabata grita y sclama y hasta llama e Gobierno ey pa criminal.
Te aki den di dos ronde, Señor Presidente.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, e proposicion presentá pa e fraccionnan di oposicion, esta di Arubaanse Volkspartij, di PPA y di e fraccion di RUBA, no solamente ta carecé di seriedad, sino e ta un proposicion cu tin contradiccionan aden.
Ya caba despues di e discursonan elocuente di miembronan di nos fraccion Señor Pedro Bislip, Señor Marco Bislip, y Señor Clyve Laclé, nos por bisa cu e la keda completamente refutá.
Sinembargo, mi ta deseá di bay mas en extenso aden y e ta lo siguiente: Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te benaderen de voorgestelde drastische verhoging van de waterprijs" Pa cuminsa Eilandsraad no ta benader Bestuurscollege, Eilandsraad ta aki den Bestuurscollege presente, parti di Bestuurscollege, ta miembro di Eilandsraad. Pues nos por suplica Bestuurscollege p.e. pa benader Centrale Regering cu no ta presente, pero nunca un proposicion ta worde haci cu den e reunion na unda cu Bestuurscollege ta presenté nos ta bay benader Bestuurscollege. Esey ta na promer lugar, ya caba ta algo inusual y fuera di redaccion di mocion of proposicion.
Na di dos lugar, e "voorgestelde drastische verhoging", ta sumamente parcial, subjectivo, pasobra si nos a scucha bon e exposicion di e parti di e diputado concerní, aki ainda no ta worde papia di un drastische verhoging sino un aumento moderá compará cu e situacion mundial actualmente.
Continuando "verhoging van de waterprijs en het vastrecht". Si aumentá e vastrecht mi ta kere cu esaki lo por ta na beneficio di e pueblo, por worde papiá di aumento di un abonnementsgeld. Pero e vastrecht ta e cantidad di tonage cu bo ta haya pa motibo di e abonnementsgeld cu bo ta paga y despues di esey ta cuminsa e tarifa mas halto ariba e meergebruik. Pues aki nos ta haya un contradicion in terminis. Ademas ta worde suplicá den e proposicion aki pa hou aan e ontwerpen Eilandsverordeningen y pa laga e aumentonan aki tuma lugar den fase.

Señor Presidente, e diputado a bay ampliamente den e asunto aki, mustrando cu ta e personanan den mas necesidad, e cn- en minvermogenden lo haya atencion especial di parti di Bestuurscollege. Bestuurscollege lo asercá Raad cu proposicionnan al respecto pa asina bini cu mas socialisacion na bienestar di esnan den mas necesidad.
Pues fuera di esey un of mas di e firmantenan di e mocion, pues di parti di e fraccionnan di oposicion Arubaanse Volkspartij, PPA., y e fraccion di RUBA, a declará y a cualificá E Bestuurscollege aki di mal gobernacion y iresponsabilidad, pasobra Bestuurscollege no a bini cu e aumentonan den pasado. Pa motibo, manera mi a bisa caba den turnonan anterior cu e mesun partido cu tabata den otro funcion den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo y den cual Señor Vos tabata miembro y Ministro e tempo, a percurá pa e aumento ariba e refinerianan a tuma lugar, nos a haya fondonan adicional y Gobierno por a continuá subsidiando e pueblo pa tene e prijsnan di awa abao. Comokiera cu awor e fondonan ta uitgeput pa motibo di gastonan necesario, nos ta sinti nos obligá aunke cu dolor na nos curazon pa pone e prijsnan na un nivel realistico. Esaki ta algo cu ta sosodiendo mundialmente y manera e diputado a splica na Corsow tin proposicion pa e ta 5 florin pa metro cubico aki 3.25, na Boneiro 6 florin, na Sint Maarten 7 florin pa ton. Aki e ta worde mantení na 3.25. Pues considerando e desarollo ariba nivel internacional pa motibo di aumento di prijs di petroleo, nos ta bay di acuerdo cu e proposicion aki di parti di Bestuurscollege, nos ta considerá no solamente cu e proposicion aki tin hopi contradiccion, e proposicion aki ta contra e ponencia di e propio fraccionnan di oposicion cu nos mester a bin cu e aumento aki den pasado caba. Nos no á bin cu e aumento aki den pasado, pasobra tabata tin fondonan pa subsidiá e pueblo. Pero awor si e momento a llega cu nos no por wanté mas y cu e mester worde aumentá y nos ta haci un suplica na e pueblo pa acepta e aumento aki enspera di e deliberacionnan cu Bestuur scollege ta bay tene cu Lago, en espera di e negosacionnan cu lo tin cu Venezuela pa por haya petroleo pa consumo locual na un prijs mas abao. Ademas manera nos a bisa den tur e turnonan si mañan si tin rikesa petrolera bao di nos suelo, anto esaki ta pertenecé na e patrimonio di e pueblo, nos lo percurá pa e pueblo haya e debido compensacion pa motibo cu e rikesanan aki ta propiedad di nos pueblo. Masha danki.

DE VOORZITTER: Masha danki, Señor Croes. Nos a llega na fin di e promer parti, e Bestuurscollege ta hiba palabra? Señor de Kort.

DE HEER E. F. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, brevemente pa e preguntanan cu a worde hací, na promer lugar Bestuurscollege no ta dispuesto pa tuma over e proposicion aki manera entregá pa miembronan di oposicion, esey pa motibonan cu ya mi a splica ampliamente tanto den tratamento di presupuesto di planta di awa y electricidad, como den e tarifanan den e promer y e di dos ronde.
Señor Pedro Bislip a puntra si salarionan a worde ahustá, con esaki ta worde reglá den e kostprijs di awa?
Señor Presidente, realmente esaki ta un problema, actualmente e ta asina cu nos ta incorporá den e proposicion aki un brandstofclausule cu ta worde ahustá cada seis luna, pero esey solamente pa e aumento di prijs di stookolie. A lo largo despues di añas cu hopi indexering tuma lugar, e prijs aki lo ta achterhaald atrobe y lo mester bin un otro proposicion na Raad.

Actualmente e brandstofclausule ta prevení cu cada rato bo mester bin Raad di nobo pa motibo di e prijs di stookolie, pero a lo largo despues di añas Bestuurscollege mester bolbe aserca Raad pa stipula tarief nobo debi na aumento di salarionan, indexering, aumento di gasto di material etc., cualnan no por ta incorporá den esaki.
Señor Bislip a puntra tambe di con articulo 10 di e reglamento no a worde aumentá tambe, esta e 375 florin, esey ta pa motibo cu e 375 florin aki ta un boeteclausule cual a worde adaptá caba na 1976 y cual Bestuurscollege ta considerá awor aki ta bon ainda, e no ta aan de lage kant.
Señor Presidente, esey tabata e preguntanan cu a worde hací na mi den promer ronde.

DE VOORZITTER: Danki. Nos ta pasa over na di dos buelta. Señor Vos.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, promer cu mi tuma mi palabra den segundo ronde, mi kier a constatá sí cu ta permitible anto cu ora cu ta trata un proposicion, ta e preguntanan cu un persona no a haci durante di e tratamento di e punto di agenda, e por hacie alsnog den tratamento di e proposicion. Mi por a constatá esey?

DE VOORZITTER: Nos ta tratando proposicion di Señor Vos di loke ta trata ariba dje, mi tin cu aceptá.

DE HEER E. J. VOS: Sí, dus nos ta aceptá anto cu esey lo ta regla akiden cu ora cu caba di trata un agendapunt, cu nos ta trata un proposicion of un mocion, a base di e proposicion of mocion aki nos por haci mas pregunta ariba e agendapunt. Solamente pa constatá esey.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, punto di orden. Pasobra si e redenering pa cu e hibamento di palabra den eerste ronde y tweede ronde di un voorstel ta tal, anto nos ta deducí cu e voorstel lo no tin ningun validez, pasobra ta juist a base di contestanan cu bo a haya den promer ronde di tratamento, bo ta bin cu un voorstel. Awor e ta para bira asina cu nan por bay back full ariba tratamento di tarief, bolbe cuminsa "shoot" pregunta pa dos ora largo, anto nos ta haya nos sintá akinan ta contesta pregunta. E no tin logica aden. Bo a haci un pregunta, bo a haya contesta, naargelang di esey bo a bin cu voorstel. Awor aki ta e voorstel bo mester trata.

DE HEER E. J. VOS: Esey tabata mi impresion, Señor Presidente.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, un punto di orden. Nos ta di acuerdo cu e ponencia di e diputado concerní. Den pasado, no mucho siman pasá, Señor Eilandsekretaris a traha un advies ariba un incidente cu a sosodé akiden, unda cu un voorstel of un mocion ta un coronacion di debatenan encuanto un punto di agenda. Ta nificá despues di a trata e punto di agenda den promer y e segunda buelta, anto e mocion of e proposicion no mester bay back ariba e topico haciendo pregunta back na Bestuurscollege, pasobra comokiera cu nos ta considerá na e momento ey Bestuurscollege of e ehecutivo ta worde excluí for di e debatenan encuanto un mocion, un mocion ta reflehá e gevoelennan di e Parlamento.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, mi kier mas aclaracion riba e asunto aki, pa motibo cu ela caba di tuma lugar un rato pasa y Bo a permitié tuma lugar. Pues mi ta puntra Bo si esaki ta regla di awor padilanti.

DE VOORZITTER: No,.

DE HEER E. J. VOS: No, e no ta un regla, ta un excepcion bo a haci.

DE VOORZITTER: Por ta cu bo no ta na altura exactamente di e cos, e la pasa. Pero no ta regla, pasobra un cos ta worde trata caba ta keda y e mocion ariba su mes ta worde tratá.
Vooral ainda ora cu bo ta papia ariba mocion, bo ta referí na algun cos.

DE HEER E. J. VOS: Mi ta contento di tende cu locual cu a pasa ta un exepcion di e regla y cu e no ta bay bira regla cu por haci pregunta. Sinembargo, e la sosodé. Naturalmente manera Bo a bisa, Bo no ta na haltura, Señor Presidente, y nos tin comprension pa esey. Señor Presidente, sinembargo lo mi tabata kier refutá algun ponencianan cu Señor Croes a trece padilanti, pa motibo cu e ta papia cu bo no por benader Bestuurscollege, bo por verzoek Bestuurscollege. Cu bo ta benader Bestuurscollege pa hou esaki aan, mescos bo por verzoek e pa hou e aan. Dus ta e acertamiento, bo ta adier e nos por a pone het Bestuurscollege te adieren cu ta un otro palabra pa benader. Pues pa nos esaki no tin ningun clase di diferencia ora bo ta bisa cu mester "verzoek" Bestuurscollege. Nos ta aserca Bestuurscollege pa hou e aan, esaki tin e mesun significacion.
Y e drastische verhoging esaki ta nos opinion den esaki caminda cu nos ta weita un aumento cu a tuma lugar di mas o menos 80% y nos ta consideré un drastische verhoging, pasobra nos sabi cu e criterio aki ora bo ta llega na 80%, bo no por papia mas di un gewone verhoging, sino di un drastische verhoging. Pues nos tin tur razon pa bisa cu den e caso di e aumento di prijs di awa di 1.80 pa 3.25 e ta un aumento drastico cu Gobierno a impone aki of kier impone aki ariba e pueblo.
Pues den e caso aki e proposicion ta Raad asercá Bestuurscollege di Aruba pa wanta e proposicion pa e aumento bárbaro aki y laga e aumentonan aki tuma lugar ariba un base gradual, pa e peso ariba e pueblo por worde alivia. Pues den e caso aki mi no ta comprendé e hecho caminda ta bisa, cu nos tabata kier un subida gradual, ta con por ta posibel awor aki nos por ta contra pa e subi pa 3.25.
Señor Presidente, e ta facil nos conocé nos pueblo, un persona considerando na e momento aki cu costo di bida ta asina halto, productonan ta asina halto, un persona cu a spaar januari '77,'78, '79, 50 florin, bo no por spera cu januari '80 e persona tin e 50 florin wardá, Ta imposibel. Pues den e caso aki ta imposibel pa usa como argumento cu e hendenan aki a haya subsidiá, pues nan mester a ahorá anto pa pagé awor. Esaki nos no por consideré como argumento.
Y ora cu nos ta bisa cu Gobierno ta presentá na Parlamento un proposicion pa un aumento di prijs di awa di 1.80 pa 3.25 pues f.1.45 pa ton y hunto cunele Gobierno no por bisa nos kiko e impacto di dje lo ta den e comunidad, Gobierno no por bisa nos cuanto electricidad lo bay subi pa motibo cu e Megawattuur tambe a subi di 36 pa 80 florin, pues un aumento di mas o menos 120 pa 125%, anto e ora ey poniendo aserca cu e socialisacion cu mester a tuma lugar a laga hopi di deseá pa motibo cu ta imposibel pa nos papia di un categoria clasificá.

Categoria 1 ta paga pa 10 ton di awa f.30,03, anto categoria 5 cu nos por conta e millonarionan etc. ta paga pa 10 ton di awa 32 florin. Pues un diferencia di 1 florin y pico. Pues nos no por papia mes di socialisacion den e caso aki. Tur e asuntonan aki nos ta refuta nan cu argumento, no por tin mas argumento cu esey.
Hasta Señor Croes a duna nos razon den esaki ora cu mes a trece padilanti den tratamento di e agendapunt, cos cu nos tur aki di oposicion a mustra ariba dje di antemano, di promer caba cu nos a trata e punto di agenda aki.
Pues ta straña nos masha hopi con Gobierno no a tene cuenta cuné. Awor nos ta tende cu Gobierno lo bini cu un areglo pa e on- en minvermogen pa nan haya mas facilidad, pues esunnan den mas necesidad.
Señor Presidente, nos a presentá un proposicion den e Parlamento aki al respecto y e partido cu ta sostene Gobierno a dicidi cu nan no ta vota pa e proposicion, sino nan ta mandé pa pre-advies na Gobierno . Y awor ki garantia nos lo por tin cu esaki lo tuma lugar. Nos ta spera manera mi a bisa den pasado ora cu nos a caba di trata e proposicion nos ta spera cu Bo persona na emomento aki, Señor Presidente, como persona cu ta dirigí Bestuurscolleg e y cu alavez ta Presidente di nos Parlamento nos ta conta cu lo Bo mantene Bo mes na altura di e proposicion aki pa e no bay den e deep-freeze cu Gobierno tin, manera diferente di e proposicionnan cu nos a trece den e Parlamento aki a bay.
Pues ta straña nos masha hopi cu e mesun argumentonan cu nos a usa pa mustra ariba e injusticia cu ta worde cometí cu e pueblo aki, cu e partido di Gobierno no por a reguta nan y hasta nos por bisa parcialmente a duna nos razon den esaki. Ningun hende no por splica nos kiko ta e impacto p.e. di e aumento aki den pueblo. Ningun hende no por bisa nos si esaki ta trece como consecuencia cu prijs di pan lo subi, si of no.
Nos a haci pregunta si Gobierno a neem esaki door cu e organisacionnan den nos comunidad y tambe cu e sindicatonan. Nos no a haya contesta ariba dje. Pues nos no a sabi ningun consecuencianan cu e medidanan aki lo trece cu nan den nos cominidad. Y asina mes Gobierno a bisa nos cu nan a studia e asunto aki den detalles, y pa e motibo ey nan a bin cu e proposicion. Pues si nan a studié en detalles anto pa kiko nan no por splica nos cuanto electricidad lo subi pa e pueblo, cuanto lo e subi pa comercio, cuanto elo subi pa hotelnan? Esakinan nan lo mester por splica nos, pasobra e cosnan aki tin nan repercusion den pueblo. Pa motibo cu cierto momento ora cu e gastonan di un empresa subi, e ta bereken e door di su productonan, y e productonan ta e pueblo ta bay paga pa nan. E empresa no ta bay absorbá e gastonan aki, ta e pueblo mes lo mester bay absorbá e gastonan aki.
Suponé p.e. si blokkie pa construccion mester bira cara, pa motibo cu electricidad ta subi, awa ta subi. Ta ken ta bay paga pe? E pueblo mester bay paga pe, pues bo no por bay spera di e empresa cu e ta bay absorbá e gastonan aki, esaki ta e consecuencianan cu e medidanan aki tin y cu nos no ta comprendé con Gobierno no ta weita nan, of Gobierno lo kier haci su mes blind pa nan. Pa kiko Gobierno no por duna nos e consecuencianan di electricidad cu ta algo masha importante?
Biaha pasá na aña ' 76 nos a haya completamente den detalles kiko tabata e aumento, pasobra e diputado a bisa e tempo ey, cu su responsabilidad ta tambe pone su mes na altura, combersa cu e compañia di electricidad encuanto di e proyecto di e concepto di ley, pues pa e motibo ey e tabata tin tur contesta cla pa duna Parlamento y e la duna Parlamento e contestanan aki tambe.

Pero e biaha aki nos ta ripará cu no tabata tin ningun contesta encuanto subimento di prijs di corriente, ta con Gobierno por bisa nos cu ela studia e asunto aki te den detalles?
Anto pa e motibo ey despues a bin cu e proposicion na Raad. E consecuencianan di subimento di electricidad lo por tin su repercusionnan den pueblo. Pues nos ta considerá cu ta mitar trabao Gobierno a haci den e caso aki. Gobierno no por bisa nos kiko ta e consecuencianan di e medida cu e ta bay tuma.
Señor Presidente, nos por papia di rikeza petrolera bao di nos suelo, pero mi ta contento cu Señor Croes mes a bisa den e Raad aki durante di e tratamento di e agendapuntennan cu nos no mester papia di luchtkasteel y bay steun ariba azeta etc. Pero awor aki nos ta duna e pueblo e speranza di esaki, door di bolbe papia ariba e azeta y di e rikeza petrolera aki. Naturalmente si encaso a bini nos no por hayele pa 100% mas, pasobra parti di loke ta pertenecé na e pueblo ya a bay caba pa otro islanan promer cu nos haya un lek di zeta.
Papiando ariba e aumento di winstbelasting di Lago, ya cu mi ora ta llegando mi kier bisa, cu mi ta contento cu mi tabata presente e tempo ey, pasobra si tur hende mester recordá locual cierto momento promer cu e aumento di winstbelasting aki a tuma lugar den Staten, anto nos ta bisa, mi ta contento cu mi por a duna e Minister di e tempo ey mi respaldo completo den esaki, pasobra e tabata tin mester di dje ora cu tin cierto hendenan ta sucumbí pa presion di multinacionalnan.
Señor Presidente, te asina leu.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, tocante e proposicion cu a worde trecí padilanti, e fraccion di PPA kier trece lo siguiente. Nos a ripará cu e tratamento di Agendapunt aki cu hopi pregunta a keda sin contesta. Nos ta ripará den e tratamento cu hopi idea cu a worde trecí padilanti a bin gewoon padilanti sin ningun base.
Ora bo puntra pa abonnementsbedrag y e vastrecht di e otro islanan, unda nan a basa nan proposicion ariba djele, nos a ripará cu nan no sa mes cuanto e ta na e otro islanan.
Pasobra ta bon pa bisa cu na Corsow prijs di awa ta 5 florin, ta bon pa bisa cu na Bonairo e ta asina halto, e ta bon pa bisa cu na St. Maarten e ta 7 florin, pero ningun biaha e diputado a contesta e pregunta dunando cuenta na Raad ta cuanto e vastrecht ta na e otro islanan.
Y door di esey nos ta ripará cu e stuk aki ta prepara pura pura, pa pasele pa asina e pueblo tin di paga sin check kiko ta pasando. P'esey ora bo trece padilanti cu na otro lugar prijs ta mas cara, esey no ta berdad. Pasobra ni check bo no a check con e asunto ta.
Papiando di socialisele, Señor Watty Vos a papia ariba djele y esey tambe cu no tin ningun estudio haci. Nan ta stop e huurprijs na f.200,— y despues di eynan ningun hende sa e ta cuanto e ta ariba cas di f. 300,—.
Y p'esey bo ta ripará cu sigur sigur e parti cu mester bay paga e 14.6 miyon cu Gobierno ta bay haya aki ta e parti di e pueblo cu tin menos recurso, pasobra ni nada a worde studiá, nada den e fasering.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Punto di orden, Señor Presidente. Si Señor Virgilio Kock a studia e proposicion lo e la mira cu e proposicion ta papia debidamente di prijsnan cu tin balor di huur di f.200,— of mas halto.

DE HEER V. KOCK: Ta esey mi ta papiando di dje, Señor Presidente. Pero si e diputado tin segundo ronde e por contestá esey. Mi kier trece padilanti cu den e aanbiedingsbrief ta pará f.200,— y ariba f.300,— f.400,— no ta menciona y casi tur cas na e tempo aki ta costa den e f.200,— ta un prijs di un huur di cas cu nos no por menciona mes. Esey kier meen (mi ta ripití) e 14.6 miyon cu Gobierno ta bay haya aki ta bay cay mas tanto un peso ariba e personanan na Aruba cu tin menos recurso, e personanan cu nos ta yama cu e palabra pober. Ta algo cu sigur sigur mi ta kere cu ningun Bestuurscollege, ningun miembro di Raad kier carga responsabilidad pa esey.
Y p'esey ora nos trece padilanti cu e punta di agenda, e proposicion di Gobierno a worde trecí "just like that", cu pronto nan cu ni a worde studiá mes. Nos tur sabi cu e proposicion aki ta pidi pa wanta e hisamento di prijs di awa, pasobra hisamento di prijs di awa mi ta compronde cu no tin nodo di pasa promer cu dia 1 di januari 1980, e por pasa despues tambe, pero mihor studiá.
Tin miembro di Raad cu a trece padilanti cu den pasado nan no a hisa prijs di awa. Pero di tempo cu Gobierno di MEP ta na mando ta di dos biaha caba cu e Gobierno aki ta hisa prijs di awa. Den promer fase nan a hisé di 1.40 pa 1.80. Y awor di 1.80 pa 3.25 pa m2. Esey ta trece padilanti cu podiser manera e sistema ta bay aki, pronto otro aña nan lo bin atrobe cu hisamento di prijs. Ta p'esey nos ta pidi pa e cos aki worde studiá mas mihor.
E brandstofclausule nos a trece padilanti caba e diputado a remarka ariba djele. Esey kier meen cu cada 6 luna tin hopi posibilidad cu e prijs di awa lo bolbe bay subi sin cu e tin di bay Eilandsraad. Esaki e pueblo mester comprondé cu no ta solamente esaki ta den un biaha so e prijs di awa ta worde hisá, pero e ta worde hisa cada 6 luna.
Esaki ta un abuso. Esaki ta un crimen.
Masha danki.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, no tabata nos intencion pa ora cu nos kier papia ariba e mocion aki dedica hopi tempo, y tuma tempo di e miembronan di Raad aki pa trata e proposicion ya cu manera nos a bisa den promer ronde, ampliamente e asunto aki a worde discutí. En bista di e hecho sinembargo cu partido di Gobierno a pone un bateria di orador pa gana tempo, y a bini cu diferente discursonan largo cu casi nan a usa tur nan mey ora, hasta den esaki mi ta diferencia di opinion cu mi colega Señor Croes over di elocuencia di e discursonan, mi mester bisa cu nos ta haya den segunda buelta ta necesario pa bin back ariba algun di e cosnan bisá door di e miembronan di partido cu ta sostené e Gobierno. Señor Pedro Bislip a bay ampliamente ariba e proposicion, e la bay back te na aña 74 mencionando con e kostprijs di awa ta consistí di grondstoffen, di stookolie etc. y e la bisa cu oposicion ta contra e hecho cu tur e añanan aki e partido cu ta sostene Gobierno a subsidiá awa pa e pueblo. Ningun momento oposicion ta contra di esey. Oposicion a bisa pa nos bin awe cu un aumento asina drastico di 80% anto taba ta mucho mas responsabel pa durante tur e añanan ey a bini cu aumentonan gradual, pa awe pueblo no ta worde confronta cu un aumento di 70 pa 80%.
Di otro banda Señor Croes a bisa cu den e proposicion tin diferente schoonheidsfouten, of diferente fouten e.o. e la referí na e palabra benaderen".

Mi por casi bay di acuerdo cu Señor Croes cu lo tabata mihor usa "ver zoeken" y mi ta kere cu esaki ta un forma ainda mas cortes pa Bestuurscollege aki pa no usa palabranan manera exigí, sino asercá Bestuurscollege over di e asunto aki.
Encuanto e contradictio en terminis, mi no sa si ta un diferencia di interpretacion, pero si mi lesa ariba e bijlage behorende Dienstverordening Water- en Energie bedrijf, mi ta lesa:"op deze grondslag wordt het watergeld aan het zonder bijbetaling toegestane watergebruik (tussen streepjes) het z.g. vastrecht bepaald als volgt: Kiere decir cu nos interpretacion ta cu e waterzout y e zonder bijbetaling toegestane watergebruik hunto ta forma e vastrecht y no unicamente e toegestane watergebruik per maand.
Señor Croes a referí na e hecho cu gracias na e ministro di Finanzas na aña (mi no ta corda e aña precies) a pone impuesto ariba LAGO y cu a bini fondonan aden y tabata posibel pa no hisa e prijs di awa durante tanto aña.
Señor Croes a bisa cu awor e fondonan ta uitgeput, cu awor si ta necesario cu nos mester hisa prijs di awa. Si bo por interpretá uitgeput na papiamento como malgasta, anto e ora ey lo mi bay di acuerdo cu Señor Croes.....

DE HEER G. F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente, mi ta kere cu segun etica Parlamentario nos ta deseá pa Señor Lopez - Henriquez interpretá e palabranan den nan contexto, den nan significacion, pues no por bisa cu "uitgeput" ta mal gastá.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Mi no a bisa uitgeput ta mal gasta. Mi a bisa si mi por a interpreta " uitgeput" como mal gasta, anto e ora ey lo mi tabata di acuerdo cu Señor Croes.
Pero den e caso aki mi ta bolbe puntra mi mes loke mi a puntra awe tardi caba si esaki no ta prueba cu e trabao cu e Ministro di Finanzas di e tempo ey, awe Señor diputado di WEB, no tabata un trabao asina grandi. Y si nos no a baha cabez asina liher e tempo ey, pasobra awe nos ta papia cu LAGO ta gana f.200.000.000,— pa aña.
Un pregunta categorico cu mi kier haci: Unda Señor Croes a haya e informacion mi no sa, lo mi accepta cu e ta bon informá, pero berdad LAGO ta gana 200 miyon, pakiko nos no a bay serca LAGO promer, pa wak si LAGO por subsidiá stookolie promer cu nos bin na e pueblo?
Y ora cu mi a haya e contesta cu LAGO ta caprichoso mi pregunta ta anto nos mester acceptá capricho di un multinacional y bay imponé un gasto asina pisá ariba e pueblo. Y mescos mi ta puntra tambe cu e cuenta di ELMAR. Nos a tende di diputado cu en berdad ta asina cu nan por hisa prijs di luz, pero cu nan no ta gusta imponé ariba un compañia manera ELMAR un aumento drastico asina. Aki atrobe nos ta mira con interes di multinacionals, compañianan capitalista ta bay ariba interes di pueblo. Pasobra nos no por imponé ariba ELMAR un prijs di luz cu ta subi, pero sí e Gobierno kier imponé ariba e pueblo un aumento di 80% ariba su cuenta di awa.
Encuanto e socialisacion mi kier referí na e hecho cu ora Señor diputado a contestá den tweede ronde awe tardi e la bisa cu e gemiddeld verbruik e uso di awa, average di un cas f.30,— of menos ta 9.97 cube, y di un cas di f.30,— pa f.75,— ta 15.14. Esaki ta proba cu e ejemplo cu nos a duna ora cu e dos casnan aki un cas di f.30,— of menos gasta 10m2 di awa, loke ta realidad 9.97 y un cas di f.200,— gasta 10 m2 di awa, e diferencia entre nan dos ta solamente f.0,90. Y aki mester bisa cu hasta Señor Croes a haya cu e diferencia aki ta mucho chikito y cu kizas ta necesario pa nos socialisé mas. Pues si mi a interpretá e palabranan corecto.

Tin varios razon pakiko nos partido di Pueblo Arubano no por vota pa e proposicion mes y lo sostené e mocion aki. Un di nan ta y mi kier a ripití nan pa no laga lugar di ningun duda, cu na promer lugar mi ta kere cu nos no por imponé ariba e pueblo ningun aumento drastico di awa pero na promer lugar Gobierno mustra boluntad pa baha gastonan y aki mi ta referí na e 10% y primeramente e 10% di ineficiencia cu Señor de Kort a bisa na WEB y tambe si ta asina mes cu Gobierno tuma medidanan, Gobierno kier bin cu un proposicion, anto nos ta kere cu esaki no por ta un proposicion asina drastico cu di un dia pa otro awa ta subi cu 70%.
Ademas e socialisacion cu tin den e tarifa di awa aki no ta suficiente pa satisfacé e deseo di nos pueblo.
Por lo tanto Partido di Pueblo Arubano AVP ta sostené e mocion aki completamente.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J. R. FRANK : Señor Presidente, nos por a scucha awor ey cu e fondonan ta uitgeput, cu nan a caba y ta p'esey Gobierno di Aruba no por sigui subsidiá e pueblo cu e prijs di e awa. Kizas lo ta bon pa refresca memoria un rato asina, pa basta tempo caba mas cu 6 aña Gobierno tabata dispone di fondonan extra cu den pasado. Nos sabi cu e meerobrengst di LAGO cu promer cu 74 tabata 9 miyon pa aña, despues a bira 35 miyon y poniendo aserca e opcentennan ariba e 35 miyon aki e tabata 42.5 miyon. Esaki a bira entrada extra di Gobierno di mas cu 30 miyon florin pa aña. Despues tambe a bini e cobramento di Loonbelasting cu tabata cobra e momento cu bo gana, esta mensualmente of quincenalmente of pa siman esaki tambe tabata drenta pa Bestuurscollege un entrada extra pa aña di mas o menos 15 miyon florin extra. Contando e suma aki nos ta ripará cu a dispone di 200 miyon florin extra y sinembargo e fondonan aki a caba. Esaki ta un prueba cu e fondonan a worde usá na e manera apropiá y p'esey awe nos ta haya un begroting cu un fayo di mas o menos 50 miyon florin ariba dje. Semper tabata nos custumber aki den Raad pa no tuma un custumber na e otro islanan. Como excusa ta worde bisá cu na Corsow ta paga p.e. f.5,— pa m2, na Bonaire f.6,—, na St, Maarten f.7,— pa m2. Ta cuanto biaha nos ta habri corant nos ta lesa cu na Corsow tin miyones y miyones di awa cu a worde gastá cu no por worde cobrá, pasobra e prijs ta halto eynan tambe pa e pueblo. Ta asina bo ta haya acumulacion di debenan di e pueblo na e isla aki.
Kiko a pasa na Corsow? A lo largo mester a bini cu un manera di ahustá e meter pa esnan cu no por a paga, y nan ta haya druppels di awa pa nan por consumi pa dia. Mi ta kere cu den futuro esaki lo bay pasa, pasobra e awa lo bira hopi mas cara, 80% mas cara cu e ta na e momento aki.
Un hende cu ta paga na e momento aki f.30,— pa luna ta bay paga f.54,—. Uno cu ta paga f.20,— ta bay paga f.36,—, uno cu ta paga f.50,— ta bay paga f.90,—. Esaki ta algo impagable pa futuro, pasobra no ta solamente awa so a subi, pero esaki ta un sneeuwbal effect nos tin den mundo cu cada producto bo mester pa bo consumi pa dia, cada articulo cu cumpra pa bo biba cunele bo ta mira dia pa dia con e prijsnan ta subi hasta a bira inpagable pa cada ken ariba e isla aki.
Lastima cu Bestuurscollege aki no por tuma un proposicion sano cu a worde treci na mesa pa partido RUBA y tambe e resto partidonan cu ta forma oposicion. Pasobra nos a ripará berdad cu den e bijlage cu nos a haya di Bestuurscollege tin leynan antiquá, p.e. nos a splica caba esaki a worde comprobá door di e diputado cu e average di e tonelada cu ta worde usá den e caso di f.30,—.

Tambe ta 9.96 m2 pa luna y door di esey e suma cu ta worde paga na awa den e casnan aki ta e mesun suma bo ta paga di awa cu esnan cu ta biba den casnan di f.200,-- of mas pa luna ora cu nan tambe usa 10 m2 pa luna.
Ademas di nos a splica tambe cu esaki a worde duná door di e diputado cu tin solamente 74 caso di e casnan caminda tin 5 of 6 yui bao di 15 aña.
Esaki ta solamente un subsidie di e Gobierno aki di 74 x 3.25 ta f. 240,--.
Tin solamente 146 caso di e casnan caminda tin 7 of 8 yui. Esaki ta costa Gobierno solamente 146 x 6.50 ta f.949,--. Es decir den e bijlage di e articulo aki cu ta papia di un socialisering, ta solamente f.1200,-- esaki ta costa Gobierno Insular di Aruba.
Kizas lo tabata bon pa mi caba mi discurso tambe cu un proverbio cu semper ta worde usá pa e partido aki tempo cu nan tabata den oposicion y tempo cu nan tambe tabata trece nan proposicionnan padilanti. Nan ta bisa: Ta facil pa hiba un burico pos bay bebe awa, pero ta dificil pa bo obliguele bebe.
Masha danki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, como cu e argumentonan cu oposicion a trece no a convence nos, nos fraccion no por bay di acuerdo cu e proposicion di oposicion. Sí mi kier a trece padilanti cu ami y oposicion y en particular Señor Lopez - Henriquez lo keda diferencia di opinion encuanto e subsidio. Mi a ilustrá bon cla cu for di 74 con e kostprijs tabata y e prijs cu a worde entrega na e pueblo y e diferencia ta e subsidio.
Y oposicion a trece padilanti cu e prijs mester a subi hopi tempo caba.
Kier meen si bo bisa cu e prijs mester a subi basta tempo caba cabalmente con cu bo bisé bo ta keda contra un subsidio. P'esey akinan mi ta kere nos ta keda diferencia di opinion.
Masha danki.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, un resumen cortico ta na su lugar.
Nos ta trata aki un proposicion di Bestuurscollege pa aumenta awa cu 80%
Esaki ta directo. Ariba pregunta haci di nos banda, mirando e aumento cu ELMAR ta bay haya, cuanto luz ta bay subi, Bestuurscollege no por a duna contesta. Un Bestuurscollege serio cu berdad kier gobermá ora cu e bin cu un proposicion asina drastico lo menos cu bo por spera di dje ta cu e ta bin cu un estudio profundo pa demostrá nos pueblo, via di e miembronan di Raad aki kiko e concecuencianan ta pa e pueblo. No ta solamente e 80% directo di aumento lo ta e unico consecuencia sino ampliamente mi ta trece padilanti di e consecuencia di e aumento aki lo bay hopi mas leu. Con por ta posibel cu e Bestuurscollege di Aruba no por duna nos ni hasta un indicacion con leu e consecuencianan lo bay, kiko e consecuencianan pa nos pueblo ta. Lo ta algo diferente si bo bisa: O.K. un bez cu e 80% di awa worde subí, nada mas lo sosodé. Esaki no ta e caso. E aumento aki lo tin consecuencianan cu ningun momento nos por visualisá awor, pasobra no a worde hací un estudio ariba esaki.Bestuurscollege cu tin e responsabilidad maximo pa voere uit locual Eilandsraad aki dicidí con por ta posibel cu e ta bin cu proposicion pa un aumento asina, sin cu por splicanos kiko e consecuencianan ta?
Hasta bay mas leu di admití cu ni sa cuanto luz ta bay subi of si luz ta bay subi, coriente ta bay subi of no. Pa nos esaki ta inacceptable. Y nos no ta comprondé con por ta posibel cu e miembronan di Parlamento aki cu ta forma parti di e partido mayoritario sí por accepta esaki. Pa nos no ta imcomprendible con nan kier tuma ariba nan mes e responsabilidad di haci un aumento asina y con nan ta bay enfrentá e pueblo.

Mayan ora nan pasa esaki den Raad, cada di uno di nan ta bay topa nan pueblo y cada un di nan tin e responsabilidad. No ta asina cu nan ta bay sconde tras di partijdiscipline. No ta asina cu nan ta bisa cu ta e partido a dicidí. No. Cada uno di nan sinta eynan lo worde ponı́ responsabel personalmente door di e pueblo y mi kier pa nan realisá esaki bon cu mayan nan no ta bay sconde tras di lider di partido. Mayan no ta bay sconde tras di partijdiscipline ta nan ta bay aumentá e gastonan aki sin cu nan sa kiko e consecuencia ta.
Con esaki por ta posibel! Den un sistema democratico algo asina mester ta imposibel. Di biaha Bestuurscollege mester a haya respondí bay back bo oficina, studié bon y bin bisa nos kiko e consecuencia ta pa nos pueblo. Pero bo no por bin cu un aumento asina anto hasta gaba cu nan no sa e consecuencianan.
Hasta ridiculicé, cu ora nos a puntra, nan a bisa un porciento. Mientras cu cada uno cu un tiki tino por calculá caba cu djies e aumento directo di awa ya caba ta hopi mas cu un por ciento ariba e costo di bida di cada ciudadano aki na Aruba.
Ademas Bestuurscollege mes a bin splica nos cu tin por lo menos 10%, pasobra si Bestuurscollege bisa nos 10% nos ta kere cu nos ta conta un 10% aserca. Pero laga nos tuma e cifra ey. Un miembro presente aki di Bestuurscollege mes a splica nos caba cu 10% tin di ineficientie na WEB. Nos a trece padilanti cu e presupuesto di WEB ta 58 miyon florin. 10% di esey ta 5.8 miyon. Por lo menos si banda di Bestuurscollege cuminza cu un maneho eficiente na WEB, ya caba nos por spaar inmediatamente ta haci e aumento aki innecesario of hopi menos. Incomprendible cu Bestuurscollege mes ta trece esaki padilanti y di biaha ningun miembro di MEP ta lanta para y bisa: No, no. si cos ta asina, anto si nos no ta bay di acuerdo. Guli manda abao. Pa nos incomprendible y inacceptable. Y mi kier corda cada miembro atrobe cu e tin un responsabilidad individual pa bay splica e pueblo, pa bay splica e votadornan cu ta bay sercanan mes, cu ta nan personalmente a yuda pa aumentá e prijs aki sin cu nan por a sa e consecuencianan cu por tin y consecuencia por ta drastico, pasobra manera e la worde trecí padilanti caba bo no por controlá productonan cu lo por bin ariba mercado (ya caba costo di bida ta haltisimo) con leu e por worde verwerkt den kostprijs di tur e productonan. Pero esaki pa e Bestuurscollege aki e no ta importante, esaki pa e miembronan di Raad di e partido mayoritario no ta importante y ta dicidí ta hisa awa, oposicion bin cu un contra voorstel studie bon. No, Señor Presidente, Pasobra e la bin di oposicion ban voté y e mester pasa door. P'esey nos fraccion mester sostené e proposicion aki como a keda demostrá claramente cu Bestuurscollege no a studia e proposicion aki bon.
Ariba preguntanan elementaire nan no por a contestá nos, p'esey nos mester proponé bay back oficina, bay studié anto kizas den futuro lo bo bin, pero nos ta pone padilanti cu ningun momento ta acceptable pa nos pa via di un mal maneho cu e diputado mes a bin admití y 10% di ineficiencia mas aleu tambe. Awor e pueblo di Aruba mester bay carga e aumento aki pa tapa nan mal maneho.
Te aki den segundo ronde.

<u>DE HEER M. BISLIP:</u> Señor Presidente, mi ta kere cu den e segundo ronde aki a worde mencioná cu cada un di nos ta responsabel y mi ta kere cu despues cu Bestuurscollege a duna un explicacion amplio no solamente na e momento aki, pero promer cu nos a bin e Raad aki nos a worde debidamente informá kiko e aumento aki ta encerá, y mi ta kere cu ningun otro hende of oposicion ta pensa pa nos.

Cada un di nos aki ta suficiente homber pa dicidí ariba nan mes. Y mi ta kere cu aki nos a worde debidamente informá. Y mi a bisa caba den primer ronde cu ta dificil ora yega e momento cu bo tin di bay aumenta tarifanan y especialmente di prijs di awa cu ta algo masha esencial pa e pueblo. Pero esaki no ta debí na nos, esaki ta debi na prijsnan cu ta aumenta barbaramente den exterior y mi ta kere cu nos Bestuurscollege apoyá pa e fraccion mayoritario aki ta responsabel y ta carga e responsabilidad aki, y mi ta kere cu nos tur ta debidamente informá y nos ta suficiente capaz pa tuma un desicion.
Masha danki.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, como nada nobo a worde trecí dilanti den segunda tanda aki y ningun sorto di argumentacion a worde trecí tampoco ariba mesa door di nos coleganan di oposicion pa justificá e aanhouding manera cu nan a bisa, y tambe e fasering. Mi ta kere cu mihor no bay elaborá mucho mas, pasobra toch no tin sense.
Y ariba responsabilidad ta asina nos ta responsabel pa buena marcha di nos pais. Y nos ta para tras di Bestuurscollege y nos ta soportá tur cos cu ta bini, esta insinuacionnan tambe. Nos ta back up Bestuurscollege ariba e aspecto di ley aki.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, por cierto mi colega di oposicion a haci uso di un expresion na cual mi tambe kier a referí: Bo por hiba e burico te na e pos, pero bo no por obliguele bebe awa.
Di parti di oposicion nos a constatá cu e concept verordening aki, of e diferente concepten verordeningen no a worde debidamente studiá. Cierto momento hasta preguntanan cu a worde hací no ta worde contesta di parti di esnan cu ta sostene e Gobierno.
Aki nos ta tende cu nan a worde debidamente informá, anto e ora ey ta surgi e pregunta si nan ta debidamente informá ta bon pa splica nos, pasobra te na e momento aki oposicion no a tende contesta ariba e aumento di 80% di prijs di awa ki consecuencianan e lo tin pa e pueblo?
Kiko lo ta e prijs di corriente cu e pueblo lo mester bay paga?
Kiko lo ta e otro consecuencinan cu ta bini aserca?
Otro productonan tambe lo bay subi?
Te na e momento aki esnan cu a scucha debidamente durante e discusionnan awe lo a ripará claramente cu di parti di Bestuurscollege un vez mas esaki ta un proposicion cu no ta debidamente studiá y pa tal motibo oposicion a trece e voorstel aki pa asina duna e Bestuurscollege aki e oportunidad di bay studia e proposicion mihor y kizas den futuro bini cu un voorstel na Raad. Den eerste ronde mi a referí na pasado e actitud di e partido aki tempo cu nan tabata den oposicion y hasta comparele awe cu nan ta hiba, of nan ta encargá cu e gobernacion di Aruba. Hasta mi a referí cu tempo cu nan tabata den oposicion semper nan ta bisa cu nan tabata sali na defensa di e obrero. Hasta nos, cu tabata den Gobierno e tempo ey, a worde cualificá pa criminal.
Awe cu nos Parlamento ta tratando e aumento di 80% y aki e propio Bestuurscollege no por duna contestanan manera mi a bisa caba kiko lo ta e consecuencianan pa e pueblo. Kiko lo ta e consecuencianan pa e homber chikito e obrero. Kizas esaki por ta criminal ora ta tuma decision sin cu bo mes, como Parlamentario ta debidamente informá, y pa tal motibo oposicion, y nos como Partido Patriotico Arubano cu semper a gobermá den un forma responsabel, a bini cu e proposicion aki pa asina duna e Gobierno aki cu a haya un stempel di ta un Gobierno cu ta Gobermá malo.

Gobierno cu ta hiba un mal maneho, ta duna e Gobierno aki e oportunidad di studia y haci nan huiswerk mihor promer cu manda proposicionnan cu no tin un estudio bon nan tras pa Raad y pa laga esaki por ta un les pa nan cu otro biaha cu por tin.
Pasobra nos a worde bisá cu lo bin mas aumento pues otro biaha nan studia otro aumentonan bon, studia kiko ta e consecuencianan pa pueblo, kiko lo ta e consecuencianan specialmente pa e obrero pa e homber chikito y despues manda nan Raad. Y pa tal motibo oposicion y e partido cu mi ta representá, Partido Patriotico Arubano lo keda te aki den segunda tanda, pasobra nos kier tuma decisionnan responsabel unda nos ta tene cuenta cu e homber chikito, e obrero.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER G. F. CROES:</u> Señor Presidente, laga nos keda den e expresionnan, e proverbionan den e terminologia di Señor Nisbet, p.e. nos bieuwnan tabata bisa:Bo por saca burico for di mondi, pero bo no por saca mondi for di burico. E personanan aki a bini cu intension pa criticá, critica, oposicion ta contra, critica nada mas sin razonamiento.
Mas aleu den nan tur nan critica y nan argumentacionnan nan ta estrangulá nan mes cu nan propio argumentonan. Mi ta cuminzá cu p.e. Señor Vos cu a trece padilanti en bez di "benaderen" "adiëren".
Tur hende conocé funcionamento di Eilandgebied cu Eilandsraad tambe ta encargá cu Bestuur. Cu parti Bestuurscollege ta miembro di Eilandsraad pues ora cu nos ta akiden nos no ta bay expresá den un mocion of un proposicion cu nos ta bay benader Bestuurscollege of nodig uit, nos por invitá Bestuurscollege haci algo, nos no por exigí, loke Señor Lopez-Henriquez a refutá, loke mi no a bisa, pero por expresé fuertemente pero ningun momento si bo ta cambia "benaderen" pa "adiëren" e esencia ta keda mescos, pasobra nos tur conhuntamente ta encargá cu e Bestuur.
Na di dos lugar, si acaso cu nan no ta di acuerdo cu drastisch, laga nos lague pa nan propio criterio.
Pero Señor Vos, Señor Lopez-Henriquez y Señor Eman nan tur tabata bisa cu e mester a sosodë gradualmente den pasado caba nan tur tabata bisa cu nos Bestuurscollege cu ta worde respaldá pa Movimiento Electoral di Pueblo, mester a aumentá tarifa di awa den pasado caba. Ta nificá cu añas largo den pasado ya nos pueblo mester a paga mas pa e awa cu e ta consumí. Pero Bestuurscollege aki di ideologia social-democrata, respalda pa Movimiento Electoral di Pueblo, a decidí pa wanta mas tanto cu ta posibel pa e aumento. Y cu e fondonan adicional, a consecuencia di belasting ariba LAGO y SHELL a raak uitgeput, agotá,(esey no kier meen malgastá) pa motibo di e incremento di gastonan necesario, anto awor aki ya nos no por a wanta e prijsnan abao mas. Ohala nos tabata por a wanta e prijsnan abao. Nos ta worde criticá cu asina mes tin un deficit den e presupuesto di 50 miyon y awor cu ta worde suplicá pa nos por aumentá e entradanan pa purba haci e deficit un poco mas chikito, a worde grita di tur banda.
Pero manera nos a bisa ban compará atrde e prijs di awa pa ton, cu Corsow, comparé cu Bonaire, compare cu Isla Ariba, compare cu cualkier pais di mundo. Pero kiko nos ta weita? Awe nan ta den oposicion, pero si nan tabata den gobernacion, nan lo a haci mescos of nan lo a aumentá e prijsnan mucho mas, pero Movimiento El ectoral di Pueblo un partido cu a nace for di e pueblo, un partido cu a nace for di e lucha, un partido cu a nace for di un lucha obreril, awor aki pa motibo di un causa ta encargá cu administracion y gobernacion y ta asumi responsabilidad pa tuma e medidanan necesario..

Ningun momento por worde bisá cu Movimiento Electoral di Pueblo ta sconde tampoco lo bisa cu cada miembro ta responsabel personalmente, pasobra nos tur conhuntamente a asumí e responsabilidad, nos tur conhuntamente ta soldánan den un lucha, pero ni pa e lucha, ni ora nos mester a pasa den candelá, ni ora nos mester a pasa den e accionnan riesgando nos bida, nos no a bay sconde y nos tabata sin armas y nos mester a enfrentá otro cuerponan cu tabata armá. Ni e momento ey nos no a bay sconde. Awor nos ta tende di parti di oposicion tempo sá cambia. E mesun persona cu a manda e RIOT-comando ariba nos pueblo brasá cu e otro partidonan di oposicion, awe a nan ta sali na defensa di e pueblo. Awe nan ta criticá Movimiento Electoral di Pueblo di ta sconde, pero no nos no ta sconde. Nos ta asumí e responsabilidad y mayan cu nos mester pasa door di candela, nos ta de promer fila, nos ta na vanguardia di e pueblo anto e ora ey nos ta puntra unda e lider di partido AVP ta, unda e otro representantenan di partido RUBA y e partido PPA lo ta para otro banda atrobe pa duna commando pa bin purba humillá, atrapá nos pueblo. Pero esey hamas nos lo permití. Hamas nos lo tolerá. Mientras e pueblo ta duna nos e mandato, nos ta asumí e responsabilidad. Ta pueblo a pone nos, ta pueblo so por baha nos di aki. Pero........

DE VOORZITTER: Mi ta pidi e hendenan ariba tribune di abstené di duna aprobacion of di desaprobacion ariba locual ta sosodé den e sala akinan. Siguibo Señor Croes.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, ademas Señor Vos kier trece e proposicion cu nan a haci pa on- en minvermogenden, loke nos a manda pa pre-advies, pasobra nos ta considerá no solamente cu e no ta bon prepará, pero te hasta a-social pasobra. Ta bini cu e proposicion pa haya awa gratis te na e vastrecht anto si nos considerá cu mayoria di on- en minvermogenden ta haya pa biba den un cas di mas of menos f.30,— of entre f.30,—/f.75,— e huurwaarde anto e ton cu nan por usa di acuerdo cu e vastrecht ta 2½, loke no ta e socialisacion cu nos ta deseá y ta p'esey Bestuurscollege a actuá completamente corecto, pasobra bo por tin personanan di recursonan, personanan afluente cu ta biba den casnan di mas di f.200,—, pero bo por tin tambe cu ta biba den casnan entre f.75,— cu f.115,— y bo por tin un on- en minvermogenden cu tambe ta biba den cas di f.75,— na huurwaarde. E ora ariba e maatschappelijke rapport Bestuurscollege por tuma e decision social, pa asina yuda esnan cu ta den necesidad. Y ora cu ta worde splicá e blokkie cu ta worde trahá, si e aumento di awa, si aumento di electricidad worde doorberekend, cu e ta aumenta, anto e Bestuurscollege aki, no por comprendé. anto ami lo por haci otro pregunta na Señor Vos: ora cu e prijs di petroleo a subi, cu ta worde stipula door di e paisnan cu ta afiliá na OPEC por comprendé esey cu e efecto inflatorio bini di afor. Ta comosifuera ta nos ta nos a determiná cu prijs di petroleo a subi. Comosifuera ta nos aki na Aruba, mientras cu generalmente, universalmente, internacionalmente tur prijs ta subi a base di e politica di e paisnan afiliá na OPEC. Anto aki nan Aruba ta worde hací politica comosifuera cu nos pueblo lo no ta inteligente, nan ta subestima inteligencia di nos pueblo. Pero nos pueblo ta lesa, nos pueblo ta scucha radio, nos pueblo sa cu e influencianan aki ta bini di afor.
Lagami no papia mes ariba loke otro miembronan a trece padilanti tocante defensa di nos pueblo, manera, Señor Virgilio Kock awe.

Ta asombrami di tende Señor Virgilio Kock papia aki den cu voz en cuello y sali na defensa di nos pueblo y e ta sali na defensa di esnan pober cu e ta considerá un crimen, un abuso, pero ami no ta gusta papia di Farizeeën, pero si personanan den nan trayectorio cu nan ta worde marcá'pa historia di Aruba di tabata trata di humillá bochorná nos pueblo continuamente, atrapé derecho sagrado di nos pueblo, awe ta bin cualificá esnan cu a pasa door di candela pa e pueblo aki conhuntamente cu e pueblo, di ta cometé crimen y abuso contra e pueblo. Nos a pasa den necesidad conhuntamente cu e pueblo na e momentonan di mas critico, y si acaso tin un margen chikito cu nos lo no aumentá, ningun prijs nos lo no a hacié pasobra, ta nos ta esunnan cu ta continuamente ta cana den e pueblo, nos ta tur parti den e pueblo nos y nos lo para cu consenshi limpi, y cu un curazon trankil pero cu frente na laira y hamas nos lo sconde y e pueblo lo realisá "Ora zoro ta conta su pasion, cunuquero cuida bo patonan".
Esnan di Movimiento Electoral di Pueblo cu ta asumí e responsabilidad lo t'ey mañan na vanguardia di e pueblo consistente pa lucha pa loke aki ta bringa p'e. Pues nos no solamente pa motibo cu e proposicion aki ta carecé di tur seriedad, sino pa e proposicion aki ta yen di fout, ni schoonheidsfouten esakinan ta barconan Parlamentario anclá den un proposicion.
Anto un Parlamento cu ta respetá su mes ta cuminza pa traha cierto redaccionnan cu lo keda como cliché pa futuro pa nos no cometé e barconan grandi aki. No solamente yen di error, pero contradictorio.
Y ora ta papiando di fasering, nan mes a papia di fasering den pasado, pero awor nos ta pidi Bestuurscollege socialisacion y ya e diputado a bisa caba pa on- en minvermogenden, esnan den mas necesidad lo bini cu medidanan adaptá y apropiá y nan lo worde yudá debidamente y te hasta e posibilidad ta cu mas cu dos ton y mey pa yuda esnan cu ta cay bao di e categoria aki. No manera e proposicion den e punto di agenda anterior cu a worde mandá pa Bestuurscollege ta bisa: yudanan solamente te na e 2½ ton, te na e suma di vastrecht.
Pues nos por bisa aunke cu dolor na nos curazon, conciente di e necesidanan di nos pueblo, ora cu nos mester pone orden den nos cas, den e hogar arubano y cu ta worde exigi di Hulanda pa un pueblo cu ta aspirá tanto pa realisá su independencia mester bini cu cierto medidanan, nos ta asumí e responsabilidad aki y nos ta spera cu nos pueblo tin e comprension cu e compensacion necesario mester bini, sea den negociasionnan cu Venezuela sea cu LAGO lo bende nos stookolie na un prijs mas abao of manera Señor Vos a bisa, laga nos no trata di luchtkastelen, pero si tin posibilidad grandi di riqueza bao di nos subsuelo e compensacion aki mester bin na debido tempo pa e pueblo back.
Pues nos ta rechaza e proposicion aki.

DE VOORZITTER: Señor Croes, danki. Palabra ta na Bestuurscollege.
Palabra ta na Señor de Kort.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no tin nada nobo particular padilanti cu lo mi mester reaccioná ariba dje. Tur e historia aki di oposicion nos a tende den cuatro of ta seis ronde anterior, pero toch mi kier a reaccioná ariba un punto cu Señor Bob Lopez Henriquez a trece padilanti ora cu e la bisa cu Gobierno ta acceptá capricho di multinacionalnan manera ELMAR y LAGO y e pueblo mester paga pe.

Gobierno, Bestuurscollege di MEP, y MEP durante su estadia anterior y actual den Gobierno Central, nunca no a accepta capricho di multinacional anto pueblo ta paga p'é.
Al contrario. Nos a/imponé na varios ocasion ariba e multinationalnan locual ningun Gobierno ni AVP, ni PPA a participá aden y a logra haci esaki.
Pa colmo ta cual partido a duna consessie di electricidad na un multinational? Mi ta kere tur hende por corda historia di Electra ora cu consessie a worde sacá for di man di un compania locual y hincá den man di un multinational pa e propio partido cu Señor Bob Lopez-Henriquez ta representá awe.
Na di dos lugar varios biaha den pasado, na por lo menos 5 ocasion, Gobierno cu tanto AVP y PPA a participá aden a purba aumentá winstbelasting ariba Lago. Semper e la resultá un fracaso completo, pasobra door di aña Lago a keda paga e mesun suma 9 miyon cu nan a paga 40 aña pasá. Di con esey ta posibel cu e propio partidonan ey cu ta reclamá awe. Ta ora MEP a yega den Gobierno, anto MEP a bisa awor wega a caba. Awor boso ta bay paga e suma aki e aumento di casi 400% a bin ariba un multinational. Esaki nunca antes por a sosodé, pasobra ki ora cu e Gobierno di PPA, AVP a purba aumentá e belasting aki Lago a balia nan na tur ocasion y a keda paga e mesun 9 miyon te na aña 74 cu MEP a cambié.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Algun di e integrantenan di e mocion kier hiba palabra ainda? Señor Vos.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, e fondonan a caba pesey no por sigui subsidiá manera nos tin entendi. Ta asina aki cu mi mester cualifica e proverbionan di Señor Croes cu nan ta sla als een tang op het achter werk van een zeer magere varken." Pa motibo cu ora bo ta bisa cu ta nos ta Bestuurs aki, anto con bo kier bisa cu ta Bestuur ta verzoek e Bestuur. Esaki ta contradictorio en terminis. Ora cu bo ta considerá bo mes como bestuurder anto bo ta bisa nos ta bestuur akiden, anto nos ta aserca e Bestuur. Esaki solamente pa refutá loke Señor Croes a trece padilanti.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Señor Vos mi ta kere kizas lesando e Eilandenregeling cu no ta adaptá sino e ta ripará cu tin bevoegdheden cu Eilandsraad a delegá na Bestuurscollege. Articulo 57 den Eilandenregeling.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, e hecho cu Señor Croes sa ta implicá cu mi mester sa. Nos por sigui ariba loke cu a worde trecí padilanti henter anochi, pero e punto importante ariba esaki ta lo siguiente:Nos a puntra que hubo di e socialisacion? Nos a tende awor aki no tin socialisacion. Nos a caba di tende cu nos no sa kiko ta e impacto cu e medidanan aki lo por tin den e pueblo. Tambe nos a caba di tende cu nos lo no sa cuanto e prijs di electricidad lo por bay subi. Pues ningun di e preguntanan cu oposicion a haci no tin contesta ariba nan. Awor con nos ta hasi vota pa un proposicion asina, siendo cu nos sa kiko ta e impacto den e pueblo?
Y pa e motibo ey nos a bin cu e/proposicion aki y mi ta comprondé cu Señor Croes ta custumbrá di bini cu cliché uitdrukkingen den un proposicion y awor aki cu e la weita un cambio den e sistema e no por costumbra cuné ainda. Pasobra manera mi a bisa un momento pasá "benaderen" ta mescos cu "adiëren". Bo por usa mesun cos.

Bo por usa "benaderen" de Bestuurscollege om dit concept aan te houden", pues no tin nada mas cla cu ne. Pues mi ta comprondé con e lo por bisa den esaki tin un contradictio en terminis y mi a splica caba pakiko mi ta kere cu no por tin un contraditio en terminis; ora bo ta considerá bo mes un bestuurder anto bo ta adier un bestuurder, e ora ta contraditio en terminis. Nos tin nos responsabilidad como Leglislativo y Gobierno tin su responsabilidad como Ehecutivo. Y nos ta kere cu nos mester atené nos mes na nos responsabilidad.
Y nos ta bay te hasta asina leu cu nos ta bisa cu e consecuencianan cu loke Gobierno kier imponé aki nos tur lo mester bay cargué, pasobra nos no sa ainda kiko ta e consecuencianan cu lo por bini den nan totalidad. Nos por imagina nos mes directamente cierto productonan ta subi indirectamente, cantidad di producto ta bay subi. Y ora nos ta papia cu inflacion ta bin di afor, nos tur sa cu inflacion ta bin di afor. Pero e hecho ta cu bo mester tene cuenta cu bo no por bezwaar un pueblo di mas. Bo no por bisa un pueblo pasobra bo a keda sin paga tanto tempo anto bo mester bay imponé despues ariba e pueblo. Bo a keda sin paga tanto tempo anto de una vez bo mester bay paga un cierto suma. Esaki no ta acceptable pa nos, pa motibo cu Gobierno den e caso aki a demostrá un irresponsabilidad door di no mustra kiko nan a studia tocante di e consecuencianan, cu e medidanan cu nan ta bay tuma aki lo por tin den nos comunidad.

DE VOORZITTER: Señor Vos bo ora a yega, palabra ta na Señor Kock.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu bo ta estricto asina un rato. Nos a ripará cu cierto momento esey no a tuma lugar, pero toch nos ta atené nos mes na locual Bo a trece padilanti.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, awor sigur mi ta convencí cu oposicion su proposicion ta completamente na orde. Pa e simpel motibo cu ora nos trece nos argumentonan sano padilanti punto di bista completamente cu mi ta bisa ta cuadra cu realidad, e ora nos ta tende di otro banda palabranan manera candela, palabranan manera lanta pueblo tur e cosnan ey, e ora esey pa nos ta indicacion cu nos tin razon. P'esey ora den promer ronde e miembronan di Eilandsraad, perteneciendo na e partido MEP tabata papia asina largo wardando ariba dos miembro cu a yega laat, e ora nos tabata sa cu eynan ta purba na wanta e reunion pa asina e proposicion di Gobierno pasa. Anto e proposicion di Gobierno tabata lo siguiente: atrapá e pueblo door di hisamento di prijs di awa barbaramente.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, den e discurso di Señor Croes nos por a ripará un cos especialmente ami ta custumbrá cu ne caba, ta e sistema di enfrentá cu hende pspia na e manera cu Señor Croes ta haya bon. En todo caso loke ta concerní mi persona y e otro representantenan di Partido di Pueblo Arubano si mi no ta herá tambe partidonan di oposicion a worde bisa cu si encaso awa mester a subi, anto e ora ey e mester a sosode gradualmente no un biaha cu 80%.
Mi kier a trece bon cla pa no bin malcomprendemento tocante e asunto aki.
Tambe a strañami mashá cu Señor Betico Croes ta haci mescos cu e diputadonan y ta compará cu un otro isla. Aki atrobe nos ta ripará cu ora ta combiní nos, nos ta compará cu otro islanan. Y ora no ta cumbini nos, nos ta bisa cu nos no tin nada di haci cu e otro islanan Aruba ta Aruba, y ta na Aruba nos tin di wak e situacion. Mi ta kere esaki

ta un inconsecuencia grandisimo cu nos a mira mas biaha den e miembronan di e partido cu ta sostené e Gobierno.
Encuanto e remarka di Señor Croes cu aki nos tin un proposicion cu barconan grandi pegá, mi ta kere cu esey nos ta lagué pa cuentanan di Señor Croes, ya cu ningun momento Señor Croes a proba si ta berdad tin barconan pegá den e proposicion aki. Y si encaso e la pretende esey el a worde suficientemente contra arestá cu argumentonan di oposicion.
Encuanto e contradicion cu Señor Croes ta mira den e proposicion aki, lagami poné bon cla cu e proposito di e proposicion aki ta cu ya oposicion a weita cu di ningun forma nos por convencé e miembronan de partido di Gobierno cu e proposicion aki no por pasa, cu e no tin elementonan social of un proposicion mester tin, pa via di esey nos a sikiera sugerí pa Bestuurscollege retirá e proposicion aki y wak pa hacié suheto di un estudio profundo.
Encuanto diputado de Kort mi kier a bisa cu aki atrobe nos ta ripará na un di su custumbernan di referí continuamente na cosnan cu a pasa na 72, na 48, na 73 y nos ta biba den pasado den lugar di biba den presente of futuro. Hecho ta cu a worde bisá akiden cu Lago ta gana capitalazo y Lago ta gana f. 200 miyon florin pa aña. Hecho ta tambe cu a worde bisá cu a bin den contacto cu Lago pa wak si Lago kier subsidiá e stookolie. Hecho ta cu e diputado a admití cu Lago ta stubborn, y ta p'esey mester bay back pa e pueblo y imponé ariba e pueblo algo sina bárbaro pa prijs di awa. Hecho ta cu e mesun diputado a admití cu Elmar nan mester bay poco poco maske nan tin e derecho di pone e tarifa halto ariba Elmar, cu Elmar sí nan tabata di discutí, pero encuanto e halzamento di awa pa pueblo, partido di Gobierno no ta permití oposicion discutí esey.
Encuanto e palabranan yen di sentimentalismo di Señor Croes cu cual nos ta custumbrá cuné caba, na cual mi a referí na dje caba awe mainta cu e ta haci nos recordá demagoognan di antaño, mi kier bisa cu mi no kier bay mas den detayes, mi ta convencí cu e pueblo aki ya no ta acceptá e sentimentalismo aki mas pa tapa fout, ni di Señor Gilberto Francois Croes, lider di Movimiento Electoral di Pueblo.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Rudy Frank.

DE HEER J. R. FRANK: Geen behoefte, Señor Presidente.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, nos ta trata un aumento di 80% di awa nos no sa cuanto luz ta bay subi etc. etc. Y kiko nos ta haya nos mes aden ? Ata nos ta zeil den candela den lantamento di pueblo, den lucha, den causa atrobe. Nos ta puntra nos mes ki dia..........

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Punto di orden. Mi kier a solamente hala Señor Eman su atencion, pasobra na e horanan aki e ta un poco bruhá. Nos no ta tratando awor aki aumento di prijs di awa. Nos ta tratando e proposicion di oposicion pa trek in e voorstelnan.

DE HEER J. H. A. EMAN: Corecto, Señor Presidente. E intencion di Gobierno Insular di Aruba ta pa aumentá e awa cu 80% y e intencion di Partido di Pueblo Arubano, hunto cu e otro partidonan di oposicion, ta di para esaki. Pero na unda, manera nos a splica caba, nos ta bin zeil atrobe den lucha, den causa, den candela etc. etc. y nos ta puntra nos mes ki dia e dia lo yega cu nos por separá e maneho di Gobierno Insular cu e lucha. Nos a trece padilanti caba aki den e Raad cu entre e 21 miembronan no tin diferencia di

opinion mas ariba tereno di estructura estatal pa futuro. Althans no tin diferencia significante mas. Cohuntamente tur partido ta trahando ariba realisacion di estructura estatal cu Aruba ta deseá. P'esey nos no por comprondé con cada vez cu mester defendé e maneho di Bestuurscollege cu aparentamente ta indefendible, nos mester grijp terug ariba e candela, ariba e lucha, ariba e himno, ariba e bandera, etc. Nos ta spera cu e dia lo yega cu nos por separá e dos cosnan aki. Separá e maneho di e Gobierno Insular, cu Awe a sali cla padilanti cu ta malisimo, y e desaroyonan ariba e terenonan estatal. E ora ey nos por cuminzá traha ariba un manera cla. Nos no a tende nada kiko e ta bay haci cu e 10% di e ineficiencia na e compañia WEB. Ningun momento a ser trecí padilanti di parti di e partido mayoritario pa benader of pa haci cu e Bestuurscollege aki ta trata mas pronto cu ta posibel pa kita e 10% di ineficiencia aki, pa asina nos por aliviá nos pueblo. No e defensa ta bin via di e lucha, via di e causa etc. Nos ta spera cu esey lo no sosodé mas den futuro, cu nos mester keda mustra riba esaki.
Te aki, Señor Presidente.
Masha danki.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, tempo nan sa cambia. Tempo e partido Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion nos por a tende e forma cu e partido aki tabata sclama y grita ora cu nan sali, manera nan tabata bisa, na defensa di pueblo. Con hasta otro partido, otro Gobiernonan a worde cualificá como criminal. Bo tabata haya manera mi tin aki un pamflet di MEP cu mi tin di relacionele cu e aumento aki, pasobra e ta trata casi e mesun aumento pero na 1971. Aumento ariba derecho, ariba cerbez, ariba sigaria, ariba gasoline etc. etc...........

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, nos ta tratando di awa te ainda.

DE HEER B. J. M. NISBET: Mi ta comparele, Señor Presidente, mi ta papiando di awa anto ora aki ta trata di aumento di awa e tin su consecuencianan pa e pueblo, y aki ta bisa cu comosifuera bida na nos islanan no ta suficiente caro caba. Y actualmente bida ta caro. Di e tempo ey nos por a mira e actitud di parti di Movimiento Electoral di Pueblo ora cu nan ta bisa cu nan ta sali na defensa di e pueblo trahador, anto awe nos por mira un cambio di actitud ora cu nan ta sinta den Gobierno y nan ta dispuesto pa pasa, sin cu esaki ta studiá bon, sin cu nan por bisa debidamente kiko lo ta e consecuencianan pa e pueblo trahador, e obrero, ora ta trata aumento di awa cu nos mester tende e lucha, e himno etc. y hasta nos mester tende e parti di e RIOT-commando. Aki ta midi cu dos midi ora ta bisa cu otro partidonan entre otro PPA a atrapá pueblo. Nos mester mira e compinchenan sintá banda di nan, den nan partido cu tambe tabata forma parti di PPA den pasado.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, mi ta kere nos por considerá esaki como un persoonlijk feit pomokier cu akiden nos tin digno representantenan di pueblo, coleganan miembro y no compinchenan.

DE VOORZITTER: Señor Croes, esaki ta un persoonlijk feit pero no pabo. Despensami.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, aparentemente awe nan ta digno pasobra nan ta MEP, pero ora ta papia di RIOT commando, ata e diputado glorificá, e waarnemend gezaghebber cu tabata Comisario Interno tempo cu RIOT commando a bin Aruba. Hasta mi por bisa promer cu nan a bay Corsow back e persona aki a gradicí nan pa e trabao cu nan a haci. Y mi por bay mas aleu, pero ora nan a sigui ariba e topico aki, di parti di nos tambe nos lo bini cu mas documentacion ariba e casonan aki.
Masha Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet, asina nos a yega na fin di e deliberacionnan ariba e mocion. Y nos ta bay awor aki ariba e votacion. Esunnan cu ta vóór ta di acuerdo cu e proposicion. Y esunnan cu ta contra ta contra e proposicion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J. R. Frank, J. H. A. Eman, R. Lopez-Henriquez, J. F. Bareño, F. E. A. de Palm, D. Tromp, B. J. M. Nisbet, E. J. Vos, V. Kock.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J. Angela, J. Rasmijn, P, Bislip, R. van Putten, G. F. Croes, M. Bislip, N. O. Oduber, C. Lacle, D. I. Leo, F. Flanegin, P. P. Kelly.

DE VOORZITTER: E proposicion a keda rechasá cu 11 contra, 9 vóór. Nos ta bay pa e segundo mocion entregá pa Señor Henny Eman y demas miembronan di oposicion y cu ta zona lo siguiente:"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen op kostwoningen termijn besprekingen te entameren met de directie van de LAGO OIL & TRANSPORT CO., Ltd. inzake levering van stookolie aan de overheid ten behoeven van de WEB tegen lagere prijzen dan die welke momenteel gelden; en gaat over tot de orde van de dag. Aruba 24 december 1979".
Señor Croes.

DE HEER G. F. CROES: Mi ta sugerí Señor Presidente, pa schors e reunion aki pa 5 minuut un rato pa nos por pleeg overleg, den nos fraccion. Ademas pa nos haya mas informe for di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa 5 minuut.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor Eman.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, nos fraccion a bin cu un proposicion caminda nos ta invitá Bestuurscollege di Teritorio Insular di Aruba, pa un tempo mas cortico cu ta posibel entamá conversacionnan cu Directiva di Lago encuanto e levering di stookolie pa WEB na prijsnan mas abao cu tin actualmente. Nos a bin cu e proposicion aki, pasobra nos por a tende durante e debatenan hiba awe cu e partido mayoritario ta purba di suavesa e medida cu ta bay ser tumá, esta e aumento di awa cu e promesa cu lo bay papia cu Lago wak si via di un rebaho di e prijs di stookolie cu hasta lo bay kizas asina leu cu por baha prijs di awa atrobe.

Nos Partido di Pueblo Arubano ke pa mas pronto cu ta posibel pueblo tin claridad den esaki, pa pueblo sa kiko ta pasando, pasobra ta inacceptable atrobe cu e partido mayoritario ta lanta un speranza cu kizas den futuro lo bin un rebaho ariba e prijsnan di awa, siendo nos por a componde for di e palabranan di Señor Efraim de Kort, diputado cu e actitud di Lago no ta duna nos mucho esperanza. Pa evitá cu nos pueblo lo bay spera algo, cu no ta bini, nos ta di opinion cu mas pronto cu ta posibel combersacionnan mester worde hibá cu Directiva di Lago pa mas pronto cu ta posibel nos pueblo sa con e ta pará.
Te aki den promer buelta.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, di banda di.....

DE HEER G. F. CROES: Punto di orden, Señor Presidente, nos kier a bin pa haci e tratamento aki mas breve cu ta posibel, en vez di "entameren", "voort te zetten", comokiera cu Bestuurscollege, no desde awor, pero desde hopi tempo caba ta tratando e asunto aki cu Lago. "Entameren" ta nificá cuminzá, pues nos kier a bin cu e amendement "voort te zetten" si acaso cu e por worde acceptá, anto nos tur por bay unanimamente cu e voorstel aki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, di parti di Partido Patriotico Arubano nos no tin nada contra. Nos no ta bay kibra nos cabez ariba un pequeñez di un palabra. Nos kier pa e conversacionnan worde haci cu Lago. Esey ta e punto di bista di nos cu nos kie r pa mas pronto cu ta posibel "entameer" of "voort te zetten", no ta haci diferencia, pero pa e conversacionnan ey tuma lugar.

DE HEER J. H. A. EMAN: Sí, Señor Presidente, nos di Partido di Pueblo Arubano a conversá cu e otro partidonan di oposicion y nos lo bay di acuerdo pa cambia "entameren" in "voort te zetten", aunke nos tin nos reservacion pasobra nos no sa si tabata tin conversacion y si en caso tabatin con leu nan tabata, pero loke ta importante ta pa nan worde hibá mas pronto cu ta posibel, y nos kier sí pa un tempo masha limitá worde tumá pa esaki y pa Bestuurscollege bin back, duna cuenta na Raad, pa nos por duna informacion na nos pueblo, si tin speranza ey si of no.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, como firmante tambe di e proposicion aki den nomber di partido RUBA nos kier a haci un apelacion ariba Gobierno pa motibo cu nos sabi cu den e caso aki ta henter nos pueblo lo beneficiá di dje si encaso nos por logra haya algo for di Lago. Den corant aki ta poní cu Señor Croes a bisa en berdad: BC moet met Lago praten over stookolieprijs. " Y e ta papia tambe di "zal voeren vooral over de prijs stookolie".
Dus besprekingen lo bay tuma lugar. Pues nos ta acceptá e amendement aki muy en particular pa e meta cu nos kier reach, no pa asunto cu nos ta bay pleita si e la bay tuma lugar si of no. Nos sabi cu e expresion nan cu a worde haci cu e no a tuma lugar ainda, sin embargo toch nos kier pa e mocion aki y e proposicion aki carga e respaldo di henter e Parlamento aki y pa e motibo aki nos ta bay di acuerdo cu e cambio aki cu pa asina ora cu e mocion ey worde presentá, por worde presentá cu e backing cu tur e miembronan di e Parlamento aki, tanto di e partido cu ta sostené e Gobierno como di e miembronan di oposicion.

DE HEER G. F. CROES: Mi por a remarká un persoonlijk feit ora cu Señor Vos a trece padilanti cu nunca e deliberacionnan aki a tuma lugar, mientras cu......

DE HEER E. J. VOS: Esey ta loke ta pará den e corant aki.

DE HEER G. F. CROES: E corant a reflehé robez anto.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier ta masha corto nos por tin mi ta bolbe ripiti nos por tin nos dudanan cu tabatin combersacion cu Lago caba, pasobra nos ta ripara hopi biaha cu ora cu oposicion bin cu algo e ora direpente nos ta bezig cu ne caba, e asunto aki a worde trata caba etc. Pero nos kier duna den e caso aki e Bestuurscollege e "benefit of the doubt", nos ta pro e amendement. Nos ta spera acceptando e amendement, cu e proposicion aki ta worde acceptá unanimamente den e Raad aki, pasobra esey ta bon pa Bestuurscollege sa cu acceptacion di e proposicion aki ta duna Bestuurscollege mas forza, y aki Bestuurscollege por wita cu henter Raad ta para tras di e proposicion aki pa papia cu Lago, pa haya mihor prijs pa stookolie.
Masha danki.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presdiente, mi ta spera si cu ora Bestuurscollege cuminzá papia cu Lago pa nan no delegá ambtenaren, pero Bestuurscollege mes sinta na mesa cu Lago.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege.

DE HEER D. I. LEO: Señor Presidente, ta asina aki cu a worde insinuá posiblemente cu Bestuurscollege no a papia cu Lago. Mi kier a trece esaki padilanti comokiera cu nos a papia e aña aki 4 of 5 biaha mi ta calculá cu Lago no solamente ariba e prijs di stookolie pa Balashi, pero tambe nos a papia cu Lago diferente biaha caba ariba e fuel na e aeropuerto pa bende mas barata cu e compañianan di e aviacion. Asina ta cu nos a/papia cu Lago diferente biaha y hasta Lago a pone hende diferente biaha disponibel den delegacion pa bay afor, esey ta pa comprobá cu Lago tabatin reunion cu nos.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di e deliberacionnan. Algun persona ta desea votacion? E proposicion ta bin na votacion esunnan cu ta voor ta di acuerdo, y esunnan cu ta tegen no ta di acuerdo.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J. Rasmijn,, P Bislip, R. van Putten, C. F. Croes, M. Bislip, N. O. Oduber, J. R. Frank, C. Lacle, F. Flanegin. D. I. Leo, J. H. A. Eman, P. P. Kelly, R. Lopez - Henriquez, J. F. Bareño, A. de Palm, D. Tromp, B. J. M. Nisbet, E. J. Vos, V. Kock.

DE VOORZITTER: E proposicion manera e la worde lanzá y cambiá a worde aprobá cu 20 votos pro y 0 contra. Awor nos ta bay over na e artikelsgewijze behandeling verordeningen. Nos ta cuminza cu e Eilandsverordening Algemene Eilandsvoorwaaden installatie voorschriften WEB.
Articulo: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29.
E concepto den su totalidad. Nos ta bay over na votacion. Esun cu ta vóór of pro ta pa aprobá, esun cu ta tegen of contra ta pa desaprobá e concepto aki.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J. Rasmijn, P. Bislip, R. van Putten, G. F. Croes, M. Bislip, N. O. Oduber, C. Laclé, D. I. Leo, F. Flanegin, P. P. Kelly.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J. R. Frank, H. J. A. Eman, R. Lopez-Henriquez, J. F. Bareño, F. E. A. de Palm, D. Tromp, B. J. M. Nisbet, E. J. Vos, V. Kock.

DE VOORZITTER: E concept Eilandsverordening of Algemene Voorwaarden installatie voorschriften pa WEB a keda aprobá cu 11 votos vóór y 9 contra.
Nos ta bay over pa e segunto: Tarieven verordening WEB articulo 1.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Articulo 1 ariba e bijlage na tarief F, mester bin un cabio chikito. E ta bisa "water geleverd"voor anderen doeleinden voor brandblussing en brandoefening" en Brandoefening mester cay afor. Esey ta e bijlage di e artikel.

DE VOORZITTER: Articulo 2, 3, 4, 5, 6, e concepto den su totalidad cu e cambio ta bin den votacion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J. Rasmijn, P. Bislip, R. van Putten, G. F. Croes, M. Bislip, N. O. Oduber, C. Laclé, D. I. Leo, F. Flanegin, P. P. Kelly.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J. R. Frank, J. H. A. Eman, R. Lopez-Henriquez, J. R. Bareño, F. E. A. de Palm, D. Tromp, B. J. M. Nisbet, E. J. Vos, V. Kock

DE VOORZITTER: E tarieven di WEB a worde acceptá cu 11 pro y 9 contra.
Nos ta bay over na di tres: Verordening aansluitingskosten WEB.
articulo 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, E concepto den su totalidad ta bay den votacion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J. Rasmijn, R. van Putten, G. F. Croes, M. Bislip, N. O. Oduber, C. Laclé, D. I. Leo, F. Flanegin, P. P. Kelly.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J. R. Frank, J. H. A. Eman, R. Lopez-Henriquez, J. F. Bareño, A. de Palm, B. J. M. Nisbet, E. J. Vos, V. Kock.

DE VOORZITTER: E concepto den su totalidad a worde aprobá cu 11 votos pro y 9 contra. Asina aki nos a yega na fin di nos tareanan di awe. Mi ta suspendé e reunion aki te awe mainta 10'or.

De vergadering wordt op 28 december 1979 tot 10 uur geschorst.

\- - - - - - - -